



**ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ СОВРЕМЕННОЙ
ГУМАНИТАРИСТИКИ: ПЕДАГОГИКА, МЕТОДИКА
ПРЕПОДАВАНИЯ, ФИЛОЛОГИЯ**

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ ЕЖЕГОДНОЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНО-
ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И
ИННОВАЦИЙ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

**АНДИЖАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**ЧУВАШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. И.Я. ЯКОВЛЕВА**

**МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ
(МАПРЯЛ)**

КАФЕДРА ТЕОРИИ РУССКОГО ЯЗЫКА И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

**ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ СОВРЕМЕННОЙ
ГУМАНИТАРИСТИКИ: ПЕДАГОГИКА, МЕТОДИКА
ПРЕПОДАВАНИЯ, ФИЛОЛОГИЯ**

*Сборник материалов ежегодной международной научно-практической
конференции*

Андижан – Санкт-Петербург
2024

УДК 37.013

ББК 74.04

П 78

Редакционная коллегия:

Кириллов А.А. – начальник Управления научной и инновационной работы Чувашского государственного педагогического университета имени И.Я. Яковлева

Ахвандерова А.Д. – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русской и чувашской филологии и культурологии Чувашского государственного педагогического университета ИМ. И. Я. Яковлева;

Гаврилова И.В. – кандидат педагогических наук, доцент кафедры русской и чувашской филологии и культурологии Чувашского государственного педагогического университета ИМ. И. Я. Яковлева;

Данилова Е.А. – кандидат филологических наук, доцент кафедры русской и чувашской филологии и культурологии Чувашского государственного педагогического университета ИМ. И. Я. Яковлева;

Журина М.И. – кандидат филологических наук, доцент кафедры русской и чувашской филологии и культурологии Чувашского государственного педагогического университета ИМ. И. Я. Яковлева;

Каминская Е.М. – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского литературоведения Национального университета Узбекистана

Мадярова Н.А. – заведующий кафедрой теории русского языка и переводоведения АГИИЯ, доктор философии (PhD) по филологическим наукам, доцент

Адыгезалова М.Н. – доктор философии (PhD) по филологическим наукам, доцент кафедры теории русского языка и переводоведения АГИИЯ

П78 Проблемы и перспективы современной гуманитаристики: педагогика, методика преподавания, филология: сборник материалов международной научно-практической конференции. Андижан – Санкт-Петербург, 2024. – 564 с.

ISBN 978-5-00218-067-7

DOI 10.5281/zenodo.10784120

ISBN 978-9943-9583-8-8

<https://zenodo.org/records/10784120>

В сборнике материалов Международной научно-практической конференции опубликованы статьи, доклады ученых Узбекистана, России, Белоруссии, Турции, Туркмении, Азербайджана, Таджикистана и многих других стран. Рассматриваются проблемы методики преподавания гуманитарных областей наук в Высшей школе, а также теоретические аспекты и практические вопросы современной и прикладной педагогики и психологии, актуальные проблемы литературоведения, современные вопросы переводоведения и языкознания. Издание адресовано филологам, культурологам, методистам, преподавателям ВУЗов и всем интересующимся современными проблемами гуманитаристики, педагогики, методики преподавания, языкознания и литературоведения.

За содержание и аутентичность работ ответственность несут авторы. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов.

УДК 37.013

ББК 74.04

© Андижанский государственный институт иностранных языков, 2024

© Чувашский государственный педагогический университет, 2024

© Коллектив авторов, 2024

Содержание

Abduvaliyev M.A. LINGVOKONSEPTOLOGIYANING FAN SIFATIDA SHAKLLANISH EVOLYUTSIYASI XUSUSIDA.....	16
Абдуганиева Дж.Р. РОЛЬ И ФУНКЦИИ И КОНФЕРЕНЦ-ПЕРЕВОДЧИКА.....	19
Abdulazizova S.G. THE ADVANTAGES AND DISADVANTAGES OF CONCEPT.....	23
Abdullayeva M. CHET TILIDA GAPIRISH KOMPETENSIYASINING NAZARIY YONDASHUVLARI XUSUSIDA.....	25
Abdusalomova M.Q. IMPROVING STUDENTS' FLUENCY THROUGH PROJECT WORK.....	28
Abieva.N SIBERIAN LIFE IN THE ESSAYS OF A. P. CHEKHOV "FROM SIBERIA": THE METHODOLOGICAL ASPECT OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE.....	31
Аграновская Н.С. О СТРУКТУРЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ТЕРМИНА.....	33
Азамов О.Б. КРИТЕРИИ ИДЕОМАТИЧНОСТИ В ДИФФЕРЕНЦИАЦИИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ И ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ.....	36
Акбарова Р.Р. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА КОММЕНТИРОВАННОГО ЧТЕНИЯ.....	40
Акмалова Д.Т. СОВРЕМЕННЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ В ОБЛАСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ: АНАЛИЗ И ПЕРСПЕКТИВЫ.....	53
Алиева З.Р. МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ МОРФОЛОГИИ В ШКОЛЕ.....	56
Алимсакаева Р.К. РАЗВИТИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ГРАМОТНОСТИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ.....	59
Алимсакаева Р.К. БИЛИНГВИЗМ И РАЗВИТИЕ КОГНИТИВНЫХ СПОСОБНОСТЕЙ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ.....	62
Алтмишева Ё.М. К ВОПРОСУ ОБ АДЕКВАТНОЙ ПЕРЕДАЧЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ В «БАБУРНАМЕ».....	65
Алтмишева Ё.М., Рузиева С., Миржалилова З.	

ТРАНСФОРМАЦИЯ ОБРАЗОВ БАБЫ-ЯГИ И ЯЛМАГИЗ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ НАРОДНОМ ЭПИЧЕСКОМ ТВОРЧЕСТВЕ.....	69
Адигезалова М.Н.	
ДИАЛОГ И СИНТЕЗ В ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ.....	72
Алтмишева Ё.М., Данилова Е.А.	
К ВОПРОСУ О ПЕРЕВОДЕ ТЕРМИНОВ «БАБУРНАМЕ» НА РУССКИЙ ЯЗЫК.....	76
Ананьева А. С.	
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИИ CLIL В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....	80
Аникеева Т.В.	
ЭКСПЛИКАТЫ МОРАЛЬНЫХ КАЧЕСТВ ПРЕЦЕДЕНТНОГО ФЕНОМЕНА СОВРЕМЕННОГО ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА СФЕРЫ-ИСТОЧНИКА «ИСТОРИЯ».....	83
Араббойева О.А.	
O‘QITISH TEXNOLOGIYALARIGA DOIR MUAMMOLAR.....	85
Аскарова Ф.М.,Ахвандерова А.Д.	
ВЛИЯНИЕ ЯЗЫКА НА КУЛЬТУРУ И КУЛЬТУРУ НА ЯЗЫК: АСПЕКТЫ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ.....	89
Аскарова Ф.М., Журина М.И.	
ЭВОЛЮЦИЯ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА: ПУТЕШЕСТВИЕ ОТ ИСТОКОВ ДО СОВРЕМЕННОСТИ.....	93
Аскарова Ф.М.,Мустаева М.М.	
ИННОВАЦИОННЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ.....	97
Asronova M.M.	
PAREMIK BIRLIKLARNING LISONIY TABIATI.....	101
Ахаева Ю.Н., Петрикова Е.М.	
АКТУАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ СОВРЕМЕННОГО РАЗВИТИЯ ЦИФРОВОЙ ПЕДАГОГИКИ В РОССИИ.....	106
Ахвандерова, А.Д.,Данилова Е.А.	
СИНКРЕТИЧНЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ.....	110
Ahmedov A.I.	
ZOONIM PHRASEOLOGICAL UNITS: UNLEASHING THE LANGUAGE OF ANIMALS.....	114
Ahmedov A.I.,Karimova SH.	
MASS MEDIA.....	117

Ahmedov A.I., Sobirova M.	
SOCIAL MEDIA.....	122
Ахмедова П. И.	
ТЕМА СЛОЖНОГО ДЕТСТВА В ПОВЕСТИ П.САНАЕВА «ПОХОРОНИТЕ МЕНЯ ЗА ПЛИНТУСОМ».....	126
Ахмыловская Л.А.	
ФОРМИРОВАНИЕ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....	129
Аюпов С.М., Аюпова С.Б.	
«ТУРГЕНЕВСКОЕ» В ЧЕХОВСКОМ ЭТЮДЕ «КАНИКУЛЯРНЫЕ РАБОТЫ ИНСТИТУТКИ НАДЕНЬКИ N».....	132
Махмудова С.Ш., Байбекова К.Р.	
ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА СОВЕРШЕННЫХ ВРЕМЁН НА ДРУГИЕ ЯЗЫКИ.....	139
Бегимов Х.Х.	
ИЗУЧЕНИЕ КОММУНИКАЦИИ И ЖИЗНЕННОЙ АКТИВНОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ШКОЛЬНОМ ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ПРОЦЕССЕ...	144
Биджиев А.М.	
ВОЗМОЖНОСТИ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОБЫЧАЕВ КАРАЧАЕВЦЕВ В ВОСПИТАНИИ ПОДРАСТАЮЩЕГО ПОКОЛЕНИЯ.....	147
Биджиева В.И.	
РАЗВИТИЕ РУССКОЙ РЕЧИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ НА ПРИМЕРЕ РАБОТЫ НАД ГРАММАТИЧЕСКИМИ КАТЕГОРИЯМИ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ.....	151
Богданович Г.А.	
КАТЕГОРИАЛЬНАЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ ЗАВИСИМЫХ КОМПОНЕНТОВ СЛОЖНЫХ СЛОВ.....	154
Богданович Г.А., Хомидова М.Р.	
ЛЕКСЕМЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ ЖЕНСКОСТИ И НЕВЗРОСЛОСТИ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ.....	157
Богданович Г.А., Черемисинова Л.И.	
ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ПОЛИТКОРРЕКТНОСТИ.....	160
Борисова С.Р., Сложнева В.Г.	
ЭМОТИВНЫЙ КОНЦЕПТ КАК ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СТОРОНА ИЗУЧЕНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ В СОВРЕМЕННОМ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ.....	163
Бредихина О.М.	
ЦИФРОВЫЕ ЦЕННЫЕ БУМАГИ – ПОНЯТИЕ И ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ТЕРМИНОВ В ДЕЛОВОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.....	166

Бушев А.Б.	
ГДЕ ТЕПЕРЬ УЧИТЬСЯ КРАСИВОЙ УСТНОЙ РУССКОЙ РЕЧИ?.....	169
Ван Юаньюань	
О СРЕДСТВАХ ВНЕШНЕЙ ДИАЛОГИЧНОСТИ РЕКЛАМНОГО ТЕКСТА.....	175
Воситов В.	
ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ ГЛАГОЛОВ ОТ ТЮРКСКИХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ, ЗАИМСТВОВАННЫХ В АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.....	179
Воситов О.	
ПРОБЛЕМА АКТИВНЫХ И ПАССИВНЫХ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ.....	182
Гаврилова И.В. Журина М.И.	
ПОЛИКОДОВЫЕ ТЕКСТЫ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ЛИТЕРАТУРЕ В УСЛОВИЯХ СМЕШАННОГО ТИПА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ.....	185
Голубь А.Ю.	
РАЗВИТИЕ ДЕТСКОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОСТИ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ	190
Гордиенко О.А., Мизенко Е.Н.	
ПАТРИОТИЧЕСКОЕ ВОСПИТАНИЕ НА ЭТАПЕ ПРЕДВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ.....	180
Гофурова С.М.	
СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ В АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ.....	193
Губина Е.А.	
ПУНКТУАЦИОННО-ГРАФИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС КАК ИНТЕГРАЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА.....	200
Гусейнова Е.Л	
ПРИМЕНЕНИЕ ПРОЛОНГИРОВАННЫХ ЗАДАНИЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ТЕХНИЧЕСКОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ.....	202
Давыдова М.М.	
ЭВФЕМИЗМЫ В АМЕРИКАНСКОЙ ПРЕССЕ КАК СРЕДСТВО КОРРЕКЦИИ ГЕНДЕРНОЙ АСИММЕТРИИ.....	205
Дейкун И.Д.	
ЭПИСТЕМИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ МЕТАФИКЦИОНАЛЬНОСТИ В «ПУТЕШЕСТВИИ ИЗ ПЕТЕРБУРГА В МОСКВУ» А.Н. РАДИЩЕВА.....	208
Djabbarova Z.R.	
PRONUNCIATION TEACHING TECHNIQUES.....	210

Джалалдинова М.З. ЗА ПРЕДЕЛАМИ ГОЛОСА РАССКАЗЧИЦЫ: ИССЛЕДОВАНИЕ ЖЕНСКОЙ ПСИХИКИ В РОМАНЕ МЮРИЭЛ СПАРК "УТЕШИТЕЛИ"	214
Джанонова Р., Касымов У.А. РОЛЬ РУССКОГО ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННОМ УЗБЕКИСТАНЕ.....	217
Мадырова Н.А., Дилмуродова О.Ё. ИСТОРИЯ ЖАНРА АНТИУТОПИЯ.....	221
Жарикова О.В., Курылко М.Э. БАЛЛАГАННАЯ ТРАДИЦИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ РУССКИХ ФУТУРИСТОВ- ДРАМАТУРГОВ (НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ЕЛЕНА ГУРО «НИЦИЙ АРЛЕКИН» И ВЕЛИМИРА ХЛЕБНИКОВА «ОШИБКА СМЕРТИ»).....	225
Жарова Е.П. ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА ГУМАНИТАРНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЯХ.....	229
Жданова Е.А. НОВЫЕ ПРОИЗВОДНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ В СОВРЕМЕННОЙ ИНТЕРНЕТ-КОМУНИКАЦИИ.....	233
Жулева Е.Н. ФОРМИРОВАНИЕ ГОТОВНОСТИ МОЛОДОГО СПЕЦИАЛИСТА К МЕТОДИЧЕСКОЙ РАБОТЕ В ДОУ.....	235
Жулева М.И. ОРГАНИЗАЦИЯ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ В РАМКАХ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ.....	225
Jurayev Z.N. SEMANTIC FEATURES OF PHRASEOLOGICAL UNITS WITH THE COMPONENTS "FIVE" AND "SIX" IN ENGLISH AND UZBEK.....	238
Ahmedov A.I. BRITISH NEWSPAPER.....	231
Загороднева Е.В. РОМАНО-ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКОВЫЕ КОНТАКТЫ НА ТЕРРИТОРИИ МНОГОЯЗЫЧНОГО КАМЕРУНА.....	244
Заграевская Т.Б., Заграевская С.М. ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ АНГЛО- И РУССКОЯЗЫЧНОГО ДВОЕТОЧИЯ И ТИРЕ.....	252
Зокирова Д.М. АББРЕВИАЦИЯ ВА УНИНГ ТИЛШУНОСЛИКДАГИ ЎРНИ.....	254
Зуфаров И.	

МЕДИАМУЛОҚОТ ВА МУЛОҚОТ ХУЛҚИ.....	256
Ибрагимова Г.	
ТИЛШУНОСЛИКДА ПАРЕНТЕЗА ҲОДИСАНИНГ ТАДҚИКИ ХУСУСИДА.....	259
Исломова Д.	
ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ АГРООНИМИЧЕСКИХ ИНДИКАТОРОВ.....	263
Ishanjanova M.S.	
TARJIMANING LINGVOKULTROLOGİK MUAMMOLARI.....	266
Каминская Е.М.	
ПУШКИН В СИСТЕМЕ КУЛЬТУРНОГО И ТВОРЧЕСКОГО СОЗНАНИЯ XX ВЕКА.....	269
Карабаева А.С.	
САМЫЙ МАЛЫЙ ЖАНР ПРОЗЫ ЛИТЕРАТУРЫ 20 ВЕКА.....	272
Карабаева А.С., Ходжомиярова С.Р.	
ПОЭТИКА ЗАГЛАВИЙ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ВИКТОРА ПЕЛЕВИНА.....	275
Карашук В.А.	
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ.....	279
Касымова Н.Д., Эркинова М.А.	
ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ И АНАЛИЗ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ МЕДИЦИНСКИХ ВУЗОВ.....	281
Кипреев С.Н.	
ФОРМИРОВАНИЕ ЦИВИЛИЗАЦИОННОГО ПАТРИОТИЗМА КАК ОДНО ИЗ РЕШЕНИЙ ДЕМОГРАФИЧЕСКИХ ПРОБЛЕМ: ПРОЕКТ «НИКОЛАЙ АШИНОВ».....	285
Корякина Е.М., Носова Е.А.	
ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ FRANGLAIS (FRENGGLISH).....	289
Кулягина Н.С.	
ЭКСПЛИЦИТНЫЕ СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ПОБУЖДЕНИЯ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ.....	279
Курбонов Д.К.	
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОЭЗИИ КАК АУТЕНТИЧНОГО ТЕКСТА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ (РУССКОМУ) ЯЗЫКУ.....	294
Курицын А.И.	
ПРОБЛЕМА ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧАЩИХСЯ НА УРОКАХ.....	298
Лазарев Ю.В.	

ДУХОВНО-НРАВСТВЕННОЕ ВОСПИТАНИЕ ШКОЛЬНИКОВ НА УРОКАХ ЛИТЕРАТУРЫ.....	301
Лебедева И.В., Беляева Т.К. МУЗЕЙНО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ РАБОТА КАК РЕСУРС ФОРМИРОВАНИЯ ИСТОРИЧЕСКОЙ ПАМЯТИ ШКОЛЬНИКОВ.....	301
Магдиева С.С. ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ МОДЕЛЕЙ МЕТОДИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПО ЛИТЕРАТУРЕ.....	307
Мадяров Х.У. О ПОЭТИКЕ МИКРОПРОЗЫ Л.ПЕТРУШЕВСКОЙ: СПЕЦИФИКА КОНЦЕПТОСФЕРЫ АВТОРА.....	310
Мадярова Н.А. МИФОПОЭТИЧЕСКОЕ НАЧАЛО РУССКОЯЗЫЧНОЙ МИКРОПРОЗЕ УЗБЕКИСТАНА: К ВОПРОСУ О КОНЦЕПТУАЛЬНОМУ АНАЛИЗУ.....	312
Максименко О.А. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В ОБРАЗОВАНИИ.....	316
Мамадиева Н.,Мадярова Н.А. СПЕЦИФИКА ПЕРЕДАЧИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ-КУЛЬТУРНЫХ РЕАЛИЙ В ПЕРЕВОДЕ НА УЗБЕКСКИЙ РОМАНА М.А. БУЛГАКОВА «МАСТЕР И МАРГАРИТА».....	319
Матаjonov Sh.X. TURLI TIZIMLI TILLARDA “FOOD-TAOM” KONSEPTINI LINGVOKULTUROLOGIK TADQIQI.....	322
Матаjonova Sh.M. O‘SMIRLIK EGOSTENTRIZM HUSUSIDA.....	327
Масимов О.М. СИСТЕМАТИЗАЦИЯ СЕМАНТИЧЕСКИХ ПОЛЕЙ.....	333
Махмудова М.В., Урмонов О.Х. СПЕЦИФИКА ПОЭТИКИ МИКРОПРОЗЫ К.Г. ПАУСТОВСКОГО.....	335
Махмудова М.В., Ядгарова С.Б. ПРИНЦИП «ПОЭМНОСТИ» В НОВЕЛЛЕ К.Г.ПАУСТОВСКОГО «РУЧЬИ, ГДЕ ПЛЕЩЕТСЯ ФОРЕЛЬ».....	338
Mingboyeva M.N. THE SEMANTIC VIEW OF CONCEPTS.....	342
Миронова О.А. ЭВОЛЮЦИЯ КЛАССИЧЕСКИХ ТИПОВ ПРОСТРАНСТВ В РОМАНАХ Ф.К. СОЛОГУБА «МЕЛКИЙ БЕС» И Ю.В. МАМЛЕЕВА «ШАТУНЫ»...	345
Мусагитова Г.Н.,Цупикова Е.В.	

БАЗЫ ЗНАНИЙ КАК ОСНОВА ФОРМИРОВАНИЯ И РАЗВИТИЯ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ СПЕЦИАЛИСТА.....	347
Мустафина Р.Ф. ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ АНГЛИЙСКИХ ГЛАГОЛОВ ДОСТОВЕРНОГО И НЕДОСТОВЕРНОГО ИНФОРМИРОВАНИЯ.....	351
Мушарапова Н.Ф. САМООБРАЗОВАНИЕ ПЕДАГОГА-ОДНО ИЗ УСЛОВИЙ ЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ К СОВРЕМЕННЫМ ТРЕБОВАНИЯМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА.....	355
Набижонова Н.Н. ТИПОЛОГИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ПИСЕМ.....	357
Naumov D., Desjuevich I. THE ROLE OF EDUCATIONAL TECHNOLOGIES IN ENSURING THE QUALITY OF HIGHER PROFESSIONAL EDUCATION.....	363
Невельская-Гордеева Е.П. СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ “ЧЕРНОЙ РИТОРИКИ”.....	366
Неверова Т.А. БОГОБОРЧЕСКИЕ МОТИВЫ В РАННЕМ ТВОРЧЕСТВЕ ЛЕОНИДА ЛЕОНОВА.....	368
Некрасов П.Б. ОСОБЕННОСТИ ВОСПИТАНИЯ ДЕТЕЙ-СИРОТ И ДЕТЕЙ, ОСТАВШИХСЯ БЕЗ ПОПЕЧЕНИЯ РОДИТЕЛЕЙ.....	371
Николаенко И.С. ВОЗМОЖНОСТИ ПРОДВИЖЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ЯЗЫКОВЫХ ЦЕНТРАХ РЕСПУБЛИКИ КАМЕРУН	374
Новрузова Р.М., Новрузова Г.Ф. К ПЕРЕВОДУ СОНЕТА „WIDOK GOR ZE STEROW KOZLOWA” АДАМА МИЦКЕВИЧА НА АЗЕРБАЙДЖАНСКИЙ ЯЗЫК.....	377
Нуйкина Е.И., Мишина Г.В. ПРОЯВЛЕНИЕ АРХЕТИПИЧЕСКОГО ОБРАЗА «МУДРОЕ ДИТЯ» В РАССКАЗЕ А. ПЛАТОНОВА «ВОЗВРАЩЕНИЕ».....	380
Окомина В.Е., Рогатин В.А. ПЕРЕВОД ДИАЛЕКТИЗМОВ В СЦЕНАРИИ ФИЛЬМА С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ.....	383
Омонбаев О.Х. ЭТИКЕТНЫЕ РЕЧЕВЫЕ ЖАНРЫ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ.....	385
Павельева Т.Ю., Астафьева А.Д.	

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА ДЛЯ АДАПТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....	388
Парпиева Н.С.	
ПАРЕМИИ КАК СРЕДСТВО РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА «ДЕРЕВО» В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА.....	391
Парпиева Н.С., Зияева З.О.	
«ЗАПИСКИ ОХОТНИКА» И.С. ТУРГЕНЕВА.....	393
Перегудова О.А.	
УСЛОВИЯ РАЗРАБОТКИ МОДЕЛИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ВОСПИТАНИЯ СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ В ЭЛЕКТРОННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ.....	396
Петунин О.В.	
ПОСТРОЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО ПОЛЯ «САМОСТОЯТЕЛЬНОСТЬ» КАК СПОСОБ РАССМОТРЕНИЯ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ОСНОВАНИЙ ПРОБЛЕМЫ ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ.....	399
Поликарпова Е.С.	
ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ В УСЛОВИЯХ МЕНЯЮЩЕГОСЯ МИРА.....	402
Пустовалова О.В.	
ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОРИЕНТАЦИЯ СТУДЕНТОВ СРЕДСТВАМИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.....	405
Рахимова М.Э.	
УСЛОВИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ УРОКА РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ.....	408
Рахимова М.Э.	
ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В УСЛОВИЯХ БИЛИНГВИЗМА.....	411
Руднева О.В.	
РЕГИОНАЛЬНЫЙ ТЕКСТ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ПОЛИЭТНИЧЕСКОМ КЛАССЕ.....	414
Рустамова Ф.М.	
СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ, ПОДХОДЫ И ТРУДНОСТИ В ПРЕПОДАВАНИИ РКИ В НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ВУЗАХ.....	416
Рыжкович А.Ч.	
СЕМАНТИЧЕСКИЙ И СОЧЕТАЕМОСТНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ПОНЯТИЯ ЧАС ПИК В ТЕКСТАХ СМИ.....	419
Савина Н.В.	
ВКЛАД И. Г. ГОЛАНОВА В СОВРЕМЕННОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ.....	422
Садченко В.Т.	

НОВООБРАЗОВАНИЯ АББРЕВИАТУРНОГО ТИПА С ИНОЯЗЫЧНЫМ КОМПОНЕНТОМ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: К ПРОБЛЕМЕ ПЕРЕВОДА.....	425
Садыхова Г.Р.	
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАНЦУЗСКИХ, РУССКИХ И АЗЕРБАЙДЖАНСКИХ ПОСЛОВИЦ, С КОМПОНЕНТОМ ЧИСЛА «ТРИ».....	428
Саидова Л.М.	
КОГНИТИВНЫЕ АСПЕКТЫ ПЕРЕВОДА НЕКОТОРЫХ СЛОВ, ОЗНАЧАЮЩИХ ТЕМПЕРАТУРУ.....	430
Сайфутдинова Д.П., Пулатжанова З.	
ФОРМИРОВАНИЕ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ УМЕНИЙ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ ВО ВНЕКЛАССНОЙ РАБОТЕ.....	432
Сайфутдинова Д.П.	
ОСОБЕННОСТИ ТРОПОВ В РУССКИХ ВОЛШЕБНЫХ СКАЗКАХ.....	436
Сафонова Ю.С.	
РЕКЛАМА КАК СРЕДСТВО ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ.....	439
Sidikov U.A.	
THE IMPORTANCE OF FLIPPED LEARNING IN LANGUAGE EDUCATION.....	443
Скрыльников Ю.С.	
РАЗГРАНИЧЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ-ПАРОНИМОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ В УЗБЕКСКОЙ ШКОЛЕ.....	444
Скрыльников Ю.С., Эпсуетова Т.Р.	
КОММЕНТАРИЙ – ОСОБЫЙ КОМПОНЕНТ ДЕФИНИЦИИ В УЧЕБНОМ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОМ СЛОВАРЕ РУССКОГО ЯЗЫКА.....	447
Слабин В.К.	
ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ЭФФЕКТЫ И ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ ХОРОШЕЙ ВИРТУАЛЬНОЙ РЕАЛЬНОСТИ.....	449
Славинская А.В.	
ПРОБЛЕМА СНИЖЕНИЯ МОТИВАЦИИ УЧАЩИХСЯ: ПРИЧИНЫ И ПУТИ РЕШЕНИЯ.....	452
Sodikov D.K.	
LINGVOKULTUROLOGISCHE PHÄNOMENE IN DER ÜBERSETZUNG: EINE ANALYSE ANHAND AUSGEWÄHLTER BEISPIELE.....	455
Мадярова Н.А., Содикова Н.О.	
РЕАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «ДОМ» В РУССКИХ И УЗБЕКСКИХ ПАРЕМИЯХ.....	457
Содикова Н.О.	

ЗНАЧЕНИЕ И ЦЕННОСТЬ ПАРЕМИЙ В КУЛЬТУРЕ НАРОДОВ.....	461
Сотволдиев Б.Т.	
КОНЦЕПТУАЛЬНО-МЕТАФОРИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В СЛЕНГЕ.....	465
Сотволдиева И.Л.	
СОБЕННОСТИ СТРУКТУРЫ РАЗГОВОРНОЙ ЛЕКСИКИ АНГЛИЙСКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ.....	467
Степашкина О.И.	
ОРГАНИЗАЦИЯ ОВЛАДЕНИЯ ГРАММАТИЧЕСКИМ АСПЕКТОМ РЕЧИ НА ОСНОВЕ ИНТЕРАКТИВНОГО ПЛАКАТА ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В РЕСПУБЛИКЕ КАМЕРУН.....	470
Столярова Е.А., Григорьева Е.Н.	
ИГРА КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ГРАММАТИКЕ НА УРОКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА МЛАДШЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ В ШКОЛЕ.....	473
Султонкулов О.Ж.	
КОНЦЕПТ «ВРЕМЯ» В РУССКОЙ И УЗБЕКСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЕ И СПОСОБЫ ЕГО РЕАЛИЗАЦИИ.....	476
Суханов В.А.	
ОБРАЗА ТАШКЕНТА В ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ XXI ВЕКА.....	480
Суховская Д.Н.	
ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ПРОЯВЛЕНИЯ РИЗОМНОСТИ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРАКТИКАХ ГОРОДА.....	483
Таирова Н.А., Алматова Н.А.	
О НРАВСТВЕННОМ ВОСПИТАНИИ ПОСРЕДСТВОМ СЛОВА.....	487
Тешабаев А.Г.	
SMART-ОБРАЗОВАНИЕ СОЗДАНИЕ УВЛЕКАТЕЛЬНЫХ УРОКОВ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ «SMART NOTEBOOK».....	492
Teshaboyev A.Yu., Teshaboyev B.A.	
TA'LIM TIZIMINI RIVOJLANTIRISH MODEL I	496
Тешабоева Г.	
БАДИЙ АСАРЛАРДА МАЗА-ТАЪМ СЕМАЛИ СИФАТЛАРНИНГ ИФОДАЛАНИШИ.....	500
Топорков П.Е.	
ПРЕДИКАТИВЫ И НАРЕЧИЯ: ДВЕ СТОРОНЫ ОДНОГО ЯЗЫКОВОГО ПРОЦЕССА.....	502
Трунова Е.Г.	

ПРИБЛИЖЕНИЕ СТУДЕНТОВ ВУЗА К ЦЕННОСТЯМ ЗОЖ В РАМКАХ РЕАЛИЗАЦИИ АКСИОЛОГИЧЕСКОГО СОДЕРЖАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ.....	505
Турханов Д.Д. ПЕРСПЕКТИВЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ С ПОМОЩЬЮ ВИДЕОИГР.....	508
Угляница О.Н. ПРИЕМЫ ВОВЛЕЧЕНИЯ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ В ЛИТЕРАТУРНО-ТВОРЧЕСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ.....	511
Феоктистова И.Н., Шевченко Я.Н. ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ПЕРСПЕКТИВЫ ОБУЧЕНИЯ СТАРШЕКЛАССНИКОВ КРИТИЧЕСКОМУ ДИСКУРС-АНАЛИЗУ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТОВ.....	514
Хайдарова Х.Т. СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ РАЗЛИЧИЙ В РЕЧИ МУЖЧИНЫ И ЖЕНЩИНЫ В СОВРЕМЕННОМ ОБЩЕСТВЕ.....	517
Хасанбоева Н.О. СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ.....	520
Хлебникова Е.Э., Григорьева Е.Н. ОБУЧЕНИЕ ГРАММАТИКЕ НА ОСНОВЕ АУТЕНТИЧНЫХ ПЕСЕН НА УРОКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.....	523
Холбутаев Г.О. ФОЛЬКЛОРНЫЕ ЖАНРЫ, ОСНОВАННЫЕ НА СМЕХЕ.....	526
Холбутаева Ф.Б. «ИЗМЕРЕНИЯ» ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ.....	530
Шевченко О.В. ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА ГУМАНИТАРНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЯХ.....	533
Шетиева А.Т. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ИНИЦИАТОРА КОММУНИКАЦИИ	536
Эгамова Н.Т. ПЕРЕВОД БЕЗЭКВИВАЛЕНТНОЙ ЛЕКСИКИ: РЕАЛИИ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА.....	539
Эгамова Н.Т. ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ.....	542
Эльканова Б.Д. СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ.....	545

Ergasheva Sh.E.	
О‘ЗБЕК VA RUS TILLARIDA FE‘LNING SEMANTIК TАHLILI.....	548
Эгамова Н.Т., Юлчибаева М.Ж.	
ПРОБЛЕМА БУКВАЛЬНОСТИ ПРИ ПЕРЕВОДЕ.....	551
Мадырова Н.А.,Юлчиева А.Т.	
РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ВКУСОВЫХ ОБРАЗОВ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ (НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ «СТАРОСВЕТСКИЕ ПОМЕЩИКИ» Н.В. ГОГОЛЯ)	554
Яцко А.	
СОЦИАЛЬНАЯ РЕКЛАМА В ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ЗНАНИИ.....	558

LINGVOKONSEPTOLOGIYANING FAN SIFATIDA SHAKLLANISH EVOLYUTSIYASI XUSUSIDA

***Аннотация.** Данная статья посвящена изучению истории возникновения лингвистический концептологии как самостоятельная отрасль современной лингвокогнитологии. В статье также отражены теоретические и методологические основы лингвоконцептологии, концепции видных ученых – лингвистов.*

***Ключевые слова:** лингвоконцептология, концепт, концептосфера, вербализованные концепты, авербальные концепты, концептуальная картина мира, лингвистическая картина мира.*

***Annotatsiya.** Mazkur maqola lingvistik konseptologiyaning kognitiv lingvistikaning mustaqil yo`nalishi sifatida shakllanish tarixini o`rganishga bag`ishlanadi. Shuningdek, maqolada lingvokonseptologiyaning nazariy va metodologik asoslari, sohaning ko`zga ko`ringan olimlarining bu boradagi konsepsiyalari o`z aksini topgan.*

***Kalit so`zlar:** lingvokonseptologiya, konsept, konseptosfera, verballashgan konseptlar, averbal konseptlar, olamning konseptual manzarasi, olamning lisoniy manzarasi*

Bugunga kelib jahon tilshunosligida konsept va uning tadqiqi masalasi har qachongidan ko`ra muhim ahamiyat kasb etmoqda. Konsept tadqiqiga bag`ishlangan dissertatsiyalar, monografiyalar, maqolalar, umuman olganda nazariy manbalar, tahlili va sharhi lingvistik konseptologiya (lingvokonseptologiya) kognitiv lingvistikaning mustaqil yo`nalishi sifatida shakllanib, u o`z nazariy va metodologik asoslariga ega bo`lib ulgurganidan dalolat beradi.

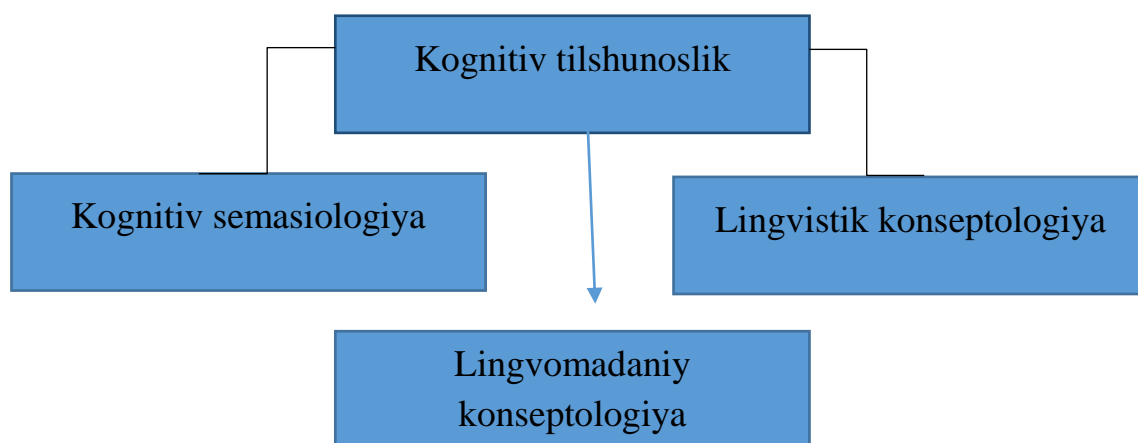
Zamonaviy lingvistik konseptologiya (yoki lingvokonseptologiya) kognitiv tilshunoslikning alohida yo`nalish (tarmog`i) maqomini olgunga qadar o`z rivojida uch davrni bosib o`tdi. Xususan:

1. Konsept terminining lingvistik ilmiy muloqotga kirib kelishi va bu boradagi izlanishlarda turg`unlik davri (XX – asrning 30 – 80 yillari);

2. Olamning konseptual va lisoniy manzarasi munosabatlari tadqiqida qayta uyg`onish davrining boshlanishi, yangi konsepsiyalarning paydo bo`lishi va rivojlanish davri (XX asrning 90-yillaridan XXI asrning boshiga qadar).

3. Lingvistik konseptologiya kognitiv tilshunoslikning alohida yo`nalishi sifatida e`tirof etilishi, tadqiqotlar ko`lamining keskin ortish davri (XXI asrning boshlaridan to shu kunga qadar).

Lingvokognitologiyaning mustaqil yo`nalishlarini quyidagicha tasvirlash mumkin:



Lingvistik konseptologiya shakllanishining dastlabki davrida ushbu yoʻnalishda barmoq bilan sanarli tadqiqotlar paydo boʻldi (qarang S.A.Askoldov, E.Kassirer, N.Xomskiy, P.R.Dasen, E. Rosh). Bunga sabab, bizningcha, oʻsha davrlarda anʼanaviy va sistem-struktur tilshunoslik urf boʻlgan boʻlib, soha olimlari asosan til oʻzida tamoyili doirasida tadqiqotlar olib borgan boʻlsalar, boshqa tomondan tilshunos olimlar kognitiv tilshunoslik, xususan, lingvistik konseptologiya antroposentrik tilshunoslikning istiqbolli sohasi ekanligini his qila olmagan boʻlsalar ajab emas.

Lingvistik konseptologiyani nazariy asoslari, uning tadqiq va tasnif metodlari, milliy madaniyat va milliy konseptosfera birligi sifatida uning mazmun mundarijasini aniqlash, modellashtirish va oʻrnini aniqlash kabi qator masalalar ikkinchi davr tadqiqotlari kun tartibidan oʻrin oldi va bu borada eʼtiborga loyiq konsepsiyalar dunyoga keldi. Lingvokonseptologiyani ushbu bosqichlardagi taraqqiyoti M.Minskiy, Dj.Lakoff, Ch.J.Fillmor, D.S.Lixachev, Yu.S.Stepa-nov, Ye.S.Kubryakova, A.P.Babushkin, G.Ya.Voloxina, Z.D.Popova kabilarning nomi bilan, lingvokonseptologiya rivojining uchinchi davri **xorij tilshunoslari** B.L.Uorf, L.V.Barstlou, **rus tilshunosligida** V.I.Karasik, Ye.S.Kubryakova, D.S.Lixachev, S.G.Vorkachev, I.A.Sternin, N.V.Kryuch-kova, G.G.Slishkin, N.Alefrenko, A.A.Zalevskaya, N.N.Boldirev, P.E.Proxorov, V.A.Maslova, oʻzbek tilshunosligida Oʻ.Q.Yusupov, D.U.Ashurova, Sh.Safarov, A.O.Abduazizov, A.E.Mamatov, N.Mahmudov, B.R.Mengliyev, , D.Xudoyberganova, Sh.Iskandarova, Gʻ.M.Xoshi-mov kabi olimlarning dissertatsiyalari, monografiyalari, ilmiy maqolalari bilan bevosita bogʻliq boʻlib, lingvistik konseptologiya oʻz tarqqiyotida tom maʼnoda yangi bosqichga koʻtarildi. XXI asrning birinchi va ikkinchi oʻn yilliklarida milliy konseptlarni bir yoki bir necha tillar asosida chogʻishtirib oʻrganishga boʻlgan qiziqish sezilarli darajada ortdi. Bugunga kelib, **“baxt”** (S.G.Vorkachev) **“umid”** (M.V.Pimeneva), **“doʻstlik”** (O.Yu.Lukashkova) **“til”** (I.K.Safin, T.A.Bykova), **“erkatoy”** (pet) (I.A.Sternin), **“qoʻl”** (M.A.Abduvaliyev, X.M.Mama-daliyeva), **“bosh”**(M.M.Xalimova), **“kompliment”** (N.M.Qodirova), **“goʻzallik”, “xunuklik”, “quvonch va azob”**

(A.Ziyayev) kabilar ayniqsa o‘zbek tilshunosligida maxsus dissertatsion ishlar obykti sifatida o‘rganilayotganligi quvonarli hol.

Konseptolog tilshunos olimlar, xususan, lingvistik konseptologiya oldida turgan zamonaviy va istiqboldagi muammolar quyidagilardan iborat deb hisoblaymiz:

Birinchidan, lingvistik konseptologiyaga oid terminlarni unifikatsiyalashtirish;

Ikkinchidan, dunyo xalqlari konseptosferasidan o‘rin olgan barcha konseptlarning belgi-xususiyatlari, umumiy va milliy jihatlarini aniqlash, ularning lisoniy manzarasiga oid bilimlarni yaratish;

Uchinchidan, turdosh va turdosh bo‘lmagan konseptlararo munosabatlarni tadqiq etish, ularga xos va farqli jihatlarini kashf etish, tasniflash va stereotip modellarini yaratish;

To‘rtinchidan, aniq maqsad va vazifalar asosida konseptual sistema bilan til sistemasi o‘rtasidagi munosabatni tadqiq etishning samarali usul va metodlarining integratsiyasini ta‘minlash, yangilarini yaratish va amaliyotga tatbiq etish;

Beshinchidan, konseptlar tasnifi bo‘yicha mavjud qarashlarni qayta isloh etish va bu borada yakdillikka erishish;

Oltinchidan, konseptning lisoniy “libos” olishida tilning fonetik, morfologik, leksik, frazeologik, sintaktik, tekstologik sathlari ulushi, ularning ijtimoiy – madaniy, kommunikativ-pragmatik xususiyatlariga oid umumiy va xususiy qonuniyatlarni ko‘rsatib berish;

Yettinchidan, bir tilli va ko‘p tilli konseptlar lug‘atlarini yaratish kabilar.

Xulosa qilib aytganda, verballashgan konseptlar, ularning konseptual belgilari, strukturasi, lisoniy ifoda vositalari, ularning semantikasi, interpretatsiyasi va vazifalari lingvokonseptologiyaning o‘rganish uzvlarini tashkil etadi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO‘YXATI

1. Barsalou, L. W. Concepts: Structure. In A. Kazdin (Ed.), Encyclopedia of psychology. Oxford: Oxford University Press. (Vol. 2,) 2000. pp. 245–248
2. Filmor Ch.Frame Semantics//Linguistics in the morning calm: Selected papers from the SICOL.Seoul, 1982.-P.111-137
3. Бабушкин А.,П.,Стернин И.,А.,Когнитивная лингвистика и семасиология,–Воронеж: Ритм, 2018.-229 с
4. Волохина Г.А. Синтактические концепты русского простого предложения. - Воронежский государственный технический университет, 2003.- С. 196.
5. Воркачев С. Г. Культурный концепт и значение // Труды Кубанского государственного технологического университета. Сер. Гуманитарные науки. Т. 17, вып. 2. - Краснодар, 2003 - С. 268–276.
6. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты дискурс.- М.,2004. - 390 с
7. Кубрякова Е.С. Об установках когнитивной науки и науки и актуальных проблемах когнитивной лингвистики. “Вопросы когнитивной лингвистики”, №1. - М: 2004. -С.69

8. Лакофф Дж. Лингвистические гештальты. Таврийского национального университета им. В.И. Вернадского. Серия “Филология” Социальные коммуникации”.Том 24(63)№1. Часть 1 2021г. -С.192-198
9. Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка [The conceptsphere of the Russian language] / Д.С. Лихачев. — М.: Просвещение, 1997. —С.246
- 10.Лукашкова О.Ю.Концепт «Дружба» в русском языке/ О.Ю.Лукашкова//Культура общения и ее формирование.- Воронеж, 2001.Вып.8 – С. 42-46.
- 11.Пименова М.В. Концепт надежда в русском языковой картине мира// Человек и его язык. - Камерово: Графика, 2003.-С. 47-66
- 12.Попова З.Д, Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике.- Воронеж 2001. - 191 с.
- 13.Слышкин Г.Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе [From text to symbol: linguocultural concepts of precedent texts]/ G. G. Slyishkin. – М.: Academia, 2000. – С.128.
- 14.Хошимов Г.М. К теории концептов и их таксономики в когнитивной лингвистике // Системструктур тилшунослик муаммолари. Филология фанлари доктори, профессор Н.К.Турниёзов таваллудининг 70-йиллигига багишланган Республика илмийназарий конференцияси материаллари. –Самарқанд, 2010. Б. 78-79.
- 15.Юсупов Ў.Қ. Маъно, тушунча, концепт ва лингвокультуре атамалари хусусида.// Стилистика тилшуносликнинг замонавий йўналишларида. Илмий-амалий конференция материаллари.-Тошкент, 2011. – Б. 4-9.

Дж.Р.Абдуганиева
(Узбекистан, г.Ташкент)
jamilya.valiewa@yandex.com

РОЛЬ И ФУНКЦИИ КОНФЕРЕНЦ-ПЕРЕВОДЧИКА

***Аннотация.** Конференц-переводчик – это профессиональный специалист, работающий на многоязычных встречах, конференциях, форумах и так далее. Он естественно и легко переводит сообщения с одного языка на другой. В статье кратко анализируются роль и функции конференц-переводчика, а также приводятся сведения о видах перевода на таких мероприятиях.*

***Ключевые слова:** перевод, виды перевода, конференц-переводчик, устный перевод, синхронный перевод, последовательный перевод.*

Kirish. Globallashuv va madaniyatlararo muloqotning rivojlanishi sharoitida professional tarjimaga ehtiyoj bor. Bugungi kunda tarjimonlar samarali madaniyatlararo va tillararo muloqotning asosiy ishtirokchilari bo'lib, zarur ma'lumotlarni tushunishdagi qiyinchiliklarni yengishga yordam beradi. Jahon amaliyotida kasb etikasini rivojlantirish, psixofiziologik ko'nikmalar hisobiga

mashq qilish, madaniyatlararo muloqot muammolarini bilish, muzokara, konferentsiyalar kabi aniq vaziyatlarda tarjima qilishda tayyorgarligi alohida ahamiyatga molikdir. Shu jihatdan tarjimonlarning tarjimada refleksiv, kommunikativ, kasbiy, lingvistik, pragmatik va madaniyatlararo muloqot kompetentsiyalarini shakllantirish, tarjima amaliyotini tahlil qilish, lug'at boyligini oshirish, terminologiyani kengaytirish, leksik, texnik, psixologik qiyinchiliklarni aniqlash katta ahamiyat kasb etmoqda [1, b.5].

Konferents-tarjimon - bu ko'p tilli yig'ilishlarda ishlaydigan va xabarlarini bir tildan ikkinchi tilga tabiiy va ravon tarjima qiladigan, so'zlovchining nutq uslubi, ohangini qabul qiladigan professional til va aloqa mutaxassisi.

Ma'lumki, og'zaki tarjimaning har xil turlari mavjud bo'lib, ular turli darajadagi tayyorgarlik va mutaxassisning turli malakalarini talab qiladi. Konferents-tarjimada tarjimaning sinxron (naxsus kabinka, asbob-uskunalar yordamida), ketma-ket (ma'ruzachi pauzasidan keyin barcha tinglovchilar uchun), shushutaj (tinglovchini qulog'iga pichirlash), jumlati-abzatsli (har 1-2 jumladan keyin), varaqdan tarjima (varaqdagi tayanch yozma matnni tarjima qilish) kabi turlari qo'llaniladi. Tarjima turini tanlash tadbirning miqyosiga, ishtirokchilar soniga, til juftliklari soniga, chiqishlar yoki ma'ruzalar davomiyligiga, maxsus uskunalaridan foydalanish imkoniyati borligiga bog'lik.

Konferents-tarjimonning asosiy vazifasi so'zlovchining fikrini tinglovchiga imkon qadar to'g'ri va tez yetkazishdan iborat. Tarjimonning o'zi muloqot jarayonida ishtirok etmaydi, u faqat muloqot ishtirokchilariga bir-birlarini tushunishlariga yordam beradi. Konferents-tarjima xalqaro konferentsiyalar, sammitlar, muzokaralar, seminarlar, simpoziumlar, forumlar, uchrashuvlar, taqdimotlar, treninglar o'tkazishda ishlatiladi.

Adabiyotlar tahlili. Bevosita konferents-tarjimaga bag'ishlangan ilmiy ishlar tarjimon-amaliyotchilar tomonidan yozilgan bo'lib, ular o'zlarining tarjimonlik tajribalarini tahlil qiladilar va ilmiy asoslab beradilar [5; 7; 8]. Ko'pchilik adabiyotlarda xalqaro seminarlar, konferentsiyalar, muzokaralar, treninglar, taqdimotlar, siyosiy, ilmiy va biznes forumlarni o'tkazishda konferents-tarjimadan foydalanilishi ko'rsatilgan. R.K.Minyar-Beloruhevning fikricha, konferents-tarjima yig'ilishlar, mitinglar, qurultoylar, konferentsiyalar, kongresslar, ma'ruzalar, simpoziumlar, matbuot anjumanlari, marosimlarda qo'llaniladi [6, b. 82]. A.P. Chujakin seminarlar va davra suhbatlari, muzokaralar va rasmiy uchrashuvlarni qayd etadi [10, p. 74]. I. S. Alekseeva bularga yana intervyular, deklaratsiyalar va ommaviy chiqishlarni qo'shadi [2, p. 65]. A.A.Xromix va boshqalar konferents-tarjimaning tarjima tasniflaridagi o'rnini, unga qo'yiladigan talablarni, konferents-tarjimonga uchraydigan qiyinchiliklarni tahlil qilganlar [9].

Natijalar. Odatda, konferents-tarjimasi haqida gap ketganda, bir vaqtning o'zida sinxron va ketma-ket tarjima qilish haqida gapirishadi: "Konferents-tarjima og'zaki tarjimaning konferentsiyalar va muzokaralarda eng keng tarqalgan ketma-ket va sinxron turlarini o'z ichiga olgan zamonaviy atamadir. Snunga mos ravishda, konferents-tarjimon har ikkala turni ham yaxshi biladi" [5, b. 3]. E. V. Alikina G'arbiy Yevropa madaniyatlarida ketma-ket va sinxron tarjima konferents-

tarjimaning har xil turlariga taalluqli deb ta'kidlaydi. Konferentsiya tarjimoni bir tomonlama (bir yo'nalishda amalga oshiriladi) [4, b. 51].

Konferensiya dasturi delegatlar va shunga mos ravishda tarjimonlarning turli tadbirlarini (yig'ilish, yalpi majlis, kofe-breyk, seksiyalarda ishlash, OAV uchun intervyu va boshqalar) o'z ichiga oladi. Shuning uchun konferents-tarjimonning ishi og'zaki, sinxron va ketma-ket tarjimalar bilan cheklanib qolmaydi, tarjimon boshqa tarjima turlari, jumladan yozma tarjima bilan ham shug'ullanishi kerak. A. N. Usacheva va E. A. Shovgenina tarjimon tarbiyasi va o'quv jarayonida konferents-tarjima holatini modellashtirish haqida gapirar ekan, konferensiyalarda qo'llaniladigan tarjimaning quyidagi turlarini aniqlaydilar: "1) yalpi majlisda, agar xorijliklar maxsus jihozlarga ega bo'lsa, chet tilidagi auditoriya uchun ma'ruzalarni sinxron tarjima qilish; zarur jihozlar mavjud bo'lmaganda rusiyzabon auditoriya uchun ma'ruzalarni ketma-ket tarjima qilish; 2) forum ishtirokchilari va xorijiy delegatlar o'rtasidagi muloqotni o'z ichiga olgan tanaffus paytida, tayyorgarliksiz ketma-ket ikki tomonlama tarjima; 3) sho'balari ishi davomida rus tilida so'zlashuvchilar nutqi davomida chet ellik ishtirokchilar uchun pichirlab (maxsus jihozlarsiz) sinxron tarjima qilinadi; chet ellik ma'ruzachilar taqdimotlarida rus tilida so'zlashuvchi auditoriya uchun ketma-ket tarjima; yozma ravishda olingan chet ellik ma'ruzachilarga savollarning rus tilidan chet tiliga yozma tarjimasi; hisobotlarni muhokama qilishda "savol-javob" rejimida ketma-ket ikki tomonlama talqin qilish" [8, p. 69].

I.S.Alekseevaning fikricha, konferents-tarjimoni quyidagi qiyinchiliklarga duch keladi: tarjimonga ma'ruza matni oldindan taqdim etilmaydi; muzokaralarning erkin shakli tarjimon yumshatishi kerak bo'lgan ziddiyatli vaziyatlarga olib kelishi mumkin; so'zlovchi nutqida frazeologik birliklar, metaforalar, taqqoslashlar bo'lishi mumkin [2, c. 78]. Shuningdek, ilmiy-texnik matnlarda maxsus atamalar ishlatiladi. Yuqoridagi ta'riflardan kelib chiqadiki, konferents-tarjimonning vazifasi ma'ruzachining fikrlarini tinglovchiga eng aniq va juda muhim, tezkor yetkazishdan iboratdir.

Konferens-tarjimoni quyidagi bilim, ko'nikma va malakalarga ega bo'lishi talab qilinadi: tillar va madaniyatlarni bilish, mamlakatshunoslik yoki mintaqashunoslik sohasidagi fundamental bilimlar; protsessual va protokol qoidalarini bilish va ularga rioya qilish; protsessual nutqni egallash; odob-axloq qoidalarini egallash; tarjima kursivini mohirona boshqarish, barcha xotira resurslaridan foydalanish qobiliyati, sinxron tarjimadan ketma-ket tarjimaga osongina o'tish qobiliyati [5; 7; 8].

Xulosa. Bugungi kunda tarjimonlik faoliyati sohasida faoliyat ko'rsatayotgan mutaxassislar tarjimon va sinxron tarjimon kategoriyalariga ajratiladi. Ya'ni, konferents-tarjimon xodim sifatida alohida kategoriyaga ajratilmaydi. Og'zaki tarjimon odatda "tarjimon" lavozimida ishlaydi. Bunda og'zaki ketma-ket tarjima va yozma tarjima ham ana shu "tarjimon" lavozimida ishlayotgan xodimning faoliyat sohalari hisoblanadi. Fikrimizcha, tillararo va madaniyatlararo kommunikatsiya sohasida mutaxassislarni tayyorlashda yangicha yondashuvlarni ishlab chiqish maqsadga muvofiq, ayniqsa, magistraturada tarjimonlarni tayyorlashda o'quv jarayonida foydalanilayotgan "Og'zaki tarjima"

dasturini yangilash vaqti keldi. Bu borada konferents-tarjimaga kognitiv va lingvistik tayyorgarlik modelini ishlab chiqish tarjimonning kasbiy standartini, shu jumladan, og'zaki tarjimon yoki konferents-tarjimonlar uchun maxsus kasbiy standartlarni ishlab chiqishga va amaliyotga joriy etishga e'tibor berish zarur.

ADABIYOTLAR RO'YXATI

1. Абдуганиева Дж.Р. Тил ОТМлар талабаларини кетма-кет таржимага ўргатишнинг лингводидактик хусусиятлари. Пед.ф.б. ф.д. (PhD) дисс.автореф. - Т., 2020. – 52 б.
2. Алексеева И. С. Введение в переводоведение. М.: Издательский центр «Академия», 2004. 352 с.
3. Алексеева И. С. Профессиональное обучение переводчика. СПб.: Институт иностранных языков, 2000. 192 с.
4. Аликина Е. В. Таксонимические аспекты устного перевода // Вестник Удмуртского университета. История и филология. 2011. Вып. 2. С. 59-66.
5. Красовский Д. И., Чужакин А. П. Конференц-перевод (теория и практика). М.: Р. Валент, 2014. 200 с.
6. Миньяр-Белоручев Р. К. Последовательный перевод. М.: Воениздат, 1969. 288 с.
7. Погодин Б. П. Конференц-перевод в международных организациях. М.: Р. Валент, 2015. 173 с.
8. Усачева А. Н., Шовгенина Е. А. Лингвокогнитивные проблемы конференц-перевода // Вестник Волгоградского государственного университета. Межкультурная коммуникация и сопоставительное изучение языков. 2012. № 2. С. 68-73.
9. Хромых А.А., Шагеева А.А., Храмушина Ж.А. Конференц-перевод (попытка осмысления теоретических основ) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. - Тамбов: Грамота, 2017. № 9(75): в 2-х ч. Ч. 1. С. 193-196.

J.R.Abduganieva

(Uzbekistan, Tashkent)

jamilya.valiewa@yandex.com

ROLE AND FUNCTIONS OF THE CONFERENCE INTERPRETER

Abstract. *A conference interpreter is a professional specialist who works at multilingual meetings, conferences, forums, and so on. He naturally and fluently translates messages from one language to another. The article briefly analyzes the role and functions of a conference interpreter, and also provides information about the types of interpretation at such events.*

Key words: *translation, types of translation, conference interpreter, oral translation, synchronous translation, consistent translation..*

J.R.Abdug‘aniyeva
(O‘zbekiston, Toshkent)
jamilya.valiewa@yandex.com

KONFERENTS-TARJIMONNING ROLI VA FUNKTSIYALARI

Annotatsiya. *Konferents-tarjimon - bu ko'p tilli uchrashuvlar, konferentsiyalar, forumlar va hokazolarda ishlaydigan professional mutaxassis. U tabiiy va ravon tarzda xabarlarini bir tildan boshqa tilga tarjima qiladi. Maqolada konferents-tarjimonining roli va funktsiyalari qisqacha tahlil qilinadi, shuningdek, bunday tadbirlarda tarjima qilish turlari haqida ma'lumot beriladi.*

Kalit so'zlar: *tarjima, tarjima turlari, konferents-tarjimon, og'zaki tarjima, sinxron tarjima, ketma-ket tarjima.*

Abdulazizova S.G.
(O‘zbekiston, Andijan)

THE ADVANTAGES AND DISADVANTAGES OF CONCEPT

Annotation. *A concept is a unit that preserves and proceeds information about reality. It is an ethno cultural group of words and a basic mental phenomenon that expresses the natives' cognitive consciousness. A concept is a small unit of an ideal consciousness and experience of native speakers. A concept is a unit of collective knowledge / consciousness, which has a linguistic expression and is marked by linguistic and cultural specifics. This is a culturally marked verbalized meaning, presented in terms of expression by a number of its implementations. The concept belongs to the national linguistic consciousness. Concepts are semantic formations high degree abstractness.*

Аннотация. *Концепт – это единица, сохраняющая и получающая информацию о действительности. Это этнокультурная группа слов и основной психический феномен, выражающий познавательное сознание туземцев. Концепт – это маленькая единица идеального сознания и опыта носителей языка. Концепт – это единица коллективного знания/сознания, имеющая языковое выражение и отмеченная лингвокультурной спецификой. Это культурно маркированное вербализованное значение, представленное в плане выражения рядом своих реализаций.*

Key words: *concepts, complex ideas, simple, communicate, complex subject, problem-solving, identify, patterns, situations, learning, organize, gravity, behavior, physical world, decision making, framework, evaluating options.*

Ключевые слова: *концепции, сложные идеи, простота, общение, сложный предмет, решение проблем, выявление, закономерности, ситуации, обучение, организация, гравитация, поведение, физический мир, принятие решений, структура, оценка вариантов.*

Here are some advantages of concepts:

Efficient Communication: Concepts provide a way to communicate efficiently by encapsulating complex ideas into simple, easily understandable units. For example, the concept of “love” represents a broad range of emotional experiences and allows us to communicate about this complex subject more easily.

Problem-Solving: Concepts help us to solve problems by allowing us to identify patterns and similarities between different situations. This enables us to apply solutions that have worked in similar situations to new problems.

Learning: Concepts provide a way to organize and structure new information, making it easier to learn and remember. By understanding the concept of “gravity,” for example, we can better understand the behavior of objects in the physical world.

Decision Making: Concepts enable us to make more informed decisions by providing a framework for evaluating options and considering trade-offs. For example, the concept of “opportunity cost” helps us to weigh the benefits and drawbacks of different choices.

In this article, we try to investigate not only the advantages of concept but also we deal with disadvantages of concept.

Disadvantages the concept are as follows:

Subjectivity: Concepts are inherently subjective, as they are based on individual experiences, beliefs, and cultural contexts. The meaning and interpretation of a concept may vary from person to person or culture to culture.

Incompleteness: Concepts are often incomplete, as they represent a simplified version of reality. They may leave out important details or nuances, leading to misunderstandings or misinterpretations.

Rigidity: Concepts can be rigid and inflexible, as they may not be able to accommodate new information or perspectives. This can lead to resistance to change or an inability to adapt to new situations.

Overgeneralization: Concepts can also be overgeneralized, as people may apply a concept to situations where it does not apply or make assumptions based on incomplete or inaccurate information.

Context dependence: The meaning of a concept can depend on the context in which it is used, making it difficult to apply the concept universally. This can lead to confusion or misinterpretation.

In conclusion we can say that the concept can be considered as the sum of its "external" and internal categorical relatedness, semantic structure, which has a strict logical organization. At the heart of the concept is original, prototypical model of the basic meaning of the word. In this regard, we can speak of the central and peripheral zones of the concept. The latter is capable of divergence, causing removal of new derivatives of the central values.

The concept plays the role of mediator between culture and person, realized in the language being the medium in which there is a conceptual representation of the general cultural concepts, such as 'being', 'reality', 'consciousness', 'knowledge', 'reason' " faith, "" experience, "the" thing ", " reality ", " activity ", etc.

When considering the language as a medium of representation of meaning, it is appropriate to correct the statement of Yu.S.Stepanov: "concept – is the meaning

of the word" statement: the concept –is a meaning, embodied in the word by the subject of the word, based on existing concepts of the culture systems.

References:

1. David Chalmers (1995). Facing Up to the Problem of Consciousness. Journal of Consciousness Studies 2 (3).
2. Georgij Yu. Somov (2010). Concepts and Senses in Visual Art: Through the example of analysis of some works by Bruegel the Elder.

Abdullayeva Mumtoza
(Uzbekistan, Andijan)

**CHET TILIDA GAPIRISH KOMPETENSIYASINING NAZARIY
YONDASHUVLARI XUSUSIDA**

Annotatsiya: Mazkur maqolada chet tilidagi gapirish kompetensiyasi xususida olimlarning nazariy qarashlari, kompetensiya tuzilishi va mazmuni yoritiladi.

Kalit soʻzlar: kompetensiya, yondashuv, taʼlim standarti, kontseptual qoidalar

Soʻnggi yillarda tadqiqotchilarning chet tilidagi kompetensiyalarini oʻrganishga boʻlgan qiziqishi ortmoqda. Ayniqsa SEFR talablari boʻyicha chet tili oʻrganish, jahon standartlariga moslashish, kompetensiyalarni rivojlantirishga sabab boʻlmoqda. Boʻlajak oʻquvchilarni kasbiy tayyorlash jarayonida kompetensiyaga asoslangan yondashuvdan foydalanishning asosiy kontseptual qoidalari va gʻoyalari V. I. Baydenko, E. V. Bondarevskaya, A. A. Verbitskiy, E. F. Zeer, I. A. Zimniy, A. V. Xutorskiy, V. D. Shadrikov tadqiqotlarida ochib berilgan.

N.Chomsky, S.Canale, M.Swain, D.Hymes, E.Bérard, F.Carton, M.Grammont, J.Piaget, S.Moirand, T. Dudley-Evans, T. Hutchinson, D. Nunan, M. Van Naerssen, A. Waters kabi koʻplab tadqiqotchilar tomonidan chet tilidagi kompetensiyani rivojlantirish va kommunikativ kompetensiyani kasbiy kompetensiyaning tarkibiy qismi sifatida koʻrib chiqadilar. Jahon taʼlim standartiga muvofiq kontsepsiyasilar umumiy madaniy va professional taʼlim turlariga boʻlinadi. Umumiy madaniy kompetensiyalar roʻyhati tayyorgarlikning barcha yoʻnalishlari uchun belgilanadi, kasbiy kompetensiyalar har bir yoʻnalish va tayyorgarlik darajasi uchun majburiy kompetensiyalar kabi talabalarning kasbiy tayyorgarligini yaxshilash sifati muammosini shakllantirish chet tilidagi kompetensiyani haqiqiy kasbiy kompetensiyadan ajratishni, shuningdek, uning mohiyati, tuzilishi va mazmunini zamonaviy kasbiy taʼlimning yangi talablari nuqtai nazaridan koʻrib chiqish zarurligini dolzarblashtiradi.

Ilmiy adabiyotlarda "chet tilidagi kompetensiya" atamasi bilan bir qatorda "chet tilidagi kommunikativ kompetensiya" sinonim tushunchasi keng qoʻllaniladi. N.A. Proshyantsning fikriga koʻra, chet tilidagi kompetensiyaga "subʼekt tomonidan chet tilidagi muhit sharoitida kommunikativ vazifaga yetarli darajada amalga

oshiriladigan ijtimoiy-madaniy, lingvistik bilimlar, ko'nikmalar va qobiliyatlar majmui" deb tushuniladi. Chet tilidagi kompetensiyani asosiy tushuncha sifatida lingvistik, lingvistik-madaniy, ijtimoiy-madaniy, kasbiy-chet tilidagi, kommunikativ kompetensiyalar kabi o'zaro ta'sir qiluvchi elementlar tizimi sifatida ko'rib chiqish mumkin" [1].

V.V. Safonovning tadqiqotida chet tilidagi kompetensiyaning quyidagi tarkibiy qismlari ta'kidlangan: lingvistik (grammatik, lingvistik); nutq (pragmatik, strategik, diskursiv); ijtimoiy-madaniy (sotsiolingvistik, lingvistik va mintaqaviy) kompetensiyalar [2].

Chet tilidagi kompetensiyaning tarkibiy qismlari bir-biridan mustaqil deb hisoblanmasligi kerak, chunki ular yaxlit chet tilidagi kompetensiyaning turli tomonlaridir. Ko'pgina tadqiqotchilar tomonidan ajratilgan chet tilidagi kompetensiya tarkibiy qismlari orasida, masalan, ijtimoiy-madaniy va sotsiolingvistik tarkibiy qismlarning mazmuni faqat chet tiliga xos bo'lgan bilim va ko'nikmalardan tashqari holda bo'lajak mutaxassisning ma'lum darajadagi ijtimoiy kompetensiyasi bilan bog'liq ko'nikmalarni o'z ichiga oladi.

T.A. Kostyukova, A.L. Morozovning chet tilidagi kompetensiyasi "bo'lajak mutaxassisning bilimlarni amalga oshirish qobiliyatini aks ettiruvchi vaziyat kategoriyasi – kasbiy va lingvistik (grammatika, lug'at, fonetika), chet tilidagi kommunikativ ko'nikmalar (samarali muloqotni amalga oshirish); o'quvchining kasbiy va shaxsiy fazilatlarini (kommunikativlik, bag'rikenglik, chet tilidagi muloqotda psixologik to'siqni engib o'tish qobiliyati) va chet tilidagi kasbiy aloqa tajribasi, o'quv jarayonida yuzaga keladigan turli xil amaliyotga yo'naltirilgan vazifalarni ijodiy hal etishga ko'maklashishdir" [3].

Ba'zi mualliflar fanga "chet tilidagi professional kommunikativ kompetensiya" tushunchasini kiritadilar. E.B. Mihailova tadqiqotida talabalarning kasbiy va chet tilidagi kompetensiyasini "bo'lajak mutaxassislarning kasbiy faoliyat sohasidagi kommunikativ muammolarni hal qilish qobiliyati va tayyorligi, chet tilida so'zlashuvchilar bilan chet tilida muloqot qilish va chet el tajribasini o'rganish uchun zarur bo'lgan ma'lumotlarni qidirish va tahlil qilish, shuningdek, chet tilidagi ilmiy-texnik adabiyotlar va hujjatlar bilan ishlash qobiliyati va axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalangan holda ixtisoslashuv tayyorligi" deb ta'riflaydi" [4]. Xorijiy kasbiy kommunikativ kompetensiyaning tarkibiy va mazmunli modeli quyidagi asosiy (asosiy) kompetensiyalar to'plamidan iborat: lingvistik, diskursiv, strategik; ijtimoiy-madaniy, pragmatik (ijtimoiy), lingvistik-kasbiy, ijtimoiy-axborot, ijtimoiy-siyosiy, shaxsiy (shaxsiy, individual) [5].

Chet tilidagi kompetensiyaning tuzilishini zamonaviy yondashuvlar nuqtai nazaridan o'rganib chiqib, uning rivojlanish darajalari masalasini ko'rib chiqish maqsadga muvofiqdir. T.A. Kostyukova, A.L. Morozova chet tilidagi kompetensiyani rivojlantirishning amaliyotga yo'naltirilgan darajasini quyidagi ko'rinishda tadqiq qiladi:

1) kognitiv daraja chet tilini o'rganish jarayonida olingan kasbiy (maqsadlar, vazifalar, kasbiy faoliyat tamoyillari, chet tili orqali kasbiy o'zini o'zi tarbiyalash

usullarini bilish va boshqalar) va lingvistik (grammatika, lug‘at, fonetika, mamlakatshunoslik) bilimlar to‘plamini o‘zlashtirishni o‘z ichiga oladi;

2) operatsion daraja bo‘lajak mutaxassisning kasbiy sohada chet tilida professional muloqotni amalga oshirish qobiliyatini o‘z ichiga oladi;

3) shaxsiy va kasbiy daraja kommunikativlik, bag‘rikenglik, chet tili bilan aloqa qilishda psixologik to‘siqni engib o‘tish qobiliyati, professional chet tili bilan aloqa qilish tajribasi kabi kasbiy va shaxsiy fazilatlar mavjudligida namoyon bo‘ladi [5].

Chet tilida gapirish komponentligi umumiy va kasbiy ko‘nikmalarga bo‘linar ekan, chet tili bilan birga kasbiy malakalarni ham o‘rganish talab qilinadi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR:

1. Прошьянц Н.А. Формирование иноязычных лингвистических компетенций в профессиональном дискурсе // Научно-исследовательская работа. – 2010. – № 3 – С. 34–38.
2. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности: автореф. дис. ... д-ра. – М., 1993. – 47 с.
3. Михайлова Е.Б. Формирование профессионально-иноязычной компетентности студентов инженерных специальностей с использованием средств информационных и коммуникационных технологий: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Нижний Новгород, 2012. – С. 18–19.
4. Костюкова Т.А., Морозова А.Л. Развитие иноязычной коммуникативной компетентности студентов неязыковых вузов. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2011. – 119 с.
5. Андриенко А.С. Развитие иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности студентов технического вуза(на основе кредитно-модульной технологии обучения): автореф. дис. ... канд. пед наук. – Ростов н/Д, 2006.
6. ХАЙДАРОВА, Н. А. АДАБИЁТ ВА МАДАНИЯТ ОБРАЗ КОНЯ («ВОСТОЧНОГО КЕНТАВРА») КАК ВОПЛОЩЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ КАРТИНЫ МИРА В ПРОЗЕ В. ЯНА.
7. Khaidarova, N. A. MODELING THE ARTISTIC INTEGRITY OF A TEXT: FROM THE POETICS OF TITLES TO MEANING.
8. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211.
9. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
10. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
11. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.
12. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.

Abdullayeva Mumtoza
(Uzbekistan, Andijan)

ABOUT THEORETICAL APPROACHES TO SPEECH COMPETENCE IN A FOREIGN LANGUAGE

Abstract: This article deals the theoretical views, competence structure and content of scientists on the competence of speaking a foreign language.

Keywords: competence, approach, educational standard, conceptual rules

Abdusalomova M.Q.
(Uzbekistan, Andijan)

IMPROVING STUDENTS' FLUENCY THROUGH PROJECT WORK

Annotation. This article is devoted to the benefits of project work and its role in improving students' fluency. This activity involves working together in one group and can increase students' knowledge on four skills (reading, writing, listening and speaking).

Аннотация. Данная статья посвящена пользе проектной работы и ее роли в повышении беглости речи учащихся. Это занятие предполагает совместную работу в одной группе и может улучшить знания учащихся по четырем навыкам (чтение, письмо, аудирование и разговорная речь).

Key words: effective, opportunity, receive, instruction, real-life situations, project work, methodology, teaching, science, geography, history, a project, language skills, an agreed goal, planning, reading, listening, interviewing, discussion, processing of the information, problem solving, oral or written reporting, display.

Ключевые слова: эффективно, возможность, получить, обучение, реальные жизненные ситуации, проектная работа, методология, преподавание, естествознание, география, история, проект, языковые навыки, согласованная цель, планирование, чтение, аудирование, интервьюирование, обсуждение, обработка информации, решение проблем, устное или письменное сообщение, отображение.

Effective language learning can be achieved when students have the opportunity to receive instruction, and at the same time experience real-life situations in which they can acquire the language. As we know project work is not a new methodology. Its benefits have been widely recognized for many years in the teaching of subjects like science, geography, and history. So some teachers have been doing project work in their language lessons for a long time.

A project is an extended task which usually integrates language skills work through a number of activities. These activities involve working towards an agreed goal and may include planning, the gathering of information through reading,

listening, interviewing, discussion and processing of the information, problem solving, and oral or written reporting, and display.

Project-based learning has been promoted within ELT for a number of reasons. Learners' use of language as they negotiate plans, analyze, and discuss information and ideas is determined by genuine communicative needs. At the school level, project work encourages imagination and creativity, self-discipline and responsibility, collaboration, research and study skills, and cross-curricular work through exploitation of knowledge gained in other subjects.

Pupils do not feel that English is a chore, but it is a means of communication and enjoyment. They can experiment with the language as something real, not as something that only appears in books. Project work captures better than any other activity the three principal elements of the communicative approach. These are:

- concern for motivation, that is, how the learners relate to the task;
- concern for relevance, that is, how the learners relate to the language.
- concern for educational values, that is, how the language curriculum relates to the general educational development of the learner.

In projects students had the opportunity to use the knowledge they had gained about other subjects in the English class. Project work clearly encourages this. The projects required the knowledge of the history and traditions, culture and politics of Andijan and others countries. Projects called “American and Andijan Educational Systems at the Crossroads: The United States and Andijan in the 21st century” and “American and Andijan Values the Crossroads: The United States and Andijan in the 21st century” were carried out by 10th grade students.

The main aim of the projects was to study and understand how the traditional values of the United States of America and Andijan have developed and affect various aspects of life in these countries. The other subject of the project research is the need of new national values for both countries in the 21st century. As the 21st century begins, the nations of the world are caught up in a whirlwind of change.

We chose these subjects because people are naturally curious about each other, about life and lifestyle in different countries. The most interesting and hard to answer questions are:

- What do the people believe in?
- What do they value most in life?
- What motivates them?
- Why do they behave the way they do?

In project students try to find answers to the questions. In the project students studied and found significant factors influencing Andijan and American history, life and tradition values and beliefs in both countries; the contrast of values developed in completely different cultures has been shown.

In the final part of the project the students arrived at the conclusion that as our world moves into the 21st century the American and people of Andijan and their values have reached another historic crossroads. We can be certain of only one thing, namely that the rapid pace of change will continue. The demands of the

21st century may compel us to create and adopt new great values to respond to these changes as the events of the 21st century unfold.

This work included some translation work. A lot of the source material for projects (magazine articles, interviews, texts from reference books, etc.) was in the mother tongue, i.e. Andijan. The material in the project provided useful translation activities. In the project the students had to interview people in their native language but report their findings in English. Then writing followed, finally there were plenty of opportunities in different stages of work on the projects for learners to practice oral skills. Project work should be seen as a chance to practice the most difficult of all skills - writing, collecting information, analyzing and systematizing the findings.

Group projects “Andijan Sightseeing Tour” were very interesting and the work on them involved a lot of research on Andijan sights and their history, Andijan cultural heritage. Also students learnt how to present Andijan and its culture and traditions to people from different countries and in addition they gained such important skills as being cross-cultural mediators and tour guides for foreign tourists. During creative work on this project students earned valuable sub skills in collecting information from various sources, analyzing and systematizing their findings. As well students learnt how to present the results of their research effectively in the form of tables and diagrams.

So, in conclusion we can say that all the mentioned aspects of projects based learning show that it is a true CLIL approach to language teaching and learning.

REFERENCES:

1. Haines, S. (1989). *Projects for the ELF classroom: Resource material for teachers*. Walton-on-Thames Surrey, UK: Nelson.
2. Henry, J. (1994). *Teaching through projects*. London: Kogan Page Limited
3. Stoller, F.L. (1997). *Project work: a means to promote language content*. *English Teaching Forum*. Vol. 35/4: p. 81
4. ХАЙДАРОВА, Н. А. АДАБИЁТ ВА МАДАНИЯТ ОБРАЗ КОНЯ («ВОСТОЧНОГО КЕНТАВРА») КАК ВОПЛОЩЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ КАРТИНЫ МИРА В ПРОЗЕ В. ЯНА.
5. Khaidarova, N. A. MODELING THE ARTISTIC INTEGRITY OF A TEXT: FROM THE POETICS OF TITLES TO MEANING.
6. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. *Редакционная коллегия*, 211.
7. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
8. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
9. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.
10. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.

SIBERIAN LIFE IN THE ESSAYS OF A. P. CHEKHOV "FROM SIBERIA": THE METHODOLOGICAL ASPECT OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

***Abstract.** The article is devoted to the study of the vocabulary associated with the life of Siberians in Chekhov's essays. The text material is considered from the point of view of teaching Russian as a foreign language.*

***Keywords:** Russian as a foreign language, text, language learning, methodology*

In the context of studying the Russian language and culture, literature plays a special role, as it allows to immerse in the inner world of the culture being studied, to understand its values, worldview and history. Studying Russian literature helps to develop the emotional and intellectual spheres of students, as well as develops creative thinking.

Methods of teaching Russian as a foreign language include reading and analyzing works of text, discussing and reviewing books, conducting literary circles and events. It helps students not only to improve their understanding of the Russian language, but also to expand their knowledge of Russian culture and history.

The importance of reading literary texts in teaching Russian as a foreign language is given importance by many researchers: G. N. Aksenova [1], R. D. Sarafyan [2], etc. The works of Russian literature are the most valuable examples of the uniqueness of the national culture of the country.

Foreign students from India, Egypt are usually familiar with only a few famous names of Russian literature, such as Alexander Pushkin. However, not all of them are familiar with the work of other outstanding writers, such as Nikolai Gogol, Maxim Gorky, Anton Chekhov and others.

In medical university, as part of teaching Russian as a foreign language, a reasonable idea would be to start by introducing medical students to the biography of A. Chekhov.

A. Chekhov is interesting not only for his short prose, but also for the genre of a travel essay. The work "From Siberia" (1889-1895) introduces us to the view of the Russian reality of the writer. Fragments of text containing unique sketches of life and everyday life in Siberia can be used for discussions and discussions among medical students, as well as for studying vocabulary.

The image of Siberia in the essays is formed in the aspect of the aesthetics of everyday life.

The living conditions of people, their everyday habits: "And when they come to the village, they will have a quick snack, drink brick tea and immediately fall asleep, and immediately they will be covered with bedbugs – the worst, invincible enemy of those who are exhausted and who passionately want to sleep".

[3, 1983 – 1988]; "It is clear that these people, while they were sailing here on convict barges, handcuffed in pairs, and while they were walking along the highway, spending the night in huts where their bodies were unbearably burned by bedbugs, stiffened to the marrow..." [3, 1983 – 1988]; " – Bedbugs defeated, buddy! – he says, scratching himself and smiling even wider. – We don't drown the upper room on purpose. When it's cold, they don't walk". [3, 1983 – 1988].

Beautiful pictures of clean Siberian huts do not pass by the sensitive view of an intellectual doctor: "At five o'clock in the morning, after a frosty night and a tedious ride, I sit in the hut of a free driver, in the upper room, and drink tea. The upper room is a bright, spacious room, with an atmosphere that our Kursk or Moscow peasant can only dream of. The cleanliness is amazing: not a speck, not a speck. The walls are white, the floors are certainly wooden, painted or covered with colored canvas bedding; two tables, a sofa, chairs, a cupboard with dishes, pots of flowers on the windows. There is a bed in the corner, on it there is a whole mountain of down jackets and pillows in red pillowcases; to climb this mountain, you have to substitute a chair, and if you lie down, you will drown. Siberians like to sleep softly". [3, 1983 – 1988]; "Apartments in the cities are bad, the streets are dirty, everything in the shops is expensive, not fresh and scarce, and you won't find much that a European is used to for any money". [3, 1983 – 1988].

The work regime is described: "For nine months he does not take off his mittens and does not straighten his fingers; then the frost is forty degrees, then the meadows are flooded for twenty versts, and a short summer will come – his back hurts from work and veins stretch". [3, 1983 – 1988];

The life path and fate of a person are described: "A man is trailing behind everyone... <...> Wayward, not sedate, ailing, sensitive to cold, not indifferent to vodka... And when he comes to the place, he will shiver from the Siberian cold, wither and die quietly, silently, so that no one will notice ..." [3, 1983 – 1988];

Complaints of illness are described: "... he steamed in the bath and put himself bloodsucking cans. What are banks for? He says his lower back hurts. He is not a fighter for his years, he is mobile, talkative, but he does not walk well: it seems that he has spinal dryness" [3, 1983 – 1988]; "The old man, grumbling and raising his legs high, is he from illness, walks around the tarantass and horses and unties..." [3, 1983 – 1988]; "Grandma is sitting on the stove with her legs dangling, moaning and groaning; grandpa is lying on the floor and coughing, but, noticing me, slides down and goes through the hall to the upper room" [3, 1983 – 1988];

Ideas about people's medicine "There is an old man in a red shirt sitting in the upper room, breathing heavily and coughing. I give him a dover powder – it feels better, but he does not believe in medicine and says that it became easier for him because he "sat out"" [3, 1983 – 1988];

What people eat: "If you ask for something boiled at noon, then everywhere they offer only "duck soup" and nothing else. And you can't eat this soup: a cloudy liquid in which pieces of wild duck and giblets float, not completely cleaned of the contents. It's tasteless, and it's sickening to watch." [3, 1983 – 198], etc.

The aspect of everyday life reveals Chekhov's philosophical view of Siberia, and helps to find the answer to the questions: what is a person, what is his essence,

his way? - "Because he leads a fierce struggle with nature all year round, he is not a painter, not a musician, not a singer. In the village you rarely hear the harmonica and do not wait for the driver to start a song" [3, 1983 – 1988].

After analyzing the excerpts of the text of the work, it is recommended to offer students-readers a set of questions for the purpose of discussion and discussion in a group. This will help them express their understanding of what they have read and comment on their personal impressions.

The following questions can be proposed for discussion: tell us how people live in Siberia, how hard or easy it is for them, how they work, what kind of houses they have, what they eat, what diseases they encounter, how they are treated, etc. You can compare the impressions of the writer with the impressions of the students themselves, what are the similarities and differences between these impressions. It is also necessary to analyze the vocabulary of the fragments presented.

By participating in such discussions, foreigners get the opportunity to understand the character and mentality of another nationality. This gives them a chance not only to learn the historical essence of the studied country, but also to make a comparison with their own literature and culture.

REFERENCES

1. Аксенова Г. Н. Художественный текст специальной тематики – важный момент формирования профессиональной компетенции будущих специалистов // Русский язык за рубежом. 2003. №4. С. 46–48.
2. Сафарян Р. Д. Речевые характеристики художественного произведения система работы над текстом // Русский язык за рубежом. 2000. № 3/4. С. 83-87.
3. Чехов А. П. Полное собрание сочинений и писем в 30-ти тт. М.: Наука, 1983 – 1988.

Аграновская Н.С.
(Андижан, Узбекистан)

О СТРУКТУРЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ТЕРМИНА

Аннотация. В статье рассматривается лингвистический термин как слово или подчинительное словосочетание, имеющее специальное значение и выражающее лингвистическое понятие, которое применяется в процессе познания лингвистических единиц и отношений между ними.

Ключевые слова: терминология лингвистическая, лингвистический термин, специфика лингвистического термина, семантическое поле, семасиология, ономасиология, термины-слова, термины-словосочетания.

Терминология лингвистическая – совокупность терминов науки о языке. Данное понятие содержит специализированные слова (Лингвистические термины), в описании значения которых есть помета (лингв.) с указанием языка.

Терминология лингвистическая – отражает концептуальный аппарат различных национальных научных традиций, лингвистических направлений и школ, а также языковых теорий отдельных авторов. Поэтому она существует не как единая семиологическая система, а как «система систем».

Этим обусловлен, в частности, т.н. полиморфизм лингвистических терминов, когда один и тот же термин может обозначать разные понятия в различных научных направлениях и национальных лингвистических традициях.

Лингвистический термин - слово или подчинительное словосочетание, имеющее специальное значение и выражающее лингвистическое понятие, которое применяется в процессе познания лингвистических единиц и отношений между ними. Специфика лингвистического термина может быть представлена следующими признаками:

1. Одно-однозначное соответствие знака и означаемого: семантическое поле – это множество языковых единиц, объединенных общим значением.

2. Границы лингвистического термина находятся в прямой независимости от терминируемого понятия, сравните: *семасиология* – это аспект семантики, в котором значение изучается в направлении от плана выражения к плану содержания; *ономасиология* – это аспект семантики, в котором значение изучается в направлении от плана содержания к плану выражения.

3. В качестве минимальной структурной единицы выступает терминологический элемент, который может выражаться отдельной морфемой или полнозначным словом: фон - фонема, слово - фонетическое слово. Выделяются следующие структурные типы лингвистических терминов:

I. Термины-слова: 1) непроемные: *слово, знак*; 2) произмные: *словарь, историзм*; 3) сложные: *многозначность, однозначность*.

II. Термины-словосочетания: *семантическое поле, простое предложение*. Лингвистические термины этого типа образованы на основе следующих видов подчинительных связей: а) согласования: *исконное слово*; б) управления: *расширение значения*; в) управления и согласования: *закон семантического стяжения*; г) примыкания и согласования: *синтаксически обусловленное значение, конструктивно ограниченное значение*.

Анализ терминологического образования в метаязыке лингвистики дает основание выделить словообразовательные пары: *слово – словарь, морф – морфема*. Словообразовательную парадигму образуют лингвистические термины: *знак – значение, означать*. Словообразовательное гнездо представляют лингвистические термины: *знак – значение, означать, означаемое, означающее*.

К продуктивным способам лингвистического терминологического образования относятся **лексико-семантический и морфологический**. Лексико-семантическим способом образованы лингвистические термины: *слово, ряд, гнездо, происхождение*. Сюда же можно отнести термины из смежных наук: *морфология, валентность, ассимиляция, древо, ветвь*. Эти лингвистические

термины (или терминологические элементы) утратили семантическую связь со своими производными и рассматриваются как омонимы. Некоторые лингвистические термины были образованы путем заимствования отдельных терминологических элементов или значений, что обусловило появление словообразовательных и семантических калек, сравните: *полисемия – многозначность; валентность – сочетаемость*. Продуктивной моделью считаются атрибутивные термины-словосочетания -П←С: *согласный звук, регрессивная ассимиляция*. **Термины-словосочетания** образуют семантические поля: *предложение – простое предложение; сложное бессоюзное предложение, сложносочиненное предложение, сложноподчиненное предложение*. Терминологические элементы в составе терминов-словосочетаний: *грамматическое значение, словообразовательное значение, лексическое значение* образованы суффиксальным способом, а терминологические элементы *глухой согласный звук, звонкий согласный звук* образованы на основе лексико-семантического способа. На основе морфологического способа образованы такие термины, как *историзм, архаизм, неологизм* и т.д. Описание структуры лингвистических терминов даёт основание для выделения классов терминологических единиц в метаязыке лингвистики, которые обозначают:

- 1) минимальные единицы: *фонема, звук, лексема, морфема, слово*;
- 2) языковые процессы: *диссимилиация, палатализация, озвончение*;
- 3) семантические отношения: *синонимия, полисемия, омонимия*;
- 4) признаки: *лексический, фразеологический, фонетический*;
- 5) признаки признаков: *фразеологически, синтаксически, исконно*.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. ru.m.wiktionary.org
2. <http://rus-yaz.niv.ru>
3. Васильева Ж.Т. Словарь лингвистических терминов. Издание 4-е исправленное и дополненное. Назрань, изд. «Пилигрим». 2005.
4. ХАЙДАРОВА, Н. А. АДАБИЁТ ВА МАДАНИЯТ ОБРАЗ КОНЯ («ВОСТОЧНОГО КЕНТАВРА») КАК ВОПЛОЩЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ КАРТИНЫ МИРА В ПРОЗЕ В. ЯНА.
5. Khaidarova, N. A. MODELING THE ARTISTIC INTEGRITY OF A TEXT: FROM THE POETICS OF TITLES TO MEANING.
6. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211.
7. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
8. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. Редакционная коллегия, 243.
9. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. Редакционная коллегия, 134.

10. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.

Азамов Омаджон Бурханович
(Узбекистан, Андижан)
kamronmirzo79@mail.ru

КРИТЕРИИ ИДЕОМАТИЧНОСТИ В ДИФФЕРЕНЦИАЦИИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ И ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ.

Аннотация: В данной статье рассматриваются категории идеоматичности словосочетаний при различении фразеологизмов от других лексических единиц.

Ключевые слова: фразеология, лексема, идномативлик, компонент, яхлитлик, функционал, метафоризация

Маълумки, фразеология тилдаги турғун сўз бирикмаларини ўрганадиган фан соҳасидир. Фразеология терминини тилга олар эканмиз, кўз олдимизга тилдаги бутун турғун сўз бирикмалар келади. Муаммони тадқиқ қилишда олдимизда бир масала кўндаланг туради: Фразеологик бирликларни(кейинги ўринларда ФБ) бошқа шаклдош сўз бирикмаларидан (комполиталар ва эркин сўз бирикмалар) қандай ажратамиз? Айнан шу савол кўпчилик тилшунос олимларни машғул қилган. ФБ ҳам лексемалар ҳисобланади (икки томонлама тил бирликлар), аммо одий лексемалардан фарқ қилади. Лексемалар муайян шаклга келган линвистик белгилар ҳисобланади, турғун сўз бирикмалари эса ўзига хос шаклга эга бўлган лексемалардир. Бошқа турдаги сўз бирикмаларига нисбатан ФБда семантик идеомативликнинг мавжудлигини олимлар улар ўрасидага ягона фарқ деб билишган. Қуйида семантик идномативлик меъзонларини кўриб чиқишга ҳаракат қиламиз.

Юқорида айтиб ўтилганидек, идеомативлик деганда компонентлар ўз лексик маъносини йўқотиб турғун ибора шаклида янги умумий, яхлит маъно касб этиши ва семантик трансформация тушунилади. Бунга қуйидаги гаплар мисол бўла олади: “Gustav hat bei seinem Vater ein Auto in der Garage”. (Густавни отасиникидаги гаражида машинаси бор). Ушбу мисол компонентларнинг эркин бирикуви асосида шаклланган гап бўлиб, унинг маъноси компонентларнинг эркин маънолари асосида шаклланган. “Gustav hat bei seinem Vater einen Stein im Brett”- Густав отаси учун қадрли ва сеvimли (сўзма сўз таржимаси: Густавни отасиникидаги шахмат тахтасида битта тоши бор). Ушбу икки мисолни қиёслаш орқоли шу нарса маълум бўлдики, иккинчи гап маъноси “Stein”(тош) ва “Brett”(шахмат тахтаси) компонентларининг қўшма маънолари асосида шаклланмаган. Бундай ҳолатда гапнинг маъно структурасига эътибор бермаган тил ўрганувчи табиийки бу гапнинг асл маъносини англай олмайди. ФБнинг маъноси бир бутун яхлитликдан иборатки, бу яхлитлик таркибий

қисмларга(компонентларга) нисбатан қисман ёки тўла фарқли маъно касб этади. Бу дегани, компонентлар (сўзлар, лексемалар) ва тил лексик тизимининг эркин бирликлари маъноси ФБдан англашилган умумий маънонинг шаклланишида ҳеч қандай роль ўйнамайди.

Бир қараганда “шахмат доскаси” ва “тош” лексемаларининг “қадрли бўлмоқ”, “севимли бўлмоқ” маъноларига қандай алоқаси борлигини тасаввур қилиш қийин. Сабаби, бу маъно нафақат предикатнинг фразем структураси билан боғлиқ, балки тил билишда ортиқ ишлатилмайдиган тарихий унсурларга ҳам боғлиқ бўлиши мумкин.

Яна бир мисол: “Ich verstehe immer nur Bahnhof, weil er so undeutlich spricht”- калламга ҳеч нарса кирмади, чунки у жуда тушунарсиз гапиради. (сўзма сўз таржимаси: мен доимо фақат бекатни тушунаман, чунки у тушунарсиз гапиради). Бу жумла ҳам тил ўрганувчига қийинчилик туғдиради, агар у “бектни тушунмоқ”(Bahnhof verstehen) ФБ эканлигини ва “ҳеч нарсани тушунмаслик” маъносини англантишини билмаса. Бу ерда компонентлар маъносининг умумий яхлит маънога бўлган муносабатидаги ўзига хослик кўпроқ компонентларнинг синтактик сатҳдаги комбинациясига боғлиқ.

Она тилиси немис тили бўлмаган шахс ҳам эхтимол бу ФБларни муаммосиз тушуниши мумкин, чунки у буларни сўзма- сўз шарҳланиши ва контекстга мос эмаслигидан ангаб олиши мумкин.

Тил ўрганувчи нуқтаи назаридан келиб чиқиб шу нарсани ҳам унутмаслик керакки, гарчи ФБнинг луғавий(сўзма- сўз) фразеологик шарҳи орасида ҳеч қандай табиий ёки аниқ боғлиқлик бўлмасида уларнинг маънолари шарҳланиши мумкин. Бу жараёни немис тилидан бошқа европа тиллирига таржима қилинган турғун сўз бирикмаларида кўриш мумкин: Немис тилидаги “j-n an die Wand stellen”- кимнидир ҳарбий суд хукми билин отиб ташламоқ (луғавий таржимаси: кимнидир девор олдида тикка қилмоқ) ибораси швед тилида “кимнидир бурчакка қисмоқ” деган маънони ифодаласа, мажор тилида немис тилидаги “j-n auf die Schippe nehmen”- кимнидир мазах қилмоқ, устидан кулмоқ ибораси эса кимнидир отиб ташламоқ маъносини ифодалайди. Швед тилидаги “ins Gras beißen” ФБси немис тилидаги ибора билан “ўлмоқ”, “вафод этмоқ” маъносида тўла эквивалент ҳисобланади, бу ибора швед тилида “мағлуб бўлмоқ”, ”омадсизликка учрамоқ” каби қўшимча маъноларни ҳам англатади.

Албатта ибораларнинг интерпретация қамрови чегарасиз эмас, луғавий ва фразеологик маъно орасида боғлиқлик бор. Аммо қандай? Бунга қуйидаги мисоллар орқали аниқлик киритишга ҳаракат қиламиз:

“Die Mutter hat gestern Abend dem Jungen den Kopf gewaschen”

1. Луғавий маъноси: она кеча оқшом болани бошини ювди.
 2. Идиоматик маъноси: она кеча оқшом болани койиди.
- Агар бу икки маънога синчиклаб этибор берилса, уларнинг орасидаги боғлиқлик нуқтасини, яъни иккиси учун ҳам умумий бўлган нуқтани кашф этиш мумкин. Буни қуйида кўриш мумкин:

1. Луғавий маъноси: сочини, бошини тозалаш
2. Идиоматик маъно: психологик танглик, хатолар каби муаммоларни тозалаш. Демак бу икки маъно учун умумий боғлиқлик нуқтаси - “тозалаш”. Айни пайтда боланинг бошини ювиб, кирлардан тозалаш (луғавий шарҳ) ва уни койиш орқали миясини хато фикрлардан тозалаш(идеоматик маъно). Шу шаклда сўзларнинг метафорик муносабатларини ҳам қиёслаш орқали улар орасидаги формал ва функционал алоқадорлик хусусиятларини ўрганишимиз мумкин.

Идиомативлик даражалари. Айни пайтда турғун иборалар асл моҳиятининг мураккаблиги шундаки, фразеологик компонентларнинг идеомативлиги барча бўлакларга даҳлдор бўлмаслиги мумкин. Гарчи компонентлар ФБнинг бир қисмига айланиб улгурган бўлсада, улардан бири ёки бир нечтаси ўзининг узул (аслий) эркин маъносини сақлаб қолиши мумкин[1, с.299]. Шундай экан фикримизни тўла ва қисман идиоматив ибораларга қаратамиз.

а) Тўла идиоматив ФБ.

Тўла идиоматив фразеологизмда унинг таркибидаги барча компонентлар семантик трансформацияга учрайди.

Масалан:

- vom Fleisch fallen- abmagern(озимок)
- j-m zu schaffen machen- eine Last für j-n sein(кимгадир юк бўлмоқ)
- mit j-m noch ein Hühnchen zu rufen haben- sich mit j-m aussprechen wollen und ihm das unter leichter Drohung ankündigen(ким биландир гаплашиб ҳаддини билдирмоқчи бўлмоқ)

в) Қисман идиоматив ФБ

Юқорида айтиб ўтилганидек, фразеологизм таркибидаги бир ёки бир неча компонент семантик трансформацияга учрамай, аксинча ўзининг эркин фраземэкстерн маъносини сақлаб қолиши мумкин, бундай иборалар қисман идиомативдир.

Мисоллар:

- von Tuten und Blasen keine Ahnung haben - etw. nicht wissen oder können(ниманидир билмаслик ёки қила олмаслик).

Ушбу мисолада “Tuten und Blasen”(полиэтилен холта ва пуфаклар) компонентлари идиоматив маънога эга, “keine Ahnung haben”(ҳеч қандай хабарга эга бўлмаслик) компоненти эса ўзининг эркин маъносини сақлаб қолган.

- sich ins Fäustchen lachen- heimliche Schadenfreude empfinden (енг ичига кулмоқ)

Мисолада “ ins Fäustchen” (муштига) компоненти идиоматив маънога эга, “sich lachen”(кулмоқ) компоненти эса ўзининг эркин маъносини сақлаб қолган.

Идиомативлик турлари. Машҳур немис тилшунос олимлари В. Флайшер ва Х. Бургер ФБ устида тадқиқотлар олиб бораркан, улар иборалардаги идиомативликни 2 турга бўладилар.

а. Луғавий маъносини сақлаб қолган ва биз уларнинг семантик трансформациясини метафорик жараён асосида англаб олишимиз мумкин бўлган ФБларни **очик (шаффоф) метафоризациялар** деб атадилар[2, с.122].

б. Агар ФБнинг метафорик образлиги сўзловчига тушунарли бўлмаган тарихий шарт шароитларга боғлиқ бўлиб, уларни англаш теран этимологик омилларни билишни тақозо этадиган бўлса, бундай ибораларни **ёпиқ метафоризациялар** деб номладилар.

Ёпиқ метафоризацияларга қуйидагиларни мисол келтириш мумкин:

- j-m geht ein Seifensieder auf einen Narren- кимгадир ҳаммаси тушунарли, аниқ, равшан бўлмоқ.

Компонентлар луғавий маъноси:

j-m- кимгадир

geht- кетияпти

ein Seifensieder- совунгар

auf einen Narren- ахмоқ устига

- an j-m gefressen haben- кимнидир жондан яхши кўрмоқ
an j-m- кимдадир

gefressen haben- еб қўйган бўлмоқ

- alle(s) über einen Leisten schlagen- ҳаммасини ўз қаричи билан ўлчамоқ
alle(s)- ҳаммасини

über einen Leisten- битта қолиб устига

schlagen- урмоқ[3, С.366]

Мисоллардан кўриниб турибдики, ёпиқ метафоризацияларда ФБнинг маъносини компонентларнинг луғавий маъноси асосида топиш қийин, сабаби ФБлардаги иш- ҳаракат тарихда бўлиб ўтган турли хил воқеларга боғлиқ. Мисол ўрнида “auf der Bärenhaut liegen” иборасини этимологиясига эътибор берайлик. Қадимги Рим тарихчиси Тацитуснинг “Germania” асарида ёзилишича Герман қабилалари дастлаб овчилик орқали кун кечиришган. Қабила аёллари уй- рўзғор ишлари билан банд бўлган бўлса, эркаклар фақат овга чиқишган ёки ўзаро қабила урушларида иштирок этган. Бошқа пайтларда эса ўзлари овлаган айиқ терисидан қилинга пўстинларга ўраниб ётишган. Кейинчалик Германларнинг бу одати немис тилида иборага айланган ва бекорчи ҳамда дангаса одамлар образини ифодалаб келган[4, с.90]. Бу каби иборалар ўзларининг тарихийлигига қарамай тил бирлиги сифатида эътиборли даражада муқим яшаб келмоқда.

Хулоса ўрнида таъкидлаш лозимки, идеомативлик кетегорияси тилда мураккаб тил бирлиги сифатида шакилланган ФБларни бошқа тил бирликларидан ажратиб турувчи ягона лингвистик меъзон эмаслиги кам сонли фразеолог олимлар томонидан эътироф этилади, бу эса турғун сўз бирликларининг хилма-хиллиги ва кенг қамровли эканлиги, шу билан бирга соҳада чуқур илмий тадқиқотлар олиб бориш кераклигини тақозо этади.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Fleischer W. Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache. – [2., durchgesehene und ergänzte Auflage]. – Tübingen : Niemeyer, 1997. – 299 S
2. Fleischer W. „Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache“ - VEB, – Leipzig, 1982.
3. Omadjon Burxonovich Azamov. COMMON ZOONYMS AND THEIR LEXICAL-SEMANTIC CHARACTERISTICS (EXAMPLE OF UZBEKI AND GERMAN LANGUAGES). 2023/11/2. International multidisciplinary journal for research & development. Том 10. Номер 10.
4. Duden. Redewendungen. Wörterbuch der deutschen Idiomatik. – 4., neu bearbeitete und aktualisierte Auflage. – Herausgegeben von der Dudenredaktion: Redaktionelle Bearbeitung von Dr. Werner Scholze-Stubenrecht (Projektleiter) und Angelika Haller-Wolf. – Duden Bd. 11. – Berlin, 20013.
5. Burxanovich, A. O. (2022). THE PLACE OF PHRASEOLOGICAL SYSTEM IN EUROPEAN LINGUISTICS AND EARLY PHRASEOLOGICAL STUDIES. *Berlin Studies Transnational Journal of Science and Humanities*, 2(1.6 Philological sciences).
6. Azamov, O. B., Yusupov, O. R., Mamatova, N. K., & Mamatov, R. R. (2021). FEATURES OF THE USE OF VOCABULARY WITH A REDUCED MEANING IN MODERN GERMAN LANGUAGE. *Экономика и социум*, (4-1 (83)), 87-90.

Акбарова Р.Р.

(Андижан, Узбекистан)

akbarovaranoxon9@gmail.com

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА КОММЕНТИРОВАННОГО ЧТЕНИЯ

Аннотация: В данной статье предпринята попытка раскрыть в плане объяснения нового материала и сосредоточения аудитории с иностранным применением «метода прогнозирования», использовать ассоциативный подход, включая символический анализ, психологический, контекстуальный. Проанализированы этюды из произведения «Фацелия» М.Пришвина, где комментирование помогает более шире и глубже понять символику и динамику, изучаемого произведения.

Ключевые понятия: подтекстные семантические слои, цитатно-реминисцентное поле, тайные адресные отсылки событийно-повествовательной формы, символические образы любви.

Akbarova Ranoxon

akbarovaranoxon9@gmail.com

Andijan, Uzbekistan

USING THE COMMENTED READING METHOD

Abstract: *This article makes an attempt to reveal the use of the "forecasting method" in terms of explaining new material and focusing the audience with a foreign language, using an associative approach, including symbolic analysis, psychological, and contextual. Sketches from the work "Phacelia" by M. Prishvin are analyzed, where commenting helps to more broadly and deeply understand the symbolism and dynamics of the work being studied.*

Keywords: *subtextual semantic layers, quotation-reminiscence field, secret address references of event-narrative form, symbolic images of love.*

Специфика художественного метода М.М. Пришвина требовала жанровой формы, позволяющей соединить науку, философию и литературу. Усиление лирического начала и стремление глубоко проникнуть во внутренние законы заставили Пришвина вести непрерывный жанровый поиск. В результате творческого эксперимента он пришел к форме, способной зафиксировать мгновения природы в сочетании с авторскими рассуждениями, чувством и памятью.

Чтобы начать поиск всевозможных методов объяснения произведения «Фацелия», давайте рассмотрим историю создания, так как при помощи этого мы можем понять, что именно повлияло на создание такого шедевра.

Итак, поэма «Фацелия» является первой частью сборника «Лесная капель», написанная 1940 г. После выхода на свет многие критиковали писателя за то, что тот оторвался с миром, ибо «Мир залит кровью и огнем пожаров, а Пришвин летает душой с пчелами и листьями...» Так о нем отзывался сам С.Мстиславский в журнале «Новый мир» [1. Журнал "Новый Мир", 1928. - Выпуск №07]. Да, с одной стороны, многие с ним согласятся, однако нельзя не упускать то, что художник всеми силами страстно стремился показать и раскрыть всю красоту своей Родины, что, конечно же, и укрепляло чувство патриотизма.

Кроме того, в рассказе присутствует тема любви и уважения к природе. Главный герой испытывает восторг от окружающей его красоты и не может остановиться на том, что уже видит. Он стремится узнать больше о природе и ее жителях, уважая их жизнь и достоинство.

Важно отметить, что язык, используемый автором, прост и доступен для понимания. При этом в тексте рассказа присутствует множество деталей, которые позволяют создать полноценную картину мира. Также в рассказе много описаний, что позволяет студентам-иностранцам лучше понимать события и образы, изображенные в произведении.

Для объяснения этого произведения студентам, не владеющим русским языком, можно использовать методику контекстного чтения. Этот метод предполагает использование контекста для объяснения значения слов и фраз.

Исходя из наблюдений и исследований в плане объяснения нового материала и сосредоточения аудитории с иностранным языком обучения, можно применить «метод прогнозирования», далее уместно использовать

ассоциативный подход, переплетая с символическим анализом, психологическим, контекстуальным.

Символический анализ. Данный подход позволяет выявить символический смысл элементов произведения и их связь с основными идеями и темами произведения. В случае с "Фацелией" можно обратить внимание на символическое значение имени главного героя и его связь с природой.

Психологический анализ. Этот подход позволяет исследовать внутренний мир персонажей, их мотивы и эмоции, а также рассматривать произведение как выражение психологических состояний автора. В случае с "Фацелией" можно обратить внимание на внутренний мир главного героя, его отношения с окружающими и самосознание.

Контекстуальный анализ. Здесь же можно рассматривать произведение в контексте литературного течения или направления. В "Фацелии" можно обратить внимание на связь произведения с литературным направлением неоромантизма или с традициями русской литературы начала 20 века. При объяснении произведения "Фацелия" можно использовать методику, основанную на анализе художественных особенностей микропрозы и использовании интерактивных методов обучения.

Кроме того, студентам можно предложить выполнение творческих заданий, таких как написание продолжения истории или создание своей собственной микропрозы на основе мотивов произведения Пришвина. Это поможет им лучше понять и усвоить основные принципы микропрозы и развить свои творческие навыки.

Таким образом, методика, основанная на анализе художественных особенностей микропрозы и использовании интерактивных методов обучения, поможет студентам лучше понять произведение "Фацелия" и развить свои творческие и аналитические способности.

Цель данного метода состоит в том, чтобы заинтересовать студентов, а также развить творческое мышление. Перспектива ассоциативного подхода раскрыть свои скрытые языки (подтекстные семантические слои, цитатно-реминисцентное поле, тайные адресные отсылки). Проанализируем данный путь на материале нашего исследования (на примере поэмы «Фацелия»).

До начала объяснения произведения зададим аудитории вопрос:

«Что обозначает данное понятие?»

«Как оно связано с дальнейшим материалом?»

«Что вы ожидаете в конце?»

Естественно, у студентов возникнет желание понять это слово и связать с некоторыми обстоятельствами из жизни писателя, что дает развитие творческому мышлению. Прослушав несколько вариантов, можно проанализировать верный ответ.

«Фацелия» - это медоносное растение сиреневого цвета, состоящее из нескольких мелких цветков. Далее нужно объяснить, что поэма делится на 3 части: «Пустыня», «Росстань», «Радость», и в каждой существуют небольшие рассказы, связанные с названием частей.

Так к примеру, в первой части:

«Пустыня», «Тяга», «Аришин вопрос»;

во второй:

«Капля и камень», «Граммофон», «Мышь», «Поющие двери», «Дочь Фацелии»;

в третьей: «Победа», «Последняя весна», «Близкая разлука», «Старый скворец», «Птичик», «У старого пня», «Неведомому другу», «Реки цветов», «Живые ночи», «Глоток молока», «Хозяйка», «Ромашка», «Любовь». В нашей исследовательской работе мы обратимся к нескольким из рассказов.

Чтобы обосновать нашу точку зрения, прежде всего уместно обратить внимание на использование ассоциативного подхода для более полного раскрытия сущности данного произведения. При помощи метода ассоциаций мы смело можем сопоставить названия глав и частей для полного понятия. Так, фацелия – цветок – женщина- нежность – любовь;

цвет: сиреневый - таинственность и фантазия;

В поэме ярко описывается синий цвет: «синие птицы, синее поле, синяя фацелия» - символ воспоминаний о своей любви.

мелкие цветки – маленькие рассказы, объединенные в одну поэму «Фацелия».

Однако нельзя не исключать и то, что текст произведения не так уж и прост на первый взгляд, тем не менее уметь правильно проанализировать и объяснить это еще и студентам, не владеющим языком в совершенстве, конечно же, кропотливая работа, требующая силы и упорства.

Как отмечалось выше, в первой части автор раскрывает картину пустыни, что ассоциируется с одиночеством: **«В пустыне мысли могут быть только свои, вот почему и боятся пустыни, что боятся остаться с самим собой»¹**. То есть писатель уже начал открывать дверь читателю в свой мир, и сам читатель находится уже на первой ступени. С первых же строк писатель указывает и подчеркивает « чеховское время»: ... «В то далекое «чеховское время» [2. Пришвин М. М. Фацелия // Собр. соч.: В 8 т. – М.: Художественная литература, 1983. – Т. 5. – С. 6-42] ... Конечно же возникнет вопрос: А какое это время? Что связано с ним?

Автор пытался подчеркнуть как время быстро летит и, что тот период является более обостренным, необходимо обратить внимание и на то, что Антон Павлович Чехов является отцом миниатюрных рассказов, как и наш писатель.

Текст построен на основе диалога:

«... А зачем останавливались-то?»

- Да вот, - Ответил я - Пчел захотелось послушать...

- По- моему, - небрежно сказал я, - без поддержки кооперации вся наша пропаганда травосеяния, - пустая болтовня.

- А была ли у вас- неожиданно спросил он, - своя Фацелия?

- Как так? - Изумился я

- Ну да, - повторил он, - Была ли она у вас?

Я понял о чем он, и ответил как подобает мужчине, мол, была конечно...

- Куда ж делась то?

Мне стало больно. Я ничего не сказал а только руками развел. мол вот-исчезла! А потом подумав сказал о полевой фацелии.

- Как будто ночевали **синие птицы** и оставили свои синие перья.

Он помолчал, взгляделся в меня и заключил по-своему

- Ну, значит она больше уже никогда не придет...»

Из вышенаписанного мы узнаем, что фацелия – это женщина, муза художника. Снова рассмотрев историю жизни писателя мы узнаем, что именно с приходом в жизнь Михаила Пришвина В.Лебедевой у него меняется жанровая форма. От событийно-повествовательной формы он переходит к жанру философской миниатюры.

Тем самым нам становится известно, что в этом рассказе 2 персонажа: автор и простой незнакомец.

В конце рассказа автор цитирует слова А.С.Пушкина: «Вся жизнь- одна ли, две ли ночи», - и этим заканчивается первый рассказ.

Что автор хотел нам передать? Пришвин так умело и красиво подчеркивает, что вся наша жизнь одна или 2 ночи...глазам не успеет человек моргнуть, так и жизнь пролетит быстро, не успев насладиться моментами той прекрасной поры любви.

ко второму этюду, мы обращаем внимание на название «Тяга». Итак, связываем заголовок с состоянием писателя. С первых же строк мы видим как автор погружается в свои воспоминания, связывая свою любимую с не прилетевшим вальдшнепом:

... «Вальдшнеп не прилетел...а в далеком прошлом – она не пришла...»

Возникнет вопрос: что такое вальдшнеп? «Вальдшнеп» - лесная птица.

Но смотрите, что здесь особенного?! Автор дает не просто такое название «Тяга»: из источников известно, что это – название токового полета вальдшнепов-самцов, ставшее особенно популярным в охотничьей практике. И здесь такой каламбур: « Не прилетел ли вальдшнеп». А вальдшнеп летит довольно медленно обычно около 8м.с. Этим автор подчеркивает то, что и в самом деле он находится в ожидании той самой своей музы-любви.

И именно отсылка на прошлое любовной поры хочет писатель замедлить.

«Аришин вопрос»

В этом небольшом рассказе автор снова сравнивает свое настоящее с минувшим при помощи бытового вопроса: «А кто у нее муж?», не так уж глуп....если я в юности своей не подменил бы любовь своей мечтой, не потерял бы свою фацелию и сейчас через много лет не приснилась черная бездна...»

[3.Пришвин М. М. Фацелия // Собр. соч.: В 8 т. – М.: Художественная литература, 1983. – Т. 5. – С. 6-42]. Если мы обратим внимание на название этого рассказа и посмотрим значение имени «Ариша», то узнаем, что это

еврейское имя женского пола, означающее «просвещенный». То есть этот не такой уж философский вопрос дал понять герою-автору многое... а именно потеря той самой близкой принесло писателю черные полосы жизни, бездну. И прошло уже много лет, но герою интересно кто же является супругом его музы.

А еще прошу обратить внимание на то, что каждый последующий рассказ связан некой тонкой нитью с предыдущим. То есть как бы идет продолжение первого во втором, третьего в четвертом. Это, и ни есть ли мастерство автора?

«Бездна»

В этой миниатюре автор подчеркивает силу духа человека. Нужно вовремя отходить от бездны, сохраняя силы на крайний случай. «Бездна» - испытание силы всему живому, та сила, которую ничем не заменить.

«...Но, сильный, помни: может быть, придет такой час и такая бездна откроется, что скажет тебе: «Уйди прочь, ты не можешь». Нужно вовремя отходить от бездны, сохраняя в себе последнюю силу на крайний, на последний случай, и жить до конца в постоянном сознании: хоть раз, да могу; и тогда может случиться, что человек победит даже смерть последним, страстным желанием жизни. [2.Пришвин М. М. Фацелия // Собр. соч.: В 8 т. – М.: Художественная литература, 1983. – Т. 5. – С. 6-42]

Такое состояние происходит с каждым из нас, однако умение вовремя отойти или же сохранять в себе спокойствие, даст силу в дальнейшем развитии человек. Этот этюд подчеркивает тонкую психологию Пришвина.

Исходя из выше проанализированных этюдов, мы смело можем прийти к выводу, что 1 часть микропрозы образно и символично описывает одиночество и писателя без любви, прожитые годы без любимого человека.

Пустыня—название первой части миниатюр, название-метафора. «Пустыня»— образ страшного одиночества Этот широкий образ-метафора конкретизируется автором «Фацелии» другими метафорическими образами, рассыпанными по миниатюрам в первой части поэмы. Именно в такой (функции выступает метафора синие перышки, появившаяся еще в прологе. Метафорические синие перышки прочно связаны с метафорой пустыня как причина и следствие. Поэтому-то ряд миниатюр первой части поэмы и названы «Синие перышки». Так, наблюдая березы, зоркий взгляд поэта отмечает, что на одних уже «появились сережки золотые... На других только наклюнулись почки, на третьих раскрылись и уселись, как удивленные всему на свете, маленькие зеленые птички».

«Росстань»

Улетая, то есть уходя с «погибельной дороги», с дороги печали, одиночества, человек не сразу обретает силы. Расставанье со старой болью трудно, но необходимо. И оно под силу человеку. Именно эти мысли звучат во второй части «Фацелии», названной «Росстань». Емкое народное слово росстань здесь метафора: расставанье с несбывшейся мечтой, освобождение от мучительного плена этой мечты, освобождение от того образа человека, который заслонял окружающий мир. Такая метафорическая зарисовка почек

рождает образ появляющегося птенца. Но метафорический образ, создающий яркую экспрессию в описании природы, дан не сам по себе: эта метафора продолжается в рассуждении автора о человеческом поведении: *«И все это нам, людям, не просто почки, а мгновения: пропустим — не вернутся. И только из множества множеств кто-то один счастливец, стоящий на очереди, осмелеет, протянет руку и успеет схватить»*.² Почки-птички мгновенны: миг — и они распустились; и любовь оказалась мгновенной, несбывшейся, оставившей после себя лишь синие перышки. Раскрывает метафорический образ синих перышек и умирающий в лучах солнца лед на лугу. Остатки ручья «под утро схватил мороз и сделал из них кружева на лугу. Скоро солнце изорвало все эти кружева, и каждая льдинка отдельно умирала, падая на землю золотыми каплями».

«Стоит столб, и от него идут три дороги; по одной, по другой, по третьей идти — везде беда разная, но гибель одна. К счастью, иду я не в ту сторону, где дороги расходятся, а оттуда назад, — для меня гибельные дороги у столба не расходятся, а сходятся. Я рад столбу и верной единой дорогой возвращаюсь к себе домой, вспоминая у росстани свои бедствия»

В миниатюре описаны варианты фольклорной поэзии. На развалине столб. Столб — росстани, мера своих бедствий. Здесь ассоциация столба с человеком, герой после пустыни находит в себе силы встает и на пути у него 3 дороги. Автор подчеркивает себя тем, что он не выбирает дорогу, которая в конце даст гибель, а наоборот. Тем самым по той дороге, куда он будет идти он обратит внимание на каждый миг, на каждое действие природы. В последующем анализе идет описание.

«Капля и камень»

Основой этюда послужила пословица «Капля камень долбит». Размышление автора о силе и слабости. Жизнь капли — доля секунды, когда камню же тысячу лет. Жизнь вбирает в себя и мгновения и века; а вечность вбирает в себя жизнь петли и камня. *«Я!» — боль о бессилии.*

«Граммфон»

В миниатюре использованы автобиографическое повествование личных переживаний и возможность выхода из трудной ситуации, положений. Воспоминания героя о давно прошедшем, с использованием в настоящее время.

«И когда мне случается слышать где-нибудь арию Ленского, то все непременно возвращается: пчелы, синяя фацелия, сирень и моя добрая хозяйка...»[3. Пришвин М. М. Фацелия // Собр. соч.: В 8 т. — М.: Художественная литература, 1983. — Т. 5. — С. 6-42]

А что касается названия то, мы можем смело подчеркнуть то, когда «граммфон» воспроизводит звуки — пролетает время, а сама пластинка на ней — жизнь.

Следует также отметить, что здесь есть отсылка на произведение Пушкина Евгений Онегин, подчеркивая главного героя Ленского, писатель

сравнивает свою чистую любовь с той арией, и те воспоминания помогают при помощи граммофона очутиться на миг в той поре.

«Гете ошибся»

Миниатюра указывает на сравнение с природой, что надо учиться у природы; именно в ней все лично вплоть до законов природы, даже эти законы преемляются в живой природе», а Гете утверждал, что природа создает безличное, а только человек личен. Отсылка на слова философа подчеркивают психологическую сторону автора, что именно как личность человек может достичь высот, из безличного при помощи прекрасных чувств становятся личностью.

«Скрытая сила»

В основе миниатюры – сравнение природных явлений с человеческими проблемами «ароматная сила смолы, закрывающая рану», что означает «у сильного человека от боли рождается поэзия – как у деревьев смола». Дерево – автор; смола – рана, дающая силу, вдохновение. Сравнение и ассоциация силы человека с природой, именно скрытая и сильная часть, которую не показываю люди, однако такой силой они развиваются, силой боли.

«Мышь»

Уподобление автора с мышонком в воде, своей любви – «та же стихия охватила меня я потерял тогда «Фацелию»:

«Мышь в половодье плыла долго по воде в поисках земли. Измученная, наконец-то увидела торчащий из-под воды куст и забралась на его вершину. До сих пор мышь эта жила, как все мыши, смотрела на них, все делала, как они, и жила...»[4.Пришвин М. М. Фацелия // Собр. соч.: В 8 т. – М.: Художественная литература, 1983. – Т. 5. – С. 6-42]

И вывод: когда спала любовная стихия пришел к людям как к спасательному берегу со своим словом о любви, то есть с творчеством.

«Дочь Фацелии»

Единственный эпический эпизод – встреча немолодого героя с «дочерью Фацелии» т.е. юной девушкой похожую на его первую любовь. Сделать доброе дело для дочери Фацелии в память о ее матери стало целью героя(автора).

«...Я взглянул на нее и вдруг узнал те самые глаза, те самые две северные звездочки, как у Фацелии. В одно мгновенье это я успел через глаза заглянуть внутрь ее души и мне успело мелькнуть, что, может быть, это дочь «ее».[5.Пришвин М. М. Фацелия // Собр. соч.: В 8 т. – М.: Художественная литература, 1983. – Т. 5. – С. 36]

«Cerclus»

В миниатюре автор проводит философское сравнение прошедшего времени со взглядами манерой общения и ношением одежды, причесывать волосы; необходимо отметить то, что сравнение таланта с густыми волосами, что если есть личность, то талант вырастит как волосы и талант не означает, что ты личность, а именно кто управляет таким чудом, здесь главный вопрос: *«...Примирился даже с утратой своей юношеской Фацелии. Лысые, пузатые, желтые, больные не беспокоят моего воображения, и только не*

могу еще перешагнуть через бездарных. Но думаю, что и талант тоже, как лысина: может талант пройти, писать не захочется, и с этим тоже помирись. Ведь не ты же сам создал свой талант, у тебя это выросло, как густые волосы, и он тоже, если так оставить, вылезет, как волосы: писатель ('испишется'). Не в таланте дело, а в том, кто управляет талантом. Вот уж этого утратить нельзя, эта утрата незаменима: это уж не лысина, не брюхо, это я сам. И пока «я сам» существует, нечего плакать об утраченном; ведь говорят: «снявши голову, по волосам не плачут», значит – можно сказать и так: «была бы голова, а волосы вырастут».

Необходимо также обратить внимание и на наименование этюда **«Cerclus»**

Что в переводе и французского и английского обозначает «круг». А это в свою очередь ассоциируется с кругом: личность-чувства-писатель-талант-наблюдение.

«Радость»

Третья часть «Фацелии» «Радость» — гимн возрождению человека, прославление прекрасного человеческого чувства — любви. Эпиграфом: *«Горе, скоплясь в одной душе больше и больше, может в какой-то прекрасный день вспыхнуть, как сено, и все сгореть огнем необычайной радости»*[Б.Пришвин М. М. Фацелия // Собр. соч.: В 8 т. – М.: Художественная литература, 1983. – Т. 5. – С. 6-42]

Пришвин связывает всю поэму «Фацелия». Метафоры этого эпиграфа (вспыхнуть, сгореть огнем радости) позволяют создать образ сильного человеческого чувства. Огонь необычайной радости, пришедшей на смену пустыне, одиночеству, горечи, разливается по всем миниатюрам этой части поэмы. Если последним словом предыдущей части была метафора по цвету, выражающая пока лишь надежду на любовь, то уже в первой миниатюре третьей части громко звучит символ сознанием победы над одиночеством, вызванное приходом весны человека. *«Но если победа^ если даже дикие болота были свидетелем твоей победы, то и они процветут необычайной красотой, и весна останется тебе навсегда, одна весна, слава победе».* «Весна» — здесь не время года, а победное чувство, охватившее человека. И ничего, что, может быть, эта весна последняя: «каждый молодой и старый, встречая весну, должен думать, что, может быть, это его последняя весна», ибо «от этой мысли радость весны усиливается в сто тысяч раз». Проявления новой весны разнообразны: это и песня воды, объединяющая и бормотанье тетеревов, и урчанье лягушек, и хрип вальдшнепов, и таинственные уханья выпи («все это странное пенье птиц вышло из песни весенней воды»), и лесная музыка, создаваемая волнами ветра, и именины молодой осинки, которая «вспыхнула красными благоухающими дикими розами», и эолова арфа — перезвон сосуллек под кручей, и флейта иволги. . Выделенные метафоры — высоко поэтические образы природы, которые созвучны весенней душе человека. Вспыхнувшая глубокая радость, большое чувство любви заставляют сиять все вокруг. Даже темный лес вызывает восхищение,

ибо там «обрадованная мысль летает от одного солнечного пятна к другому, вдруг обнимет по пути на солнечной поляне елочку, стройную, как башенка, соблазнится, как девочка, ничего не понимающая, белизной березки, спрячет в ее зеленых кудрях вспыхнувшее личико и помчится, вспыхивая в лучах, от поляны к поляне». Новое чувство, убеждает нас художник, так же прекрасно, как милое резвое дитя, чей образ и создает цепь метафор другой миниатюры (Солнце в лесу). Поздняя весна в душе человека так хороша, что она кажется лучше любви в молодости. Эта мысль звучит у Пришвина в одной из миниатюр третьей части поэмы, носящей метафорическое название «Улыбка земли». «В больших горах, как на Кавказе, всюду остались следы титанической борьбы и событий в жизни земной коры, похожие на страдания и гримасы ужаса на лице человеческого». Сравнению (следы в природе, похожие на страдания и гримасы ужаса на лице человеческого) Пришвин противопоставляет метафорический образ улыбки подмосковной природы. «Может быть, когда-то у нас в Московской области тоже была такая борьба, только давно это прошло, и вода до того умерила стихии, что как будто здесь наконец-то земля улыбнулась зелеными лесистыми холмами». Обаятельный образ Подмосковья близок душе поэта: «Бродишь глазами по этим милым холмам и, вспоминая свое прошлое, иной раз подумаешь: „Нет, не хочу опять повторять, не хочу опять быть молодым. И улыбнешься вместе с землей и чему-то обрадуешься». Человеку, охваченному радостью любви, теперь уже видится не только тоненький, еле видимый живой дымок. Нет, теперь он ощущает и живительный дождик, и окивые ночи. «Тепло и дождик обратили нашу природу в парник, воздух насыщен ароматом молодых смолистых листьев тополей, берез и цветущей ивы. Начались настоящие теплые живые ночи». «Живые ночи» — то есть ночи, полные бурного созидания в природе и раскрытия жизненных сил человека. «Они, эти чудесные живые ночи, кажутся еще более привлекательными на фоне ненастных предшествующих дней». И ничего, что иногда дерево или цветок распустится позже других, но «бывает, целый месяц пройдет с тех пор, как отцветут ландыши, а где-нибудь в самой черной лесной глуши цветет себе один и благоухает». Бывает так и с человеком. «Где-то в затишье в тени жизненной незнаемый человек; о нем думают „отжил“ — и мимо пройдут. А он вдруг неожиданно выйдет, засветится и зацветет». Метафорическое название внутреннего состояния человека (засветится, зацветет) в период его пусть и запоздалой, но весны перекликается с весенними образами в природе. Завершая лирическое повествование о радости, рожденной любовью, Пришвин свою последнюю миниатюру назвал «Любовь». Эта миниатюра с ее прямым, неметафорическим названием является своеобразным эпилогом поэмы. Если в начале поэмы, которое мы условно назвали прологом, введены метафорические, даже символические образы любви (Фацелия, синяя птица), то здесь, в последней миниатюре, подводится итог всей борьбе человека за творческую жизнь, за необходимое условие всякого творчества — любовь. Не синяя птица из далекой страны, не какая-то недостижимая Фацелия нужны человеку для счастья. Мудрый человек, проживший большую жизнь, жизнь,

полную борьбы и исканий, пришел к выводу: «А мне этого и хочется, чтобы у меня было теперь, как у всех». Эти слова художника обращены уже не к вымышленной Фацелии (метафорическому образу любимой), а к реальной, земной Фацелии — женщине, которую художник полюбил земной любовью. «Вот, где корень «Фацелии» — стремление к любви, как у всех», — отвечает М. Пришвин в одной из своих дневниковых записей. Проанализируем несколько этюдов.

«Бедная мысль»

Описание природы: рев лягушек, соловьи и все, что дает бурная «тропическая ночь».

«И одна только мысль испортит наслаждение всей ночи Только бывает так, что, когда совсем хорошо, бедному человеку в голову приходит бедная мысль и не дает возможности воспользоваться счастьем тропической ночи.»

«Поющие двери»

«Легко представляешь себе мир людей и вещей согласованных, вещей, обжитых до того, что они, как двери в «Старосветских помещиках», поют.

На пасеке я всегда вспоминаю старосветских помещиков, как они были для Гоголя»

В маленьком этюде идет сравнение дверей и людей, на подобии того, что время летит быстро; использована историко-культурная реминисценция, отсылка на произведение Гоголя.

«Старая липа»

Символическое сравнение состояния души автора с липой: *«распускается надежда: может, когда-нибудь и я вместе с ней процвету»*

«Близкая разлука»

Смысл миниатюры-остановится на мгновение: *«одна только жизнь, единственная, как осенью единственный солнечный день, один день, а мой!»* Нужно несомненно подчеркнуть, что автор символично и контекстуально связывает каждый этюд с последующим по такой цепочке: шанс на счастье-последнее мгновение или же символично – образно: радость-бездна

«Цветущие травы»

«Сколько их прошло, пока мы столько лет жили, а не узнать, кажется, все те же шейки, колоски, старые друзья. Здравствуйте, еще раз здравствуйте, милые!» Легкость и плавность изображения, чистота и прозрачность языка дает описание природы и сравнения с жизнью: сколько лет прошло, а они цветут...это некий символ на самые прекрасные годы писателя.

«Расцвет шиповника»

Писатель с точностью сфотографировал на бумагу цветение дикой розы, показав необычайность живой природы.

Символический анализ:

Символы одиночества, исходя из названия этюдов:

«Пустыня» ассоциируется с мыслями; сравнивается пустыня и человек

«Тяга»- скрытый смысл, в выше был проанализирован данный этюд замедлить на миг счастливые моменты;

«Аришин вопрос» - вопрос, который раскрывает, что еще герой не забыл музыку и интересуется ее жизнью;

«Капля и камень» - человек не сможет в одиночестве справиться со своей бездной;

«Грамофон»- отсылка на прошлое при помощи арии, символ прошлого «Мышь» - уподобление героя с мышью

«Поющие двери»-реминисценция на произведение Гоголя «Старосоветские помещики»

«Дочь Фацелии»- отсылка на прошлое, связанное с настоящим;

«Победа» - ассоциация с весной, с победой над одиночеством;

«Последняя весна»- символика на незабываемые моменты жизни;

«Близкая разлука»-символ грусти писателя;

«Старый скворец»-уподобления героя;

Развивая концепцию ассоциативного подхода и комментированного анализа микропрозы «Фацелия», можно сделать вывод, что данные подходы имеют специфику раскрытия и полного понимания текста, сказанное заставляет полагать, что метод развития ассоциативного мышления особенно важен при изучении, где велик удельный вес подтекстных смысловых нюансов, которые можно обнаружить, только последовательно выстроив цепочку потенциально дремлющих в глубинах текста отсылок и возможных ассоциаций.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. С.А. Голубков Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, г. Самара, Российская Федерация
2. Гринфельд-Зингурс Т. Я. Природа в художественном мире М. М. Пришвина. Саратов, 1989
3. Кожин В.В. Время Пришвина// Пришвин и современность. - М.: Современник, 1978. С.
4. Курбатов В.Я. Михаил Пришвин: Очерк творчества. - М.: Советский писатель, 1986.
5. Пришвин М.М. Собр. соч. в 8 тт. Т. 2. М.: Художественная литература, 1982. 679 с.
6. Пришвин М.М. Собр. соч. в 8 тт. Т. 8. М.: Художественная литература, 1986. 757 с.
7. Шольц У. Жанр миниатюры в творчестве М.Пришвина (1930-40-е гг.): Авторефер. дис. на соискание ученой степени канд. филолог. наук: 10.01.02/ Ленинградский гос. пед. ун-т. - Л.: ЛГУ, 1986. 14 с.
8. Махмудова М.В. МИКРОПРОЗА КАК СПЕЦИФИЧЕСКИЙ ЖАНР В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ РАССКАЗА «СОРАНГ» КГ ПАУСТОВСКОГО)
<https://hcommons.org/deposits/view/hc:38764/CONTENT/%C3%90%C5%93%C3%90%20%C3%90%C2%A2%C3%90%E2%80%A2%C3%90%C2%A>

- 0%С3%90%СВ%9С%С3%90%20%С3%90%Е2%80%ВА%С3%90%С2%
АВ-2021.pdf/#page=186
9. Л Махмудова М.В ИНГВОПОЭТИКА МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ ХХ ВЕКА:«ПАРУСНЫЙ МАСТЕР» КГ
ПАУСТОВСКОГО
https://hcommons.org/deposits/view/hc:45408/CONTENT/%D0%A1%D0%91%D0%9E%D0%A0%D0%9D%D0%98%D0%9A_%D0%9A%D0%9E%D0%9D%D0%A4%D0%95%D0%A0%D0%95%D0%9D%D0%A6%D0%98%D0%98.pdf/#page=232
- 10.Махмудова М.В ИМАГОЛОГИЯ И ЛЕЙТМОТИВЫ МИКРОПРОЗЫ
РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ХХ ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА К.
ПАУСТОВСКОГО)
<https://hcommons.org/deposits/view/hc:44294/CONTENT/%С3%90%С5%93%С3%90%С2%В0%С3%91%Е2%80%9А%С3%90%С2%В5%С3%91%Е2%82%АС%С3%90%С2%В8%С3%90%С2%В0%С3%90%С2%ВВ%С3%91%Е2%80%В9-%С3%90%20%С3%90%Е2%80%9С%С3%90%С2%А3-2022.pdf/#page=131>
- 11.Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ
НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211.
- 12.Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К.
Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
- 13.Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И
СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ
ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
- 14.Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ
ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.
- 15.Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В
КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.

Электронные ресурсы:

- 1.<http://prishvin.lit-info.ru/prishvin/kritika/ohotnikova-funkciya-legendy.htm>
- 2.<http://prishvin.lit-info.ru/prishvin/proza/rasskazy/chernyj-arab.htm>
- 3.<https://voplit.ru/article/chernyj-arab-ot-putevogo-dnevnika-m-prishvina-k-ocherku-puteshestviya-po-stepyam-kirgizii/>
- 4.https://spravochnick.ru/literatura/russkaya_literatura/leksicheskiy_analiz_teksta_m_m_prishvina_chernyy_arab/

Дилдора Тохировна Акмалова
(Узбекистан, г. Наманган)
dilya-yura@mail.ru

СОВРЕМЕННЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ В ОБЛАСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ: АНАЛИЗ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Аннотация. В статье рассматривается анализ современных подходов и научных представлений о понятиях «компетенция», «компетентность», «организационная компетентность» и «управленческая компетентность».

Ключевые слова: компетентность, компетентность, американский, европейский и практический подходы, организационная компетентность, управленческая компетентность.

В ходе процесса подготовки будущего современного специалиста требуется выработать комплекс необходимых знаний, умений и навыков, эффективное и корректное использование креативно творческих способностей, которые необходимы для активной и результативной учебной деятельности. В этой связи стоит отметить, что такая подготовка будущих специалистов может быть полностью обеспечена благодаря формированию готовности к выполнению профессиональных функций, посредством формирования организационной и управленческой компетентности.

Начиная с 1960-х годов 20 века термин «компетентность» распространился в педагогической литературе. Формирование научных представлений о понятиях «компетенция» и «компетентность» в области педагогики разграничивается. Компетенция в педагогической деятельности рассматривается как содержательная сторона обучения[1].

На основании проведенных исследований можно выделить следующие подходы к определению компетенций:

Американский подход: в данном подходе компетенции рассматриваются как индивидуальное поведение сотрудника, направленное на достижение высоких результатов в работе. Он уделяет основное внимание индивидуальным навыкам, знаниям и качествам, которые позволяют сотруднику эффективно выполнять свои задачи и достигать поставленных целей.

Европейский подход: в этом подходе компетенции рассматриваются как функциональный аспект и представляет их как описание задач и ожидаемых результатов работы, соответствующих стандартам, установленным в организации. Он сосредотачивается на том, что сотрудник должен уметь делать и какие достижения он должен получить в рамках своей должности или профессии. Такой подход подчеркивает важность определенных навыков и знаний, которые позволяют сотрудникам успешно выполнять свои рабочие обязанности и достигать поставленных целей.

Практический подход: данный подход подразумевает, что компетенции помогают сотруднику успешно действовать при реализации поставленных задач. Он рассматривает компетенции как совокупность знаний, навыков,

деловых и личностных качеств, а также поведенческих характеристик, которые позволяют сотруднику эффективно выполнять свои обязанности и достигать организационных целей[10;14-16].

Эти подходы представляют разные точки зрения на определение и понимание компетенций. Вместе они помогают нам создать более полное представление о том, что включает в себя компетентность субъекта образовательного процесса и как она может быть оценена и развита в организационном контексте.

В этой связи, сегодня актуальными в педагогике являются исследования по формированию и развитию управленческой компетентности в образовательной системе.

Привлекают внимание в аспекте проблематики нашего исследования отечественные работы С.Т.Тургунова, Н.Муслимова, М.Т.Мирсолиевой, М.Усмонбоева, Б.Х.Дониёрова, Д.М.Отажоновой, К.О.Шодманова, М.А.Инназарова, М.Т.Хамдавой, М.Б.Матназаровой, Г.Р.Отамуродова и др. В странах содружества независимых государств (СНГ) компетенции рассматриваются как профессионально-педагогический показатель таким исследователями как Н.В.Кузьмина, А.К.Маркова, Л.М.Митина, С.В.Кондратьева, Л.А.Петровская, Н.С.Субочев, Т.Г.Архипова, Г.В.Никитовская, В.Д.Шадриков и др. Зарубежные ученые, такие как Chris Argyris, Linda Hill, Stanley Ebede и др. проводили исследования, направленные на развитие организационных и лидерских компетенций у студентов в контексте высшего образования.

Изучение существующих подходов позволяет сформулировать следующие определения:

Компетенция - это совокупность знаний, умений, навыков, опыта, качеств и поведенческих характеристик, которые позволяют успешно выполнять определенную задачу, работать эффективно в определенной сфере деятельности или достигать поставленных целей.

Компетенция является интегральным и многогранным понятием, охватывающим различные аспекты профессиональной и личностной подготовки человека. Она включает не только теоретические знания, но и практические навыки, способности к решению задач, адаптивность к изменениям, коммуникативные и лидерские качества, умение работать в коллективе и принимать решения. В образовательной сфере компетенции рассматриваются как цели и результаты обучения, которые определяют, какие навыки и знания должны быть освоены студентами для успешной профессиональной деятельности.

Организационная компетентность – это навыки разработки методов, подходов, технологий и стратегий, обеспечивающие пути оптимизации педагогического процесса посредством создания позитивно-адаптивной среды обучения, позволяющей максимально воплотить личностную эффективность в процессе деятельности.

Управленческая компетентность – это способность оптимального управления педагогическими процессами с запланированным достижением

целей образовательного процесса в кратчайшие сроки. Развитие управленческой компетентности помогает будущему педагогу эффективно формировать совокупность знаний, умений и навыков, креативно-творческий профессиональный потенциал, быстро и результативно выполнить возложенные функциональные задачи.

Компетентность может относиться к профессиональным обязанностям и требованиям работы, к конкретной профессиональной области или к широким навыкам и качествам, необходимым для успешной адаптации и развития в меняющейся образовательной среде.

Таким образом, анализ существующих подходов позволяет сформулировать определение компетентности педагога как целостного индивидуально-профессионального качества, которое включает два основных аспекта:

1) Профессиональное решение организационных и управленческих проблем и задач в осуществляемой педагогической управленческой деятельности на основе знаний, умений, личных навыков и опыта. Это означает способность педагога принимать обоснованные и эффективные решения, связанные с организацией и управлением образовательным процессом. Компетентный педагог обладает необходимыми знаниями в своей области, имеет умения анализировать ситуации, принимать решения на основе доступной информации, а также использует свой личный опыт и навыки для эффективного управления.

2) Готовность самостоятельно организовывать продуктивную организационную и управленческую деятельность на основе личностной эффективности. Это включает способность педагога активно организовывать и управлять учебным процессом, сотрудничать с коллегами, принимать ответственность за свои действия и достигать поставленных целей. Компетентный педагог проявляет инициативу, самоорганизацию, адаптируется к изменяющимся условиям и продуктивно взаимодействует с другими участниками образовательной среды.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). Печатное издание М.: Издательство ИКАР, 2009. © Электронная версия, «ГРАМОТА.РУ», 2010.

2. Никитовская В.Г.. Методологические подходы к определению управленческой компетентности будущего педагога. Ярославский педагогический вестник – 2017 -№3 С.139-143

3. Субочев Н.С., Архипова Т.Г. Компетентностный подход в управлении персоналом: учебное пособие / Волгоградский институт управления – филиал ФГБОУ ВО РАНХиГС. – Волгоград: Издательство Волгоградского института управления – филиала РАНХиГС, 2016.

4. Турғунов С.Т., Дониёров Б.Х., Отажонова Д.М. Ўқитувчиларнинг касбий компетентлигини ривожлантиришда таълим муассасаси раҳбарларининг функционал вазифалари –Тошкент “Voris-nashriyot” нашриёти, 2011.

5. Ivanov I., Lukyanova T. DEVELOPMENT OF THE MODEL OF COMPETENCE: APPROACHES AND IMPLEMENTATION. Vestnik Universiteta. 2019;(1):14-21. (In Russ.) <https://doi.org/10.26425/1816-4277-2019-1-14-21>

Dildora Tohirovna Akmalova
(Namangan, Uzbekistan)
dilya-yura@mail.ru

MODERN RESEARCH IN THE FIELD OF COMPETENCIES: ANALYSIS AND PROSPECTS

***Abstract.** The article examines the analysis of modern approaches and scientific ideas about the concepts of "competence", "competence", "organizational competence" and "managerial competence".*

***Keywords:** competence, competence, American, European and practical approaches, organizational competence, managerial competence.*

Алиева Зарина Ревшановна
преподаватель русского языка и литературы
Бухарского государственного педагогического института, Узбекистан
zarina.alieva.00@list.ru

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ МОРФОЛОГИИ В ШКОЛЕ

***Аннотация:** В статье говорится о современной методике преподавания морфологии в средней школе, о новых педагогических технологиях, используемых в процессе обучения, об их эффективности и разнообразности.*

***Ключевые слова:** методика, морфология, национальная школа, процесс обучения, среда общения*

Aliyeva Zarina Revshanovna
teacher of Russian language and literature
Bukhara State Pedagogical Institute, Uzbekistan
zarina.alieva.00@list.ru

METHODS OF TEACHING MORPHOLOGY AT SCHOOL

***Abstract:** The article talks about modern methods of teaching morphology in secondary school, about new pedagogical technologies used in the learning process, about their effectiveness and diversity.*

***Keywords:** methodology, morphology, national school, learning process, communication environment*

Морфологию можно отнести к постоянно изучаемым в общеобразовательной школе разделам школьного предмета «Русский язык». В школе мы изучаем морфологию как часть грамматики; при её изучении мы подразумеваем изучение частей речи, их грамматические (морфологические) категории и формы слов. Разумеется, что содержание предмета изучения морфологии в школе объясняется в доступном ученикам виде: «Морфология - раздел науки о языке, которое изучает слово как часть речи». Ясного определения морфологических категорий, форм слов, парадигм в современных учебниках нет; эти термины не названы и в подтемах, отдельно изучаемых в каждой части речи (см.: Исакжановой З.А, Шаряевой М. К, Шориной Т.А. Русский язык. 5 класс. Т., 2022). Выбор частей речи для изучения в средних классах общеобразовательной школы остаётся проблемой для МПРЯ. Не вызывают лишь вопросы относящиеся к внедрению в полном объеме в школьный предмет тех частей речи, которых можно отнести к общепринятым в лингвистическом курсе: существительных, прилагательных, служебных частей речи. Такие части речи, как местоимения, числительные, глаголы, наречия, научная грамматика не дает единого ответа. Основная функция школьной морфологии в таких случаях состоит в том, чтобы обозначить, какое из предлагаемых решений положительно влияет на цели, которые ставятся перед предметом. Чтобы достичь всех поставленных целей при изучении морфологических тем нужно обеспечить организацию работы по пяти компетенциям. Первая компетенция в изучении каждой части речи даёт гарантии для усвоения морфологических сведений и формирование умений и навыков за малое время, это лексика, грамматика и **письмо**. Обучение частям речи разумно начинать с внедрения этих определений в V-VI классах в общеобразовательной школе. Единственный из всех вариантов внедрения этих двух общих морфологических определений таков. Во-первых учащиеся убеждаются в надобности знаний по морфологии при работе, например, с такими упражнениями.

Вместо точек вставьте пропущенные слова.

- 1) Все ... и ... шли в школу.
- 2) ... несли цветы.
- 3) ... поздравил нас с новым учебным годом.
- 4) Я увидел красный плакат
- 5) Во дворе школы началась

Выполните данное упражнение и ответьте на вопрос: помогает ли изучение морфологии овладеть нормами русского литературного языка?

2. Всегда ли вы правильно употребляете имена существительные в форме родительного падежа множественного числа? В случае затруднения обратитесь к словарю.

Бананы - бананов; груши - груш:

Дыни - ... ; апельсины - ... ; помидоры - ... ; томаты - ... ; макароны - ... ; места - ... ; работа - ... ; сапоги - ...

3. Проспрягайте глагол *бежать*.

Я — Мы —

Ты — Вы —
Он — Они —

Выполнив такие упражнения школьники начинают понимать, что очень важно определять, знать и уметь находить части речи и их формы. Как это делать, выясняется при чтении статьи, подобной данной ниже.

Вторая компетенция-это аудирование. В современных учебниках даются специальные задания по аудированию, которые зашифрованы в QR-кодах. В процессе усвоения теоретических сведений по морфологии, школьники практически уже владеют языковыми средствами учебно-научной речи: лексикой, синтаксическими конструкциями и типами речи (способами сочинения). При этом основная роль обучения это аудирование, говорение и письмо- как виды речевой деятельности; обучение основам лингвистики; овладение научным стилем.

Например, упражнение для аудирования, найдите в Сети Интернет и послушайте песню В. Шайнского на слова М. Пляцковского «Чемú учат в школе». Найдите в песне десять существительных и запишите их в именительном падеже.

Третье направление-это говорение. Главная функция предмета «Русский язык» - повышение уровня речевого развития школьников. Основным аспектом развития речи является нормативность. По данным многих лингвистов, литературный язык - это сознательно кодифицированный язык. Последнее - сознательная кодификация языка - прямая задача культуры речи. Поэтому работа по морфологии, описанная выше, рекомендуется для того, чтобы учащиеся осознанно овладевали нормами литературной речи, применяли приобретенные знания в практических целях.

Например, упражнение для говорения в учебнике 5 класса:

Прочитайте диалог по ролям.

Тут к нам подошла Ольга Николаевна, наша учительница.

— Здравствуйте, Ольга Николаевна! — закричали мы хором.

— Здравствуйте, ребята, здравствуйте! — улыбнулась Ольга Николаевна.

— Ну как, нагулялись за лето?

— Нагулялись, Ольга Николаевна!

— Хорошó отдохну́ли?

— Хорошó.

— Не надо́ело отды́хаться?

— Надо́ело, Ольга Николаевна! Учи́ться хо́чется!

— Вот и прекра́сно!

Обучение разным частям речи обеспечивает школьникам овладение формами слов, словосочетаний и предложений, соответствующих нормам литературного языка. Достигается этот результат благодаря подбору соответствующего дидактического материала. При реализации подобной направленности упражнений ученик поставлен перед необходимостью выбрать слово, форму слова и словосочетания, предлог, соответствующие нормам литературного языка.

Четвертая компетенция –это чтение. Реализуется в итоге увеличения внимания к семантике морфологических явлений во взаимодействии с их функцией в предложении и особенно в тексте. Примером упражнений, в которых внимание учащихся привлекается к семантической специфике изучаемого морфологического материала, может быть такое.

Прочитайте отрывок из повести детского писателя Н. Носова. О своём первом учебном дне после школьных каникул рассказывает Витя Малеев, он идёт в 4 класс. Озаглавьте текст. Ответьте на вопросы.

Первого сентября я встал рано, сложил книжки в портфель и пошёл в школу. В этот день на улице было шумно. Все мальчики и девочки шли в школу. Всем было весело. И мне было весело. Я был рад, что снова увижу свой класс и своих друзей. Над входом в школу висел красный плакат с большими белыми буквами: «Добрó пожаловать!». Во дворе школы уже было много ребят. Я быстро нашёл свой класс. Ребята увидели меня и побежали навстречу. Ребята рассказывали, кто как провёл лето. Все мы за лето выросли, загорели. (Н.Носов)

В таких упражнениях идет взаимодействие межпредметной связи.

Использованная литература:

1. Л.Т.Ахмедова, О.В.Кон. Методика преподавания русского языка. –Т.: «Fan va texnologiya», 2013, 240 стр.
2. Русский язык как иностранный. 5 класс : учебник для школ среднего общего образования с узбекским и другими языками обучения /З. А. Исакжанова, М. К. Шаряева, Т. А. Шорина; под науч. ред. Е. А. Хамраевой. — Ташкент : Республиканский центр образования, 2022. — 136 с. : ил. ISBN 978-9943-8169-1-6
- 3.Баринова М.Ф. Методика русского языка: Учебное пособие для студентов педагогических институтов. – М., 1994.
4. Буслаев Ф.И. Преподавание отечественного языка. -М., 1992. 26
5. Литневская Е.И. Методика преподавания русского языка в средней школе - М., 2006.
6. Обучение русскому языку в школах Узбекистана на современном этапе: (Очерки методики) / Под общ. ред. В.И. Андрияновой. – Т., 1996.

Р.К.Алимсакаева
(Россия, г. Карачаевск)
alimsakaeva@list.ru

РАЗВИТИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ГРАМОТНОСТИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ

Аннотация. В статье рассмотрены вопросы формирования и развития функциональной грамотности младших школьников. Дано определение понятия «функциональная грамотность». Предложены пути решения проблемы повышения функциональной грамотности учащихся младших классов.

Ключевые слова: функциональная грамотность, младшие школьники.

Функциональная грамотность широко обсуждается в области современной науки. Ее рассматривают с научно-методической и профессионально-педагогической точек зрения. В этом контексте существует множество вопросов, касающихся организации системного обучения функциональной грамотности, особенно в отношении обучения младших школьников.

Рекомендации к дидактическому сопровождению процесса формирования функциональной грамотности у младших школьников следующие:

- во время урочной и внеклассной деятельности;
- через реализацию проектных задач;
- через конструирование практико-ориентированных заданий.

Мы отмечаем, существуют исследования по формированию образовательной поддержки процесса создания функциональной грамотности у младших школьников и что реализуются различные методы создания функциональной грамотности в классе и на внеклассных мероприятиях с помощью учебников и учебных пособий.

Под функциональной грамотностью мы подразумеваем способность использовать знания, навыки и методы для решения широкого круга задач и применения успешных действий во внеурочной деятельности. Мы переводим это определение в современный процесс обучения в начальной школе. Таким образом, анализ этого определения показывает, что:

а) организации функциональной грамотности реализуется в классе и на внеклассных мероприятиях;

б) учителя используют нетипичные задания (самостоятельно создают учебники на основе дополнительных источников данных или материалов учебника (если таковые имеются)), которые предполагают учет некоторых реальных практических проблем;

в) решение нестандартных проблем часто требует использования знаний в неизвестных ситуациях и поиска новых решений или методов работы.

Исходя из этих результатов, можно считать, что на этапе закрепления и обобщения изучаемого теоретического материала необходимо использовать задачу формирования функциональной грамотности в учебной программе любого начального академического предмета.

Сегодня люди все чаще говорят о функциональной грамотности. В этом есть смысл: мир, который является реальностью, окружающей детей, с каждым годом становится все богаче, и детей следует учить ориентироваться в нем. Таким образом, функциональная грамотность является средством личной социальной ориентации.

Тема о нормировании структуры функциональной грамотности является одной из самых актуальных. Нет отдельного документа, подтверждающего структуру функциональных компонентов данного вида

грамотности, но есть общепринятые структурные компоненты. Эти области функциональной грамотности включают в себя: чтение и письмо, математическую грамотность, научную грамотность, финансовую грамотность, критическое и творческое мышление.

Каково текущее состояние "формирования функциональной грамотности учащихся средних школ" в начальном школьном образовании сегодня?

Чтобы ответить на вопрос о текущем состоянии формирования функциональной грамотности учащихся в начальном школьном образовании, необходимо провести предварительный анализ основных недостатков современного школьного образования, а затем определить направление деятельности учителя.

Основными недостатками являются: неспособность делать предположения; трудности с решением проблем, требующих анализа и обобщения; отсутствие способности использовать имеющиеся знания и навыки для решения проблем. В основном все это обусловлено организационными особенностями школьного образовательного процесса, аспектами овладения объективными знаниями и навыками, решениями типовых задач.

Как упоминалось выше, функциональная грамотность – это способность применять знания, полученные в школе, для решения повседневных задач. Поэтому, чтобы успешно учиться, дети должны сначала уметь обрабатывать информацию: находить ее, сравнивать с ненужной, уметь проверять факты, анализировать, обобщать и, самое главное, транслировать полученные знания. Здесь мы должны подчеркнуть, что фиксированная (обязательная) часть внеклассных занятий во всех классах включает обучение, направленное на повышение качества образования.

Для решения проблемы повышения функциональной грамотности учащихся младших классов необходимо продвигать системный и комплексный подход к образовательному процессу и переориентировать систему образования на позитивный алгоритм и поведенческую стратегию в различных жизненных ситуациях.

Важной характеристикой функциональной грамотности является то, что ее развитие отражается на любом ученике начальной школы, независимо от учреждения, в котором он учится (условия обучения и уровень интеллектуального развития).

Функциональная грамотность направлена на расширение и углубление опыта работы обучающихся. Суть функциональной грамотности заключается не в самих знаниях, а в способностях учащихся: умении применять полученные знания на практике, навыках, необходимых для получения новых знаний, полноценной и адекватной оценке собственных способностей, саморазвитии и подготовке к самообразованию.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Стрельникова Л.Н., Журавлева В.В. Модель формирования функциональной грамотности младших школьников // МНКО. – 2021. – №2 (87). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/model-formirovaniya-funktsionalnoy-gramotnosti-mladshih-shkolnikov>.

R.K.Alimsakayeva
(Russia, Karachayevsk)
alimsakaeva@list.ru

FUNCTIONAL LITERACY DEVELOPMENT OF PRIMARY SCHOOL CHILDREN

***Annotation.** The article considers the issues of formation and development of functional literacy of younger schoolchildren. The definition of the concept of "functional literacy" is given. The ways of solving the problem of improving the functional literacy of primary school students are proposed.*

***Keywords:** functional literacy, primary school students.*

Р.К.Алимсакаева
(Россия, г. Карачаевск)
alimsakaeva@list.ru

БИЛИНГВИЗМ И РАЗВИТИЕ КОГНИТИВНЫХ СПОСОБНОСТЕЙ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ

***Аннотация.** В статье рассмотрены вопросы влияния билингвизма на развитие когнитивных способностей младших школьников. Дано определение понятию «билингвизм». Показаны преимущества и недостатки детей-билингвов по сравнению с монолингвами.*

***Ключевые слова:** билингвизм, младшие школьники, дети-билингвы.*

Язык – это коммуникативная, познавательная и рефлексивная деятельность, которая позволяет взаимодействовать и учиться. Он также используется для выражения чувств и эмоций, получения и представления разнообразной информации; это образовательный инструмент, который позволяет учащимся взаимодействовать и общаться с другими людьми с рождения до конца своей жизни.

Коммуникация является важной движущей силой социального роста, поэтому образование направлено на поощрение коммуникативных навыков учащихся с помощью стратегий, направленных на улучшение понимания учащимися этой области.

Разговорный язык – это коммуникативный навык, который имеет смысл, когда человек понимает его и объясняет то, что слышит. Он включает в себя взаимодействие с большим количеством людей в аналогичном

контексте без вмешательства в значение языка. Таким образом, это процесс, действие, основанное на навыках выражения и интерпретации, поэтому устное выражение следует понимать как речевую компетентность.

У дошкольников из возраста, это преимущество, когда начинается очень хорошее речевое развитие, поэтому взаимодействие с другими детьми, взрослыми и окружающей средой очень важно. Эти факторы включают их способность изучать информацию, развивать навыки говорения, слушания, понимания, общения, разговорной речи и аргументации.

Оптимальный период для овладения языком – от трех до пяти лет. Дети учатся устно общаться с другими, но их язык не так развит, как у взрослых. Это развитие соответствует развитию дошкольников и полностью поддерживается общим развитием.

Таким образом, дошкольное образование играет очень важную роль, поскольку оно дает учащимся возможность говорить и слушать различные темы, с которыми они сталкиваются в семейной среде, слушать рассказы, петь, читать детские стихи и описывать картинки или ситуации. Это поможет им все больше и больше расширять свой словарный запас.

Другими словами, детский сад расширяет мир ребенка, его значение, словарный запас и языковую структуру в соответствии с окружающей средой. Это создает необходимость говорить на разные темы и исследовать различные способы использования этого языка, чтобы найти наиболее подходящий путь для удовлетворения этих потребностей.

Современные педиатрические исследования подтвердили важность родного языка для речевого и языкового развития дошкольников. Дети, которые приобретают более сильные навыки владения родным языком, с большей вероятностью выучат второй язык и научатся лучше читать и писать.

Родной язык – это первый язык, которому учат ребенка, или язык, который он изучает с рождения до трехлетнего возраста. Обычно это язык, который дети слышат дома, и родители используют этот язык для повседневного общения.

Выучить второй язык можно в любом возрасте и при разных обстоятельствах (дома, в детском саду, школе). Вопреки распространенному мнению, двуязычие не вызывает путаницы и не вредит речевому развитию маленьких детей.

Текущие исследования показывают, что дети обладают врожденной способностью изучать более одного языка. Во всем мире маленькие дети могут легко научиться говорить на двух языках. Родителей следует поощрять говорить со своими детьми на их родном языке с рождения, поскольку это поможет их детям более эффективно и органично изучать два разных языка одновременно.

Двуязычные дети (билингвы) достигают той же стадии общения, что и одноязычные дети в большинстве областей (например, сначала они говорят, пополняют словарный запас, а затем объединяют слова в предложения) и т.д.). Хотя билингвы обычно используют меньшее количество слов на

каждом языке в отдельности, это не тот случай, когда комбинированный словарный запас оценивается как комбинация двух языков. Фактически, богатство "концептуального" словарного запаса билингов аналогично богатству словарного запаса одноязычных детей.

Второй язык обычно называют языком, усвоенным через три года после рождения. Обычно его прививают после изучения родного языка.

Каковы же природные особенности детей, изучающих два языка?

Во-первых, у детей-билингвов обычно прослеживается доминирующий язык. Даже если ребенок изучает два языка, один усваивается лучше и он (она) использует его чаще. Это язык, который дети используют автоматически. У него самый богатый словарный запас, он может использовать его для построения более длинных предложений, при его использовании наблюдается меньшее количество пауз.

Смешение языков: ребенок использует слова из двух языков в одном предложении, а не слова, которые он не знает.

Грамматические ошибки: ребенок совершает ошибки, пока не выучит правила нового языка.

Потеря родного языка. Когда начинается период приоритета использования второго языка, дети могут потерять навыки владения родным языком.

Билингвизм – это способность общаться на разных языках. Хотя экономические, социальные и коммуникационные преимущества двуязычия широко признаны, ведутся споры о ценности двуязычия в образовании, здравоохранении и государственной политике. Наблюдение о том, что билингвизм является недостатком в процессе обучения, особенно для детей дошкольного и раннего школьного возраста, можно проследить в первых исследованиях по этой теме. На рубеже 19-20 веков считалось, что стресс, связанный с изучением многоязычных систем в раннем возрасте, может вызвать когнитивные нарушения у детей. Однако недавние исследования показали, что билингвы превосходят своих одноязычных сверстников по многим показателям различных когнитивных задач. Двуязычные люди лучше владеют невербальным интеллектом. Причина этого результата заключается в том, что билингвам приходится переключаться между разными языками, чтобы обеспечить адекватную ситуации коммуникацию.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Кабушко А.Ю., Боченкова М.Ю. Особенности речевой деятельности младших школьников с билингвизмом // МНКО. – 2018. – № 4 (71).

R.K.Alimsakayeva
(Russia, Karachayevsk)
alimsakaeva@list.ru

BILINGUALISM AND THE DEVELOPMENT OF COGNITIVE ABILITIES OF YOUNGER SCHOOLCHILDREN

Annotation. The article discusses the influence of bilingualism on the development of cognitive abilities of younger schoolchildren. The definition of the concept of "bilingualism" is given. The advantages and disadvantages of bilingual children in comparison with monolinguals are shown.

Keywords: bilingualism, junior schoolchildren, bilingual children.

Алтмишева Ё.М.
(Андижан, Узбекистан)

К ВОПРОСУ ОБ АДЕКВАТНОЙ ПЕРЕДАЧЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК ВОЕННЫХ ТЕРМИНОВ В «БАБУРНАМЕ»

Аннотация: В статье рассмотрены некоторые проблемы адекватности перевода на русский язык военных терминов в сочинении Бабура «Бабурнаме». Основное внимание уделено разбору встречающихся ошибок, неточностей и других погрешностей, которые в совокупности представляют собой образцы неадекватного перевода военной лексики.

Ключевые слова: военный термин, субъективный вклад переводчика, адекватность, контент.

«БОБУРНОМА»ДА ҲАРБИЙ АТАМАЛАРНИ РУС ТИЛИГА АДЕКВАТ ЎТИРИШ МАСАЛАСИГА ОИД

Аннотация: Мақолада харбий атамаларнинг Бобурнинг «Бобурнома» асарининг рус тилига таржимасида адекватликнинг айрим муаммолари кўриб чиқилган. Асосий эътибор харбий соҳага тааллуқли атамалар таржимасида ноадекват таржима наъмунаси бўлган йўл қўйилган хатоликлар, ноаниқликлар ва бошқа камчиликларга қаратилган.

Калит сўзлар: харбий атама, таржимоннинг субъектив ёндошуви, адекватлик, контент.

Восприятие исторического сочинения в контексте создавшей его эпохи представляет собой очень важную социолингвистическую и культурно-антропологическую проблему. Понять такие сочинения в переводе возможно только при условии, если оказывается доступной вся совокупность, вся система моральных, религиозно - этических и национально-эстетических ценностей. Без сохранения специфики авторского идиостиля переводимый текст будет терять свои национальные, культурно- религиозные особенности оригинала, его содержание. Однако, с учетом сложностей перевода текстов с языка оригинала, стоит учитывать и субъективный вклад переводчика (или группы переводчиков), которые вносят потенциальные возможные правки и корректировки, которые не всегда передают точного содержания исходных

текстов, включающих военную лексику. Целью нашего исследования является выявление некоторых проблем адекватности перевода на русский язык военных терминов в сочинении Бабурнаме «Бабурнаме».

При переводе любого текста на другой язык значимо использование терминов для передачи культурно-национальной специфики исходного языка и воссоздания национальной картины мира. В межъязыковом преобразовании эти слова благодаря транслатологу приобретают или теряют замысел автора.

Говоря о процессе перевода, семантические потери в котором сводились бы к минимуму, Л.С.Бархударов пишет, что «текст перевода никогда не может быть полным и абсолютным эквивалентом текста подлинника; задача переводчика в том, чтобы сделать эту эквивалентность как можно более полной, то есть добиваться сведения потерь до минимума, но требовать «стопроцентного» совпадения значений, выражаемых в тексте подлинника и тексте перевода, было бы абсолютно нереальным. Это значит также, что одной из задач теории перевода является установление того, что можно назвать порядком очередности передачи значений. Учитывая, что существуют различные типы значений, необходимо установить, какие из них пользуются преимущественно при передаче в процессе перевода, а какими можно «жертвовать с тем, чтобы семантические потери при переводе были минимальными» [4, с.68-71]. Эффективность межъязыковой коммуникации предполагает значительную степень точности перевода, но в реальной переводческой практике это требование выполняется в разной мере в зависимости от многих объективных и субъективных факторов. Рассмотрение перевода с позиций языкознания четко определило невозможность полного тождества содержания оригинала и перевода. Языковое своеобразие любого текста, ориентированность его содержания на определенный языковой коллектив, обладающий лишь ему присущими фоновыми знаниями и культурно-историческими особенностями не может быть с абсолютной полнотой «воссоздано» на другом языке. Поэтому транслатология предполагает невозможность создания тождественного текста при переводе, однако отсутствие тождества не является доказательством непереводимости текста. Итак, в переводе содержание текста никогда не бывает аутентичным, но в то же время допускается возможность передачи содержания иноязычного текста и для создания равноценного текста перевода является одной из основных задач транслатолога, которая включает в себя не только отыскание эквивалентных соответствий для передачи идиостиля автора, но и предоставление читателю необходимых пояснений, когда на пути правильного восприятия контента стоят межкультурные различия.

Читатель может довольствоваться приблизительным содержанием оригинала. Переводчику возлагается задача определения то содержание, которое он будет передавать читателю. Для передачи безэквивалентной лексики и, в нашем случае, военной терминологии, транслатологу необходимо воспользоваться средствами переводящего языка.

В исследуемом нами переводе «Бабурнаме» на русский язык Михаила Салье заметно тонкое чутьё переводчиком национально-специфических особенностей записок в оригинале, значение военной лексики, поэтому адекватное отражение семантики военной терминологии в русском тексте так же важна, как и в исходном языке.

Вследствие отсутствия тождества отношение между содержанием оригинала и перевода был введен термин «эквивалентность», обозначающий общность содержания, т. е. смысловую близость оригинала и перевода. Поскольку важность максимального совпадения между этими текстами представляется очевидной, эквивалентность обычно рассматривается как основной признак и условие существования перевода.

С целью передачи содержания религиозного контента в форме, близкой к религиозным представлениям русскоязычного читателя, Салье прибегает и к прямому переводу, и подводит читателя к их смыслу с помощью ненавязчивых пояснений, а где-то оставляет контент на исходящем языке.

Сравним: *Olimizdagilarni necha navbat zo 'rlab kelganda urub yondurdik. Ilgarimizdan ham zo 'rladi, keyin evrulgan kishi ham kelib bizning tug 'ka- 'o 'q qo 'ya kirishtilar. Ilgaridan, keyindan zo 'rladilar. Bizning elni tebrattilar. O 'zbekning urushta bu ulug ' hunari ush bu to 'lg 'amadir, hech urushi to 'lg 'amasiz bo 'lmas* [5; с.83] / *Мы несколько раз напали на противника и с боем оттесняли его; наши передовые тоже ходили в наступление. Люди, которые зашли нам в тыл, также приблизились и начали пускать стрелы прямо в наше знамя; они напали спереди и сзади и наши люди дрогнули. Великое искусство в бою узбеков эта самая «тулгама». Ни одного боя не бывает без тулгама* [3;с.79].

М.Салье дает свое пояснение этому термину: тюркский военный термин, обозначающий нападение во фланг или тыл неприятеля (фланкирование), сочетающееся со стремительной атакой в лоб. В переводе М.Салье многие военные термины оставляет в оригинале: *тулгама, барангар, жавангар, нукер, йигит* и т.д. Уместно использует синонимы для терминов: *воин, нукер, йигит, пехотинец, конник, всадник* и т.д.

Иногда излишние толкования и отдельные неудачные дословные переводы могут помешать полноценному восприятию содержания, понимание которого наступает не только в результате усвоения семантики военного термина. Мастерство М. Салье заключается в том, что он с тонким чувством переводчика точно определяет, какие способы и методы передачи семантики использовать для отражения военной лексики сочинения.

Для наглядности, обратимся к некоторым примерам: *«Til tutar uchun Sul-ton Ibrohimning o 'rdusiga rishi yiborib»* [5; с.191] / *Мы послали человека к лагерю Султан Ибрахима взять «языка»* [3; с.206]; *«Правый отряд, левый отряд, центральный отряд и бойцы, зашедшие в тыл противника, окружили врагов со всех сторон, засыпали их градом стрел и начали биться не на шутку»* [3; с.209]; *«Raxmat piyodani fatxnomalar bila*

Qobulga yiborildi» [5;с.191] / «Рахмат-пехотинец был послан в Кабул с грамотами о победе» [3; с.206].

Так, обратимся к некоторым неадекватным дословным переводам военного термина, вводящим в заблуждение русскоязычного читателя и отвлекающим от замысла автора «Бабурнаме».

Приведём пример в оригинале и переводе:

«Har bir o‘q otimi yerda yuz-yuz ellik otliq chiqqudek yerlar qo‘yuldi»[5, с.192] / с промежутками в [ружейный] выстрел были оставлены открытые места, где могли развернуться сто-сто пятьдесят всадников [3; с.207].

Транслатолог допускает неточность в передаче меры расстояния, так как до приобретения огнестрельного оружия, воины в войсках Бабура стреляли из лука. Вместо пояснения фразы *с промежутками в [ружейный] выстрел* целесообразно использовать *в полете одной стрелы*.

На наш взгляд, для перевода некоторых вышеперечисленных терминов не подходят ни метод транскрипции, ни метод эквивалентной передачи смысла, так как эти способы бессильны передать семантику указанного военного термина. А для перевода данных концептов достаточно было оставить слова-реалии без перевода и дать пояснение.

Нам представляется, что в русском переводе некоторые термины как *тулгاما, воин, жавангар, бурангар, гул* и т.д. необходимо сохранить как в оригинале, а в скобках или в сноске дать пояснение.

Рассмотренные нами военная терминология в русском переводе «Бабурнаме» конечно не умаляют достоинств, художественной ценности работы большого мастера перевода в целом.

Рассмотрев вышеназванные неадекватности перевода терминов и реалий, можно сделать вывод, что не только история перевода, но и история переводческих ошибок восходит к временам становления переводоведения.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Алтмишева, Ё. М. (2023). О трудностях перевода религиозной лексики (на материале русского перевода «Бабурнаме»). *Innovations in Technology and Science Education*, 2(9), 1274-1279.
2. Алтмишева, Ё. (2023). О переводе исламских юридических терминов «Бабурнаме» на русский язык. *Роль наследия Захириддина Мухаммада Бабура в развитии восточной государственности и культуры*, 1(1). — Ташкент, 2023. —с.320-324
3. Бабурнаме. Записки Бабура. — Ташкент, 1958. —528с.
4. Бархударов Л. С. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода). — М., «Междунар. отношения», 1975. —240 с.
5. Бобур Захириддин Мухаммад. Бобурнома. — «Шарк» нашриёт-матбаа акциядорлик компанияси Бош тахририяти. Т., — 2002. 336 бет
6. Эгамова, Н. Т. (2023). Языковая личность в переводе. *Pedagog*, 6(11), 175-178.

7. Рахимова, М. Э., & Богданович, Г. А. (2021). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЁМА «СИНКВЕЙН» ПРИ ИЗУЧЕНИИ РОМАНА ИС ТУРГЕНЕВА «ОТЦЫ И ДЕТИ». In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 311-314).
8. Богданович, Г. А. (2022). ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ МОДАЛЬНОСТИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. *Редакционная коллегия*, 37.
9. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). ПРОБЛЕМА ОБРАЗОВАНИЯ НАРЕЧИЙ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 12-14).
10. Богданович, Г. А. (2021). Рахимова Мухаббат Эргашевна. *Редакционная коллегия*, 311.
11. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). АФФИКС-ЛАШ-В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 15-17).
12. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2020). ЛЕКСЕМА «АНДИЖОНИЙ» В ТВОРЧЕСТВЕ БАБУРА. *Редакционная коллегия*, 68.
13. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. *Редакционная коллегия*, 211.
14. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
15. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
16. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.
17. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.

Алтмишева Ё.М.
Рузиева С., Миржалилова З., студенты АГИИЯ
(Андижан, Узбекистан)

ТРАНСФОРМАЦИЯ ОБРАЗОВ БАБЫ-ЯГИ И ЯЛМАГИЗ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ НАРОДНОМ ЭПИЧЕСКОМ ТВОРЧЕСТВЕ

Аннотация: в статье рассматриваются фольклорные образы Бабы-Яги и Ялмагиз, относящийся к мифологическим образам. Анализируются труды ученых, в которых показано, что Баба-Яга и Ялмагиз кампир – многоплановые персонажи в русских и узбекских народных сказках.

Ключевые слова: мифологический образ, Баба-яга, Ялмагиз, персонаж, матриархат.

Целью данной статьи является показ трансформации мифологического персонажа Баба-яга в Ялмагиз. Каждый традиционный образ, элемент в устном народном творчестве - художественно-эстетическое явление, указывающее на специфику многих народов, в то же время на общность происхождения этих персонажей. Для анализа мы обратились к образу Бабы-Яги и Ялмагиз в русском и узбекском фольклоре. Баба-яга или Ягибиха, Ягишна древнейший персонаж славянской мифологии, живет в лесу, в избушке на курьих ножках. Ялмагиз, как и Баба-Яга, один из мифологических персонажей в устном народном творчестве почти у всех народностей мира, являющаяся поэтическим воплощением социальной эпохи, мировоззрения и языковой картины мира. У этих героев устного народного творчества - безграничные возможности.

В фольклоре народов мира появление этого персонажа связано с матриархатом, когда к этой женщине прибегают за какой-либо помощью, но постепенно старуха утрачивает положительные черты и становится злой старухой, становясь правительницей мира живых и мертвых. Баба-Яга – ведунья или колдунья, которая правит миром мертвых и живых, считается, что крадет маленьких детей и съедает, причиняет зло каждому встречному. Где-то Баба-яга очень доверчива, поэтому дети или взрослые могут перехитрить её, в некоторых историях она щедро одаривает волшебными предметами молодых людей, чтобы они быстрее добились своей цели и спасли попавшего в беду. Иногда (возможно, для испытания жениха на ловкость, смелость и отважность), часто крадет девушек и приносит злему повелителю и т.д. («Морозко»).

В узбекском фольклоре этот персонаж живет в основном в степях, горах, камышах, ущельях или землянках. Источники сообщают, что «он сложился под влиянием матриархата и культа священного момо», а также отмечается, что «начало оно берёт с тотема предков, связанных с матриархатом».

Ялмагиз можно обмануть, если герой сначала поздоровается с ней («Саломинг бўлмаганда, етти ямлаб, бир ютардим»), то она будет помогать ему. В любом случае значимую роль в сказочной истории Баба-Яга, на первый взгляд страшная и злая, а в самом деле добрая, и злая-добрая, мудро-хитрая, не совершает зло («Царевна-лягушка», «Гуси-лебеди», «Морозко», «Василиса прекрасная», «Ялмоғиз кампир», «Илон оға». «Олмос ботир», «Бунёд полвон»). Баба-Яга и Ялмагиз кампир часто предсказывают будущее, знают путь к сокровищам, имеют волшебные предметы и молитвы - аффирмации для достижения цели. Ялмагиз кампир - бродячий образ, так как встречается в устном народном творчестве казахов, киргизов, монголов, татар и других тюркских народов в форме желмогиз, ялмавиз, елмооз, желмовиз и др. В русском и узбекском фольклоре Образ Ялмагиз кампир и Бабы-яги становится объектом исследования ученых

А.Н. Афанасьева, В. Н. Топорова, А.А.Гречишкиной, Е.В.Добровольской, М.Джураева (исследовал этимологию лексемы), Б.Саримсакова и др.

По происхождению персонаж восходит к мифологическим видениям, связанным с царством женщин (матриархатом). Ялмагиз (обозначает: большой рот, любящая кушать, проглатывать за раз) изображают страшной старухой, которая обладает несколькими способностями: ведать о будущем, вредить людям/помогать людям, препятствовать героям сказок. Нельзя исключать её доброе поведение по отношению к некоторым персонажам сказки в их нелёгких заданиях. У неё всегда есть в запасе волшебные предметы, которые она с удовольствием отдаёт молодому герою.

На примере народных сказочных персонажей дети учатся жить, учатся различать добро и зло. Благодаря этим довольно интересным и приключенческим рассказам, дети учатся тому, как нужно вести себя в разных жизненных ситуациях, учатся не бояться трудностей и жизненных проблем.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Алтмишева Ё. М. (2021). Сохранение работоспособности учащихся младших классов в условиях карантина. - *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 288-290).
2. Карабаева А. С. (2022). Способ пробуждения интереса к изучению творчества писателей на занятиях по истории русской литературы. *Редакционная коллегия*, 315.
3. Махмудова М. В. (2022). Имагология и лейтмотивы микропрозы русской литературы XX века (на примере творчества К. Паустовского). *Редакционная коллегия*, 130.
4. Холбўтаев Ғ. О. (2021). Аския жанрининг ўзбек фольклоршунослигида ўрганилиши. *Academic research in educational sciences*, 2(10), 559-563.
5. Хайдарова, Н. А. (2022). ИМАГОЛОГИЧЕСКИЕ ДОМИНАНТЫ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПРОЗАИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ УЗБЕКИСТАНА. *Редакционная коллегия*, 291.
6. Хайдарова, Н. А. (2020). РЕКОНСТРУКЦИЯ ОБРАЗА ПУСТЫНИ В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ М. ВОЛОШИНА: ОТ ОБРАЗА К СЛОВУ. In *Художественное произведение в современной культуре: творчество-исполнительство-гуманитарное знание* (pp. 93-98).
7. Хайдарова, Н. А. (2020). Поэтика заглавий и эпиграфов-ключ к раскрытию художественной целостности произведения. In *Проблемы филологического образования* (pp. 126-131).
8. Хайдарова, Н. А. (2020). ЦЕННОСТНОЕ ПРОСТРАНСТВО ПОЭТИКИ ВГ ЯНА: ЛОКУС «ХОЛМ». In *СМЫСЛЫ, ЦЕННОСТИ, НОРМЫ В БЫТИИ ЧЕЛОВЕКА, ОБЩЕСТВА, ГОСУДАРСТВА* (pp. 283-288).
9. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. *Редакционная коллегия*, 211.
10. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.

11. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
12. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.
13. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.
14. Эгамова, Н. Т. (2023). ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ. *PEDAGOG*, 6(11), 175-178.
15. Эгамова, Н. Т. (2023). Трансформация родного языка в условиях глобализации. *Ответственный редактор*, 305.

М.Н.Адыгезалова
(Узбекистан, г. Андижан)
adimelek@mail.ru

ДИАЛОГ И СИНТЕЗ В ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ

***Аннотация:** В данной статье рассматривается роль и значение методов диалога и синтеза в литературоведении. Автор обсуждает понятия диалога и синтеза в контексте литературного анализа и исследования, указывает на их взаимосвязь и взаимодополнение. Рассматриваются различные уровни проявления диалога и синтеза в литературоведении, их формы и методы. Исследователь подчеркивает, что диалог и синтез являются ключевыми методами анализа текстов, позволяющими углубить и расширить понимание литературных явлений. В заключении автор подводит итоги и подчеркивает важность диалога и синтеза для развития научных знаний о литературе.*

***Ключевые слова:** диалог, синтез, анализ, литературоведение.*

Литературоведение – это наука, которая изучает литературу, ее историю, структуру, стиль и тематику. Для успешного анализа и исследования литературных произведений необходимо использовать методы диалога и синтеза. В данной статье мы рассмотрим, что такое диалог и синтез в литературоведении, и как они помогают в интерпретации и понимании текстов.

Диалог – это общение, взаимодействие, обмен мнениями. В литературоведении диалог представляет собой взаимодействие между текстами, авторами, критиками и читателями. Диалог в литературоведении связан с многозначностью и полисемией текстов, с неоднозначностью и многогранностью интерпретаций. Диалог может быть как внутренним, между разными частями одного текста, так и внешним, между разными текстами или авторами. Диалог в литературоведении способствует обогащению и расширению понимания литературных произведений.

Синтез – это объединение, соединение, объединение различных элементов в единое целое. В литературоведении синтез представляет собой

объединение разных критических подходов, методов анализа и интерпретации текстов, различных точек зрения на литературные явления. Синтез в литературоведении помогает создать общую картину литературного процесса, объединить разные точки зрения и оценки, выделить общие черты и закономерности.

Диалог и синтез в литературоведении взаимосвязаны и взаимодополняют друг друга. Диалог позволяет различным точкам зрения взаимодействовать, дополнять друг друга, выявлять различия и сходства. Синтез, в свою очередь, объединяет разные точки зрения в единую картину, создает общее представление о литературном процессе, обобщает и систематизирует знания. Диалог и синтез в литературоведении позволяют увидеть литературу в ее многообразии и многогранности, обогатить и углубить понимание текстов.

Диалог и синтез в литературоведении проявляются на разных уровнях анализа и исследования текстов. На микроуровне диалог и синтез проявляются в интерпретации конкретных литературных произведений, их структуры, языка, стиля. На макроуровне диалог и синтез проявляются в обобщении и систематизации знаний о литературном процессе, о литературных направлениях и школах, о литературных течениях и тенденциях.

В литературоведении диалог и синтез имеют различные формы и методы. Диалог может быть диалогом автора с текстом, диалогом текстов между собой, диалогом автора с критиками, диалогом критиков с читателями. Синтез может быть синтезом разных точек зрения на текст, синтезом разных методов и подходов к анализу текста, синтезом разных теорий и концепций в литературоведении.

Диалог и синтез в литературоведении помогают обогащать и развивать научное знание о литературе. Диалог позволяет разным точкам зрения взаимодействовать и взаимодополнять друг друга, выявлять новые аспекты и многозначность текстов. Синтез помогает создавать целостное представление о литературном процессе, о его закономерностях и развитии, о его связях с другими областями культуры и искусства.

Диалог и синтез в литературоведении можно назвать ключевыми методами и приемами анализа и исследования текстов. Они позволяют расширить и углубить понимание рассматриваемых явлений, выявить их смысловые и структурные связи, обобщить и систематизировать полученные знания и выводы. Диалог и синтез в литературоведении помогают создать общее видение литературного процесса, выявить его специфику и особенности, понять его значение и роль в культурной жизни общества.

Таким образом, диалог и синтез играют важную роль в литературоведении. Они помогают углублять и развивать научное знание о литературе, расширять и обогащать его, улучшать и углублять интерпретацию и понимание литературных произведений. Диалог и синтез в литературоведении являются ключевыми методами и приемами, которые

позволяют исследователям и критикам лучше понять, оценить и объяснить мир литературы в его разнообразии и многогранности.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Хализев В.Е. Теория литературы. Учеб. 2-е изд. – М.: Высш.шк., 2000. – 398 с.
2. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211.
3. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
4. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
5. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.
6. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.
7. Эгамова, Н. Т. (2023). ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ. *PEdagog*, 6(11), 175-178.
8. Эгамова, Н. Т. (2023). Трансформация родного языка в условиях глобализации. *Ответственный редактор*, 305.
9. Адыгезалова, М. Н. (2020). ИЗ ОПЫТА ХРОНОЛОГИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ДРАМ Г. ДЖАВИДА. *Редакционная коллегия*, 106.
10. АДЫГЕЗАЛОВА, М. (2022). ... HÜSNÜ-XUDA ŞAIRİYİM» ИЛИ К ВОПРОСУ О СИНТЕЗЕ ВОСТОЧНОЙ И ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУР В ДРАМЕ Г. ДЖАВИДА «ПРОРОК. *Turkology*, (1).
11. gizi Adigezalova, M. N. (2021). ON THE QUESTION OF THE SYNTHETIC NATURE OF THE DRAMA. *Scientific reports of Bukhara State University*, 5(3), 80-90.
12. Gizi, A. M. N. (2021). Features of romanticism as a literary direction (based on the works of russian literary critics). *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 11(3), 288-294.
13. Adigezalova, M. N. (2021). The «Women's question» in the views of A. Chulpan and G. Javid. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 10 (102), 1028-1032.
14. ТАРБИЯ, О., & ҚАРАШЛАРИ, М. (2020). ВЗГЛЯДЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ПРОСВЕТИТЕЛЯ НА ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ И ВОСПИТАНИЯ. Adigezalova, M. N.
15. Adigezalova, M. N. (2020). Gender and art in the XVII–XIX centuries. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 05 (85), 655-658.
16. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). THE INTERPRETATION OF SAHIBKIRAN'S FIGURE IN G. DJAVID'S DRAMA "TEMUR LAME" AND MUHAMMAD ALI'S EPIC NOVEL "AMIR TEMUR THE GREAT". *ISJ Theoretical & Applied Science*, 3(59), 78-80.

17. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). VENAL LOVE OF THE WOMEN CHARACTERS OF FS FITZGERALD'S NOVEL "THE GREAT GATSBY" AND G. DJAVID'S PLAY "SHEYDA".. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 9(65), 21-24.
18. ГЫЗЫ АДЫГЕЗАЛОВА, М. Н. ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ТРАГЕДИИ ГУСЕЙНА ДЖАВИДА «СИЯВУШ».
19. Рахимова, М. Э., & Богданович, Г. А. (2021). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЁМА «СИНКВЕЙН» ПРИ ИЗУЧЕНИИ РОМАНА ИС ТУРГЕНЕВА «ОТЦЫ И ДЕТИ». In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 311-314).
20. Богданович, Г. А. (2022). ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ МОДАЛЬНОСТИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. *Редакционная коллегия*, 37.
21. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). ПРОБЛЕМА ОБРАЗОВАНИЯ НАРЕЧИЙ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 12-14).
22. Богданович, Г. А. (2021). Рахимова Мухаббат Эргашевна. *Редакционная коллегия*, 311.
23. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). АФФИКС-ЛАШ-В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 15-17).
24. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2020). ЛЕКСЕМА «АНДИЖОНИЙ» В ТВОРЧЕСТВЕ БАБУРА. *Редакционная коллегия*, 68.

Malika Adigezalova
(Uzbekistan, Andijan)
adimelek@mail.ru

DIALOGUE AND SYNTHESIS IN LITERARY STUDIES

Abstract: *This article discusses the role and significance of dialogue and synthesis methods in literary studies. The author explores the concepts of dialogue and synthesis in the context of literary analysis and research, highlighting their interconnection and complementarity. Various levels of manifestation of dialogue and synthesis in literary studies, their forms, and methods are examined. The author emphasizes that dialogue and synthesis are key methods of text analysis, enabling a deeper and broader understanding of literary phenomena. In conclusion, the author summarizes and underscores the importance of dialogue and synthesis for the development of scientific knowledge about literature.*

Keywords: *dialogue, synthesis, analysis, literary studies.*

Алтмишева Ё.М.
(Андижан, Узбекистан)

Данилова Е.А.
(г.Чебоксары, Чувашская Республика, Российская Федерация)

К ВОПРОСУ О ПЕРЕВОДЕ ТЕРМИНОВ «БАБУРНАМЕ» НА РУССКИЙ ЯЗЫК

***Аннотация:** мақолада “Бобурнома”нинг асли ва русча таржима матнини қиёслаш натижасида терминларнинг ўгирилиши таҳлил қилинади. Муаллиф терминларнинг нотўғри таржимасини ўқувчига таъсири нуқтаи назаридан кўриб чиққан.*

***Калит сўзлар:** терминлар, махсус лексика, таржима усуллари, рус тили, таржима мувофиқлиги.*

***Аннотация:** в статье анализируется передачи терминов на материале сопоставления оригинального текста и перевода «Бабурнаме» на русский язык. Автор рассматривает результат неправильного перевода терминов с точки зрения воздействия на читателя.*

***Ключевые слова:** термины, специальная лексика, приемы перевода, русский язык, переводческое соответствие.*

***Abstract:** the article analyzes the transfer of terms based on the comparison of the original text and the translation of "Baburnama" into Russian. The author considers the result of incorrect translation of terms from the point of view of the impact on the reader.*

***Keywords:** terms, special vocabulary, translation techniques, Russian language, translation correspondence*

Изучение специальной лексики, т.е. терминов художественного произведения, в нашем случае, художественной энциклопедии привлекает внимание лингвистов особенно в последние годы.

При работе над текстом энциклопедического характера переводчик, в целях создания адекватного текста обращается к знаниям о мироустройстве, культуре, реалиях, обычаях и быте того или иного народа. Мемуары Бабурнаме «Бабурнаме» изобилуют терминами, характерными для реалий своей эпохи, что создают дополнительные трудности при переводе. Важность аутентичности передачи содержания терминов для транслатологии сложно переоценить, а значимость и ответственность работы сформировали основы этики мастеров данного дела. Мастер перевода должен владеть глубоким пониманием содержания текста, учитывать его лингвостилистические особенности. Многие специалисты уверены, что транслатолог должен глубоко изучить лингвокультурологическую, религиозную, научную лексику, отраженной в оригинале для устранения непонимания при трансляции переносных значений и возможного искажения духа текста сквозь призму своего восприятия.

Исследование терминологии (социально-политической, экономической, научной, религиозной, географической, этимологической, литературоведческой, языковедческой, военной и пр.) в переводах «Бабурнаме» на русский язык до сих пор не проводилось, поэтому, как нам представляется, является актуальной и востребованной на современном этапе. Требуется выделить и более точно проанализировать терминологическую лексику, определить характерные особенности перевода «Бабурнаме» на русский язык, выполненного М.Салье.

Для перевода терминов в воспоминаниях Бабура применяются разнообразные методики, подходы и методы передачи информации: дословная передача, литературный перевод, комбинированный метод, подбор эквивалента и др. В дословной передаче содержания достигается максимальная достоверность и точность трансляции текста относительно подлинника. При такой форме работы у переводчика возникают проблемы с подбором аналога того или иного термина на современном языке.

1. При литературном переводе ради достижения красоты слога переводимого текста утрачивается точность. Например: «*кўп фақир-мискинлар хирож ва солиқлардан халос бўлардилар (харадж – налог, выплачиваемый дехканами с урожая земель [4; с. 169.])*» [6; с. 23]/ «*были раньше избавлены от обид и злоупотреблений в отношении **повинностей и налогов***» [3; с. 32].

2. Лучшим методом передачи терминов, на наш взгляд, является комбинированный перевод, рассматриваемый не как перевод устойчивого сочетания слов посредством одного из возможных фразеологических синонимов, выполняемый посредством выбора известных, общепринятых вариантов, соответствий, синонимов близких по значению [3; с. 58.<https://cyberleninka.ru/article/n/grammaticheskaya-klassifikatsiya-i-sposoby-perevoda-frazeologizmov-v-sfere-neformalnogo-delovogo-obscheniya>].

Например: Правый отряд, левый отряд, центральный отряд и бойцы, зашедшие в тыл противника, окружили врагов со всех сторон [1; с. 158.<https://cyberleninka.ru/article/n/grammaticheskaya-klassifikatsiya-i-sposoby-perevoda-frazeologizmov-v-sfere-neformalnogo-delovogo-obscheniya>].

Буронғор, жавонғор ва ғул ва тўлғама ғанимининг гирдо-гирдини олиб, шибакўюб, бажид урушқа машғул бўлдилар [2; с.193<https://cyberleninka.ru/article/n/grammaticheskaya-klassifikatsiya-i-sposoby-perevoda-frazeologizmov-v-sfere-neformalnogo-delovogo-obscheniya>].

М.Салье использует варианты термина «мазар» – «усыпальница», «мавзолей», в некоторых местах допуская не соответствующее исламской терминологии слово «гробница». В данном случае понятие «гробница» не может быть переводческим соответствием религиозного термина «мазар».

Из-за отсутствия в русском языке специальных терминов, раскрывающих семантику исламской лексики, русские переводчики переводили исламские религиозные термины посредством библейской и христианской лексики. Некоторые из них употреблялись и без перевода.

Например: «*Бойсунгур мирзонинг отига хутба ўқуб*» [2; с. 88] / «...*прочитав хутбу с именем Байсункар мирзы*» [1; с. 43].

Максимальная семантическая репрезентация специальной лексики служит фактором сохранения национально-религиозного колорита произведения: *мадраса, хонақоҳ, фармон*[2] / *медресе, ханака, указ* [3; с. 61].

Изучение специальной лексики «Бабурнаме» может пролить свет на вопросы формирования и развития терминологии современного узбекского литературного языка, внести ясность в понимание идейно-художественного своеобразия уникального сочинения, так как терминология относится к числу важнейших частей языковой структуры произведения.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Адыгезалова М.Н. Синтез: к истории и литературно-философским контекстам понятия –<https://cyberleninka.ru/article/n/sintez-k-istorii-i-literaturno-filosofskim-kontekstam-ponyatiya>
2. Аскарлова Ф.М. ОПЫТ КОНТРАСТИВНОГО ОПИСАНИЯ ЛЕКСИКИ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ. Редакционная коллегия, 60. https://scholar.google.ru/citations?view_op=view_
3. Бабур Захириддин Мухаммад. «Бабурнаме» (Записки Бабура). Перевод Салье М./ Общ. ред-я и доработка В.Рахмонова. – Ташкент: «Шарқ», 2008. – 242 с.
4. Бобур З.М. Бобурнома. А. Абдурашидов, Б.Алимов ва бошқ. // П. Шамсиев, С. Мирзаев ва Э.Мано (Япония) нашрлари асос. қайта нашрга тайёрл.: С.Ҳасанов//Мас. мух.: В.Раҳмонов. – Т.: «Шарқ»АК, 2002. – 336 б.
5. Лихачева Е. В.Перевод как важное условие восприятия иноязычной речи в рамках билингвального образования / Педагогическое образование в России. Уральский гос. пед. университет. – Екатеринбург, 2019. – с.56- 61.
6. Хайдарова, Н. А. Поэтика заглавий и эпиграфов-ключ к раскрытию художественной целостности произведения. In *Проблемы филологического образования* (pp. 126-131).
7. Умархўжа М.Э. Диний атамалар ва иборалар. – Т.: Ғофур Ғулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи, 2016. – 220 б.
8. «СИНКВЕЙН» ПРИ ИЗУЧЕНИИ РОМАНА ИС ТУРГЕНЕВА «ОТЦЫ И ДЕТИ». In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 311-314).
9. Богданович, Г. А. (2022). ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ МОДАЛЬНОСТИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. *Редакционная коллегия*, 37.
10. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). ПРОБЛЕМА ОБРАЗОВАНИЯ НАРЕЧИЙ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 12-14).
11. Богданович, Г. А. (2021). Рахимова Мухаббат Эргашевна. *Редакционная коллегия*, 311.

12. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). АФФИКС-ЛАШ-В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 15-17).
13. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2020). ЛЕКСЕМА «АНДИЖОНИЙ» В ТВОРЧЕСТВЕ БАБУРА. *Редакционная коллегия*, 68.
14. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. *Редакционная коллегия*, 211.
15. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
16. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
17. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.
18. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.
19. Эгамова, Н. Т. (2023). ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ. *PEDAGOG*, 6(11), 175-178.
20. Эгамова, Н. Т. (2023). Трансформация родного языка в условиях глобализации. *Ответственный редактор*, 305.
21. Адыгезалова, М. Н. (2020). ИЗ ОПЫТА ХРОНОЛОГИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ДРАМ Г. ДЖАВИДА. *Редакционная коллегия*, 106.
22. АДЫГЕЗАЛОВА, М. (2022). ... HÜSNÜ-XUDA ŞAIRIYİM» ИЛИ К ВОПРОСУ О СИНТЕЗЕ ВОСТОЧНОЙ И ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУР В ДРАМЕ Г. ДЖАВИДА «ПРОРОК. *Turkology*, (1).
23. gizi Adigezalova, M. N. (2021). ON THE QUESTION OF THE SYNTHETIC NATURE OF THE DRAMA. *Scientific reports of Bukhara State University*, 5(3), 80-90.
24. Gizi, A. M. N. (2021). Features of romanticism as a literary direction (based on the works of russian literary critics). *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 11(3), 288-294.
25. Adigezalova, M. N. (2021). The «Women's question» in the views of A. Chulpan and G. Javid. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 10 (102), 1028-1032.
26. ТАРБИЯ, О., & ҚАРАШЛАРИ, М. (2020). ВЗГЛЯДЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ПРОСВЕТИТЕЛЯ НА ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ И ВОСПИТАНИЯ. Adigezalova, M. N.
27. Adigezalova, M. N. (2020). Gender and art in the XVII–XIX centuries. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 05 (85), 655-658.
28. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). THE INTERPRETATION OF SAHIBKIRAN'S FIGURE IN G. DJAVID'S DRAMA "TEMUR LAME" AND MUHAMMAD ALI'S EPIC NOVEL "AMIR TEMUR THE GREAT". *ISJ Theoretical & Applied Science*, 3(59), 78-80.

29. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). VENAL LOVE OF THE WOMEN CHARACTERS OF FS FITZGERALD'S NOVEL "THE GREAT GATSBY" AND G. DJAVID'S PLAY "SHEYDA".. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 9(65), 21-24.
30. ГЫЗЫ АДЫГЕЗАЛОВА, М. Н. ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ТРАГЕДИИ ГУСЕЙНА ДЖАВИДА «СИЯВУШ».
31. Рахимова, М. Э., & Богданович, Г. А. (2021). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЁМА «СИНКВЕЙН» ПРИ ИЗУЧЕНИИ РОМАНА ИС ТУРГЕНЕВА «ОТЦЫ И ДЕТИ». In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 311-314).
32. Богданович, Г. А. (2022). ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ МОДАЛЬНОСТИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. *Редакционная коллегия*, 37.
33. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). ПРОБЛЕМА ОБРАЗОВАНИЯ НАРЕЧИЙ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 12-14).
34. Богданович, Г. А. (2021). Рахимова Мухаббат Эргашевна. *Редакционная коллегия*, 311.
35. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). АФФИКС-ЛАШ-В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 15-17).
36. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2020). ЛЕКСЕМА «АНДИЖОНИЙ» В ТВОРЧЕСТВЕ БАБУРА. *Редакционная коллегия*, 68.

Ананьева А. С.

(Чувашская Республика, г. Чебоксары)

angelinananeva@mail.ru

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИИ CLIL В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

***Аннотация.** В данной статье рассматривается понятие Content and Language Integrated Learning (CLIL) и её роль в современной образовательной системе. Реализация данной современной технологии требует системного подхода к преподаванию, а также готовность и стремление учителей к использованию данной методики. Анализируются преимущества и трудности данной технологии, с которыми учитель может столкнуться в процессе преподавания иностранного языка.*

***Ключевые слова:** метод CLIL, педагог, иностранный язык, предмет.*

Модернизация образования является неотъемлемой составляющей прогрессивного развития общества. В настоящее время существует широкий диапазон новых программ, курсов и методов преподавания. Образование становится более интерактивным и динамичным. На сегодняшний день наличие языкового образования является востребованным не только со стороны работодателей, но и со стороны социума.

Наиболее важным документом, который регулирует правовую основу образования в Российской Федерации является Федеральный закон об образовании, принятый 29 декабря 2012 года. В данном нормативном документе отмечается, что «экспериментальная и инновационная деятельность в сфере образования осуществляется в целях обеспечения модернизации и развития образовательной системы с учетом основных направлений социально-экономического развития Российской Федерации и приоритетов научно-технологического развития Российской Федерации» [2]. Использование инновационных программ при преподавании иностранного языка способствуют повышению качества обучения. Преподаватели используют различные видеолекции, онлайн-словари, электронные учебники, подкасты, интерактивные игры, чтобы сделать учебный процесс более интересным. Одним из современных новшеств в сфере образования является технология CLIL.

Термин CLIL был сформулирован Дэвидом Маршом в 1994 году. Как отмечал Д. Марш, «об интегрированном предметно-языковом обучении (CLIL) можно говорить в тех случаях, когда дисциплины или определенные темы в рамках дисциплин, изучаются на иностранном языке и при этом преследуются две цели: изучение содержания данной учебной дисциплины и одновременное изучение иностранного языка» [3]. Технология CLIL предполагает обучение иностранному языку посредством углубления в среду другого профильного предмета, основной целью которого является совершенствование языковых навыков. При разработке урока необходимо учитывать четыре важных аспекта или четыре «С»: содержательный (content), коммуникативный (communication), познавательный (cognition), культурный (culture).

Содержательный аспект технологии CLIL заключается в развитии знаний, умений и навыков в рамках конкретной дисциплины. Например, учитель может раздать учащимся статьи о влиянии пластика на окружающую среду и попросить прочитать их, выделить ключевую информацию и поделиться своими выводами в классе.

Коммуникативный аспект CLIL заключается в активном использовании языка для общения со студентами, преподавателями в процессе обучения. Преподаватель может создать интересные ситуации для общения на английском языке. Как пример задания, учитель может разделить учащихся на группы и дать им роль экологов, экономистов и предпринимателей. Далее каждая группа представляет свои аргументы относительно того, как лучше сбалансировать потребности людей и защиту окружающей среды.

Познавательный аспект технологии CLIL заключается в развитии когнитивных способностей студентов. Например, учитель может предложить учащимся математическую задачу и попросить их использовать английский язык для анализа и решения. Учащиеся учатся группировать информацию, анализировать его и формулировать выводы, используя иностранный язык.

Культурный аспект технологии CLIL заключается в знакомстве студентов с культурой страны, язык которой они изучают. В классе учитель

может предложить учащимся сравнить фестивали или праздники в разных странах. Культурный аспект включает изучение традиций, истории, обычаев другой страны.

Использование технологии CLIL в обучении иностранным языкам может представлять определенные трудности для учителей. Важно заметить, что не всегда учитель обладает достаточными глубокими знаниями в другом предмете, чтобы преподавать его на иностранном языке. В данной ситуации важно советоваться с педагогами других дисциплин при отборе материала, составлении плана-конспекта урока, чтобы обеспечить гармоничное интегрирование языка в учебный процесс. Необходимо отметить, если уровень языка учащихся недостаточен, то они могут столкнуться с трудностями в понимании информации и выполнении заданий. Учитель должен быть готов к этому и предусмотреть меры для поддержки учеников со слабым уровнем языка. При введении нового материала и выполнении заданий важно индивидуально подходить к студентам, предоставлять им необходимую помощь.

Применение технологии CLIL на уроках оказывает существенное влияние на развитие коммуникативных навыков обучающихся. Студенты имеют возможность практиковать иностранный язык в рамках конкретных дисциплин, а также улучшить свои навыки в чтении, письме, говорении и аудировании. Данная технология позволяет студентам расширить словарный запас и уметь высказываться на любую предложенную тему. Важно отметить, что «данная технология универсальна и подходит для использования в любом классе, вне зависимости от профиля, комплектации, языкового уровня» [1, с. 362]. Таким образом, технология CLIL является эффективным методом преподавания, который повышает мотивацию и желание студентов совершенствовать навыки коммуникации на иностранном языке.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Ананьева Е.В., Григорьева Е.Н.* Применение CLIL-технологии на уроках английского языка в профильных классах старшей школы // *Современные методы и технологии преподавания иностранных языков. Сборник научных статей по материалам XVI Международной научно-практической конференции.* Ответственные редакторы: Н.В. Кормилина, Н.Ю. Шугаева. 2019. С. 362-366.
2. Федеральный закон «Об образовании» № 273-ФЗ от 29.12.2012. [Электронный ресурс] — Режим доступа: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_140174/ (дата обращения: 20.10.2023)
3. Marsh D. Content and Language Integrated Learning (CLIL). A Development Trajectory. [Электронный ресурс] — Режим доступа: <https://core.ac.uk/download/pdf/60884824.pdf> (дата обращения: 20. 10. 2023)

Ananyeva A. S.
(Chuvash Republic, Cheboksary)
angelinananeva@mail.ru

USING CLIL TECHNOLOGY IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE

***Abstract.** This article discusses the concept of Content and Language Integrated Learning (CLIL) and its role in the modern educational system. The implementation of this modern technology requires a systematic approach to teaching, as well as the readiness and desire of teachers to use this methodology. The advantages and difficulties of this technology that a teacher may encounter in the process of teaching a foreign language are analyzed.*

***Key words.** CLIL method, teacher, foreign language, subject.*

Т.В. Аникеева
(Минск, Республика Беларусь)
tatsiana.anikeyeva@gmail.com

ЭКСПЛИКАТЫ МОРАЛЬНЫХ КАЧЕСТВ ПРЕЦЕДЕНТНОГО ФЕНОМЕНА СОВРЕМЕННОГО ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА СФЕРЫ-ИСТОЧНИКА «ИСТОРИЯ»

***Аннотация.** В статье рассматриваются способы выражения моральных качеств в интерпретации прецедентного феномена современного художественного текста. Указанные средства анализируются с опорой на интерпретативную структуру значения прецедента. Выделяются признаки, манифестирующиеся в интерпретации единиц со значением 'моральные качества', определяются группы моральных качеств на основе общности их семантики.*

***Ключевые слова:** прецедентный феномен; современный художественный текст; моральное качество.*

T.V. Anikeyeva
(Minsk, Belarus)
tatsiana.anikeyeva@gmail.com

EXPLICATES OF MORAL QUALITIES OF MODERN LITERARY TEXT PRECEDENT PHENOMENA OF THE SOURCE "HISTORY"

***Abstract.** The article dwells on the means of realization of moral qualities in modern literary text precedent phenomenon interpretation. The means stated are being analyzed on the basis of the interpretation structure of precedent phenomenon meaning. The characteristics that manifest in the interpretation of the notion 'moral qualities' were also singled out, as well as particular groups of moral qualities based on their semantics.*

Keywords: precedent phenomenon; modern literary text; moral quality.

В современной лингвистике понятие морального качества как совокупности и отдельных типов исследовано на широком и вариативном материале. При этом, сам термин ‘моральные качества’ интерпретируется в современном научном дискурсе различными путями. В предпринимаемом исследовании под моральными качествами понимаются наименования личностных свойств, характеристик и установок, имеющих внешнее выражение и предполагающих антропонимичного носителя [2]. Таким образом, интерпретативное исследование прецедентных феноменов с целью выделения моральных качеств на вариативном материале до сих пор представляется актуальной задачей.

В настоящем исследовании предпринят не только анализ прецедентных феноменов как средств выражения межтекстовых связей с целью интерпретационного выделения соответствующих средств, но и их группирование в рамках осуществленной предварительно системной организации указанных средств. Данный этап представлялся необходимым в силу двух основных причин. Во-первых, актуальность данного подхода заключалась в необходимости предварительной концептуализации материала, что позволило дополнительно структурировать отобранные языковые средства. Во-вторых, исследование моральных качеств в рамках избранной сферы обусловлено возможностью многоаспектного анализа, что традиционно ассоциировано с широким спектром дифференциальных признаков, связанных с прагматическим аспектом бытования прецедентов [1, с. 209].

В рамках проведенного анализа из крупноформатных произведений современного художественного текста, получивших высокую экспертную оценку, были отобраны прецедентные феномены современного художественного текста, выступавшие языковыми средствами манифестации фактов или явлений, наименований событий, реализующих широкий спектр исторических явлений. Полученные единицы далее интерпретировались с опорой на минимальное контекстуальное окружение, которое выступало вариативным в рамках текстового ряда, но минимально необходимым по отношению к содержащему их контексту. На основе проанализированного материала были выделены 3 основные группы наименований моральных качеств. К числу первых принадлежат номинации положительных моральных качеств, соотносимых с морально-этическим и нравственным кодексом, общим для подавляющего большинства культур (‘храбрость’, ‘стойкость’, ‘принципиальность/настойчивость’, ‘благородство’, ‘простота’, ‘смелость’ – 29,57%). При этом, наблюдалось отсутствие межсферальной детеминированности данных имен, что предполагало, что для обозначения использовались имена и номинативы, репрезентирующие представителей различных культурных эпох. Несмотря на очевидную вариативность наименований положительных моральных качеств, связанную с отсутствием превалирующего качества или качеств, отрицательные качества

демонстрируют тенденцию к репрезентации качества ‘жестокость’ среди всех отрицательных качеств (70,42%). Среди миноритарных репрезентаций отрицательных качеств выделяются также ‘самонадеянность’, ‘легкомыслие’, ‘низость’, ‘пресыщенность’, ‘хищность’, что соответствует спектру как социально-, так и религиозно неприемлемых или отрицаемых свойств и качеств личности. Среди иных миноритарных репрезентантов выделяются качества, оценка которых проявлена вариативным образом, что не способствует однозначному их ассоциированию со спектром положительных либо отрицательных (‘любопытство’, ‘жертвенность’ и некоторые другие качества могут выступать как свойства личности, способные эксплицироваться как положительным, так и отрицательным образом в зависимости от контекста восприятия и потребностей говорящего).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология / В.В. Красных. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2002. – 284 с.
2. Моральные качества [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ethicscenter.ru/moralnye-kachestva.html>. – Дата доступа: 20.11.2023.

Oyzoda Arabboyeva
(O‘zbekiston, Andijon vil.)
oyzodaarabboyeva@gmail.com

O‘QITISH TEXNOLOGIYALARIGA DOIR MUAMMOLAR

Annotatsiya. Ushbu tezisdagi fanlarni o‘qitishga oid zamonaviy pedagogik texnologiya, uning mohiyati, turlari va yangi o‘qitish texnologiyasidan foydalanishda uchraydigan dolzarb muammolar haqida ma’lumot berildi.

Kalit so‘zlar: pedagogik texnologiya, metod, psixologiya, individual yondashuv, o‘qituvchi mahorati va qobiliyatlari.

О.А. Араббойева
(Узбекистан, г. Андижан)
oyzodaarabboyeva@gmail.com

ПРОБЛЕМЫ С ОБУЧЕНИЯ ТЕХНОЛОГИИ

Аннотация. В данном тезисе дана информация о современной педагогической технологии преподавания предметов, её природе, видах и современных проблемах использования новой технологии обучения.

Ключевые слова: педагогическая технология, метод, психология, индивидуальный подход, навыки и способности учителя.

Oyzoda Arabboyeva
(Uzbekistan, Andizhan)
oyzodaarabboyeva@gmail.com

PROBLEMS WITH TEACHING TECHNOLOGIES

Abstract. *In this thesis, information was given about modern pedagogical technology for teaching subjects, its essence, types and current problems in using new teaching technology.*

Key words: *pedagogical technology, method, psychology, individual approach, teacher skills and abilities.*

O'qituvchi o'quvchilarni faollashtiradigan, ularning diqqatini o'ziga jalb qiladigan, o'zi va ta'lim oluvchi uchun qulay bo'lgan atmosfera yaratishga yordam beradigan yo'llarni muntazam ravishda izlaydi, turli xil usullar va zamonaviy taktikalarga tayangan holda dars samaradorligini va sifatini oshirishga erishadi.

“Pedagogik texnologiya tushunchasi XX asrda paydo bo'ldi va turli rivojlanish bosqichlaridan o'tib kelmoqda. Dastlab bu tushuncha 1940-yillardam 50- yillar o'rtasigacha “ta'lim texnologiyasi” deb qo'llanilib, o'quv jarayonida audio-vizual texnika vositalaridan foydalanishni ifoda qilgan. O'tgan asrning 50-yillari 60-yillarigacha “ta'lim texnologiyasi” atamasi dasturlashtirilgan ta'lim ma'nosini ifoda etgan. 70-yillarga kelib esa bu atama avvaldan loyihalashtirilgan va aniq belgilangan maqsadlarga erishishni kafolatlovchi o'quv jarayonini bildirgan” [1:6]. “Pedagogik texnologiya, avvalo, ta'lim tarbiyani yanada rivojlantirish ehtiyojlarini qondirish yo'lidagi insonlar (pedagoglar, ota-onalar jamoatchilik) faoliyatidan iborat ijtimoiy hodisa hisoblanadi” [1:11]. Ta'lim berish, ayniqsa, sinfda ko'plab o'quvchilarga dars berish mashaqqatli ish/ faoliyat. Chunki, o'qituvchi bir vaqtning o'zida bilim olish darajasi, harakteri va konsentratsiyasi turli xil bo'lgan ko'plab o'quvchilarga dars o'tishi kerak bo'ladi. Ta'lim sohasiga oid bo'lmagan ba'zi insonlar, ehtimol, o'qituvchilar faqatgina ma'lum bir qoidalarni, ma'lumotlarni o'quvchiga o'rgatadi, vaqtni va e'tiborini faqat dars o'tishga qaratadi deb hisoblaydi. Ammo, professional o'qituvchi shaxsiga jiddiy talablar qo'yiladi. Bu talablarga o'qituvchi tug'ma iste'dod orqali emas, balki o'z ustida to'xtovsiz ishlash, yangi bilimlarni o'zlashtirish, zamon bilan hamnafas bo'lish, o'quvchilar bilan ko'p ishlash orqali erishadi. O'qituvchi bir vaqtning o'zida tarbiyachi, kuchli psixolog, professional boshqaruvchi, o'rni kelganda o'quvchilarga yaqin bo'lib, uning psixologiyasini yaxshi tushunishi va shunga ko'ra unga yondashishi uchun o'quvchilarga ota-onalari va do'stlari kabi munosabatda bo'lishi kerak bo'ladi.

Yuqorida keltirilgan ma'lumotlarga tayangan holda shuni ta'kidlash kerakki o'qituvchi o'quvchiga ta'lim berishi, uni o'ziga jalb qila olishi, va dars samaradorligini oshirishi uchun o'qituvchi quyidagi shaxsiy va kasbiy xislatlarga ega bo'lishi kerak:

1. O'z sohasida yetuk bilim, ko'nikma, malaka va albatta tajribaga
2. Psixologiyada yaxshi bilimga ega bo'lishi kerak. Chunki, pedagogika va psixologiya bir-biriga bog'liqdir. Shu sababli o'qituvchilar tayyorlaydigan Oliy o'quv yurtlarida psixologiya fani o'qitiladi.
3. Sinfni boshqara olish, ya'ni sinfning old va orqa qatorida o'tirgan o'quvchiga bir xil ta'lim bera olish va har birining diqqatini o'ziga jalb qila olish xususiyatiga ega bo'lishi kerak.

4. Nutqi yaxshi rivojlangan bo'lishi kerak. Chunki, o'quvchi dars o'tish jarayonida o'quvchilar bilan muloqot qiladi, mavzuni so'zlab tushuntiradi. Agar o'qituvchining ovozi juda past bo'lsa, bu o'quvchilarga zerikarli bo'lishi mumkin, natijada darsga bo'lgan qiziqishi pasayishi mumkin. Agar juda baland intonatsiyada gapirsa o'quvchi o'qituvchining ovozidan beziydi, tinglashni xohlamaydi. "Ovoztonining balandligi, tovushning yuqoriligi, bir xilda gapirish o'quvchilari charchatadi" [2:193].
5. Tashkillashtiruvchi bo'lishi kerak. Darsni nima bilan boshlaydi va qay usulda, qanday materiallardan foydalangan holda davom ettiradi va qanday yakunlaydi, barcha o'quvchilarni o'quv jarayoniga ishtirok etishini ta'minlaydi. Shularning barchasini hisobga olishi kerak.

Statistik ma'lumotlarga ko'ra, o'qituvchilarda pedagogik texnologiyaga doir asosiy muammolar bular yetarli malakaga ega emasligi, yangi va zamonaviy materiallardan foydalangan holda dars o'tmasligi, izlanmasligi, o'z ustida ishlamasligi, zamonaviy texnologik vositalar mavjud bo'lsada ulardan foydalanish uchun ma'lumotga ega emasligi, o'quvchi psixologiyasini yaxshi tushunmasligi, uning fiziologik xususiyatlarini ahamiyatga olmasligi, har bir talabaga e'tibor bermasligi va boshqa estetik hislatlarini ham rivojlantirishda mehnat qilmasligidir. Misol tariqasida aytish mumkinki, ba'zi talabalar ko'rish, ayrimlari eshitish yana boshqalari ushlab, jonli ko'rish orqali yangi bilimlarni o'zlashtiradi. Buning uchun o'qituvchi dars davomida o'quvchilarga o'yin o'ynatishi, darsni xotirada saqlab qolishga yordam beradigan texnikalardan foydalanishi kerak. Yana qo'shimcha qilib aytish kerakki, ba'zi o'quvchilar misol keltirsak yaxshi tushunsa, ba'zilari munozara orqali yaxshi tushunadi. Buning uchun avvalo, mavzuni yaxshi tushuntirishi va keyin sinfda sog'lom bahs, munozara yaratishi va buning yordamida o'quvchilarning o'z fikrlarini bildirishga va mustahkamlashga muhit yaratib berishi kerak. Bugungi zamonaviy dunyoda, o'qituvchilarning yana bir muammosi shuki, ba'zi o'qituvchilar an'anaviy o'qitish usullarini yoqlaydi. Smart televizor va doskalardan foydalanish uchun, afsuski, mahoratga ega emas. "Bugungi kunda pedagogik ta'lim samaradorligini oshirish bilan bevosita aloqador bo'lgan bir qator, hozirgacha echimitopilmagan muammolar mavjud. Bu muammolar ta'lim sohasini axborotlashtirish, zamonaviy axborot texnologiyalari sohasida o'qituvchi kadrlar tayyorlash o'qituvchilarning zamonaviy axborot-kommunikatsiya texnologiyalarda foydalanish malakasining yetarli emasligi bilan bog'liq" [2: 276].

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR:

1. Azizxo'jayev N.N "Pedagogik texnologiyar va pedogogik mahorat". Toshkent, O'zbekiston Yozuvchilar uyushmasi Adabiyot jamg'armasi nashriyoti 2006, 160 b.
2. Xoliqov, A. "Pedagogik mahorat". Toshkent, «IQTISOD-MOLIYA» 2011, 420 b.
3. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211.
4. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.

5. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
6. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.
7. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.
8. Эгамова, Н. Т. (2023). ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ. *PEDAGOG*, 6(11), 175-178.
9. Эгамова, Н. Т. (2023). Трансформация родного языка в условиях глобализации. *Ответственный редактор*, 305.
10. Адыгезалова, М. Н. (2020). ИЗ ОПЫТА ХРОНОЛОГИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ДРАМ Г. ДЖАВИДА. *Редакционная коллегия*, 106.
11. АДЫГЕЗАЛОВА, М. (2022). ... HÜSNÜ-XUDA ŞAIRIYİM» ИЛИ К ВОПРОСУ О СИНТЕЗЕ ВОСТОЧНОЙ И ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУР В ДРАМЕ Г. ДЖАВИДА «ПРОРОК. *Turkology*, (1).
12. gizi Adigezalova, M. N. (2021). ON THE QUESTION OF THE SYNTHETIC NATURE OF THE DRAMA. *Scientific reports of Bukhara State University*, 5(3), 80-90.
13. Gizi, A. M. N. (2021). Features of romanticism as a literary direction (based on the works of russian literary critics). *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 11(3), 288-294.
14. Adigezalova, M. N. (2021). The «Women's question» in the views of A. Chulpan and G. Javid. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 10 (102), 1028-1032.
15. ТАРБИЯ, О., & ҚАРАШЛАРИ, М. (2020). ВЗГЛЯДЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ПРОСВЕТИТЕЛЯ НА ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ И ВОСПИТАНИЯ. Adigezalova, M. N.
16. Adigezalova, M. N. (2020). Gender and art in the XVII–XIX centuries. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 05 (85), 655-658.
17. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). THE INTERPRETATION OF SAHIBKIRAN'S FIGURE IN G. DJAVID'S DRAMA "TEMUR LAME" AND MUHAMMAD ALI'S EPIC NOVEL "AMIR TEMUR THE GREAT". *ISJ Theoretical & Applied Science*, 3(59), 78-80.
18. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). VENAL LOVE OF THE WOMEN CHARACTERS OF FS FITZGERALD'S NOVEL "THE GREAT GATSBY" AND G. DJAVID'S PLAY "SHEYDA".. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 9(65), 21-24.
19. ГЫЗЫ АДЫГЕЗАЛОВА, М. Н. ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ТРАГЕДИИ ГУСЕЙНА ДЖАВИДА «СИЯВУШ».
20. Рахимова, М. Э., & Богданович, Г. А. (2021). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЁМА «СИНКВЕЙН» ПРИ ИЗУЧЕНИИ РОМАНА ИС ТУРГЕНЕВА «ОТЦЫ И ДЕТИ». In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 311-314).

21. Богданович, Г. А. (2022). ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ МОДАЛЬНОСТИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. *Редакционная коллегия*, 37.
22. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). ПРОБЛЕМА ОБРАЗОВАНИЯ НАРЕЧИЙ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 12-14).
23. Богданович, Г.А. (2021). Рахимова Мухаббат Эргашевна. *Редакционная коллегия*, 311.
24. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). АФФИКС-ЛАШ-В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 15-17).
25. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2020). ЛЕКСЕМА «АНДИЖОНИЙ» В ТВОРЧЕСТВЕ БАБУРА. *Редакционная коллегия*, 68.

Ф.М.Аскарова

(Узбекистан, Андижан)

faniya.askarova1983@gmail.com

А.Д. Ахвандерова

(Россия, г.Чебоксары)

ВЛИЯНИЕ ЯЗЫКА НА КУЛЬТУРУ И КУЛЬТУРУ НА ЯЗЫК: АСПЕКТЫ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ.

***Аннотация:** В статье рассматриваются вопросы, связанные с описанием взаимодействия языка и культуры, акцентируется внимание на том, что сложность понимания взаимоотношений языка и культуры диктуется сложностью выявления особенностей языковых фактов.*

***Ключевые слова:** язык, культура, взаимосвязь языка и культуры, гетерогенность, лингвокультурология.*

Язык определяет принадлежность к культуре, и современная лингвистика стремится исследовать культурное сознание через язык, вдохновляясь работами Я. Гримма, Р. Раека, В. фон Гумбольдта и А.А. Потебни. Научное изучение культуры невозможно без учета языка, так как он структурирует культурные стереотипы и является ключевым компонентом социальной действительности.

Различные культуры постоянно взаимодействуют между собой и имеют свои собственные языковые системы для внутреннего общения. Язык выполняет не только роль средства обмена информацией при общении, но и играет ключевую функцию в накоплении, сохранении и передаче знаний в процессе социализации членов культурной и языковой группы. По определению Р. Якобсона, «язык является средством умственной и духовной жизни и средством общения» [4, с. 306]. Функционирование языка для обслуживания умственной и духовной жизни связывает язык с культурой как специфическим небиологическим способом деятельности [2, с. 138-139].

Сложность исследования взаимодействия между языком и культурой проистекает из разнообразия культурно-языковых связей, их исторической изменчивости, степени прозрачности, направления доминирования (от языка к культуре и/или от культуры к языку), асимметрии в корреляции их элементов, а также знаковой природы обоих феноменов. Такая неоднозначность и множество факторов делают непростым определение точной природы связи между ними. Подход, основанный на структурализме и постструктурализме в изучении культуры и языка, оказывается недостаточно универсальным. Несмотря на сходства в структуре и семантике культуры и языка, реалии их взаимодействия требуют признания сложности и неоднозначности. Временные отличия в установлении культурно-языковых связей в разных языках приводят к разной степени лингвистической концептуализации объектов и явлений внеконтекстной реальности. Например, для англоязычного человека "week-end" является жестким концептом, который закрепился в сознании как обозначение временного интервала с пятницы вечером до понедельника. На русском языке этот термин не имеет такой же устойчивой концептуальной нагрузки. Степень ясности в культурно-языковых связях определяет их форму проявления, от сокрытой и неявной в структуре и семантике языковых единиц до явной, при обозначении реалий. В культурно-языковом комплексе может доминировать один из компонентов. Например, структура дискурса формируется под влиянием культуры. Кроме того, в процессе языкового функционирования, языковые значения могут включать в себя элементы культурного контекста, что осознается носителями языка. Хотя язык, как элемент системы языка, доминирует, языковые единицы могут быть носителями культурной нагрузки, превращая язык в явление культуры. Доминирование языка и/или культуры создает асимметрию в их взаимосвязи. В то же время, в некоторых аспектах, таких как лексические единицы, указывающие на реалии, и структура текста, культурные и языковые факторы сосуществуют в балансе. Тем не менее, глубина проникновения культуры в язык и наоборот может различаться. Развитие культуры может способствовать появлению определенных языковых единиц, но степень их интеграции в язык может варьироваться. Кроме того, знаковая природа как языка, так и культуры, приводит к разным интерпретациям обоих феноменов.

Все указанные факторы способствуют формированию характерной черты культурно-языкового комплекса, а именно гетерогенности. Именно гетерогенность культурно-языковых связей приводит к разработке разнообразных теорий, которые стремятся не только выявить точки их взаимодействия, но и определить характер этого комплекса.

В истории лингвистики существует разнообразные подходы, направленные на раскрытие связи между языком и культурой. В конечном итоге существуют три основных подхода к пониманию отношений между языком и культурой: "1) язык не является ни формой, ни элементом культуры; 2) язык – часть культуры; 3) язык – форма отражения культуры" [3, с. 37].

Сложность описания языкового механизма связана с разнообразием и неоднозначностью самого языкового организма. Язык объединяет в себе конкретное и абстрактное, субъективное и объективное, личное и коллективное, национальное и универсальное. Язык помогает понять уникальные черты человеческой природы. "Язык раскрывает духовное начало, присутствующее в человеке" [1, с. 8], а это духовное начало неразрывно связано с культурой и зависит от нее. Сложность в понимании взаимосвязи языка и культуры обусловлена трудностью выявления особенностей языковых феноменов. "У языка нет вторичной знаковой системы, которая бы раскрывала его смыслы. Он делает это сам, толкуя одни смыслы через другие, перефразируя их, но не выходя за свои пределы. Язык, в отличие от человека, лишен языка, который бы фиксировал, ограничивал и стабилизировал его смыслы. Тайна человека приоткрывается через язык, тайна языка безъязыка" [1, с. 8]. Множество лингвистов прилагают усилия для раскрытия этой тайны. Язык предоставляет одну из дверей к пониманию. Тайна языка кажется более доступной, но, как горизонт, она всегда остается недостижимой, ускользая от исследователей. Раскрытие взаимосвязи между языком и культурой представляет собой одну из попыток приблизиться к загадке языка, скрытой за завесой его самодостаточности и амбивалентности, которые затрудняют разгадку.

ЛИТЕРАТУРА

1. Арутюнова Н.Д. Наивные размышления о наивной картине языка // Язык о языке. – М.: Языки русской культуры, 2000. – С. 7-19.
2. Маркарян Э.С. Культура как способ деятельности // Вопросы философии. – 1977. – № 11. – С. 137-141.
3. Швейцер А.Д., Никольский Л.Б. Введение в социолингвистику. – М.: Высшая школа, 1978. – 216 с.
4. Якобсон Р. Избранные работы по лингвистике. – Благовещенск: БГК им. И.А. Бодуэна де Куртене, 1998. – 448 с.
5. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211.
6. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
7. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
8. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.
9. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.
10. Эгамова, Н. Т. (2023). ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ. *PEDAGOG*, 6(11), 175-178.
11. Эгамова, Н. Т. (2023). Трансформация родного языка в условиях глобализации. *Ответственный редактор*, 305.

12. Адыегалова, М. Н. (2020). ИЗ ОПЫТА ХРОНОЛОГИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ДРАМ Г. ДЖАВИДА. *Редакционная коллегия*, 106.
13. АДЫГЕЗАЛОВА, М. (2022). ... HÜSNÜ-XUDA ŞAİRİYİM» ИЛИ К ВОПРОСУ О СИНТЕЗЕ ВОСТОЧНОЙ И ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУР В ДРАМЕ Г. ДЖАВИДА «ПРОРОК. *Turkology*, (1).
14. gizi Adigezalova, M. N. (2021). ON THE QUESTION OF THE SYNTHETIC NATURE OF THE DRAMA. *Scientific reports of Bukhara State University*, 5(3), 80-90.
15. Gizi, A. M. N. (2021). Features of romanticism as a literary direction (based on the works of russian literary critics). *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 11(3), 288-294.
16. Adigezalova, M. N. (2021). The «Women's question» in the views of A. Chulpan and G. Javid. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 10 (102), 1028-1032.
17. ТАРБИЯ, О., & ҚАРАШЛАРИ, М. (2020). ВЗГЛЯДЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ПРОСВЕТИТЕЛЯ НА ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ И ВОСПИТАНИЯ. Adigezalova, M. N.
18. Adigezalova, M. N. (2020). Gender and art in the XVII–XIX centuries. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 05 (85), 655-658.
19. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). THE INTERPRETATION OF SAHIBKIRAN'S FIGURE IN G. DJAVID'S DRAMA "TEMUR LAME" AND MUHAMMAD ALI'S EPIC NOVEL "AMIR TEMUR THE GREAT". *ISJ Theoretical & Applied Science*, 3(59), 78-80.
20. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). VENAL LOVE OF THE WOMEN CHARACTERS OF FS FITZGERALD'S NOVEL "THE GREAT GATSBY" AND G. DJAVID'S PLAY "SHEYDA".. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 9(65), 21-24.
21. ГЫЗЫ АДЫГЕЗАЛОВА, М. Н. ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ТРАГЕДИИ ГУСЕЙНА ДЖАВИДА «СИЯВУШ».
22. Рахимова, М. Э., & Богданович, Г. А. (2021). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЁМА «СИНКВЕЙН» ПРИ ИЗУЧЕНИИ РОМАНА ИС ТУРГЕНЕВА «ОТЦЫ И ДЕТИ». In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 311-314).
23. Богданович, Г. А. (2022). ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ МОДАЛЬНОСТИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. *Редакционная коллегия*, 37.
24. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). ПРОБЛЕМА ОБРАЗОВАНИЯ НАРЕЧИЙ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 12-14).
25. Богданович, Г. А. (2021). Рахимова Мухаббат Эргашевна. *Редакционная коллегия*, 311.
26. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). АФФИКС-ЛАШ-В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 15-17).
27. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2020). ЛЕКСЕМА «АНДИЖОНИЙ» В ТВОРЧЕСТВЕ БАБУРА. *Редакционная коллегия*, 68.

Ф.М.Аскарова
(Узбекистан, Андижан)
faniya.askarova1983@gmail.com

М. И. Журина
(Россия, г. Чебоксары)
ds52556@chebnet.com

THE INFLUENCE OF LANGUAGE ON CULTURE AND CULTURE ON LANGUAGE: ASPECTS OF INTERACTION.

***Abstract:** The article deals with issues related to the description of the interaction of language and culture, focuses on the fact that the complexity of understanding the relationship between language and culture is dictated by the complexity of identifying the features of linguistic facts.*

***Key words:** language, culture, the relationship between language and culture, heterogeneity, linguoculturology.*

Ф.М.Аскарова
(Узбекистан, г. Андижан)
faniya.askarova1983@gmail.com

М. И. Журина
(Россия, г. Чебоксары)
ds52556@chebnet.com

ЭВОЛЮЦИЯ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА: ПУТЕШЕСТВИЕ ОТ ИСТОКОВ ДО СОВРЕМЕННОСТИ

***Аннотация:** Формирование литературного русского языка на протяжении многих веков представляет собой сложный процесс. До сих пор существуют дискуссии в научном сообществе относительно его истоков, в частности, роли церковно-славянского языка в его становлении. В данной статье анализируется проблема определения литературного русского языка в самом древнем периоде, а также рассматриваются его материальные основы и корпус текстов, составляющих сферу литературного языка Древней Руси.*

***Ключевые слова:** литературный язык, древнерусский язык, книжно-славянский литературный язык, народно-литературный язык.*

Литературный русский язык эволюционировал под влиянием впечатлений исследователей древнерусской письменности. Вместе с метафорическим изображением языковой жизни формировались в рамках традиций научного стиля XVIII - XIX веков. Доломоновское восприятие древнерусских текстов во многом было предопределено «Повестью временных лет», определяющей единство языка и славянской грамоты как показателя общности славян.

Известно, что формирование русского литературного языка имеет свои корни в глубокой древности. Различные концепции и гипотезы о генезисе и эволюции являются актуальными и в наше время. Литературный язык

представляет собой одну из форм языкового существования, наряду с диалектами и различными формами разговорной речи. Анализ ключевых особенностей русского литературного языка может быть осуществлен на основе определения его роли в системе указанных форм языкового существования, выделяя его в контрасте с ними. Русский литературный язык начал функционировать с XI века и обладает богатой историей. В течение этих обширных хронологических рамок русский литературный язык неизбежно прошел сложный путь эволюции, что обуславливает необходимость изучения его истории, изменений и развития. Термин "литературный язык" представляет собой сложное понятие, для которого до сих пор нет точного определения. Многие исследователи отмечают отсутствие точности и определенности в определении этого термина. Например, Л.В. Щерба считает, что "литературный язык" - это ценное наследие, позволяющее выражать мысли и чувства, и интерпретации термина могут различаться, как видно из точек зрения В.А. Богородицкого, который видел в литературном языке торжество прогресса в культуре.

В работах некоторых лингвистов можно выделить два подхода к рассмотрению языка: литературного (подвергнутого обработке и нормированного) и письменного (фиксирующего на письме разнообразные формы речи, включая бытовую, обиходную и просторечие). Например, часть исследователей включает в категорию литературного языка частные письма древних новгородцев, где зафиксирована разговорно-бытовая речь. В этом более широком контексте литературный язык сливается с языком всего того, что сохранилось в письменной форме с древних времен, взаимодействуя с этим обширным лингвистическим полем, как отмечает В.В. Виноградов [2; 26].

Учитывая сложную двойную систему языка в Древней Руси, лингвистам и языковедам представляется сложным объяснить происхождение современного русского литературного языка. Мнения их различаются, но наиболее известной является концепция академика В.В. Виноградова. Согласно этой концепции, в Древней Руси функционировали две разновидности литературного языка:

1. Книжно-славянский литературный язык, основанный на старославянском, активно использовался в церковной литературе.
2. Народно-литературный язык, основанный на живом древнерусском языке, применялся в светской литературе.

По мнению В.В. Виноградова, речь идет не о двух различных языках, а об двух типах языка, что означает отсутствие явного двуязычия в Киевской Руси. Эти два типа языка взаимодействовали друг с другом в течение длительного времени. С течением времени они стали ближе друг к другу, и на их основе в XVIII веке возник совместный литературный русский язык. XIX век можно рассматривать как первый этап развития современного литературного русского языка. Время творчества Александра Сергеевича Пушкина, которого называют создателем современного русского литературного языка, принято считать этапом развития русского

литературного языка. Его современники отмечали реформаторский характер его творчества. Например, Н.В. Гоголь утверждал с полным основанием: "В нем, как будто в лексиконе, заключается все богатство, сила и гибкость нашего языка. Он более чем кто-либо другой расширил его границы и показал всю его просторность" [3; 181].

И.С. Тургенев высоко оценил вклад А.С. Пушкина в формирование литературного языка, отмечая: "Заслуги Пушкина перед Россией велики и заслуживают народной признательности. Он окончательно выработал наш язык, который теперь, по своему богатству, силе, логике и красоте формы, признается даже иностранными филологами почти первым после древнегреческого" [4; 235]. В итоге можно заключить, что А.С. Пушкин в своем поэтическом творчестве руководствовался принципом соразмерности и сообразности. Он подчеркивал: "Истинный вкус заключается не в безраздельном отвержении какого-то слова или оборота, а в чувстве соразмерности и сообразности" [5; 15]. Таким образом, Пушкин не отвергал старославянизмы, не выступал против использования слов из французского языка и не считал неуместным использование простонародных и просторечных выражений.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аванесов Р.И. О некоторых вопросах истории языка. Сб. академику В.В. Виноградову к его шестидесятилетию. М., 1956. Стр. 312.
2. Виноградов В.В. Основные проблемы изучения образования и развития древнерусского литературного языка. М., 1958. Стр. 138.
3. Русские писатели о языке. Ленинград. Учпедгиз, 1954. Стр. 460.
4. Тургенев И.С. Речь на Пушкинском празднике. // Солнце России. Русские писатели о Пушкине. Век XIX. М., 1999. Стр. 323.
5. Пушкин А.С. «Отрывки из писем, мысли и замечания». Напечатано в альманахе «Северные цветы» на 1828 г. Вышел в свет 22 декабря 1827 г. Стр. 286.
6. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211.
7. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
8. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
9. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.
10. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.
11. Эгамова, Н. Т. (2023). ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ. *PEDAGOG*, 6(11), 175-178.
12. Эгамова, Н. Т. (2023). Трансформация родного языка в условиях глобализации. *Ответственный редактор*, 305.

13. Адыегалова, М. Н. (2020). ИЗ ОПЫТА ХРОНОЛОГИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ДРАМ Г. ДЖАВИДА. *Редакционная коллегия*, 106.
14. АДЫГЕЗАЛОВА, М. (2022). ... HÜSNÜ-XUDA ŞAİRİYİM» ИЛИ К ВОПРОСУ О СИНТЕЗЕ ВОСТОЧНОЙ И ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУР В ДРАМЕ Г. ДЖАВИДА «ПРОРОК. *Turkology*, (1).
15. gizi Adigezalova, M. N. (2021). ON THE QUESTION OF THE SYNTHETIC NATURE OF THE DRAMA. *Scientific reports of Bukhara State University*, 5(3), 80-90.
16. Gizi, A. M. N. (2021). Features of romanticism as a literary direction (based on the works of russian literary critics). *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 11(3), 288-294.
17. Adigezalova, M. N. (2021). The «Women's question» in the views of A. Chulpan and G. Javid. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 10 (102), 1028-1032.
18. ТАРБИЯ, О., & ҚАРАШЛАРИ, М. (2020). ВЗГЛЯДЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ПРОСВЕТИТЕЛЯ НА ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ И ВОСПИТАНИЯ. Adigezalova, M. N.
19. Adigezalova, M. N. (2020). Gender and art in the XVII–XIX centuries. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 05 (85), 655-658.
20. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). THE INTERPRETATION OF SAHIBKIRAN'S FIGURE IN G. DJAVID'S DRAMA "TEMUR LAME" AND MUHAMMAD ALI'S EPIC NOVEL "AMIR TEMUR THE GREAT". *ISJ Theoretical & Applied Science*, 3(59), 78-80.
21. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). VENAL LOVE OF THE WOMEN CHARACTERS OF FS FITZGERALD'S NOVEL "THE GREAT GATSBY" AND G. DJAVID'S PLAY "SHEYDA".. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 9(65), 21-24.
22. ГЫЗЫ АДЫГЕЗАЛОВА, М. Н. ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ТРАГЕДИИ ГУСЕЙНА ДЖАВИДА «СИЯВУШ».
23. Рахимова, М. Э., & Богданович, Г. А. (2021). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЁМА «СИНКВЕЙН» ПРИ ИЗУЧЕНИИ РОМАНА ИС ТУРГЕНЕВА «ОТЦЫ И ДЕТИ». In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 311-314).
24. Богданович, Г. А. (2022). ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ МОДАЛЬНОСТИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. *Редакционная коллегия*, 37.
25. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). ПРОБЛЕМА ОБРАЗОВАНИЯ НАРЕЧИЙ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 12-14).
26. Богданович, Г. А. (2021). Рахимова Мухаббат Эргашевна. *Редакционная коллегия*, 311.
27. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). АФФИКС-ЛАШ-В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 15-17).
28. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2020). ЛЕКСЕМА «АНДИЖОНИЙ» В ТВОРЧЕСТВЕ БАБУРА. *Редакционная коллегия*, 68.

Faniya Askarova
(Uzbekistan, Andijan)
faniya.askarova1983@gmail.com

EVOLUTION OF THE RUSSIAN LITERARY LANGUAGE: A JOURNEY FROM ORIGINS TO THE MODERN TIME

***Abstract:** The formation of the literary Russian language over many centuries is a complex process. There are still discussions in the scientific community regarding its origins, in particular, the role of the Church Slavonic language in its formation. This article analyzes the problem of defining the literary Russian language in the most ancient period, and also examines its material foundations and the corpus of texts that make up the sphere of the literary language of Ancient Rus'.*

***Key words:** literary language, Old Russian language, Book Slavic literary language, folk literary language.*

Ф.М.Аскарова, М.М. Мустаева
(Узбекистан, г.Андижан)
tayeva2005@bk.ru

ИННОВАЦИОННЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

***Аннотация:** Данная статья рассматривает современные инновационные подходы в обучении русскому языку, включая передовые технологии и стратегии. Авторы рассматривают использование технологий, игр, и интерактивных методов, оценивая их влияние на обучение и усвоение языковых навыков. Статья направлена на обогащение образовательного сообщества новыми методами в обучении русскому языку.*

***Ключевые слова:** инновации, исследовательский метод, игровые технологии.*

Современные изменения в мире требуют обновлений в системах образования, включая обучение иностранным языкам. Инновации становятся ключевым элементом в образовательной сфере, предоставляя разнообразные методы и технологии для преподавания языков. Выбор метода зависит от целей обучения, аудитории, продолжительности и интенсивности курса. Каждый метод имеет свои преимущества и недостатки, эффективность зависит от конкретных условий. Традиционные формы обучения, такие как сочинения и диктанты, знакомы всем поколениям, в то время как новые методы, такие как тесты-дистракторы, синквейны и кластеры, внедряются сравнительно недавно.

Методика преподавания русского языка в средней школе имеет длительную историю, требующую всестороннего исследования. Понимание современного состояния этой науки невозможно без рассмотрения ее

исторических этапов, поступательного движения, результатов прошлых дискуссий и причин инноваций. Уроки прошлого учат нас избегать ошибок и творчески развивать лучшие традиции, предостерегая от поспешных решений. Недостаточное знание истории часто приводит к представлению давно известного как нового, игнорируя возможные положительные и отрицательные результаты. Традиционные методы обучения, оставшиеся неэффективными, упускаются в последние десятилетия. Согласно психологии, особые методы обучения способствуют более эффективному усвоению информации.

Современная методика преподавания русского языка отличается высоким уровнем сотрудничества между учителем и учениками, где педагог делится со школьниками учебно-организаторскими функциями. Это превращает процесс обучения в интеллектуальное творчество для обеих сторон, формируя не только педагогические, но и этические качества учеников.

Что такое инновационные методы обучения?

Инновационные методы обучения включают в себя принципы непрерывности, вариативности, научности, технологичности, включения методологии в содержание образования, диалогизма, формирования экологического сознания, гуманизации и рефлексивности.

Использование методов, базирующихся на создании проблемных ситуаций и активной познавательной деятельности студентов, направлено на поиск и решение сложных вопросов. Я создаю проблемные ситуации, используя активизирующие действия и вопросы, подчеркивающие важность изучаемого материала. Это стимулирует студентов проявлять свои способности, предлагая различные варианты решения, которые мы обсуждаем коллективно. Роль преподавателя заключается в направлении студентов к правильным решениям, объяснении ошибок и разъяснении, почему они неверны. Применение проблемных ситуаций на уроках способствует активной деятельности студентов, развивает их творческие способности и мышление. Проблемные ситуации могут быть использованы на различных этапах урока, обеспечивая творческое освоение знаний, умений и навыков. Таким образом, проблемное обучение направлено на приобретение студентами знаний, умений и навыков, формирует способы самостоятельной деятельности и развивает их когнитивные и творческие способности, пригодные для дальнейшей трудовой жизни.

Исследовательские методы в обучении

Исследовательский метод играет ключевую роль при изучении предметов междисциплинарного цикла, позволяя студентам самостоятельно расширять свои знания, глубоко анализировать проблемы и предлагать пути их решения. Это важно для формирования мировоззрения и определения индивидуальной траектории развития студентов. С использованием полученных знаний и навыков студенты разрабатывают бизнес-проекты малых предприятий, обеспечивая их реализацию.

Игровые технологии

Учебная игра в предметах профессионального цикла представляет собой эффективный метод, обладающий определенными требованиями:

- установленная цель и соответствующий педагогический результат;
- активное мыслительное усилие;
- строгая дозировка игровых элементов;
- индивидуальная активность студентов в рамках коллективной деятельности.

Использование игровых форм, методов и приемов в учебном процессе по предметам профессионального цикла решает несколько задач:

- а) повышение интереса к изучаемому предмету;
- б) создание положительной мотивации в обучении;
- в) активизация мыслительной деятельности;
- г) развитие высших психических функций;
- д) улучшение коммуникативной направленности уроков и вовлечение студентов в активную деятельность;
- е) предоставление возможности для самореализации каждого студента;
- ж) создание условий для развития студентов и их самосовершенствования.

Обучающие игры предоставляют возможность студентам проявить реакцию в общении, самостоятельность в решении задач, мобилизуют внутренние резервы, тренируют обучающихся в творческом использовании речевых навыков.

Пробуждение устойчивого интереса ведет к повышению познавательной активности, мыслительной деятельности, а это в свою очередь влияет на процессы самовыражения и самореализации личности студента, способствуя созданию положительной концепции.

Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) становятся все более важными на занятиях по профессиональному циклу. Основное преимущество ИКТ — их наглядность, поскольку зрительная память эффективно воспринимает информацию. Используются презентации и мультимедийное оборудование для демонстрации видео. Применение ИКТ делает учебный процесс интересным и эффективно решает проблему наглядности обучения. Студенты проявляют большой интерес, особенно к темам, презентированным на уроках. Эти технологии позволяют равномерно распределять виды заданий, чередовать мыслительную деятельность и эффективно управлять временем на занятиях. Все это учитывается при подготовке и проведении уроков, включая дозировку нагрузки, адаптацию под работоспособность студентов и соблюдение гигиенических требований.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Иванова М.М. Из опыта работы учителя литературы. М.: Учпедгиз, 1956.
2. Мустаева М.М. Роль литературы в современном обществе 2022г.

3. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211.
4. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
5. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
6. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.
7. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.
8. Эгамова, Н. Т. (2023). ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ. *PEDAGOG*, 6(11), 175-178.
9. Эгамова, Н. Т. (2023). Трансформация родного языка в условиях глобализации. *Ответственный редактор*, 305.
10. Адыгезалова, М. Н. (2020). ИЗ ОПЫТА ХРОНОЛОГИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ДРАМ Г. ДЖАВИДА. *Редакционная коллегия*, 106.
11. АДЫГЕЗАЛОВА, М. (2022). ... HÜSNÜ-XUDA ŞAIRİYİM» ИЛИ К ВОПРОСУ О СИНТЕЗЕ ВОСТОЧНОЙ И ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУР В ДРАМЕ Г. ДЖАВИДА «ПРОРОК. *Turkology*, (1).
12. gizi Adigezalova, M. N. (2021). ON THE QUESTION OF THE SYNTHETIC NATURE OF THE DRAMA. *Scientific reports of Bukhara State University*, 5(3), 80-90.
13. Gizi, A. M. N. (2021). Features of romanticism as a literary direction (based on the works of russian literary critics). *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 11(3), 288-294.
14. Adigezalova, M. N. (2021). The «Women's question» in the views of A. Chulpan and G. Javid. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 10 (102), 1028-1032.
15. ТАРБИЯ, О., & ҚАРАШЛАРИ, М. (2020). ВЗГЛЯДЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ПРОСВЕТИТЕЛЯ НА ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ И ВОСПИТАНИЯ. Adigezalova, M. N.
16. Adigezalova, M. N. (2020). Gender and art in the XVII–XIX centuries. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 05 (85), 655-658.
17. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). THE INTERPRETATION OF SAHIBKIRAN'S FIGURE IN G. DJAVID'S DRAMA "TEMUR LAME" AND MUHAMMAD ALI'S EPIC NOVEL "AMIR TEMUR THE GREAT". *ISJ Theoretical & Applied Science*, 3(59), 78-80.
18. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). VENAL LOVE OF THE WOMEN CHARACTERS OF FS FITZGERALD'S NOVEL "THE GREAT GATSBY" AND G. DJAVID'S PLAY "SHEYDA".. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 9(65), 21-24.

19. ГЫЗЫ АДЫГЕЗАЛОВА, М. Н. ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ТРАГЕДИИ ГУСЕЙНА ДЖАВИДА «СИЯВУШ».
20. Рахимова, М. Э., & Богданович, Г. А. (2021). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЁМА «СИНКВЕЙН» ПРИ ИЗУЧЕНИИ РОМАНА ИС ТУРГЕНЕВА «ОТЦЫ И ДЕТИ». In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 311-314).
21. Богданович, Г. А. (2022). ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ МОДАЛЬНОСТИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. *Редакционная коллегия*, 37.
22. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). ПРОБЛЕМА ОБРАЗОВАНИЯ НАРЕЧИЙ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 12-14).
23. Богданович, Г. А. (2021). Рахимова Мухаббат Эргашевна. *Редакционная коллегия*, 311.
24. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). АФФИКС-ЛАШ-В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 15-17).
25. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2020). ЛЕКСЕМА «АНДИЖОНИЙ» В ТВОРЧЕСТВЕ БАБУРА. *Редакционная коллегия*, 68.

F.M.Askarova, M.M. Mustaeva
(Uzbekistan, Andijan)
tayeva2005@bk.ru

INNOVATIVE METHODS OF TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE

***Abstract:** This article examines modern innovative approaches to teaching the Russian language, including advanced technologies and strategies. The authors examine the use of technology, games, and interactive methods, assessing their impact on learning and language acquisition. The article is aimed at enriching the educational community with new methods in teaching the Russian language.*

***Key words:** innovation, research method, gaming technology.*

Asronova M.M.
(Uzbekistan, Andijan)

PAREMIK BIRLIKLARNING LISONIY TABIATI

***Annotatsiya:** Ushbu maqolada mahalliy va xorijiy paremiologlar maqollarni belgilashda, maqol va matallarni farqlashi va ularni, bir tomondan, frazeologik birliklardan, ikkinchi tomondan boshqa paremik birliklardan farqlash muammosi yuzasidan munozaralari yoritiladi. Shuningdek, maqolning lisoniy holati, uning tabiati, mazmuni va matn/gapdagi kasb etgan ma'nosi muhokama qilinadi.*

Kalit soʻzlar: paremik birlik, lisoniy tabiat, pragmatik xususiyat, kommunikativ voqea

Bugungi kunda faoliyat tushunchalari, uning predmeti, maqsadi va natijasi, aloqa qoidalari va strategiyalarini hal qilish tamoyillari, muayyan kommunikativ voqea va etno-ijtimoiy-madaniy kontekstning xususiyatlari bilan til vositalarini tanlashning determinizmi pragmatikada, ayniqsa, dolzarbdir. Koʻrinadiki, til birliklarini harakatda, kommunikativ aktda, nutqda tasvirlaydigan faoliyat turining til modelini qurish vaqti keldi. Bunday model pragmatik yoʻnaltirilgan boʻlishi shart, shuning uchun bizning model pragmatik nazariyaga asoslanishi kerak. Tadqiqotning qoʻyilgan maqsadlari bilan bogʻliq holda eng adekvati Yu. Fabermasning kommunikativ harakat nazariyasidir. Ushbu nazariya pragmatik jihatdan yoʻnaltirilgan nutq aktlarining tipologiyasini oʻz ichiga oladi va haqiqiy kommunikativ harakatlar va aloqa strategiyalarini ajratib turadi hamda nutqning maqsadini keyingi qoʻshma faoliyat uchun zarur boʻlgan oʻzaro tushunishga erishish deb hisoblaydi.

Mahalliy va xorijiy paremiologlar maqollarni belgilash, maqol va matallarni farqlash va ularni, bir tomondan, frazeologik birliklardan, ikkinchi tomondan boshqa paremik birliklardan farqlash muammosiga duch keladilar.

Ushbu tadqiqotda maqolning lisoniy holati, uning tabiati, mazmuni va matn/gapdagi kasb etgan maʼnosi muhokama qilinadi.

Maqollarni tilning frazeologik fondiga kiritish masalasi faqat mahalliy tilshunoslar tomonidan koʻrib chiqiladi, chunki frazeologiya alohida boʻlim sifatida faqat ichki tilshunoslikda farqlanib turadi. Bu frazeologiyani keng yoki tor tushunish haqidagi masala boʻlib, kommunikativ birliklarga imkon beradi yoki yoʻl qoʻymaydi.

V.P.Jukov ularni frazeologiyadan chiqarib tashlash kerak, deb hisoblaydi, chunki ularning semantik mazmuni frazeologik birliklarda boʻlgani kabi tushunchalarga emas, balki mulohazaga asoslanadi va ular toʻgʻridan-toʻgʻri va koʻchma maʼnoda ishlatilishi mumkin, bu ularni frazeologik birliklardan ajratib turadi[1.52]. Maqollar turli soha olimlari, jumladan folklorshunoslar va tilshunoslarning diqqat markazida boʻlib, bu ularning tabiatining noaniqligi bilan izohlanadi. Bir tomondan, bu eng qisqa adabiy shakl boʻlsa, ikkinchi tomondan, bu til belgisidir.

G.L. Permyakov maqolning uch tomonlama xususiyatiga ishora qilib, unda til birligi, mantiq (u hukmni ifodalagani uchun) va adabiy asar (chunki u badiiy miniatyura) xususiyatlarini ochib beradi[2].

Sud huquq sohasi bilan bogʻliq paremiyalar ham ommaviy axborot vositalari nutqida koʻp qoʻllaniladi. Masalan, “Qalampir.uz” nashri sud sohasidagi muammolarga bagʻishlagan maqolasiga shunday saravha qoʻygan: **Quruq qoshiq ogʻiz yirtar!** Oliy sud sudlar nega vaqtida boshlanmasligiga aylanma izoh berdi.

Maqollarning lingvistik holati muammosi paremiologiyada eng keskin va tez-tez muhokama qilinadigan muammolardan biridir. Tilshunoslik nuqtai nazaridan maqol bir vaqtning oʻzida belgi va matndir. Ayniqsa zamonaviy tilshunoslar tomonidan muhokama qilingan matnning lingvistik holatini hisobga

olsak, bir yondashuv boshqasiga zid kelmaydi. Bu G.L. Permyakovga tilning maxsus, paremiologik, darajasini ajratib ko'rsatishga asos bo'ladi[3.255].

Paremiyalarni kognitiv-pragmatik aspektda o'rganish ularning ifoda imkoniyatlarini namoyon etadi. Ayniqsa, siyosiy diskursda paremiyalarning ishtirokini tahlil qilish, publitsistik uslubdagi matnlarda maqol, matal, ibora va hikmatli so'z — aforizmlarning qanday pragmatik ma'no ifodalayotganini ilmiy tekshirib ko'rish lozim.

Barton Swaim is author of "The Speechwriter: A Brief Education in Politics" and a contributing columnist for The Post.

Here's a general rule of political language: Lines generated to accomplish political objectives aren't much help in the realm of governance. Even the most memorable ones, having accomplished their original purpose, become useless almost instantly. John F. Kennedy's famous antimetabole about negotiation, for example — "Let us never negotiate out of fear, but let us never fear to negotiate" — nicely preempted criticisms of a new administration's foreign policy. But how useful is it as a principle, really? Another line that pops up again and again in U.S. policy debates is Ronald Reagan's famous dictum, "Trust, but verify. (New York Times) Doveryay, no proveryay. Ishon va tekshir.

Bu misolda paremiya o'zgartirilmaydi. Ular hissiy izolyatsiya vazifasini bajaradi. U yoki bu olingan ma'lumotlarni sharhlab, o'quvchi uni o'z aqidalari va hissiy mulohazalari prizmasi orqali baholaydi. Maqol va matallar, pretsedent gaplar bo'lib, ona tili uchun emotsional qiymatni ifodalaydi, ular vaziyatga munosabat bildiradi, unga baho beradi, shu bilan matnga emotsional urg'u qo'yadi.

Amaliy materialni o'rganish jarayonida paremiyalarni qo'llash bilan frazeologik jihatdan boy kontekst eng katta qiziqish uyg'otadi, degan xulosaga kelindi. Paremik birliklar matnda ko'tarilgan muammoga, muallifning munosabatiga e'tibor qaratadi. Paremiyalar, avvalo, maqollar ma'lum umumlashmani ifoda etadi, shuning uchun ular umumlashtiruvchi vosita, ya'ni alohida qismlar yoki umuman matn ma'nosini qisqacha bayon qilish vositasi sifatida harakat qilishi mumkin. Ular axborot yukini kamaytirish, matnning eng muhim qismlarini ta'kidlash va semantik elementlar o'rtasidagi aloqalarni tashkil etishni soddalashtirish vazifasini bajaradi, chunki maqollar, fikrni aniq, tushunarli va lo'nda ifodalash imkonini beradi.

Tadqiqot maqsadlarini amalga oshirish va nazariy takliflarni ilgari surish uchun paremik semantikaning kognitiv-pragmatik tavsifi usuli ishlab chiqildi, paremiologik materialga moslashtirilgan quyidagi tahlil metodlaridan foydalanish maqsadga muvofiqdir:

1) komponentli analiz va komponentli sintezni integrallash iborali kombinatorika texnikasini (N.F.Alefirenko) kognitiv va paremik tuzilmalar semantik tarkibining o'zaro ta'sirini aniqlash usuli;

2) paremik ma'noning kognitiv-diskursiv mohiyatini aniqlash uchun ishlatiladigan paremik semantikani kognitiv-diskursiv tahlil qilish usuli;

3) lisoniy birliklarning diskursiv tabiatini tushunishga qaratilgan paremiyani maxsus matnli tizim sifatida funksional-semantik tahlil qilish usuli;

4) semantikaning funksional va madaniy tahlil usuli;

5) lingvistik va kognitiv tuzilmalarning tabiiy aloqalarini belgi va oldindan ularning alomatlari bilan aniqlash uchun taklifli modellashtirish usuli; paremiyaning lingvosemioz bosqichlarini ikkilamchi nominatsiya birliklari sifatida ifodalovchi modellar, preverbal bilish faoliyati;

6) paremik ma'noning kognitiv asosini aniqlashga mo'ljallangan kognitiv-pragmatik modellashtirish usuli va maqol, topishmoq va belgilarning lisoniy va madaniy ahamiyati hamda salohiyatini aniqlash.

Bugungi kunda mahalliy va xorijiy tadqiqotlarda sof lingvistik, folkloristik va empirik yondashuvlar bilan birga, kognitiv tilshunoslik va nutq nazariyasi kabi fanlarning yutuqlari maqol va matallar fani sohasiga faol kirib kelmoqda. Tilshunosning vazifalariga, albatta, tilning o'rni va uning inson faoliyatining turli vaziyatlariga ta'sir choralari aniqlash kiradi. Kognitiv yondashuv doirasida til bilish bilan bog'liq deb qaraladi, ya'ni uning inson tomonidan axborotni qabul qilish, qayta ishlash va saqlash jarayonlaridagi rolini tushuntirishga harakat qilinadi. Shuningdek, gap tahlil qilish uchun til ma'lumotlarini olish muhim ahamiyatga ega. Til birliklarini kognitiv-diskursiv nuqtai nazardan o'rganish, jumladan, maqol va hikmatli so'zlar, ularning bilish jarayonida va muloqot jarayonidagi rolini aniqlash demakdir.

Paremiyalar o'ziga xos bo'lib, ular voqelikni ma'lum bir vaziyatni qo'lga kiritish yo'li bilan ifodalabgina qolmay, balki shu kabi holatlarni ifodalovchi tayyor vosita bo'lib xizmat qiladi. Shu bilan birga, ular dunyoni tasvirlash, talqin qilish, munosabat va baholarni ifodalashga qaratilgan. Gapdagi paremiyalar so'zlovchining niyatini yoki, aniqrog'i, maqsadini bildiradi. Shu sababli, ular muhim kontseptual kuchga ega. Faqat nutq fonida uning moddiy ifodasi sifatida matn — paremiyalar eng to'liq tavsifni olishi mumkin, kognitiv-diskursiv paradigma esa tadqiqot mavzusi bo'yicha turli nuqtai nazarlarni birlashtirishga qaratilgan integral yondashuv sifatida ishlaydi. Shu sababli paremiologiya — maqol va matallarning dolzarb vazifalaridan biri o'rganilayotgan birliklarning kognitiv-diskursiv tahlilidan foydalanishdir.

Nutqda maqol va hikmatli so'zlardan kognitiv nuqtai nazardan foydalanishning o'ziga xos xususiyatlari hamda nutqiy muloqotni optimallashtirishda bu birliklarning o'ziga xos o'rni xorijiy va mahalliy tadqiqotlarda yetarli darajada o'rganilmagan.

Biroq paremik birliklarning kognitiv tabiati o'rganildi. Lekin ularning gapdagi vazifalari hali o'rganilmagan. Shunday bo'lsa-da, ingliz tili keng tarqalgan va zamonaviy sharoitda kommunikantlar uchun ahamiyatli bo'lgan tildir, unda xabar tarkibidagi niyat mazmunini uzatishga ko'maklashuvchi paremik birliklar alohida ahamiyat kasb etadi. Ingliz tilidan turli maqsadlarda foydalanadiganlar uchun ma'lum bir nutq turida paremiya signallari, ma'lum bir kommunikativ vaziyatda qanday kognitiv va pragmatik yuk ko'tarishini tushunish muhimdir. Shunday qilib, ushbu dissertatsiya ingliz va o'zbek tillarda maqol hamda matallarining faoliyat jarayoni asoslanadigan lingvokognitiv va lingvopragmatik asoslarni o'rganishga bag'ishlanganligi, uning dolzarbligini belgilaydi.

Tahlil qilinayotgan gap turlari ikki katta-kichik guruhga-ommaviy axborot vositalari (notiqlar nutqi) va ommaviy axborot vositalari nutqiga birlashtiriladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR:

1. Жуков В.П. Семантика фразеологических оборотов. М., 1978. –С. 52.
2. Пермяков, Г. Л. Основы структурной паремиологии / Г. Л. Пермяков. - Москва: Гл. ред. вост. лит., 1988. - 236 с.
3. Пермяков Г.Л. Основы структурной паремиологии / Г. Л. Пермяков. – Москва: Гл. ред. вост. лит., 1988. – С. 255–257.
4. Звегинцев В.А. Предложение и его отношение к языку и речи. - М.: Изд-во Моск. ун-та, 1976. – 170 б.
5. Кацюба Л.Б. Определение паремии (лингвистический аспект дефиниции) // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия Лингвистика. – 2013. - № 1. – Т. 10. – С.63-69
6. Махмудова, М. В. (2022). ИМАГОЛОГИЯ И ЛЕЙТМОТИВЫ МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА К. ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 130.
7. Махмудова, М. В. (2022). ЛИНГВОПОЭТИКА МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА:«ПАРУСНЫЙ МАСТЕР» КГ ПАУСТОВСКОГО. *Редакционная коллегия*, 231.
8. Махмудова, М. В. (2021). МИКРОПРОЗА КАК СПЕЦИФИЧЕСКИЙ ЖАНР В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ РАССКАЗА «СОРАНГ» КГ ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 186.

Asronova Mohigul Musaboyevna
(Uzbekistan, Andijan)

THE LINGUISTIC NATURE OF PAREMIC UNITS

Abstract: *This article deals the discussion of national and foreign paremiologists when defining proverbs, on the problem of distinguishing proverbs on the one hand, from phraseological units, on the other, from other paremic units. Also discussed are the linguistic state of the proverb, its nature, content and the earned meaning in the text/sentence.*

Keywords: *paremic unit, linguistic nature, pragmatic feature, communicative event*

Ю.Н. Ахаева
(Россия, г. Курск)
grankinaulia61@gmail.com
Научный руководитель
Е.М. Петрикова, д.э.н., проф.
(Россия, Москва)
petrikova@mail.ru

АКТУАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ СОВРЕМЕННОГО РАЗВИТИЯ ЦИФРОВОЙ ПЕДАГОГИКИ В РОССИИ

***Аннотация:** Цель исследования состоит в выявлении проблемных аспектов развития современной цифровой педагогики в стране, осмыслении проблем цифровизации российского образования в современном обществе, ее роли в развитии педагогической науки и образовательной сферы. Благодаря цифровизации утверждается новое понимание стандарта в образовании. Цифровизация педагогики и образования в целом предоставляет педагогу инновационные возможности формирования максимально содержательного, системного, результативного и, главное, удобного для учащихся учебного процесса. Работа по цифровизации подходов в образовательной сфере требует серьезной работы и аккумулирования финансовых, трудовых, материальных, информационных ресурсов, в связи с чем данное направление целесообразно вынести как отдельное направление в рамках мероприятий существующего нацпроекта «Цифровая экономика» и вновь создаваемого проекта «Экономика данных».*

***Ключевые слова:** цифровизация образования, цифровая педагогика, инновации в образовании, цифровая экономика, экономика данных.*

Цифровое обучение как компонент образования оказывает серьезное влияние на развитие науки и системы образования в целом. На современном этапе развития общества отмечается активное использование инновационных информационно-коммуникационных технологий (далее – ИКТ) не только в образовательной системе, но и во всех сферах жизнедеятельности, так как в современном высокоскоростном мире увеличиваются объёмы передаваемой и получаемой информации, что обуславливает необходимость ее упорядочивания, передачи, хранения, актуализации и применения. В этой связи современные ИКТ не только поддерживают обучающие процессы сегодня, но и являются неотъемлемой частью учебного процесса.

Активизация использования дистанционного формата обучения, популяризация цифровых технологий в системе образования и, в частности, в педагогике на фоне пандемии COVID-19 сказались практически на всех участниках образовательного процесса. Стали массово использоваться открытые онлайн курсы. Объем используемых цифровых технологий в образовательном процессе сегодня таков, что позволяет судить о явном сдвиге традиционной классической парадигмы педагогики в сторону цифровизации.

Очевидно, что применение цифровых ИКТ необходимо для развития различных (в т.ч. общеобразовательных, общекультурных,

профессиональных и др.) компетенций учащихся всех ступеней системы образования, их навыков работы с информацией, средствами для хранения, передачи и обработки данных. Именно поэтому инновационные ИКТ используются в настоящее время в качестве основы для построения цифровой образовательной среды, где они являются средствами обучения, а также средствами управления современным образовательным процессом, организации образовательных платформ, внедрения в учебный процесс на всех образовательных ступенях различных форм электронного обучения.

На высшей ступени системы образования важна актуальная информация по современным процессам развития науки и техники в мире. Экономика данных, касающаяся развития исследований в различных сферах, совершенствования и применения новых мировых технологий, которая транслируется специалистам с большей скоростью и большей доступностью в образовательной системе позволяет ученым делать открытия, создавать новые проекты и достигать успеха в соответствующей сфере и делать открытия. Это интенсифицирует применение в образовательной системе процессов совершенствования научных исследований и стимулирует промышленные инновации. Наука и промышленность, влияют на активность использования, содержание и технологии цифрового обучения в образовательных учреждениях [1, с.125].

Для управления цифровизацией современных образовательных процессов необходима инновационная цифровая педагогика. Первоначально эта педагогическая наука зародилась в результате проникновения современных средств обучения в образовательный процесс в виде проекторов, электронных досок, электронной почты для обмена информацией и прочих новшеств, рожденных информационными технологиями. Очевидно, что неотехнологии цифровой эры необходимо и можно использовать в системе образования при условии научного мониторинга новых форм обучающего процесса цифровой педагогикой, которая стала рассматриваться как наука, способная предоставить информацию по инновационным методикам использования цифровых технологий в образовательной среде, структурировать информацию по средствам и методам обучения на их основе.

Однако в процессе становления цифровой педагогической науки и ее внедрения в современную систему обучения неизбежно возникает ряд практических задач, с которыми сталкивается современное общество.

Во-первых, разработка цифровых педагогических технологий и формирование методологической базы для внедрения цифровых технологий в образовательный процесс, которая требуют постоянного повышения квалификации педагогически работников, совершенствование их знаний и развития цифровых компетенций. Отдельные педагоги активно противостоят чрезмерной цифровизации образования в ущерб классической модели образования. У каждой модели есть свои плюсы и минусы, но отрицать полезность цифровизации образования и науки, по нашему мнению, не актуально.

Во-вторых, главная проблема, с которой сталкивается и которую решает современная цифровая педагогика, это степень интеграции новейших достижений в сфере ИКТ в инновационный процесс обучения. Это позволяет ускоренными темпами создавать новые открытия и проекты, внедряя в учебный процесс проектный подход и современные достижения науки и техники.

В-третьих, темпы развития цифровой педагогической науки и цифровизации образования, как и отдельного общества в целом, сдерживает проблема «цифрового разрыва», возникающая в результате разницы доступа к цифровым технологиям между странами и образовательными учреждениями. А именно «цифровой разрыв» проявляется и в уровне готовности учебных заведений к освоению и использованию в обучении цифровых технологий. Решение данной проблемы требует активного участия государства и общества путем создания «экономики данных» и доступа к ней, активного внедрения цифровых технологий в учебный процесс.

Важным проблемным аспектом цифровизации образовательного процесса является отсутствие у многих образовательных учреждений методических отделов с подготовленными ими наработками в сфере применения цифровых технологий, разработок на их базе инновационных решений в области педагогической деятельности. В своем функционировании методические отделы современных учебных институтов должны опираться не только на последние достижения в сфере цифровых информационных технологий, но и на научную поддержку и мониторинг инновационной цифровой педагогики, [2, с.100-104], экономики данных, научных исследований во всех сферах науки и техники.

Цифровые технологии, которые используются в современных условиях для организации учебного процесса, с появлением методологии преподавания на их базе создают широкие возможности для решения первоочередных задач обучения – повышения качества и доступности образования, роли образования в подготовке кадров. Основное преимущество использования цифровых технологий в образовательном процессе сводится к тому, что они позволяют делать его гибким и мобильным, ориентированным на потребности и особенности каждого учащегося [3; с. 7].

Как показывают многочисленные публикации, проблемы цифрового обучения в России выражены не менее остро, чем во всем мире. В связи с этим на уровне Правительства РФ возникла потребность в разработке в конце 2023 г. нового национального проекта «Экономика данных», который позволит оценить эффект для российской экономики и социальной сферы от внедрения процессов цифровизации в различные сферы деятельности, включая образовательную сферу.

Особенности методики цифровой педагогики заключается в ее гибкости и мобильности, что безгранично расширяет горизонты творчества педагогов и учащихся. Преподаватели имеют уникальную возможность самостоятельно готовить и реализовывать проекты в области инноваций в системе образования, используя для этого разные формы, средства и методы обучения на базе

цифровых технологий, создавать дополнительное предложение высококвалифицированных специалистов, востребованных на рынке труда в российской экономике [4; с. 15]. Это даст дополнительный толчок для развития экономики, так как отсутствие высококвалифицированных подготовленных кадров является, по мнению многих экономистов, в настоящее время одним из стоп-факторов интенсивного развития российской экономики [5; Р. 595693].

Результат использования цифровых технологий в современном образовании зависит от того, смогут ли участники образовательного процесса принять новую образовательную парадигму. Она подразумевает, что главной целью образования является не только усвоение знаний в результате их передачи педагогом обучающимся, а развитие свободной личности учащегося. Стоит отметить, что активное внедрение современных ИКТ привело к новой ситуации в системе образования, но никуда не уходят из образовательного процесса инструменты взаимодействия между педагогом и учениками, не умалется роль педагога в учебном процессе, несмотря на возможность получения знаний учащимися не только из лекций, но и в результате широкой самостоятельной практической работы с компьютерными программами. Не исчезает и то педагогическое наследие, которое было сформировано в результате многолетнего опыта педагогической практики. Цифровизация педагогики позволяет формировать более всестороннее развитие личности в реализации ее творческой инициативы и возможностей, также цифровизация образования расширяет перспективы выпуска специалистов, наделенных высокими ИТ-компетенциями, которые крайне необходимы современному обществу.

Таким образом, цифровые технологии изменяют образование – это реальность, от которой нужно не убежать, а исследовать, помогая им занять должное место в обучении и воспитании людей, их труде в науке и в индустрии. Цифровое обучение должно быть частью работы образовательных учреждений и активно использоваться в работе современного педагога.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Арпентьева М.Р. Цифровые беспризорники: потери и приобретения медиатизации образования// Information and education: borders of communication. Academic Journal. Gorno-Altai State University/-2017. – INFO 17. - №9 (17). – 253p. 121-126
2. Воробьева Т.А. Психологические особенности электронного обучения. Сибирский педагогический журнал. 2015.№2: 100 – 104
3. Воронцова Ю, Ермолаев В.В. Представления «поколения Z» о своей будущей семье. Психолог. 2016; №1; 1-12.
4. Косоруков, О.А., Петрикова Е.М., Петрикова С.М. Макроэкономические методы прогнозирования рынка труда в региональной экономике / О.А. Косоруков, Е.М. Петрикова, С. М. Петрикова // Региональная экономика: теория и практика. – 2010. – № 45. – С. 10-25.

5. System for Financing National Projects in Russia / V. A. Slepov, E. M. Petrikova, O. A. Grishina, N. M. Yermakova // IBIMA Business Review. – 2020. – Vol. 2020. – P. 595693. – DOI 10.5171/2020.595693. – EDN OVDICA.

Y.N. Akhaeva

(Russia, Kursk)

grankinaulia61@gmail.com

Научный руководитель

Е.М. Petrikova, PhD., prof.

(Russia, Moscow)

petrikova@mail.ru

ACTUAL ASPECTS OF THE MODERN DEVELOPMENT OF DIGITAL PEDAGOGY IN RUSSIA

***Abstract:** The purpose of the study is to identify problematic aspects of the development of modern digital pedagogy in the country, to comprehend the problems of digitalization of Russian education in modern society, its role in the development of pedagogical science and the educational sphere. Thanks to digitalization, a new understanding of the standard in education is being established. Digitalization of pedagogy and education in general provides the teacher with innovative opportunities for the formation of the most meaningful, systematic, effective and, most importantly, convenient for students in educational process. The work on digitalization of approaches in the educational sphere requires serious work and accumulation of financial, labor, material, and information resources, and therefore it is advisable to make this direction as a separate direction within the framework of the existing national project «Digital Economy» and the newly created project «Data Economy».*

***Key words:** digitalization of education, digital pedagogy, innovations in education, digital economy, data economy.*

УДК 811.161.1

А.Д. Ахвандерова, Е.А. Данилова

(Россия, г.Чебоксары)

СИНКРЕТИЧНЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

***Аннотация.** В настоящей статье рассматриваются синкретичные второстепенные члены предложения, основным условием образования которых является употребление слов в несвойственной им вторичной синтаксической функции, позволяющей сохранить некоторые старые свойства и приобрести новые. Синтаксическая функция второстепенного члена в предложении устанавливается путем выявления отношений между поясняемым словом и поясняющим, причем эти отношения зависят не только от принадлежности слов к той или иной части речи, но и от их лексического значения.*

Ключевые слова: синкретизм, синкретичные дополнения, синкретичные обстоятельства, синкретичные определения.

A.D. Akhvandrova, E.A. Danilova

SYNCRETIC SENTENCE MEMBERS IN MODERN RUSSIAN

Annotation. This article examines the syncretic terms of a sentence, the main condition for the formation of which is the use of words in an unusual secondary syntactic function, which allows them to preserve some old properties and acquire new ones. The syntactic function of a minor term in a sentence is established by identifying the relationship between the explanatory word and the explanatory one. Moreover, these relations depend not only on the belonging of words to a particular part of speech, but also on their lexical meaning.

Keywords: syncretism, syncretic additions, syncretic circumstances, syncretic definitions.

Современный русский язык характеризуется нестабильностью, подвижностью и изменчивостью. Динамичность языка способствует актуализации некоторых аспектов изучения и описания единиц языка и позволяет расширить предмет исследования, интегрируя язык с другими науками.

В последнее время в языкознании большое внимание уделяется проблеме синкретичных членов предложения. Данная тема не новая, она уже давно стала предметом исследования таких ученых, как В.В. Виноградов [4], В.В. Бабайцева [2], [3], Г.А. Золотова [6], П.В. Чесноков [7], Н.Ю. Шведова [8] и многих других и до сих пор не теряет своей актуальности.

Синкретизм в современном русском языке рассматривают «как свойство языка, способное выражать единицы в противопоставленных лексических и/или грамматических значениях» [10].

О.С. Ахманова в своем «Словаре лингвистических терминов» явление синкретизма объясняет как объединение разных форм противопоставлений [1]. И действительно, синкретизм – это универсальное явление, которое проявляется в разных областях языковой системы, причём в разных типовых конструкциях и в разные периоды развития языка. Он особенно наглядно проявляется как в синтаксисе, так и морфологии современного русского языка.

Члены предложения называются синкретичными, если в них сочетаются отличительные признаки разных членов предложения и, как правило, к ним задается два или даже три смысловых вопроса. Например: *Пушистый рыжий кот съел весь **корм** (откуда?, какой?) **из миски** и вышел на улицу. Яркая **шерсть** (кого?, чья?) **кота** отчётливо выделялась на фоне белого снега.*

В предложении синтаксическая функция второстепенного члена определяется посредством выявления связи между поясняемым и поясняющим словами [5]. Эти отношения, в первую очередь, зависят от их лексического значения и от принадлежности слов к той или иной части речи. Зачастую одно и то же слово или сочетание слов в предложении могут выполнять различные синтаксические функции. Например: *Мы построили дом из дерева* (Построили *из чего?* – дополнение; дом *какой?* – несогласованное определение); *Дом из дерева* стоит у дороги (Дом *какой?* – несогласованное определение); *Мальчик отошел от дерева* (Отошел *от чего?* – объектное дополнение; Отошёл *откуда?* – обстоятельство места). Поэтому одним из основных условий образования синкретичных членов предложения является употребление слов в несвойственной им вторичной синтаксической функции, которая позволяет сохранить некоторые старые свойства и приобрести новые.

Л.В. Щерба считал, что исследование синкретичных второстепенных членов предложения является одной из важнейших задач современного языкознания. Он писал: «Надо помнить, что ясны лишь крайние случаи. Промежуточные же в самом первоисточнике – в сознании говорящих оказываются колеблющимися, неопределенными. Однако это – то неясное и колеблющееся и должно больше всего привлекать внимание лингвистов» [9, с. 35–36]. В.В. Виноградов поддерживал взгляды Л.В. Щербы и отмечал, что «при зыбкости трех категорий второстепенных членов предложения – определения, дополнения, обстоятельства – очень важны наблюдения над случаями переходными и «синкретическими» (то есть совмещающими значения разных членов предложения)» [4, с. 282].

Рассмотрим примеры синкретичных членов предложения:

1. Синкретичные дополнения. Дополнение как второстепенный член предложения, обычно выраженный именем существительным в той или иной падежной форме, как правило, отражает объектные отношения между главным и зависимым компонентом. Причем главное слово обычно выражено глаголом, от которого логичен падежный вопрос. Но когда главный компонент выражен именем существительным, то от него задается атрибутивный вопрос – *какой?* Соответственно, синкретизм отношений (а следовательно, и синкретизм членов предложения) мы наблюдаем, когда главное слово – отглагольное существительное. В этом случае и возможны двойные вопросы: объектные (падежные) и атрибутивные (определятельные). Например: *Челкаш начал наводить Гаврилу на мысль* (о чём? какую?) *о деревне* (А.М. Горький); *Оба они занимали друг друга распросами* (о чём? какими?) *о личных переживаниях* (К. Федин).

2. Синкретичные обстоятельства. Обычно наблюдается синкретизм видов обстоятельств, когда возможны двойные обстоятельственные вопросы, отражающие разные оттенки релятивных отношений. Например: *Мама пошла за хлебом*. Пошла *куда?* за хлебом (значение места); пошла *зачем?* *с какой целью?* за хлебом (= чтобы купить хлеб) – значение цели.

3. Синкретичные определения. Примеры с двойной морфологической природой главного компонента (отглагольного существительного, обладающего значением предметности и процессуальности) мы наблюдали в пункте «Синкретичные дополнения» (Ср.: *Распоряжение командира всех удивило*. *Распоряжение кого?* командира; *распоряжение чье?* командира). Но можно наблюдать синкретизм другого типа, когда вопрос к зависимой словоформе можно задать от разных слов. Например: *Намело сугробы выше забора*. Проанализируем: *Намело как?* выше забора – релятивные отношения, второстепенный член предложения – обстоятельство; *сугробы какие?* выше забора – атрибутивные отношения, второстепенный член предложения – несогласованное определение.

Таким образом, проблема синкретичных членов предложения в современном русском языке не теряет своей актуальности и требует детального исследования, тем более что она находит отражение в практике преподавания русского языка в школе, где не только ученики, но и учителя сталкиваются с трудностями в грамотной квалификации некоторых второстепенных членов предложения.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов. – Изд. 4-е, стереотип / О.С. Ахманова. – Москва : КомКнига, 2007. – 576 с.
2. Бабайцева, В.В. Система членов предложения в современном русском языке: монография / В.В. Бабайцева. – Москва : ФЛИНТА : Наука, 2011. – 496 с.
3. Бабайцева, В.В. Явления переходности в грамматике русского языка: монография / В.В. Бабайцева. – Москва : Дрофа, 2000. – 640 с.
4. Виноградов, В.В. Исследования по русской грамматике : Избранные труды / В.В. Виноградов ; под ред. Н.Ю. Шведовой. – Москва : Наука, 1975. – 559 с.
5. Данилова Е. А. Синтаксис простого предложения : учебное пособие / Е. А. Данилова. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2018. – 110 с.
6. Золотова, Г.А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса / монография / Г.А. Золотова. – Москва : КомКнига, 2010. – 386 с.
7. Чесноков, П.В. Синкретизм статистический и динамический / П.В. Чесноков // Сборник статей научно-методического семинара TEXTUS. – Ставрополь, 2005. – С. 27–30.
8. Шведова, Н. Ю. Очерки по синтаксису русской разговорной речи / Н. Ю. Шведова. – Москва : Изд-во АН СССР, 1960. – 377 с.
9. Щерба Л.В. Избранные работы по языкознанию и фонетике. – Ленинград: Наука, 1958. – С. 35–36.
10. <https://www.dissercat.com/content/sinkretizm-v-sisteme-chastei-rechi-sovremennogo-russkogo-yazyka>

Azimjon Ahmedov Ilhomovich
(Uzbekistan, Andijan)
(azimjonahmedov1203@gmail.com)

ZOONIM PHRASEOLOGICAL UNITS: UNLEASHING THE LANGUAGE OF ANIMALS

Abstract. *Zoonim phraseological units, or idioms and expressions that use animal imagery to convey a particular meaning, are a fascinating and ubiquitous aspect of human language. They add a layer of richness and expressiveness to our everyday speech, allowing us to draw upon the vast symbolic realm of the animal kingdom to communicate our thoughts, feelings, and experiences.*

Dogs, cats, and horses, with their distinct characteristics and long histories of human companionship, have been particularly prolific sources of zoonim phraseological units. These idioms reflect the deep-rooted connection between humans and animals, showcasing the ways in which we have observed, interacted with, and interpreted these creatures throughout the ages.

Keywords: *Zoonim phraseological units, idioms, expressions, animal imagery, dogs, cats, horses, human-animal connection, symbolism, communication*

А.И.Ахмедов
(Узбекистан, г.Андижан)
azimjonahmedov1203@gmail.com

ЗООНИМ И ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ: РАСПРОСТРАНЯЕМ ЯЗЫК ЖИВОТНЫХ

Аннотация: *Фразеологические единицы зоонимы, или идиомы и выражения, в которых для передачи определенного значения используются образы животных, представляют собой увлекательный и повсеместно распространенный аспект человеческого языка. Они добавляют богатство и выразительность нашей повседневной речи, позволяя нам использовать обширное символическое царство животного мира для передачи наших мыслей, чувств и переживаний.*

Собаки, кошки и лошади с их особыми характеристиками и долгой историей человеческого общения были особенно плодотворными источниками фразеологизмов зоонимов. Эти идиомы отражают глубоко укоренившуюся связь между людьми и животными, демонстрируя способы, которыми мы наблюдали, взаимодействовали и интерпретировали этих существ на протяжении веков.

Ключевые слова: *Зоонимские фразеологизмы, идиомы, выражения, образы животных, собаки, кошки, лошади, связь человека и животного, символика, общение*

Zoonim phraseological units, or idioms and expressions that use animal imagery to convey a particular meaning, are a fascinating and ubiquitous aspect of human language. They add a layer of richness and expressiveness to our everyday speech, allowing us to draw upon the vast symbolic realm of the animal kingdom to communicate our thoughts, feelings, and experiences.

Dogs, cats, and horses, with their distinct characteristics and long histories of human companionship, have been particularly prolific sources of zoonim phraseological units. These idioms reflect the deep-rooted connection between humans and animals, showcasing the ways in which we have observed, interacted with, and interpreted these creatures throughout the ages.

Dog Idioms: Loyalty, Courage, and Protectiveness

Dogs, with their unwavering loyalty, courage, and protectiveness, have inspired a wealth of idioms that embody these traits. These expressions often highlight the positive aspects of the dog-human bond, emphasizing the qualities that have made dogs such beloved companions.

- 1) **A friend to a man is a dog:** This idiom encapsulates the enduring friendship between humans and dogs, emphasizing the unwavering loyalty and companionship that dogs offer.
- 2) **Barking up the wrong tree:** This idiom implies mistaken pursuit or effort, suggesting that someone is pursuing the wrong course of action or is mistaken about something.
- 3) **Let sleeping dogs lie:** This idiom advises caution and restraint, suggesting that it is best to avoid stirring up trouble or bringing up unpleasant topics.
- 4) **Once a dog, always a dog:** This idiom implies that someone's nature cannot change, suggesting that ingrained traits or tendencies persist despite attempts to alter them.
- 5) **Top dog:** This idiom refers to the person in charge or the most powerful person in a group, drawing a parallel to the alpha dog in a pack.

Cat Idioms: Independence, Curiosity, and Stealth

Cats, with their independent nature, inquisitive minds, and stealthy movements, have also contributed a variety of idioms that capture these traits. These expressions often highlight the unique qualities that make cats fascinating and enigmatic creatures.

- 1) **A cat in a bag:** This idiom signifies something unknown or mysterious, alluding to the secretive nature of cats and their ability to conceal themselves.
- 2) **A cat's life:** This idiom refers to a life of ease and comfort, suggesting that cats enjoy a carefree existence filled with leisure and relaxation.
- 3) **Let the cat out of the bag:** This idiom means to reveal a secret, implying that hidden information is now out in the open.
- 4) **When the cat is away, the mice will play:** This idiom suggests that people will take advantage of a situation when someone in authority is not present, drawing a parallel to the freedom mice enjoy when cats are absent.
- 5) **Curiosity killed the cat:** This idiom warns against excessive curiosity, implying that it can lead to harm or trouble.

Horse Idioms: Strength, Speed, and Freedom

Horses, with their majestic stature, powerful strides, and untamed spirits, have been a source of inspiration for idioms that embody these traits. These expressions often capture the awe and admiration humans have long held for these magnificent creatures.

- 1) **A dark horse:** This idiom refers to someone or something that is unknown or unpredictable, alluding to the surprise factor a dark horse can introduce in horse races.
- 2) **Get on your high horse:** This idiom means to become arrogant or condescending, suggesting that someone is putting on airs or looking down on others.
- 3) **Hold your horses:** This idiom means to be patient or to stop what you are doing, implying the need for restraint and composure.
- 4) **Work like a horse:** This idiom means to work very hard, drawing a parallel to the tireless efforts horses have historically put forth in various tasks.
- 5) **Put the cart before the horse:** This idiom means to do things in the wrong order, suggesting that it is important to follow a logical sequence or prioritize tasks effectively.

The Importance of Cultural Context

Zoonim phraseological units are not just linguistic curiosities; they are deeply embedded in our cultures and reflect the ways in which we have interacted with and perceived animals throughout history. Their meanings and connotations can vary across cultures, and it is important to be mindful of these nuances when using them in cross-cultural communication.

Conclusion: Animals as Linguistic Companions

Zoonim phraseological units serve as a testament to the enduring connection between humans and animals. They provide a unique and expressive way to communicate our thoughts, emotions, and experiences, drawing upon the rich symbolism of the animal kingdom. As we continue to interact with and learn about the creatures that share our world, we can expect to see the ever-evolving tapestry of zoonim phraseological units continue to enrich our

References

1. Cheng, D., & Chen, N. (2010). Zoonim phraseology in cross-cultural communication. *Journal of pragmatics*, 42(1), 129-143.
2. Geeraerts, D. (2010). *Zoosemiotics: An introduction to the study of meaning in animal signs and signals*. Oxford University Press.
3. Kövecses, Z. (2002). *Metaphor: A practical introduction*. Oxford University Press.
4. Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors we live by*. University of Chicago Press.
5. Махмудова, М. В. (2022). ИМАГОЛОГИЯ И ЛЕЙТМОТИВЫ МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА К. ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 130.
6. Махмудова, М. В. (2022). ЛИНГВОПОЭТИКА МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА: «ПАРУСНЫЙ МАСТЕР» КГ ПАУСТОВСКОГО. *Редакционная коллегия*, 231.

7. Махмудова, М. В. (2021). МИКРОПРОЗА КАК СПЕЦИФИЧЕСКИЙ ЖАНР В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ РАССКАЗА «СОРАНГ» КГ ПАУСТОВСКОГО). Редакционная коллегия, 186.

Azimjon Ahmedov Ithomovich

(Uzbekistan, Andijan)
azimjonahmedov1203@gmail.com)

KarimovaShalola

(Uzbekistan, Andijan)
Karimovashalola3@mailcom

MASS MEDIA

Abstract: Media and its Power. Evolution of Traditional to New Media. The Importance of Media Literacy. Categories of Media. Television, cinema, radio and press are comparatively expensive forms of media which private financial institutions or the Government runs. These tools centre on the idea of mass production and mass distribution.

Key words: Advertisement Blog Broadcast Investigative Journalism Magazine Newspaper Press Conferences Television

А.И.Ахмедов

(Узбекистан, г. Андижан)
azimjonahmedov1203@gmail.com

Каримова Ш.

(Узбекистан, Андижан)
Karimovashalola3@mailcom

Средства Массовой Информации

Аннотация: Телевидение, кино, радио и пресса являются сравнительно дорогостоящими средствами массовой информации, которыми управляют частные финансовые учреждения или правительство. Эти инструменты основаны на идее массового производства и массового распределения.

Ключевые слова: Реклама Блог Трансляции Журналистские расследования Журнал Газета Пресс-конференции Телевидение

Media is a powerful tool that plays a significant role in shaping opinions, influencing behavior, and molding social and political agendas. It has the power to reach and impact large audiences, making it a significant force in modern society. One of the main powers of media lies in its ability to disseminate information and news. Through various mediums such as newspapers, television, radio, and the internet, media outlets provide people with access to a wide range of news and information from around the world. This allows individuals to stay

informed about current events and developments, shaping their understanding of the world.

In addition, media has the power to influence public opinion. Through news reporting, analysis, and commentary, media outlets can shape the narrative surrounding various issues, events, and individuals. They can highlight certain perspectives, downplay or ignore others, and even manipulate facts or information to sway public opinion in a particular direction. Media also has the power to shape cultural norms and values. Through television shows, movies, music, and advertising, media can influence how people perceive and interpret different aspects of their lives. It can shape the way people dress, behave, and think. Furthermore, media can play a crucial role in holding those in power accountable. Investigative journalism, for example, can expose corruption, injustice, and abuses of power. It can shed light on issues that may otherwise remain hidden or overlooked. In this way, media acts as a check and balance on those in positions of authority. However, it is also important to acknowledge that media can be a double-edged sword. While it can be a powerful force for positive change, it can also be used to manipulate and deceive. The rise of fake news, biased reporting, and sensationalism has raised concerns about the reliability and trustworthiness of media. Ultimately, media is a powerful tool that can shape society and influence individuals. Its power lies in its ability to inform, persuade, and entertain. It is important for individuals to critically engage with media, to question information sources, and to seek diverse perspectives to form a well-rounded understanding of the world.

The evolution of traditional media to new media has been a significant factor in shaping the way information is consumed and shared in the modern world. Traditional media refers to forms of mass communication that have been in existence for centuries, such as newspapers, magazines, radio, and television. On the other hand, new media encompasses digital platforms and technologies that have emerged in the past few decades, such as the internet, social media, blogs, podcasts, and streaming services. Traditional media relied on physical distribution, limiting the reach and timeliness of information. New media, however, has broken down these barriers by providing instant access to a vast array of information anytime and anywhere. With a click of a button, people can access news, articles, videos, and other media from various sources around the world. Traditional media was predominantly a one-way communication process, with content being created by professionals and consumed by audiences. New media platforms have transformed this dynamic by giving users the ability to create and share their own content. Social media platforms, in particular, have empowered individuals to become producers and contributors, allowing for a more participatory and interactive media landscape. New media has transformed passive consumption into active engagement. Users can interact with content through comments, likes, shares, and retweets, enabling real-time conversations and feedback. This has democratized the media landscape, allowing diverse voices and perspectives to be shared and amplified. Traditional media offered limited personalization options, as content was designed for mass audiences.

New media platforms, however, use algorithms and data analytics to personalize content based on individual preferences and interests. This allows users to curate their own media experience and receive tailored recommendations. New media has blurred the lines between different forms of media. Print, audio, and video content are all now accessible through various digital platforms. The convergence of media has led to a convergence of technologies and has enabled innovative storytelling methods, such as multimedia presentations, immersive virtual reality experiences, and interactive narratives.

New media offers instant and real-time updates, breaking news, and notifications. Unlike traditional media, which operates on specific schedules and deadlines, new media platforms provide continuous and immediate access to information, making it highly accessible and convenient. With the advent of new media platforms, geographical barriers have been broken down. Content can be easily shared and accessed across borders, allowing for global reach and engagement. This has led to the rise of digital influencers and online communities with a global following and impact. The evolution of traditional media to new media has revolutionized the way information is created, shared, and consumed. It has empowered individuals, expanded the diversity of voices and perspectives, and created new opportunities for engagement and participation. However, it has also raised concerns about the reliability and authenticity of information, privacy issues, and the dominance of certain platforms. Nonetheless, the growth of new media continues to reshape the media landscape, offering both challenges and opportunities for media organizations, content creators, and consumers. Media literacy is the ability to critically analyze and understand various forms of media, including television shows, movies, news articles, and social media posts. In today's digital age, media literacy is more important than ever before. Here are a few reasons why media literacy is crucial. Media literacy helps individuals develop critical thinking skills, allowing them to evaluate and question the validity and credibility of the information presented in media. It enables people to discern between fact and opinion, identify bias, and differentiate between reliable and unreliable sources. Media literacy is vital in preventing manipulation and manipulation by media outlets and advertisers. With the increasing presence of fake news, clickbait headlines, and misinformation, being media literate allows individuals to identify and avoid falling prey to manipulation or propaganda. Media literacy encourages individuals to express their thoughts and opinions effectively. By understanding how media constructs messages and influences public opinion, individuals can use media as a tool for self-expression and advocacy. With media literacy, individuals are empowered to actively engage with media rather than passively consuming it. This can involve creating their own media content, participating in discussions, or sharing their perspectives on social media platforms. Media literacy plays a crucial role in fostering informed and active citizens. By understanding the media landscape, individuals can make informed decisions about political issues, contribute to public debates, and hold those in power accountable. Media literacy is essential in navigating the digital world

responsibly. It involves understanding the implications and risks associated with online communication, such as cyberbullying, online privacy, and digital footprints. Overall, media literacy is a necessary skill in today's information-driven society. It enables individuals to navigate the complex media landscape, critically analyze information, and become active and responsible participants in the digital world. **There are several different categories of media, including**

1. Print media: This includes newspapers, magazines, books, and other printed materials. Print media usually provides in-depth coverage and analysis of news and information.

2. Broadcast media: This includes radio and television. Broadcast media reaches a wide audience and delivers news, entertainment, and other content through audio or visual channels.

3. Digital media: This includes online platforms, such as websites, social media, blogs, and podcasts. Digital media provides real-time information and interactive features, allowing users to engage with content and share it with others.

4. Social media: This category includes platforms like Facebook, Twitter, Instagram, and YouTube, where users can create and share content, connect with others, and engage in online communities and discussions.

5. Film and cinema: This category includes movies, documentaries, and other forms of visual storytelling. Film and cinema present narratives, entertainment, and often seek to portray societal issues or provoke thought.

6. Advertising media: This includes various forms of advertising, such as billboards, posters, online ads, TV commercials, and sponsored content. Advertising media aims to promote products, services, or ideas and influence consumer behavior.

7. News media: This includes outlets such as newspapers, television news channels, online news websites, and news radio stations. News media's primary function is to inform the public about current events and provide analysis and commentary.

8. Entertainment media: This category encompasses various forms of media designed to entertain, such as music, movies, TV shows, video games, and sports. Entertainment media aims to provide enjoyment, escapism, and cultural experiences.

9. Documentary media: This category includes non-fiction content, such as documentaries, docuseries, and investigative journalism. Documentary media aims to inform and educate viewers about real-life subjects, often focusing on social, political, or environmental issues.

These categories may overlap or intersect, as many media outlets and platforms provide a combination of different forms of content. Additionally, new forms of media constantly emerge, reflecting advancements in technology and evolving audience preferences.

Mass media plays a pivotal role in shaping public opinion, disseminating information, and influencing society on various levels. While it has its advantages, such as spreading awareness and facilitating cultural exchange, it

also has drawbacks, including the potential for bias and misinformation. As consumers of mass media, we must be critical and discerning, promoting ethical and responsible journalism while also engaging in media literacy to navigate this complex landscape. Mass media plays a crucial role in shaping public opinion, disseminating information, and shaping cultural norms and values. It has the power to influence people's beliefs, attitudes, and behavior, as well as shaping public discourse and political agendas. Mass media, particularly television, has the ability to reach and influence a large audience. It can shape public opinion through the way it presents information, frames issues, and chooses which stories to cover. This can result in the influencing of public attitudes and beliefs on various topics, including politics, social issues, and consumer behavior. Mass media also has the power to shape cultural norms and values. Through various mediums such as movies, television shows, music, and advertising, mass media can promote certain ideals, lifestyles, and beauty standards. This can have both positive and negative implications, as it can help create a sense of identity and belonging, as well as perpetuate harmful stereotypes and unrealistic expectations. Furthermore, mass media has the ability to disseminate information and raise awareness about important issues. It can bring attention to social injustices, raise awareness about global crises, and highlight important causes. This can be particularly impactful in mobilizing public support and encouraging action. However, it is important to acknowledge that mass media is not without its flaws. It can sometimes be biased, sensationalized, or focused on profit rather than accuracy. Additionally, the rise of social media has expanded the reach and influence of mass media, but also brought about concerns of misinformation and echo chambers. In conclusion, while mass media has a significant influence on society, it is important for individuals to be critical consumers and to seek out a variety of sources for information. Additionally, media literacy skills should be emphasized to understand and navigate the complexities of mass media in order to make informed decisions and form well-rounded opinions.

REFERENCES

1. Adorno, T. and Horkheimer, M. (1972) 'The culture industry: enlightenment as mass deception', in *The Dialectic of Enlightenment*.
2. Akdeniz, Y., Walker, C. and Wall, C. (2000) *The Internet, Law and Society*. London: Longman.
3. Alali, A.O. and Eke, K.K. (eds) (1991) *Media Coverage of Television*. Newbury Park, CA: Sage.
4. Alasuutari, P. (1992) "'I'm ashamed to admit it but I have watched Dallas": the moral hierarchy of television programmes', *Media, Culture and Society*, 14 (1): 561–82.
5. Alasuutari, P. (ed.) (1999) *Rethinking the Media Audience*. London: Sage.
6. Alberoni, F. (1972) 'The "powerless elite": theory and sociological research on the phenomenon of the stars', in D. McQuail (ed.), *Sociology of Mass Communication*, pp. 75–98. Harmondsworth: Penguin.
- Allen, R.C. (ed.) (1987) *Channels of Discourse*. London: Allen and Unwin.

7. Махмудова, М. В. (2022). ИМАГОЛОГИЯ И ЛЕЙТМОТИВЫ МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА К. ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 130.

8. Махмудова, М. В. (2022). ЛИНГВОПОЭТИКА МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА: «ПАРУСНЫЙ МАСТЕР» КГ ПАУСТОВСКОГО. *Редакционная коллегия*, 231.

9. Махмудова, М. В. (2021). МИКРОПРОЗА КАК СПЕЦИФИЧЕСКИЙ ЖАНР В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ РАССКАЗА «СОРАНГ» КГ ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 186.

Ahmedov Azimjon Ithomovich

(Uzbekistan, Andijan)

azimjonahmedov1203@gmail.com

Sobirova Muxtasaroy

(Uzbekistan, Andijan)

sobirovamuxtasaroy@gmail.com

SOCIAL MEDIA

Abstract: *The majority of teens have positive online experiences, but some are caught in an online feedback loop of meanness and negative experiences. The majority of social media-using teens say their experience is that their peers are mostly kind to one another on social network sites, but their views are less positive when compared with similar assessments from online adults.*

Keywords: *social media, black teens, how people act online, on social media from how they act in person and at school.*

А.И.Ахмедов

Узбекистан, г. Андижан.

azimjonahmedov1203@gmail.com

Собирова Мухтасар

Узбекистан, г. Андижан.

sobirovamuxtasaroy@gmail.com

СОЦИАЛЬНЫЕ МЕДИА

Аннотация: *Большинство подростков имеют положительный онлайн-опыт, но некоторые из них попадают в онлайн-петлю обратной связи, состоящую из подлости и негативного опыта. Большинство подростков, использующих социальные сети, говорят, что, по их опыту, их сверстники в социальных сетях в основном добры друг к другу, но их мнения менее позитивны по сравнению с аналогичными оценками взрослых в Интернете.*

***Ключевые слова:** социальные сети, чернокожие подростки, поведение людей в Интернете, поведение людей в социальных сетях лично и в школе.*

We asked teens the following question about what they see in social network spaces: “Overall, in your experience, are people your age mostly kind or mostly unkind to one another on social network sites?” Most of the 77% of all teens who use social media say their experience is that people their age are mostly kind to one another on social network sites. Overall, 69% of social media-using teens say their experience is that peers are mostly kind to each other in social network spaces. Another 20% say their peers are mostly unkind, while 11% volunteered that “it depends.” However, in a similar question asked of adults 18 and older, 85% of social media-using adults reported that their experience was that people are mostly kind to one another on social network sites, while just 5% reported that they see people behaving in mostly unkind ways.

While teens across all demographic groups generally have positive experiences watching how their peers treat each other on social network sites, younger teenage girls (ages 12-13) stand out as considerably more likely to say their experience is that people are mostly unkind. One in three (33%) younger teen girls who uses social media says that people her age are mostly unkind to one another on social network sites, compared with 9% of social media-using boys 12-13 and 18% of boys 14-17. One in five older girls (20%) who uses social media says that in her experience people her age are mostly unkind to one another on these sites.

Black teens are less likely to say their experience is that people their age are kind to one another on social network sites. Black social media users are less likely than white and Latino users to report that people their age are mostly kind online. While 72% of whites and 78% of Latino youth say that their experience is that people are usually kind on social network sites, just over half (56%) of blacks say the same.

Teens tend towards negative words when describing how people act online. As a part of this project, we conducted seven focus groups with teens ages 12 to 19 to ask teens more in-depth questions about their experiences interacting with others on social network sites. In the groups, we asked the teen participants questions about how people usually acted online. In some cases, we asked students to tell us about their observations of online behavior and then tell us how they thought people should act in online spaces. In one exercise, we asked the participants to write down words or phrases that they felt captured these concepts. As the word clouds created from the words they shared suggest, teens overwhelmingly chose negative adjectives to describe how people act online. Words that appeared frequently included “rude,” “mean,” “fake,” “crude,” “over-dramatic,” and “disrespectful.” Some teens did use positive words like the frequently mentioned “funny” and the less common “honest,” “clever,” “friendly,” “entertaining,” and “sweet,” but overall the frequency of positive words was substantially lower. Other terms shared by participants could be interpreted differently depending on the

context of use – these include the popular term “different” and others like “emotional,” “cautious,” “outspoken,” “strange,” and “open.”

Of the teens who were asked about how they thought people should act online, the responses were substantially more positive and included words like “respectful,” “nice,” “friendly,” “mature,” “peaceful,” and phrases like “mind your own business” and “don’t put it all out there.”

After the exercise, we asked the focus group participants follow-up questions to plumb the discrepancies between the way they had witnessed people acting on social media and how they thought people should act on the sites.

Many teens told us that they just felt like different people on these sites and thought that people they see online often act very differently on social media from how they act in person and at school.

MIDDLE SCHOOL GIRL: That’s what a lot of people do. Like, they won’t say it to your face, but they will write it online...

MIDDLE SCHOOL BOY: I know people who, in person, like refuse to swear. And online, it’s every other word.

MIDDLE SCHOOL GIRL: I think people get – like when they get on Facebook, they get ruthless, stuff like that. ...They act different in school and stuff like that, but when they get online, they like a totally different person. You get a lot of confidence.

HIGH SCHOOL BOY: [There’s] this real quiet girl who go to my school, right, but when she’s on Facebook she talks like some wild – like, be rapping and talking about who she knew and some more stuff and you would, like, never think that’s her. You would think that’s somebody else ...

Teens also identified specific online social spaces — open comment spaces and question and answer sites — that feel particularly unwelcoming:

HIGH SCHOOL BOY: YouTube comments are pretty bad. They’re, like, oh my God.

HIGH SCHOOL BOY: I have a friend who came out and he had a Form spring21 and, like, a bunch of people from this school, like, attacked his Formspring and, like, wrote really, really homophobic things on it.

Often teens felt bolder, ruder, or more empowered because they did not fear physical violence in the online space. One middle school girl told us that she thought people were ruder online “because you can’t hurt anybody online. You can’t punch nobody through the screen.”

MIDDLE SCHOOL GIRL 1. “I think I act ruder to online people.

MODERATOR. You act ruder? How come?

MIDDLE SCHOOL GIRL 2. Because she doesn’t have to see them, so they can’t beat her up.”

For some teens we spoke with – particularly middle school girls – fights and drama on social media flowed back and forth between school, the street, and Facebook, often resulting in physical fights during the in-person portions of the conflict.

MIDDLE SCHOOL GIRL: I read what they were talking about online, then I go offline and confront the person who was saying something to her.

MIDDLE SCHOOL GIRL: ...Like that's how most people start fighting because that's how most of the fights in my school happen – because of some Facebook stuff, because of something you post, or like because somebody didn't like your pictures.

Teens generally report positive personal outcomes from their interactions on social network sites. We asked teens a series of questions about outcomes from experiences they may have had interacting with other people on a social network site (in total, we asked about two positive outcomes and six negative outcomes). The largest group of teens say they have had experiences that made them feel good about themselves and that made them feel closer to another person on a social network. Nearly two-thirds (65%) of social media-using teens say they personally have had an experience on a social network site that made them feel good about themselves and 58% say they felt closer to another person because of an experience on a social network site. In total, 78% of teens say they have had at least one of the two positive experiences we asked about in our survey.

Still, a substantial number of teens report specific negative experiences on social network sites. Fully 41% of social media using teens report having at least one negative experience out of the six unique experiences we measured.

Overall, boys and girls do not show any differences in their likelihood of experiencing either positive or negative outcomes from interactions with other people over social media. Bullied teens and teens who have directly felt meanness and cruelty through social media are more likely to experience any outcome except feeling good about themselves. What follows below is a closer look at the teens who experience different positive and negative impacts on social network sites.

REFERENCES:

1. "Criminal Code" of the Republic of Uzbekistan (Article 155, against terrorism)-1994.
2. Law of the Republic of Uzbekistan "On Freedom of Conscience and Religious Organizations". Т.: -1998.
3. Decision of the President of the Republic of Uzbekistan on additional measures to ensure the independence of the mass media and the development of information services of state bodies and organizations (Source: uza.uz)-2019
4. Mirziyoyev Sh.M. Speech at the "Day of Press and Mass Media Employees" congratulatory speech. Т.: - 2019.
5. Karimov I.A. "High spirituality - invincible power". Т.: - 2008
6. Махмудова, М. В. (2022). ИМАГОЛОГИЯ И ЛЕЙТМОТИВЫ МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА К. ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 130.
7. Махмудова, М. В. (2022). ЛИНГВОПОЭТИКА МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА: «ПАРУСНЫЙ МАСТЕР» КГ ПАУСТОВСКОГО. *Редакционная коллегия*, 231.

8. Махмудова, М. В. (2021). МИКРОПРОЗА КАК СПЕЦИФИЧЕСКИЙ ЖАНР В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ РАССКАЗА «СОРАНГ» КГ ПАУСТОВСКОГО). Редакционная коллегия, 186.

Ахмедова Пери Исрафил гызы
(Азербайджан, г.Баку)
Perim379@rambler.ru

ТЕМА СЛОЖНОГО ДЕТСТВА В ПОВЕСТИ П.САНАЕВА «ПОХОРОНИТЕ МЕНЯ ЗА ПЛИНТУСОМ»

Аннотация. В докладе анализируется тема детства в повести П.Санаева «Похороните меня за плинтусом». Установлено, что в повести детская тема расширяется и углубляется, переносится из сферы сугубо психологической в область метафизическую, связывается с проблемой восприятия ребёнком основополагающих нравственных ценностей.

Ключевые слова: детство, образ, нравственность, гиперопека, манипулятор

Детство является значимой нравственно-философской и духовно-нравственной темой, которая красной нитью проходит через всю мировую литературу. Она отражает особенности и значимость этапа жизни, когда человек только начинает формироваться как индивидуум и впитывает основные ценности и принципы морали. В психологических исследованиях, посвящённых историческому анализу понятия «детство», особое внимание уделяется детству как периоду парадоксов и противоречий, без которых нельзя представить себе процесса развития ребёнка. [3, с. 45]

Тема детства в литературе богата различными интерпретациями и эмоциональными оттенками. Более того, детство в литературе служит средством передачи духовных и нравственных уроков. Через истории о детях и их приключениях писатели могут осветить важные темы, такие как дружба, сострадание, справедливость, терпимость и многие другие. Литература помогает сформировать этическое сознание, развить чувство ответственности и воспитать моральное чувство у читателей всех возрастов. Герои часто сталкиваются с внешними и внутренними испытаниями, которые помогают им раскрыть свои жизненные ценности и взгляды на жизнь, а также определить своё место в обществе. Обращение авторов к теме «детства» в литературе позволяет исследовать вопросы самоидентификации, морального выбора и развития индивидуальности. В каждой из мировых литератур можно найти уникальные подходы к данной теме, отражающие культурные особенности и исторические контексты.

В произведениях мировой литературы детство представляется как не самый простой период в жизни. С другой стороны, это период жизни, когда дети не ограничены в своих мыслях и фантазиях, они верят в чудеса и приключения. Такие идеи находят отражение в книгах для детей, например, в

произведениях Марка Твена, Эмиля Золя, Виктора Гюго, Льюиса Кэрролла, Луизы Мэй Олкотт, Джоан Роулинг, Холли Вебб и т.д.

К теме детства в русской литературе обращались такие писатели как Л.Толстой, А.П.Чехов, Л.Андреев, И.Шмелев, Л.Петрушевская, Л.Улицкая и т.д. Детство, как период формирования личности, играет значимую роль в развитии и самореализации человека. В русской литературе, как в классической, так и современной, эта тема выступает в качестве основного мотива, выражающего различные составляющие детского опыта.

Саша Савельев, девятилетний герой повести «Похороните меня за плинтусом» Петра Санаева, является комплексным психологическим персонажем с ярко выраженными чертами личности. Он представляет собой типичного ребёнка, сталкивающегося с различными проблемами, сомнениями и поисками своего места в мире. С первых строк читателю становится ясно, что в семье царит межличностное психологическое насилие, осуществляемое с помощью манипулятивной техники двойной зажим. Двойной зажим это взаимоисключающие выражения манипулятора, транслирующие две противоположные установки в своей речи. Манипулятор, как правило, адаптирует свою речь под конкретную ситуацию, меня установки в угоду своим целям. Тем самым манипулятор выглядит выигрышно в глазах жертвы, вызывая у неё чувство вины. Двойной зажим помогает постоянно держать человека в состоянии неопределённости, неуверенности в себе и в своём поведении. В итоге манипулятор получает психологическую власть над жертвой, а в данной повести над всеми членами семьи.

Передавая рассказ от первого лица, автор позволяет читателю погрузиться во внутренний мир ребёнка и воспринимать события с его точки зрения. Стоит отметить, что стиль повести отличается относительной неформальностью, использованием разговорной лексики и повествовательных элементов, которые создают атмосферу домашней сцены и отражают взаимодействие внутри семьи. Язык повествования, простой и понятный, образы раскрыты живо и ярко, присутствует юмор – все это образует невероятный литературный симбиоз.

В повести автор создает картину мира чрезвычайно реалистично, в ней проявляются ключевые характеристики детского мышления, такие как – конкретность, склонность к детализации и передаче деталей, через которые выражается детское восприятие мира. Основной темой повести является «несчастливое детство». Повесть состоит из рассказов в которых описываются случаи из жизни Саши. Читая эти рассказы, читатель все больше узнает о детстве Саши, о его переживаниях, и о восприятии им окружающего мира. В рассказах затрагивается немало важных тем, относящихся к развитию и воспитанию личности, взаимоотношениям в семье, нравственному развитию, адаптации в социуме и т.д. Каждая из тем является значимой, в процессе раскрытия их перед читателем все отчетливей вырисовывается психологический портрет героев.

Саша – ребенок живущий под гиперопекой своей бабушки. Под гиперопекой подразумевается такие отношения между родителями и детьми, в которых своим поведением родители показывают, то, что они не заменимы, что они очень важны и ребенок должен это знать, помнить и ценить. Для того чтобы ребёнок это помнил и ценил ему внушается чувство вины, благодаря которому родителям удаётся манипулировать им. Но, если в некоторых случаях ребенок, который растёт с гиперопекающей бабушкой, может испытывать ощущение защищенности и безопасности, то в описанном в произведении случае все иначе. Бабушка, посвящая много времени и внимания ребенку, отнюдь не смогла создать атмосферу заботы и любви, которая положительно повлияла бы на эмоциональное благополучие ребенка. Саша не чувствует себя особенным и важным, несмотря на то, что получает постоянное внимание. Гиперопека связана с постоянным беспокойством и тревогой о безопасности и благополучии ребёнка. Бабушка чрезмерно поглощена мнимыми заболеваниями внука, постоянно лечит его от выдуманных ею самой болезней, строя при этом самые неблагоприятные прогнозы. Нина Антоновна, проявляя гиперопеку, переживёт о возможных опасностях для здоровья и травмах, что в свою очередь излишне ограничивает свободу и самостоятельность ребенка. Бабушка считала, что Саша нуждается в её постоянном руководстве и контроле и отказывалась отдавать его матери.

Тема детства в автобиографической повести «Похороните меня за плинтусом» Павла Санаева раскрывается очень интересно и своеобразно. Повесть полна чёрного юмора, Павел Санаев часто использует сарказм, иронию и абсурд, чтобы подчеркнуть абсурдность и жизненную нелепость определённых ситуаций. Безусловно чёрный юмор моментами может вызывать смех у читателей, даже если описанная ситуация по сути трагична. Созданные абсурдные ситуации связанные с Ниной Антоновной, неподходящим или необычным образом взаимодействуют с негативными событиями, которые могут вызвать смех у читателей через разрыв между ожидаемым и происходящим.

Тема несчастного детства используется автором для раскрытия сложных аспектов человеческой психологии, а также для подчёркивания важности понимания и сочувствия к тем, кто пережил подобные трудности. Это также способствует созданию глубокого и эмоционально насыщенного повествования, позволяя читателям вникнуть в драматические события и переживания персонажей.

Из всего выше сказанного следует, что в повести П.Санаев тема детства представлена читателем как не самая счастливая пора в жизни ребенка. Саша изображается автором как социально-психологически не адаптированный ребёнок. Тема несчастного детства используется автором для раскрытия сложных аспектов человеческой психологии, а также для подчёркивания важности понимания и сочувствия к тем, кто пережил подобные трудности. Это также способствует созданию глубокого и эмоционально насыщенного

повествования, позволяя читателям вникнуть в драматические события и переживания персонажей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Санаев П. Похоронит меня за плинтусом. Москва: АСТ, 2013. 283 стр.
2. Фельдштейн Д. И. Социальное развитие в пространстве-времени Детства. Москва: Флинта, 1997. 160 с.

Akhmedova Peri Israfil

THE THEME OF A CHALLENGING CHILDHOOD IN P.SANAEV'S STORY "BURY ME BEHIND THE BASEBOARD"

***Abstract.** This article presents an analysis of the theme of childhood in P. Sanaev's story "Bury Me Behind the Baseboard". It is established that the theme of childhood in the story expands and deepens, transitioning from the realm of purely psychological to the metaphysical domain, and is linked to the issue of a child's perception of fundamental moral values.*

***Keywords:** childhood, image, morality, overprotection, manipulator.*

Л.А. Ахмыловская
(Россия, г. Москва)
lanaveva@rambler.ru

ФОРМИРОВАНИЕ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

***Аннотация.** В статье представлен опыт анализа искусствоведческих материалов в процессе изучения иностранного языка в вузе искусств. Методом включённого наблюдения исследуется образовательный проект, направленный на симультанное развитие иноязычных, профессиональных и исследовательских компетенций.*

***Ключевые слова:** профессиональная лингводидактика, творческий образовательный проект, кросскультурные интерпретации, исследовательская культура.*

Формирование исследовательской культуры в процессе обучения в вузе является одной из актуальных проблем профессиональной лингводидактики. Цель данной работы – представить опыт чтения англоязычной искусствоведческой литературы студентами творческих направлений. В задачи образовательного проекта входит изучение истории сценических и экранных воплощений прозы на примере чеховского рассказа «Драма». Объект исследования – киносценарий фильма «Драма» 1960 г. Предмет исследования – изучение студентами Дальневосточного государственного института искусств англоязычных материалов кросскультурного проекта, посвящённого переводу киносценария «Драма». Материалом для разработки комплекса лексико-грамматических упражнений и терминологически насыщенных творческих заданий, формирующих исследовательские навыки,

послужили сценарий фильма «Драма» 1960 г. на русском и английском языках и англоязычные публикации, посвящённые кросскультурному проекту «Драма» с участием переводчиков, актёров, искусствоведов России, стран Европы и АТР. Ведущие *методы* – Герменевтический метод, Метод аналогии, Метод включённого наблюдения.

Проект «Драма» – продолжение многолетнего этносценологического исследования и педагогического эксперимента [2, с. 231]. Руководствуясь требованиями ФГОС к подготовке выпускников неязыковых вузов, выделим научные публикации, наиболее информативные в данном контексте, среди них работы таких авторов, как Александрова У.В., Вербицкий А.А., Городецкая Е.Я., Ковалёва А.Г., Коровкина М. Е., Локтюшина Е.А., Митяева А.М. и др.

Комплекс лексико-грамматических упражнений рассчитан на шестнадцать учебных недель семестра и нацелен на получение профессионально значимой информации в процессе чтения англоязычной искусствоведческой литературы. Анализируя фрагменты художественного и искусствоведческих текстов, обучающиеся повторяют грамматический материал и профессиональную терминологию, делятся ассоциациями, аргументируют свою позицию.

Read and translate the weekly assignments below. Give your short Grammar commentary. Obtain the necessary information, using terms of arts (Akhmylovskaja L., Language of Stage, 2019). Express your opinion. Prove your position. To illustrate your commentaries, feel free to use examples from the original, the English version, and commentaries regarding French, Spanish, Vietnamese, Marathi versions of the movie-script at <https://www.modlingua.com/research>

Грамматические упражнения (Grammar Assignments) охватывают базовые темы английской грамматики и иллюстрируют функционирование грамматических явлений во всех лицах и числах; позволяют последовательно решать учебные и творческие задачи: находить в изучаемом тексте и самостоятельно составлять предложения, иллюстрирующие грамматическое явление (Find in the text or make up your own sentences according to the patterns below); использовать в предложениях вокабуляр автора, имена персонажей, ситуации, описанные в переводимом тексте (Use the author's vocabulary, name /s of the characters, situations described in the fragment); переводить составленные предложения, комментируя грамматические явления в них, обращаясь к рекомендованному учебнику грамматики (Translate your sentences, comment on the Grammar phenomena...).

Предлагаемая методика способствует достижению цели курса дисциплины «Иностранный язык»; развитию когнитивных и исследовательских умений; образовательной автономии, способности к самообразованию, авторефлексии; решению лингводидактических, социально-коммуникативных и профессиональных задач [1, 5].

Воспроизведение в образовательном поле моделей переводческой деятельности [2] позволяет двигаться к дидактической цели, разрабатывая ту

или иную художественную тему, что создаёт условия для успешной социализации и развития важнейших творческих и личностных качеств [3-6].

Включённое наблюдение образовательного проекта, посвящённого истории сценических и экранных воплощений прозы на примере чеховского рассказа «Драма» позволяет сделать следующие *выводы*.

Фокусируясь на сценарии фильма «Драма» 1960 г., студенты изучили его англоязычную версию, подготовленную автором статьи в сотрудничестве с американским поэтом К. Левин и переводчиком А. Ю. Барыш.

Лексико-грамматические упражнения и терминологически насыщенные творческие задания, разработанные на основе материалов кросскультурного проекта «Драма» 2008–23 гг. с участием лингвистов, переводчиков и актёров России, стран Европы и АТР позволили студентам получать искусствоведческую информацию в процессе изучения иностранного языка.

Формирование искусствоведчески-ориентированного круга чтения как на родном, так и на изучаемом иностранном языке способствует развитию навыков получения, анализа, структурирования, обобщения и аргументированного изложения информации по важным теоретическим и практическим вопросам, повышает уровень общей, иноязычной и профессиональной культуры.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Александрова, У. В. Метод проекта – метод для успеха // Новая наука: теоретический и практический взгляд. 2016. № 3–2(69). С.35-37.
2. Ахмыловская, Л.А. Формирование переводческой партитуры пьесы в кросскультурном театральном проекте. Владивосток: ДВГТУ, 2010. 235 с.
3. Вербицкий, А. О категориальном аппарате теории контекстного образования // Высшее образование в России. 2017. № 6. С. 57–67.
4. Ковалева, А. Система иноязычного лингвистического образования для неязыковых направлений подготовки в вузе с использованием информационно-коммуникационных технологий // Педагогическое образование в России. 2018. № 11. С. 108–116.
5. Локтюшина, Е. Состояние и проблемы иноязычной подготовки как компонента профессионального образования //Европейский журнал социальных наук. 2016. № 11.С. 234–239.
6. Митяева, А. Интеграция в профессиональной подготовке студентов в условиях модернизации образования // Образование и общество. 2016. Т. 3. № 98. С. 15–18.

Larisa Akhmylovskaja
(Russia, Moscow)
lanaveva@rambler.ru

RESEARCH CULTURE DEVELOPING IN THE PROCESS OF LEARNING A FOREIGN LANGUAGE

Abstract. *The article presents the experience of analyzing art history materials in the process of learning a foreign language at the University of Arts. An educational project aimed at the simultaneous development of foreign language, professional and research competencies is investigated by the method of Participant observation.*

Keywords: *professional linguodidactics, creative educational project, cross-cultural interpretations, research culture.*

Аюпов С.М.,
(Турецкая Республика, г. Эрзерум)
ayupovsm@mail.ru

Аюпова С.Б.,
(Турецкая Республика, г. Эрзерум)
ayupova_sb@mail.ru

«ТУРГЕНЕВСКОЕ» В ЧЕХОВСКОМ ЭТЮДЕ «ЖАНИКУЛЯРНЫЕ РАБОТЫ ИНСТИТУТКИ НАДЕНЬКИ N»

Аннотация. *Статья посвящена новому прочтению «тургеневского» в указанном чеховском этюде: сопоставительный анализ выявляет пародийное звучание природных зарисовок «под классика» в сочинении институтки; особую роль играет при этом ломоносовский одический стиль. Через маску героини автор посмеивается над многократными восходами и заходами светила с их неизменной зарей в очерках «Записок охотника»; чеховская ирония падает и на тургеневские произведения конца 1840-х – первой половины 1850-х годов, испытавшие наибольшее воздействие пейзажей знаменитой книги; вскрываются карамзинские истоки тургеневской повести «Затишье», причины ее цитирования институткой, а также литературное происхождение последней; выявление природного канона начинающим писателем в прозе предшественника стимулировало его творческие поиски на пути создания собственной пейзажной поэтики.*

Ключевые слова: *Чехов, «Записки охотника», пейзаж, контекст, пародирование.*

В сочинении о лете Наденька цитирует описание березового «заказа» из IV главы «Затишья» (1854), обрамляя его собственными пейзажными зарисовками. Вот как выглядит это сотворчество гимназистки и классика русской прозы: *«Природа была в великолепии. Молодые деревья росли очень тесно, ничей топор еще не коснулся до их стройных стволов, не густая, но почти сплошная тень ложилась от мелких листьев на мягкую и тонкую траву, всю испещренную золотыми головками куриной слепоты, белыми точками лесных колокольчиков и малиновыми крестиками гвоздики (похищено из «Затишья» Тургенева). Солнце то восходило, то заходило. На том месте, где была заря, летела стая птиц. Где-то пастух пас свои стада и какие-то облака носились немножко ниже неба. Я ужасно люблю природу»* [9, с. 25; в художественном тексте курсив везде наш].

Это место не раз комментировалось историками литературы. По мнению М.Л. Семановой, «окружая тургеневский пейзаж подобным неумелым повествованием, молодой автор достигал нескольких целей: он демонстрировал мастерство Тургенева-пейзажиста (тургеневское описание выглядело бриллиантом в скверной оправе), показывал, как вошли в обиход, сделались хрестоматийными тургеневские описания природы, и в то же время иронически характеризовал невежественных, эстетически невоспитанных “эпигонов” писателя, чьи описания были сродни описаниям в сочинении Наденьки N» [5, 198]. Г.А. Григорян отмечает, что в сочинении Наденьки дала себя знать «... намеренная ирония Чехова в адрес тургеневских подражателей, поскольку в глазах молодого Чехова автор «Затишья» — бесспорно писатель большой величины, образцовый пейзажист, на которого равнялись начинающие литераторы, порой превращая его классические описания природы в общее место» [1, с. 159]. С точки зрения А.В. Кубасова, Наденька в своем сочинении «невольно пародийно стилизует» тургеневский пейзаж «Затишья» «с помощью грубой утрировки приема живописности и идиллического тона», на которых построен этот отрывок из повести [4, с. 65]. И далее, ученый заключает: «Ко времени Чехова некогда новаторский, оригинальный литературный пейзаж Тургенева под руками беллетристов второго и третьего ряда выродился в рутину, стал одним из источников для компилятивных сочинений институток» [4, с. 65-66].

В сочинении Наденьки привлекает фраза, сразу идущая после тургеневского отрывка из «Затишья»: «Солнце то восходило, то заходило» [1, с. 25]. Думается, фраза отражает явление, характерное для природных зарисовок «Записок охотника»: изображение *встающего и заходящего светила в обрамлении утренней и вечерней зари*, и своей краткостью контрастирует с подробным описанием этого природного процесса у Тургенева.

Нескончаемому восхождению солнца придано торжественное звучание благодаря слову «восходило», отсылающему нас к ломоносовским одам, в которых оно не раз встречается. Например, «Ты многим, как заря, восходишь»; или: «Российско Солнце на восходе / В сей обще вожделенный день...» [3, с. 498, 499]. И словом «*восходит*», и словом «*заря*», а также словосочетанием «*солнце на восходе*» ломоносовские стихи *притягиваются* к фразе институтки. Не случайно среди авторов, которых Наденька читала летом, рядом с Тургеневым, упомянут и Ломоносов.

Столкновение величественного стиля («восходило») с разговорным («заходило») вызывает диссонанс, и как его следствие – фраза актуализуется в повествовании, становится заметной, подчеркнутой; вместе с тем контраст стилей рождает эффект пародии, вызывает улыбку. С таким эффектом согласуется и смысл данного высказывания, пронизанный иронией: описание летней природы включает в себя бесконечное восхождение и – сразу же за ним – беспрерывный заход светила, а между этими процессами о природе не сказано ни слова, а ведь перед нами летнее сочинение, а где же солнце днем?

На литературном посту Ломоносова сменяет Тургенев: фраза Наденьки соотносится не только с многочисленными пейзажами «Записок охотника» в целом, но, на наш взгляд, имеет конкретные источники: очерки «Лес и степь» (1849) и «Бежин луг» (1851) из той же книги Тургенева. В «Лесе и степи» имеются два, идущих друг за другом фрагмента, посвященных только восходу и заходу солнца: они соответствуют словам-тезисам *восходило* и *заходило* в сочинении Наденьки, как бы развёртывая их в подробное описание.

Сначала заявляется повествовательная тема: «Знаете ли вы, например, какое наслаждение выехать весной до зари?» [6, с. 354]. Потом следует описание утренней зари и встающего солнца: «А между тем *заря разгорается*; вот уже золотые полосы протянулись по небу, в оврагах клубятся пары; жаворонки звонко поют, предрассветный ветер подул – и тихо *всплывает багровое солнце* [6, с. 354]; о нем же позже сказано: «*Солнце быстро поднимается*; небо чисто...» [6, с. 354]. И далее разговор с читателем о другой заре: «А летнее, июльское утро! Кто, кроме охотника, испытал, как отрадно бродить на заре по кустам?», и здесь солнце дано в «режиме подъема»: «*Солнце всё выше и выше*» [6, с. 356]. Последующее восхождение солнца передано через усиливающуюся вокруг жару: «Быстро *сохнет* трава. Вот уже жарко стало. Проходит час, другой... Небо темнеет по краям; *колючим зноем пышет неподвижный воздух*» [6, с. 356]. Все еще поднимающееся, не достигшее зенита солнце ощутимо и в такой детали: «Вы в тени, вы дышите пахучей сыростью; вам хорошо, а против вас кусты *раскаляются* и словно желтеют на солнце» [6, с. 356]. В этом отрывке солнце дано в динамике, оно непрерывно поднимается; такое его изображение соотносится с конструкцией «солнце то восходило...» в сочинении Наденьки.

После июльского утра в «Лесе и степи» *сразу же* показана вечерняя заря и опускающееся солнце: «Но вот наступает вечер. Заря запылала пожаром и обхватила полнеба. *Солнце садится*» [6, с. 356] и подробности его захода: «... вместе с росой падает *алый блеск* на поляны, еще недавно облитые *потоками жидкого золота*; от деревьев, от кустов, от высоких стогов сена побежали длинные тени...», и наконец – «*Солнце село*» [6, с. 356-357].

В «Лесе и степи» перед нами два, идущих друг за другом, фрагмента – один из них о восходящем, другой о заходящем солнце, день не описан.

Наденька, оставляя в сочинении объект (*солнце*) и его действие (то *восходило*, то *заходило*), как бы конспективно излагает подробно описанные у Тургенева природные ситуации.

Очерк «Лес и степь» завершал «Записки охотника» и в издании 1852 года, и в обновленном издании книги 1874 года. Это закономерно: в этом очерке итожатся *не раз* воспроизведенные в этой книге ситуации восхода и захода солнца.

Фраза Наденьки обнаруживает не только тематическую (восход и заход солнца), но и *синтаксическую* связь с зарисовками утреннего и вечернего светила в другом очерке – «Бежине луге»: и в сочинении, и в этом очерке

данные зарисовки занимают *одно предложение*. Какое оно у Наденьки мы знаем.

Теперь предложение из «Бежина луга»: «К вечеру эти облака исчезают; последние из них, черноватые и неопределенные, как дым, ложатся розовыми клубами напротив *заходящего солнца*; на месте, где оно *закатилось* так же спокойно, как спокойно *взошло* на небо, *алое сиянье* стоит недолгое время над потемневшей землей и, тихо мигая, как бережно несомая свечка, затеплится *на нем* вечерняя звезда» [6, с. 86].

При этом у Наденьки сохраняется прошедшее время глаголов оригинала, но меняется их вид: вместо совершенного вида глаголов «*взошло*», «*закатилось*» из «Бежина луга» у Наденьки употреблен несовершенный вид («*восходило*», «*заходило*»).

Такое преобразование имеет смысл: Антоша Чехонте (водящий пером девицы), меняя совершенный вид глагола на *несовершенный*, подчеркивает, что указанная природная ситуация типична для «Записок охотника», неоднократно повторяется в них, переходит из очерка в очерк.

Двадцатилетний Чехов в данном случае и зоркий читатель, и аналитик, выявляющий самую частотную пейзажную модель предшественника. Думается, такое проникновение в художественную ткань «Записок охотника» было шагом к будущим новаторским ландшафтам в прозе самого Чехова; *осмысление механизма движения* от тургеневского пейзажного канона (зафиксированного начинающим прозаиком в предложении Наденьки) к собственно чеховскому может стать предметом отдельного научного исследования, оно требует тщательного анализа стиля обоих писателей.

Еще одним доказательством того, что молодой писатель «сокращает» (вслед за «Лесом и степью») в сочинении институтки подробное описание встающего и заходящего солнца в «Бежине луге», иронически относясь к эпическим картинам маститого художника, является слово «место»: оно есть и в этом очерке, и в сочинении Наденьки. Там читаем: «На *том месте*, где была *заря*, летела стая птиц» [9, 25].

«Бежин луг»: «... *на месте*, где оно *закатилось* ... *алое сиянье* стоит недолгое время ...» [6, 86]. В обоих предложениях слово «место» соотносится с зарей: синтаксическая переключка между сочинением и очерком дополняется лексической.

У Тургенева ясно, что речь идет *о вечерней заре*, у Чехова непонятно, о какой заре говорится: об утренней или вечерней: ведь в предыдущем предложении сказано, что солнце «то *восходило*, то *заходило*». Такая нарочитая двусмысленность вызывает недоумение читателя и порождает комический эффект.

Думается, Чехов подметил возможность комического преобразования тургеневской фразы: достаточно убрать из нее уточняющую характеристику – «... недолгое время над потемневшей землей», как возникает неясность, какая это заря: вечерняя или утренняя («... *на месте*, где оно *закатилось* так же спокойно, как спокойно *взошло* на небо, *алое сиянье* стоит...»).

Следующая фраза из сочинения Наденьки: «Где-то пастух пас свои стада и какие-то облака носились немножко ниже неба» [9, с. 25], полагаем, является контаминацией из художественных миров «Бедной Лизы» (1790) и «Затишья». В повести Карамзина имеется такое описание: «Между тем молодой пастух по берегу реки гнал стадо, играя на свирели» [2, с. 611], и далее – размышление Лизы о любимом Эрасте, который в ее мечте видится «простым крестьянином, пастухом». Этот фрагмент повествования заканчивается так: «Пастух, играя на свирели, прошел мимо и с пестрым стадом своим скрылся за ближним холмом» [2, с. 611]. Вторая часть предложения в сочинении Наденьки, где описаны «какие-то облака», которые «носились», думается, восходит к отрывку об облаках в повести «Затишье», где читаем: «... сплошные облака, как бы сорвавшись, поплыли вдруг, *понеслись* по небу...» [7, с. 409]. У Наденьки вместо правильного «по небу» написано: облака носились «немножко ниже неба», что придает этому выражению юмористическую окраску.

Существование в одном предложении сочинения этих выражений объясняется созвучием произведений, из которых они взяты. И «Бедная Лиза», и «Затишье» посвящены любви, причем трагической: обе прекрасные героини гибнут, в обоих случаях они бросаются в пруд, а герои, *погубившие их*, остаются в живых. Находятся и другие переклички произведений: в обоих произведениях имеется утреннее солнце («Недавно *вставшее солнце...*» [7, с. 416], «Затишье»; «Но скоро *восходящее светило дня...*» [2, с. 611], «Бедная Лиза»), и там, и тут такое солнце предваряет свидание героев на лоне природы; отметим и сравнение: улыбку утра с улыбкой человека и наоборот: «Утром, славным летним утром веяло от всего, всё глядело и улыбалось утром, точно румяное, только что вымытое личико проснувшегося ребенка» [7, с. 417]; «... и Лиза улыбалась, как майское утро после бурной ночи» [2, с. 619]. Укажем в карамзинской повести элементы, ведущие к утренним и вечерним пейзажам в «Затишье»: кроме вышеуказанного «восходящего светила», добавим «воссияло солнце» из «Бедной Лизы» [2, с. 618], а также выражения: «Утренняя заря, как алое море, разливалась по восточному небу» [2, с. 618], и «...щеки ее пылали, как *заря* в ясный летний вечер;» [2, с. 610]. Последнее сравнение, думается, находит свой отзвук в таком описании Маши в «Затишье»: «... кровь так и приливает *алым потоком* в ваши щеки, я ужасно это люблю в вас» [7, с. 419]. Последовательность приведенных фраз в сочинении Наденьки: сначала о пастухе и стаде, а затем об облаках не случайна: тем самым подчеркнута историко-литературная преемственность от поэта-прозаика второй половины XVIII – начала XIX вв. к поэту-прозаику середины XIX века, значение карамзинской повести для тургеневской. Чехов вскрывает истоки тургеневских пейзажей, которые он пародирует посредством пера Наденьки, и в этом плане выступает как заправский историк литературы. Сначала определяется господствующий в прозе Тургенева пейзажный канон, его составляющие, затем указывается традиция, к которой восходит такой канон. Все фразы сочинения институтки не только «говорящие», они связаны между собой единой логикой, представляют

краткий конспект существенной для развития русской литературы линии «Карамзин – Тургенев», которая, преобразовавшись, замкнется в чеховском творчестве, в частности, в его пейзажном повествовании.

Даже последняя школярская по исполнению фраза Наденьки «Я ужасно люблю природу» [9, с. 25] может быть возведена к тургеневскому первоисточнику, причем к тем произведениям, в которых имеется образ *восходящего* или *заходящего* солнца. Первое из них «Лес и степь», его начало: «Охота с ружьем и собакой прекрасна сама по себе, für sich, как говаривали в старину; но, положим, вы не родились охотником: *вы всё-таки любите природу*; вы, следовательно, не можете не завидовать нашему брату... Слушайте» [6, с. 354]. Примеры восходящего и заходящего солнца в «Лесе и степи» мы уже приводили. Второй возможный источник этой фразы институтки – в повесть «Бретёр» (1847), в ней героиня Маша обращается к Лучкову с вопросом: «*Вы любите природу?*» [7, с. 63]. А вот описание заходящего солнца в этой повести: «*Солнце садилось. Она указала ему на луг, весь испещренный длинными, вечерними тенями, весь алеющий на солнце*» [7, с. 63]; «*Ярко и пышно зарделась заря*» [7, с. 48].

Кроме «Бежина луга», «Леса и степи» в «Записках охотника» имеются очерки, в которых есть описание восходящего /взошедшего и/ или заходящего/зашедшего солнца: это: «Ермолай и мельничиха», «Льгов», «Свидание», «Живые мощи». Также в книге имеются описания зари без солнца: это «Хорь и Калиныч» (1847), «Певцы» (1850), «Конец Чертопханова» (1872). Восходящее или заходящее светило наблюдается в рассказах и повестях: «Бретёр» (1847), «Жид» (1847), «Дневник лишнего человека» (1850), «Три встречи» (1852), «Муму» (1854), «Затишье» (1854), в романах «Рудин» (1855), «Дворянское гнездо» (1858), «Накануне» (1860), «Отцы и дети» (1862) и этот ряд можно продолжить.

Конечно, подробно, красочно, со всеми оттенками и полутонами, в эпической манере восходящее и заходящее солнце вместе с неизменной зарёй представлено в «Записках охотника», в этой кладовой солнечных мотивов, из которой Тургенев будет черпать долгие годы для своих творческих нужд.

Приведем еще аргумент в пользу нашей версии «тургеневского» в чеховском этюде 1880 года. В декабрьском письме к А. С. Суворину 1891 года Чехов сообщает о своей реакции на рукопись из Воронежа: «Умоляет юный автор прочесть и написать ему свое мнение. Можете себе представить мой ужас! Стал я ночью перелистывать роман, а там всё честное прошлое, служение народу, общность интересов, заходящее солнце ...» [10, с. 313-314]. На последнем выражении Чехов обрывает характеристику рукописи, ставит многоточие. Видимо, «заходящее солнце» окончательно «добило» Чехова-рецензента: ведь со времени «Бежина луга» с его выражениями «*напротив заходящего солнца*», «*где оно закатилось*», «*лучами закотившегося солнца*» и с подробным описанием самого процесса [6, с. 86-87] прошло сорок лет: но никак этот тургеневский образ, давно ставший шаблоном, не может покинуть страницы любителей изящной словесности.

Подведем итоги. Через сочинительскую маску Наденьки Антоша Чехонте посмеивается *над восходами и заходами* светила в «Лесе и степи», «Бежине луге» и в других очерках «Записок охотника». Чеховская ирония падает и на те тургеневские произведения конца 1840-х – первой половины 1850-х годов, которые в наибольшей степени испытали воздействие пейзажей «Записок охотника», касается она и более поздних творений писателя.

Во время написания этюда, в 1880 году, Тургенев-пейзажист уже не был безусловным авторитетом для Чехова: осознание им вышеуказанного природного канона, который от частого повторения уже переходил, по его мнению, в шаблон в самой прозе знаменитого предшественника, стимулировало творческие поиски молодого писателя посредством отталкивания от этого канона на пути создания собственной пейзажной поэтики.

Сама институтка Наденька взята Чеховым из тургеневского арсенала. В «Дворянском гнезде» упомянута «шестнадцатилетняя институтка с алыми щеками...» [8, с. 154] – это авторская реминисценция: в «Затишье», из которого чеховская героиня «похитила» пейзаж для своего сочинения, есть такие строки: «Когда вы говорите ... кровь так и приливает алым потоком в ваши щеки ...» [7, с. 419] Эпитет «алый» – самый частый в зарисовках утреннего и вечернего солнца и сопутствующей им зари в творчестве самого преданного поклонника Полины Виардо. Чеховская институтка Наденька, когда писала сочинение о лете, видимо, вспомнила другую институтку «с алыми щеками» и написала невинную пародию на «розовые страницы» тургеневской прозы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Григорян Г.А. А. П. Чехов – читатель и критик И.С. Тургенева: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.01.01. Москва, МГУ им. М.В. Ломоносова. 207 с.
2. Карамзин Н.М. Избранные сочинения в двух томах. М.; Л.: Художественная литература, 1964. Т. 1. 810 с.
3. Ломоносов М.В. Полн. собр. соч. Т. 8: Поэзия, ораторская проза, надписи, 1732—1764. — М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1959. 1280 с.
4. Кубасов А. В. Проза А. П. Чехова: искусство стилизации: Монография / Урал. гос. пед. ун-т. Екатеринбург, 1998. 399 с.
5. Семанова М. Л. Тургенев и Чехов // Ученые записки Ленинградского педагогического института им. А.И. Герцена, 1957. Т. 134. с. 177-223.
6. Тургенев И.С. Полн. собр. соч. и писем в 30-ти т. Соч. в 12-ти т. Т. 3. М.: Наука, 1979. 526 с.
7. Тургенев И.С. Полн. собр. соч. и писем в 30-ти т. Соч. в 12-ти т. Т. 4. М.: Наука, 1980. 687 с.
8. Тургенев И.С. Полн. собр. соч. и писем в 30-ти т. Соч. в 12-ти т. Т. 6. М.: Наука, 1981. 496 с.
9. Чехов А.П. Полн. собр. соч. и писем в 30-ти. Соч. в 18-ти т. Т. 1. М.: Наука, 1974. 608 с.

10. Чехов А.П. Полн. собр. соч. и писем в 30-ти. Письма в 12-ти т. Т. 4. М.: Наука, 1976. 656 с.

Aiupov Salavat Midkhatovich
(Türkiye, Erzurum)
aiupovsm@mail.ru
Aiupova Svetlana Budimirovna
(Türkiye, Erzurum)
aiupova_sb@mail.ru

"TURGENEVSKOYE" IN CHEKHOV'S SKETCH "VACATION WORKS OF THE NADENKA N INSTITUTE"

***Abstract:** The article is devoted to a new reading of "Turgenev's" in the indicated Chekhov's etude: a comparative analysis reveals the parodic sound of natural sketches "under the classics" in the composition of the schoolgirl; Lomonosov's odic style plays a special role in this. Through the mask of the heroine, the author chuckles at the multiple sunrises and sunsets of the luminary with their unchanging dawn in the essays of the "Notes of a Hunter"; Chekhov's irony also falls on Turgenev's works of the late 1840s - the first half of the 1850s, which were most affected by the landscapes of the famous book; the Karamzin origins of Turgenev's story "Calm", the reasons for its citation by the institute girl, as well as the literary origin of the latter are revealed; The discovery of the natural canon by the novice writer in the prose of his predecessor stimulated his creative searches on the way of creating his own landscape poetics.*

***Keywords:** Chekhov, "Notes of a Hunter", landscape, context, parody.*

С.Ш. Махмудова
(Узбекистан, Андижан)
maxmudovasabinabonu@gmail.com

К.Р. Байбекова
(Узбекистан, Андижан)
kameliya5354@gmail.com

ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА СОВЕРШЕННЫХ ВРЕМЁН НА ДРУГИЕ ЯЗЫКИ

***Аннотация.** В данной статье рассматриваются проблемы, связанные с правильностью перевода совершенных времён на другие языки, перечисляются факторы, которые могут повлиять на процесс перевода, а также решения относительно данной проблемы.*

***Ключевые слова:** перевод, совершенное время, «перфектные» времена, эквиваленты, контекст.*

Переводоведение является широкой и многогранной областью, которая занимается исследованием и анализом различных аспектов перевода. В современном мире существует несколько актуальных вопросов, связанных с

переводоведением. Один из них — это вопрос, связанный с идеальным или завершённым действием в прошлом. Данные вопросы имеют особенное значение в языках, использующих так называемые перфектные времена. В переводоведении нормой перевода называется совокупность требований, предъявляемых к качеству перевода [10, с. 219]. Иначе говоря, качество перевода определяется степенью его соответствия норме и характером отклонения от этой нормы [1].

В некоторых языках, таких как английский, французский, немецкий и другие, существуют формы глаголов, называемые "перфектными временами" (например, Present Perfect, Past Perfect и т.д.). Они используются для выражения завершенности действия в отношении к определенному моменту времени. Например, "I have finished my homework." (Я закончил свою домашнюю работу.) Здесь "have finished" указывает на завершенность действия к моменту говорения. Вопрос, связанный с этим, мог бы быть: "Have you finished your homework?" (Ты закончил свою домашнюю работу?) В этом примере "Have you finished" представляет собой совершенный вопрос, и он формируется путем инверсии вспомогательного глагола "have" и подлежащего.

Переводчики должны быть внимательны к переходу между совершенными временами и их эквивалентами в языке, на который происходит перевод. Иногда перфектные времена в одном языке не имеют прямого эквивалента в другом, поэтому переводчик должен выбрать наиболее подходящий способ передачи смысла и завершенности действия. Связь между совершенными временами и переводоведением крайне важна, поскольку переводчики должны уметь передавать не только буквальное значение слов и выражений, но и тонкие значения временных форм в различных языках.

Первое, что следует отметить в связи с этой проблемой, это то, что у различных языков могут быть различные системы времен и модально-временные отношения. Например, в русском языке используется система аспектов, подчеркивающая характер действия (совершенный аспект, несовершенный аспект), в то время как в английском языке уделяется большое внимание временным формам (Present Perfect, Past Perfect и т.д.).

Во-вторых, при переводе текста с совершенными временами переводчик должен учесть, какой именно аспект, значение и оттенок времени несёт каждая форма в оригинале, а затем найти соответствующие выражения или временные формы в целевом языке, которые передадут тот же смысл и контекст. Это может потребовать использования различных грамматических конструкций или даже структур предложений для передачи того же значения. Как утверждал Я.И. Рецкер, «... затруднения в передаче значений отдельных слов не должны отвлекать переводчика от главного — передачи смысла целых высказываний и текстов оригинала» [9, с. 26]

В-третьих, также важно учитывать контекст текста, потому что смысл совершенных времен может меняться в зависимости от контекста. По мнению В.И. Кодухова контекст это — «некий результат сложения языковых

и внеязыковых средств (факторов) выражения мысли и ситуации общения» [7]. Важнейшая функция контекста заключается в разрешении многозначности лингвистических единиц. Контекст как бы "снимает" у той или иной многозначной единицы все ее значения, кроме одного [8]. Переводчики должны быть внимательны к этой особенности и переводить не только слова, но и контекст, чтобы передать смысл совершенности действия.

Кроме того, переводчики должны учитывать лингвистические и культурные особенности языков, с которыми они работают. Например, в некоторых культурах употребление определенных временных форм может нести дополнительные смысловые оттенки и ассоциации.

Ниже мы приводим некоторые способы решения данной проблемы:

1. Использование других аналогичных временных форм, которые близки по значению. В некоторых языках совершенные времена имеют прямые аналоги в других языках. Например, "Present Perfect" в английском может соответствовать конструкции "уже сделал" в русском. Переводчики могут использовать такие аналогии, чтобы передать смысл совершенного времени в переводе.

2. Добавление дополнительных слов или выражений для передачи смысла совершенности действия. Например, они могут добавлять слова типа "уже", "еще", "когда-либо", чтобы обозначить перфектное значение.

3. Обращаться к контексту, чтобы передать подтекст завершенности. Например, если в оригинале употребляется совершенное время для обозначения определенной последовательности событий, переводчик может вводить союзы, которые будут указывать на эту последовательность.

4. Консультация с носителями языка. Важно общаться и консультироваться с носителями языка, чтобы понять тонкости временных форм и нюансы совершенных вопросов в разных языках. Это помогает избежать ошибок и недопониманий.

5. Применение творческого подхода. Иногда переводчики вынуждены использовать творческий подход, чтобы сохранить смысл и стиль исходного текста. Они могут менять порядок слов, структуру предложений или даже использовать различные языковые конструкции для передачи смысла совершенности времени.

Таким образом, понимание совершенных времен и их передача в переводе является ключевым аспектом переводоведения. Переводчики должны не только быть владельцами обоих языков, но и иметь тонкое понимание временных форм, их семантики и использования в различных контекстах для успешной передачи смысла при переводе.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Абдрахманова О.Р. Спецкурс «Перевод деловых переговоров» как комплексная профилактика переводческих ошибок. Электронный источник. Режим доступа URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/spetskurs-perevod-delovyh-peregovorov-kak-kompleksnaya-profilaktika-perevodcheskih-oshibok#>:
2. Байбекова, К. Р. (2021). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЯ КАК ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПРИЕМ В

ПРОИЗВЕДЕНИЯХ И.С. ТУРГЕНЕВА. *Academic research in educational sciences*, 2(4), 410-414.

3. Байбекова, К. Р. (2023). ПОНЯТИЕ И СОДЕРЖАНИЕ ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКОГО И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО КОММЕНТАРИЯ ПРИ РАБОТЕ С ТЕКСТОМ В ИНОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ. *ББК 74.04 я43 П78*, 65.

4. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). АФФИКС-ЛАШ-В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 15-17).

5. В.А.Карашук, Ф.М. Аскарлова СПЕЦИФИКА ВЫРАЖЕНИЯ ВРЕМЕНИ ЗНАМЕНАТЕЛЬНЫМИ ЧАСТЯМИ РЕЧИ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ. *ILMIY XAVARNOMA. NAUCHNYY VESTNIK*. Учредители: Андижанский государственный университет им.З.М.Бабура, 86-88. https://scholar.google.ru/citations?view_op=view_citation&hl=ru&user=4auK6XcAAAAJ&citation_for_view=4auK6XcAAAAJ:qjMakFHDy7sC.

6. Каплуненко А.М. «Передача смысла» как научная мифологема современного переводоведения. Электронный источник. Режим доступа URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/peredacha-smysla-kak-nauchnaya-mifologema-sovremennogo-perevodovedeniya/viewer> (Дата обращения 10.11.2023).

7. Кодухов В.И. Контекст как лингвистическое понятие // *Языковые единицы и контекст*. – Л., 1973. – С. 7–23.

8. Набиджанова З.А. Роль контекста при переводе многозначных слов английского языка. Электронный источник. Режим доступа URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-konteksta-pri-perevode-mnogoznachnyh-slov-angliyskogo-yazyka> (Дата обращения 10.11.2023).

9. Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика. М., 1974.

10. Сдобников, В. В. Теория перевода : учебник / В. В. Сдобникова, О. В. Петрова. Н. Новгород, 2001. 306 с.

11. Холбутаев, Г. О. (2020). «АСКИЯ» КАК НАЦИОНАЛЬНАЯ СМЕХОВАЯ КУЛЬТУРА. Редакционная коллегия, 199. <https://hcommons.org/deposits/objects/hc:38080/datastreams/CONTENT/content#page=200>.

12. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211.

13. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.

14. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.

15. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.

16. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.

17. Эгамова, Н. Т. (2023). ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ. *PEDAGOG*, 6(11), 175-178.
18. Эгамова, Н. Т. (2023). Трансформация родного языка в условиях глобализации. *Ответственный редактор*, 305.
19. Адигезалова, М. Н. (2020). ИЗ ОПЫТА ХРОНОЛОГИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ДРАМ Г. ДЖАВИДА. *Редакционная коллегия*, 106.
20. АДЫГЕЗАЛОВА, М. (2022). ... HÜSNÜ-XUDA ŞAIRIYİM» ИЛИ К ВОПРОСУ О СИНТЕЗЕ ВОСТОЧНОЙ И ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУР В ДРАМЕ Г. ДЖАВИДА «ПРОРОК. *Turkology*, (1).
21. gizi Adigezalova, M. N. (2021). ON THE QUESTION OF THE SYNTHETIC NATURE OF THE DRAMA. *Scientific reports of Bukhara State University*, 5(3), 80-90.
22. Gizi, A. M. N. (2021). Features of romanticism as a literary direction (based on the works of russian literary critics). *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 11(3), 288-294.
23. Adigezalova, M. N. (2021). The «Women's question» in the views of A. Chulpan and G. Javid. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 10 (102), 1028-1032.
24. ТАРБИЯ, О., & ҚАРАШЛАРИ, М. (2020). ВЗГЛЯДЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ПРОСВЕТИТЕЛЯ НА ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ И ВОСПИТАНИЯ. Adigezalova, M. N.
25. Adigezalova, M. N. (2020). Gender and art in the XVII–XIX centuries. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 05 (85), 655-658.
26. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). THE INTERPRETATION OF SAHIBKIRAN'S FIGURE IN G. DJAVID'S DRAMA "TEMUR LAME" AND MUHAMMAD ALI'S EPIC NOVEL "AMIR TEMUR THE GREAT". *ISJ Theoretical & Applied Science*, 3(59), 78-80.
27. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). VENAL LOVE OF THE WOMEN CHARACTERS OF FS FITZGERALD'S NOVEL "THE GREAT GATSBY" AND G. DJAVID'S PLAY "SHEYDA".. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 9(65), 21-24.
28. ГЫЗЫ АДЫГЕЗАЛОВА, М. Н. ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ТРАГЕДИИ ГУСЕЙНА ДЖАВИДА «СИЯВУШ».
29. Рахимова, М. Э., & Богданович, Г. А. (2021). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЁМА «СИНКВЕЙН» ПРИ ИЗУЧЕНИИ РОМАНА ИС ТУРГЕНЕВА «ОТЦЫ И ДЕТИ». In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 311-314).
30. Богданович, Г. А. (2022). ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ МОДАЛЬНОСТИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. *Редакционная коллегия*, 37.
31. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). ПРОБЛЕМА ОБРАЗОВАНИЯ НАРЕЧИЙ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 12-14).
32. Богданович, Г. А. (2021). Рахимова Мухаббат Эргашевна. *Редакционная коллегия*, 311.

33. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). АФФИКС-ЛАШ-В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 15-17).

34. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2020). ЛЕКСЕМА «АНДИЖОНИЙ» В ТВОРЧЕСТВЕ БАБУРА. *Редакционная коллегия*, 68.

Sabinabonu Makhmudova

(Uzbekistan, Andijan)

maxmudovasabinabonu@gmail.com

Kamilya Baybekova

(Uzbekistan, Andijan)

kameliya5354@gmail.com

PROBLEMS OF TRANSLATING PERFECT TENSE INTO OTHER LANGUAGES

Annotation. This article discusses problems associated with the correct translation of perfect tenses into other languages, lists factors that can affect the translation process, as well as solutions to this problem.

Key words: translation, perfect tense, “perfect” tenses, equivalents, context.

Х.Х. Бегимов

(Таджикистан, г. Душанбе)

begimovhusen@gmail.com.

ИЗУЧЕНИЕ КОММУНИКАЦИИ И ЖИЗНЕННОЙ АКТИВНОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ШКОЛЬНОМ ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ПРОЦЕССЕ

Аннотация: В данной статье определение готовности будущего учителя к педагогическому общению дало нам возможность разработать структуру исследуемой подготовки, а также общие критерии и показатели, наличие которых определяется на уровне формирования качества педагогического общения. Определено общение в исследуемом, предмете изучения и анализа.

Ключевые слова: воспитание, обучение, воспитание, общение, деятельность, коллектив, учащиеся, преподаватели, образовательные учреждения.

Одним из главных условий эффективности воспитательного воздействия коллектива является организация его деятельности таким образом, чтобы она предоставляла широкие возможности общению учащихся и способствовала ему.

Влияние на общение учащихся входит в группу педагогических воздействий, которые направлены не только на отдельного учащегося, но и на определенную группу учеников - от школьного коллектива до групп друзей.

Организация общения не является чем-то приспособленным ко всему процессу обучения, к содержанию воспитательной работы и к организации коллективной деятельности, напротив, она является органическим признаком этих процессов.

Педагогическое управление общением становится эффективным, когда учащийся рассматривается как субъект коллективной деятельности. Для ее реализации коллективная деятельность должна пробудить у учащихся усилия и дать возможность удовлетворить их потребности в ходе эмоционального общения.

Экспериментальная работа по организации общения школьников, системе воспитательной работы проводится на основе общих для всех условий. Специфика этой системы, создавшей подходящие возможности для общения, такова: воспитательная работа сама по себе представляет собой теоретически обоснованную и целенаправленную систему педагогов. Эта система построена на основе организации важных сфер деятельности учащихся и отражает педагогическое управление, самоуправление и самоорганизацию учащихся в процессе школьно-классной коллективной деятельности. Жизнедеятельность учащихся открывает широкие возможности для коллективного, группового и индивидуального творчества.

Другим эффективным средством придания значимости содержанию жизнедеятельности является придать ему субъективную ценность коллектива, группы или личности. Для этого особое внимание уделяется тем сферам, которые делают его ценным для определенного коллектива или группы с субъективной точки зрения. В этом случае педагог может ориентироваться на возрастные особенности членов команды или на их интересы.

В практике школы жизнедеятельность организуется преимущественно в общественной, коллективной и индивидуальной формах. Личные формы, напротив, не предполагают общения. Однако, как показывают экспериментальные исследования, проведенные в коллективе учащихся, производительность труда и поведение школьников изменяются, если индивидуальная работа выполняется учеником перед сверстниками.

Для организации общения в коллективе обучающимся необходимо опираться на те реальные группы, которые существуют в среде обучающихся. Для этого необходимо учитывать особенности этих групп, их ориентацию и интересы, и использовать их по мере необходимости [3, с. 134].

Ведущей формой организации общения в процессе жизнедеятельности младших школьников является игра. В младшем школьном возрасте необходимо создавать условия для общения в процессе деятельности и игры между младшими школьниками, детьми дошкольного возраста и старшеклассниками, поскольку это расширяет набор социальных воздействий на них, позволяет им изменить свою позиции в ряду общения и дает возможность проявить себя в них.

На группу учащихся можно положиться как на инструмент формирования личности подростков, а также как оптимальную сферу развития их самостоятельности и творческих способностей. Содержание общения должно давать подросткам возможность идентифицировать себя с персонажами, которые можно понять только в определенном возрасте. Формы организации общения должны создавать условия для подлинного самоопределения подростков. В этом возрасте объективно особенно необходимо большое количество форм коллективного общения [2, с. 234].

Для того, чтобы эффективно организовать общение в группе младших и старшеклассников, необходимо удвоить их активность, то есть, с одной стороны, назначить их старшими группы и возложить на них ответственность за работу, с одной стороны, с другой стороны, активно включать их в жизнедеятельность старшеклассников.

Для организации общения старшеклассников считается важным использовать энтузиазм и жизненные планы юношей и девушек на благо коллектива. Старшеклассникам следует предлагать общение для решения важных для них задач. Формы организации жизнедеятельности, во-первых, должны обеспечивать возможность юношам и девушкам реализовать свои социальные потребности в понимании, во-вторых, учитывать основные тенденции моды и модели, предлагаемые средствами массовой информации. Необходимо провести коррекцию круга общения у учащихся младших классов. В подростковом возрасте основным моментом является расширение сферы общения всего коллектива с коллективом учащихся, а также коррекция сферы общения реальных групп современных подростков между собой и внутри коллектива [6, с. 54].

Общение играет важную роль в деятельности любого специалиста и, прежде всего, в деятельности педагога. Общение является основой и важным условием педагогической деятельности. Общение преподавателя с учениками зависит от уровня их учебного интереса, то есть от проявлений образованности. Метод педагогического общения определяет результат приобретения знаний и умений в необходимой степени, влияет на знания межличностного общения, организует соответствующую материально-психологическую атмосферу педагогического процесса. Кроме того, общение является основным условием социализации личности. Именно по этой причине первостепенное значение имеет подготовка учителя к общению, овладение искусством общения. Это очень важно в условиях демократизации и гуманизации системы образования страны.

Итак, мы считаем, что некоторые аспекты подготовки будущих учителей к педагогическому общению изучены лишь частично. На наш взгляд, дальнейшая проработка проблемы подготовки учителей необходима и важна для решения задач подготовки будущих учителей к педагогическому общению, использования возможностей педагогической практики и внеклассной учебной деятельности учащихся в формировании подготовки к профессионально-педагогическому общению.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аникеева Н.П. Учителю о психологическом климате в коллективе. - М.: 1983 г. – 96 с.
2. Болдырев Н.И, Гончаров Н.К. Педагогика. - М.: 1988 г. – 526 с.
3. Выготский Л.С. Собрание сочинений: В 6-ти т. Т. 2. Проблемы общей психологии. / Под ред. В.В. Давыдова. - М.: 1982 г.- 232 с.
4. Грехнев В.С. Культура педагогического общения. Книга для учителя. – М.: 1987 г. - 54 с.
5. Григорович Л.А. Педагогика и психология. - М.: 2004 г. – 480 с.
6. Ерастов Н.П. Психология общения. Пособие для студентов-психологов. – Ярославль: 2016. - 204 с.

Khusen Begimov
(Tajikistan, Dushanbe)
begimovhusen@gmail.com.

STUDYING COMMUNICATION AND LIFE ACTIVITY OF STUDENTS IN THE SCHOOL PEDAGOGICAL PROCESS

***Abstract:** In this article, determining the readiness of a future teacher for pedagogical communication gave us the opportunity to develop the structure of the training under study, as well as general criteria and indicators, the presence of which is determined at the level of formation of the quality of pedagogical communication. Communication in the researched, subject of study and analysis is defined.*

***Key words:** education, training, upbringing, communication, activity, team, students, teachers, educational institutions.*

УДК 159.9

Биджиев Асхат Солтан – Муратович,
(г. Карачаевск, Россия)
E-mail: www.ashat09@mail.ru

ВОЗМОЖНОСТИ НАЦИОНАЛЬНЫХ ОБЫЧАЕВ КАРАЧАЕВЦЕВ В ВОСПИТАНИИ ПОДРАСТАЮЩЕГО ПОКОЛЕНИЯ

***Аннотация.** В статье рассматриваются проблемы воспитания молодежи карачаевского народа. Утверждается, что ведущее место в процессе воспитания занимают традиции и обычаи предков.*

***Ключевые слова:** ценности бытия, жизненный опыт, массовая культура, воспитание, традиции, личность, родной язык, обычай, терпимость, толерантность.*

Bijiev Askhat Soltan – Muratovich,
(Karachayevsk, Russia)
E-mail: www.ashat09@mail.ru

THE POSSIBILITIES OF THE NATIONAL CUSTOMS OF THE KARACHAI PEOPLE IN THE UPBRINGING OF THE YOUNGER GENERATION

Annotation. The article deals with the problems of educating the youth of the Karachai people. It is argued that the leading place in the process of education is occupied by the traditions and customs of the ancestors.

Keywords: values of being, life experience, mass culture, upbringing, traditions, personality, native language, custom, tolerance, tolerance.

Воспитание молодежи была и остается одной из наиболее важных проблем общества на протяжении всей истории человечества. От того насколько качественно воспитывается молодежь зависит будущее каждого государства, этноса, семьи. С появлением возможности влиять на умы и настроения подрастающего поколения напрямую, без посредников, в виде учителей, наставников, из общедоступных средств массовой информации и при помощи интернет эта проблема стала еще глубже. Огромный поток информации, как в учебном, так и профессиональном плане, которую должны усваивать молодые люди, и поэтому привязаны к электронным носителям информации, усложняет процесс воспитательной работы. Интериоризация смыслов, способствующих осознанию ценности бытия, затрудняется еще и тем, что в силу того, что отсутствует жизненный опыт, много времени уходит на увлечения красивыми и манящими продуктами массовой культуры часто не самого лучшего качества.

Независимо от того выходцами из какого этноса являются и от того, где проживают, молодые люди слушают одинаковую музыку, соблюдают одинаковую стилистику в одежде, читают одинаковую литературу. Плодами обезличенного общения в социальных сетях и ориентация на скандальное поведение представителей шоу бизнеса приводит к тому, что снижается требовательное отношение к своей личности, что в свою очередь становится основой неадекватного поведения. «Важнейшей стороной жизни становится смысловая ориентация своего поступка» [2, с. 35].

На сегодняшний день особенно трудно представителям малых народов, в частности карачаевцам. Из-за того, что общественная жизнь, образование и профессиональная деятельность тесно связаны с мировыми языками, упрощается, а зачастую забывается главный носитель (атрибут) национальной культуры – язык. Модифицируются и другие национальные обычаи и традиции, что ведет к маргинализации огромных пластов населения. Потеря компетентности в родной культуре может стать причиной потерянности, агрессивности, нетерпимого отношения к людям, чьи убеждения отличаются от собственного мировоззрения индивида.

С каждым годом все больше внимание уделяется воспитанию подрастающего поколения в духе национальных обычаев и традиций, где одной из главных основ является терпимость, толерантность, уважительное отношения, как к своей культуре, так и к другим этническим культурам. Хотя

коллективные ценности являются определяющими, индивидуалистические ценности, декларируемые из масс-медиа, проникают в сознание молодых людей, маня сюжетами сладкой жизни, и игнорируются те стороны, где жизнь видится совсем не с лицеприятной стороны.

Воспитываясь в духе национальных традиций и обычаев, индивид приобщается к общим идеалам, не чувствует себя одиноким в огромном мире людей. При усвоении национальной культуры стабилизируется эмоциональное состояние личности. Соблюдение собственных этнических традиций формирует нравственное здоровье. Общение не только внутри собственного этноса, но и с представителями других национальностей воспитывает толерантность, как одну из значимых черт личности, но только в том условии, что индивид овладел кладезем народной мудрости, знает историю своего народа и гордится его прошлым. Неизменным результатом становится не только толерантность к чужим идеалам, а терпимость во всем. Терпимость, проявляющаяся в труде и общении, в виде способности отказаться от чего-либо и мобилизации сил для достижения поставленной цели, а также бесконфликтное взаимодействие между людьми невозможно представить без воспитания толерантного отношения. «Одной из фундаментальных основ формирования у молодого поколения морально-нравственных идеалов должен стать принцип народности. Проще говоря, воспитывать, сформировывать образовывать молодое поколение нужно опираясь на менталитет, учитывать особенности языка, на самобытность культуры и использовать традиции и обычаи этноса» [1, с. 28].

Потенциал этнического воспитания еще далеко не исчерпан. Опираясь на него, можно сформировать современные ценности, которые могут стать фундаментом для построения жизненного пути. Хорошие результаты в воспитании молодого поколения дает приобщение к национальной культуре, к его духовным и нравственно-этическим ценностям, к особенностям обычаев и традиций, в сочетании общечеловеческой культуры с исконно национальными.

Основой для воспитания является общение на родном языке, так как в нем растворен народный опыт карачаевцев в воспитании национальных традиций.

Судьбу народа в значительной мере определяют обычаи. Они несут организационную взаимосвязь между поколениями, определяют духовно-нравственную функцию народа. Огромное количество традиций определяют отношение представителей к бытию, тем самым формируя индивидуальное своеобразие и духовное богатство народа.

Сложившись на основе исторического опыта, традиции, прочно закрепляются в обыденном сознании его представителей, становясь определяющим звеном, при усвоении норм марали, стереотипов поведения, форм общения людей.

Обычаи и традиции способствуют выработке собственного миропонимания, на основе которого усваивается опыт предыдущих

поколений, что в бессознательной основе становится руководством в практической деятельности.

Чем раньше начинается приобщение к национальным традициям, тем более ощутимы ее результаты. Под приобщением понимается возможность включения в какую-либо деятельность: творческую, театрализованную, музыкальную; сделать участником чего-либо. Поэтому, воспитание на основе национальных традиций, в своем развитии, становится определяющим фактором для формирования гармоничной, открытой к новому опыту, разносторонне развитой личности. Воспитание на основе национальных традиций способствует сохранению преемственности поколений, формирует своеобразный художественный вкус, вносит огромный вклад в духовное развитие личности.

Основой этнокультурного воспитания являются идеи родной культуры и патриотизма. Индивид, воспитанный на основе национальных традиций проникнут идеалами высокой нравственности. Идеи, заложенные в поговорках, загадках, пословицах, играх, сказках, песнях содержат в себе глубокий психолого-педагогический смысл и являются эффективными воспитательными средствами.

С младенчества, находясь в кругу родных и близких, как правило, представители карачаевского этноса видят и принимают участие в различных мероприятиях, где у каждого возраста в зависимости от гендерной принадлежности есть свои роли. То есть он с детства впитывает и в последующей жизни расширяет и обогащает, наполняя новыми смыслами свой кругозор. В каждой карачаевской семье чтят и помнят, как семейные, так общенациональные и религиозные традиции. Из поколения в поколение передаются истории своих предков до седьмого колена. Это является обязательным для каждого представителя карачаевского этноса. Во многих случаях карачаевцы знают имена и истории предков, даже, гораздо исторически более отдаленных, что сызмальства дает установку ответственности перед памятью своих предков.

В традициях заключена душа народа, поэтому представители каждой этнической группы пытались создать сеть традиций, в которых заключена их самобытность.

Глобализация и научно-технический прогресс все больше вторгаются в сакральные этнические ценности. Теряются, блекнут, уступая общекультурным ценностям ментальные основы понимания бытия. Однако намечается тенденция в сторону истоков родной культуры. Создавая новые и модернизируя имеющиеся этнические, семейные личностные традиции и обычаи можно построить воспитательные средства, способные формировать личность, способную гармонично сочетать как этнические, так и общечеловеческие ценности, помогающие строить лучшую жизнь, красивую по форме и богатую по содержанию.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Анжиганова Л. В. Традиционное мировоззрение хакасов: учеб. пособие. – Абакан: НМЦ народного творчества. 1995. – 58 с.
2. Биджиев А. С.-М. Интеграция психологии и ИЗО для оптимизации эмоционального настроения в младшем школьном возрасте / Международная научно-практическая конференция: «Инновации, интеграция и новые технологии в системе образования». – Наманган. – 2022. – С.34-37.

В.И. Биджиева
(Россия, г. Карачаевск)
mariam-bi@mail.ru

РАЗВИТИЕ РУССКОЙ РЕЧИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ НА ПРИМЕРЕ РАБОТЫ НАД ГРАММАТИЧЕСКИМИ КАТЕГОРИЯМИ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Аннотация. В данной статье рассматривается вопрос, который является актуальным на всем протяжении школьного образования – развитие русской речи детей, акцентируется внимание на значимости усвоения грамматических категорий имен существительных в решении данной проблемы.

Ключевые слова: развитие, русская речь, грамматические категории, имена существительные, младшие школьники.

Современная российская школа должна способствовать приобретению каждым обучающимся определенного багажа знаний по русскому языку, а также развить у них речевые умения и навыки. Речевая деятельность, т.е. формирование умений и навыков грамотной речевой деятельности осуществляется в процессе целенаправленной работы. Известно, что основы грамотной речи закладываются с первых дней обучения ребенка в школе.

В системе начального языкового образования большое значение имеет изучение грамматики. В качестве основ, которыми пользуется методика грамматики, следует принять как данные языкознания, психологии и педагогики, так и научно проанализированный и обобщенный педагогический опыт.

Актуальность исследуемой нами в данной статье темы определяется, во-первых, важностью данной темы в системе обучения русскому языку обучающихся в целом, и учеников начальных классов, в частности; во-вторых, низким уровнем овладения знаниями, умениями и навыками в области морфологии в общем, и в области овладения младшими школьниками грамматических категорий имени существительного, в частности. Как известно, данная часть речи наиболее частотна, также обладает многообразием семантики, грамматических признаков.

Проблемы изучения имени существительного в начальных классах рассматривали исследователи: Т.Г. Рамзаева, М.Р. Львов, Л.С. Трегубова и

другие. «...первоначальное знакомство с именами существительными, – отмечает М.Р. Львов, – происходит на конкретном материале» [2, с. 186]. В методической литературе определены задачи и ступени изучения данной части речи, содержатся рекомендации относительно ознакомления младших школьников с морфологическими признаками имени существительного.

Школьная практика свидетельствует о том, ученики начального звена обучения не всегда демонстрируют необходимый и достаточный уровень представлений о лексико-грамматических разрядах имен существительных, а также о таких морфологических категориях имени существительного, как, например, категория рода и падежа. Недостаточная степень сформированности умений определять род и падеж имен существительных – нередко встречающаяся ошибка в речи детей. Кроме того, младшие школьники нередко допускают ошибки при разделении имен существительных в зависимости от их семантики на тематические группы.

Бесспорно, усвоение грамматических категорий имени существительного обучающимися – процесс длительный и сложный в силу ряда причин. Для того, чтобы обучение не сводилось лишь к механической отработке у младших школьников умений определять части речи и соответствующие категории, целесообразно: учить рассуждению (о рассматриваемом языковом явлении) и правильному способу действия; наблюдать за употреблением в русской речи слов (грамматические категории слов, в данном случае – имен существительных, в соответствии с нормами современного литературного русского языка) и т.п.

Успешность изучения грамматических категорий имени существительного, бесспорно, определяется также технологиями, приемами и методами обучения, которые выбирает учитель в своей профессионально-педагогической деятельности. Использование интерактивных методов обучения в процессе изучения имени существительного, на наш взгляд, в значительной степени повышает эффективность усвоения общего значения данной части речи и формирования морфологических умений младших школьников, а также активизирует учебно-познавательную деятельность учащихся, развивает у детей навыки самостоятельной работы. «...Ученик должен не только усвоить готовое знание, данное учителем, но и добывать его самостоятельно путем наблюдений, выводов, самостоятельного выполнения заданий учителя» [1, с. 132].

Полученные нами в процессе исследования эмпирические данные, свидетельствуют об уровне развития русской речи учеников начальных классов (на примере изучения грамматических категорий имени существительного). С этой целью нашим респондентам было предложено выполнить ряд заданий, в результате выполнения которых мы оценивали развитие русской речи младших школьников: умение правильно употреблять грамматические категории имени существительного русского языка обучающимися в своей русской устной и письменной речи.

Были отобраны *критерии* и *показатели*, которые помогали нам определить уровень знаний учащихся о грамматических категориях имени

существительного, а также о развитии русской речи детей. Обозначим основные их них. Это: умение правильно, точно определять род, число, падеж одушевленность/неодушевленность имени существительного; а также: выделять в предложениях имена существительные; объяснять их семантику; подбирать синоним (антоним) к имени существительному; составлять предложения с именами существительными.

Выполненные младшими школьниками задания показали, что в русской устной и письменной речи определенной части детей встречались ошибки: при семантизации имени существительного; в самостоятельно составленных детьми связных текстах – тавтологические ошибки; в выборе необходимого имени существительного из синонимического ряда; в склонении имен существительных множественного числа; согласование имени существительного в роде другими частями речи (например, с именем прилагательным) и т.д. Отметим, что процентное соотношение правильных-неправильных ответов варьировалось в зависимости от конкретного задания. Таким образом, у определенной части учащихся на недостаточном уровне было развито умение самостоятельно, правильно употреблять имена существительные в своей устной и письменной русской речи.

Далее нами были проведены серия уроков по русскому языку и внеурочные мероприятия, куда включался дополнительный материал (лингвистические игры, презентации и т.д.) с использованием современных информационно-коммуникационных технологий. Серия занятий тщательно планировалась, была ориентирована на цели и задачи обучения русскому языку обучающихся начальных классов, обозначенных в ФГОС НОО; а также проводилась с учетом специфики обучения младших школьников конкретного региона.

Результаты проведенного нами целенаправленного обучения свидетельствуют о повышении грамматических и морфологических знаний у обучаемых. Например, они стали реже допускать ошибки: в согласовании имени существительного с другими частями речи в роде и числе, в образовании падежных форм имен существительных.

Проведенный нами анализ проблемы развития русской речи младших школьников на примере работы над грамматическими категориями имен существительных на уроках русского языка и во внеурочной работе по русскому языку, позволяет нам считать, что на сегодняшний день в работе по развитию русской речи детей начального звена обучения необходимо внести некоторые коррективы – нужен, на наш взгляд, поиск форм, приемов и методов, оптимизирующих указанную работу.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Зиновьева Т.И., Курлыгина О.Е., Трегубова Л.С. Практикум по методике обучения русскому языку в начальных классах. – М.: Академия, 2007. – 304 с.

2. Львов М.Р. Методика преподавания русского языка в начальных классах: Учеб. пособие / М.Р. Львов, В.Г. Горецкий, О.В. Сосновская. – М.: Академия, 2012. – 464 с.

V.I. Bidzhieva
(Russia, Karachayevsk)
mariam-bi@mail.ru

DEVELOPMENT OF THE RUSSIAN SPEECH OF YOUNGER SCHOOLCHILDREN BY THE EXAMPLE OF WORK ON GRAMMATICAL CATEGORIES OF NOUNS

Abstract. This article examines the issue that is relevant throughout education – the development of the Russian language of children, focuses on the importance of mastering grammatical categories of nouns in solving this issue.

Key words: development of Russian speech, grammatical categories, nouns, junior schoolchildren.

Богданович Геннадий Александрович
(Узбекистан, г. Андижан)
b.g.a-uz@mail.ru

КАТЕГОРИАЛЬНАЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ ЗАВИСИМЫХ КОМПОНЕНТОВ СЛОЖНЫХ СЛОВ

Аннотация. В статье рассматривается вопрос о категориальной принадлежности зависимых компонентов сложных слов. Анализу подвергаются зависимые компоненты сложных лексических единиц, где опорными являются глагольные корни. Подчёркивается важность анализа зависимых компонентов сложных слов при изучении лексических гнезд.

Ключевые слова: девербативные корни, композит, субстантив, производительность.

Поскольку сложное слово представляет собой лексическую единицу, состоящую минимально из двух компонентов, то, естественно, помимо опорной основы в каждом конкретном случае важно также рассмотрение зависимой части, организующей данное слово.

В настоящей статье и рассматриваются преимущественно зависимые компоненты сложных лексических единиц, где опорными являются глагольные корни.

Следует сказать, что изучение зависимых основ композитов представляется необходимым, поскольку они наряду с опорными компонентами способны выступать в роли производящих в составе соответствующих сложных слов.

В системе русского языка в составе сложных лексических единиц наибольшей продуктивностью характеризуются зависимые (первые) субстантивные производящие основы, конкретизирующие названия действий, отмеченных опорными девербативными корнями.

Весьма активен словообразовательный тип, включающий в качестве зависимого компонента основу местоименного прилагательного сам,

обозначающего действие, направленное на его производителя,⁵ и словообразовательный тип с зависимой усеченной основой прилагательного «взаимный» (взаимо-) в сочетании с названием действия.

В определенных случаях реализуется оппозиция для «сам» (ср.: самохвальство — действие направлено на производителя; самописка — действие не направлено на производителя). Ср. также: самообман — самоделка. В последнем случае композит в целом служит для обозначения объекта действия.

Часто представляется затруднительным анализировать то или иное сложное слово с точки зрения только одной основы, интерпретируя его как производное от последней. В композитах подобного типа необходимо рассмотрение обеих основ, другое дело, что одна из этих основ фигурирует как опорная.

Так, сложное слово «цветовод» состоит из двух частей («цветы» и «разводить»), имеющих различную категориальную принадлежность. Поскольку семантическую нагрузку всего сложения в целом несет второй производящий компонент, выраженный deverбативной основой -вод-, обозначающей лицо по профессиональной принадлежности, то последний и будет выступать в качестве опорного. Однако зависимая часть этого композита также представляет определенный интерес в плане конкретизации семантики опорного компонента, ибо глагольный корень -вод- может сочетаться с многочисленными словами из разряда субстантива. Сравним: растениевод, собаковод, семеновод и т. д. Уточнение же зависимой субстантивной основы проясняет сферу действия данной deverбативной основы в каждом конкретном случае. Этот процесс становится более наглядным при синтаксической объективации соответствующих сложных слов.

Так, цветовод — тот, кто разводит цветы,
растениевод — тот, кто разводит растения,
собаковод — тот, кто разводит собак, и т. д.

Аналогичное явление наблюдается и в случаях с другими deverбативными корнями.

Анализ зависимых компонентов сложных слов важен при изучении лексических гнезд. Относительно включения тех или иных сложных лексических единиц (организованных посредством определенных основ) в определенные словообразовательные гнезда Е. Л. Гинзбург замечает, что «одно и то же сложное слово принадлежит нескольким лексическим гнездам, в каждом из них определено разными отношениями производительности и входит в разные словообразовательные гнезда» [1, 179].

Действительно, какое бы сложное слово мы ни взяли, его можно будет отнести по меньшей мере к двум лексическим гнездам.

Так, слово «рыболов» можно включить и в словообразовательное гнездо «рыба» и в словообразовательное гнездо «ловить»; «дачевладелец» — в словообразовательное гнездо «дача» и в словообразовательное гнездо «владеть» и т. д.

При возможности соотнесения сложного слова с простым синонимом композит относится к тому лексическому гнезду, к которому относится его синоним в форме простого слова.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гинзбург Е. Л. Словообразование и синтаксис. М., 1979.
2. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211.
3. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
4. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
5. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.
6. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.
7. Эгамова, Н. Т. (2023). ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ. *PEDAGOG*, 6(11), 175-178.
8. Эгамова, Н. Т. (2023). Трансформация родного языка в условиях глобализации. *Ответственный редактор*, 305.
9. Адыгезалова, М. Н. (2020). ИЗ ОПЫТА ХРОНОЛОГИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ДРАМ Г. ДЖАВИДА. *Редакционная коллегия*, 106.
10. АДЫГЕЗАЛОВА, М. (2022). ... HÜSNÜ-XUDA ŞAIRIYİM» ИЛИ К ВОПРОСУ О СИНТЕЗЕ ВОСТОЧНОЙ И ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУР В ДРАМЕ Г. ДЖАВИДА «ПРОРОК. *Turkology*, (1).
11. gizi Adigezalova, M. N. (2021). ON THE QUESTION OF THE SYNTHETIC NATURE OF THE DRAMA. *Scientific reports of Bukhara State University*, 5(3), 80-90.

Bogdanovich Gennady Alexandrovich
(Uzbekistan, Andijan)
b.g.a-uz@mail.ru

CATEGORICAL AFFILIATION OF DEPENDENT COMPONENTS OF COMPOUND WORDS

Annotation. The article considers the question of categorical belonging of dependent components of compound words. The dependent components of complex lexical units are analyzed, where the verbal roots are the main ones. The importance of the analysis of dependent components of complex words in the study of lexical nests is emphasized.

Keywords: *deverbative roots, composite, substantive, productivity.*

Богданович Геннадий Александрович

(Узбекистан, г. Андижан)

b.g.a-uz@mail.ru

Хомидова Машхурабону Рохатбек кизи

(Узбекистан, г. Андижан)

homidovamashura68@gmail.com

ЛЕКСЕМЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ ЖЕНСКОСТИ И НЕВЗРОСЛОСТИ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

***Аннотация.** В статье рассмотрены лексемы со значением женскости и невзрослости в русском и узбекском языках. Более подробно рассмотрены лексемы узбекского языка, доселе в данном аспекте не исследованные. Данные лексемы подвергнуты словообразовательному и лексическому анализу.*

***Ключевые слова:** женскость, невзрослость, формант, модель.*

В процессе определения категориального статуса наименований, обозначающих женскость, необходимо иметь в виду не просто средства выражения значения «самка животного», а более сложно организованную категорию словообразовательной системы русского языка, т.е. наименования животных по признаку пола. Данная категория основана на трехчленной оппозиции «название животного» - «название самца этого животного» - «название самки», ввиду чего парадигма, которая её реализует, является трехчленной, что отличает её от парадигмы личных имен, которая основана на гендерном противопоставлении и является двухчленной (*учитель - учительница, иностранец - иностранка* и т.п.).

«Решая вопрос о типе коррелятивности рассматриваемой категории, необходимо учесть прежде всего, что ее семантический диапазон не совпадает с границами ЛСГ названий животных (зоонимов). Не все элементы последней образуют дериваты пола: у носителей языка не возникает необходимости маркировать многие названия животных по этому признаку (в большей степени это касается насекомых, рыб, земноводных); в научном стиле речи эту функцию взяли на себя деривационные сочетания «самец животного» и «самка животного» (либо категориальные лексемы *самец* и *самка*)» [2, 433].

В русском языке словообразовательную категорию женскости (со словообразовательным значением «лицо или животное, названное мотивирующим словом, женского пола») репрезентируют следующие категориальные модели: сущ. (лицо или животное) + суф. -к(а): *туристка, перепелка, -иц(а): любимица, тигрица, -ниц(а): покупательница, -их(а): повариха, волчиха, -ш(а): библиотекаря, -|j|- (шалунья), -ин(я): героиня, -есс(а): поэтесса, -ис(а): актриса, с нулевым суффиксом: супруга, фамилии типа Петрова* [2, 196].

В своих исследованиях соответствующих лексем узбекского языка мы опирались на данные «Узбекско-русского и русско-узбекского словаря» М.М.Абдурахимова (Абдурахимов) [1].

В отношении выражения значения женскости в узбекском языке выделяется единичный аффикс **-а-**, собственно выражающий данное значение: *адиб* (писатель) – *адиба* (писательница), *шоир* (поэт) – *шоира* (поэтесса), *мудир* (заведующий) – *мудира* (заведующая), *олим* (учёный) – *олима* (учёная), *устоз*, *муаллим* (учитель) – *устоза*, *муаллима* (учительница).

Некоторые русские слова при переводе на узбекский язык сопровождаются словом *урғочи* (самка): *урғочи фил* (слониха), *урғочи йўлбарс* (тигрица). Однако большинство слов, обозначающих женскость, даётся без этой лексемы: *утка* - *ўрдак* (но *селезень* – *эркак ўрдак*), *маралуха* - *марал*), *львица* - *шеър*, *леопардица* – *қоплон*, *медведица* – *айиқ*, *верблюдица* – *туя*, *ослица* – *эшак*, *орлица* – *бургут*, *скворчиха* – *чугурчиқ*, *зайчиха* – *қуён*, *паучиха* – *ўргимчак*, *дельфиниха* – *дельфин*, *глухарка* – *карқур*, *тетёрка* – *қур*, *голубка* – *каптар*, *гусыня* – *ғоз*, *кенгуриха* – *кенгуру*, *китиха* – *кит*, *муравья* – *чумоли*, *комариха* – *чивин*, *крольчиха* – *уй қуёни*, *носорожиха* – *каркидон*.

В русском языке словообразовательную категорию незрелости (со словообразовательным значением «незрелое существо, названное мотивирующим словом») обслуживают следующие категориальные модели: сущ. + суфф. *-онок/-ат(а)*: *слоненок*, *поваренок*, *-оныхи*: *змееныш*, *-чук*: *саранчук* [2, 193].

Из аффиксов со значением незрелости в узбекском языке бесспорно превалирует, а точнее, остаётся единственным формантом с данным значением аффикс **-ча**. В вышеупомянутом словаре приводится 28 словоформ с данным формантом: *айиқча*, *қуёнча*, *бузоқча*, *ўрдакча*, *кучукча*, *чиябўрича*, *буйволча*, *нерпача*, *зубрча*, *қундузча*, *қораялоқча*, *беданача*, *чурракча*, *безгалдоқча*, *ўққича*, *булбулча*, *лаққа балиқча*, *илон балиқча*, *тошбошча*, *қум балиқча*, *танга балиқча*, *бўздоқча*, *илонча*, *калтакесакча*, *сув илонча*, *бақача*, *бўзгуча*, *кийикча*.

Особого внимания заслуживает лексема «*қўзичоқ*» (ягнёнок, овечка), в составе которой имеется сема незрелости, не выраженная определённым формантом.

ЛИТЕРАТУРА

1. Абдурахимов М.М. Узбекско-русский и русско-узбекский словарь. Т., Фан, 2008.
2. Косова В.А. Системная значимость словообразовательных категорий в русском языке. Дисс... докт.фил.наук. Казань, 2014.
3. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211.
4. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
5. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
6. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.

7. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.
8. Эгамова, Н. Т. (2023). ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ. *PEDAGOG*, 6(11), 175-178.
9. Эгамова, Н. Т. (2023). Трансформация родного языка в условиях глобализации. *Ответственный редактор*, 305.
10. Адыгезалова, М. Н. (2020). ИЗ ОПЫТА ХРОНОЛОГИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ДРАМ Г. ДЖАВИДА. *Редакционная коллегия*, 106.
11. АДЫГЕЗАЛОВА, М. (2022). ... HÜSNÜ-XUDA ŞAIRIYİM» ИЛИ К ВОПРОСУ О СИНТЕЗЕ ВОСТОЧНОЙ И ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУР В ДРАМЕ Г. ДЖАВИДА «ПРОРОК. *Turkology*, (1).
12. gizi Adigezalova, M. N. (2021). ON THE QUESTION OF THE SYNTHETIC NATURE OF THE DRAMA. *Scientific reports of Bukhara State University*, 5(3), 80-90.
13. Gizi, A. M. N. (2021). Features of romanticism as a literary direction (based on the works of russian literary critics). *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 11(3), 288-294.
14. Adigezalova, M. N. (2021). The «Women's question» in the views of A. Chulpan and G. Javid. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 10 (102), 1028-1032.
15. ТАРБИЯ, О., & ҚАРАШЛАРИ, М. (2020). ВЗГЛЯДЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ПРОСВЕТИТЕЛЯ НА ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ И ВОСПИТАНИЯ. Adigezalova, M. N.
16. Adigezalova, M. N. (2020). Gender and art in the XVII–XIX centuries. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 05 (85), 655-658.
17. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). THE INTERPRETATION OF SAHIBKIRAN'S FIGURE IN G. DJAVID'S DRAMA "TEMUR LAME" AND MUHAMMAD ALI'S EPIC NOVEL "AMIR TEMUR THE GREAT". *ISJ Theoretical & Applied Science*, 3(59), 78-80.
18. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). VENAL LOVE OF THE WOMEN CHARACTERS OF FS FITZGERALD'S NOVEL "THE GREAT GATSBY" AND G. DJAVID'S PLAY "SHEYDA".. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 9(65), 21-24.
19. ГЫЗЫ АДЫГЕЗАЛОВА, М. Н. ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ТРАГЕДИИ ГУСЕЙНА ДЖАВИДА «СИЯВУШ».
20. Рахимова, М. Э., & Богданович, Г. А. (2021). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЁМА «СИНКВЕЙН» ПРИ ИЗУЧЕНИИ РОМАНА ИС ТУРГЕНЕВА «ОТЦЫ И ДЕТИ». In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 311-314).
21. Богданович, Г. А. (2022). ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ МОДАЛЬНОСТИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. *Редакционная коллегия*, 37.
22. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). ПРОБЛЕМА ОБРАЗОВАНИЯ НАРЕЧИЙ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 12-14).

23. Богданович, Г. А. (2021). Рахимова Мухаббат Эргашевна. *Редакционная коллегия*, 311.
24. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). АФФИКС-ЛАШ-В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 15-17).
25. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2020). ЛЕКСЕМА «АНДИЖОНИЙ» В ТВОРЧЕСТВЕ БАБУРА. *Редакционная коллегия*, 68.

Bogdanovich Gennady Alexandrovich
(Uzbekistan, Andijan)
b.g.a-uz@mail.ru

Khomidova Mashkhurabonu Rokhatbek kizi
(Uzbekistan, Andijan)
homidovamashura68@gmail.com

LEXEMES WITH THE MEANING OF FEMININITY AND IMMATURITY IN RUSSIAN AND UZBEK

***Annotation.** The article considers lexemes with the meaning of femininity and immaturity in the Russian and Uzbek languages. The lexemes of the Uzbek language, hitherto unexplored in this aspect, are considered in more detail. These lexemes are subjected to word-formation and lexical analysis.*

***Keywords:** femininity, immaturity, formant, model*

Богданович Геннадий Александрович
(Узбекистан, г. Андижан)
b.g.a-uz@mail.ru

Черемисинова Л.И.
(г.Саратов, Российская Федерация)

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ПОЛИТКОРРЕКТНОСТИ

***Аннотация.** В статье рассматриваются языковые средства политкорректности и их специфика. Дается характеристика таких языковых средств, как эвфемизм, табу, гипероним и литота.*

***Ключевые слова:** эвфемизм, табу, гипероним, литота*

Отражение, кодирование и закрепление феномена политкорректности как социокультурной категории в сознании коммуникативной личности является, в свою очередь, причиной возникновения соответствующих адаптаций в плане выражения языкового знака. Такая семантическая адаптация, неразрывно связанная с политкорректностью, в большинстве ситуаций приводит к появлению семантических модификаций в функциональной табуи языковых единиц, таких как эвфемизм, табу, литота, метафора и метонимический перенос, которые долгое время существовали в рамках системы языка. В некоторых коммуникативных ситуациях языковые

единицы проявляют политкорректность посредством семантических перемещений гипоним–гиперонимических компонентов денотатов. В целом, каждая из изучаемых языковых единиц занимает свое место в выявлении той или иной грани политкорректности.

Эвфемизмы, выражающие политкорректность, - это лексический пласт, который всегда вводится с целью не оскорбить ту или иную группу населения, скрыть, замаскировать неподобающие ситуации в реальности и повысить социальный статус говорящего. Эвфемизм помогает собеседнику "замаскировать предложение", сказать необходимое прямо, открыто, косвенно, в изысканной манере. Именно эти характеристики лежат в основе широкого использования эвфемизмов в политической, социально–экономической сферах. В настоящее время, когда экономическая и социальная нестабильность считаются наиболее чувствительными "болевыми точками" общества, представление отношения к фактам действительности, таким как бедность, безработица, социальная дискриминация и т.д. с помощью эвфемизмов становится компонентом культуры языка.

Феномен политкорректности вносит свою долю инноваций в процесс эвфемизации и табуирования. И это нововведение дало возможность использовать эвфемизмы и табу не только в традиционных, но и в новых сферах – социально-экономической и политической.

Табу обозначает запрет, встречающийся в социальной жизни на разных стадиях развития общества. Табу как религиозный запрет - средство формирования этикета, моральных норм, которые являются традицией в определенной общине, защищающей общество от магического влияния. Табу как социальный запрет - использование определенных слов, связанных с социально-политическими, историческими, культурными, этическими и эмоциональными факторами, в качестве социального запрета понятий, которые были запрещены на всех этапах развития и культуры общества.

Наиболее распространенным способом замены запрещенной лексики является использование эвфемизмов (языковых единиц, которые являются неявными, скрытыми, уважительными по отношению к предмету или событию, с гладкими выражениями). Главная цель замены информации эвфемизмами в феномене политкорректности состоит в том, чтобы не навредить людям языком.

Замена буквального слова гиперонимами считается одним из наиболее распространенных способов, с помощью которых современный язык создает политкорректность.

Гипероним - слово с широким значением. Он относится к категории "размытых" (запутанных, сбивающих с толку) семантических слов, обозначающих понятие гендера.

Слова и словосочетания, которые отражают состояние политкорректности речи, представлены риторическим средством литоты.

Литота - это мелиорация субституцированного (заменяемого) слова, достигаемое путем противопоставления противоположному значению,

улучшенный вариант, замена «неподходящей» формы "подходящей". Противоречие здесь определяется с помощью внешних элементов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Маматкулов А.Л. Француз тилида «нуткий хушёрлик» социоллингвистик ҳодиса сифатида. Монография. Лондон, Великобритания, Издательство GlobeEdit, 2023, 161 стр.
2. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211.
3. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
4. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
5. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.
6. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.
7. Эгамова, Н. Т. (2023). ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ. *PEDAGOG*, 6(11), 175-178.
8. Эгамова, Н. Т. (2023). Трансформация родного языка в условиях глобализации. *Ответственный редактор*, 305.
9. Адыгезалова, М. Н. (2020). ИЗ ОПЫТА ХРОНОЛОГИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ДРАМ Г. ДЖАВИДА. *Редакционная коллегия*, 106.
10. АДЫГЕЗАЛОВА, М. (2022). ... HÜSNÜ-XUDA ŞAIRIYİM» ИЛИ К ВОПРОСУ О СИНТЕЗЕ ВОСТОЧНОЙ И ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУР В ДРАМЕ Г. ДЖАВИДА «ПРОРОК. *Turkology*, (1).
11. gizi Adigezalova, M. N. (2021). ON THE QUESTION OF THE SYNTHETIC NATURE OF THE DRAMA. *Scientific reports of Bukhara State University*, 5(3), 80-90.
12. Gizi, A. M. N. (2021). Features of romanticism as a literary direction (based on the works of russian literary critics). *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 11(3), 288-294.
13. Adigezalova, M. N. (2021). The «Women's question» in the views of A. Chulpan and G. Javid. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 10 (102), 1028-1032.
14. ТАРБИЯ, О., & ҚАРАШЛАРИ, М. (2020). ВЗГЛЯДЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ПРОСВЕТИТЕЛЯ НА ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ И ВОСПИТАНИЯ. Adigezalova, M. N.
15. Adigezalova, M. N. (2020). Gender and art in the XVII–XIX centuries. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 05 (85), 655-658.
16. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). THE INTERPRETATION OF SAHIBKIRAN'S FIGURE IN G. D. JAVID'S DRAMA "TEMUR LAME" AND MUHAMMAD ALI'S EPIC NOVEL "AMIR TEMUR THE GREAT". *ISJ Theoretical & Applied Science*, 3(59), 78-80.

17. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). VENAL LOVE OF THE WOMEN CHARACTERS OF FS FITZGERALD'S NOVEL "THE GREAT GATSBY" AND G. DJAVID'S PLAY "SHEYDA".. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 9(65), 21-24.
18. ГЫЗЫ АДЫГЕЗАЛОВА, М. Н. ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ТРАГЕДИИ ГУСЕЙНА ДЖАВИДА «СИЯВУШ».
19. Рахимова, М. Э., & Богданович, Г. А. (2021). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЁМА «СИНКВЕЙН» ПРИ ИЗУЧЕНИИ РОМАНА ИС ТУРГЕНЕВА «ОТЦЫ И ДЕТИ». In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 311-314).
20. Богданович, Г. А. (2022). ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ МОДАЛЬНОСТИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. *Редакционная коллегия*, 37.
21. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). ПРОБЛЕМА ОБРАЗОВАНИЯ НАРЕЧИЙ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 12-14).
22. Богданович, Г. А. (2021). Рахимова Мухаббат Эргашевна. *Редакционная коллегия*, 311.
23. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). АФФИКС-ЛАШ-В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 15-17).
24. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2020). ЛЕКСЕМА «АНДИЖОНИЙ» В ТВОРЧЕСТВЕ БАБУРА. *Редакционная коллегия*, 68.

С.Р. Борисова,
(Россия, Буденновск)
sophiaborisovar@yandex.ru

В.Г. Сложнева,
(Россия, Буденновск)
viktoria.slozhneva@gmail.com

ЭМОТИВНЫЙ КОНЦЕПТ КАК ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СТОРОНА ИЗУЧЕНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ В СОВРЕМЕННОМ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ

Аннотация. Говоря о работе с художественными текстами как источниками текстовой, внетекстовой, интертекстовой информации необходимо четко определять, что использованные единицы могут представлять собой и подтекстовое поле. Одной из таких единиц чаще всего является эмотив как основа идиостиля.

Ключевые слова: эмотив, идиостиль, окказионализмы, художественный текст, сема.

Говоря о художественной литературе как об одном из самых обширных текстовых пространств, необходимо понимать, что на лексическую сторону семантического представления накладывается одна из абстрактных, внешних сторон, представленная эмоциональностью с точки зрения психических и

психологических составляющих субъекта, воплощенной в эмотивности, экспрессивности или оценочности. Разграничение этих понятий в области литературного текстового пространства – один из вопросов современного языкознания и литературоведения.

Текст формируется автором, то есть создателем, продуктивной единицей, функционал которой определен целевыми установками на трансляцию информации, а результатом деятельности становится текст в определенном стилевом воплощении с конкретной выборкой сем разного порядка и плана. Процесс же выборки может быть отражением либо категоризации языковых уровней и единиц (смысловая, семантическая сторона), либо представлением отражения точки зрения на конкретный изображаемый объект (эмотивизация текста). Таким образом, эмотив как текстовая характеристика, особенность и абстрактная единица становится воплощением авторского взгляда на передаваемую информацию с точки зрения продуктивного и корректного отражения его личных, индивидуальных, психических и психологических установок [2, с. 563]. Эмотивность литературных текстов рассматривается как исконная рациональность, утратившая объективность в процессе функционального воплощения. И в данной ситуации рассматривается формирование идиостилевого аспекта текстов.

Пресуппозиция, намерения или собственно позиция, выражающаяся коммуникатором в возможной намеренной замене семантических полей эквивалентными, но обладающими эмотивным компонентом, часто приводит к формированию неологистического паттерна автора, то есть своеобразного индивидуального подчёрка, отсылающего реципиента к конкретному создателю текста при восприятии представленной информации. Примером может стать продуктивная повествовательная перспектива, соотнесенная с временным рисунком в произведениях Фрэнсиса Скотта Ки Фицджеральда: по частотности употребления, самыми просматриваемыми в текстах указанного автора оказываются слова, семантически соотнесенные со значением «богатства» (такие как «деньги» или «обеспеченность»). При этом указанные семы всегда отражают внутреннее классовое противостояние бедных и богатых, духовности и материальности, а в сюжетном поле становятся отражением «плотности действий», то есть каждая включенная в повествование деталь становится важной при формировании финала. К идиостилю Фрэнсиса Скотта Фицджеральда можно отнести и ретроспекцию, то есть систематическое сюжетное обращение к прошлому.

В русской литературе идиостилевые аспекты можно просмотреть у Борисова Леонидовича Пастернака в систематическом применении референтивно-мыслительных комплексов или славянизации текстов, в том числе через применение суффиксальных дериватов на -ие, -ость, -ство, -ствие, -тель, издревле частотных в церковной литературе, у Александра Ивановича Герцена. Эмотивная идиостилизация может проявляться и в намеренной замене имеющихся в языке сем авторскими индивидуальными неологизмами, то есть окказионализмами как единицей идиостиля

(например, *прошлец, нехотяи, очери, наимал, грезози, мечтежники* из произведений В. Хлебникова).

Окказионализмом при этом называют порожденный в единичной, конкретной языковой ситуации определенным субъектом, говорящим или пишущим, языковой сегмент, чаще всего, в дальнейшем утраченный. С точки зрения представлений об эмотивах, в том числе об окказионализмах как о представителях эмотивной системы, как об отражении психического аспекта считается, что языковая личность, однажды породившая окказионализм и в последствии навсегда его утратившая из собственного языкового сознания, способна к воспроизводству данной структуры в схожей или идентичной ситуации.

Важно понимать, что при изучении текстов окказионализмы накладывают свою функциональную специфику, определяющую необходимость учета любого интертекстового или подтекстового пространства. Окказионализм может быть как результатом умышленных действий с текстовым полем, когда имеющихся в языке лексических сегментов заменяется эмотивным кодом усиленного или сниженного характера, так и представлять результат спонтанной и неконтролируемой эмоции, вызванной ситуативным эмоциональным всплеском [4, с. 182]. Например, Игорь Северянин использовал имеющиеся в языке лексические средства, образуя от них окказионализмы для большей выразительности: «*элежный*» – от «элегия», «*озерина*», «*озёрность*» – от «озеро». «Поэзия – музей...», В. А. Павлова, отличается тем, что чаще всего, окказионализмы были использованы данным автором для достижения иных граней и оттенков некоторого объекта, который подвергался описанию:

«<...>
бараньих их рогов,
в которые дудю,
дудею и дужу
<...>».

Окказионализмы, как частые представители эмотического идиостиля, сопряжены не только с намерением автора передать сему через художественный источник, но прежде всего определяют неологическую специфику текста, который, помимо прямого информатива, может представить всю дополнительную область информации.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аннушкин В.И. Коммуникативные качества речи в русской филологической традиции. Учебное пособие. – М: Флинта, 2019, – с. 88
2. Апресян Ю.Д., Иомдин Л.Л., Богуславский И.М. Смыслы, тексты и другие захватывающие сюжеты. – М: Языки славянских культур, 2012, – с. 704
3. Балахонская Л.В., Сергеева Е.В. Лингвистика речевого воздействия и манипулирования. Учебное пособие. – М: Флинта, 2020, – с. 352
4. Бобунова М.А. Русская лексикография XXI века. – М: Флинта, 2009, – с. 200

Sofya Borisova,
(Russia, Budennovsk)
sophiaborisovar@yandex.ru

Victoria Slozhneva,
(Russia, Budennovsk)
viktoriaslozhneva@gmail.com

EMOTIVE CONCEPT AS A FUNCTIONAL ASPECT OF THE STUDY OF LITERARY TEXTS IN MODERN LITERARY STUDIES

Annotation. When talking about working with artistic texts as sources of textual, out-of-text, intertext information, it is necessary to clearly define that the units used can also represent a subtext field. One of these units is most often a motive as the basis of an idiosyncrasy.

Keywords: motive, idiosyncrasy, occasionalisms, artistic text, sema.

Бредихина Ольга Михайловна
(г. Москва, Россия)
olga_b2000@mail.ru

ЦИФРОВЫЕ ЦЕННЫЕ БУМАГИ – ПОНЯТИЕ И ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ТЕРМИНОВ В ДЕЛОВОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Linguists name the 21st century an epoch of neologisms – in connection with the computerization of our society, with the appearance of new concepts, not existing earlier. Such terms are called «absolute neologisms». One of the important phenomena, with which we are faced in the present time, is the development of the digital world – in education, communication and economy. In this article attempts will be made to connect the new concepts of the business language – digital securities.

Key words: digital securities, ЦФА, digital rights.

Olga M. Bredikhina
(Moscow, Russia)
olga_b2000@mail.ru

DIGITAL SECURITIES – DEFINITION AND TRANSLATION IN BUSINESS ENGLISH.

Linguists name the 21st century “a century of neologisms” due to the computerization of our society, to the appearance of new terms which have not been in use before. Those terms are to be named “absolute neologisms”. One of the most important events that we face nowadays is a rapid development of the digital world (in education, communication, economy). This article aims to explain digital securities and find the proper Russian equivalent.

Key words: digital securities, digital financial assets, digital rights.

Преподавание узкого аспекта иностранного языка всегда можно рассматривать с двух сторон – с одной, грамматические основы специализированного раздела, как правило, уже общего языка, но с другой – преподавателю постоянно приходится держать руку на пульсе и следить за тем, что происходит в современном мире. Особенно явно это видно на примере делового языка – с развитием новых технологий появляются новые понятия, не имеющие аналогов в настоящем.

В данной статье рассматривается достаточно новое понятие – цифровые ценные бумаги (digital securities). В русском языке часто употребляется понятие – цифровые финансовые активы (ЦФА).

На самом деле, все ценные бумаги в настоящий момент являются в какой-то мере цифровыми, поскольку информация о них хранится на компьютерах. Но хотелось бы изначально отделить те из них, которые работают на т.н. блокчейнах – сети распределенных реестров, когда хранение, обработка и обновление информации происходит сразу на нескольких устройствах.

При этом нельзя смешивать цифровые ценные бумаги и криптовалюты, хотя и те, и другие используют уже упомянутую систему блокчейнов. В отличие от криптовалют, цифровые ценные бумаги представляют собой просто цифровой аналог подтверждения владения определенным активом. В принципе, это просто сертификат на акцию – за исключением того, что выдан он в цифровой форме и является программируемым.

В настоящий момент выделяют следующие группы цифровых ценных бумаг:

1. Equity – доля акционера в капитале. Это самая распространенная форма, поскольку речь идет об акциях публичных (public) и частных (private) компаниях.
2. Bond – облигация. В соответствии с условиями данного типа ценных бумаг их держатель (holder) получает право на фиксированный доход в течение определенного временного периода. Issuer (эмитент) получает возможность достаточно быстро получить необходимый капитал – по сравнению с теми же облигациями в традиционной, бумажной, форме. Так, например, Всемирный Банк выпустил цифровые облигации несколько лет назад, а 23 октября 2023 года выпустил цифровые ценные бумаги на сумму 100 млн евро на 3 года [World Bank is the First Issuer on Euroclear's New Digital Securities Platform].
3. Real Estate – недвижимость. Благодаря системе блокчейнов цифровые ценные бумаги могут подтвердить владение частью реально существующей недвижимостью. Да, сама недвижимость по себе не является ценной бумагой, но доли или долги признаются таковыми. Иногда сюда же включают долги по активам – например, арендную плату.
4. Commodity – сырье, сырьевой товар. К данной группе можно отнести сырьевые ресурсы, такие как золото и нефть.

К несомненным преимуществам инвестирования в ценные бумаги такого вида относится то, что к ним легко получить доступ из любой точки планеты (access to global pool of investors). Также необходимо отметить тот факт, что торговля такого рода бумагами может происходить круглосуточно и без выходных (round-the-clock). Greater transparency – большая прозрачность – также является важным преимуществом наряду с traceability, возможностью отслеживания выпуска и всех операций по ценной бумаге.

При осуществлении перевода с английского на русский сложность заключается в том, что ЦФА не полностью совпадают с digital securities. Русский эквивалент определяется в законодательстве как цифровые права, которые выпускаются и обращаются в информационной системе [Федеральный закон от 31.07.2020 N 259-ФЗ (ред. от 14.07.2022) "О цифровых финансовых активах, цифровой валюте и о внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации" (с изм. и доп., вступ. в силу с 11.01.2023), статья 1]. ЦФА рекомендуется переводить как digital financial assets.

По закону к ЦФА относят следующие права:

1. денежные требования – monetary claims;
2. возможность осуществления прав по эмиссионным ценным бумагам – possibility to exercise the issued securities' rights;
3. право участия в капитале непубличного акционерного общества – right to participate in non-public joint-stock company capital;
4. право требования передачи эмиссионных ценных бумаг – right to claim the transfer of the issued securities.

Самый первый выпуск ЦФА осуществлен на платформе Сбера 8 июля 2022 года – были выпущены ЦФА стоимостью 1 млн руб. каждый. Погашены они были через 2 месяца, но уже по цене 1 млн 14 тыс. руб.

Как часто это бывает, при появлении новых терминов или изменении трактования уже существующих, в русском языке появляются иноязычные слова. Так, на некоторых финансовых сайтах можно увидеть слово «пресейл» [ЦФА впервые разместили с «пресейлом» | Банковское обозрение (bosfera.ru)], то есть действия до продажи.

Конечно, как любое новое определение, понятие «цифровые ценные бумаги» еще долго будет предметом споров переводчиков. Так, 13 октября 2023 года Калифорния приняла закон «Digital Financial Assets Law» (вступает в силу с 1 июля 2025 г.) [SFresno_Biz23101316151 (ca.gov)], в котором ЦФА определяется скорее как некая единица измерения: “Digital financial asset” means a digital representation of value that is used as a medium of exchange, unit of account, or store of value, and that is not legal tender, whether or not denominated in legal tender.

Не встанет ли digital financial asset очередной ловушкой для переводчика? Не надо ли будет вкладывать в содержание термина разное значение в зависимости от направления перевода? В любом случае, на данном этапе сложно сделать однозначные выводы, поскольку сфера

цифровых ценных бумаг только развивается. У инвесторов еще нет достаточной степени доверия по отношению к ним, поскольку было мало выпусков.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Федеральный закон от 31.07.2020 N 259-ФЗ (ред. от 14.07.2022) "О цифровых финансовых активах, цифровой валюте и о внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации" (с изм. и доп., вступ. в силу с 11.01.2023)
2. ЦФА впервые разместили с «пресейлом» | Банковское обозрение (bosfera.ru)
3. <https://vestnik.msaf.ru/>
4. SFresno_Biz23101316151 (ca.gov)
5. World Bank is the First Issuer on Euroclear's New Digital Securities Platform

А. Б. Бушев
(Россия, г. Тверь)
Bushev.AB@tversu.ru

ГДЕ ТЕПЕРЬ УЧИТЬСЯ КРАСИВОЙ УСТНОЙ РУССКОЙ РЕЧИ?

***Аннотация.** В статье ставится вопрос о том, где учиться красивой устной речи и рассматриваются речи на видеохостинге Youtube, имеющие разный характер подготовленности/спонтанности, грамотности, устности и т.д. Оценка речи производится не по критериям нормативной функциональной стилистики, а по впечатлениям от выступающего человека. При этом параметр грамотности («культура речи») имеет значение, подчиненное содержательному и креативному критериям. Уделяется внимание современному пониманию устного рассказа как формы бытования фольклора. Рассмотренный материал позволяет сделать выводы о значимости риторического, креативного, тематического параметров современной русской речи, что представляется несомненно важным для речевой педагогики.*

***Ключевые слова:** русская речь, риторика, культура речи, творческий компонент речи образование, филологическое образование, личность, история науки*

Целью настоящей работы является представить обоснованную точку зрения на то, как и где сегодня в первой половине XXI века в обществе, принизанном медиа, можно учиться хорошей русской речи. В работе анализируются различные источники речевого материала, преимущественно медийные, и различные концепции образцовой речи.

Экстенсивный путь формирования хорошей речи известен. Изучая, «присваивая» творчество лучших наших писателей и поэтов, читатель волей-

неволей будет говорить с ними на одном языке. Это подтверждают многочисленные наблюдения над формированием речевых способностей школьника, иностранца. Есть и совсем экзотические свидетельства «людей дна» о том, сколько для их развития и развития их речевых способностей дала классика литературы. Отчасти здесь может помочь стилистика, одним из направлений исследований которой в советские годы явилось изучение языка художественных произведений.

Но речь книжная, речь письменной фиксации не идентична устной речи. Устноречевая стихия сегодня, к сожалению, замусорена сленгом, варваризмами, клише и далека от идеала. Вокруг нас мало красивой и меткой устной речи. К тому же, за последние пятьдесят лет существенно изменилась русская речь, поменялись традиционные фактуры русской речи и появились новые (прежде всего электронные), по-новому нормируются жанры и стили речи, существенно меняется картина городской разговорной речи, широко распространяется сниженная речь, претерпела существенные изменения медиаречь.

Описание современной речи с нормативно-стилистических позиций несомненно дает нам определённую картину этих изменений, но ни на шаг не продвигает нас в направлении красивой речи. Все же оценка красивой речи производится не по критериям нормативной функциональной стилистики, а по впечатлениям от выступающего человека:

Традиционно обращается внимание на прекрасную устную речь Д. С. Лихачева:

<https://www.youtube.com/watch?v=A31Gtr5Mbnw>

Прекрасно говорят некоторые филологи (В. Г. Костомаров):

<https://www.youtube.com/watch?v=Y95spbknzC0>

<https://www.youtube.com/watch?v=-2zqaL6LTOU>

Обращает на себя внимание речь старых деятелей культуры (Т. И. Лещенко-Сухомлина, Н. П. Кончаловская, О. В. Волков):

<https://www.youtube.com/watch?v=zigvZ0qXYjw>

<https://www.youtube.com/watch?v=hgotAr4ILNw>

<https://www.youtube.com/watch?v=YFbefxSy0PE>

Иногда восхищение вызывает речь людей, находящихся вне среды родного языка (Ф. Ф. Шаляпин):

<https://www.youtube.com/watch?v=M3zTGQROfjE>

Прекрасно говорят некоторые представители артистической среды (В.В. Полонская):

<https://www.youtube.com/watch?v=Fx1IDDeImuQ>

https://www.youtube.com/watch?v=zRIVJSS_n8A

Славился красивой русской спонтанной разговорной речью С. В. Образцов:

<https://www.youtube.com/watch?v=rmGSJaPu8qg>

<https://www.youtube.com/watch?v=0S2Xo67kt6o>

Но это предварительно подготовленные, неспонтанные речи, которые академик В. В. Виноградов считал драматическими монологами устного

исполнения. Где же изучать просторечье, где же изучать собственно разговорную спонтанную речь разных слоев народа?!

Деревенский разговор. Долгие годы рекомендовалось изучать говор деревенских стариков, записывать то, что говорит и поёт деревня. Таков совет выдающегося фольклориста Ю. М. Соколова, который, увы, несовременен. Неграмотная прекрасная речь осталась лишь как памятник:

https://www.youtube.com/watch?v=rpp_ydR29aE

Речь деревенских стариков ушла в прошлое вместе с этими стариками. Часто не получившие образования говорили ярче и мелодичнее, чем получившие (это отмечает и историк В. А. Бердинских [1]). Это речь людей, заставших совсем другой уклад жизни, рожденных в обществе, не пронизанным медиа, не получивших систематического образования в школе, нивелировавшей их яркую природную речь. Сегодня мы можем наблюдать лишь далёкие отголоски того поколения.

<https://www.youtube.com/watch?v=hpdZBCvGESA>

<https://www.youtube.com/watch?v=v8Fap0rCrhA>

https://www.youtube.com/watch?v=QyiNdA4_cKE

<https://www.youtube.com/watch?v=kl0CfRPQ47s>

https://www.youtube.com/watch?v=lE_fbn2FqBU&t=59s

Что же касается шестидесятых-семидесятых годов XX века, то тогда проходила активная научная деятельность лингвистов, результаты которой отразились в общеславянском и региональном лингвистическом картографировании. Изучались местные говоры во всех провинциальных вузах того времени. Сегодня говоры не так выражены, диалектологические особенности сменились. Автору настоящей работы приходится сталкиваться с инерцией подобных научных установок. Так, сохранилась имеющая лишь историческое значение картотека тверского говора. Столкнулся автор и с аналогичными картинами северных говоров и фольклора во время поездки в Архангельск. Так, деятельность П. А. Расторгуева в русско-белорусско-украинском пограничье привлекла внимание во время поездки в Брянский университет. Позднее автора интересовала работа по изучению региональных языков. Этому способствовали встречи с белгородскими, тульскими, донскими, кубанскими, волгоградскими, уральскими исследователями. Появился и интерес к изучению языка в билингвальных регионах и функционированию русского слова в тюркском окружении (упомянем поездки в Казань, Уфу). Показательно формирование другого отношения к регионолекту – сегодня это то, что изучаем и гордимся, а не изживаем. Аналогично отношению к регионолекту и социолекту в Великобритании. А в прежние времена говора стеснялись: «Да у вас же говорок».

Еще более сложным представляется найти аутентичный говор образованных слоев. Оценим поиск особенностей старомосковского говора в сороковых годах Д. Н. Ушаковым – а ведь с тех времен прошел почти век:

<https://www.youtube.com/watch?v=VWQZwV0Xy10>

Л. А. Вербицкая вообще ограничивает русскую литературную речь московским и петербургским вариантами, что, конечно, неверно:

<https://www.youtube.com/watch?v=xFwwtMuGQZQ>

<https://www.youtube.com/watch?v=dIe2TZgTtWc>

Но ведь важен не только исполнительский, фонетический компонент. Важен и образ рассказчика, и то, как он чувствует аудиторию, какие темы изобретает и поддерживает, насколько образно ясно выражает свои мысли. Здесь важна риторика со времён Аристотеля тренирующая обучаемого в топике и элокуции-элоквенции.

Это заставляет нас вновь обратиться к вопросу о том, что же такое образцовая русская речь.

Самый простой ответ в духе средней школы, в духе отечественной дисциплины «Культура речи» может быть дан такой: это речь без ошибок, соблюдающая нормы культуры речи. Здесь вспоминаются вклад в науку С. И. Ожегова, Л. В. Скворцова, многочисленных авторов орфоэпических словарей, словарей ударений.

Долгое время образцовой с фонетических позиций считалась речь актеров Малого театра. В этой связи можно обратиться к сайту Малого театра, сохраняющему для нас в своем звуковом архиве легендарную московскую культуру сцены конца девятнадцатого – начала двадцатого века, московскую норму речи:

<http://www.maly.ru/pages?name=sound-archive>

Конечно, никаких театральных революций с этим наследием не связано. Представленное творчество Яблочкиной, Рыжовой, Турчаниновой, Гоголевой, Астангова, Садовских, Ермоловой не вызывает сегодня актуального интереса, но никто не будет отрицать значимость сайта как посещения как театрального музея, установления образцов нормативной речи, знакомства с театральной традицией.

Но такая речь и старомодна сегодня. Особенности сценической речи данного корпуса материалов представлены несвойственными сегодня палатализациями согласных перед мягкими согласными (*эта задача от'ветственна... талан' т' лив, ар'мии, с'мер'тью, свер'ху и т.д.*), старинным произношением Ш вместо Ч и Щ (*скуШнейший, шутоШная фотография, помеШШик какой, што(шо)*), старинным произношением окончаний прилагательных (*масковскага, реалистическЫй, маленькЫй ЧацкЫй*) произношением СА в возвратных глаголах (*раздвигалА, радилА*), отсутствием смягчения к и Г в окончаниях глагольных корней (*сталкывались на сцене, выскакывать из кареты, перемиговаются*), произношением галлицизмов на французский манер (*прёмьера, эффэктный, , спэктакль, , рэпэртуар*) старинными орфоэпическими нормами типа *жёлчь...одноимЕнный, цАлуйте ручку и т.д.*

Вот как говорят знаменитые старухи Малого театра:

https://www.youtube.com/watch?v=7mg8Crw4-_U

Однако назвать эту интересную русскую речь образцовой, современной не представляется возможности.

Садовские и Рыжовы представляются выходцами из прославленных династий. Оцените, как строится имидж театральной среды в их рассказах – это и визуальные, и вербальные характеристики :

<https://www.youtube.com/watch?v=v4Icn5VDwMM>

<https://www.youtube.com/watch?v=kqRMoyo8dC8>

<https://www.youtube.com/watch?v=QRSrjyeyJdE>

Уже намного менее аффектирован язык актеров советского времени. Так, путь Аллы Тарасовой представлен в юбилейных материалах как череда ее ролей.

<https://www.youtube.com/watch?v=O5-gXsbVXDA>

<https://www.youtube.com/watch?v=LocrliC9Des>

https://www.youtube.com/watch?v=y9WlIgv_0TZM

Театральная речь в ситуациях бытовой жизни смотрится как несколько аффектированная. Вот выступает публично преподаватель сценической речи З. В. Савкова:

<https://www.youtube.com/watch?v=XDJlYDNv10Y>

Но в повседневности так говорить не стала бы и сама оратор.

Показателен при обучении речи отбор материалов для обучения, степень его устности, разговорности, формальности, аутентичности, подготовленности (спонтанности).

Но ведь важно не только *как* говорит, но и *что* говорит. Становится важен риторический параметр речи, её риторические характеристики, представленные, например, в работах Б. Н. Головина (ясность, насыщенность, образность и т.д.) [3]. Филология пристально смотрит на элитарную языковую личность.

Вообще слово звучащее дает разную информацию о личности: в риторике (а конкретнее в такой её части, как *техника речи, actio*) исследовались аудиальные впечатления от произношения, тембра голоса, интонационного рисунка, дыхания, паузации, выговора. Многочисленны актерские тренинговые системы (гимнастика А. Н. Стрельниковой, тренинги А. Н. Петровой, З. В. Савковой и т.д.) Ставится вопрос и культуры речи (в традиции грамотной речи С. И. Ожегова) и далее вплоть до содержания речи. И здесь уже полшага до риторического использования языка в различных сферах – особенно сферах, требующих речевой инженерии (реклама, PR, публичная политика, журналистика и т.д.) Сферами, нуждающимися в грамотном речеговорении, предстают и политика, и богословие, и дипломатия, и психология конфликта. Ю. В. Рождественский и представители риторической школы еще в семидесятые годы XX века при возрождении риторики отмечали здесь прежде всего дипломатию, журналистику, юриспруденцию и судоговорение [4]. Можно назвать и некоторые другие сферы. Сформировавшаяся риторико-герменевтическая парадигма исследований обращает внимание на то, насколько риторика шире лингвистики, поскольку включает в себя этап замышления речи, расположения, а уж потом и собственно стилистические проблемы и проблемы произнесения.

Нас в силу простоты доступности и градуированной сложности, чрезвычайной разножанровости и разного тематизма дискурсов занимает медиаматериал для самообучения на видеохостинге YouTube . При знакомстве с материалами видеохостинга вырисовывается критерий **содержательности русской речи. Креативный, творческий компонент речи** также очень важен. Ведь бывают речи неграмотные, но очень интересные. Это речи индивидуализированные, несущие отпечаток личности автора (в духе авторской индивидуальной художественной стилистики) [2]. Наконец, как и в актуальной литературе, возможен и значим социальный критерий речи (речи значимые, затрагивающие важные темы).

Рассмотренный материал позволяет сделать выводы о значимости риторического, креативного, тематического параметров современной русской речи, что представляется несомненно важным для речевой педагогики. Что же касается культурного ландшафта, то, наверное, главное это привязка филологических исследований к конкретным географическим пределам бытования русской словесности.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бердинских В. А. Речи немых. Повседневная жизнь русского крестьянства в XX веке. М.: Комоносов, 2016. 320с.
2. Бушев А. Б. Художественность как средство и материал образования// Понимание и рефлексия в коммуникации, культуре и образовании. Всероссийская (с международным участием) научно-практическая конференция, посвящённая памяти заслуженного деятеля науки, профессора, доктора филологических наук Георгия Исаевича Богина. Тверь: ТвГУ, 2019. С. 65-71
3. Головин Б. Н. Основы культуры речи. М.: Высшая школа, 1988.-320с.
4. Рождественский Ю В. Теория риторики. М.: Флинта, 2015 –566с.

Alexandre B. Bouchev
(Russia, Tver)
Bushev.AB@tversu.ru

THE PHENOMENON OF PERFECT RUSSIAN SPEECH

***Abstract.** The paper poses a question where should we learn oral speech skills today and it studies Russian speeches presented on the Youtube platform. The latter are characterized by different degrees of spontaneity (impromptu criteria), normal literacy, colloquial characteristics etc. The speech is judged by the impression of a speaker and not by normative stylistics criteria. The parameter of orthoepic norm is not prioritized and is submissive to creative and thematic speech parameters. Some light is shed upon oral stories as a form of modern folklore. The paper stresses the rhetoric, thematic and creative characteristics of speeches which are paramount for speech education.*

***Key words:** Russian speech, rhetoric, creative speech components education, philological education, personality, history of humanities*

О СРЕДСТВАХ ВНЕШНЕЙ ДИАЛОГИЧНОСТИ РЕКЛАМНОГО ТЕКСТА

Аннотация. В статье рассматриваются средства внешней диалогичности рекламного текста, а именно ее специфические черты. Актуальность темы исследования в том, что на сегодняшний день в условиях ускорения развития рынка средства повышения эффективности рекламы имеют первостепенное значение.

Ключевые слова: диалогичность, рекламный текст, внешние средства диалогичности рекламного текста

На сегодняшний день под рекламным текстом понимается особая форма коммуникации, которые ориентированы на фокусирование внимания целевого потребительского сегмента к тому объекту, который продвигает рекламный текст. При этом рекламное сообщение сформировано из информации, которая в своей основе содержит убеждение по отношению к целевой аудитории произвести какое-либо действие, нужное производителю. Рекламный текст как коммуникация представляет собой не личную форму, распространяемую через коммерческие каналы (каналы продвижения рекламных текстов с определённым бюджетом финансирования). Так как рекламный текст в основе содержит коммуникационные сообщения, то может включать как элементы диалога, так и элементы монолога. Соотношение данных элементов формирует определённую степень диалогичности рекламного текста.

Рекламному тексту свойственна диалогичность, как и всем текстам медиасферы. Свойство диалогичности представляет такой тип отношений в социально-психологическом контексте, который характеризует тренд в динамике субъектов рекламной деятельности по всем ее содержательным элементам начиная от интеллектуальных и заканчивая этическими элементами [1, с. 18].

Часть авторов рассматривает диалогичность рекламного текста как использование ключевого инструмента речи, под которым подразумевается отражение процесса взаимодействия. Взаимодействие интерпретируется как категория, отражающая определенное отношение различных позиций по смыслу, в том числе регистрация ответной реакции адресата, диагностика характерных черт диалога [4 с. 9].

Диалогичность рекламного текста может отражаться в двух аспектах: аспект субъекта речи и аспект адресата речи. Соответственно, формируются процессы авторизации, отражающие специфику субъекта рекламного текста и адресации, отражающие специфику направленности рекламного текста.

Можно выделить несколько типов диалогичности в рекламном тексте, а именно внутреннюю, внешнюю.

Под внутренней диалогичностью в рекламном тексте понимается введение цитирования, то есть использование элементов заимствования из других источников. При этом указывается источник цитирования. Таким образом, рекламный текст представляя в первооснове монолог, сформированный с элементами внутренней диалогичности, производит смену субъектов речи. При этом производится передача трансляции рекламного сообщения тому автору, текст которого цитируется, что и формирует смену субъектов рекламного текста и внутренний диалог.

Под внешней диалогичностью в рекламном тексте понимается ориентирование рекламного текста на адресата, что формирует характер взаимосвязи субъекта и адресата рекламного текста.

Рассмотрим внешнюю диалогичность более подробно. У внешней диалогичности в рекламном тексте обнаружена система средств.

По оценкам авторов наиболее востребованным средством внешней диалогичности рекламного текста является «Мы» - форма. Функциональным назначением данного средства является отнесение определенного действия к адресату (целевому потребительскому сегменту), а также отражение взаимосвязи адресанта и адресата рекламного текста. Например, рекламный текст компании МТС «Мы уже не те» отразил не только внутренние и внешние преобразования в МТС, но и в целом преобразования в каждом из адресатов целевому потребительскому сегменту, сформировав аким образом идеологическую близость и равноправие с потребителем [3, с. 150].

При формировании целевых ориентиров рекламного текста могут использоваться и такие средства внешней диалогичности как глагольные формы и местоимения второго лица. Благодаря данным средства в рекламном тексте можно указать на наличие второго члена коммуникационного процесса и сформировать мыслительный процесс адресата. Например, политическая реклама «Голосуя за нас, вы голосуете за свое будущее» предполагает, что текст имеет личностно-ориентированный характер коммуникации и указывает на второго члена коммуникации с определением статусности адресата.

Вопрос-ответные единства используются как метод введения адресата в коммуникацию в качестве реального участника и формируются на основе сочетания монолога и спонтанного диалога. Например, социальная реклама против курения «Родите ли? Курение вызывает бесплодие». Для данного средства внешней диалогичности характерна высокая степень убеждаемости адресата.

Вопрос-ответные единства могут не отражать специфики адресата и не обозначать его четких характеристик. Например, рекламный политический текст «Что от меня зависело? Это и подбор грамотной команды, и контроль выполнения плана». Если же требуется усилить степень адресности, то вводятся формы глагола, семантика которых ориентирована на мыслительный процесс. Например, реклама витаминов «Мои ученики часто задают вопрос, как я остаюсь такой энергичной в течение дня? Это Витрум».

Для усиления убедительности в рекламный текст вводится модальное значение долженствования в рамках вопрос-ответного единства [5, с. 10].

Анализ вопросительных средств внешней диалогичности в рекламных текстах дает возможность утверждать, что их функциональная направленность выражается в активизации позиции адресата с увеличением показателей эмоциональности, что в итоге приводит к высокой степени связи между адресантов и адресатом.

Таблица 1

Частотность вопросительных средств внешней диалогичности
в рекламных текстах

Вопросительные средства внешней диалогичности	Объем в основном тексте рекламы		Объем в заголовках рекламного текста и его разделов		Всего	
	количество единиц	%	количество единиц	%	количество единиц	%
Обще вопросительные предложения	5	3,4	7	4,8	12	8,3
Вопрос-раздумье	18	12,4	12	8,3	30	20,7
Вопросно-ответные единства с отсутствием четкости в отображении адресата	22	15,2	9	6,2	31	21,4
Вопросно-ответные единства с четким отображением адресата	15	10,3	5	3,4	20	13,8
Вопросно-ответные единства с убеждающей направленностью	7	4,8	9	6,2	16	11,0
Два вопросительных предложения подряд	23	15,9	13	9,0	36	24,8
Всего	90	62,1	55	37,9	145	100,0

Одним из средств внешней диалогичности в рекламном тексте являются вопросительные предложения, которые направлены на адресата и получение информации. Анализ рекламных текстов показал, что данное средство внешней диалогичности в рекламном тексте выступает как множество подвидов функционально-семантического характера, но реализуется в первую очередь за счет общевопросительных предложений. Целью данного подвида вопросительных предложений является повышение степени заинтересованности адресата. Например, рекламный текст сервиса Яндекс «Как объехать пробку?» не ставит задачей получение ответа на вопрос, а активизирует внимание адресата текста.

В рекламных текстах ставится также целевой ориентир по стимулированию размышлений о будущем. С этой целью используются вопрос-раздумье. Например, рекламный текст сервиса Gett «Опять расстроило такси?» напоминает о низком сервисе такси «Яндекс» и приводит адресата к размышлению о смене поставщика услуг такси. Аналогичную функцию реализует рекламный текст банка жилищного финансирования с вопрос-раздумьем «...Кто ел из моей тарелки...?», который стимулирует адресата к размышлению о личных границах и проблеме их отсутствия по жилищной причине.

Таким образом, изучив рекламный текст с точки зрения диалогичности, можем сделать вывод о том, что данное свойство характеризует тренд в динамике субъектов рекламной деятельности. Можно выделить несколько типов диалогичности в рекламном тексте. Данные типы диалогичности в рекламном тексте имеют определённый набор характерных черт по содержанию. По выражению типы диалогичности структурируются на основе комплексов моделей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вотрина Е.Н. Специфика функционирования категории диалогичности в научных текстах XX века: дис. кан. филолог. наук. – Волгоград: 2011. – 155 с.
2. Вотрина Е.Н. Специфика функционирования категории диалогичности в научных текстах XX века: дис. кан. филолог. наук. – Волгоград: 2011. – 155 с.
3. Пром Н.А. Диалогизация дискурса и жанра в медиа // Жанры речи. – 2022.- №2 (34). – С. 146–155.
4. Стрельникова Е.С. Интонационно-звуковая организация радиорекламы: автореф... дис. кан. филолог. наук. – Волгоград: 2006. – 26 с.
5. Чубай С.А. Диалогичность современной политической рекламы: автореф... дис. кан. филолог. наук. – Волгоград: 2017. – 22 с.

Wang yuanyuan
(Russia, Moscow)
yuanyuan_van@foxmail.com

ABOUT THE MEANS OF EXTERNAL DIALOGICITY OF ADVERTISING TEXT

Annotation. The article examines the means of external dialogicity of an advertising text, namely its specific features. The relevance of the research topic is that today, in the context of accelerating market development, means of increasing advertising efficiency are of paramount importance.

Key words: dialogicity, advertising text, external means of dialogicality of advertising text

Valijon Vositov
(O‘zbekiston, Andijon)
vositovvalijon7@gmail.com

INGLIZ TILIGA O‘ZLASHGAN TURKIY OTLARDAN FE’L YASALISHI XUSUSIDA

Annotatsiya. *Mazkur maqolada ingliz tiliga turkiy tillardan o‘zlashgan ot turkumiga mansub so‘zlardan konversiya va suffiksatsiya yo‘llari bilan fe’l so‘z turkumi hosil qilinganligi masalalari tahlil qilinadi.*

Kalit so‘zlar: *konversiya va suffiksatsiya, ot, fe’l, leksik assimilyatsiya.*

Валижон Воситов
(Узбекистан, Андижан)
vositovvalijon7@gmail.com

ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ ГЛАГОЛОВ ОТ ТЮРКСКИХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ, ЗАИМСТВОВАННЫХ В АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Аннотация. *В данной статье анализируются вопросы образования глаголов от турецких существительных посредством конверсии и суффиксации.*

Ключевые слова: *конверсия и суффиксация, существительное, глагол, лексическая ассимиляция.*

Valijon Vositov
(Uzbekistan, Andizhan)
vositovvalijon7@gmail.com

FEATURES OF FORMATION OF VERBS FROM TURKIC NOUNS BORROWED INTO THE ENGLISH LANGUAGE

Abstract. *This article analyzes the issues of forming verbs from Turkic nouns by means of conversion and suffixation.*

Key words: *conversion and suffixation, noun, verb, lexical assimilation.*

Hozirgi ingliz tilida turkiy tillardan o‘zlashgan fe’llar kam miqdorni tashkil qiladi. Shuni aytish kerakki, ingliz tilida qo‘llaniladigan turkiy tillardan o‘zlashgan

fe'llar (20 ta fe'l) aslida turkiy ot turkumiga kirgan. Mana shu turkiy ot turkumlari ingliz tilida fonetik hamda leksik assimilyatsiyaga to'liq yoki qisman moslashgan va ulardan ingliz tilida konversiya yo'li bilan yoki ularga ingliz tiliga xos fe'l yasovchi qo'shimchani qo'shish bilan fe'l yasalgan. Fikrimizning isboti sifatida quyidagi o'zlashtirilgan turkiy otlardan konversiya yo'li bilan fe'llar hosil qilinganini ko'rish mumkin: *kourbash – to kourbash; chouse – to chouse*

Turkiy otdan konversiya usuli orqali ingliz tilida fe'l so'z turkumini yasash eng mahsuldor usul sanaladi.

Ingliz tilida konversiya so'zning grammatik kategoriyasini bir so'z turkumidan boshqasiga so'z yasovchi qo'shimchalarsiz o'tishi hisoblanadi. Professor A.I.Smirnitskiy konversiyaga quyidagi ta'rifni beradi: "Konversiya so'z yasashning shunday turiki, unda so'z yasash vositasi sifatida so'zning paradigmasi xizmat qiladi". [4, c. 71]

O'zlashtirilgan turkiy otlardan konversiya yo'li orqali ingliz tilida ko'p sonli fe'llar yasalgan. Misol uchun, biz konversiv yangi hosilalar ichida 24 ta fe'lni aniqladik. Bularga *kourbash – to kourbash; gaunch – to gaunch; shagreen – to shagreen; jackal – to jackal; chouse – to chouse; caviare – to caviare* va boshqalarni kiritish mumkin:

Caravan – to caravan (to convey by caravan):

"... *Turkise Carpet in Woods came where the caravan. (A caravan is great many of camela laden, not much unlike our carreis here in England) was assembled, to the end that wee might bee with the foremost*". (P.P. L., 1625, Vol. VIII. – P. 482).

Caviare – to caviare so'zlarining bosib o'tgan yo'li juda qiziqarlidir. Dastlab "caviare" so'zi ikra (uvulduruq)ni bildirar edi, keyin XIX asrning oxirida (1890-y.) u "senzura tomonidan o'chirib yoki olib tashlangan abzas yoki qator" ma'nosida qo'llanila boshladi va yanada keyinroq konversiya yo'li bilan "o'chirib tashlamoq yoki shu tarzda chiqarib tashlamoq" fe'li sifatida qo'llanila boshladi. Masalan:

"*The Caviare or Roe must be taken hole out of the Fish...*". (P.P., London, 1625. Vol. VIII. – P. 479); "*We shall caviare the bets of blached out in our newspapers...*" (G. Gissing, *Crown of Life*); "*Every one of Mr. Kinnan's articles in the Century has been "caviared"*" (St. James Gazette, 25 April, 7/1, 1896)

Coffee – to coffee so'zlarining taqdiri ham qiziqish kasb etadi. "To coffee" fe'li ikkita ma'noda qo'llaniladi:

1) kofe ichmoq: "*He coffeed and smoked, gave us all the last news*". (G.W.Curtis. *Nile Notes*, XIII, 100)

2) ko'chma ma'noda: kofe bilan mehmon qilmoq (to intertain coffee):

"*The Colonel, who coffeed us the day before...*" (Susan Hale Letters. – P. 48)

O'zlashtirilgan turk otlariga inglizcha -ize, -fy suffikslari qo'shib fe'l so'z turkumi yasalgan: *vampirize, turkicize, turkify, ottomanize* va h.k.

Lekin o'zlashtirilgan turkiy otlardan suffiksatsiya yo'li bilan fe'l so'z turkumi hosil qilish kam unum sanaladi: - ize: *turk – turkize; ottoman – ottomanize*
-fy: *turkify*.

“The very natural demand that Turkish should be taught in their primary schools led to a wild cry of protest that they were being Turkicized.” (Halide Edib. Conflict of East and West in Turkey. Lahore, 1935. – P. 85)

“Guerilla fighting flamed up afresh in Macedonia, the people would not submit to being “Turkeyfied”. (H.E.Wortham. Mustafa Kemal of Turkey. – P. 97)

Odatda, hosil qilingan fe'llar ingliz tilining grammatik me'yorlariga bo'ysunadi. Ular barcha zamonlarda qo'llaniladi, fe'lning o'zagiga **-ing, -ed suffikslarini qo'shish yo'li bilan “Present” va “Past participle” hosil qilinadi, masalan: ottomanize – ottomanized – ottomanizing; horde – horded – hording; gaunch – gaunched – gaunching**

Turkiy o'zlashmalar ingliz yozuvchilari asarlarida yangi ma'noda bir so'z turkumdan ikkinchi turkumiga konversiya yo'li bilan o'zgartirilgan holda ishlatilgan. Masalan, XVII asrda mashhur ingliz dramaturgi Jeyms Shirli *“Honoriam and Mammon”* dramasi yozadi va unda birinchi marta *“chiaus”* va *“turk”* turkiy so'zlarini yangi ma'noda ishlatadi. J.Shirli *“chiaus”* so'zini fe'l vazifasida *“aldamoq”, “hiyla (nayrang) qilmoq”* ma'nosida qo'llaydi:

What think you? - Chiaus'd.

By a scholar! (J.Sherly. Honoriam and Mammon. – P. 28)

Vaqt o'tishi bilan ingliz tilidagi ayrim turkiy o'zlashmalar yangi ma'nolarda qo'llanila boshlaydi. Masalan, *“bosh”* so'zi oldin undalma, ot sifatida ishlatilgan bo'lsa, endilikda NED lug'atida qayd qilinishicha, 1870-yil ilk marotaba *“hech qanday harakat qilmaslik, buzmoq, ishdan chiqarmoq, yomonlashtirmoq”* ma'nosida fe'l so'z turkumi, 1882-yil *“boshy”* ko'rinishida *“quruq, bo'sh”* ma'nosida sifat soz turkumi bo'lib qo'llanila boshladi:

You “bosh” his joke by refusing to laugh at it; you “bosh” his chance of sleep by playing upon the cornet all night in the room next to him. (Macm. Mag., XXI, 71, 1870).

Yoki *“to backsheesh”* (1882-y.) *–“choychaqa bermoq”* ma'nosida qo'llanilgan: *You would make terms with Mahdi making me backsheesh.* (Gen.London in Pall Mall, L.6, May 12/1, 1884).

“Horde” turkiy so'zini NED, Web. lug'atlarida ingliz tiliga polyak tilidan 1555, 1613, 1834, 1837-yillarda *“1) o'rda, 2) ko'chma ma'no: to'da, olomon, gala, shayka, 3) hasharotlar to'dasi, uya, 4) olomon”* ma'nolarida ot so'z turkumi sifatida o'zlashganligi qayd etiladi. Shuningdek, lug'atlarda *“horde”* so'zi chamasi tatar tilidan ko'p marta bir qator yevropa tillari orqali o'zlashtirilganligi, ingliz tiliga taxminan tatar tilidan polyak tili orqali kirganligi, orttirilgan (epentetik) **“h”** harfi dastlab polyak tilida, keyinchalik barcha yevropa tillarida paydo bo'lganligi ham ko'rsatiladi.

Ingliz yozuvchisi J.G.Bayron tomonidan mazkur so'z *“to'da bo'lib yashamoq”* yoki *“o'rdani tashkil qilmoq”* ma'noli shaxssiz fe'l (infinitiv) sifatida qo'llanilgan: *My father's house shall never be a cave. For wolves to horde and howl in.* (G.Byron. Sardanapalus. L., 1821, VI. – P. 209)

NED lug'atida ushbu so'z 1821-yil “o'rdada yashamoq” ma'nosida fe'l so'z turkumi sifatida konversiya orqali fe'lga aylangan holda qo'llanilganligi ko'rsatiladi.

“Ganch” turkiy so‘zi “chormixga tortmoq” ma’nosidagi fe’l bo‘lib, dastlab ot so‘z turkumi sifatida qo‘llanilgan. Tadqiqotlarimiz natijasiga ko‘ra, biz Web. lug‘atining talqiniga qo‘shilishimiz, chunki “gaunch”ning birinchi qo‘llanilishi 1599-yildagi D.Sandersonning xati-hisobotida Turkiyani tasvirlash munosabati bilan berilgan: “*I did see upon the Gaunch Ussine Bassa, the Traytor that first rose in Asia*” (P.P., Vol. IX. – P. 477)

Bu bizga turkcha “kança” (ilmoq) so‘zini ingliz tilidagi “ganch” ko‘rinishidagi tarixiy va genetik manbayi deb hisoblashga asos beradi.

“Qora tayyorgarlik ishini bajarmoq” ma’nosidagi “jackal” so‘zi konversiya yo‘li orqali hosil qilingan fe’l bo‘lib, *NED lug‘atida ushbu so‘zdan inglizlar ilk marotaba 1823-yilda foydalangan hamda ushbu so‘z fors tilidan turk tiliga va u orqali ingliz tiliga o‘zlashgan.*

Xulosa sifatida aytish mumkinki, turkiy o‘zlashmalar ingliz tili grammatik me’yorlariga deyarli to‘liq moslashgan. Asosan, ot turkumiga oid so‘zlar o‘zlashib affiksatsiya, konversiya yo‘llari bilan fe’l so‘z turkumiga o‘tgan.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

1. Абаскулиев Т. К вопросу об обогащении словарного состава английского языка на базе арабских заимствований. // Теоретические и практические вопросы преподавания иностранных языков. – М.: 1970. – С. 16.

2. Булич С.К. Заимствованные слова и их значение для развития языка. Русский филологический вестник. – Варшава: 1886, т. XV. – С. 51-57.

3. Дмитриев Н.К. Грамматика башкирского языка. М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1948. – 276 с.

4. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. – М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1950. – 260 с.

5. Ульяницкая Л.А. Лексическая и грамматическая интерференция во фламандском варианте нидерландского языка: Автореф. дисс... канд. филол. наук. – СПб.: 2018. – 28 с.

6. O’g, S. B. T. L. (2021). THE ROLE OF SHORTENING IN THE STRUCTURAL AND SEMANTIC ANALYSIS OF SLANG WORDS. *Berlin Studies Transnational Journal of Science and Humanities*, 1(1.6 Philological sciences).

Otabek Vositov

(O‘zbekiston, Andijon)
otabekvositov55@gmail.com

FAOL VA NOFAOL TIL BIRLIKLARI MASALASI

Annotatsiya. Mazkur maqolada tilning leksik, fonetik, morfologik, sintaktik sathlari birliklarining faol/nofaol qo‘llanilish xususiyatlari tahlil qilinadi.

Kalit so‘zlar: faol, nofaol, affiks, ergashtiruvchi bog‘lovchi, ergash gap.

Отабек Воситов

(Узбекистан, Андижан)
otabekvositov55@gmail.com

ПРОБЛЕМА АКТИВНЫХ И ПАССИВНЫХ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ

Аннотация. В данной статье анализируются особенности активного/пассивного употребления единиц лексического, фонетического, морфологического и синтаксического уровней языка.

Ключевые слова: активный, пассивный, аффикс, подчиненный союз, придаточное предложение.

Otabek Vositov

(Uzbekistan, Andizhan)

otabekvositov55@gmail.com

THE PROBLEM OF ACTIVE AND PASSIVE LANGUAGE UNITS

Abstract. This article analyzes the features of active/passive use of units of the lexical, phonetic, morphological, and syntactic levels of the language.

Key words: active, passive, affix, subordinate conjunction, subordinate clause.

Tilshunoslikda gap soʻz faolligi xususida borar ekan, shuni aytish joizki, faollik tushunchasi nafaqat leksik, balki fonetik, morfologik, sintaktik birliklarga ham xos xususiyatdir. Turli til sathlariga mansub yuqoridagi birliklar bu borada oʻziga xos struktur-semantik, funksional jihatlariga koʻra farq qiladilar. Masalan, soʻz yoki soʻz formalarini hosil qilishda undosh va unli tovushlar yoki undosh yoki unli tovushlar oʻrtasidagi faollik va faol emaslik holatini kuzatish mumkin.

A.S.Xornbinning “Oxford Advanced Learners Dictionary of current English” lugʻatiga nazar tashlasak, “z” harfi bilan boshlangan soʻzlar 59 ta, “x” harfi bilan boshlangan soʻzlar 13 ta, “y” harfi bilan boshlangan soʻzlar 121 ta ekanligini kuzatish mumkin. Aksariyat dunyo tillarida soʻz yaratish jarayonida unli va undosh tovushlar deyarli bir xil faollik yuklamasiga ega boʻlsa, arman tilida undoshlar faolligi kuzatiladi. Masalan, olma-apple, apfel, zoʻr-great, gross, замечательно yoki Мкртчян.

Soʻz yashovchi affikslar borasida ham shunday manzarani kuzatish mumkin. Masalan, oʻzbek tilida suffiksal soʻz yasash usuli faol (ular son jihatdan 171 tani tashkil etadi), prefiksal usul esa nafaol (ular 8 tani tashkillaydi) vosita hisoblanadi. Ingliz tilida esa buning aksini kuzatish mumkin, yaʼni prefiksal usul faol (79 ta), suffiksal usul nafaol (67 ta). Shunisi qiziqki, faollik/nafaollik suffikslar va prefikslar orasida ham kuzatiladi. Masalan, -er, -or, -ist, -ment, -ness, -skip, -full, -less, prefikslar orasida non-, diss-, mis-, un-, re-, over- kabilar faol soʻz yasovchi vositalar sirasiga kirsa, -re, -let, -ling, -etle, -y, -kin suffikslari nafaol vositalar qatoriga kiradi. Kichraytirish semantikasiga ega suffikslar soni 16 ta boʻlib, oʻzbek tilida soʻz yashashda faollik koʻrsatadilar. Bular sirasiga -cha (kulcha, aravacha), -choq (qoʻzichoq, toychoq), -loq (boʻtaloq), -ka (yoʻlka) kabilar kiradi. Tahlillarga muvofiq ravishda siffikslar yordamida feʼldan sifat yasash (V→Adj), feʼldan ot yasash (V→N) faol tayanch modellar boʻlsa, ingliz tilida N→N,

Adj→N, V→N faol, Num→V, Num→Adj, Adj→Adv, Adj→Adj kabilar nafaol tayanch modellar guruhiga kiradi.

Demak, faollik/nafaollik bir til yoki bir necha tillar qiyosida ham kuzatiladi.

Yuqoridagi tahlillardan ko‘rinib turibdiki, u yoki bu til unsurining faollik/nafaollik darajasi statistik tahlillar orqali ham oydinlashadi. Buni yana bir morfologik birlik ergashiruvchi bog‘lovchilar misolida ham kuzatish mumkin.

M.A.Abduvaliyevning “Turli tizimli tillarda to‘siqsiz ergash gapli qo‘shma gaplar” nomli maqolasida to‘siqsiz ergash gaplarni bosh gapga bog‘lovchi vositalarning faollik va nafaollik darajalari batafsil ko‘rsatib berilgan. [1]

Ergashtiruvchi bog‘lovchilarning faoligi/ nafaolliigi nutqiy uslublarga ko‘ra ham farqlanadi. Shu jihatdan ingliz tilida *though*, o‘zbek tilida *-sa* ham neytral, faolligiga ko‘ra yetakchi hisoblansa, *notwithstanding that*, *no matter when*, *even the fact that*, *no matter which*, *gar*, *deb*, *necha...* -masin nafaoldir.

Nutq uslublariidagi faollik borasida shuni aytish lozimki, *although* va *-sada* ilmiy uslubda faol, *even though*, *even if*, *in spite of / ... / that*, *nimaiki...* -masin, *deb*, *garchi she‘riy* uslubda nafaollik vositalardir.

Bunday bog‘lovchilar nutqda ergash gapli qo‘shma gaplar tarkibida kelishini hisobga olinadigan bo‘lsa, jadvalda o‘z ifodasini topgan ma‘lumotlar bevosita sintaktik konstruksiyalarga ham taalluqli deb hisoblash mumkin. Umumlashgan tarzda aytadigan bo‘lsak, sof to‘siqsizlikni ifodalovchi ergash gapli qo‘shma gaplar faol, ergash tipdagi ergash gaplar nisbatan nafaollik birliklardir.

Til birliklarning faolliigi nisbiy xususiyatga ega. Boshqa so‘zlar bilan aytganda, u yoki bu birlik, xususan so‘z faolliigi jamiyat taraqqiyotining ma‘lum davridagi turli ijtimoiy siyosiy, iqtisodiy voqealar, kommunikantlar muloqatga kirishayotgan muhit (kontekst), kasb-kori, amaliy mahg‘uloti, jinsi, yoshi kabi qator omillarga ham bog‘liq bo‘ladi. Masalan, savdogarlar muloqatida *narh*, *mol*, *baholash*, *chegirish*, *qimmat*, *arzon* kabi atamalar faol bo‘lsa, do‘ppido‘zlar orasida *gul*, *chok*, *piltalamoq*, *tikmoq*, *andijoncha*, *chust* do‘ppi kabilar, lingvistlar orasida *til*, *nutq*, *diskurs*, *sintaksik*, *semantik*, *so‘z turkumi*, *so‘z tartibi* va *ko‘plar termin* va atamalar faol qo‘llanadi.

Xalq millat, jamiyat rivojining ma‘lum davrida ro‘y bergan voqealar ham so‘zlarni faollashishini yoki aksi bo‘lishiga sabab bo‘ladi. Masalan, A.Temir, Z.M.Bobur yashagan XIV-XV asrlarda *podshoh*, *amir*, *sulton*, *bek*, *hokim*, o‘lchov birliklari, *qul* va boshqa realiyalar nomlari faol qo‘llangan bo‘lsa, sho‘rolar davrida ular eski, qo‘llanmaydigan so‘zlarga aylandilar. Mustaqillik yillarida *hokim*, *mirob*, *ko‘cha boshi*, *vazir* kabi yuzlab so‘zlarning maqomi qayta faollashdi. O‘zga tillardan o‘zlashgan, lekin faol qo‘llanayotgan so‘zlar sirasiga *shou biznes*, *bloger*, *akkaunt*, *Bolluvud battl*, *link* va boshqalarni kiritish mumkin.

Bundan shunday xulosa qilish mumkinki, til tirik organism kabi doimiy o‘zgarishda. Bu hol uning lug‘at fondiga ham taalluqli bo‘lib, u yoki bu ichki va tashqi omillar hisobiga undagi so‘zlar tarkibi, faollik darajasi ham o‘zgarib turadi. Buni leksik va boshqa birliklarining ma‘nolarini va struktur ifodalarida ham kuzatish mumkin.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

1. Абдувалиев М.А. Сложноподчиненные предложения с придаточными уступительными в разноситемных языках. Типологические категории и их языковая реализация. Сборник научных трудов. – Ташкент, 1988. – С. 32-33.

2. Менглиев Б. Ҳозирги ўзбек адабий тили. (Кириш, Фонетика-фонология, Графика, Имло, Лексикология, Фразеология, Лексикография). Ўқув қўлланма. – Қарши, 2004. – 172 б.

3. Новикова Л. В. Семантические факторы, обуславливающие фразеологическую активность прилагательного. II Международная научно-практическая онлайн конференция «Мир. Человек. Язык». Владимир – Донецк – Санкт-Петербург – Ростов-на-Дону, 2019. – С. 195.

4. Собиров А. Ўзбек тилининг лексик сатҳини системалар системаси томайили асосида тадқиқ этиш. – Тошкент: Маънавият, 2004. – 92 б.

5. O'g, S. B. T. L. (2021). THE ROLE OF SHORTENING IN THE STRUCTURAL AND SEMANTIC ANALYSIS OF SLANG WORDS. *Berlin Studies Transnational Journal of Science and Humanities*, 1(1.6 Philological sciences).

И. В. Гаврилова
(Россия, г. Чебоксары)
centabr_7@mail.ru

М. И. Журина
(Россия, г. Чебоксары)
ds52556@chebnet.com

ПОЛИКОДОВЫЕ ТЕКСТЫ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ И ЛИТЕРАТУРЕ В УСЛОВИЯХ СМЕШАННОГО ТИПА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

***Аннотация.** В условиях смешанного типа образовательного взаимодействия в обучении русскому языку и литературе возрастает роль текстов новой формы (поликодовых, креолизованных, нелинейных) как средства формирования языковой, коммуникативной и лингвокультуроведческой компетенций учащихся. В статье приведены приемы работы с поликодовыми текстами.*

***Ключевые слова:** смешанное обучение, русский язык, литературы, поликодовый текст, тексты новой формы.*

Irina Gavrilova
(Russia, Cheboksary)
centabr_7@mail.ru

Marina Zhurina
(Russia, Cheboksary)
ds52556@chebnet.com

POLYCODE TEXTS IN THE RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE CLASSES IN CONDITIONS OF A MIXED TYPE OF EDUCATIONAL INTERACTION

***Abstract.** In the conditions of a mixed type of educational interaction in teaching the Russian language and literature, the role of texts of a new form (polycode, creolized, nonlinear) as a means of forming the student's linguistic, communicative and linguocultural competencies increases. The article presents techniques for working with polycode texts.*

***Keywords:** blended learning, Russian language, literature, polycode text, texts of a new form.*

В условиях развития сетевых форм общения, цифровизации общества, активного использования электронных средств коммуникации появляется необходимость включать в качестве дидактического материала на уроках русского языка и литературы тексты нового типа, которые отличаются от традиционных – книжных, линейных, вербальных.

Тексты новой формы – несплошные, поликодовые – тексты, функционирующие в сети Интернет, существующие в виде гипертекста, характеризующиеся поликодовостью, т.е. сочетанием вербальных и невербальных средств передачи информации: публикации электронных средств массовой информации, посты в соцсетях, блоги, мотиваторы/демотиваторы, постеры, рекламные баннеры и т.д.

Включение в процесс обучения русскому языку и литературе наряду с традиционными текстами текстов нового типа тем более важно в связи с внедрением смешанной формы обучения (Blended Learning) – модели обучения, предполагающей совмещение традиционной учебной работы в классе и онлайн-обучения с использованием цифровых образовательных ресурсов и инструментов [1]. Формы смешанного обучения позволяют гибко выстраивать процессы взаимодействия учителя и класса, организовать индивидуальную, парную и групповую работу, что максимально соответствует принципам развивающего обучения.

С помощью цифровых ресурсов и инструментов можно усваивать знания о языке, литературных нормах, формировать практические умения и навыки. Использование этих обучающих средств побуждает обращаться к текстам новой формы. Покажем некоторые приемы работы с подобным материалом.

Так, поликодовые тексты сообщества «Я люблю русский язык» социальной сети «ВКонтакте», пользующейся большой популярностью у школьников, уместно использовать при изучении ряда лингвистических тем. Учащимся предлагается рассмотреть пост на стене сообщества, ознакомиться с поликодовым текстом, понять, какую изучаемую тему иллюстрирует языковой материал, выполнить задание эвристического, творческого характера: произвести анализ языкового явления; объяснить смысл поста

другому ученику, ребятам в группе, т.е. на основе предложенного материала составить связное высказывание в устной и/или письменной форме.

Принят закон,
О нём разузнав,
Все пришельцы упали, рыдая:

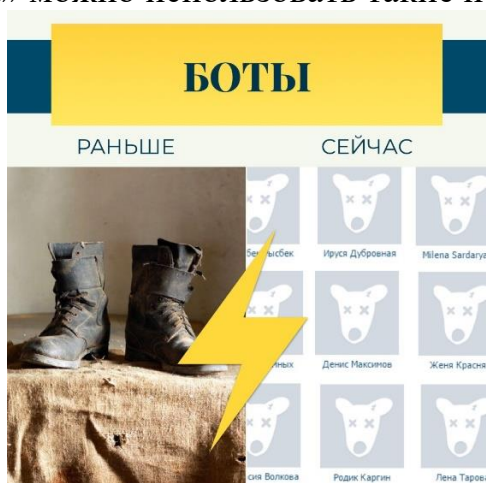


Например, данный текст можно использовать на занятиях по изучению морфемики и словообразования и предложить детям **задания**:

1) С помощью каких морфем, по каким словообразовательным моделям в русском языке образуются слова со значением «житель той или иной местности». Назовите такие модели, проиллюстрируйте примерами.

2) Если произойдет то, о чем говорится в предъявленном тексте, предположите, как могут называться жители присоединенной территории.

Анализ актуальных явлений, наблюдаемых в современном языке и речи, помогает в формировании языковой и коммуникативной компетенций школьников. Например, при повторении тем «Омонимы» и «Многозначные слова» можно использовать такие постеры:



Задания.

1) Какое языковое явление иллюстрирует эти примеры?
2) Что такое «боты» раньше? А сейчас?
3) Воспользуйтесь справочной информацией <http://gramota.ru/slovari/dic?word> портала Грамота.РУ. Значение какого слова не представлено в словарях этого информационного ресурса. Почему?

4) Составьте словарную статью для слова «боты» сейчас, описав грамматические признаки, лексическое значение. Проиллюстрируйте

употребление этого слова. Какое предположение о его происхождении вы можете сделать.

Исследуя лингводидактические основы включения поликодовых текстов в практику обучения русскому языку, Е. О. Кузьмина [4], В. А. Сенцова [5] отмечают, что их использование обеспечивает реализацию ряда принципов: сознательности, наглядности, развивающего обучения, доступности и посильности, прочности усвоения. Принцип сознательности проявляется в осмыслении учащимися тех языковых средств, функционирование которых продемонстрировано в текстовом пространстве. Принцип наглядности обеспечивается природой самого поликодового текста, воспринимаемого разными анализаторами: зрительными, слуховыми. Принцип развивающего обучения реализуется в том, что в ходе работы с текстом активнее осуществляется развитие познавательных способностей учащихся. Принцип доступности и посильности требует учитывать этапы освоения языкового материала, уровень речевого развития учащихся, их лингвистические способности. Принцип прочности усвоения основан на восприятии ярких образов предъявляемых текстов, рождением и укреплением прочных ассоциативных связей между вербальными и невербальными носителями смысла.

Включение поликодовых текстов в процесс обучения русскому языку должно опираться на ряд методических условий.

Отбор (и/или создание) поликодовых текстов должен осуществляться с учетом темы, целей и задач урока.

Подобный текст должен стать основой для формулировки комплексной учебной задачи (опознать языковое явление, вспомнить его признаки, увидеть проблему, представленную вербальными и невербальными средствами, сформулировать суть проблемы, предложить поиски его разрешения).

Предъявляемые в тексте невербальные средства могут дополнять информацию, выраженную языковыми формами, обеспечивать выстраивание разнообразных ассоциативных связей, способствующих пониманию текста.

Поликодовый текст может стать источником социально значимой культурологической информации, в нем должны быть отражены нормы морали и нравственности и стимулировать учащихся к активной речевой деятельности в предъявляемой коммуникативной ситуации.

Поликодовые тексты могут использоваться на разных этапах познавательной деятельности учащихся: в ходе усвоения языковых понятий при объяснении нового материала, его закреплению и повторению, в процессе формирования практических умений и навыков, а также служить средством контроля и проверки усвоенного материала.

Включение в процесс обучения русскому языку текстов новой формы, как пишет Е. О. Кузьмина, «оказывает позитивное влияние на функционирование механизмов речевой деятельности, восприятия, понимания, памяти, внимания, мышления...» обучающихся [4, с. 18].

Работа с текстами-постерами велась на уроках русского языка в старших классах. После выполнения заданий с такими текстами, учащиеся отвечали (всего получено 54 ответа в свободной форме), что им было интересно, школьники отметили, что такая форма представления информации заставляла задуматься, высказать предположение, самостоятельно прийти к выводу, тем более что готовых ответов к вопросам нет в Интернете.

Современные электронные инструменты позволяют преобразовать традиционный текст в поликодовый, что, на наш взгляд, будет хорошим подспорьем при знакомстве с классическими произведениями русской литературы, которые нуждаются в лингвистическом и историко-культурологическом комментариях. Для подготовки такого текста к уроку необходимо создать его аудиозапись, отобрать слова (устаревшие, прецедентные имена), устойчивые словосочетания, нуждающиеся в толковании и разъяснении, снабдить гипертекстовыми ссылками на проверенные источники информации в сети Интернет. Работа с подобно организованными текстами способствует лучшему их восприятию и пониманию, особенно если учащиеся должны самостоятельно прочитать эти тексты и подготовиться к их анализу.

В условиях смешанного обучения проектная работа школьников рассматривается как способ активизации познавательной деятельности. В качестве проекта можно предложить учащимся самим подготовить лингвокультурный комментарий незнакомых слов, обнаруженных в художественном тексте, и включить гиперссылки.

Так, для учащихся 7 классов были подготовлены материалы к уроку литературы по пушкинскому наследию «Баллада А. С. Пушкина «Песнь о вещем Олеге». Комментарий» [2].

Созданный историко-культурный комментарий к тексту баллады представлен в цифровом формате, являющимся привычным для современного школьника, и дает возможность посредством гиперссылок пояснить слово, фразу из текста необходимыми сведениями. Новизна разработанного цифрового образовательного ресурса состоит в комплексном, междисциплинарном подходе к изучению баллады А. С. Пушкина «Песнь о вещем Олеге» в ее связи с историей и искусством, а также определяется контаминацией на текстоцентрической основе и представлением в цифровом формате материалов ряда источников: толковых словарей, школьных учебников, а также книг, содержащих опыт и текстуального и иллюстрированного комментирования пушкинского произведения.

Цифровой образовательный ресурс «Баллада А. С. Пушкина «Песнь о вещем Олеге»: Комментарий» создан с целью сопровождения самостоятельной деятельности, осуществляемой учеником дома.

Разработанный ресурс проходит апробацию. Учителя литературы, использующие это ресурс, отмечают, что обращение к комментарию способствовало пониманию текста, дети дополнили знания истории,

живописи. Школьники с удовольствием читали текст произведения и в классе, и дома.

Предпринятая работа доказывает, что приближение пушкинского наследия к современному юному читателю с помощью цифровых технологий улучшает восприятие и понимание литературы учащимися, рожденными в информационном обществе.

Проведенные исследования особенностей работы обучающихся с текстами традиционными (линейными) и новыми (несплошными, электронными) в сопоставлении показывают, что существенных отличий в их восприятии и понимании нет, а «важную роль в успешности понимания играют структура самого текста, знание особенностей его построения, читательский опыт, наличие интралингвистических опор» [3, с. 38]. При этом поликодовые тексты максимально соответствуют условиям коммуникации, актуальным формам и средствам обучения, привлекают внимание школьников, активизируют их речемыслительные способности, мотивируют, поддерживают интерес к предмету, содействуют формированию функциональной грамотности.

Полученные результаты найдут применение в практике преподавания литературы в школе, помогут организовать самостоятельную деятельность ученика.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Актуальные вопросы методики преподавания русского языка и литературы в общеобразовательной школе в условиях смешанного обучения: коллективная монография. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2021. – 168 с.
2. Баллада А. С. Пушкина «Песнь о вещем Олеге»: Комментарий. – URL: <https://infourok.ru/ballada-a-s-pushkina-pesn-o-veshem-olege-kommentarij-6309624.html> (дата обращения: 10.11.2022).
3. Кормилина Н. В., Шугаева Н. Ю. Психолингвистические аспекты функционирования текста веб 2.0 // Вестник ЧГПУ им. И. Я. Яковлева. – 2021. – № 4 (113). – С. 38–47.
4. Кузьмина Е. О. Поликодовые тексты как средство обучающего контроля в преподавании русского языка как иностранного китайским студентам (уровни А1-А2) : автореф. дис. канд. пед. наук. – Москва, 2021. – 21 с.
5. Сенцова В. А. Поликодовые тексты как средство обучения итальянских учащихся русской грамматике (I сертификационный уровень): дис. канд. пед. наук. – Санкт-Петербург, 2017. – 184 с.

А.Ю. Голубь
(Россия, г. Белгород)
anastasiyagolub03@mail.ru

РАЗВИТИЕ ДЕТСКОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОСТИ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

***Аннотация:** в статье рассмотрена проблема развития самостоятельности школьников в учебном процессе. Приведены результаты исследования начального уровня самостоятельности детей, предложены рекомендации по повышению уровня детской самостоятельности.*

***Ключевые слова:** детская самостоятельность, учебная деятельность, деятельность педагога, воспитание.*

Одной из актуальных задач современного образования является формирование самостоятельной, востребованной, творческой личности, которая может самостоятельно реализовать себя в любой сфере жизнедеятельности. В федеральном законе «Об образовании в Российской Федерации» акцентируется внимание на необходимости всестороннего развития личности обучающегося, формирования творческих способностей и формирования благоприятных условий для их развития.

Одной из основных задач школы является передача определенных знаний, фактов, теорий, информации о достижении науки и т.д. ученикам. Но все же главная задача образовательного учреждения – научить школьников овладевать способами поиска знаний, приемами исследования и логическим мышлением. А для того, чтобы дети могли все это осуществить, их учат самостоятельности.

Проанализировав имеющиеся педагогические и психологические исследования в данной сфере, можно предположить, что проблема формирования самостоятельности школьников интересует очень многих ученых, психологов и педагогов. Некоторыми из них являются Т.В. Быстрова, А.Я. Савченко, Н.Н. Светловская, Т.А. Капитонова, З.Д. Кочаровская, Г.П. Ткачук и др.

Самостоятельность ребенка в значительной мере формируется в процессе учебной деятельности. В зависимости от успехов в этой сфере определяется статус обучающегося среди сверстников, от этого зависит самооощущение школьника, его настроение, эмоциональное состояние и уровень уверенности. В учебной деятельности у ребенка развиваются способности самоконтроля и саморегуляции.

Для выявления начального уровня самостоятельности у детей, были применены следующие методики: «Диагностика параметров учебной самостоятельности школьников»; «Диагностика уровня самостоятельности школьников».

Проведя анализ полученных по результатам исследования данных, пришли к выводу о том, что в тестируемой группе большинство детей имеют средний уровень развития самостоятельности. Так же имеются школьники с высоким и низким уровнями самостоятельности, но они составляют довольно маленькую часть исследуемой группы. Было бы лучше, если бы большинство школьников имели уровень самостоятельности выше среднего.

Для повышения общего уровня самостоятельности и самодисциплины школьников рекомендовано ввести в учебный процесс следующие обучающие элементы:

1. Использование в учебном процессе современных игровых технологий

2. Моделирование ситуаций, благодаря которым обучающийся самостоятельно определяет цели своих действий: «Для чего я это делаю? Что я хочу узнать? Что должно получиться? и т.д.». (Это повышает уровень требований к себе, активизирует процесс осмысления выполняемых действий.)

3. Внедрение в учебный процесс различных инструкций, памяток направленных на оптимизацию организации деятельности учеников.

4. Приобщение школьников к продуктивной деятельности через использование следующих приемов: групповой формы организации обучения, систему создания дифференцированных задач, анализа практических задач, актуализации знаний учащихся, совместного решения проблемных ситуаций.

Самостоятельность это одно из самых важных и применимых в жизни качеств человека, поэтому действительно необходимо обучать этому с детства, в школах. Ведь чем ниже уровень самостоятельности ребенка, тем сложнее ему справиться с заданиями по школьным дисциплинам, а в будущем это чревато появлением трудностей при выполнении распоряжений данных работодателем. Следовательно, для того чтобы помочь детям самореализоваться в жизни, стоит разрабатывать программы, нацеленные на формирование у ребенка не только логического мышления, умения решать математические задачи и т.д., но и на развитие самодисциплины, повышение уровня самоорганизации школьника, стимулирование его самостоятельной деятельности.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Коджаспирова Г.М. Педагогический словарь. - М., 2005. С. 94
2. Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 N 273-ФЗ (последняя редакция).
3. Шаламов В.В. К вопросу о самостоятельной работе обучающихся. // Вестник Удмуртского университета. Серия «Философия. Психология. Педагогика». 2017. №1. С. 123-127.

A.Y. Golub
(Russia, Belgorod)
anastasiyagolub03@mail.ru

DEVELOPMENT OF CHILDREN'S INDEPENDENCE IN THE EDUCATIONAL PROCESS

Abstract: the article considers the problem of developing the independence of schoolchildren in the educational process. The results of the study of the initial level of independence of children are presented, recommendations for improving the level of children's independence are proposed.

Keywords: children's independence, educational activity, teacher's activity, upbringing.

О.А. Гордиенко, Е.Н. Мизенко
(Россия, г. Краснодар)
gordienko-olga@yandex.ru, men2010ua@gmail.com

ПАТРИОТИЧЕСКОЕ ВОСПИТАНИЕ НА ЭТАПЕ ПРЕДВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ

***Аннотация.** Рассматривается проблема интегративности программ патриотического воспитания в школе и вузе на материалах наименее разработанного раздела – предвузовского обучения абитуриентов; даются примеры воспитательного воздействия.*

***Ключевые слова:** предвузовская подготовка, патриотическое воспитание.*

Патриотическое воспитание относится к воспитанию общечеловеческому (глобальному) [4, с. 40] и понимается как «развитие у подрастающего поколения осознанности объективного характера глобальных противоречий...понимания единства и взаимосвязи патриотизма и интернационализма... с решением общечеловеческих задач» [4, с. 40]. Патриотизм – многоаспектное понятие. Его принято делить на государственный, российский общенародный, национальный, местный (региональный) и др. в зависимости от факторов его рассмотрения. При рассмотрении патриотизма выделяется социальный аспект (групповое, индивидуальное или общественное сознание), территориальный аспект – принадлежность определённому государству (России, Советскому Союзу, Российской Федерации и пр.), большой и малой родине и пр. [1, с. 93-97].

Объект нашего рассмотрения ограничен территориальным аспектом – патриотизмом малой родины (региональным), а также возрастными особенностями – ранней юностью, возрастом 15–17 лет, временем окончания школы и поступления в вуз. Это время становления ценностных ориентиров, которое обеспечено всем укладом школьной жизни, и воспитательное значение каждого школьного предмета при этом прекрасно разработано, описано в научно-методической литературе. Но остаётся неисследованным один аспект патриотического воспитания – предвузовская подготовка, которая проходит уже непосредственно в стенах университета, когда в последние два года школьного обучения, на этапе абитуриентской подготовки, школьники проходят дополнительное обучение. Непосредственно рассмотрим Региональный школьный приузовский технопарк Краснодарского края, в котором, например, занимаются выпускники школ инженерных классов г. Краснодара.

Технопарк при Кубанском государственном технологическом университете (КубГТУ) имеет целью мотивировать школьников-абитуриентов к поступлению в технический вуз и использует для этой цели печатный орган – детско-юношеское периодическое издание, журнал

«Технопарк открытий» Регионального школьного технопарка «Квант Кубань-КубГТУ». На страницах этого издания помещаются рассказы о гениальных русских инженерах, которыми гордится отечество и которые выступают образцами для подражания всех тех, кто готовится связать свою жизнь с инженерной специальностью.

Непосредственной целью нашего исследования явилось рассмотрение того, как при помощи детско-юношеского журнала, обращённого к абитуриентам инженерного вуза, ценностные ориентиры предшествующих поколений в области инженерного творчества передаются следующим поколениям инженеров.

Рассмотрим несколько имён учёных, выносимых на страницы журнала «Технопарк открытий» в статьях: «Инженерный гений С.К. Дзевецкого на службе Российской империи», «Николай Павлович Петров – инженер в ранге генерала», «"Русский Леонардо" и "русский Эдисон", "первый инженер России" и "человек-фабрика" – инженер В.Г. Шухов», «Может ли математик-теоретик покорить Арктику? (О дерзновенном О.Ю. Шмидте)» и др. Остановимся на последнем имени – Отто Юльевич Шмидт [2, с. 30-36].

История жизни этого человека поучительна. Ещё в дореволюционное время, являясь студентом физико-математического факультета, он пишет глобальный труд по математике «Абстрактная теория групп», что сейчас является одной из основных теорем современной алгебры, и в результате остаётся при университете как «профессорский стипендиат». Но в России начинается революция, стране нужно развивать математическую статистику – и молодой приват-доцент становится лучшим специалистом Народного комиссариата продовольствия. Нужно осваивать Северный морской путь, чтобы Север России был экономически связан с центральными областями, – и математик возглавляет караваны кораблей, прокладывающие северные трассы (надо рассчитывать количество груза, водоизмещение кораблей, толщину льда и пр.). Затем разрабатывает проект воздушной экспедиции на Северный полюс, спасает экспедицию И.Д. Папанина, которая дрейфовала на льдине, изучая течения северных морей. Какой итог? Отто Юльевич Шмидт сумел стать полезным для своей страны. В результате его деятельности организован Институт теоретической геофизики Академии наук СССР, он вице-президент Академии наук СССР, редактор Большой Советской энциклопедии, награждён самыми высокими правительственными орденами, его именем назван кратер на Луне, пик на Памире, остров в Карском море и т.д. Этот биографический очерк, наполненный рассказами о трудностях и их преодолении (за счёт наличия прекрасных знаний и умения применить их на практике, характера и воли, умения мыслить перспективно), даёт представление об инженерном труде, о том, что можно достичь на инженерном поприще, как страна ценит и награждает лучших своих учёных-теоретиков и инженеров-практиков и что есть реальная возможность осуществить свою мечту – открыть «институт дерзаний» (главная мысль из области образовательной политики О.Ю. Шмидта), который объединит учёных, способных выдвигать гипотезы, решать самые серьёзные проблемы.

Мотивация поступления на инженерные специальности вузов должна быть подкреплена эмоционально-ценностным гражданским воспитанием, которое, если формируется в ранней юности, то отличается большой устойчивостью на протяжении всей жизни. Это подтверждается нашими предыдущими социально-психологическими исследованиями по поводу идеала, которому хочет следовать человек. Респондентами выступили студенты КубГТУ. Им задали серию вопросов о том, был ли в их жизни идеал для подражания. Основная масса, 90%, ответила положительно. Для 60% из них идеалом был конкретный человек, для 30% – собирательный образ, который они создали для себя [3, с. 39].

Таким образом, воспитательный идеал, как высшая цель образования, достигается на уровне завершения школьного обучения и перехода к началу студенческой жизни, но требует интегративности программ духовно-нравственного воспитания. Одним из способов достижения интегративности являются статьи, формирующие жизненный идеал – идеал инженера-творца.

ЛИТЕРАТУРА

1. Быков А.К., Вырщиков А.Н., Кусмарцев М.Б. Типы и формы патриотизма // Российский патриотизм: истоки, содержание, воспитание в современных условиях / Под ред. А.К. Быкова и М.Б. Кусмарцева. – М.: Планета, 2010. – С. 93-99.
2. Гордиенко О.А. Может ли математик-теоретик покорить Арктику? (О дерзновенном О.Ю. Шмидте). – Технопарк открытий. – №1. – 2022. – С. 30-36.
3. Гордиенко О.А. Роль идеала как ценности в образовательном и воспитательном процессе (на материале становления педагогической осознанности) // Новые контуры социальной реальности: материалы Всерос. научно-практич. конференции «VII Северо-Кавказские социологические чтения». – Северо-Кавказский федеральн. ун-т. Ставрополь, 2018. – С 28-31.
4. Коджаспирова М.Г., Коджаспиров А.Ю. Словарь по педагогике (междисциплинарный). – М.: ИКЦ «Март», 2005. – 448 с.

O. A. Gordienko, E.N. Mizenko
(Russia, Krasnodar)

gordienko-olga@yandex.ru, men2010ua@gmail.com

PATRIOTIC EDUCATION AT THE STAGE OF PRE-UNIVERSITY PREPARATION

Annotation. The problem of integrativity of patriotic education programs at school and university is considered on the materials of its least developed section – pre-university education of applicants; examples of educational influence are given.

Keywords: pre-university training, patriotic education.

Гофурова Сарвара Мадаминжоновна
(Узбекистан, Андижан)
shodyona2020@mail.ru

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ В АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация: В данной статье мы рассматриваем структурно-семантические характеристики медицинских терминов в английском и узбекском языках. Некоторые медицинские термины переведены и даны в соответствии с их использованием в области медицины.

Ключевые слова: метафоризация, медицинские метафорические термины, зооморфная метафора, топонимические названия, когнитивные.

G'ofurova Sarvara Madaminjonovna
(Uzbekistan, Andijan)
shodyona2020@mail.ru

STRUCTURAL-SEMANTIC CHARACTERISTICS OF MEDICAL TERMS IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES

Abstract: In this article, we dealt with structural-semantic characteristics of medical terms in English and Uzbek languages. Some medical terms are translated and given according to the usage in medicine field.

Keywords: metaphorization, medical metaphorical terms, zoomorphic metaphor, toponymic names, cognitive.

A language quickly and flexibly responds to all changes in the scientific field, a terminological system becomes the result of such intensive development. In modern linguistic science, metaphorization as one of the most important cognitive processes is a productive semantic source for formation of terminology [1, p. 127]. It is known that the doctrine of metaphor originates from the works of the ancient philosopher Aristotle, who put forward and developed a system of concepts and judgments related to metaphor. A more detailed presentation of the theoretical question of metaphorization is given in the works of J. Lakoff and M. Johnson, who presented the theory of cognitive metaphor. Theoretical propositions related to various aspects of the study of metaphorization were further developed in the scientific works of many linguistic scholars. Scientifically grounded and thoroughly developed fundamental material has been accumulated in modern 21 linguistic science in the theory of metaphor (N.D. Arutyunova, V.N. Telia, E.O. Oparina, V.G. Gak, G.N. Sklyarevskaya and others).

In metaphorical terms, the comparison highlights important elements: the subject of comparison, i.e. the object that is being compared, the object of comparison, which serves for comparison and the basis for comparison is a sign of the objects being compared. Metaphorization performs two functions: nominative

and evaluative, defining and naming a new concept with a familiar word. According to N.D. Arutyunova, metaphor is one of the ways of expressing meaning, which exists along with the use of words in their direct and exact sense, but is much less convenient and effective role of deep structures caused by an associative form of thinking [3, p.52].

Our analysis showed that, according to the structure, medical metaphorical terms are an indivisible combination of two or more independent words: *the head process (miya ishlashi)*, *the gastric bed (oshqozon devori)*, *the roof of the rhomboid brain (bosh miya qopqog'i)*, *the lymphatic pharyngeal ring (limfa tugunchalari)*, etc. The most frequent and productive are named combinations, the most dominant and common structural model is the name combination noun and adjective in nominative case (*abdominal wall (qorin devori)*, *bronchial tree (o'pka daraxti)*, *neural crest, etc.*), the combination of the noun in nominative case of the item with a noun in genitive case of the item (neck of a tooth, a frenum of tongue, porta hepatis and others).

Metaphorical meanings can develop in both forms of the number of nouns. The use of singular forms in the scientific style to designate a whole class of objects or phenomena of reality with common features is very productive and widespread. Such use is the traditional and functional standard of scientific medical terminology. For example, auditory tube, sunstroke and others. The analyzed material allows us to state that metaphorical transference is characteristic and typical for a number of groups of medical terms. The collected material was systematized and classified into the following subject groups: 1) *household*, 2) *floristic*, 3) *zoomorphic*, 4) *anthropomorphic*, 5) *geographical*, 6) *geometric*.

The most numerous and productive group of metaphorical terms is household vocabulary, which is based on a metaphorical transfer of names based on the identity of external signs, the form of comparison with household items and human environment. From a semantic point of view, household metaphor is mainly the names of various household items.

Among the many household objects and phenomena surrounding reality, a certain form is selected, the structure of the object, which results in the emergence of similar figurative associations, the similarity between household objects that already have a name, and a new one that needs to be called most accurately in medical terminology. Terminological metaphors directly correlate with the phenomena of the objective world, possess metaphorical semantics [2, p.139].

It should be noted that household metaphor is, in comparison with others, dominant. The productivity of the metaphorical transformation of terminological phraseological units occurs, in our opinion, with external similarities between objects and the anatomical structure of a person, or when they have a certain hidden common feature. Thus, the name of a particular household item becomes the name of a sustainable combination of terminological nature.

Additionally, we try to give some extra information about the zoomorphic metaphor (the names of animals, birds, insects, fish) occupies an important place in the medical terminological system and gives rise to a large number of associations, their use is intensified and expanded in the transfer- characterizing values

associated with generalized evaluation qualifications. As a rule, the source of the formation of a zoomorphic metaphor is the body parts of animals, birds, which are conditionally transferred to humans. Zoonymis, based on real objective qualities of animals, is a semantic motivation, an internal form of comparison: *bovine eye (sigir nigoh)*, *cleft palate (chuqur tanglay)*, *bovine heart (buzoq yurak)*, *cat's ear, rabbit fever (quyon yurak)*, *leonine facial, harelip, tiger heart (sheryurak)*, *macacus ear, frog belly (qurbaqa qorin)*, etc. For example, a frog belly — «belly with a flabby abdominal wall, bulging on the sides of a patient lying on his back; observed with weakness of the muscles of the lateral abdominal walls, for example, children with rickets». Names of animals are often used to characterize a person.

According to our observations, out of a significant number of names of human body parts, the most productive somatic components in medical terminology are eyes, hands, lips, ears, and heart. As is known, the metaphor does not lose its cultural identity. Numerous associations give rise to figurative expressions in the field of medicine, their basic lexical meaning is accompanied by expressive nuances that convey, as a rule, a disapproving, negative, ironic attitude characteristic of the animal world: *goose gait (g'oz yurish)*, *mumps virus (cho'chqa gripp)*, *canine fossa*, etc. For example, the metaphor of the mumps virus makes it possible to determine the estimated characteristic; the disease is called mumps in its external expression in the form of a swollen neck, like a pig. Among the medical metaphors, there is an expression like a *goose gait*. The basis of this expression is a comparison: the gait of a sick person is compared with a goose: «a gait with a body overrun from side to side; observed with paresis of the deep muscles of the pelvis and hip flexors, for example, with progressive myopathy, residual effects of infantile paralysis». **The geographical metaphors** are dominated by toponymic names, place names, which are represented by such phrases: *Crimean fever (grim qaltirog'i)*, *anthrax*, *Mexican typhoid (meksika terlamasi)*, etc. The basis of toponymic metaphors is a sign of a certain geographic object that is a semantic core: a specific locality is indicated where the disease first appeared [3, p.176].

There is one more productive source of the metaphorical name of medical terms — the names of a *geometric figure*. In this case, the basis for the metaphorization is the shape of the object, such figures as the arterial cone, femoral triangle; renal pyramids, etc. are subject to rethinking. Many human organs got their names because of the similarity with geometric shapes. In describing anatomical terms, stable combinations with the main component of the noun axis are widely used: vertical or longitudinal axis, horizontal or transverse axis, sagittal axis. With the word plane, we have fixed the following stable combinations: horizontal plane, frontal plane, sagittal plane. These metaphorical names, which were known in ancient times, are included in international anatomical terminology. Phraseological units characterizing joints based on metaphor are different forms: *a bowl-shaped joint (kosa shakl bo'g'im)*, *a nut-like joint (yong'oqsimon bo'g'im)*, *ellipsoid joints, cylindrical joints (stilindrsimon bo'g'im)*, *spherical joints*

(*sharsimon bo'g'im*), etc. For example, the stable expression of cylindrical joints resembles a cylinder segment in the form of the articular surface.

In conclusion, we can say that the terminology name of a bowl-shaped joint resembles a cup. Similar metaphorical names are frequency in anatomy Muscles are also varied in their shape and size: (*fan-shaped, ring-shaped, pear-shaped, diamond shaped, (parraksimon, uzuksimon, noksimon, rombiksimon) etc.*). For example, the stable combination of a rhombus muscle is somewhat similar in shape to a rhombus; the trapezius muscle has a triangular shape.

BIBLIOGRAPHY

1. Encyclopedia of Medicine. Tashkent, 2016
2. Kholmanova Z. (2011). On some terms in Uzbek linguistics. Collection of scientific articles "Linguist". Tashkent.
3. Medical reference book. Moscow, 1967
4. Nishonova N.R. (2000). Semantic analysis of the field of archetypal lexemes "animal" in Uzbek language: Abstract of dissertation Candidate of Philological Sciences, Tashkent.
5. Gizi, A. M. N. (2021). Features of romanticism as a literary direction (based on the works of russian literary critics). *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 11(3), 288-294.
6. Adigezalova, M. N. (2021). The «Women's question» in the views of A. Chulpan and G. Javid. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 10 (102), 1028-1032.
7. ТАРБИЯ, О., & ҚАРАШЛАРИ, М. (2020). ВЗГЛЯДЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ПРОСВЕТИТЕЛЯ НА ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ И ВОСПИТАНИЯ. Adigezalova, M. N.
8. Adigezalova, M. N. (2020). Gender and art in the XVII–XIX centuries. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 05 (85), 655-658.
9. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). THE INTERPRETATION OF SAHIBKIRAN'S FIGURE IN G. DJAVID'S DRAMA "TEMUR LAME" AND MUHAMMAD ALI'S EPIC NOVEL "AMIR TEMUR THE GREAT". *ISJ Theoretical & Applied Science*, 3(59), 78-80.
10. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). VENAL LOVE OF THE WOMEN CHARACTERS OF FS FITZGERALD'S NOVEL "THE GREAT GATSBY" AND G. DJAVID'S PLAY "SHEYDA".. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 9(65), 21-24.
11. ГЫЗЫ АДЫГЕЗАЛОВА, М. Н. ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ТРАГЕДИИ ГУСЕЙНА ДЖАВИДА «СИЯВУШ».

ПУНКТУАЦИОННО-ГРАФИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС КАК ИНТЕГРАЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Аннотация. На материале художественной литературы рассматривается пунктуационно-графический комплекс — совокупность графических средств структурирования текста, которые формируют его уникальный облик.

Ключевые слова: параграфемика, графика, художественный текст

Для описаний графики текста характерен «атомистический» подход, который сосредоточен функциях отдельных средств и неявно исходит из описания типа, аналогичного слову, синтаксической конструкции и т. д. (ср., например, описание курсива в работе [Яковенко, 2005]). Однако иногда текст обладает совокупностью визуально-графических свойств, которые в целом формируют его особый, уникальный облик.

Характерным примером является роман А. Белого «Петербург», в котором выделяется несколько ярких особенностей. Прежде всего, это оформление прямой речи, которое сочетает выделение тире и кавычками, обычно используемыми самостоятельно, ср.: — «*Красавец*», — *постоянно слышалось вокруг Николая Аполлоновича...* // — «*Античная маска...*» // — «*Аполлон Бельведерский*». // — «*Красавец...*» [1, с. 47]. Также спорадически А. Белый использует отступы от левого края страницы, при помощи которых выделяется часть абзаца. Такое выделение может быть многоуровневым, то есть предполагать наличие нескольких отступов разного размера в рамках одного фрагмента текста, представляя собой своеобразный топографический инструмент членения текста. К тому же уровню принадлежит использование рядов точек, которые членят главы романа на фрагменты, обычно устанавливая короткую паузу в повествовании. А. Белый использует разрядку для выделения акцентированных слов, и в отдельных случаях плотность этого приема может быть высокой, ср.: *Вероятно, поповская кровь изгадила незапятнанный аблеуховский род, подарив именитого мужа просто гаденьким сыном. Только гаденький сын — настоящий ублюдок — мог проделывать подобные предприятия...* [Белый, с. 179] (фрагменты, данные разрядкой, выделены подчеркиванием). Особо следует отметить яркую авторскую пунктуацию, которая характерна для романа «Петербург» (как, впрочем, и для других произведений А. Белого). Все перечисленные признаки следует рассматривать в связи с авторской пунктуационной системой, поскольку они затрагивают либо специфическое использование знаков препинания с точки зрения формального плана (оформление прямой

речи), либо организацию текста (ряды точек для членения текста, выделения разрядкой, членение текста отступами).

Другой пример особой системы пунктуационно-графических средств — это роман С. Соколова «Школа для дураков». Наряду с непунктуированным текстом и некоторыми другими синтактико-пунктуационными экспериментами, используемыми писателем спорадически, графический облик текста включает специфическую черту — отказ от абзацного членения. Небольшие главки, на которые разделен роман, не предполагают внутреннего абзацного членения, и объем этих главок заметно больше, чем типичный, пусть даже очень развернутый абзац и может составлять несколько страниц. Этот принцип проводится писателем последовательно на протяжении всего произведения и выделяет роман на фоне других произведений.

Графический комплекс не обязательно составляет систему, в которой все элементы связаны или дополняют друг друга. Однако именно графический комплекс, характеризующий конкретный текст, способен определять его специфичность, а в некоторых случаях даже необычность и уникальность. Элементы графического комплекса не всегда мотивированы функционально или семантически, а потому должны рассматриваться как эстетический эксперимент.

В художественных текстах, в которых варьирование графических и параграфических свойств, а также нарушение визуально-графических норм не играет существенной роли, мы все равно можем выделять некоторые константные особенности, например, спорадическое использование средств выделения отдельных сегментов (или, наоборот, последовательное неиспользование таких средств) либо полный отказ от них, что также правомерно рассматривать как специфичную черту текста. Для характеристики текста важно не только позитивное, но и «негативное присутствие» тех или иных средств визуально-графического структурирования, которое может свидетельствовать и об эстетических установках автора текста, и о конкретной художественной задаче, которую он решает в данном произведении. То же справедливо и для текстов других дискурсов (публицистического, научного, делового и т. д.).

С другой стороны, не всегда можно говорить о наличии принципов и приемов, определяющих визуально-графический облик и организацию целого текста. В отдельных произведениях приемы варьирования графического облика текста могут быть присущи отдельным частям (главам). В романе «Шум и ярость» У. Фолкнера это, например, чередование фрагментов, набранных прямым шрифтом и курсивом, в первой главе, где этот прием используется для контрастного сопоставления различных фрагментов потока сознания главного героя, которые соединяются по принципу коллажа. Одним из самых ярких проявлений этого принципа может служить роман Дж. Джойса «Улисс», в котором визуально-графический облик отдельных глав может разительно контрастировать: значительная часть текста оформлена обычным образом, однако в отдельных

главах Джойс прибегает к приему непунктуированного текста, а одна из глав построена в соответствии с принципами графического структурирования драматического произведения. В целом такое решение (или такая совокупность решений) коррелирует с замыслом романа, в котором отдельные главы не только обладают относительной смысловой завершенностью, но и несут сложную символическую нагрузку (соотнесенность с главами «Одиссеи» Гомера, частями тела и т. д.).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Белый А. Петербург. М.: «Наука», 1981. 696 с.
2. Яковенко А. А. Интонационный курсив как функциональный вид супраграфематических средств текста // Вестник Оренбургского государственного педагогического университета. 2005. № 1 (39). С. 83–87.

Elena Anatolyevna Gubina

(Russia, Rostov-on-Don)

elena_gubina@mail.ru

PUNCTUATION-GRAPHIC COMPLEX AS AN INTEGRAL CHARACTERISTIC OF A LITERARY TEXT

***Abstract.** The punctuation-graphic complex of the text is viewed on the material of fiction - a set of graphic means of structuring the text that form its unique appearance.*

***Keywords:** paragrammatics, graphics, literary text*

Е.Л. Гусейнова

(Россия г. Октябрьский)

Guseinova_elena@hotmail.com

ПРИМЕНЕНИЕ ПРОЛОНГИРОВАННЫХ ЗАДАНИЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ТЕХНИЧЕСКОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ

***Аннотация.** В статье рассматривается возможность проведения практических занятий в высшем учебном заведении технического профиля с использованием пролонгированных дифференциальных заданий. Приводятся классификации видов заданий.*

***Ключевые слова:** пролонгированные задания, дифференцирование заданий.*

Дисциплина «Гидравлика и нефтегазовая гидромеханика» относится к общеобразовательным, и по ней предусмотрено проведение лекционных, практических и лабораторных занятий, а также выполнение расчетно-графической и курсовой работ. Проведение практических занятий связано с решением профессиональных задач. В обучении применяются различные виды заданий.

Рассмотрим принятые в педагогике классификации учебных заданий. Исследователь О.А. Абдуллина [1, с.167] предлагает для классификации

видов заданий для студентов рассмотреть несколько признаков. К заданиям, классифицированным по характеру деятельности, относятся репродуктивные, творческо-репродуктивные, репродуктивно-творческие и творческие. По форме организации задания бывают индивидуальные, групповые и коллективные. Теоретические и практические задания характеризуются различной целевой направленностью. Задания могут иметь различное место в учебном процессе, тогда они делятся на следующие виды: для восприятия и осмысления, закрепления пройденного материала, систематизации и обобщения. Задания могут классифицироваться по степени активности и обязательности, к ним относятся общие или вариативные, а также задания, выполняемые в рамках учебного процесса или по интересам обучающихся.

В.А. Сластениным выделяются три вида домашних заданий [3, с. 73]: задания, выполняемые в качестве подготовки к изучению нового материала; задания, позволяющие закрепить пройденные темы и направленные на применение полученных знаний на практике.

Характер деятельности обучающихся является основой классификации заданий по И.И. Малкину [2, с.17]: репродуктивные: воспроизводящие и проверочные; познавательно-поисковые: подготовительные и констатирующие; творческие: научно-творческие и конструктивно-технические; познавательно-практические задания, к которым относятся учебно-практические.

Анализируя работы, можно сделать вывод, что по характеру деятельности в основном выделяются три типа заданий. Также задания могут различаться по необходимому для выполнения времени. Выделим пролонгированные задания, характеризующиеся длительностью исполнения. Пролонгированные задания в техническом вузе являются профессиональными задачами, которые характеризуются продолжительным временем выполнения, состоящего из нескольких этапов, с сохранением субъективной трудности при переходе на новый уровень сложности. Каждый этап задания может быть оценен в отдельности, а также может быть оценено общее выполнение задания.

Педагогической технологией, учитывающей степень подготовки студентов и предлагающей разный уровень освоения учебного материала, является разно уровневое обучение, в случае применения которого в учебном процессе технического вуза, позволяет использовать индивидуальные способности студентов на максимальном уровне.

При подготовке студентов предлагается использование различных типов заданий: адаптивных, развивающих и созидательных, которые могут быть представлены в виде пролонгированных дифференцированных заданий, постепенно усложняющихся в процессе изучения учебной дисциплины. Разработанная на принципе выстраивания самими студентами система дифференцированных пролонгированных заданий, с использованием постепенного усложнения от адаптивных к развивающим и созидательным, позволяет студентам выбирать задания, которые соответствуют их уровню

подготовки, формирует у студентов мотивацию к обучению и способствует развитию профессиональных компетенций. Студентам предлагается самостоятельно выстраивать порядок выполнения заданий, постепенно усложняя их начиная от адаптивных к развивающим и созидательным. Использование в учебном процессе заданий адаптивного типа способствует подготовке студентов к современным реалиям в профессиональной, социоэкономической и культурной сферах, а также раскрывает творческий потенциал и способности. Выполняя задания созидательной направленности, студенты не только развивают способности, но и учатся целенаправленному использованию возможностей для построения и преобразования себя, собственного образования, карьеры, жизни.

Подобный подход к обучению позволяет студентам видеть уровень освоения деятельности (получено решение задачи, либо не получено), получать представление о собственном образовательном уровне и самостоятельно планировать свои дальнейшие действия. Темп движения выбирается студентами самостоятельно и индивидуально. Становлению позиции субъекта будет способствовать целенаправленно проектируемая деятельность студентов по выбору пролонгированных дифференцированных заданий, которая позволяет студентам производить выбор, разработку и реализацию собственной образовательной деятельности. Преподаватель осуществляет психолого-педагогическую поддержку профессионального самоопределения и самореализации будущего специалиста. При организации самостоятельной деятельности по выбору пролонгированных заданий у студентов возникает необходимость в постоянном принятии решений, при этом используются теоретический анализ и прогнозирование, что способствует созданию условий для самостоятельного выражения личностных качеств обучающихся при достижении ими поставленных целей.

Осуществляя постепенный переход от менее сложного задания к более сложному заданию, студенты имеют возможность адаптироваться. Изменение сложности заданий позволяет не только усвоить необходимые знания, предусмотренные программой обучения, но и помогает развивать профессиональные навыки и возможности студентов. Увеличение сложности заданий может достигаться различными способами: увеличением объема задания и длительности выполнения самостоятельной работы, усложнением содержания задания, которое связано с усложнением мыслительных операций и приемов, применяемых во время выполнения заданий.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абдуллина, О.А. Личность студента в процессе профессиональной подготовки / О.А. Абдуллина // Высшее образование в России. – 1993. - №3- С. 165-170.
2. Малкин, И.И. Рационально организовывать самостоятельную работу учащихся / И.И. Малкин // Народное образование. – 1966. – №10 – С.13-23.
3. . Слостенин, В.А. Педагогика: инновационная деятельность / В.А. Слостенин, Л.С. Подымова.- М.: изд-во «Магистр», 1997. – 224 с.

E. L. Guseinova
(Russian Federation ,City of Oktyabrsky)
Guseinova_elena@hotmail.com

APPLICATION OF PROLONGED TASKS WHEN STUDYING TECHNICAL DISCIPLINE IN HIGH SCHOOL

***Abstract.** The article discusses the possibility of conducting practical classes in a higher educational institution of a technical profile using logged differential tasks. Classifications of types of tasks are given.*

***Keywords:** prolonged tasks, differentiation of tasks.*

М.М. Давыдова
(Россия, г. Тула)
mdavidova@bk.ru

ЭВФЕМИЗМЫ В АМЕРИКАНСКОЙ ПРЕССЕ КАК СРЕДСТВО КОРРЕКЦИИ ГЕНДЕРНОЙ АСИММЕТРИИ

***Аннотация.** В статье на материале американских газет рассматриваются эвфемизмы в качестве средства коррекции гендерной асимметрии английского языка. Чтобы не спровоцировать возникновение конфликтных ситуаций и обвинения в дискриминации по признаку пола, в американских газетах употребляются нейтральные антисексистские слова.*

***Ключевые слова:** эвфемизм, политкорректность, эвфемия, гендерная асимметрия.*

Данная статья посвящена исследованию эвфемизмов в качестве средства коррекции гендерной асимметрии в американской прессе на материале ежедневных газет “USA Today” и “The New York Times”. Выбор изданий обусловлен их популярностью. Актуальность работы определяется интересом лингвистов к отражению человеческого фактора в языке, а также необходимостью рассмотреть эвфемизмы в гендерном аспекте в их связи с языком политкорректности. Для комплексного исследования гендерных эвфемизмов в американской прессе применялся описательно-аналитический метод для изучения теоретической базы, сплошной выборки гендерных эвфемизмов, лингвостилистический анализ, систематизация данных.

Эвфемизм понимается как стилистически нейтральное слово или выражение, используемое вместо синонимичной языковой единицы, которую говорящий считает неприличной, грубой или нетактичной [1, с. 117].

В настоящее время гендерный фактор является одним из наиболее важных аспектов жизни американского общества. Гендерная дискриминация проявляется в ограничениях по критерию пола, чем способствуют гендерному неравенству на рынке труда.

Со второй половины XX века внимание лингвистов и социологов привлекает явление политической корректности, сформировавшееся в США, чтобы искоренить социальную и расовую несправедливость. В дальнейшем

этими идеями воспользовались феминистки в борьбе с сексизмом английского языка.

Желание людей быть тактичными служит основой для идеи политкорректности. То же самое является ведущим мотивом использования эвфемизмов, поэтому явление эвфемии тесно связано с политической корректностью. Главный принцип политической корректности – размытое наименование половой принадлежности во избежание дискриминации по половому признаку. Поэтому в английском языке образовался целый пласт лексики, лишённый гендерно-маркированных признаков.

Сторонники политкорректности выступали против употребления слов мужского рода для названий женских профессий. Политкорректные эвфемизмы были предназначены для демонстрации профессионального равенства полов и отсутствия особого гендерного права на определенную профессию. Стремление избежать конфликтов в американском обществе между женщинами и мужчинами, а также дискриминации по половому признаку, способствовало появлению гендерно-нейтральных эвфемизмов, таких как, “waitron” вместо “waiter” и “waitress”.

К существительным, обозначающим профессии, относятся гендерно-нейтральные слова, изначально употребляемые только для мужчин: “leader”, “commander”, “lieutenant”, “general”, “director”, “politician”, “president”, “attorney”, но теперь и для женщин. Отсутствие в английском языке достаточного количества форм женского рода для названий профессий содействовало возникновению нейтральных способов выражения. Равноправие полов в американском обществе привело к переходу этих существительных мужского рода к гендерно-нейтральным наименованиям:

“In the ever-tenuous field of Diversity, Equity, and Inclusion (DEI), Dr. Tiffany Brandreth is emerging as a rising thought leader who is revolutionizing the traditional approach to the conversation and its methodology. Her thorough examination of the issues is strikingly precise” [2].

В связи с коррекцией гендерной асимметрии в языке слова, имеющие суффиксы женского рода или компонент *-man* приобретают негативную коннотацию. Для гендерной нейтрализации используются сложные существительные, вторая основа которых выражена компонентом *-person*. Существительные с суффиксами *-ess*, *-ette*, *-(tr)ix* редко можно найти в текстах американских газет.

“Michael De Luca, a chairperson and chief executive of Warner Bros. Film Group, put it succinctly, “Nobody got hit. It was a good night.”” [3].

Такие гендерно-нейтральные эвфемизмы обладают широкой неопределенной семантикой. Эвфемистические выражения менее точны и используются для смягчения слишком прямых номинаций.

В текстах американской прессы можно заметить переименование профессий, семантика которых ассоциируется с мужским полом, например, “fisherman” – “fisher”, “hairdresser” – “hairstylist”.

“A hair stylist from Ithaca, New York, is imploring the world to save Monarch butterflies” [4].

Исправление гендерной асимметрии в словах, обозначающих профессии, осуществляется с помощью синонимических замен: “*stewardess*” – “*flight attendant*”, “*businessman*” – “*executive*”, “*forefather*” – “*ancestor*”.

“*A Flight Attendant’s 12 Etiquette Rules*” [5].

Итак, было показано, что с распространением идеи политкорректности трансформируется представление о роли и положении женщины в обществе, что находит отражение в политически корректных гендерно-нейтральных эвфемизмах, предусматривающих участие женщин во всех сферах деятельности. С помощью гендерно-нейтральных эвфемизмов изменяется языковая традиция, в которой женщина играла второстепенную роль в обществе. Чтобы не спровоцировать возникновение конфликтных ситуаций и обвинения в дискриминации по признаку пола, в американских газетах употребляются нейтральные антисексистские слова.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Давыдова М.М. Гендерные эвфемизмы в американской прессе // Казанская наука. – Казань: Рашин Сайнс, 2022. - №12. С. 117 – 119.
2. <https://www.usatoday.com/story/special/contributor-content/2023/10/31/the-rising-thought-leader-disrupting-and-shaping-deis-future/71396890007/> (дата обращения 02.11.2023)
3. <https://www.nytimes.com/2023/03/13/movies/governors-ball-oscars-party.html> (дата обращения 27.10.2023)
4. <https://www.usatoday.com/story/life/animalkind/2023/07/13/hairstylist-sees-clusters-of-monarchs-in-flight-at-butterfly-sanctuary/70407230007/> (дата обращения 01.11.2023)
5. <https://www.nytimes.com/2023/05/24/travel/summer-travel-etiquette.html> (дата обращения 25.11.2023)

Maria Davydova
(Россия, г. Тула)
mdavidova@bk.ru

EUPHEMISMS IN THE AMERICAN PRESS AS A MEANS OF CORRECTING GENDER ASYMMETRY

Abstract. *The author uses the material from the American newspapers to consider euphemisms as a means of correcting the gender asymmetry of the English language. In order not to provoke conflict situations and accusations of gender discrimination, neutral anti-sexist words are used in American newspapers.*

Keywords: *euphemism, political correctness, taboo, gender asymmetry.*

ЭПИСТЕМИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ МЕТАФИКЦИОНАЛЬНОСТИ В «ПУТЕШЕСТВИИ ИЗ ПЕТЕРБУРГА В МОСКВУ» А.Н. РАДИЩЕВА

Аннотация. В статье рассматривается композиционная роль метарефлексии в романе Радищева «Путешествие из Петербурга в Москву» через призму эпистемического содержания субъектных дискурсов. Предлагается схема сенсуалистской гносеологии в рамках эпистемического анализа архитектоники романа.

Ключевые слова: Радищев А.Н.; дискурс; метарефлексия; авторский комментарий

Роман А.Н. Радищева «Путешествие из Петербурга в Москву» уже рассматривался через эволюции сознания героя-рассказчика [3; 6]. Однако же, несмотря на явную актантную роль рассказчика, а также аргументативно-дискурсивное богатство текста, еще не была предложена схема сенсуалистской гносеологии [2], не описана ее роль в архитектонике произведения. Общая концепция творческого задания на подрыв конвенционально-жанрового восприятия «Путешествия» как сатиры [1], не должна затмевать эпистемологическую мотивировку метафикциональности.

Она, как нам кажется, заключается в осуществлении посредством текста ситуации идеального сообщения рассудочных истин. Сами по себе языковые, они, помещенные в литературный текст, требуют специфической работы с миметической его функцией, а именно его приостановки или гиперболизации.

В пользу этой гипотезы двойного действия истин: их словесной выразительности и их фразовой актантности, — говорит композиционное устройство романа, а именно метод презентации трактатов как цитат (вставных документов). Цитата и документ — это троп удостоверения в истинности демонстрируемого, выключение содержимого в документе дискурса из общего порядка рассказа [5]. Однако в случае «Путешествия», когда автор, рассказчик, и авторы найденных документов, — единомышленники, мнимая документальность приобретает метафикциональный характер за счет того, что представляет композиционный слом, отражая разный статус референтности фрагментов произведения, и эпистемическое различие между аргументацией рассказчика и аргументацией автора трактата, которое заключается в диегетическом статусе рассказчика, и в авторском, экстрадиегетическом, и потому авторитетном, статусе второго. Отсюда вытекает следующий момент: разница в топосах речи. Рассказчик в основном повествует, но не пишет. Когда он пишет, то это происходит в обрамлении металептических вторжений с фокусом на авторскую метарефлексию и на прямое отношение с

читателем. Автор – субъект оконченного акта письма, гарант завершенности произведения.

Таким образом у нас есть иерархия эпистемических индексов общей лингвоэстетической парадигмы произведения. Во-первых, это выраженные в документах представления о языке, в основном в «Слове о Ломоносове», но также и в юридических «Проектах», во-вторых, это металеписы рассказчика, а также «Посвящение», и в-третьих, мы этого коснулись вкратце, говоря об эстетическом представлении ценностно-гносеологического хронотопа героев, это эмоциональный мир рассказчика, тоже иерархически упорядоченный, от онирического пласта к непосредственно чувственному.

«Слово о Ломоносове» принадлежит поэту, автору оды «Вольность». Этот автор в плане референции отсылает к биографическому автору «Путешествия» и таким образом является агентом метафигциональности в плане рассказа. Он же сюжетно организует эпизод обширного автокомментария, сопровождающего фрагмент самоцитирования в главе «Тверь». То есть субъектная мотивировка «Слова» изначально метафигциональна. Все это указывает на особую эпистемическую важность его содержания. Для нас в нем важны положения о процессе обучения (формирование ломоносовым понятий), о симпатии великих умов, и о том, что «действие разум великого мужа имеет над общим разумом». Это общая картина Просвещения через сообщение истины. Но Ломоносов, говорится в «Слове», не только говорил, он извлек из самого языка естественные ему законы. Автор «Слова» дает в схеме познания, не только чувство, наблюдение и суждение. Он обращает эту гносеологическую триаду на саму материю мысли: чувствовать, наблюдать и преобразовать язык. Эта двойная работа приоткрывает необходимость внутринарративной объективации диегетического мира, посредством вторжения документального, ведь комментарий будет рассказчика неизбежно фикционален. Документ же, «Проекты» и «Тетрадь против цензуры» представляют аргументативный дискурс. Надо отметить, что на них приходится большая часть авторских примечаний. Это подчеркивает семантическая важность этих фрагментов. В них – содержательно памфлетических – производится эксплицирующий перевод ценностных доминант архитектоники романа. Наконец, эти эстетические особенности романа обрамляются метарефлексией рассказчика. Согласно данной в «Слове» схеме, он гносеологический субъект, чей творческий разум обусловлен воздействиями окружающего мира: это объясняет отчетливый сентименталистский регистр чувственных сцен, но прежде всего физиологичность онирического плана: «возмущенные соки мыслию стремились, мне спящу, к голове и, тревожа нежный состав моего мозга, возбудили в нем воображение. Несчетные картины представлялись мне во сне...» [4, с. 48]. Здесь рассказчик касается не только физиологии мысли, но и физиологии воображения, которая обеспечивает структуру его рассказа.

Таким образом, пронизывающая дискурсию романа позитивистская эпистемология обуславливает структуру метарефлексии в плане нарративного дискурса рассказчика.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Егорова Н. О. К вопросу о жанровых источниках «Путешествия из Петербурга в Москву» А. Н. Радищева // Art Logos. 2020. №1 (10)
2. Лебедева О.Б. Жанровая система русской сентименталистской прозы в творчестве А.Н. Радищева // Лебедева О.Б. История русской литературы XVIII века. Москва.: Высшая школа, 2003
3. Пашкуров Алексей Николаевич Система просветительского реализма как научная проблема // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. 2016. №1
4. Радищев А. Н. Сочинения —М.: Худож. лит., 1988
5. Ромодановская Е.К. (отв. ред.) Литература и документ Сборник научных трудов. — Новосибирск: Институт филологии СО РАН, 2011
6. Шульц Сергей Анатольевич К исторической поэтике русской сатиры: А. Н. Радищев, И. А. Крылов, А. С. Грибоедов, Н. В. Гоголь // Литературоведческий журнал. 2019. №46.

Iliia Deikun
(Russia, Moscow)
iliariy@mail.ru

Abstract. *The article analyses the metareflection in the Radishchev's novel "Journey From Petersburg to Moscow", its compositional and architectonical function from the perspective of epistemological analysis of represented discourses.*

Keywords: *Radishchev A.N.; discours; metareflection; authorial commentary*

Z.R. Djabbarova
(Uzbekistan, Andijan)
zulfiyarustamovna50@gmail.com

PRONUNCIATION TEACHING TECHNIQUES

Annotation. *The main attention here is focused on the personal interests of the pupils and their personal potential. And this demands different approach to the learners of a foreign language taking into consideration their personality, ability, interests.*

Key words: *approach, methods, CEFR , phonetic , drills, pronunciation, sub-skills, technique*

МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ ПРОИЗНОШЕНИЮ

***Аннотация.** Основное внимание здесь сосредоточено на личных интересах воспитанников и их личностном потенциале. А это требует разного подхода к изучающим иностранный язык с учетом их личности, способностей, интересов.*

***Ключевые слова:** подход, методы, CEFR, фонетика, упражнения, произношение, поднавыки, техника.*

The Common European Framework for Languages (2001) recommends teaching pronunciation right from the beginning of foreign language learning. According to the CEFR, pronunciation should be developed via contact with authentic spoken language. The recommended techniques are listening and repeating, drilling, minimal pair drills, ear training, phonetic training, reading aloud, imitation, tongue twisters, sound-colour charts, phonics, songs/rhymes, recording learners' pronunciation, etc. Also clapping, clicking, tapping, gestures, mirrors, visual aids, etc. can be used for teaching pronunciation. It is advised to combine different teaching techniques. [1,p68]

Presentation of the pronunciation material occurs through the utterance of phonetic units by a teacher and hearing of the students. It is very important to solve the problems of presenting a pronunciation unit alone, in a word or in a sentence objectively for development of pronunciation sub-skills.

The following approaches are used for teaching pronunciation:

1. Articulatory approach - explanation of sounds articulation to students. The stages of working:

a) orientation - giving instructions about positions of the organs of speech for sound pronunciation;

b) articulation - students pronounce a sound;

c) pronunciation training in various combinations via exercises.

2. Acoustic approach to teaching pronunciation where emphasis is put on the conscious assimilation articulation features, on listening and imitation. Exercises are based on repetition and imitation

3. Differentiated approach proposes using of different analyses for developing pronunciation sub-skills from all positions. Here the more attention is paid to listening. Besides ways of articulation of a sound are explained articulation, even attracting the mother tongue. [5,70p]

Tongue twisters

Tongue twisters are purposefully created sentences or rhymes aiming at certain sounds which are difficult to pronounce. Tongue twisters are in all languages and are created for pronunciation training of the mother tongue.

However they are very useful in foreign language learning too. They are useful for all age groups, can bring a lot of fun to the class and learners usually enjoy saying them. To avoid frustration, they should be practiced once the required sound has been learnt.

Songs and rhymes

Using songs and rhymes is considered to be a very effective way of teaching English. They are rhythmical, learners can dance, move or do TPR while singing. By singing or saying rhymes, learners practice pronunciation drills, rhythm or intonation. Songs and rhymes are especially useful and loved by young learners who love singing and do not like static exercises. They are very motivational too. Songs and rhymes can be used for all age groups, but older learners and adults can be more shy and reluctant to sing.[3, p24]

Reading aloud

This technique is not as popular as it was in the past, because not everybody feels confident to read aloud and it does not always reflect the way people speak. It includes reading passages of texts and it can focus on problematic sounds, stress, rhythm, intonation, etc. Choosing the right text can make this technique interesting and it is suitable for older learners, who can read well in their mother tongue. The young learners are still learning to read well in their mother tongue and forcing them to read in English might be confusing and frustrating.

Recording learners' pronunciation

This technique involves audio-recordings of learners' speech, free conversations, role plays, tongue twisters, reading, etc. It is a very useful technique, which is time consuming, as the follow up listening takes a lot of time. It is valuable though to get a feedback on own pronunciation. However, it is suitable for older learners who can hear and analyse their own mistakes.

Visual aids

They are not a technique, but aids which help in teaching pronunciation of individual sounds. They can be pictures, sound-colour charts, mirrors, etc. Pictures of articulator, position of articulators in production of individual sounds, phonemic symbols could be used for description of how sounds are produced. Such pictures help especially adult learners to understand articulation of individual sounds. A mirror can be a very useful tool for a learner observing his/her own articulation of different sounds. Mirrors are useful with all age groups, adults understand the position of different articulators and make purposefully required position, and they can also bring fun for young learners to see the movement and position of their mouth and tongue.

Phonics

It has been developed for native speakers of English to connect the spoken and written language. Each letter or combination of letters represent a sound or sounds. Learners must recognise which symbols (letters) make which sounds in order to read. This technique is becoming very popular in ELT too, where learners know the letters (can read), but do not know the sounds of the foreign language. Phonics in ELT teaches learners sounds of English, connects them to letters (starting with simple words to create a pattern - cat, pen, sun). The next step is to

introduce that sounds can be represented by more than one letter (k in cake) and the final step is to introduce tricky words with alternative spellings. This technique is especially recommended for young learners.

Sound-colour charts

This is becoming a very popular technique in English pronunciation teaching. It was originally developed for teaching native speakers how to read and write. It was a spelling programme connecting letters to colours. The Sound-colour charts give a direct link between sounds and colours. The teacher trains students to vocal gymnastics, it means that students become aware of different lip positions, muscular movements for new sounds. Sound-colour charts replace learning phonemic alphabet and can be suitable for all age groups from small children to adults.

Phonetic training

This technique is quite demanding as it includes phonetically transcribed words or texts. Learners need to be acquainted with phonemic symbols for consonants and vowels and need to be able to connect them to individual sounds. Visual aids in a form of phonemic chart, articulator diagrams are very helpful. This technique is not suitable for young learners but can be very helpful for adults. Adults have difficulties to hear different sounds and imitate them.

When it is explicitly explained how sounds are produced and they are given concrete visual form of a symbol, it helps adult learners to understand and pronounce the different sounds.

Teaching sounds and explicit learning

Explicit learning on the segmental level can be done by introducing sounds in new words and it is explained how these sounds are articulated. Learners can practice new sounds by drilling or other techniques. The next step is to recognize particular sounds in different words (hut, cat, cup, hat). Learners are introduced same spelling patterns with different sounds (paid, said/none, gone). Learners practice connecting words with sounds by grouping words according to e.g. same vowel sounds in them. Using crosswords focusing on sounds, rhyming crosswords, odd one out, putting similar sounds in the contrast are some other activities practicing particular sounds. These explicit teaching techniques are more suitable for older learners who have lower ability to imitate unknown sounds. But by understanding how to articulate new sound and by practicing them with such activities, older learners can gain correct pronunciation.[2,p120]

Suprasegmentals and explicit learning

Explicit learning can be on the level of suprasegmentals, where learners learn and practice word stress, sentence stress, rhythm, weak forms, intonation. Word stress can be practiced by counting syllables, highlighting stressed syllable, recognizing different stress patterns, grouping words according to a stress pattern, etc. Sentence stress and rhythm can be practiced by recognizing lexical (stressed words) and function words (in their weak form). Example sentences, jazz chants, rhymes, tongue twisters practicing rhythm can be drilled. Songs are also very good activity to practice suprasegmentals. Intonation is difficult to teach explicitly, as it is mostly produced at subconscious level. There are some rules to follow on what

attitudes and emotions different tones can carry. Drama techniques and simulations are good techniques where intonation is especially important. Suprasegmentals taught explicitly are suitable mainly for adults.[4, p98]

Thus, the main methods of teaching pronunciation are imitation and analysis. Imitative method is natural and simple. But it is based on unconscious acquisition of the language and its pronunciation. There are many different techniques and activities which can be used for teaching and practicing pronunciation. Some of them are suitable for age groups and some are better for young learners and some for adults. This article analysed most of the available teaching techniques for pronunciation with the focus on suitability for different age groups.

LIST OF USED LITERATURE:

1. Alimov Sh.S. Innovative pedagogical technologies in the English teaching, Tashkent, Fan va texnologiya, 2017.p 68
2. Antipova A.M. Ritmicheskaya sistema angliyskoy rechi. – M., 1984.p120
3. Frederika Gebhard “English pronunciation” The second edition 2010–2011. p24
4. Jalolov J. English language teaching methodology, Fan va texnologiya, Tashkent, 2015. p98
5. O’Connor J.D. “Better English pronunciation” Cambridge University press. Second edition. 1980. p.70.

М. З. Джалалдинова
(Узбекистан, г. Андижан)
malohatoy@gmail.com

ЗА ПРЕДЕЛАМИ ГОЛОСА РАССКАЗЧИЦЫ: ИССЛЕДОВАНИЕ ЖЕНСКОЙ ПСИХИКИ В РОМАНЕ МЮРИЭЛ СПАРК "УТЕШИТЕЛИ"

Аннотация. Статья посвящена сущности дебютного романа Мюриэл Спарк "Утешители" и его революционному исследованию женской психики. Основное внимание уделяется инновационной повествовательной технике романа и её влиянию на образ Кэролайн Роуз. Внешний повествователь, вторгаясь в жизнь Кэролайн, становится метафорой общественных ожиданий, возлагаемых на женщин, что провоцирует глубокий анализ вопросов идентичности, агентства и тонкой грани между реальностью и вымыслом.

Ключевые слова: рассказ, идентичность, деятельность, женская психика, реальность, мета фикция

Malohat Djalaldinova
(Uzbekistan, Andijan)
malohatoy@gmail.com

BEYOND THE NARRATOR'S VOICE: EXPLORING THE FEMININE PSYCHE IN MURIEL SPARK'S "THE COMFORTERS"

Abstract. The article deals with the heart of Muriel Spark's debut novel, 'The Comforters,' and its groundbreaking exploration of the feminine psyche

and focuses on the novel's innovative narrative technique and its impact on the character of Caroline Rose. The external narrator, intruding into Caroline's life, becomes a metaphor for societal expectations placed upon women, prompting a profound examination of identity, agency, and the thin line between reality and fiction.

Key words and phrases: *narrative, identity, agency, feminine psyche, reality, metafiction*

Introduction

Muriel Spark's debut novel, "The Comforters", stands as a literary gem that not only introduced readers to her unique narrative style but also delved into the intricate workings of the feminine psyche. At the heart of this exploration is the character of Caroline Rose, whose journey transcends the boundaries of conventional storytelling.

The novel's title, "The Comforters" encapsulates the central theme of Spark's innovative narrative technique. Caroline Rose, a young writer, becomes a protagonist navigating not just her own life but also contending with the intrusion of an external narrator. This metafictional twist raises questions about agency, identity, and the interplay between reality and fiction.

Caroline's psychological landscape becomes a fertile ground for exploration, marked by a sense of disorientation and introspection. Spark masterfully portrays the complexities of Caroline's mind as she grapples with the blurred lines between her own consciousness and the external narrative. This intricate dance between character and narrator serves as a metaphor for the broader societal expectations placed upon women, inviting readers to ponder the challenges of asserting one's voice in a world that often dictates the script.

Materials and methods

The exploration of the feminine psyche extends beyond Caroline Rose to encompass an array of female characters populating the novel. Spark weaves a tapestry of diverse experiences, each woman grappling with her own set of challenges and societal expectations. Whether it's the dynamics of relationships, the quest for independence, or the negotiation of societal constraints, Spark's characters resonate with authenticity and psychological depth.

The novel's title also emphasizes the thematic richness that lies beyond the mere surface of the narrator's voice. Spark uses Caroline and the other female characters to delve into profound questions about existence, purpose, and the nature of storytelling itself. The novel becomes a space where the feminine psyche is not just examined but dissected, revealing layers of complexity that challenge traditional literary norms.

In the context of feminist literary analysis, "The Comforters" takes on a deeper significance. Spark's portrayal of Caroline Rose and her female counterparts becomes a powerful commentary on the role of women in literature and society. The novel becomes a platform for questioning and

dismantling stereotypes, inviting readers to confront and challenge preconceived notions about women's narratives.

As readers journey through the pages of “The Comforters” they find themselves immersed not only in the plot and characters but also in a nuanced exploration of the feminine mind. The psychological manner in which Spark crafts her female characters transcend the boundaries of a conventional narrative, inviting readers to reflect on their own perceptions of identity, agency, and the stories that shape our lives.

Result and discussion

Literary critics have extensively analyzed Muriel Spark's “The Comforters”, her debut novel known for its innovative narrative techniques and exploration of existential themes.

David Lodge, a British author and literary critic, has written broadly on modern literature and narrative techniques. His analyses often include discussions of metafiction which is considered as a prominent feature in “The Comforters” [1,7].

A.S. Byatt, another British author and critic, is known for her insightful commentary on literature. Her perspectives on the psychological and narrative aspects of “The Comforters” could provide valuable insights [2,132].

Gabriel Josipovic, a critic and novelist, has explored modernist and postmodernist fiction. Given his interest in narrative innovation, his analyses touched upon the unconventional aspects of “The Comforters” [3, 226].

Barbara Hardy, a literary critic with a focus on narrative theory, may have contributed insights into the narrative structure and metafictional elements of “The Comforters” [4, 340].

Frank Kermode, a highly regarded British literary critic, has discussed various aspects of 20th-century literature. His perspectives on the themes and style of “The Comforters” could be of interest. *The easiest way into this kind of fiction, which shows the world as bearing obscure figurations of the meaning of the novel, is by way of “The Comforters”, the first of the series. Here is a novel which looks into the question of what kind of truth can be told in a novel. It creates a quite powerful sense – still not absent from later and less openly experimental stories – that to make fictions is in a way a presumptuous thing to do, because the novelist is, unlike God, free at the expense of his creatures* [5, 3]

Dame Gillian Beer, a literary critic known for her work on Victorian and modern literature, may have engaged with the thematic and stylistic elements of “The Comforters” [6, 123]

Bryan Cheyette is a British literary scholar known for his work on Jewish literature, postcolonialism, and postmodernism states that *Spark’s quirky and playful voice refuses to be contained by any one doctrine or identity. First among the philosophies and identities which she finds absurd is that of the conventional realist novel with its humanist assumptions that the plot of a novel, with the individual at its heart, can be confused with life* [7, 2]

Conclusion

Muriel Spark's "The Comforters" encapsulates the essence of Spark's groundbreaking work. The title serves as a gateway into the multifaceted world of the novel, where the psychological depth of female characters becomes a captivating lens through which to view the complexities of the human experience.

REFERENCES:

1. Beer G Arguing with The Past. Routledge, 1989
2. Byatt A.C. Possession: A Romance. Random House, 1990
3. Cheyette B Spark, Trauma and The Novel. Critical essays. Textual Practice, 2018
4. Hardy B Critical Essays. Routledge, 1995
5. Josipovic G Muriel Spark and the Practice of Deception, 1995
6. Kermode F The Prime of Muriel Spark. The Newstatesman (archive), 1963
7. Lodge D The Prime of Muriel Spark. New York Review, 2010
8. Махмудова, М. В. (2022). ИМАГОЛОГИЯ И ЛЕЙТМОТИВЫ МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА К. ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 130.
9. Махмудова, М. В. (2022). ЛИНГВОПОЭТИКА МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА: «ПАРУСНЫЙ МАСТЕР» КГ ПАУСТОВСКОГО. *Редакционная коллегия*, 231.
10. Махмудова, М. В. (2021). МИКРОПРОЗА КАК СПЕЦИФИЧЕСКИЙ ЖАНР В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ РАССКАЗА «СОРАНГ» КГ ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 186.

Джанонова Рано

(Узбекистан, г.Андижан)

Касымов У.А.

(Узбекистан, г.Андижан)

РОЛЬ РУССКОГО ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННОМ УЗБЕКИСТАНЕ

Аннотация: В статье анализируется статус, положение и функционирование русского языка. Представлены статистические данные в период с 2016-2021гг. и по сей день. Также, в статье отмечается, что русский язык занимает важное место в современной, общественно-политической и культурной жизни республики Узбекистан, воспринимается как язык межнационального общения и язык научно технической информации.

Ключевые слова: русский язык, согласие, процесс, языковая политика, война, поэты.

Давайте заглянем в прошлое, в историю нашего отечества и попытаемся дать ответ на такие вопросы как; Нужен ли нам русский язык? Что нужно сделать для того, чтобы наше будущее поколение грамотно

говорило на русском языке как на родном? Вторая мировая война словно ураган прошла по всей Европе, руша жизнь людей и калеча их судьбы. Она была признана самой жестокой и кровопролитной в истории человечества. По подсчётам учёных стало известно, что в этой войне погибло больше пятидесяти пяти миллионов. Это страшная статистика еще раз доказывает, какой жестокой была эта война. Почти половина погибших людей составили граждане нашей страны. В те дни, когда казалось, весь мир был охвачен пламенем, рушились прежние устои, Узбекистан не был на стороне и тоже пережил все эти ужасы войны. Более 400 тысяч лучших сынов нашей республики отправились на защиту Родины. Страна отправляла сюда свои заводы и оборонные предприятия вместе с рабочими и их семьями. Русские стали плечом в плечо работать с узбеками. Узбекистан принимал и размещал их у себя. Среди эвакуированных было очень много несовершеннолетних детей, которые в пламени войны потеряли своих родных. Все, кто по воле судьбы были перемещены в Узбекистан, убедились в том, что узбекское гостеприимство не пустое слово! Во многих послевоенных воспоминаниях людей того времени можно встретить записи о поразительном человеколюбии и доброте жителей Узбекистана, которые не жалели и делились последней лепешкой с беженцами (эвакуированными может быть?), не жалея для них ничего. В Узбекистан было переселено много учёных и людей науки, был и весь свет советской литературы - поэты и писатели. Их насчитывалось около 200 человек, выдающихся писателей, живших в Узбекистане в годы войны. Например, такие писатели как А Толстой, К. Чуковский, Анна Ахматова, Мария Цветаева. Мы были воспитаны их сказками, рассказами, стихами. На месте нынешнего здания Сената в военные годы располагалось общежитие Союза писателей. Именно здесь разместились знаменитости, писатели поэты, учёные и литературоведы, которые были спасены от пламени войны. Вместе с такими замечательными людьми в Узбекистан поселился русский язык и русская культура. Узбеки и русские стали друг другу очень родными. Вместе работали, встречали праздники, радовались жизни. В 1943 году в издательстве «Советский писатель», которое тоже было эвакуировано, была издана маленькая книжка стихотворений Анны Ахматовой, а потом в «Известиях» напечатали ее стихотворения «Мужество». Тема стихотворения - мужество народа в борьбе за выживание, сохранение своей идентичности и культуры. Автор призывает народ бороться и сохранять веру в будущую Победу, дорожить русским языком и культурой, не бояться трудностей.

М У Ж Е С Т В О.

Мы знаем, что ныне лежит на весах.

И что совершается ныне.

Час мужества пробил на наших часах.

И мужество нас не покинет.

Не страшно под пулями мертвыми лечь.

Не горько остаться без крова,

И мы сохраним тебя, русская речь.

Великое русское слово.
Свободным и чистым тебя пронесем.
И внукам дадим, и от плена спасем.
Навеки.

Навеки Анна Ахматова сохранила то теплое чувство благодарности, которую ей внушили жители Узбекистана, а именно писатели Абдулла Каххар, Хамид Алимджан, Гафур Гулям, Айбек и Чусты. Многие из них свободно владели русским языком и писали. В нынешнее время подписано соглашение между Министерством просвещения России и Министерством народного образования Узбекистана о сотрудничестве в области образования. Это послужило началом новой эры в жизни узбекского народа. «Великая русская культура всегда была и будет неотъемлемой частью духовной жизни узбекского общества» - отметил президент Шавкат Мирзиёев. В Узбекистане, в эпоху массовой информации и глобализации, особое внимание уделяется повышению статуса русского языка, как коммуникативного средства, что объясняется такими факторами, как расширение экономических, политических, дипломатических, культурных связей между странами. Развитие средств массовой коммуникации, межгосударственной интеграции в сфере образования, науки, а также стратегическое партнерство с Российской Федерацией в военной сфере. Вместе с тем во многих сферах деятельности повышаются требования к уровню языковой подготовки выпускников вузов. Стоит отметить, что в настоящее время в нашей стране осуществляются масштабные реформы по обучению будущих специалистов, выпускников вузов русскому языку, а также повышение их интереса к изучаемому предмету, в том числе и внедрению в образовательный процесс современных инновационных технологий и проектов. В 1989 году в Узбекистане вышел закон «О Государственном языке», в языковой политике строго соблюдался и соблюдается принцип равноправия представителей всех наций и народностей страны. Важным показателем эффективности, этнической и языковой политики Республики Узбекистан, направленным на межнациональное согласие в обществе стало функционирование системы образования на 7 ми языках. Всего в республике функционирует 8867 школ с обучением на узбекском языке. В 2013/2014 годах на русском языке обучения действовало 886 школ. В данное время этот показатель увеличился. Сейчас их число достигло 903 школы. Русский язык занимает немаловажное место в современной общественно-политической и культурной жизни республики, являясь одним из десяти крупнейших мировых языков, он воспринимается как язык межнационального общения, а также считается языком научно-технической информации, поэтому ему уделяется особое внимание. Учитывая потребность в изучении русского языка в системе высшего и среднего специального образования в ряде высших образовательных учреждений, было принято решение увеличить количество часов на изучение русского языка. В частности, в 2018 году в Университете Общественной Безопасности было принято решение об увеличении практического курса

русского языка с 72 до 144 часов. Если раньше курс русского языка был рассчитан на 2 семестра (один учебный год) то настоящее время он преподается 4 семестра (два учебных года). Приведенная достоверная статистика за 2016 год констатирует четкую тенденцию увеличения количества желающих выучить русский язык среди тюркоязычного населения. Так, например, число тюрко-язычных курсантов и слушателей Университета Общественной Безопасности подчеркнули, что знания и навыки, полученные в ходе обучения русскому языку, не были узкоспециализированы, что школьные знания частично забыты и при этом отсутствует опыт применения теоретических знаний по решению практических задач. Как пишет А.Н.Щукин (в государствах ближнего зарубежья, где русский язык был языком братского сотрудничества, либо вторым родным языком, он низводится до положения иностранного языка, а во многих бывших социалистических странах до второго и даже третьего иностранного языка). Ссылаясь на высказывание исследователя, можно отметить тот факт, что в то время наблюдалась тенденция разноуровневого владения или невладения совсем среди курсантов. В нашей педагогической практике мы также выделили третий тип курсантов; хорошо владеющих русским языком на разговорном уровне, но не знающих грамматических правил. Выше указанные проблемы в преподавании языка поставили тогда преподавателей русистов военного вуза в трудное положение, так как перед ними стояла задача тщательного продумывания методики преподавания учебных занятий с точки зрения доступности языкового оформления материала (в связи с трудностью его понимания на фактический иностранном языке), с одной стороны, и недостаточными общеобразовательными знаниями обучаемых - с другой. В 2021 году после увеличения часов по русскому языку с 72 часа до 144 часов, изменились и показания владеющих русским языком на уровне В1 – В2 число не владеющих русским языком уменьшилось. Мы уверены, что ближайшее время откроются много новых детских садов с русским языком обучения, где дети с раннего возраста будут получать фундаментальные знания и навыки по русскому языку и в будущем уровень знания русского языка среди тюркоязычного населения увеличится во много раз. Таким образом, анализируя данную проблему можно сделать вывод о том, что руководство Республики Узбекистан уделяет большое внимание решению вопросов этнической политики в лингвистической сфере, предоставляет равные права и возможности всем народам республики. Важным подтверждением позитивных процессов в этой области стало увеличение сети школ и учебных часов вузах страны, что способствует совершенствованию и гармонизации межнациональных отношений, укреплению стабильности в республике.

ЛИТЕРАТУРА.

1 Абдуллаев Е. Русский язык: жизнь после смерти. Язык, политика и общество в современном Узбекистане.

2 Пьянов А. Е. Статус русского языка в странах СНГ (электронный ресурс). 2011

- 3 Иноятов Д. М. Языковая политика в современном Узбекистане .
- 4 Шукин А . Н. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному (учебная пособия) .
- 5 Башатова Н. А. , Исакова Р. К. , Гуральская И. М. Проблемы функционирования и преподавания русского языка в Узбекистане в современных условиях .
- 6 Утенбаева Г. М. Особенности обучения русскому языку курсантов ВБОУ РУЗ с использованием инновационных педагогических технологий с целью совершенствования их стратегической компетенции.
7. Хайдарова, Н. А. (2023). Образы помещиков в поэме «Мертвые души». *Новости образования: исследование в XXI веке*, 1(10), 107-112.
8. Хайдарова, Н. А. (2023) Интерпретация концептов восточной мифологии в прозаическом дискурсе русскоязычной прозы Узбекистана // *Художественное произведение в современной культуре: творчество-исполнительство-гуманитарное знание*, 114-116.
9. Хайдарова, Н. А. (2022). Поэтика лабиринта в художественном дискурсе русскоязычных писателей Узбекистана (на примере творчества В.Г.Яна). *Мир культуры: искусство, наука, образование: сборник научных статей/сост.*, 182.
10. Данилова, Е. А., & Хайдарова, Н. А. (2022). ФОРМИРОВАНИЕ АНАЛИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ-СЛОВЕСНИКОВ (НА ПРИМЕРЕ АНАЛИЗА УЧЕБНИКОВ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ НА ПРЕДМЕТ НЕПОЛНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ). *Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. ИЯ Яковлева*, (4 (117)), 46-55.

О.Ё. Дилмуродова
(Узбекистан, г. Андижан)
kimchaja.jay1209@gmail.com

Мадярова Н.А.
(Узбекистан, г. Андижан)

ИСТОРИЯ ЖАНРА АНТИУТОПИЯ

Аннотация. В статье рассматривается возникновение жанра антиутопия в русской литературе и её характеристика.

Ключевые слова: антиутопия, утопия, идеальное общество.

Человечество всегда стремилось к идеалу – идеальной жизни, идеальным отношениям, идеальному обществу. Именно это стремление и дало начало зарождению такого жанра как «утопия», что в переводе с древне греческого значит «место, которого нет» (по другой версии «благое место»). Описание идеального общества мы можем встретить еще в античной литературе, в основном в работах философов – Платон «Государство». В своей работе Платон описывает идеальное общество, которым правят

философы, все в этом обществе равны и трудятся ради общего блага, в таком мире нет войн, голода и ненависти. Но возможен ли идеал? Как человек может создать идеальное общество в не идеальном мире? И кто даст точное и всеобщее определение такому понятию как «идеал»?

Именно в период, когда у людей зарождаются сомнения по поводу возможности «утопии», появляется в литературе жанр «антиутопия» – полная противоположность утопии. Первой антиутопией в русской литературе считается произведение Евгения Замятина «Мы» (1920 г). Предзнаменованием появления такого жанра в русской литературе становится политическая и социальная ситуация во время написания произведения. Октябрьская революция 1917 года и мечты народа о новом технологически развитом обществе и утопия о всеобщем равенстве, пробудили в Замятине сомнение об идеальности общества, которое все так желали достичь. Своим произведением Замятин хотел предупредить к чему может привести социалистическая мечта.

В Едином Государстве своих граждан называют номерами, у них нет имени. «Хочу позабыть свое имя и званье, на номер, на литер, на кличку сменить» – писал в 1920-е гг. Владимир Луговский в стихотворение «Утро республик». Стелянные дома в Едином Государстве отсылают нас к хрустальному дворцу в произведении «Что делать?» Николая Чернышевского – роман-утопия. Стекло в обществе того времени было мечтой, являясь символом будущего, а также всеобщей открытости и равенства. Платон считал, что поэты и художники в идеальном государстве должны находиться под постоянным надзором государства. В Едином Государстве существует Институт государственных поэтов и писателей, где все произведения подлежат строгому надзору. Великие литературные произведения в романе «Мы» – «Ежедневные оды Благодетелю», «Цветы Судебных приговоров», бессмертная трагедия «Опоздавший на работу». Платон в своем труде описывает воспитание детей, которое находится под надзором государства. Государство определяет, когда мужчина и женщина могут вступить в брак и сколько детей они могут иметь. В утопии Платона дети изымаются сразу после рождения, они не знают своих родителей, как и родители не знают своих детей. Эта же ситуация происходит в произведении «Мы». В Едином Государстве дети воспитываются в Детском воспитательном заводе, а завести детей могут только те номера, что прошли комиссию и получили на это разрешение.

Государство, которое описывает Платонов, очень похоже на Единое Государство Замятина. Только общественный строй у Платона – идеальный, а у Замятина мрачный и не желательный. Следовательно, мир утопии и антиутопии похожи, а могут быть даже абсолютно идентичны, но акценты авторы расставляют разные, что позволяет читателю по-разному видеть один и тот же мир.

Исследователи рассматривают жанр антиутопия с двух точек зрения. Одни исследователи считают, что антиутопия — это разновидность утопии, в

то время как другие исследователи рассматривают ее как самостоятельный жанр.

Большинство исследователей придерживаются первой точки зрения. У западных исследователей слово анти-утопия пишется через дефис, тем самым опровергая утопию ее же принципами, соответственно, является ее подвидом. В русской литературе определение жанру «антиутопия» было дано лишь в 60-е года XX века, и сам жанр рассматривался как пародия на утопию. [3, с. 144]

Ю.А. Латынина выделяла следующие особенности антиутопии по сравнению с утопией:

- временность утопии;
- сюжетность;
- становление героя как личности в обезличенном обществе;
- ирония, которая становится характеристикой мироздания («дикое состояние свободы» произведение «Мы» Замятина, «Министерство правды» в произведении «1984» Джорджа Оруэлла, которое постоянно лжет);
- отрицание индивидуальности во имя общественного блага;
- подход к идее порядка:
 - в утопиях нарушение порядка – исключение из правил, ни в коем случае не отрицание порядка, ведь правила фундаментальны, поэтому мир стабилен и устойчив.
 - в антиутопиях доказывается, что такие нарушения в утопическом мире приводят этот порядок в хаос и к краху системы.

А.Н. Воробьева же выделяет общие признаки антиутопии и утопии:

- изображение общества как модели лучшего (утопия) или худшего (антиутопия) государственного строя;
- отказ от настоящего – переход в другое время и пространство;
- особый реализм жанров, который точнее отражает подлинность человека;
- отображение общественных интересов, коллективных устремлений и действий во имя будущего счастья.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Воробьева А. Н. Личность и общество в новейших антиутопических сюжетах // Вуз культуры и искусств в образовательной системе региона: по материалам 5-й Всероссийской электронной научно-практической конференции. Самара, 2008. С. 249-253.
2. Замятин Е.И. Мы. Повести. Рассказы.- М. Дрофа: Вече,2006
3. Латынина Ю.Л. Литературные истоки антиутопического жанра: автореферодис....канд.филол.наук. М., 1992.

4. Платон. Государство. Перевод Егунова А.И. // Собрание сочинений в четырех томах. М., 1994.
5. Солобуто Д.С. Антиутопия: эволюция и особенности жанра // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2022. Вып. 3 (858). С. 142-149
6. Хайдарова, Н. А. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ТЕКСТА СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПИСАТЕЛЕЙ УЗБЕКИСТАНА (НА МАТЕРИАЛЕ ИСТОРИЧЕСКОЙ ПРОЗЫ ВГ ЯНА). *Редакционная коллегия: ИС Криштон (гл. ред.), АВ Прадун (отв. ред.), ОВ Леон, ЕА Лобковская, ТВ Нагорная, ИВ Пинюта*, 177.
7. Хайдарова, Н. А. (2022). ИМАГОЛОГИЧЕСКИЕ ДОМИНАНТЫ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПРОЗАИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ УЗБЕКИСТАНА. *Редакционная коллегия*, 291.
8. Хайдарова, Н. А. (2020). РЕКОНСТРУКЦИЯ ОБРАЗА ПУСТЫНИ В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ М. ВОЛОШИНА: ОТ ОБРАЗА К СЛОВУ. In *Художественное произведение в современной культуре: творчество-исполнительство-гуманитарное знание* (pp. 93-98).
9. Хайдарова, Н. А. (2020). Поэтика заглавий и эпиграфов-ключ к раскрытию художественной целостности произведения. In *Проблемы филологического образования* (pp. 126-131).
10. Хайдарова, Н. А. (2020). ЦЕННОСТНОЕ ПРОСТРАНСТВО ПОЭТИКИ ВГ ЯНА: ЛОКУС «ХОЛМ». In *СМЫСЛЫ, ЦЕННОСТИ, НОРМЫ В БЫТИИ ЧЕЛОВЕКА, ОБЩЕСТВА, ГОСУДАРСТВА* (pp. 283-288).
11. Khaydarova, N. A. (2019). РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА "КОНЬ" В ИСТОРИЧЕСКОЙ ТРИЛОГИИ В. ЯНА. *Theoretical & Applied Science*, (4), 586-591.
12. Khaydarova, N. A., & Mekhmanova, V. (2019). "... АЗИЯ НЕ ПОКИНУЛА МЕНЯ": ОБРАЗ ВОСТОКА В ТВОРЧЕСТВЕ М. ВОЛОШИНА (НА ОСНОВЕ ДНЕВНИКОВЫХ ЗАПИСЕЙ И СТИХОТВОРЕНИЯ "ПУСТЫНЯ"-1901 Г.). *Theoretical & Applied Science*, (7), 278-283.

Omatoy Dilmurodova
(Uzbekistan, Andijan)
kimchaja.jay1209@gmail.com

THE HISTORY OF THE DYSTOPIA GENRE

Abstract. *The article examines the emergence of the genre of dystopia in Russian literature and its characteristics.*

Keywords: *dystopia, utopia, the ideal society.*

О.В. Жарикова
(Российская Федерация, ДНР, г. Горловка)
helga_zhar@mail.ru
М.Э. Курылко
(Российская Федерация, ДНР, г. Горловка)
mterri2@mail.ru

**БАЛАГАННАЯ ТРАДИЦИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ РУССКИХ
ФУТУРИСТОВ-ДРАМАТУРГОВ
(НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ЕЛЕНЫ ГУРО «НИЩИЙ
АРЛЕКИН» И ВЕЛИМИРА ХЛЕБНИКОВА «ОШИБКА СМЕРТИ»)**

Аннотация. В статье рассматривается балаганная традиция в творчестве русских футуристов-драматургов на примере произведений Елены Гуро «Нищий Арлекин» и Велимира Хлебникова «Ошибка Смерти». В работе анализируются балаганные образы произведений, рассматривается балаганный конфликт, показан приём балагана как футуристический элемент в сравнении с архаическим (подлинным) балаганом.

Ключевые слова: русский футуризм, драматургия, балаган, пьеса, авангард.

Русский футуризм как авангардное направление в русской литературе и независимое на мировой арене включает в себя множество черт, приёмов и авторов, которые составляют каркас направления в русской литературе, среди основных футуристических приёмов выделим синтез, суггестию, скандал, синтез искусств, гротеск, кинематографичность, монтаж и, конечно, балаган.

Одним из ранних авторов направления является Елена Гуро и её футуристические идеи в пьесе «Нищий Арлекин». В пьесах автора уже прослеживался элемент балаганности, который в последующем развернет Велимир Хлебников в своей пьесе «Ошибка смерти».

Елену Гуро часто рассматривают как контекстуального автора периода футуризма. Причиной этому является то, что автор не укладывалась в рамки футуристического течения и её произведения выходят за их пределы. Однако, пьеса, которая стоит в центре нашего внимания занимает место на рубеже символизма и футуризма, так как в ней уже отмечены те приёмы, которые составляли футуристическое течение. Одним из таких футуристических приёмов является балаган.

В мировом искусстве интерес к балагану и его персонажам всегда был пристальным. Можно вспомнить оперы Р. Леонкавалло «Паяцы» и Ф. Бузони «Арлекино», балеты И. Ф. Стравинского «Петрушка» и Р. Е. Дриго «Арлекинад», «Ночная бабочка» Д. Т. Ленского, «Балаганчик» А. А. Блока, «Скоморошья свадьба» В. Шкловского, фарс К. Шило «Арлекин в нашем городе», «Пьеро плачущий и Пьеро смеющийся» Э. Ростана. Эстетику балаганного стиля и его трансформацию на различных этапах существования

использовали драматурги прошлых веков (Ж.-Б. Мольер, К. Гольдони, К. Гоцци). Начало двадцатого века очень щедро на проявления в пьесах балаганных мотивов, особенно в драматургии серебряного века.

Эстетика балагана была присуща большинству произведений футуристов-драматургов и полностью разрушала каноны литературного театра. Футуристы стремились внедрить в жизнь игру и наоборот, ведь именно выход игры в народ присуща как раз балагану. Если говорить о балаганной стороне футуризма, то стоит обозначить как формальные, так и содержательные элементы. Рассмотрев тематический аспект или проблематику, отмечаем, что балагану не свойственен момент углубления в тематическое или проблемное поле, выдвижение её с помощью футуристической эстетики. Действие направлено на эпатаж публики, на возможность донести конечную мысль комично, включая трюки и клоунаду, песни, пляски. Публика привлекается внешними примерами, именно эта черта характеризует футуристическую драму максимально точно.

Драматический конфликт пьесы «Нищий Арлекин» базируется на конфликте между миром иррациональным или балаганным и миром реальным, настоящим. Суггестивность этого конфликта связывает читателя с предшествующим футуризму направлением – символизмом. Поэтому, ввиду уже известных современникам приёмов и признаков футуризма, можно отметить, что именно переход и граница двух направлений незримо присутствуют в конфликте пьесы.

Балаганность, которая присуща футуризму, отмечается уже в описании рождения Арлекина им самим через монолог:

*Родила меня южная ночь
Под звон бубенцов,
Под шум безумных бокалов,
Под смех глупцов.
Меня, закутав в соболь, принесли»;
«Окрестили меня вином
Под звон стакана,
И потом
Возвели с торжеством
На подмостки балагана... [1, с. 175–176].*

Анализируя Арлекина как футуристический образ в данной пьесе, можно отметить, что он отвечает микрокомпонентам футуристического героя: не Арлекин неуместен в текущей действительности, а действительность такова; балаганный герой не виноват в его ненужности, люди не готовы к встрече с балаганным героем, который умеет танцевать, показывать фокусы и петь, что очень близко подходит к неготовности публики при первых экспериментах постановки футуристических пьес, которые представлял Владимир Маяковский и Алексей Кручёных.

В пьесе Елены Гуро образ Арлекина становится полноценным героем, воспринимается прямо, что свойственно футуризму, без символического значения, без обезличивания, нам представляется герой в обстоятельствах,

где он действует прямо, подобно футуристическому герою, открыто, а окружающая действительность не соответствует именно герою, а не наоборот.

Это понятно исходя из того, что собственное имя получает только Арлекин. Образ Арлекина не является символом актера в данном случае, он живой образ, наделенный конкретными чертами, которые подчёркиваются его действиями и монологами.

Автор «Ошибки смерти», Велимир Хлебников, также обращается к популярному приёму футуристов – балагану, однако в его произведении этот приём представляется оформленным и полноценным на протяжении всей пьесы. Исследователь С.Е. Юрков отмечал, что задача балаганных представлений состоит в *«оживлении»* повседневности, в *«демонстрации победы над монотонной повседневностью, торжество над её рутинной»* [4, с. 150]. Однако русский футуристический балаган отличался своим представлением от балаганного театра комедий дель арте, хотя сохранял в себе черты персонажей-масок, которые в свою очередь представлялись лишь олицетворением, а не конкретными образами. В пьесе Вел. Хлебникова такими персонажами является Тринадцатый лишний и сама Барышня Смерть.

Тринадцатый представляется балаганным героем, поскольку автором он именуется как *лишний*, в нашем понимании уникальный (владея умением говорить и противостоять Смерти) и сама смерть является тем самым олицетворением, то есть не персонажем вовсе. Соответственно Тринадцатый как балаганный герой борется со Смертью, а борьба представлена в форме хитрого балагана со множеством сопровождающихся действий, таких как пир, сон умертвлённых, пляски, молитвы, обилие песен и диалогов – поступки балаганного героя как бы получают комментарий, усиливающий то самое балаганное действие на сцене. Если балаган на тот момент современный и футуристический развивался в русле футуризма, то архаичный балаган (первоисточник) совмещал религиозный, торговый и игровой элементы. Филолог и культуролог О. М. Фрейденберг отмечала, что *«торговля являлась важным элементом для народного действия, она была связана с храмовыми праздниками, связь торговли и представления прослеживается от античности»* [2, с. 6]. Такое ремесло в пьесе «Ошибка Смерти» заключено в образе главной героини Барышне Смерти – она является хозяйкой *харчевни мертвецов*, в которую явился Тринадцатый лишний, чтобы купить *«глоток кубка смерти»*. Его обращение к смерти звучит как: *«торговка смертью»* [3, с. 4].

Балаганные представления демонстрировали во время ярмарочных гуляний, сама ярмарка воспроизводила атмосферу народного, яркого праздника, карнавала, большая роль отводилась кабакам, трактирам, в которых было место каждому, независимо от его статуса и положения в обществе.

В пьесе Велимира Хлебникова действие происходит в некой «харчевне», где мертвецы во главе с Барышней Смертью водят хороводы, поют, пьют, играют на разных инструментах и веселятся на «балу смерти».

По мнению исследователя С. Е. Юркова, важным «орудием» влияния на публику было «балаганное слово», которое воплощалось в «оксюморон, алогизм, скабрёзную шутку или рассказ, острое и меткое высказывание в адрес толпы, балагурство. Последнее представляет собой непрерывный поток шуток, присказок, словесных сочетаний, образованных рифмованием и аллитерацией» [4, с. 151]. Лингвистическая игра, таким образом, происходит в диалоге между Барышней Смертью и Тринадцатым, создавая конфликтную ситуацию, которая при этом является развитием действия. Ошибка смерти заключается в игре между метафоризацией словосочетания и его буквальным восприятием. Задавая вопрос Барышне Смерти о чаше и после того, как она не знает где взять её для Вошедшего, Тринадцатый лишней говорит метафорически: «Я, тринадцатый, спрашиваю – голова пустая?» [3, с. 6], на что Смерть поспешно отвечает: «Пустая, как стакан» [3, с. 6]. Таким образом вся игра построена на противостоянии двух художественных средств – метафоры и буквального сравнения. Тринадцатый воспринимает слова Смерти буквально, ведь она сама предоставляет это сравнение, и Вошедший требует отдать ему голову вместо кубка, он буквально приказывает ей, ее подчинение усиливает эффект того, что смерть – это маска, но суть образа нам неведома. Такая смысловая игра характерна для балаганной традиции.

Проанализировав реализацию приёма балагана в пьесах Елены Гуро «Нищий Арлекин» и Велимира Хлебникова «Ошибка Смерти» мы пришли к выводу, что обе футуристических пьесы включают в себя балаганных героев и балаганный конфликт. Оба главных героя пролонгируют элементы балаганного, если в дофутуристической пьесе «Нищий Арлекин» мы отмечаем балаганного героя, то в пьесе «Ошибка Смерти» балаган затрагивает как сферу композиции и сюжета, так и сферу образов. Футуристический балаган вобрал в себя традиции архаического балагана, трансформировав и обновив их. Театр и драматургия имеют общую природную основу с балаганом, а значит, внутри них живет преемственность от корней, передающаяся из одного театрального поколения в другое. Элементы клоунады и карнавала входят практически во всю драматургию. Причем, вплетаясь в ткань пьес, балаган может быть не только формой, но и содержанием, а также способен оформиться и стать самостоятельным жанром, что является перспективой для дальнейшего исследования.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гуро, Е. Шарманка / Е. Гуро – СПб., 1940. – 218 с.
2. Фрейденберг, О. М. Поэтика сюжета и жанра / О.М. Фрейденберг. – М. : Лабиринт, 1997. – 448 с.
3. Хлебников, Вел. Ошибка смерти. – М. : Лирень, 1917. – 24 с. – Текст: электронный. – <https://>

viewer.rusneb.ru/ru/000199_000009_005422504?page=3&rotate=0&theme=white (дата обращения: 31.10.2023).

4. Юрков, С. Е. Под знаком гротеска: антиповедение в русской культуре (XI – начало XX вв.) / С. Е. Юрков. – СПб. : Летний сад, 2003. – С. 148–156.

O.V. Zharikova

(Russian Federation, DPR, Gorlovka)

helga_zhar@mail.ru

M.E. Kurylko

(Russian Federation, DPR, Gorlovka)

terri2@mail.ru

**TRADITIONS OF FARCE IN THE CREATIONS OF RUSSIAN
FUTURIST DRAMATISTS
(BASED ON THE EXAMPLE OF THE PLAYS OF ELENA GURO «THE
BEGGAR HARLEQUIN» AND VELIMIR KHLEBNIKOV'S
«MISTAKE OF DEATH»)**

***Abstract.** The article deals with the balagan tradition in the works of Russian futurist playwrights on the example of works by Elena Guro “Beggars Harlequin” and Velimir Khlebnikov “Death's Error”. The paper analyses the balagan images of the works, examines the balagan conflict, and shows the reception of the balagan as a futuristic element in comparison with the archaic (authentic) balagan.*

***Key words:** Russian futurism, drama, farce, play, avantgarde.*

Е.П. Жарова

(Россия, г. Пятигорск)

arakastab@gmail.com

**ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА
ГУМАНИТАРНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЯХ**

***Аннотация:** в статье рассматривается разница преподавания языков на гуманитарных и технических специальностях.*

***Ключевые слова:** гуманитарное образование, техническое образование, педагогика, принципы образования, педагогика.*

В человеческих знаниях есть научные области: естественные, гуманитарные, технические, медицинские, общественные и т. д. Но принято выделять две основные направления: технические и гуманитарные. Гуманитарные науки изучают культурные аспекты и историю человеческого мышления, особенно в контексте языка и текстов. Они помогают формированию критического мышления, пониманию социокультурных

аспектов, развитию коммуникационных навыков и толерантности. Технические науки работают с числами и данными, и используют язык в качестве инструмента для достижения целей. Они развивают глубокое понимание научных принципов, аналитическое и логическое мышление подкрепленное цифрами.

Указанное разделение целей влияет на стиль научных текстов и обучение. В гуманитарных работах чаще нарушаются правила оформления научных текстов из-за необходимости анализа культурных особенностей, чувств и эмоций. В технических работах такие нарушения встречаются реже.

Следует упомянуть принципы и подходы современного общего образования, которые влияют как на гуманитарные и естественные науки. С начала 2000-х годов в российском образовании возникла необходимость разработать новые стандарты после реформ 1990-х годов. В результате у нас есть два основных подхода в обучении: компетентностный и деятельностный.

Компетентностный подход:

- Основная идея заключается в развитии у учеников определенных компетенций, то есть навыков, знаний и способностей, которые позволяют успешно выполнять задачи и решать проблемы в конкретной области.
- Ученикам предоставляется возможность развивать навыки, которые могут быть применены на практике, и решать задачи, стоящие перед ними в реальной жизни.
- Оценка в компетентностном подходе часто ориентирована на оценку способности ученика применять свои знания и навыки в конкретных ситуациях.

Деятельностный подход:

- Этот подход подразумевает акцент на активной деятельности учеников в процессе обучения. Ученики активно участвуют в различных учебных действиях и задачах.
- Деятельностный подход способствует развитию практических навыков, критического мышления и способности решать задачи, проводя собственные исследования и анализ.
- Оценка в деятельностном подходе может включать в себя анализ результатов деятельности учеников и их способности применять знания на практике.

Два важных аспекта, такие как предмет и цели обучения в гуманитарных специальностях, а также подходы к обучению, которые поощряют практическое применение и выражение индивидуального взгляда, придают изучению гуманитарных наук богатство художественных и образных описаний.

Ситуация усложняется, особенно в гуманитарных направлениях, где студентам необходимо не только изучать культуру или социум, но и освоить языки. В таких случаях количество разнообразных слов с эмоциональными оттенками в активной речи значительно возрастает, поскольку это

способствует одной из ключевых целей изучения языка - расширению лексикона.

Другой особенностью изучения языка в гуманитарных специальностях является стремление к аутентичным текстам. Каждое занятие должно содержать некоторое количество натуральных текстов, которые несут в себе культурный код и актуальный язык в естественных формах. В то время как для технических направлений более предпочтительны тексты, лишенные эмоциональных окрасок и неоднозначностей, чтобы избежать возможной путаницы.

Современные преподаватели английского языка ставят перед собой цель развития коммуникативной компетенции у студентов. Это означает, что слушатели курсов иностранных языков развивают способность применять умения в соответствии с контекстом. Таким образом, тонкие различия между словами "invent" и "create" становятся значительными, если учащийся желает выразить идею "изобрести что-то новое", а не просто "создать" какой-либо объект собственными силами.

В то время, как владение языком считается совершенным при наличии в речи не просто логики, но и художественной составляющей, важными становятся и фразеологизмы, образные выражения и способность применять языковые регистры.

Таким образом можно обозначить, что изучение иностранного языка на гуманитарных специальностях обладает следующими чертами:

- Необходимость изучения расширенного лексикона
- Появление большего количества коннотаций
- Знание культурных особенностей
- Понимание фразеологизмов
- Применение языковых регистров

Для технических направлений гораздо более важна базовая коммуникативная потребность: донести основную информацию до реципиента.

Несмотря на такой разрыв в изучении иностранного языка для гуманитарных и технических направлений в современной реальности появляются научные течения, которые объединяют точные цифры и язык. Такими науками являются:

- Лингвистика и компьютерная лингвистика
- Искусственный интеллект (ИИ): Машинное обучение
- Компьютерные науки
- Статистика и анализ данных
- Информатика и технологии обработки данных

В дальнейшем вероятно развитие этих наук, так как они являются перспективными. Создание таких междисциплинарных течений может изменить и гуманитарные и технические науки. Тенденция к проникновению программирования во все сферы деятельности, а также общая компьютеризация может в дальнейшем сделать гуманитарные науки более техническими и добавит в язык больше цифр.

Долгое развитие научных дисциплин привело к их уникальной специализации, что сделало их более различными и индивидуальными. Гуманитарные науки выделились своим фокусом на лексике, культурных аспектах и стилистике, подчеркивая важность понимания человеческой культуры. Технические науки, с другой стороны, сосредотачиваются на инженерии и точных науках, стремясь к разработке новых технологий.

Однако современность открывает уникальные возможности для слияния этих направлений. Интердисциплинарные исследования позволяют создавать инновационные решения, объединяя гуманитарные и технические аспекты. Это не только способствует формированию новых, уникальных областей исследований, но и углубляет наши знания и расширяет научные горизонты.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алексеева Л.Е. Особенности обучения иностранным языкам в профессионально ориентированном контексте
2. William Bryant “A Place for the Humanities in the Digital Age” Dec 11, 2017<https://www.gettingsmart.com/2017/12/11/humanities-in-the-digital-age/>
3. Буряк Виктория Анатольевна, Лысенко Нелли Алексеевна “Особенности преподавания гуманитарных дисциплин в условиях цифровизации современного общества” Журнал Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. 2021 г <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-prepodavaniya-gumanitarnyh-distiplin-v-usloviyah-tsifrovizatsii-sovremennogo-obshchestva?ysclid=lnj6bk3ya4325006099>
4. Закаева Белла Константиновна Братчик Анжелика Борисовна “Современные подходы к обучению в свете реформ российского образования.” <https://cyberleninka.ru/article/n/sovremennye-podhody-k-obucheniyu-v-svete-reform-rossiyskogo-obrazovaniya?ysclid=lnj79dgy1f754717220>
5. Шунейко, А. А. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии : учебник для вузов / А. А. Шунейко, И. А. Авдеенко. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 347 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15446-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/519734> (дата обращения: 10.10.2023).
6. Станкевич, Л. А. Интеллектуальные системы и технологии : учебник и практикум для вузов / Л. А. Станкевич. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 495 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16238-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/530657> (дата обращения: 10.10.2023).

НОВЫЕ ПРОИЗВОДНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ В СОВРЕМЕННОЙ ИНТЕРНЕТ-КОМУНИКАЦИИ

Аннотация. В статье на материале новаций рассматриваются активные словообразовательные процессы, выявляются продуктивные словообразовательные модели и форманты.

Ключевые слова: интернет-коммуникация, словообразование, неологизмы, продуктивность.

Русский язык на рубеже XX–XXI веков начал функционировать в совершенно новой для себя сфере – сети Интернет. Исследователи отмечают бурное развитие интернет-коммуникации, её коммуникативное многообразие, полифункциональность и влияние на другие сферы общения. Мы не можем говорить о каком-то особом языке Интернета, отделённом от русского национального языка, но очевидно, что новый канал коммуникации влияет на функционирование и развитие русского языка на разных языковых уровнях, в том числе словообразовательном: «с каждым годом для все большего числа людей место СМИ занимают социальные сети, блоги и форумы, и для них «поставщиком» новых словообразовательных моделей является язык интернет-коммуникации, отличающийся рядом особенностей» [4, с. 46].

Анализ текстов, представленных в сети Интернет, в частности текстов блогов, позволяет выявить тенденции в развитии русского словообразования, активные процессы, способы, модели и форманты. Так, по-прежнему самыми востребованными словообразовательными способами являются сложение и суффиксация: с помощью этих способ создаются новации разных частей речи, в первую очередь существительные.

Наибольшее число новообразований-существительных появляется в результате сложения, в том числе контаминации и голофразиса, а также в результате близкой к сложению аффиксодии (в примерах сохраняется орфография и пунктуация источника): *Ну что ж, мудромысль под занавес* (<https://dzen.ru/a/ZOMR2DADJlwKsKYR>); *Вот честно думал зарыть топор войны между интернет-лучниками и интернет-мушкетерами* ...(<https://zen.yandex.ru/media/recononline/>); *Громогласных проклятий на негроэльфов и афрогномок не ждите* (<https://dzen.ru/media/id/5c9c7d7391857a00b49e2f86/>); *Вывалил язык, и давай трепать, какой он крутой, какое он чудо-мачо-кукарача-верхом-на-самой-толстой-кляче.* (<https://svpressa.ru/society/article/347304/>)

Среди суффиксальных производных можно выделить следующие группы:

отвлеченные существительные, образованные с помощью суффиксов -изаци(я), -изм, -ств(о), -(ов)щин(а): *Всемирная Лоскутизация* (https://dzen.ru/id/62d446e0dcd5e07f1f31f30e?hide_interest_header=1); *А тем*

временем на общем фоне **хаотизации** политического кризиса... (<https://dzen.ru/a/Y-LfNBO-WTSGA6iJ>); **Жертвизм** матерей — способ играть на нервах детей любого возраста (<https://zen.yandex.ru/media/yazhebat/>); Так и формировалась "философия **хомячества**" ... (<https://zen.yandex.ru/media/id/5df62edbecfb8000af485e0f/>); Он ... написал о том, что все выступления были интересными, новыми, «без всякой **училковищины**» (<https://zen.yandex.ru/media/id/5c33637b2fe7ad00aa0774b0/>);

наименования лиц, образованные с помощью суффиксов *-тель, -(ов)ец, -щик*, а также феминативы: *Политическое кликушество: ох, уж эти **объявлятели** санкций!* (<https://dzen.ru/a/ZA0qxsu0HWli0mul>); *Не стоит устраивать групповые нападения на других **тандемовцев**, будь то всерьез или в шутку* (<https://www.tandem.net/ru/blog/language-parties-guidelines>); ... «**нелетальщиков**» это не переубедит (<https://zen.yandex.ru/media/scikit/v-nasa-vossozdali-i-ispytali-legendarnyi-dvigatel-f1-no-neletalscikov-eto-ne-pereubedit-5ff1835dfe4e686f6a73539e>); *Джоан Роулинг нужно в **министерки** ... ставить* (<https://dzen.ru/a/ZA0qxsu0HWli0mul>);

наименования незрелых существ, детёнышей, а также субъективно-оценочные номинации, образованные с помощью суффиксов *-онок/-ат(а), -оныш*: *В процессе гниения вырабатывается тепло, которое и согревает **аллигаторят*** (<https://zen.yandex.ru/media/knigajivotih/>); *Валлаби и её валлабёныш* (<https://dzen.ru/a/ZHIJ6L-e21glgcEv>); *А по мне — пусть эти **сентябрята** едут, хоть все* (<https://svpressa.ru/society/article/347304/>).

В интернет-текстах можно обнаружить новые суффиксальные существительные, имеющие и другие словообразовательные значения, например широко представлены деминутивы и аугментативы.

Уже давно отмечаемая исследователя именная префиксация, конечно, проявляет себя и в текстах интернет-коммуникации. Новые существительные создаются с помощью префиксов *мега-, супер-, недо-* и др.: *Десятки стад собираются в одно **мегастадо*** (<https://dzen.ru/a/YZfN8FpwTElhIOE5>); *Оказывается, немцы прячутся в замке не просто так: в подвале собрана **супермегаракета!*** (https://dzen.ru/a/Y1_uo2ry-gGJrRjk); ... помните эти ***суперкастрыли** с красными надписями на боках* (https://zen.yandex.ru/media/bad_waiter/); *Опять потратит огромные деньги на очередные странные «проежкты», получит **недо-авианосцы** с **недо-самолётами*** (<https://dzen.ru/a/ZAky7gKLnXrkorDh>).

Кроме рассмотренных выше способов словообразования продуктивными, хотя и менее востребованными в интернет-коммуникации оказываются и другие способы (префиксально-суффиксальный, сложно-суффиксальный). При этом «новообразования не только раскрывают сущность словообразовательных процессов ..., но и служат сильным средством экспрессивизации текста, способствуя актуализации его отдельных фрагментов, а также усилению субъективного, авторского начала...» [3, с. 10].

В заключение отметим, что интернет-коммуникация даёт богатейший материал для исследования новаций, а «анализ динамики неологизации,

выявление причин, порождающих появление новых лексических единиц и новых словообразовательных моделей, а также их конкуренцию с действующими моделями, способствует постижению механизма развития языка, законов языковой динамики в целом» [1, с. 202].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Дмитриева, О. И. Динамика и диахрония в исследовании неологизации русской глагольной лексики // Научное наследие Б.Н. Головина в свете актуальных проблем современного языкознания : сборник статей по материалам Международной научной конференции. – Нижний Новгород: Деком, 2016. – С. 202–207.
2. Николина Н.А., Рацибурская Л.В. Современное русское словообразование: функционально-динамический аспект. – М.: ФЛИНТА, 2023. – 176 с.
3. Русская грамматика. – М.: Наука, 1980. – Т.1. – 788 с.
4. Шмелева Е.Я. Интернет-коммуникация: новые тенденции в русском словообразовании // Верхневолжский филологический вестник. – 2015. №2. – С. 46–52.

Elena Zhdanova
(Russia, Nizhny Novgorod)
zhdanova@flf.unn.ru

NEW DERIVATIVE NOUNS IN MODERN INTERNET COMMUNICATION

Abstract. The article is devoted describing of active word-formation processes. It is based on analysis of innovations, and productive word-formation models and formants are identified.

Keywords: Internet communication, word formation, neologisms, productivity.

Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда №23-28-00368 «Активные процессы в русском языке Интернета: поликодовость, интерактивность, гипертекстуальность» (РНФ), <https://rscf.ru/project/23-28-00368>

Е.Н. Жулева
(Россия, г. Оренбург)
dokumentovedfpps@mail.ru

ФОРМИРОВАНИЕ ГОТОВНОСТИ МОЛОДОГО СПЕЦИАЛИСТА К МЕТОДИЧЕСКОЙ РАБОТЕ В ДОУ

Аннотация. В статье рассматривается проблема подготовки будущего педагога к профессиональной деятельности в условиях дошкольного образовательного учреждения. Автором предложены

рекомендации по формированию у студента готовности к осуществлению методической работы в ДОУ.

Ключевые слова: *методическая деятельность, педагогическое образование, дошкольное образование, дошкольная образовательная организация, ДОУ.*

Современное образование является одной из сфер общественной жизни, претерпевающей серьезные трансформации, чем вызвана необходимость в совершенствовании существующей системы подготовки педагогических кадров, в поиске новых подходов к подготовке студентов к будущей профессии. Это свидетельствует об актуальности новых решений в вопросах подготовки педагога в сфере дошкольного образования к профессиональной деятельности. Зачастую выпускники педагогических вузов оказываются не готовыми к реализации обязанностей воспитателя, сталкиваясь с аспектами профессиональной деятельности работы педагога в детском саду, которым не уделяется внимание в вузе.

В качестве обязательной составляющей профессиональной деятельности педагога выступает методическая работа, которая направлена на повышение качества образовательного процесса и развитие личностных качеств педагога, в том числе воспитателя ДОУ [3, с. 14]. Как показывает наш опыт сотрудничества со студентами-практикантами и молодыми специалистами, начинающие педагоги нередко испытывают трудности в ходе методической работы в силу недостаточного количества знаний и умений. В таком случае представляется перспективной идея о развитии института наставничества в условиях дошкольной организации, когда более опытные педагоги оказывают методическое сопровождение деятельности молодых коллег, консультируют молодых педагогов по вопросам, возникающим в процессе работы.

Особую значимость приобретает грамотно выстроенная методическая работа педагогов ДОУ, отвечающая требованиям реализации принципа непрерывного образования [1]. Сопоставляя определения, предложенные исследователями, З.А. Климентьева приходит к выводу, что методическая работа является основным способом развития и совершенствования мастерства педагога ДОУ [2, с. 8]. Несмотря на наличие профессионального образования, трудового опыта, воспитатель, как и представитель любой другой профессии, должен находиться в постоянном развитии системы знаний и умений, знакомиться с новейшими технологиями, методами и приемами в профессиональной сфере, а некоторые из них внедрять в практику собственной работы.

Мы полагаем, что в образовательном пространстве детского сада должны быть созданы условия, благоприятные для развития как опытных, так и начинающих педагогов, что становится возможным за счет их тесного взаимодействия. Так, более опытный педагог может поделиться собственными методическими разработками, которые успешно им реализуются на практике, рекомендовать коллегам познакомиться с

интересными и полезными методическими пособиями. Однако нельзя недооценивать молодое поколение, которое в совершенстве владеет, имеет опыт использования современных информационных технологий, возможностями использования которых он может поделиться с остальными педагогами.

Методическая работа воспитателя, как и деятельность любого педагога, должна носить системный, регулярный характер и быть актуальной для определенного педагогического коллектива. По мысли И.Н. Казаковой, в рамках определения актуального содержания методической работы, следует применять данные самооценки воспитателей, которые даются педагогами по результатам собственной работы по каждой образовательной области [4]. На наш взгляд, подобная практика может быть реализована в работе наставника с молодыми специалистами.

Предлагаем следующий механизм организации самооценки начинающего педагога, реализуемого в сотрудничестве с наставником: *1. Знакомство с учебной и научной литературой. 2. Составление конспектов занятий, календарных планов. 3. Корректировка подготовленных материалов наставником, исправление недочетов. 4. Проведение занятий с воспитанниками. На данном этапе целесообразно дать несколько пробных занятий, провести самоанализ работы. 5. «Открытое занятие», которое проводится в присутствии наставника и других педагогов (по желанию). 6. Самооценка, самоанализ работы по результатам открытого занятия. Предложения, как можно избежать ошибок, допущенных молодым воспитателем. 7. Разбор открытого занятия наставником (рекомендации, замечания). 8. Проведение повторного открытого занятия с учетом взаимодействия с наставником.*

Таким образом, методическая работа в образовании должна осуществляться с учетом законов общественного развития и быть гибкой, способной подстраиваться под стремительно изменяющиеся условия. Подготовка начинающего специалиста должна происходить в условиях тесного сотрудничества опытным педагогом, выступающим в роли наставника, которые направляет и курирует деятельность молодого коллеги.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Васильева Д.В., Попова Л.В. К проблеме формирования профессиональной компетентности воспитателей дошкольной образовательной организации // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2017. – Т. 6. – С. 94-97.
2. Климентьева З.А. Методическая работа в дошкольной образовательной организации: Краткий конспект лекций. – Казань, 2013. – 87с.
3. Молчанов С.Г. Профессиональная компетентность в системах аттестации, управления, повышения квалификации и профессиональной деятельности // Научное обеспечение системы повышения квалификации кадров: межвуз. сб. науч. тр. – Челябинск, 2001. – Вып. 1. – 122 с.

4. Попова Л.В. Методическая работа в дошкольной образовательной организации. – Киров: Изд-во МЦИТО, 2020.

Elena Zhuleva
(Russia, Orenburg)
dokumentovedfpps@mail.ru

FORMATION OF THE READINESS OF A FUTURE TEACHER TO IMPLEMENT METHODOLOGICAL WORK IN A PRESIDENTIAL INDUSTRY

***Abstract.** The article discusses the problem of preparing a future teacher for professional activities in a preschool educational institution. The author offers recommendations for developing a student's readiness to carry out methodological work in a preschool educational institution.*

***Keywords:** methodological activity, teacher education, preschool education, preschool educational organization, preschool educational institution.*

М.И. Жулева
(Россия, г. Оренбург)
zhuleva.mariya@mail.ru

ОРГАНИЗАЦИЯ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ В РАМКАХ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ

***Аннотация.** Статья посвящена организации учебно-исследовательской деятельности обучающихся педагогического вуза. Автор рассматривает методический потенциал педагогической практики в формировании и развитии исследовательских умений у студентов старших курсов.*

***Ключевые слова:** исследовательские умения, учебно-исследовательская деятельность, педагогическая практика, эксперимент.*

В современных социально-экономических условиях важную роль играет система качественной подготовки бакалавров педагогического образования, будущих учителей. К сожалению, немалая часть выпускников педагогических вузов демонстрирует неготовность к осуществлению экспериментально-исследовательской деятельности [1, с. 10]. В последние годы отмечается необходимость изменения подходов подготовки студентов к будущей профессии, перехода к практико-ориентированному обучению. Согласно сложившейся традиции, высшая школа сосредоточена на теоретических аспектах профессиональной деятельности, однако сегодня делается акцент на практической подготовке, в которой непосредственное активное участие принимают учителя-практики. Поэтому совершенствования

системы высшего педагогического образования связывается с теми действиями, которые делают процесс обучения более гибким, позволяющим приобрести практические навыки [4].

Деятельность учителя многоаспектна, и требует от него создания условий для исследовательской и проектной деятельности учащихся. Целью учебного исследования является не совершение нового научного открытия, а приобретение учащимися базовых исследовательских умений и навыков, овладения научным поиском [2, с. 5]. Иначе говоря, исследование в школе – это творческий процесс поиска и открытие нового, ранее неизвестного, исследователю (в данном случае – школьнику) знания об окружающем мире. Учитель выступает в качестве помощника, направляющего деятельность учащихся. Однако чтобы помочь школьнику открыть «новое знание», сам педагог должен иметь опыт исследований и уметь работать с теоретическим и экспериментально-практическим материалом.

Отсутствие опыта, незнание специфики научного исследования, требующего изъяснения фактов и собственных мыслей особым языком, нередко становится камнем преткновения в исследовательской работе. В студенческой среде распространены предубеждения о научной сфере как о чем-то сложном, которые вызывают страх потерпеть неудачу, и как следствие, нежелание предпринять попытку научного поиска. В период обучения в вузе студенты выполняют обязательные письменные работы, содержащие элементы самостоятельного научного исследования. В основе исследовательских умений, по мысли Т.Р. Краснобаевой, лежит любознательность, желание освоить что-то новое, неизвестное [3, с.11]. Именно этот факт необходимо учитывать при организации исследовательской деятельности в вузе: нужно найти такую проблему, поставить такой вопрос, на который студенту будет интересно найти ответ или предложить решение. На наш взгляд, одним из возможных путей приобретения исследовательских умений является проведение ряда экспериментов для будущего исследования во время педагогической практики. Отметим, что тематика работ может быть различной: студент педагогического вуза может заниматься исследованием проблем, находящихся в поле зрения педагогики, психологии или в рамках методики преподавания отдельного учебного предмета (русский язык, математика, история и др.).

За время нахождения в школе студент-практикант имеет возможность изучить классный коллектив и провести в нем эксперимент, без которого немислимо исследование. На практике можно провести констатирующие срезы, диагностические работы, их обработку и апробировать экспериментальное обучение на уроках. Сопоставление результатов констатирующих срезов и контрольных после обучения является полноценным опытом проведения методического эксперимента. Поэтому на педагогической практике целесообразно организовать обучение студента всем этапам экспериментальной работы и сбору материала, который может быть использован при написании научной статьи, курсовой и выпускной

квалификационной работы. Возможно проведение констатирующего эксперимента, предполагающего сбор эмпирической базы исследования. В ходе практической работы студент научится описывать, интерпретировать полученные результаты и анализировать их, делать выводы.

Важно подчеркнуть, что процесс исследовательского поиска должен происходить совместно с руководителем, который направит усилия начинающего исследователя, еще только приобретающего научный опыт, в нужное русло. Более того, наличие в научной работе опытно-экспериментальной составляющей, которая подкрепляется научными фактами, подтверждает или опровергает выдвинутые положения, позволяет соотнести теоретические суждения с жизнью, повышает состоятельность работы, придает большую значимость исследованию.

Подводя итог, отметим, что базовые исследовательские умения необходимы каждому обучающемуся или учителю. Способность проводить анализ и сравнение фактов, осуществлять сбор и переработку информации, критическое мышление – все это стало важным условием для успешной жизни в условиях информационного общества. Именно поэтому одним из направлений работы учителя со школьниками становится исследовательская деятельность, которая, вызывая интерес учащихся, позволяет приобрести необходимые в жизни умения и достичь метапредметных результатов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Андреев В.И. Педагогика высшей школы. Инновационно-прогностический курс. – Казань: Центр инновационных технологий, 2013. – 500 с.
2. Асеева Д.В. Исследовательская деятельность по русскому языку в 5-7 классах. Практика организации. – Оренбург, 2017. – 71 с.
3. Краснобаева Т.Р. Сущность и этапы формирования исследовательских умений студентов вуза // Личностное и профессиональное развитие будущего специалиста: материалы XV Международной научно-практической интернет-конференции. – Тамбов, 2019. – С. 9-14.
4. Новая система высшего образования в РФ: предложения и обсуждение. – URL: <https://academia.interfax.ru/ru/analytics/research/10277> (дата обращения: 16.11.2023).

Maria Zhuleva
(Russia, Orenburg)
zhuleva.mariya@mail.ru

ORGANIZATION OF STUDENTS' RESEARCH WORK WITHIN THE FRAMEWORK OF PEDAGOGICAL PRACTICE

***Abstract.** The article is devoted to the organization of educational and research activities of students at a pedagogical university. The author examines the methodological potential of teaching practice in the formation and*

development of research skills among senior students.

Keywords: *research skills, educational and research activities, teaching practice, experiment.*

Jurayev Ziyodbek Nurmamatovich
(Andijan, Uzbekistan)

SEMANTIC FEATURES OF PHRASEOLOGICAL UNITS WITH THE COMPONENTS “FIVE” AND “SIX” IN ENGLISH AND UZBEK

Annotation. *This article is devoted to the study of numerative phraseological units with component “five” and “six”. As we know phraseology is the treasure house of the language and the phraseologisms in the language are considered as richness and decoration of the speech. The numerative phraseological units reflect the culture and the way of life of this or that language, they help to make a speech more expressive and colorful.*

Annotatsiya. *Ushbu maqola "besh" va "olti" komponentli numerativ frazeologik birliklarni o'rganishga bag'ishlangan. Bizga ma'lumki, frazeologiya tilning xazinasi bo'lib, tildagi frazeologizmlar nutqning boyligi, bezagi sifatida qaraladi. Numerativ frazeologik birliklar u yoki bu tilning madaniyati va turmush tarzini aks ettiradi, nutqni yanada ifodali va rang-barang qilishga yordam beradi.*

Аннотация. *Данная статья посвящена изучению числительных фразеологизмов с компонентом «пять» и «шесть». Как известно фразеология является сокровищницей языка, а фразеологизмы в языке считаются богатством и украшением речи. Числительные фразеологизмы отражают культуру и быт того или иного языка, помогают сделать речь более выразительной и красочной.*

Key words: *ideology, phraseological units, phenomena, function, context, sphere, sociolinguists, definitions, stable, coherent, partially, figurative meaning.*

Kalit so'zlar: *frazeologik birliklar, hodisalar, madaniyat, vazifa, kontekst, soha, sotsiolingvistlar, ta'riflar, turg'un, izchil, so'z birikmasi, qisman, ko'chma ma'no.*

Ключевые слова: *фразеологизмы, явления, культура, функция, контекст, сфера, дефиниции, устойчивые, связанные, сочетания слов, частично, переносное значение.*

Language is an important element of the culture of any nation, including the fact that the language reflects the culture, the history of the nation and the ideology and world view of the nation. Many units of the language can be such a mirror, but there are some language units, which by their very nature can be the better mirror of the culture, history and world view of the nation. One of these language units is a phraseological unit. Phraseology is a popular field of diverse philological investigations. One of the best definitions of phraseological units is as follows: it is a stable, coherent combination of words with partially or fully figurative meaning.

The word “five” has several meanings. The cardinal number that is the sum of four and one a numeral, 5, V, and others, representing this number the amount

or quantity that is one greater than four something representing, represented by, or consisting of five units, such as a playing card with five symbols on it. It derives from the Old English *fif* "five". This numeral also complies with our idea that the larger the number, the more typical and certain its meaning in the phraseological units.

Regarding this numeral, it is the idea of the five finger of the hand. There are some examples: *slip someone five* — *to shake someone's hand*; *bunch of fives* — *a punch from a closed fist*; *five-finger discount* — *the acquisition of something by shoplifting*; *high five* — *a greeting where the palm of the hand is raised and slapped against another person's palm similarly raised*. [2, 14]

The fields of usage are varied here, but there is an idea of the "hand" in every phraseological unit, even though in the idiom "*five-finger discount*" the metaphor is not very clear (someone can use its fist to break the shop window and get any goods he or she wants for free). There are several examples of the idioms, where this numeral is used in the meaning of "*small amount*". *He wears a ten-dollar hat on a five-cent head* — *he is stupid but rich (=five cents are a very small sum of money)*. *take five* — *to take a five-minute rest period; to take a short break (=five minutes is a very small period of time)*. This meaning derives from the real life facts. We may notice that the idioms with the numeral "five" representing this meaning ("very small") are rather new in language, so they can reflect the modern reality, not the mythological and philosophical ideas about numbers. Some examples in Uzbek for number "five": "*Poraxo'r besh qo'lini og'ziga tiqar*", "*Yomonga osh tortguncha, Boshiga besh tort*", "*Qo'rqqoqa qo'y boshi qo'sh qo'rinar, Qo'mshog'i bilan besh ko'rinar*", "*Besh qo'l barobar emas*", "*Aqling pesh – ishing besh, Aqling kech – ishing hech*", "*Ahmoqqa salom berdim, Besh tanga tovon berdim*".

The numeral "six" has the same main meaning that numerals five, four, etc., that is "something of six parts", "number 6". It derives from Old English *siex*, six. While using in idioms, this numeral can represent the same meaning, the certain number, the certain quantity. For example: *be six feet under* — *to be dead and buried (Refers originally to burying someone or something six feet deep, the standard depth of a grave)*. *It's six of one, half a dozen of another* — *two options are equivalent, double six* — *a year; a pair of six-month periods*. In all of these idioms the numeral refers to some concrete fact.

And even if there is a metaphor, it also based on the facts from the real life: *deep six* — *to kill or dispose of someone. (Usually deep-six as a verb.)* But there are several examples of the idioms containing this numeral, which are more figurative or at least which have a less obvious base. For example: *at sixes and sevens* — *in a confused, badly organized, or difficult situation*. The most likely this rather strange idiom derives from the phrase, which is an old dice game called hazard, in which to bet on *cinque* and *sice*. The French words for "five" and "six" was particularly risky business. Anyone who did so was considered careless or confused. English-speaking players misheard or chose to pronounce *cinque* and *sice* as "*sixes and sevens*". Some examples in Uzbek for number "six": "*Oltmish yashar ahmoqdan, Olti yashar dono yaxshi*", "*Olti kun och qolsang ham, Otang*

odatini qo'yima", "Beshning boshi bo'lguncha, Oltining oyog'i bo'l", "Pish qozonim besh oy, O'tir qizim olti oy", "Olti o'g'illining olti arshda moli bor".

Here we can see that this numeral can get a euphemistic meaning, which is connected to the realities of common life. Euphemisms are used when the meaning of the word can be found offensive, depressive or unpleasant. The numeral "six" included in the idiom can represent the euphemistic idea of death. [3, 55]

People's wisdom in the form of proverbs and sayings in every nation lives and is passed on from generation to generation since the time when there was no written language. They include human observation of the surrounding world, actions of other people and warnings to the descendants. Sayings with numerals are no exception.

Modern people, pronouncing famous statements, do not even think that they use the words of ancient folk wisdom in their speech. So firmly sayings and winged phrases entered our speech, as well as numbers.

REFERENCES:

1. Kunin, A. B. (1972). *Phraseology of modern English language*, p. 87. Moscow
2. Mazhitaeva, Sh., and Abdrazakova, A. (2012). The peculiarities of using numerals in fixed expressions. *Education and science without borders Journal*, 3, pp. 14-17. Karaganda, Republic of Kazakhstan and Prague, Czech Republic.
3. Shevchenko, V.V. (2001). The symbolism and significance of numerical components of English phraseological units. p. 55
4. Khaydarova, N. A. (2019). THE CONCEPT OF " FIRE" IN THE PROSE DISCOURSE OF V. YAN (ON THE MATERIAL OF THE HISTORICAL TRILOGY). *Scientific and Technical Journal of Namangan Institute of Engineering and Technology*, 1(4), 208-212.
5. Хайдарова, Н. А. SPHERE, S. I. C., & YAN, V. (2019). К ВОПРОСУ О РЕКОНСТРУКЦИИ ФРАГМЕНТА ИНДИВИДУАЛЬНО-АВТОРСКОЙ КОНЦЕПТОСФЕРЫ: ПРОСТРАНСТВЕННЫЕ ДОМИНАНТЫ И КОНЦЕПТ «СТЕПЬ» В ИСТОРИЧЕСКОЙ ТРИЛОГИИ В. ЯНА ON THE ISSUE OF RECONSTRUCTION OF THE FRAGMENT OF THE. *МОЛОДЕЖНАЯ НАУКА: ВЫЗОВЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ*, 189.
6. ХАЙДАРОВА, Н. А. АДАБИЁТ ВА МАДАНИЯТ ОБРАЗ КОНЯ («ВОСТОЧНОГО КЕНТАВРА») КАК ВОПЛОЩЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ КАРТИНЫ МИРА В ПРОЗЕ В. ЯНА.
7. Khaidarova, N. A. MODELING THE ARTISTIC INTEGRITY OF A TEXT: FROM THE POETICS OF TITLES TO MEANING.
8. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. *Редакционная коллегия*, 211.
9. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
10. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
11. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.

Azimjon Ahmedov Ilhomovich
(Uzbekistan, Andijan)
azimjonahmedov1203@gmail.com
Jo'rayeva Xonzoda
(Uzbekistan, Andijan)
ashajdwjnnssm@gmail.com

BRITISH NEWSPAPER

***Abstract:** British newspaper refers to any newspaper published in the United Kingdom. There are several well-known and widely-read British. The oldest and most respected newspapers in the UK, known for its broadsheet format and comprehensive coverage of news, politics, business, and culture. A left-leaning newspaper with a strong focus on investigative journalism and progressive views. It is also known for its online edition, which has a global readership.*

***Key words:** The Times, The Guardian, The Daily Telegraph, The Daily Mail, The Independent,*

А.И.Ахмедов
(Узбекистан, г.Андижан)
azimjonahmedov1203@gmail.com

Жураева Хонзода
(Узбекистан, г.Андижан)
ashajdwjnnssm@gmail.com

ГАЗЕТЫ БРИТАНИИ

***Аннотация:** Под британской газетой понимается любая газета, издаваемая в Соединенном Королевстве. Есть несколько известных и начитанных британцев. Старейшие и наиболее уважаемые газеты Великобритании, известные своим широким форматом и всесторонним освещением новостей, политики, бизнеса и культуры. Левая газета с упором на журналистские расследования и прогрессивные взгляды. Он также известен своим онлайн-изданием, имеющим читательскую аудиторию по всему миру.*

***Ключевые слова:** 3 Таймес, 3 Гуардиан, 3 Дэйли Телеграф, 3 Дэйли Мэйл, 3 Индепендэнт,*

The history of British newspapers dates back to the 17th century. The first regularly published newspaper in the country was the Oxford Gazette, which began printing in 1665. It was later renamed the London Gazette and is still published today. During the 18th and 19th centuries, the number of newspapers in Britain grew significantly. Many newspapers emerged as political tools, with publications such as The Times (founded in 1785) and The Guardian (founded in 1821) representing the different political ideologies of the time. The 19th century also saw the rise of investigative journalism, with publications like The Daily

Telegraph (founded in 1855) exposing corruption and championing social causes.

In the 20th century, British newspapers continued to play a significant role in shaping public opinion. The newspaper industry underwent significant consolidation during this time, with a few major companies, such as Rupert Murdoch's News International, dominating the market. There have been significant events in British newspaper history, such as the creation of popular tabloids like the Daily Mail (founded in 1896) and The Sun (founded in 1964). These publications have focused on sensational stories, celebrity gossip, and sports coverage to attract a wide readership. [1] In recent years, the newspaper industry has faced challenges from the rise of digital media and declining print sales. Many newspapers have shifted their focus to online publications, and some have introduced paywalls and subscription models to generate revenue. Despite these challenges, British newspapers continue to be influential in shaping public opinion and holding those in power accountable. They provide a mix of news, analysis, and opinion, catering to a diverse range of readers. For the wider media in the United Kingdom, see Mass media in the United Kingdom. For the context of journalism history, see History of journalism in the United Kingdom. For circulation numbers of British newspapers, see List of newspapers in the United Kingdom by circulation. Twelve daily newspapers and eleven Sunday-only weekly newspapers are distributed nationally in the United Kingdom. Others circulate in Scotland only and still others serve smaller areas. National daily newspapers publish every day except Sundays and 25 December. Sunday newspapers may be independent; e.g. The Observer was an independent Sunday newspaper from its founding in 1791 until it was acquired by The Guardian in 1993, but more commonly, they have the same owners as one of the daily newspapers, usually with a related name (The Times and The Sunday Times), but are editorially distinct. UK newspapers can generally be split into two distinct categories: the more serious and intellectual newspapers, usually referred to as the broadsheets, and sometimes known collectively as 'the quality press', and others, generally known as tabloids, and collectively as 'the popular press', which have tended to focus more on celebrity coverage and human interest stories rather than political reporting or overseas news. The tabloids in turn have been divided into the more sensationalist mass market titles, or 'red tops', such as The Sun and the Daily Mirror, and the middle-market papers, the Daily Express and the Daily Mail. [2] Most of the broadsheets, so called because of their historically larger size, have changed in recent years to a compact format, the same size as the tabloids. The Independent and The Times were the first to do so. The Guardian moved in September 2005 to what is described as a 'Berliner' format, slightly larger than a compact. Its Sunday stablemate The Observer followed suit. Both The Guardian and The Observer now use the tabloid format, having done so since January 2018.[3] Despite these format changes, these newspapers are all still considered 'broadsheets'. Other Sunday broadsheets, including The Sunday Times, which tend to have a large amount of supplementary sections, have kept their larger-sized format. The national Sunday titles usually have a different layout and style from their weekday sister papers, and are produced by separate journalistic

and editorial staff. All the major UK newspapers currently have websites, some of which provide free access. The Times and The Sunday Times have a paywall requiring payment on a per-day or per-month basis by non-subscribers. The Financial Times business daily also has limited access for non-subscribers. The Independent became available online only upon its last printed edition on 26 March 2016.[4] However unlike the previously mentioned newspapers, it does not require any payment to access its news content. Instead the newspaper offers extras for those wishing to sign up to a payment subscription, such as crosswords, Sudoku puzzles, weekend supplements and the ability to automatically download each daily edition to read offline. The London Economic is another example of a British digital/online only newspaper, however, unlike The Independent it has never run a print publication. Most towns and cities in the UK have at least one local newspaper, such as the Evening Post in Bristol and The Echo in Cardiff. Local newspapers were listed in advertising guides such as the Mitchell's Press Directories.

They are not known nationally for their journalism in the way that (despite much syndication) some city-based newspapers in the USA are (The New York Times, The Washington Post, The Boston Globe, Los Angeles Times). An exception to this was the Manchester Guardian, which dropped the 'Manchester' from its name in 1959 and relocated its main operations to London in 1964. The Guardian Media Group produced a Mancunian paper, the Manchester Evening News, until 2010 when along with its other local newspapers in the Greater Manchester area it was sold to Trinity Mirror. [5] The Times is a British daily newspaper that has been published since 1785. It is one of the oldest and most prestigious newspapers in the United Kingdom. Known for its high-quality journalism and conservative editorial stance, The Times covers a wide range of topics including politics, business, culture, and international news. It has a print circulation of over 450,000 and a significant online presence. The Times is part of News UK, which is owned by Rupert Murdoch. The Guardian is a British daily newspaper known for its strong commitment to independent journalism and liberal values. It was first published in 1821 as The Manchester Guardian and adopted its current name in 1959. The newspaper covers a wide range of topics including politics, culture, environment, and social issues. The Guardian has a reputation for investigative journalism and has broken several major stories throughout its history. It has won numerous awards for its reporting, including the Pulitzer Prize for Public Service in 2014 for its coverage of the Edward Snowden leaks. In recent years, The Guardian has embraced digital journalism and has a significant online presence. It has a global readership and is known for its innovative use of multimedia and interactive features. The newspaper has a left-leaning editorial stance and often takes a critical stance on issues such as government policy, social inequality, and climate change. It has been influential in shaping public opinion in the UK and beyond. The Guardian has also faced criticism from some quarters for its perceived bias and for its financial struggles in the face of changing media landscapes. However, it continues to be one of the most respected and trusted news sources in the world. Established in 1855, is a

British newspaper known for its conservative editorial stance. It covers a wide range of news topics including politics, business, sports, and entertainment. The newspaper's ideology leans towards the right-wing, often supporting conservative political parties and advocating for free market economics. The Daily Telegraph is headquartered in London and has a national circulation in England, Scotland, and Wales. It is also available online, reaching a global audience. The newspaper has a reputation for its in-depth investigative journalism, and it has won numerous awards for its reporting. In addition to its news content, The Daily Telegraph features opinion columns from a variety of writers, including prominent politicians and commentators. It also includes regular features on lifestyle, arts, and culture. Over the years, The Daily Telegraph has been praised for its strong reporting on issues such as corruption, human rights abuses, and government misconduct. However, it has also faced criticism for its biased coverage and tendency to promote conservative agendas. Despite its conservative leanings, The Daily Telegraph remains one of the most widely read newspapers in the United Kingdom, with a loyal readership that values its reporting and analysis.

The Independent is a British online newspaper known for its independent and unbiased journalism. It was established in 1986 and became the first UK national daily newspaper to go online-only in 2016. It covers a wide range of topics including news, politics, culture, science, and technology. The Independent is known for its investigative reporting and thoughtful analysis, and it often takes a critical stance toward those in power. Its journalism values diversity, inclusivity, and social justice. The newspaper has won numerous awards for its journalism, including British Press Awards, British Journalism Awards, and Amnesty International Media Awards. The Independent is known for its strong editorial stance on climate change and has been instrumental in raising awareness about the issue. Overall, it is a trusted source of news and analysis for millions of readers around the world.

Public opinion on British newspapers varies widely and can be influenced by various factors such as personal biases, political affiliations, and trust in the media. Here are some common opinions. British newspaper industry continues to be a significant and influential part of the media landscape in the United Kingdom. Despite challenges and changes brought about by the digital age, newspapers remain a trusted source of news and information for many British readers. The industry's diversity of viewpoints and commitment to press freedom contribute to a vibrant and dynamic media environment in the country. One key aspect of the British newspaper industry is its freedom of the press. The British press enjoys greater freedom compared to many countries, which allows journalists to investigate and report on stories with independence. This freedom, however, also comes with responsibilities, and newspapers are expected to adhere to ethical standards and provide accurate and responsible journalism. British newspaper industry is an integral part of the media landscape in the United Kingdom. It consists of a wide range of newspapers, catering to different interests and political orientations. These newspapers play a crucial role in shaping public

opinion, influencing political debates, and providing news and information to the British public.

Although the newspaper industry has faced significant challenges in recent years, such as declining readership and increasing competition from digital media platforms, it continues to be a powerful force in British society. Many newspapers have adapted to the digital age by launching online editions and embracing social media to reach wider audiences. The British newspaper industry is known for its diversity of viewpoints and editorial stances. Some newspapers have clear political affiliations and are known to support specific political parties or ideologies, while others strive to maintain a balanced and impartial approach to reporting. In nowadays, there are many ways to reach information. The Internet is just one of them but maybe most promising one. The Internet helps us to find information easily and efficiently. However there are some negative sides of Internet. For instance reliability of information. There are no real control on Internet. I reckon there will not be soon. This reduces the trust in internet. This is why People will always need another source to be make sure and need to remember information. It is also necessary for objectivity. You cannot just have one source and expect true and impartial information. It is against nature of science. This is not how science works. People must have and process the information. In this way we expand our knowledge. When we make brainstorm we always end up with another information. If we don't have and process the information how Science works? I suppose in the future People will never trust completely to Internet. They will always need another source and they will need to interrogate source of information. In conclusion, Internet is by far most promising invention People have ever invented. However, Internet is not beyond our brain and imagination. We will always need to possess and process the information.

REFERENCES:

1. Bibliography of British Journals and Newspapers. *Nature* 187, 116 (1960). <https://doi.org/10.1038/187116f0>

2. Viner, Katharine; Pemsel, David (13 June 2017). "Guardian journalism goes from strength to strength. It's just our shape that's changing". *The Guardian*. Retrieved 28 December 2018.

3. Independent to cease as print edition". *BBC News Online*. 12 February 2016. Retrieved 26 February 2018.

4. Wells, Matt (16 October 2004). "World writes to undecided voters". *The Guardian*. Retrieved 17 May 2023. But it is no secret we are a centre-left newspaper.

5. Schaeffner, Christina, ed. (2009). *Political Discourse, Media and Translation*. Cambridge Scholars Publishing. p. 35. ISBN 9781443817936. With regard to political affiliation *The Daily Telegraph* is a right-wing paper, *The Times* centre-right, *The Financial Times* centre-right and liberal, and *The Guardian* centre-left.

5. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.

6. Эгамова, Н. Т. (2023). ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ. *PEDAGOG*, 6(11), 175-178.
7. Эгамова, Н. Т. (2023). Трансформация родного языка в условиях глобализации. *Ответственный редактор*, 305.
8. Адыгезалова, М. Н. (2020). ИЗ ОПЫТА ХРОНОЛОГИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ ДРАМ Г. ДЖАВИДА. *Редакционная коллегия*, 106.
9. АДЫГЕЗАЛОВА, М. (2022). ... HÜSNÜ-XUDA ŞAİRİYİM» ИЛИ К ВОПРОСУ О СИНТЕЗЕ ВОСТОЧНОЙ И ЕВРОПЕЙСКОЙ ЛИТЕРАТУР В ДРАМЕ Г. ДЖАВИДА «ПРОРОК. *Turkology*, (1).
10. gizi Adigezalova, M. N. (2021). ON THE QUESTION OF THE SYNTHETIC NATURE OF THE DRAMA. *Scientific reports of Bukhara State University*, 5(3), 80-90.

Е.В. Загороднева
(Россия, г. Липецк)
katyazagorodneva@mail.ru

РОМАНО-ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКОВЫЕ КОНТАКТЫ НА ТЕРРИТОРИИ МНОГОЯЗЫЧНОГО КАМЕРУНА

***Аннотация.** В статье рассматривается языковая ситуация и контакты языков романо-германской группы в Республике Камерун как в синхронии, так и в диахронии, что было вызвано различными преимущественно экстралингвистическими факторами. Изучается территориальное распространение и социальная стратификация официальных языков Камеруна: французского и английского, а также их взаимодействие и взаимовлияние с учетом бытования местных коренных языков этой африканской страны.*

***Ключевые слова:** языковая ситуация, языковые контакты, многоязычие, социальная и территориальная дифференциация языка, билингвизм, Камерун.*

Языковую ситуацию многоязычного Камеруна справедливо называют «Африкой в миниатюре», «лоскутным одеялом» [2, с. 90], и данный ассоциативный ряд можно продолжать. Особенность камерунской языковой ситуации составляет сложное сплетение локального многоязычия и двухполюсной экзоглоссии, то есть наличия некоренных официальных языков романо-германской группы [1, с. 88]. По данным «Ethnologue» на территории Республики Камерун бытуют 273 живых коренных языков, из которых 5 языков используются в системе образования. Кроме того, на территории этой страны сосуществуют 6 некоренных языков, активно используемых населением, в том числе в качестве языков межэтнического общения, 2 из которых – французский и английский являются официальными государственными языками Республики Камерун [4]. Однако, это не

единственные, хотя и наиболее значимые, языки романо-германской группы, оказавшие влияние на складывание актуальной языковой ситуации.

Проникновение европейских языков на территорию Камеруна начинается в XV веке, когда португалец Руэм ди Сикейро в 1472 году открыл эти земли [3, с. 14]. Несмотря на то, что в истории Камеруна португальцы сыграли важную роль, их язык представлен лишь некоторыми заимствованиями в местные языки. Среди этих заимствований – само название государства, сформировавшееся изначально как название реки `Река креветок`. Португальцев сменили испанцы, также не оставив значимого вклада в языковую картину мира камерунцев. Тем не менее, анализ предложений высших и дополнительных учебных заведений Камеруна показывает, что изучение испанского языка в качестве иностранного представляет некоторый интерес для современных граждан Республики Камерун. Однако лидирующие места среди иностранных языков, изучаемых в этой стране, занимают немецкий и английский, что является не случайным. XVIII век был ознаменован массовым проникновением в страну работорговцев, торговцев, миссионеров из Германии, Франции и Великобритании, которые смогли закрепиться в этой части африканского континента. Колониальный период в Республике Камерун имеет несколько этапов. С 1884 года по 1916 год Камерун находился под протекторатом Германии, соответственно немецкий язык прочно соседствовал с местными языками. После капитуляции Кайзеровской Германии в 1916 году, подконтрольная немцам территория была разделена между французской и английской сферами влияния. Однако изначально французский и английский языки не были равноправными. Так, исторический Восточный Камерун, занимавший 4/5 территории современного Камеруна, был подконтролен французам, которые активно насаждали французский язык и культуру, проводя насильственную ассимиляцию коренного населения. Великобритании был подконтролен Западный Камерун. Сегодня – это 2 региона из 10: Северо-Западный и Юго-Западный регион Республики Камерун, на территории которых сохраняется преимущественное владение английским языком. В отличие от французской политики управления колонией, англичане поддерживали местные языки, не добиваясь их запрета.

Все это оказало влияние на актуальную языковую ситуацию. Согласно Конституции Республики Камерун 1996 года в стране провозглашен официальный билингвизм [5], то есть равноправное использование двух официальных государственных языков: французского и английского. Однако, официальный билингвизм – это всего лишь слабо достижимая цель. Как уже отмечалось: 8 из 10 регионов Камеруна франкоязычные, где французский язык не проявляет столь высокую степень отклонения от стандартного варианта, как английский в англоязычных регионах. В этой связи камерунский английский испытывает гораздо большую степень влияния местных языков, что привело к появлению гибридных кодов, таких как английский пиджин или франгле, относительно новый креольский язык, на котором активно говорит население англоязычных регионов.

Таким образом, романо-германские языковые контакты в Республике Камерун по существу являются неравнозначным сосуществованием французского и английского языков, с явным преобладанием французского [5]. Политика официального билингвизма и мультикультурализма, направленная на поддержание многоязычия, представляется слабо достижимой в реальной перспективе: официальные французский и английский языки неравнозначны как с точки зрения территориальной, так и социальной дифференциации.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Багана Ж., Хапилина Е.В. Основные черты языковой политики стран франкофонной «черной» Африки в постколониальный период // Вопросы языкознания 2009. №2. – С.85-91. URL: <https://vja.ruslang.ru/ru/archive/2009-2/85-91> (дата обращения 20.11.2023).
2. Блажевич Ю.С. Этноязыковая и культурная ситуация в Камеруне // Ученые записки Орловского государственного университета №1 (78). 2018. С. 90-92. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/etnoyazykovaya-i-kulturnaya-situatsiya-v-kamerune/viewer> (дата обращения 20.11.2023).
3. Блажевич Ю.С. Контактные манифестации в условиях билингвизма в Камеруне. Автореферат диссертации на соискание степени доктора фил. наук. – Белгород, 2021. – 37с.
4. Eberhard, David M., Gary F. Simons, and Charles D. Fennig (eds.). 2023. Ethnologue: Languages of the World. Twenty-sixth edition. Dallas, Texas: SIL International. URL: <https://www.ethnologue.com/country/CM/> (дата обращения 15.11.2023).
5. La francophonie dans le monde. Cameroun. Lois diverses à portée linguistique. URL: <https://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/cameroun-lois-div.htm#:~:text=Notre%20constitution%20stipule%20que%20le,l'%C3%A9ten due%20de%20son%20territoire> (дата обращения 15.11.2023).

E.V. Zagorodneva

(Russia, Lipetsk)

katyazagorodneva@mail.ru

ROMAN-GERMANIC LANGUAGE CONTACTS IN THE TERRITORY OF MULTILINGUAL CAMEROON

***Abstract.** The article examines the linguistic situation and contacts of the languages of the Romano-Germanic group in the Republic of Cameroon both in synchrony and diachrony, which was caused by various mainly extralinguistic factors. We also studied the territorial distribution and social stratification of the official languages of Cameroon: French and English, as well as their interaction and mutual influence and took into account the existence of local indigenous languages of this African country.*

Keywords: language situation, language contacts, multilingualism, social and territorial differentiation of language, bilingualism, Cameroon.

Т.Б. Заграевская, С.М. Заграевская
(Российская Федерация, г. Пятигорск, г. Москва)
zagraevskaya@yandex.ru, szagraevskaya@yandex.ru

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ АНГЛО- И РУССКОЯЗЫЧНОГО ДВОЕТОЧИЯ И ТИРЕ

Аннотация. Статья представляет результаты анализа специфических черт двоеточия и тире в формальных и неформальных типах бизнес-дискурса в англо- и русскоязычном Интернет-пространстве. В ходе дифференциации разноформатных условий бизнес-дискурса определены конкретные полифункциональные характеристики двоеточия и тире.

Ключевые слова: вариативность, двоеточие, дискурс, Интернет, тире.

Функциональность пунктуационных знаков двоеточия и тире в русской и английской языковых системах закреплена, унифицирована и обязательна. Среди основных задач, решаемых двоеточием и тире как знаками препинания, выделяют функцию отделения / разделения и функцию выделения / уточнения. Заложённая полифункциональность двоеточия и тире конкретизируется и нейтрализуется в определенных контекстуальных условиях. Тем самым, в узусе знаки двоеточия и тире способны актуализировать лишь часть своего прагматического потенциала.

Присутствие сходных графем в русской и английской пунктуационных системах не означает их равного функционального статуса. Данная статья является результатом систематизации изучения двоеточия и тире, используемых для организации и оформления высказываний коммуникантов русско- и англоязычного бизнес-дискурсов. Материалом исследования послужили фрагменты бизнес-коммуникации на Интернет-площадках Эксперт [2], The Economist [3], Бизнес-форумы / BizNet Business Forums [1], Reddit business forums [4]. Общая совокупность рассмотренных примеров составила 638 предложений, из которых 392 русско- и 370 – англоязычных.

Узус пунктуационных знаков двоеточия и тире в дискурсивных условиях современной Интернет-коммуникации представляется неоднозначным: в английской лингвокультуре по сравнению с русской она менее регламентирована. Существенное значение для задач организации и оформления письменного текста с помощью двоеточия и тире приобретает смысловая сторона высказывания. В определенных дискурсивных условиях современного периода выбор знака препинания в русском и английском узусе может опираться не только на регламентированные правила, но и на личное предпочтение пишущего, исходя из заложённой коммуникативной установки и авторской интенции. Тем самым современные дискурсивные условия наделяют двоеточие и тире большим прагматическим потенциалом и

позволяют им реализовывать логико-синтаксическую, интонационную и модальную функции. Пунктуационные средства русского и английского языков попадают под влияние семантико-стилистического принципа, организуют письменное оформление речевых фрагментов, исходя из стилистики конкретного высказывания. При этом английские пунктуационные знаки тяготеют к актуализации интонационной функциональной составляющей своего потенциала, русские – к логико-синтаксической. Передача чувств, эмоций, переживания с помощью вариативных графем придают современному дискурсу русского и английского языков большую изобразительность и наглядность.

В рамках формального и неформального бизнес-дискурса Интернет-пространства наблюдается определенная вариативность узуса широкого круга языковых средств, включая пунктуационные знаки. Так, двоеточие и тире в формальном и неформальном типе англо- и русскоязычном бизнес-дискурсе Интернет-пространства варьируются в следующих условиях: при однородных членах предложения с обобщающим словом, б) при передаче значения пояснения на уровне отдельных членов предложения, в) при объединении главного придаточного в составе бессоюзного сложного предложения со значением причины, обоснования, пояснения; г) после именительной темы перед вопросительной частью высказывания (в том числе, при включении прямого вопроса в придаточной части).

Вариативность отмечается и на уровне функциональных возможностей используемых языковых средств. В формальном и неформальном типах бизнес-дискурса фиксируется разный объем и наполненность функциональных задач, выполняемых языковыми средствами в соответствии с интенциями коммуникантов. Так, англоязычный контекст *формального типа* бизнес-дискурса Интернет-среды проявляет максимальную однозначность в выражении на письме заложенных языковых значений. Доминантность в использовании пунктуационного знака, участвующего в реализации функциональных задач, обнаруживается у двоеточия (66%) в отличие от тире (34%). В противовес формальному типу англоязычный *неформальный тип* бизнес-дискурса тяготеет к рекуррентному использованию тире (80,5%) в отличие от двоеточия (19,5%). Данный языковой формат обнаруживает вариативность в части реализации оформления двоеточием и тире ситуаций с перечислением (12% – двоеточие, 3% – тире) и введения уточнений со значением «=а именно, что, потому что» (тире – 14,5%, двоеточие – 3%). В пространстве русскоязычного бизнес-дискурса наблюдаются схожие тенденции в обоих анализируемых типах, большая согласованность в решении функциональных задач и рекуррентности используемых для этого знаков, доминировании тире (формальный тип – 88%, неформальный тип – 96%) по сравнению с двоеточием (формальный тип – 12%, неформальный – 4%). В частности, формальный и неформальный бизнес-дискурсы на русскоязычной почве допускает вариативность двоеточия и тире при оформлении прямой речи / цитат (формальный тип: тире – 14%, двоеточие – 5%, неформальный тип:

тире – 2%, двоеточие – 2%), а также уточнение со значением «=а именно, что, потому что» (формальный тип: двоеточие – 24%, тире – 2%, неформальный тип: тире – 11,5%, двоеточие – 2%). Последняя функциональная задача объединяет русскоязычное пространство бизнес-дискурса в его формальной и неформальной реализациях с неформальной англоязычной средой.

Подводя итог рассмотрению функционирования двоеточия и тире в бизнес-дискурсе Интернет-пространства укажем, что исследование характера функционирования языковых знаков в сети Интернет продолжает оставаться актуальным и открывает широкие деятельностные перспективы для исследователей. В настоящее время Интернет-площадка выступает одним из основных коммуникативных пространств, получение лингвистических знаний о которых важно для понимания и фиксации изменений, происходящих в языке Интернета и языковом сознании его пользователей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бизнес-форумы / BizNet Business Forums. Режим доступа: <https://biznet.guru/forums/> (дата обращения: 20.11.23).
2. The economist. Режим доступа: <https://www.economist.com/> (дата обращения: 20.11.23).
3. Эксперт. Режим доступа: <http://expert.ru/> (дата обращения: 20.11.23).
4. Reddit business forums. Режим доступа: <https://www.reddit.com/r/Entrepreneur/> (дата обращения: 20.11.23).

Tatiana Zagrayevskaya, Stanislava Zagrayevskaya
(Russian Federation, Pyatigorsk, Moscow)
zagrayevskaya@yandex.ru, szagraevskaya@yandex.ru

FUNCTIONAL VARIABILITY OF ENGLISH AND RUSSIAN COLON AND DASH

***Abstract.** On the basis of actual data analysis the authors formulate some important observations concerning the specificity of functioning of colon and dash in formal and informal types of business discourse in the Russian and English Internet business discourse. In the course of differentiation of various formats of business discourse some specific multifunctional characteristics of colon and dash are summarized.*

***Keywords:** colon, dash, discourse, Internet, variability.*

Зокирова Дилдорахон Муйдиновна
(Андижон, Ўзбекистон)
dildorakhon970@gmail.com

АББРЕВИАЦИЯ ВА УНИНГ ТИЛШУНОСЛИКДАГИ ЎРНИ

***Аннотация:** Тилда аббревиация мураккаб жараёнлардан бири ҳисобланиб, бу борада турли-туман қарашлар мавжуд. Шу боис унга тилни синхрон ўрганиш объекти сифатида қараган ҳолда тадқиқ этиш мақсадга*

мувофиқдир. Ушбу мақолада аббревиация борасидаги аввалги ва бугунги кундаги қарашлар сўз юритилиб, улар ўртасидаги фарқлар мисоллар ёрдамида далилланади.

Калим сўзлар: аббревиатура, прототип, қисқартирилган ва қисқартирилмаган бирлик, хосила, морфологик ва семантик эволюция.

Abstract: *Abbreviation in the language is considered one of the complex processes, and there are different views on it. Therefore, it is appropriate to study it as an object of simultaneous language learning. This article discusses past and present views on abbreviations and illustrates the differences between them using examples.*

Key words: *abbreviation, prototype, abbreviated and unabbreviated unit, derivation, morphological and semantic evolution.*

Аннотация: *Аббревиатура в языке считается одним из сложных процессов, и на него существуют разные взгляды. Поэтому целесообразно изучать его как объект одновременного изучения языка. В этой статье рассматриваются прошлые и современные взгляды на аббревиатуры и иллюстрируются различия между ними на примерах.*

Ключевые слова: *аббревиатура, прототип, редуцированная и нередуцированная единица, производное, морфологическая и семантическая эволюция.*

Тилшунослик тарихидан маълумки, авваллари аббревиация деганда яхлит сўзни қандайдир элементларини ҳар қандай ҳолатда тушуриб қолдириш жараёни тушунилган бўлиб, унинг натижасида бошланғич бирлик (X), уни ташкил қилувчи элементларнинг бир қисми (a)ни йўқотади ва қисқартирилган (X – a) бирликка айланади. График жиҳатдан бундай жараёни қуйидаги тарзда ифодалаш мумкин: X → (X – a). Бироқ, ушбу таърифга яхшилаб эътибор қаратилса номаълум “бошланғич бирлик” деганда нима назарда тутилиши, жараённинг ўзи ҳам, унинг хосиласи (қисқартирилган бирлик) ҳам аниқ эмаслиги ва айнан қайси элементлар тушириб қолдирилиши мумкинлиги каби масалалар очик қолаётганига гувоҳи бўламиз. Бунинг натижасида баъзи саволлар пайдо бўлади:

1. “Қисқартирилган” ва “қисқартирилмаган” бирлик ўртасида қандай муносабат мавжуд?

2. “Қисқартирилган” бирлик янги ҳисобланадими ёки у ўз элемент(лар)ини йўқотса ҳам “қисқартирилмаган” бирлик сифатидаги вазифасини давом эттирадими?

Фикримизча, айнан ушбу саволларга жавоб топган ҳолдагина, аббревиациянинг асл моҳиятини аниқлаш мумкин. Таъкидлаш лозимки, “қисқартирилган” бирликлар иккиламчи ҳисобланиб, у “қисқартирилмаган”, тўлиқ бирликни ифодалаб келади. Аббревиация жараёни ва натижасини унинг мазмунидан ажралган ҳолда ўрганиш, таҳлил қилиш мумкин эмас.

Инглиз тилидаги **lord** сўзи англо-саксонча **hialfweard** (дон сақловчи) сўзидан олинган бўлиб, қадимги инглиз тилида **hialford** ва ўрта аср инглиз тилида **loverd** шакллари орқали бугунги кунги ҳолатига келган [1;79]. Ушбу сўз эволюциясига назар ташланса, унинг бошланғич ва охириги (ҳозирги)

шакли ўзининг баъзи элементларини йўқотганига гувоҳ бўламиз. Лекин, **lord** сўзини аббревиация маъсули деб ҳисоблаш мумкин эмас; чунки, у узоқ давом этган, кўп асрлик фонетик, морфологик ва семантик эволюция натижасидир.

Ad, exam, USA бирликларини ҳеч иккиланмасдан қисқартмалар сафига киритиш мумкин, чунки бизга уларнинг прототиплари маълум – **advertisement, examination, United States of America**[2; 145].

Юқоридаги мисоллардан келиб чиқиб, қанчонки тил тизимида лекик бирликнинг тўлиқ ва қисқартирилган шакллари параллел равишда мавжуд бўлса-гина, аббревиация ҳақида сўз юритиш мумкин. Яъни, аббревиация тилни синхрон ўрганиш объекти ҳисобланади, аммо, диахроник жаҳатдан аниқланган ҳодисалар (**hialfweard** сўзидан **lord** сўзи томон бўлган эволюция) аббревиацияга таркибига кирмайди.

Аббревиация муаммосига тилдаги ҳар бир ҳодиса унинг аввалги тараққиёти натижаси эканлигини ва тилнинг ҳозирги ҳолати эса унинг бундан кейинги ривожининг асоси ҳисобланишини ҳисобга олган ҳолда синхрон нуқтаи назардан ёндашиш зарур.

Фойдаланилган адабиётлар

1. Sunden, K. Contributions to the Studies of Elliptical Words in Modern English. Uppsala, 2001, 149 pp.
2. Stern G. Meaning and change of meaning. With special reference to the English language. Goteborg, 2010, 246 pp.

Иброҳимжон Зуфаров

"ЎЗБЕКИСТОН" телерадиоканалининг
Андижон вилояти бўйича уз мухбири

МЕДИАМУЛОҚОТ ВА МУЛОҚОТ ХУЛҚИ

***Аннотация:** мақолада дунё миқёсидаги глобаллашув даврида ахборот воситалари таъсирининг ўзига хос ядросига эга бўлган матбуот, радио, кино, телевидение ва интернет воситаларининг шиддат билан ва кучли ривожланишининг мулоқот табиатига таъсири хусусида фикр юритилади.*

***Калит сўзлар:** мулоқот, медиа, медиамулоқот, Медиалингвистика, мулоқот хулқи, телевидение нутқи, нутқий талаблар.*

Бугунги оммавий ахборот воситалари - матбуот, радио, телевидение, кино, Интернет мулоқотига нисбатан **Медиа** атамаси қўлланаётгани бежиз эмас. Чунки уларда сўз (вербал), ҳаракат (новербал) расм, овоз, мусиқа, аудио ва видеотасвир – барча воситалар уйғунлашиб “ягона семиотик ансамблни ташкил қилади”[1]. Ушбу ансамбль турли хил семиотик тизимларнинг материалларидан иборат бўлиб, медианинг мустақамловчи, бирлаштирувчи характери орқали шакллантирилади.

Медиа - Торонто мулоқот назарияси мактабининг асосий атамаси. Бу лотин тилидан олинган *medium* сўзининг кўплик шакли бўлиб, "ўрта" ёки "воситачи" деган маънони билдиради[2].

Ҳозирги вақтда коммуникация воситалари маълум бир истеъмолчига ахборот хабарини у ёки бу шаклда етказиш учун хизмат қилувчи технологик

воситалар ва алоқа усулларининг бутун мажмуасини ўз ичига олган кенг тушунчадир: матн, муסיқа, тасвир.

XXI асрнинг дунё миқёсидаги глобаллашув даврида жамият онгида оламнинг яхлит манзарасини яратишда ахборот воситалари таъсирининг ўзига хос ядросига эга бўлган матбуот, радио, кино, телевидение ва интернет воситаларининг шиддат билан ва кучли ривожланиши янги фан – **Медиа**, тилшуносликда эса мувофиқ тарзда **Медиалингвистиканинг** пайдо бўлишига олиб келди. Зеро, Медиалингвистика мустақил йўналиш сифатида медиамулоқотнинг шаклланиши ва тараққиёти, ўзига хос хусусиятлари, мезон ва тамойиллари, медиаматн – медиадискурс диалектикаси ва бунда инсон омилини ўрганиш каби қатор масалаларни тадқиқ қилишни ўз зиммасига ола бошлади.

Тилшунос олим Д.Рустамов мулоқотнинг таркибига кўра икки турини: *нутқий мулоқот* ва *медиамулоқотни* фарқлайди[3]. Шу нуқтаи назардан қаралганда, **Медиалингвистиканинг объекти, сўзсиз, медиамулоқотдир.** Шундай экан, демак, телевидение тили ҳақида гап борганда ҳам *медиамулоқот* нуқтаи назаридан ёндашилади.

Сўзловчи маълум бир ахборотни тингловчига узатиш учун керакли тил материалдан фойдаланади. Яъни тилсиз жамият ҳам, жамиятсиз тил ҳам бўлмайди. Муайян тил жамиятда тўпланган билимларни ифодалашга хизмат қилади, улар тил белгилари орқали тақдим этилади. Тилнинг бошқа семиотик тизимлардан асосий фарқи шундаки, унинг когнитив функциясини репрезентатив функциясидан ажратиб бўлмайди. Тил ташувчилари томонидан идрок этилган тушунча ва маълумотлар тил белгилари шаклида кодланади ва узатилади, тингловчи томонидан эса декодлаш орқали қабул қилинади. Бу жараён маълумотни бир воситачидан иккинчисига ўтказиш ҳамда уни вақт ва маконда сақлаш имконини беради. Бинобарин, тил нафақат белги тизими, балки маълум бир тилда сўзлашувчи шахснинг ижтимоий ривожланишини ўзига хос тарзда мувофиқлаштирувчи восита ҳамдир.

Замонавий тадқиқотлар нуқтаи назаридан, билим инсоннинг ташқи дунё билан ўзаро таъсирида ахборотни қайта ишлаш натижасида таъсир қилувчи когнитив шаклланишлар ҳисобланади[4]. Билимлар инсон хотирасида тушунчалар шаклида сақланади. Тил эса восита бўлиб, унинг ёрдамида инсоннинг фикрлаш тарзини белгилайдиган тушунчалар шаклланади. Шу тариқа, тил орқали билиш жараёни инсон атрофидаги воқеликнинг яхлит, мазмунли талқинини ифодаловчи олам тасвирини яратишга ёрдам беради.

Д.Рустамовнинг фикрига кўра, антропоцентрик тамойилларнинг фаоллашуви натижасида маълум бир халқнинг мулоқот меъёрлари ва анъаналари ушбу халқнинг нутқий фаолияти тавсифини ифодалашни нуқтаи назаридан **мулоқот хулқи** тушунчаси шаклланди. Олим И.А.Стернин фикрларига таянган ҳолда мулоқот хулқи меъёрларини қуйидагича таснифлайди:

- 1) умуммаданий меъёрлар;
- 2) ситуатив меъёрлар;
- 3) жамоавий меъёрлар;

- 4) индивидуал меъёрлар;
- 5) умуминсоний меъёрлар[5].

“Мулоқот хулқи” тушунчаси шахснинг ақл-идрок хусусиятлари кўрсаткичи сифатида зарур ва муҳим шартлардан бири бўлиб, нутқий фаолият учун мезонлар йиғиндиси дейиш мумкин. Т.Г.Винокурнинг фикрича, “мулоқот хулқи инсоннинг жамиятдаги ташриф қоғози сифатида лингвистик ва экстралингвистик омилларнинг мунтазам ўзаро муносабатларини намоён этади[6].”

Р.В.Пазухин мулоқот хулқини қуйидагича тавсифлайди: "... сўзлашувчилар жамоасининг муайян шароитлардаги маълум бир ижтимоий тузумда лингвистик мавжудлигининг ўзига хос хусусиятларини акс эттирувчи нутқий ҳаракатларидир[7]."

И.П.Грайс И.Кантнинг фикрларига таяниб, мулоқот муваффақиятини таъминловчи постулатларнинг тўрт тоифасини белгилайди:

1. Миқдор қондаси – ифода планида узатиладиган маълумотлар жорий мақсад учун зарур бўлган миқдорда бўлиши керак;
2. Сифат даражаси - узатилаётган ахборот имкони борича, ҳаққоний бўлиши керак;
3. Мувофиқлик – мулоқот мавзуга мос келиши керак;
4. Аниқлик - ифодада суҳбатдош учун тушунарсиз нарсалар бўлмаслиги керак[8].

Мулоқот хулқи талабларига риоя қилиш оммавий ахборот воситалари ходимлари, хусусан, телебошловчилар учун жуда муҳим марказий кўрсаткич ҳисобланади. Бу борада замонавий тадқиқотчилар орасида турлича ёндашувлар мавжуд.

В.В.Славкин “Критерии стилистико-речевого профессионализма журналиста” (“Журналист касбий маҳоратининг нутқий-стилистик мезонлари”) мақоласида замонавий медиа амалиёти нутқий бирликларнинг қўлланилиши борасида жуда кўп нарса беришини, журналистлар маълум бир сўзга хос бўлган турли хил маъно қирраларини ҳисобга олмасликларига кўплаб мисоллар мавжудлигини таъкидлайди. Масалан, ўз машинасида б ёшли болани уриб юборган аёлга нисбатан "автоледи" номининг қайта-қайта қўлланилганлиги ўта кўпол ҳолат бўлганлиги, малакали журналист ва тилшунос Елена Ковачич бу ҳолни "ҳаваскорлик вируси" сифатида баҳолаганлигини айтиб ўтади. Сабаби, леда - инглизча leadнинг ўзлашган шакли бўлиб, *хоним*, *бека* каби илтифот мазмунидаги мурожаат бирлиги ҳисобланади.

Афсуски, ўзбек ОАВларида ҳам шунга ўхшаш нутқий меъёр бузилишларини кўплаб кузатишимиз мумкин. ижтимоий тармоқларда мана бундай эътирозларнинг пайдо бўлаётгани ҳам бежиз эмас:

“Кабиди”ни “кабий”, “мақола”ни “моқола”, “осон”ни “онсон”, “илтимос”ни “ылтимос”, “эхтиёж”ни “ихтиёж”... деб гапирадиганлар қандай қилиб миллионлар кўз ўнгида телебошловчилик қилиб юрибди? (“Фейсбук”дан)

Агар миллионлар минбари бўлган телевидение нутқида адабий тил меъёрлари ҳамда мулоқот хулқи меъёр ва шартларга риоя қилинмаса, бу тилга, миллатга ҳурматсизлик деб қаралиши керак. Зеро, Алишер Навоий хазратлари айтганидек, *Тилга эътиборсиз, элга ихтиёрсиз.*

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Винокур Т. Г. Говорящий и слушающий. Варианты речевого поведения. – М., 1993.
2. Володина М.Н. Язык СМИ - основное средство воздействия на массовое сознание // Язык средств массовой информации: Учебное пособие для вузов/ Под ред - М.Н. Володиной. – М.: Академический Проект; Альма Матер, 2008.
3. Грайс Г.П. Логика и речевое общение: Электронный ресурс. URL: <http://kant.narod.ru/grice.htm>
4. Пазухин Р.В. Язык, функция, коммуникация / Вопросы языкознания. 1979. №6. - С. 42-50.
5. Рустамов Д.А. Мулоқотнинг интралингвистик ва экстралингвистик талқинлари ҳамда замонавий концепциялари: Филология фанлари доктори (DSc) диссертация автореферати. Андижон, 2021.
6. Славкин В.В. Критерии стилистико-речевого профессионализма журналиста // Медиалингвистика Вып. 6. Язык в координатах массмедиа. II Международная научно-практическая конф. Санкт-Петербург, 2017.
7. <https://ru.wikipedia.org/wiki/Медиа>

Ibrohimjon Zufarov

"O'ZBEKISTON" teleradiokanlining

Andijon viloyati bo'icha uz muxbiri

zufarov23@mail.ru

MEDIAMULOCRE AND COMMUNICATION BEHAVIOR

Annotation: This article reflects on the impact of the intense and powerful development of the media of the press, radio, film, Television and the Internet on the nature of communication, which has a specific core of media influence in the era of global globalization.

Keywords: communication, media, mediamulocre, medialogistics, communication behavior, television speech, speech requirements.

Гулчехра Ибрагимова

(Ўзбекистон, Андижон)

ibragimovagul42@gmail.com

ТИЛШУНОСЛИҚДА ПАРЕНТЕЗА ҲОДИСАНИНГ ТАДҚИҚИ ХУСУСИДА

Аннотация. Ушбу мақолада парентезанинг дунё тилшунослари томонидан ўрганилиши ва тилшуносларнинг бу ҳодисага нисбатан қараишлари масалалари ёритилади.

Калит сўзлар: парентеза, кириш, киритма, тиниш белги, синтактик қурилма, семантик структура, просодик хусусият.

Гулчехра Ибрагимова

(Узбекистон, Андижан)

ibragimovagul42@gmail.com

К ИЗУЧЕНИЮ ФЕНОМЕНА ПАРАНТЕЗЫ В ЛИНГВИСТИКЕ

Аннотация. В данной статье рассматривается исследование парантезы лингвистами мира и взгляды лингвистов на это явление.

Ключевые слова: парентеза, введние, вставка, знаки препинания, синтаксическая структура, семантическая структура, просодический особенность.

Gulchexra Ibragimova

(Uzbekistan, Andizhan)

ibragimovagul42@gmail.com

ON THE STUDY OF THE PHENOMENON OF PARENTHESIS IN LINGUISTICS

Abstract. This article enlightens the study of parentheses by world linguists and the views of linguists on this phenomenon.

Key words: parenthesis, introduction, introduction, punctuation mark, syntactic device, semantic structure, prosodic feature.

Инглиз тили грамматикаси мутахассислари кириш ва киритма воситалар ўртасида уларни чегаралаш учун етарли мезонларнинг мавжуд эмаслигини айтиб, уларни фарқламайдилар, шу сабабли у ва бошқа элементларни “parenthesis” атамаси билан атайдилар, бу эса чалкашликка олиб келади ва киритма ҳамда кириш воситаларни ажратишга асос бўла олмайди. Кўпчилик хорижий мамлакатлар тилшунослари “parenthesis” атамаси деганда уларнинг грамматик изоляциясини бирлаштирувчи белги деб қараб, инфинитивли сўз бирикмаларни, эргаш гапларни, ажратилган иккинчи даражали бўлақларни, киритма элементларни ва киришларни тушунадилар.

Инглиз тилшуносларининг бир қатор ишларида “parenthesis” пунктуация қоидаларини ўрганиш билан боғлиқ деб тиниш белгиларидан қавс ва тирени ўрганиш бўлимида кўриб чиқилади. Кўплаб муаллифларнинг фикрига кўра, бу пунктуацион белгилар билан киритма элементлар гапнинг асосий қисмига нисбатан қўшимча, иккинчи даражали маълумот беради. [1. – P. 20]

Парентеза масаласи узоқ вақтлардан буён тилшуносларнинг диққат марказида бўлиб келмоқда. Синтактик жиҳатдан боғланган нутқ баъзан гапнинг бошқа бўлақлари билан грамматик жиҳатдан боғланмаган турли бирликларга нисбатан алоҳидалик (муस्ताқиллик) касб этади. 1838 йилда парентетик элементлар А.Х.Востоков томонидан ўрганилиб, уларнинг нутқ ҳосил қилишдаги муҳим роли кўрсатиб ўтилган. [2]

Л.Н.Поликарпова инглиз тилидаги комментатив парентезани синтактик курилмаларнинг бирлиги сифатида тадқиқ қилади. [7] Муаллиф комментатив парентезанинг функционал аҳамиятини ўрганиб, унинг гапдаги иллокутив маъноси ва коммуникатив вазифасини бажаришдаги тутган ўрнини тадқиқ қилган.

Кейинчалик лингвистик адабиётларда парентетик бирликлар ва улар билан боғлиқ масалалар синтаксиснинг ўрганилиши керак бўлган долзарб масалаларидан бири бўлиб қолди. Айниқса, кейинги йилларда бу соҳада жадал олиб борилаётган кўп ишлар нутқнинг тузилишини ўрганишнинг принципиал муҳимлигидан гувоҳлик беради.

Лингвистик тадқиқотлар жараёнида парентетик элементлар, асосан, киритма ва кириш бирликлар сифатида бир-бирига қарама-қарши қўйилган ҳолда ўрганилган. Қолаверса, яқин вақтларгача бу масала юзасида олиб борилган тадқиқотлар асосан тилнинг ёзма шакли материали асосида олиб борилар, бу икки ҳодисани чегаралашда семантик-стилистик фарқларга асосланилар эди. Лекин парентетик киритмалар маъноларининг кўп таснифларида, одатда, парентезаларнинг у ёки бу турининг хилма-хил функционал услублардаги қўлланилишига етарли даражада эътибор қаратилмас эди.

Сўнги йиллардаги тадқиқотлар парентеза ҳар қандай бошқа синтактик ҳодиса сингари “умуман тилда” эмас, балки конкрет функционал услуб миқёсида ўрганилиши кераклигини кўрсатмоқда. Акс ҳолда шакл ва мазмуннинг диалектик бирлиги, коллигация ва коллокация – нафақат синтактик элементларнинг, балки бошқа ҳар қандай тил бирликларининг хилма-хил даражаларда ўрганилишини инкор қилади. [8] Айнан шунинг учун ҳозирги кунда парентетик воситаларнинг просодик чегарасини нутқнинг функционал хусусиятларидан келиб чиққан ҳолда тадқиқ қилиш долзарб ҳисобланади.

Парентетик воситаларнинг семантик-структур ва просодик хусусиятларини ўрганиш муаллифга уларнинг просодик шаклланишига нисбатан хулосаларини кенгайтиришга ҳамда бу конструкцияларнинг просодияси анча турли туманлик касб этади. Шу билан бирга, киритма конструкцияларнинг барча асосий просодик параметрлари - оҳанг, диапазон қисми, товуш баландлиги ўзгаришининг интервали, частота, амплитуда, интенсивлик, пауза, темп ва пировард натижа мелодия ҳисобланади.

Э.П.Новоселецкая томонидан статистик методларни қўллаш асосида XVIII-XX аср инглизча илмий матнларда қўлланилувчи киритма конструкцияларнинг эволюцияси ўрганилди. [6]

Парентетик бирликларнинг функционал-услубий мазмуни ва ифодаланиши О.В.Долгова (О.В.Александрова) томонидан тадқиқ қилинган. [3] Тадқиқотчи паузанинг турларини ўрганиш билан бир қаторда овозсиз ва вокаллаштирилган паузалар ўртасидаги функционал фарқларни аниқлаган, уларни қўллаш бўйича тавсиялар ишлаб чиққан. Муаллиф томонидан инглизча илмий насрий асарларда энг кўп қўлланиладиган парентетик воситалар статистик таҳлил қилинган ва уларнинг аналитик шакл ёки модал

конструкцияга “қўшимча маълумот киритиш” хусусияти бўйича муҳим кузатиш амалга оширилган. Бу эса аналитик шакллар морфонологиясининг баъзи бир жиҳатларини аниқлаш имконини берди.

Илмий услубдаги парентетик киритмаларни тадқиқ қилиш билан бир қаторда нутқнинг бошқа услублари доирасида ҳам ишлар олиб борилди. Масалан, С.Я.Шмаков томонидан газета-публицистик усулдаги киритма равишларнинг структурал-семантик ва прагматик ўзига хос хусусиятлари ўрганилган. [11]

О.М.Лашкевич бадиий адабиётнинг функционал услубида киритма сўзлар ва сўз бирикмаларининг матн модаллигини ифода қилишдаги ролини тадқиқ қилган. [5]

Бадиий адабиётнинг турли жанрлари материаллари асосида О.А.Колихалова томонидан киритма предикатив бирликларнинг функционал хусусиятлари ўрганилган. [4]

Парентетик киритмаларнинг структурал-семантик ва функционал-стилистик томонлари, содда киритма гапларнинг интонацион-грамматик хусусиятлари, кириш гапларни синтактик ўзига хослиги ва уларни гапнинг бошқа қисмига алоқаси, кириш ва киритма гапларда оҳангнинг аҳамияти каби масалалар бир қатор тадқиқотчиларнинг илмий ишларида ўз аксини топган.

Тилшунос Л.В.Фадеева парентезани коммуникатив синтаксиснинг ўрганиш объекти эканлиги, уни замонавий тилшунослик нуқтаи назаридан нутқда ҳаракатга нисбатан қўлланилаётгандаги муносабати, прагматик аспектини таҳлил қилган. [9]

Шунингдек, тадқиқотчи томонидан парентезанинг нафақат ёзма нутқда, балки оғзаки нутқда қўлланилишидаги лингвистик статуси на рус тилшунослари, на германшунос олимлар томонидан алоҳида ўрганилмаганлиги таъкидланган.

А.В.Чупцова ўз тадқиқотида инглиз тилидаги парентетик конструкцияларни рус тилига таржима қилишдаги функционал характеристикаси масаласини илгари сурган, парентетик воситаларнинг табиатини аниқлаш, зарурий услубий эффект яратишда улардан самарали фойдаланиш, ҳамда таржимада парентезанинг асосий стилистик вазифалари ва мазмунини сақлаб қолиш имкониятларига алоҳида эътибор қаратган. [10]

Инглиз тили грамматикасида киритма элементлар (конструкциялар) гапнинг бош ва иккинчи даражали бўлақлари билан синтактик ва интонацион жиҳатдан боғланмаган бўлақлар деб таърифланади.

Фойдаланилган адабиётлар

1. Carey G.V. Punctuation.– Cambridge: Univ. Press, 1957. –Р. 20; Foster F. Modern Punctuation Hand-Book-London, 1947. – Pp. 56-59.

2. Востоков А.Х. Русская грамматика. – Спб: Имп. рос. Академии, 1838. – 450 с.

3. Долгова О.В. (Александрова О.В.) Формы и функции "парентетических внесений" в английской научной прозе: Автореф. дисс...канд.филол.наук.–М., 1976. – 19 с.

4. Колыхалова О.А. Функциональные свойства вводных предикативных единиц в современном английском языке: Автореф. дисс....канд.филол.наук.–М., 1983.– 21 с.
5. Лашкевич О. М. Роль вводных слов и словосочетаний в выражении модальности текста: Дисс....канд. филол.наук. – М., 1984. – 175 с.
6. Новоселецкая Э. П. Эволюция функционирования вставных конструкций в английских научных текстах XVIII-XX веков. – Пермь, 1993. – 112 с.
7. Поликарпова Л.Н. Комментативная парентеза как единица композиционного синтаксиса (на материале английского языка): Дисс...канд.филол.наук. –Барнаул, 2011. – 193 с.
8. Синтаксис как диалектическое единство коллигации и коллокации.– Под ред.О.С.Ахмановой.– М.: МГУ, 1969. – 183 с.
9. Фадеева Л.В. Парентеза в немецкой устной диалогической речи (На материале мангеймского корпуса): Автореф.дисс...канд. филол.наук. – Астрахань, 2005. – С. 3.
10. Чупцова А.В. Функции парентезы в оригинале и переводе (на материале произведений У.Фолкнера и их переводов на русский язык). Журнал: Иностранные языки и языкознание.Санкт-Петербургский государственный университет, 2019. <http://www.allbest.ru/>
11. Шмаков С.Я. Структурно-смысловые и прагматические особенности функционирования вводных наречий в английском газетном тексте. Автореф. дисс....канд. филол. наук. – М., 1982. – 24 с.
12. O'g, S. B. T. L. (2021). THE ROLE OF SHORTENING IN THE STRUCTURAL AND SEMANTIC ANALYSIS OF SLANG WORDS. *Berlin Studies Transnational Journal of Science and Humanities*, 1(1.6 Philological sciences).

Д.Исломова
(Узбекистан, Наманган)
makhmudovadinara63@gmail.com

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ АГРООНИМИЧЕСКИХ ИНДИКАТОРОВ

Аннотация. В статье исследуются понятия агрооним и агроонимические индикаторы, их место в ономастическом пространстве, раскрываются факторы наименования земель.

Ключевые слова: агрооним, топонимический индикатор, земли сельскохозяйственного назначения, земли лесного фонда, земли запаса.

Понятие «агроонимические индикаторы» требует уточнения термина агрооним. Согласно «Словарю русской ономастической терминологии» В. Подольской агрооним (греч. agros — поле, пашня) — вид топонима, название земельного надела, участка, пашни, поля [9,28]. В лингвистике неоднозначно определение агроонима как вида топонима. Н.Н. Мамонтова в статье «Принципы номинации полей и покосов у карел-ливвиков и русских

заонежей» относит агроонимы к микротопонимам и отмечает, что «они, как правило, известны ограниченному кругу людей, живущих рядом с именуемыми ими объектами и — за редким исключением — не попадают в официальную сферу употребления» [6, 28]. М. Дорофенко в своей научной работе «Виконимия белорусско-польского приграничья: номинативный аспект» включил агроонимы в тип виконимии. [1, 28]. В группу виконимов входят гадонимы, агоронимы, эргонимы, экклесонимы, ойконимы, гидронимы, агрооним и др. А. М. Мезенко определяет *виконим* как «собственное имя любого внутрисельского топографического объекта, как ныне существующего, так и использовавшегося в предшествующие эпохи. Это и названия линейных (улиц, переулков), территориальных (площадей, скверов) и точечных (магазинов, кафе, памятников) сельских объектов». [7, 379]

Анализ понятия агроонимы показал, что, несмотря на успехи ономастики, в современных научных работах необходимо более глубокое изучение агроонимов. Широкий анализ агроонимических индикаторов будет возможен только при углубленном изучении агроонимов как ономастической лексики. Сравнительный анализ научных работ по изучению агроонимов показывает, что число агроонимов во всех языках множество, потому что земледелие было и остается одним из основных занятий населения. На современном этапе развития цивилизации появлению новых реалий и соответственно, собственных названий способствует развитие новых сфер человеческой деятельности, связанных с сельским хозяйством.

На основании проведенного анализа можно сделать вывод, что названия некоторых земельных участков могут принадлежать одновременно к нескольким видам топонимов. Например, названия садов, рощ, лесов и лугов могут одновременно входить в группы и хоронимов, и агроонимов, а сенокосы и пастбища могут одновременно входить в группы и агроонимов, и оронимов. Расширение функциональных особенностей понятия «дача» дает возможность внести их и в группу ойконимов, и в группу агроонимов.

Тот факт, что агрономия не входит в сферу служебного пользования в связи с тем, что она известна ограниченному кругу лиц, проживающих вблизи объектов, позволяет предположить, что они могут быть отнесены к категории периферийной зоны. К периферической зоне ономастики относятся эргонимы, поэтонимы, фитонимы, хрематонимы и онимы. Не всегда удается найти их соответствующее описание в научной литературе, поскольку все имена (имена собственные), кроме антропонимов и топонимов, не включены в ономастическую базу данных. Многие из них трудно поддаются инвентаризации, поскольку не зафиксированы в письменных источниках. Более того, долгое время эти категории из-за места в ономастическом пространстве оставались без внимания специалистов

Анализ современных ономастических исследований показал, что вопросам и проблемам периферийных категорий видовых имен уделяется гораздо меньше внимания, чем ядерным именам. Анализ семантической и структурно-словообразовательной структуры онимов данной категории

позволяет наблюдать определенные закономерности и принципы номинации в онимах периферийной зоны. [5,847]. Для уточнения лексико-семантических и функциональных исследований агрономических индикаторов обратимся к “Земельному кодексу Республики Узбекистан” [8]. В статье № 8 данного законодательного акта показаны 8 категорий земельного фонда, в соответствии с основным целевым назначением земель. Земельный фонд в Республике Узбекистан делится на 8 категорий в соответствии с основным целевым назначением земель, наименования основных видов земель входят в категорию агрономических: земли сельскохозяйственного назначения (пашня, многолетние рожи, сенокосы и пастбища), приусадебные угодья, леса, земли садово-виноградарских и овощеводческих объединений, некоторые категории земель запаса.

При изучении агроонимов, исследователи сталкиваются с проблемой, связанной с регулярным переходом земель из одной категории в другую. Некоторые категории земельного фонда сдаются в аренду на определенный срок. Это практикуется во многих странах, и значит, название земли меняется в зависимости от цели её использования, от «временного хозяина» -юридического лица, взявшего в аренду.

Цель использования земли является основным фактором при наименовании земельного участка. Местные органы власти каждого района определяют вид разрешенного использования зон, а также территории для исторического использования. Из указанных наименований земель в агроонимы могут входить земли научно-исследовательских организации и сельскохозяйственных учреждений, предназначенные для проведения опытно-производственных, учебных, учебно-опытных и учебно-производственных работ. Например, участки в лесном фонде могут быть использованы для научно-исследовательской деятельности, открытия и сбора пищевых и лекарственных растений, лесного хозяйства и охоты.

Согласно Земельному кодексу Республики Узбекистан, база данных земельного фонда обновляется 1 января каждого года. Это свидетельствует о том, что перечень наименований земельных участков может меняться каждый год.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Дорофенко М. Виконимия белорусско-польского приграничья: номинативный аспект. Витебск - 2018. – с. 85–98.
2. Каримов И. О внесении изменений и дополнений в закон республики Узбекистан «О фермерском хозяйстве». № 662 - Т. - 2004 ., II <http://www.allbest.ru/>
3. Қораев С. Ўзбекистон вилоятлари топонимлари. - Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси. - 2005, 240-б.
4. Левитин Л. Ўзбекистон тарихий бурилиш палласида Президент Ислам Каримов тарафдорининг танкидий мулохазалари.-Т.: Ўзбекистон.- 2001
5. Мадиева Г., Супрун В. Теория и практика ономастики. — Волгоград, 2015.

6. Мамонтова Н.Н. Принципы номинации полей и покосов у карел-ливвиков и русских Заонежья. // Рябининские чтения – Петрозаводск. – 2003
7. Мезенко А. Виконимика как раздел топонимики: состояние, перспективы. Nowe nazwy własne – nowe tendencje badawcze, Kraków 2007, с. 379.
8. Национальная база законодательства “Земельный кодекс Республики Узбекистан” 05.01.2018. <https://lex.uz/mobileact/149947>
9. Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. — М., 1978. <https://rus-et.ru/onomastika/klassifikatsiya-toponimov>
10. Ўзбекистон Республикаси вазирлар маҳкамасининг “Қишлоқ хўжалиги соҳасида ўқув-тажриба хўжалиқларини ташкил этиш чора-тадбирлари тўғрисида” № 527-сонли бўйруғига асосан 2022 йил 27 сентябрь <https://lex.uz/docs/6210925>

D. Islomova
(Uzbekistan, Namangan)
makhmudovadinara63@gmail.com

LEXICAL-SEMANTIC STUDY OF AGRONOMIC INDICATORS

Annotation. The article examines the concepts of agroonym and agroonymic indicators, their place in the onomatic space, and reveals the factors of land naming.

Key words: agroonym, toponymic indicator, agricultural lands, forest lands, reserve lands

M.S.Ishanjanova
(Uzbekistan, Andijan)
munosib77@mail.ru

TARJIMANING LINGVOKULTROLOGIK MUAMMOLARI

Annotatsiya: Zamonaviy tilshunoslik tarjima masalalari dolzarblik kasb etib, mazkur maqolada lingvokultologiyaning kognitiv bilimlarga tayanishi aks etadi, shuningdek, til va madaniyat muammolari tarjima asarlarida milliy mentalitetni ifodalovchi soʻzlar bilan bogʻliqligi yoritiladi.

Kalit soʻzlar: til, madaniyat, tafovutli belgilar, madaniy belgilar, lingvokonseptual tahlil, kognitiv bilim

Bugungi kunda tillararo va madaniyatlararo oʻzaro taʼsirning ontologiyasi va evristikasi toʻgʻrisida tizimli tushuncha muhim ahamiyat kasb etmoqda. Zamonaviy tilshunoslikda kognitologiyaga boʻlgan qiziqishning ortishi tilshunoslikning fundamental va amaliy muammolarining umumiy nazariy masalalarini yoritish tadqiqotning kognitiv jihati bilan bogʻliqligida namoyon boʻladi. Lingvokontseptual tahlil, kognitiv tilshunoslikning tayanch

kategoriyalarini aniqlash va tavsiflash, kognitiv modellarning nazariy asoslanishi, matnni talqin qilishning kognitiv yondashuvi, tilshunoslarni muloqot matnlarini qurish va tushunish jarayonlari tarjimini asliyat bilan o'zaro bog'lashda muhim degan fikrga olib keldi.

A. Sorokin o'z tadqiqotida tarjimashunoslikning hozirgi holatiga nazar solar ekan, tarjimada universal va madaniy o'ziga xos muammoga murojaat qiladi, olim haqli ravishda ikki tilli tarjima bir vaqtning o'zida "ikki madaniyatli" talqin qilingan tarjima ekanligini ta'kidlaydi [1, 4].

Til ma'nolari tizimi ona tilida so'zlashuvchilarning madaniy kompetentsiyasi bilan bog'liq, chunki til madaniy an'analar kontekstida insonlarning dunyoqarashi va an'alarini aks ettiradi. Linqvokulturologiya dunyoning lisoniy manzarasida madaniy stereotiplar, ramzlar, nutq etiketlarini o'zida mujassam etish vositasi sifatida namoyon bo'ladi. Til tafakkurning eng muhim jihati bo'lib, milliy mentalitet tilning leksik-semantik va grammatik tizimida aks etadi, shuning uchun tarjima jarayonida asl matnning milliy-madaniy xususiyatlarini o'rganish va uning adekvatligi madaniyatlararo aloqani optimallashtirish nuqtai nazaridan alohida o'rin tutadi.

G. Gachev har bir millat yagona dunyo tabiatida aks etadi, bu borliqda shakllangan xalqning xarakterini va uning tafakkurini yoki ushbu etnik guruh ongida uni idrok etish va aks ettirish usulini anglatadi [2]. Ushbu parametrlar matn yaratuvchisi tomonidan ishlatiladigan ma'lum bir tilning til birliklarining tizimli ketma-ketligida mujassamlangan chuqur semantik tuzilmani aniqlaydi. Matn ushbu milliy-madaniy mazmuni madaniyatning rivojlanish darajasi va xususiyatini aks ettiradi. Matnning madaniy mazmuni madaniy tarkibiy qismga ega bo'lgan til birliklari tomonidan denotativ, konnotativ ma'nolar va ob'ektlar, madaniyat hodisalari, madaniy va tarixiy voqealarning batafsil tavsiflari shaklida yaratiladi. U ma'lum bir tizimda unda ishtirok etadigan til birliklarini tavsiflovchi madaniy belgilarni yaratadi. Bu matnning madaniy tabiatini shakllantirishga yordam beradi. Matn muhitidagi til birliklari madaniy belgilarga ega bo'lib, matnning ma'nosini boyitadi. Tarjima matnida xorijiy madaniyatning belgilarini aks ettirishda tarjimon matnga turli xil izoh yoki qo'shimcha lingvistik-madaniy sharhlarni kiritadi. Har qanday etnik guruhning majoziy tafakkuri badiiy obrazlarda, shaklning badiiy xususiyatlarida, ya'ni tarjima asar o'quvchisining idrokida qarama-qarshiliklarni keltirib chiqarmaslik uchun ma'lum tasvirlar bilan almashtirilishi kerak bo'lgan uslublarda aks etadi, bunda tarjimon madaniyatlar o'rtasidagi "muvozanatni" saqlashi kerak bo'ladi. Tarjimonni so'z tanlashi uning strategik qarorlari lingvistik va kognitiv bilimlari hajmiga, kommunikativ kompetentsiya darajasiga, tarjima retseptorlarining ma'lum bir fon ma'lumotlari zahirasiga egaligini hisobga olgan holda bog'liqligini aks ettiradi.

Tarjima jarayonida har bir aloqa ishtirokchisi o'z fikriga ega bo'ladi. Tarjimon asliyat matn ma'nosidagi milliy madaniyatni yetkazishda tarjima tilining lisoniy dunyosini yaratadi. Bunda ikki tildagi kognitiv bilimlarni mujassamlashadi. O'quvchi tarjima matn ma'nosini o'zining milliy madaniyati orqali anglashi asliyat matnni o'zgartirib yuborishi mumkin. Tarjimada ikki xil holat kuzatiladi: 1) tarjimon muallif bilan bir xil madaniyatga ega bo'lishi, 2) o'quvchi tarjimon bilan

bir xil madaniyatga tegishli bo'lishi mumkin. Bu o'rinda ta'kidlash kerakki, tarjimon muallifga yoki qabul qiluvchiga nisbatan "boshqa ma'nolarni" reverbalizatsiya qiladi yoki deverbalizatsiya qiladi. Kognitiv tilshunoslik nuqtai nazaridan tarjima jarayoni bir turdagi ma'lumotni idrok etish va uni boshqa turga aylantirish sifatida namoyon bo'ladi. Tadqiqotlar shuni ko'rsatadiki, asar muallifi va tarjimonning kognitiv jarayonlari o'rtasidagi farqlar madaniyatdagi farqlar bilan bog'liq bo'lib, bu tilda aks etishi shart. Ushbu tavsif "tarjimonning boshqa lingvistik-madaniyatning vakili sifatida birlashtirish orqali bitta lingvistik-madaniy muhitning etnomental tajribasining og'zaki proektsiyasi" deb ta'riflashga imkon beradi [3,45]. Tarjima jarayonining maqbulligi nafaqat "begona" madaniyat algoritmlarini bilish, balki asl matn muallifi va tarjimonning kognitiv bo'shliqlarining kesishishi bilan ham belgilanadi.

Tarjimonning vazifasi mavjud kognitiv bo'shliqlarni birlashtirishdir. Tarjimaning maqbulligi asl matn muallifi va uning tarjimonlarining kognitiv bo'shliqlarining "kesishishi" bilan bog'liq, ya'ni ularning individual va shaxsiy xususiyatlari, bunda "muallifning shaxsiyati-tarjimonning shaxsiyati" nisbatini o'rganish alohida ahamiyatga ega. Tarjimon nafaqat ma'lum bir til tizimining til birliklaridan foydalanishi, balki ushbu birliklar atrofida paydo bo'ladigan kognitiv muhitni hisobga olishi kerak. Har qanday tarjima talqinni o'z ichiga oladi, shuning uchun har qanday faoliyat mahsuloti uning yaratuvchisi shaxsining izini qoldiradi va shu ma'noda sub'ektivlik tarjimonning professional shaxsining ustunlaridan biridir. Tarjimon tarjimani amalga oshiradigan madaniyatning vakili bo'lib, "transformator" funksiyasini bajaradi, asl matn elementlarini boshqa madaniy va lingvistik maydonga o'tkazadi. Shu bilan birga, adekvatlikni badiiy matnning o'ziga xosligi va natijada asl va tarjima qilingan matnlarning mutlaq ekvivalentligiga erishishning tubdan mumkin emasligi, asl matnning semantik modalligini qayta tiklashning nisbiy tengligi sifatida talqin qilish mumkinligi, ya'ni asl matnning mazmuni va ifoda rejalarining kontseptual, sub'ektiv-baholovchi o'ziga xosligini tiklash haqida aytiladi. Asl nusxaning aniq funksional va kommunikativ nusxasi bo'lgan tarjima matnini yaratish mumkin emas, chunki kommunikatorlarning kontseptual tizimlarining mutlaq tasodifiyligi uchramaydi. Tarjimon ushbu matnlarning qabul qiluvchilarga teng ta'sirini saqlab qolish sharti bilan tarjimaning maksimal matnli o'xshashligiga intiladi. Aytish joizki, ma'lum bir asarni idrok etish va assimilyatsiya qilish sub'ektning qat'iy munosabatiga, uning atrofdagi dunyoga o'rnatilgan munosabatlariga bog'liq.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR:

1. Сорокин Ю.А. Переводоведение: статус переводчика и психогерменевтические процедуры.- М., 2003.
2. Гачев Г. Национальные образы мира. Евразия. – М., 1999.
3. Фесенко Т.А. Концептуальные основы перевода.- Тамбов, 2001.
4. https://www.rusnauka.com/2_KAND_2009/Philologia/39623.doc.htm

M.S.Ishanjanova
(Uzbekistan, Andijan)
munosib77@mail.ru

LINGVOCUTURAL PROBLEMS OF TRANSLATION

Annotation: Modern linguistics the issues of translation are relevant, and this article reflects the reliance of linguistics on cognitive knowledge, as such, the problems of language and culture are highlighted in the works of translation in relation to words that represent a national mentality.

Keywords: language, culture, divergent signs, cultural signs, linguoconceptual analysis, cognitive knowledge

Е.М. Каминская
(Узбекистан, г. Ташкент)
kaminskaya-nuuz@mail.ru

ПУШКИН В СИСТЕМЕ КУЛЬТУРНОГО И ТВОРЧЕСКОГО СОЗНАНИЯ XX ВЕКА

Аннотация. В статье раскрывается одна из граней пушкинского мифа, связанная с детским восприятием и ощущением творческого кода писателя, растворенного в исторической, культурной и литературной ситуации двадцатого столетия. Предметом исследования является феномен «мой Пушкин», нашедший отражение в одноименном произведении М. Цветаевой.

Ключевые слова: «пушкинский миф» как литературный и культурный феномен, поэт и эпоха, многоплановость текста, текст и контекст, триада знак-символ-миф, психологизм в аспекте детского восприятия знаков культуры, индивидуально-авторский стиль писателя.

*Пушкин не воспоминание, а состояние...
«Мой Пушкин», М. Цветаева*

*Никто не понял, почему Мой Пушкин, все,
даже самые сочувствующие, поняли как присвоение,
а я хотела только: у всякого - свой, это - мой...
Из письма М. Цветаевой В. Н. Буниной*

В воспоминаниях Анны Андреевны Ахматовой есть небольшая заметка «Пушкин и дети». «Хотя Пушкин сам меньше всего представлял себя «детским писателем», как теперь принято выражаться, хотя его сказки вовсе не созданы для детей, и знаменитое «Вступление» к «Руслану» тоже не обращено к детскому воображению, этим произведениям волею судеб было суждено сыграть роль моста между величайшим гением России и детьми». [1, с. 110]

Чтобы показать, насколько Пушкин далек от звания «детский писатель» А.А. Ахматова приводит выдержку из письма А. С. Пушкина к В. Ф. Одоевскому: «Когда Пушкина попросили написать что-нибудь для детей, он пришел в столь свойственную ему ярость: «Батюшка, Ваше сиятельство! Побойтесь Бога: я ни Львову, ни Очкину, ни детям – ни сват, ни брат. Зачем же мне sot-действовать «Детскому журналу»? уж и так говорят, что я в детство впадаю...». [1, с. 110]

Воспоминание А.А. Ахматовы относится к 1937 году, когда в рамках подготовки к юбилею А.С. Пушкина было принято решение снять неудачный памятник Пушкина (был поставлен в 1884 году) на Пушкинской улице в Ленинграде: «Послали грузовик-кран – вообще все, что полагается в таких случаях. Но затем произошло нечто беспрецедентное. Дети, игравшие в сквере вокруг памятника, подняли такой вой, что пришлось позвонить куда следует и спросить: «Как быть?» – Ответили: «Оставьте им памятник», и грузовик уехал пустой». [1, с. 111] «Февраль 37 г. – расцвет ежовщины. Можно с полной уверенностью сказать, что у доброй половины этих малышей уже не было пап (а у многих и мам), но охранять дядю Пускина они считали своей священной обязанностью» – завершает А.А. Ахматова повествование, являющее собой пример совмещения большого и малого исторического времен.

Пушкин не был детским писателем и не писал для детей, но кумиром детей он был и в сознание русского человека входил именно в детстве. Причина в том, что «стихи Пушкина дарили детям русский язык в самом совершенном его великолепии, язык, который они, может быть, никогда больше не услышат и на котором никогда не будут говорить, но который все равно будет при них как вечная драгоценность». [1, с. 111] То, что Анна Андреевна Ахматова назвала совершенным великолепием русского языка, способным очаровать нежную душу ребенка в 1937 году описала Марина Цветаева в художественном очерке «Мой Пушкин». Каждый сегмент цветаевского текста – уникальные наблюдения: ощущение Пушкина, прорывающегося сквозь детское сознание, особый детский тип душевного и одухотворенного постижения слова: «Мама из коры умеет делать лодочки, и даже с парусом, я же умею только есть смолу и обнимать сосну. В этих соснах никто не живет. В этих соснах, в таких же соснах, живет пушкинская няня. «Ты под окном своей светлицы...» – у нее очень светлое окно, она его все время протирает (как мы в зале, когда ждем дедушкиного экипажа) – чтобы видеть, не едет ли Пушкин. А он все не едет. Не приедет никогда». [2, с. 26] Ребенок одновременно чувствует связь с природой и со словом. Это то, что Д.С. Лихачев называл слиянием культуры природы и культуры человека, соединения поля этногосферы и творческой гомосферы. Ребенок же, интуитивно приходя к согласию с окружающим миром в процессе понимания, подтверждает существование этих полей.

«Но любимое во всем стихотворении место было «Горюешь будто на часах», причем «на часах», конечно, не вызывало во мне образ часового, которого я никогда не видела, а именно часов, которые всегда видела, везде

видела... Соответствующих часовых видений – множество. Сидит няня и горюет, а над ней – часы. Либо горюет и вяжет и все время смотрит на часы. Либо – так горюет, что даже часы остановились. На часах было и под часами, и на часы, - дети к падежам нетребовательны. Некая же, все же, смутность этого на часах открывала все часовые возможности, вплоть до одного, уже совершенно туманного видения: есть часы зальные, в ящике, с маятником, есть часы над лагерем – лунные, и есть в материнской спальне кукушка, с домиком, – с кукушкой, выглядывающей из домика. Кукушка, из окна выглядывающая, точно кого-то ждущая... А няня ведь с первой строки – голубка... Так, на часах было и под часами, и на часы и в конце концов немножко и в часах, и все эти часы еще подтверждались последующей строкою, а именно – спицами, этими стальными близнецами стрелок. Этими спицами в наморщенных руках няни и кончалось мое хрестоматийное «К няне». [2, с. 27]

Исходя из приведенного выше примера, отметим, что произведение М. Цветаевой имеет теоретическую ценность для рецептивной эстетики и эстетики воздействия. Процесс понимания осуществляется в ситуации дискурса, когда процесс смыслопорождения осуществляется в момент пересечения нескольких линий, как биографического, так и культурологического порядка.

Пушкин изначально представлен в мифологическом ореоле на фоне цветовой антитезы – черное противопоставлено белому. Дуэль Пушкина с Дантесом, изображенная на картине в спальне матери – противопоставление белого снега как символического обозначения низа-горизонтали и черных стволов деревьев как символического изображения верха-вертикали. Черное наделено убийственной силой в контексте классической темы поэт и толпа, которая теперь звучит как поэт и чернь: «Чернь... убила поэта». В детском сознании появляется особое видение мира сквозь призму мотива убийства Пушкина: «Черная с белым, без единого цветного пятна, материнская спальня, черное с белым окно: снег и прутья тех деревьев, черная и белая картина – «Дуэль», где на белизне снега совершается черное дело: вечное черное дело убийства поэта – чернью». [2, с. 4] По-детски непосредственным кажется выход из абсолютно безнадежной ситуации убийства. Пушкинский жест – отбросив пистолет, поэт взмахивает рукой – ребенок трактует как возвращение к далеким африканским корням, в родную Африку. Этот жест словно возвращает поэта от смерти к жизни. Но с одним условием – белое и черное должны поменяться местами. Пушкин «воскресает» в новом качестве: «Пушкин был негр... у Пушкина были волосы вверх и губы наружу, и черные, с синими белками, как у щенка, глаза, – черные вопреки явной светлоглазости его многочисленных портретов. (Раз негр – черные.) «Пушкин был светловолос и светлоглаз» – дает сноску сама М. Цветаева, тем самым подчеркивая уже мифологическую трансформацию белого – в черный. Теперь картине «Дуэль» противостоит новая в мыслях ребенка нарисованная: «Пушкин не воспоминание, а состояние, Пушкин – всегда и от всегда, – до «Дуэли» Наумова была заря, и, из нее вырастая, в нее уходя, плечами

рассекая, как пловец – реку, – черный человек выше всех и чернее всех – с наклоненной головой и шляпой в руке». [2, с. 5] Пушкин – черный человек. Воскресший Пушкин – Памятник–Пушкину. Опять два лика в одном и они неделимы, только теперь это колосс: «...а просто Памятник–Пушкина, в одно слово, с одинаково непонятными и порознь не существующими понятиями памятника и Пушкина. То, что вечно, под дождем и под снегом, – о, как я вижу эти нагруженные снегом плечи, всеми российскими снегами нагруженные и осиленные африканские плечи! – плечами в зарю или в метель, прихожу я или ухожу, убегаю или добегаю, стоит с вечной шляпой в руке, называется «Памятник-Пушкина». [2, с. 5] То, что образ Пушкина состоит из двух частей, объясняется, в том числе, словом вечность. Вечность – воскресение и вечная жизнь.

«Детскость» в восприятии пушкинского образа придает последнему особый ореол загадочного и неразгаданного, а главное, вездесущего существа-персонажа. Тонкое детское зрение замечает присутствие Пушкина во всем. Пушкин – вечен и вездесущ. В детском сознании – он принадлежит к сказочному миру, к миру фантазии одновременно являясь его частью и творцом.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

- 1.Ахматова А. Пушкин и дети//Ахматова А. Сочинения в двух томах. – М., 1990.
- 2.Цветаева М. Мой Пушкин. – Баку, 1988.

Карабаева Азизихон Садиковна
(Узбекистан, г.Андижан)

САМЫЙ МАЛЫЙ ЖАНР ПРОЗЫ ЛИТЕРАТУРЫ 20 ВЕКА

Аннотация. В статье рассматриваются факторы, повлиявшие на появление в литературе 20 века сверхкратких рассказов, определяется их специфика, а также называются аспекты, на которые необходимо обращать внимание при литературоведческом анализе этого самого малого жанра современной прозы.

Ключевые слова: короткие рассказы 20 века; сверхкраткие рассказы, *short-story*; отражение человеческой натуры в условиях экстремального напряжения и страдания; развитие массовых коммуникаций и культуры потребления; динамичный сюжет и быстрое повествование с минимальным количеством или же полным отсутствием описательности; минимизация литературных жанров.

Короткие рассказы 20 века (иногда их называют сверхкраткими рассказами, *short-story*) обладают собственной спецификой, которую можно объяснить наличием нескольких факторов.

Во-первых, 20 век стал эпохой быстрых технологических изменений, научно-технической революции и социальных потрясений, таких как две

мировые войны, «холодная» война и развитие ядерной энергетики. Эти события и повлияли на сюжеты и темы рассказов. Многие авторы 20 века обращались к темам войны, насилия, политических и социальных кризисов. Их рассказы зачастую отражают человеческую натуру в условиях экстремального напряжения и страдания.

Во-вторых, развитие массовых коммуникаций и культуры потребления стимулировало создание более легко доступных и увлекательных историй. Многие короткие рассказы в 20 веке имеют динамичный сюжет и быстрое повествование с минимальным количеством или же полным отсутствием описательности. Они захватывают внимание читателя с первых строк и привлекают его к развитию событий и финалу. При этом авторы использовали различные стилистические приемы, связанные с реализмом, символизмом и сюрреализмом, чтобы передать свои идеи и настроения.

« Одним из основных направлений в литературе последних лет стала тенденция к минимизации. Современный человек не склонен читать большие тексты... Минимизация литературных жанров происходит в двух основных направлениях. С одной стороны, это редукция уже имеющихся жанров (новелла, short-story, трансформируется в микроновеллу, short- short story), с другой – переход в литературный жанр кратких нелитературных текстов». [2;3]

В-третьих, сверхкраткие рассказы 20 века часто связаны с мировоззрением, интересами, характером, вкусами, фактами из биографии авторов, указывают на то, к какому литературному направлению автор принадлежит. Некоторые авторы используют форму короткого рассказа для того, чтобы оставить метафорический отгиск своей философии и мыслей. Они задают вопросы о смысле жизни, любви, смерти, свободе, нравственности, роли человека в мире. В своих рассказах они часто играют с конвенциями и ожиданиями читателей, чтобы вызвать эмоциональную реакцию или пролить свет на глубинные истины.

При анализе сверхкратких рассказов 20 века необходимо учитывать различные аспекты, такие как сюжет, стиль, характеры, символика и тематика.

Основные черты сверхкратких рассказов 20 века связаны с быстротой повествования или слишком ограниченными объемами произведений. Сверхкраткие рассказы предполагают читателю самому на основе своего жизненного и эмоционального опыта «домыслить», «достроить» или же развернуть сюжетную линию повествования. Сверхкраткие рассказы охватывают различные жанры и темы, могут быть созданы в рамках реализма, фантастики и даже абсурда. В них часто поднимаются существенные вопросы, касающиеся человеческой природы, социальных проблем и нравственности.

Важным аспектом анализа сверхкратких рассказов 20 века является исследование стилистических приемов, используемых авторами. Это может включать изучение языковых средств, таких как повествовательный стиль, диалоги, описания и использование символов. Особое внимание должно

уделяться тону и настроению, выраженному автором, или появившемуся у читателя после прочтения произведения.

Анализ сверхкратких рассказов также включает изучение разных периодов и направлений литературы, характерных для 20 века. Это может включать модернизм, постмодернизм, русский символизм, дадаизм, реализм и т.д. Каждое из этих направлений имеет свои уникальные характеристики, которые могут быть отражены в сверхкратких рассказах эпохи.

В сверхкратких сюжетных рассказах отражаются национальные, традиционные, культурно-исторические, социально-бытовые реалии времени, когда они создавались. Например, рассказ « Это наша золотая свадьба. Столик на одного» характерен лишь для европейских народов, в традициях которых принято отмечать «золотую свадьбу», а использование в рассказах «Шофер закурил и нагнулся над бензобаком, посмотреть, много ли осталось бензина. Покойнику было двадцать три года» (американский писатель О. Генри), «Продаю парашют: никогда не открывался, слегка запятнан», «На разбитом ветровом стекле было написано: «Молодожены», «Хирург спасает пациента. Пациент благодарит Бога» [6] слова: «шофер, бензобак»; «пассажиры»; «парашют»; «ветровое стекло»; «хирург» дают нам информацию о том, что авторы жили в XX веке). Анализ также может включать изучение творчества и произведений наиболее известных мастеров сверхкратких рассказов 20 века таких, как Эрнест Хемингуэй, О. Генри, Френсис Скотт Фицджеральд, Габриэль Гарсиа Маркес, Франц Кафка и др. Изучение их стиля и приемов повествования может помочь в понимании особенностей сверхкраткого рассказа в 20 веке.

Таким образом, сверхкраткие рассказы 20 века отличаются своей особой спецификой, которая отражает быстроту жизни, социальные и политические потрясения, а также философские и моральные вопросы, волнующие авторов этого времени. Эти рассказы предлагают нам погрузиться в уникальный мир автора и почувствовать все эмоции и мысли, которые он хочет передать читателю. Анализ сверхкратких рассказов 20 века представляет собой исследование их с различных аспектов литературы и стилистических приемов, помогает лучше понять специфику и роль их в литературе 20 столетия.

ИСТОЧНИКИ ИНФОРМАЦИИ.

1. Абашкина Е. А. Проблема «сверхмалой» прозы // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. — 2013. — Т. 15. — № 2 (2). — с. 417—420.
2. Лебедева М. Н. Микрожанры современной прозы: Автореферат дис. кандидата филологических наук. — Тверь: Твер. гос. ун-т, 2016. — с. 12.
3. Орлицкий Ю. Б. Большие претензии малого жанра // Новое литературное обозрение. — 1999. — № 4 (38). — с. 275—288.
4. Gizi, A. M. N. (2021). Features of romanticism as a literary direction (based on the works of russian literary critics). *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 11(3), 288-294.

5. Adigezalova, M. N. (2021). The «Women's question» in the views of A. Chulpan and G. Javid. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 10 (102), 1028-1032.
6. ТАРБИЯ, О., & ҚАРАШЛАРИ, М. (2020). ВЗГЛЯДЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ПРОСВЕТИТЕЛЯ НА ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ И ВОСПИТАНИЯ. Adigezalova, M. N.
7. Adigezalova, M. N. (2020). Gender and art in the XVII–XIX centuries. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 05 (85), 655-658.
8. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). THE INTERPRETATION OF SAHIBKIRAN'S FIGURE IN G. DJAVID'S DRAMA "TEMUR LAME" AND MUHAMMAD ALI'S EPIC NOVEL "AMIR TEMUR THE GREAT". *ISJ Theoretical & Applied Science*, 3(59), 78-80.
9. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). VENAL LOVE OF THE WOMEN CHARACTERS OF FS FITZGERALD'S NOVEL "THE GREAT GATSBY" AND G. DJAVID'S PLAY "SHEYDA".. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 9(65), 21-24.
10. ГЫЗЫ АДЫГЕЗАЛОВА, М. Н. ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ТРАГЕДИИ ГУСЕЙНА ДЖАВИДА «СИЯВУШ».
11. Богданович, Г. А. (2022). ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ МОДАЛЬНОСТИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. *Редакционная коллегия*, 37.

Karabayeva Azizikhon Sadikovna

Lecturer of the Department of Theory of the Russian Language and
Translation Studies Andijan State Institute of Foreign Languages,
Uzbekistan, Andijan

THE SMALLEST GENRE OF PROSE LITERATURE OF THE 20TH CENTURY

***Annotation.** The article examines the factors that influenced the appearance of ultra-short stories in the literature of the 20th century, determines their specificity, and also identifies aspects that need to be paid attention to in the literary analysis of this smallest genre of modern prose.*

***Keywords:** short stories of the 20th century; ultra-short stories, short-story; reflection of human nature in conditions of extreme stress and suffering; development of mass communications and consumer culture; dynamic plot and fast narration with minimal or no descriptive content; minimization of literary genres.*

Ходжомиярова Солиха Рустамбек кизи

Андижанский государственный институт иностранных языков,
Узбекистан, г. Андижан
khodjomiyarova@mail.ru

Карабаева Азизихон Садиковна
(Узбекистан, г. Андижан)

ПОЭТИКА ЗАГЛАВИЙ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ВИКТОРА ПЕЛЕВИНА

Аннотация: В статье рассматриваются названия произведений Пелевина как отдельный способ передачи основной идеи повествования. Целью научной статьи является выявление и описание уникальных названий, которые тесно связаны с сюжетом и в той или иной степени раскрывают его смысловое содержание.

Ключевые слова: заголовки, заголовочный комплекс, сильные позиции, «ключевое слово» или «однофразовый текст», многозначность, метафорические образы, разрушение сложившихся стереотипов, аллюзии .

Заглавия произведений давно привлекают внимание исследователей литературы, являясь неотъемлемым и существенным элементом текста. Они играют необычайную роль во восприятии содержания текста читателем, благодаря своему особому расположению в тексте.

Н.А. Веселова справедливо отмечает, что название произведения - это не просто «ключевое слово» или «однофразовый текст», а сжатый образ произведения, связывающий его с миром за пределами текста и отмечающий его начало [1; 4]. Заголовок вносит свой вклад в связь между текстом и внешней реальностью, являясь важным звеном этой связи.

Заголовок - это текстовый знак, заполняющий определенное место в художественном произведении. Заголовок занимает сильную позицию в тексте, привлекая внимание читателя к важным моментам, так как является первым сигналом о содержании произведения. Он пересекает границу между реальностью и миром текста.

В соответствии с Н.А. Кожиной, «Заглавие художественного текста является номинативно-предикативным элементом, которое одновременно является названием произведения и произносит авторское высказывание о нем» [2; 10].

Заголовок соединяет конец и начало произведения, выражает его основную тему и содержание. Осмысление заголовка может произойти только в контексте широкой историко-филологической базы, так как многие заголовки содержат аллюзии, требующие знания различных дисциплин, таких как история литературы, религия, мифология, культура и другие.

Заглавия произведений Виктора Пелевина несут в себе особую поэтику, которая характерна для его творчества. Они являются своеобразными визитными карточками произведений, привлекая внимание читателей и вызывая интерес к сюжету.

Одна из характерных особенностей заглавий Пелевина - использование игры слов и фраз, например, в романе "Чапаев и Пустота" мы видим сочетание имени знаменитого героя русской революции с абстрактным понятием "пустота", что наводит на размышления о смысле и существовании героя в новом контексте. Также стоит отметить заглавие "Generation P"[5] , которое отсылает к популярному понятию "Generation X", но с использованием первой буквы фамилии автора, указывая на его авторство и частичное отображение его реального опыта.

Полисемичные заглавия встречаются в названиях некоторых романов В.Пелевина, где присутствует та или иная буква. Например, «Generation П» [5], в котором название отсылает нас к популярной в то время теории поколений, созданной американскими учеными Нейлом Хоувом и Вильямом Штраусом независимо друг от друга в 1991 г. Пелевин «адаптировал» теорию под российскую действительность, обозначив поколение 1990-х гг. как Generation П. Остается тайной, что именно подразумевал автор под буквой П. Однако существует много различных вариаций: Поколение «Пепси», Поколение П... (в противоположность Поколению Х), Поколение П... (синоним конца), Поколение 3,141 592 653 589 793..., Поколение PR, Поколение Пы, Поколение Пелевина, Поколение Попсы, Поколение Пса, Поколение Постмодернизма, Поколение ППП, просто первая буква слова generation располагается на одной клавише с буквой П, Поколение Потребителей, Поколение Посредников, Поколение Порошка, Поколение Пустоты [6]. Каждая из интерпретаций глубоко сатирична, обличает несправедливости того времени, ставшие таковыми в постсоветской действительности

Другим примером поэтики заглавий является использование метафорических образов. Например, в романе "Миф о стране без боли" встречается заглавие "Текст". Оно обозначает важность словесной составляющей в современном мире, а также указывает на мощь слова как инструмента, способного создать реальность или изменить его восприятие. Это мысль пронизывает все произведение Пелевина, а заглавие служит своего рода ключом к его творческому мироощущению.

Кроме того, заметно использование загадочных, непривычных и неоднозначных словосочетаний, которые раскрывают некую тайну и загадку внутри текста. Например, роман "Omon Ra"[3] предстает перед нами с заглавием, которое уже само по себе вызывает интерес и заставляет думать о его значении. Сочетание букв "Omon" может быть ассоциировано с названием специального подразделения полиции, тогда как "Ra" - это солнце, почитаемое в Древнем Египте как божество.

Роман *Batman Apollo* включает в себя имена сразу 2 героев: герой американских комиксов Batman, а также Аполлон, древнегреческий бог, покровитель искусств. Несмотря на то, что оба персонажа определяются как герои против зла, у Пелевина Бэтмен Аполлон - это верховный вампир, скрывающий свое настоящее лицо под маской добродетели. Здесь отражается идея несоответствия вымышленного с реальным.

Не менее оксюморонное название имеет и роман «Священная книга оборотня», где двойственность и ирония заключены в самом придании священного статуса демоническому оборотню. В романе несмотря на то, что оборотни подлежат лишь презрению, это не запрещает им иметь свои священные книги, пусть и в жанре скорее дневника. Автор пытается возвращать стертой информационно-пропагандистской метафоре ее исконный мифологический смысл. Таким образом, разрушение сложившихся стереотипов, отражаясь в заглавиях, становятся главной идеей сюжета

пелевинских романов и их анализ позволяет узнать о вкусах, интересах и мировоззрении автора.

Подобный прием в заглавии создает эффект загадки и таинственности, что заставляет читателя задуматься о романе и его глубинном смысле.

Таким образом, поэтика заглавий произведений Виктора Пелевина объединяет в себе игру слов и фраз, использование метафорических образов и создание загадочности, а также являются еще и аллюзиями. Читателям предоставляется свобода интерпретации и поиска смысла в каждом заглавии, что делает его творчество уникальным и привлекательным для разных аудиторий.

ЛИТЕРАТУРА

1. Веселова Н.А. Заглавие литературно-художественного текста: онтология и поэтика: автореф. дис. канд. филол. наук / Н.А. Веселова. - Тверь, 1998. - с. 4.
2. Кожина Н.А. Заглавие художественного произведения: структура, функции, типология / Автореф. дис. ... канд. филол. наук. - М., 1986. - с. 10.
3. Пелевин В.О. ОмонРa: — М.: Эксмо, 2007. — 192 с
4. Пелевин В.О. Empire «V»: роман. — М.: Эксмо, 2006. — 416 с.
5. Пелевин В.О. Generation «П»: повести, рассказы. — М.: Эксмо, 2012. — 606 с.
6. Современная русская литература с Вячеславом Курицыным. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.guelman.ru/slava/archive/1-04-99.htm>
7. Махмудова, М. В. (2022). ИМАГОЛОГИЯ И ЛЕЙТМОТИВЫ МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА К. ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 130.
8. Махмудова, М. В. (2022). ЛИНГВОПОЭТИКА МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА: «ПАРУСНЫЙ МАСТЕР» КГ ПАУСТОВСКОГО. *Редакционная коллегия*, 231.
9. Махмудова, М. В. (2021). МИКРОПРОЗА КАК СПЕЦИФИЧЕСКИЙ ЖАНР В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ РАССКАЗА «СОРАНГ» КГ ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 186.

scientific supervisor **Karabayeva Azizikhon Sadikovna**
Lecturer of the Department of Theory of the Russian Language and
Translation Studies Andijan State Institute of Foreign Languages,
Uzbekistan, Andijancity

Khojomiyarova Solikha Rustambekkizi
student of the Faculty of Romano-Germanic and Slavic Languages
Andijan State Institute of Foreign Languages,
Uzbekistan. Andijan city

POETICS OF THE TITLES OF VICTOR PELEVIN 'S WORKS

Abstract: *The article considers the titles of Pelevin's works as a separate way of conveying the main idea of the narrative. The purpose of the scientific article is to identify and describe unique names that are closely related to the plot and to some extent reveal its semantic content.*

Keywords: headlines, headline complex, strong positions, "keyword" or "one-phrase text", ambiguity, metaphorical images, destruction of established stereotypes, allusions.

Виталий Александрович Карашук

Узбекистан, Андижан

Андижанский государственный университет

vitaliykarashuk1947@gmail.com

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКОВЫХ ЕДИНИЦ

Аннотация. Предметом исследования настоящей статьи является теоретическое предположение о взаимовлиянии культуры и языка, находящие то или иное отражение в системе и функционировании последнего. Такой подход к освещению вопроса взаимоотношений языка и культуры является логическим продолжением всей предшествующей эволюции взглядов по данной проблематике. Лингвокультурологическое исследование может базироваться на идее организационной структуре языковой личности. Именно такой подход является композиционно образующим для данной работы, ибо принимает во внимание наиболее важные достижения в области лингвокультурологии. Здесь очерчивается круг проблем, подлежащих изучению в рамках реализуемого подхода

Ключевые слова: человеческий фактор, антропоцентрическая парадигма, языковая личность, культура народа.

Вопрос о сущности владения человека языком в течение длительного времени находится в центре внимания и лингвистов и методистом. Разработке и апробации самых разнообразных стратегий овладения и пользования языком посвящено множество больших и малых работ. Попытки выстроить надежную, перспективную и эффективную систему обучения стимулируют исследования языка в самых разнообразных ракурсах и с разных точек зрения. Выделение в языке различных систем: фонетики, грамматики и лексики казалось бы, приоткрыло тайну владения и овладения языком, но не раскрыло ее целиком. Божественный дар - языковая способность человека - связана не только с беглым оперированием единицами языка, но и сложной работой с ними, когда они выступают в своей совокупности, когда имеет место взаимоналожение смыслов и значений, когда языковая единица становится контекстно и ситуативно обусловленной, когда говорящий должен произвести выбор языковых единиц, которые бы способствовали выполнению поставленной коммуникативной задачи. Новые кванты лингвистических знаний приближают ученых к разгадке тайны языка и его носителя. Изучение иностранного языка в силу развития лингвистики становится более целенаправленным. Однако несмотря на все эти достижения изучающий иностранный язык чувствует себя несвободно в

стихии изучаемого языка. Попытки идентификации этого препятствующего фактора неизбежно подводят исследователя к выводу о том, что язык переплавляет в своих недрах то, что трудно уложить в схематичные представления и жесткие правила инструкции. Этот сопротивляющийся материал порожден человеческим фактором в языке, ломающим априорные схемы, гибким, изменяющимся, но вместе с тем вполне ощутимым. Исследования человеческого фактора в языке с неизбежностью подводят к изучению антропоцентрических свойств языка. Понимание того, что «язык есть система знаков, выражающих понятия, а следовательно, его можно сравнить с письменностью, с азбукой для глухонемых, с символическими образами, с формами учтивости, с военными сигналами и т.д и т.п.» [Соссюр 1977: 54], дополнилось осознанием важности выявления особенностей этой системы в связи с особенностями пользователя. Таким образом, исследование языка как системы дополняется исследованиями различных проявлений антропоцентричности языковой системы. Антропоцентризм языка проявляется в анализе проблематики, связанной с отражением специфики человека в языке. Это специфика касается восприятия мира, отражения окружающего мира в языковом сознании человека, фиксации языковыми средствами результатов освоения окружающего мира и его объектов. В сферу проблемы антропоцентричности языка входит и отражение языком специфики познания мира человеком. Однако при этом в процессе описания разных языков лингвисты столкнулись с наличием в языках резко расходящихся явлений. Поиск причин этих расхождений невольно приводит к пониманию существования разнообразных способов организации жизни различных национально-языковых сообществ, многообразных результатов освоения мира, различных условий организации жизни, то есть всего того, что в широком терминологическом смысле называется культурной нацией. Язык наряду с культурой как духовной характеристикой нации стал описываться как «дух народа» (В. Гумбольдт). Определение же духа сложно и труднодостижимо. Выявление четких языковых показателей, выразителей духа, было заявлено в качестве задачи, поставлено филологической общественностью на повестку дня и до сих пор является стимулом развития и совершенствования лингвистической мысли. Находя неизменный отклик у языковедов, вопрос о характере соотношения языка и культуры получал различное решение. Бесспорным при этом является факт его обманчивой прозрачности и однозначности. Так, В.В.Виноградов констатировал (вслед за В. фон Гумбольдтом), что «язык- это не только средство выражения мысли, но и форма ее становления, орган образования мысли (как говорил В. фон Гумбольдт) - и вместе с тем сама сформировавшаяся мысль». В.В.Виноградов развивает это положение и подчеркивает, что изучение словаря немислимо «без знания материальной и духовной культуры» [В.В.Виноградов 1995: 6].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. В.Гумбольдт. О различии строения человеческих языков и его влияния на духовное развитие человеческого рода. «Хрестоматия по истории развития языкознания XIX и XX вв.» –М- 1956 г.
2. В.В. Виноградов Слово и значение как предмет историко-лексикологического исследования - Вопросы языкознания М. 1995. №1, 3-36
3. Соссюр Ф.де Труды по языкознанию. М. 1977 г. Стр 54
4. gizi Adigezalova, M. N. (2021). ON THE QUESTION OF THE SYNTHETIC NATURE OF THE DRAMA. *Scientific reports of Bukhara State University*, 5(3), 80-90.
5. Gizi, A. M. N. (2021). Features of romanticism as a literary direction (based on the works of russian literary critics). *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 11(3), 288-294.
6. Adigezalova, M. N. (2021). The «Women's question» in the views of A. Chulpan and G. Javid. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 10 (102), 1028-1032.

Vitaly Aleksandrovich Karashchuk

Uzbekistan, Andijan

Andijan State University

vitaliykarashuk1947@gmail.com

LINGUISTIC AND CULTURAL ASPECT OF THE STUDY OF LANGUAGE UNITS

***Annotation.** The subject of the study of this article is the theoretical premises of the mutual influence of culture and language, which are reflected in one way or another in the system and functioning of the latter. This approach to covering the issue of the relationship between language and culture is a logical continuation of the entire previous evolution of views on this issue. Linguistic and cultural research can be based on the idea of the organizational structure of a linguistic personality. It is this approach that is compositionally formative for this work, because it takes into account the most important achievements in the field of linguistic and cultural studies. This outlines the range of problems to be studied within the framework of the approach being implemented.*

***Key words:** human factor, anthropocentric paradigm, linguistic personality, culture of the people.*

Н.Д.Касимова, М.А.Эркинова

(Узбекистан, г. Андижан)

kasimovanargiza0175@gmail.com

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ И АНАЛИЗ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ МЕДИЦИНСКИХ ВУЗОВ

***Аннотация.** В статье рассматриваются методы западных стран в области медицины, анализируется компетентностный подход преподавателей-медиков, даются практические рекомендации.*

***Ключевые слова:** методы, медицинская психология, наука, образование, вузы, психотерапия, коммуникация, методы воздействия*

Задача наставников высших образовательных учреждений, сформировать понятия у студентов представления о жизни, о роли и месте в обществе, а также любить свою профессию. Современный подход требует от молодежи самостоятельно мыслить, расширять кругозор, научить ориентироваться в многообразии мнений и взглядов, научиться высказывать и отстаивать свою точку зрения, делать обдуманные шаги, принимать ответственные решения в сложных ситуациях. Кроме того, взрослые должны прививать им любовь и развивать чувство бережного отношения к материальным и духовным ценностям, особенно к своей профессии. Этот процесс очень продолжительный и ответственный. Он возможен лишь в случае постоянного и последовательного влияния на студента в процессе его обучения и воспитания в высшем учебном заведении.

Нам известно, что в медицинское образование поступают студенты с большой подготовкой и мотивацией стать медицинским персоналом в различии от студентов других Вузов.

Целью нашего исследования мы бы хотели изучить некоторые проблемы коммуникабельности студентов медицинских высших образовательных заведений.

В Андиганском государственном медицинском институте каждым годом растут квоты приема в институт. Также в институте ведется подготовка медицинских кадров по следующим факультетам и направлениям: терапевтический, педиатрический, стоматологический, профессиональный, профилактический, фармацевтический, сестринское дело и повышение квалификации врачей. В процессе обучения и воспитания в Вузе учащиеся получают знания, необходимые им для ориентирования в пространстве. Это знания, приобретаемые на занятиях, в ходе практических работ, семинарских разработок, в беседах, в процессе рассмотрения различных медицинских проблемных ситуаций. Особенно сегодня большое внимание уделяется на самостоятельные работы, проблемные ситуации, работы с кейсами и многими другими методами. При получении этих знаний учащиеся очень часто обращаются к средствам массовой информации, в частности, к интернету, а также медицинское образование тесно связаны с естественными и гуманитарными предметами как философия, история, биология, химия, а также в медицине важную роль играет психология.

Медицинская психология- относительно молодая и интенсивно развивающаяся за последнее время наука, поэтому сфера деятельности врача и психолога понимается разными специалистами неоднозначно. Эта смежная с медициной область психологии одними учеными расценивается

исключительно как специфическая часть психологической науки (наряду с педагогической, инженерной, юридической иными видами психологии), другими, не менее авторитетными, - как новая область знаний о человеке, являющаяся соединением медицины и психологии. Многие профессиональные психологи подчеркивают нежелательность привлечения врачей к специальным медико-психологическим исследованиям, пытаются четко разграничить функции психолога и врача. Другие же специалисты (к ним прежде всего относятся врачи, занимающиеся тем, что они называют медицинской психологией) говорят о необходимости более тесного объединения медицины с психологией, о совместной работе врача с психологом, требующей большего взаимопонимания и содружества между ними. Психолог, работающий с больными, - это тоже медицинский работник, тоже медик, говорят они.

Необходимо подчеркнуть, что борьба вокруг методологических и даже методических вопросов медицинской психологии нередко приобретает выраженную идеологическую направленность, что заставляет нас, особенно при использовании зарубежных психологических методик, помнить о важности четкого теоретического обоснования положений этой сравнительно новой и сложной науки о человеке, о его физических и душевных страданиях.

Медицинская психология изучает психику человека с целью его лечения от болезни или ее профилактики. Это положение, по всей вероятности, не нуждается в доказательствах, его разделяют все.

Надо сказать, что первые отечественные руководства по медицинской психологии появились относительно недавно. Среди них следует назвать «Введение в медицинскую психологию» М.С.Лебединского и В.Н.Мясищева (1966), затем – учебник для медицинских институтов «Медицинская психология» В.М.Банщикова, В.С.Гуськова и И.Ф.Мягкова (1967). В 1968 г был издан В.Н.Мясищевым с соавторами учебник для медицинских училищ под названием «Основы общей и медицинской психологии». Все эти руководства предназначены для медиков. Для психологов же под таким названием книг нет. Для развития медицинско-психологических знаний сегодня требуется решить проблемные задачи при помощи научных-экспериментальных работ. Именно наша статья посвящается раскрытию молодых педагогов подготовить на будущее профессиональному деятельностью психологическими методами.

Для определения степени осознания педагогами сущности и значения профессиональной компетентности применительно к их деятельности, первоначально проводилась психологический тест «Коммуникабельны ли вы». В эксперименте приняли участие 105 человек, молодые преподаватели. Опросник состоял из 16 вопросов, варианты ответов «да», «нет» и «иногда».

По результатам данных ответов свидетельствуют о том, что 10% экспериментирующих педагогов некоммуникабельны, и они страдают от этого больше всего они сами. Но и близким им людям приходится нелегко.

У 20% экспериментирующих педагогов показывает их замкнутость, неразговорчивость, предпочтение одиночества и поэтому у них мало друзей. Новая работа и необходимость новых контактов если и не ввергают их в панику, то надолго выводят из равновесия. Но зная эту свою особенность они недовольны собой. Но не надо ограничиваться недовольством, стоит только встряхнуть.

У, 20 % экспериментирующих педагогов общительны и в незнакомой обстановке они чувствуют себя вполне уверенно. Новые проблемы их не пугают. И все же с новыми людьми они сходятся с оглядкой, в спорах и диспутах участвуют неохотно. В ваших высказываниях слишком много сарказма без всякого на то основания. Эти недостатки исправимы, просто надо всегда их помнить.

А также, 40% экспериментирующих педагогов нормальная коммуникабельность. Они любознательны, охотно слушают интересного собеседника, достаточно терпеливы, отстаивают свою точку зрения спокойно. Без переживаний идут на встречу с новыми людьми. В то же время не любят шумных компаний; экстравагантные выходки и многословие вызывают у них раздраженные.

У 20% экспериментирующих педагогов весьма общительны (порой быть может, даже сверх меры), любопытны, разговорчивы, любят высказываться по разным вопросам, что, бывает, вызывает раздражение окружающих. Охотно любят знакомиться с новыми людьми. Любят бывать в центре внимания, никому не отказываются в просьбах, хотя и не всегда могут их выполнять. Бывает и вспыльчивость иногда, но быстро отходят. Им недостает – так это усидчивости, терпения и отваги при столкновении с серьезными проблемами. При желании, однако, они смогут себя заставить не отступить.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что профессиональная компетенция прежде всего зависит от развития коммуникабельности. Если это проблема в характере, прежде всего надо перевоспитать в себе терпение и сдержанность. Это может объясняться тем, что длительный период в образовании существовал в качестве приоритетного личностно ориентированный подход, а переход к компетентностному подходу находится на начальной стадии. Анализируя выше изложенные экспериментальные данные, можно предложить практические рекомендации психотерапии. Основная задача медицинских работников уметь общаться с больными, клиентами а также их родными, то есть надо уметь на практике воспользоваться психологическими механизмами общения. Для этого надо уметь применять психотерапевтические техники и стили психотерапии.

Психотерапевт в процессе работы пользуется рядом приемов, которые в целом или отдельных ее членов. Управляя психотерапевтическим процессом, изменяя содержание обсуждаемых проблем и складывающиеся в их ходе отношения, психотерапевт может воздействовать на семью тем или иным более предпочтительным для него самого способом. К наиболее употребительным техникам такого рода, применяемым в процессе

психотерапевтического занятия, могут быть отнесены следующие: 1) эффективное использование молчания; 2) умение слушать; 3) обучение при помощи вопросов; 4) повторение (резюмирование); 5) суммарное повторение; 6) уточнение (пояснение) и отражение аффекта; 7) конфронтация; 8) проигрывание ролей; 9) создание «живых скульптур»; 10) анализ видеоманускриптов записей. Как видно из перечня, эти приемы представляют собой конкретизацию метода психотерапевтической работы с группами.

ЛИТЕРАТУРА.

1. М.М.Кабанов, А.Е.Личко, В.М.Смирнов. Методы психологической диагностики и коррекции в клинике.-Л.:Медицина,1983.-312 с.
2. А.И.Щебетенко. Тесты для делового человека и для всех. – Пермь:Алгос-Пресс,1995.-197 с.
3. Франкл В.Человек в поисках смысла: Пер. сангли нем.- М.:Прогресс,1990.-368 с.
4. Карнеги Д.Как вырабатывать уверенность в себе и влиять на людей, выступая публично: Пер. сангл. – М.: Центр «Русская тройка»: «Комета», 1989-78 с.
5. Зигерт В., Ланг Л.Руководить без конфликтов: Сокр. Пер. с нем.-М.: Экономика, 1990,-335 с.
6. ТАРБИЯ, О., & ҚАРАШЛАРИ, М. (2020). ВЗГЛЯДЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ПРОСВЕТИТЕЛЯ НА ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ И ВОСПИТАНИЯ. Adigezalova, M. N.
7. Adigezalova, M. N. (2020). Gender and art in the XVII–XIX centuries. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 05 (85), 655-658.
8. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). THE INTERPRETATION OF SAHIBKIRAN'S FIGURE IN G. DJAVID'S DRAMA "TEMUR LAME" AND MUHAMMAD ALI'S EPIC NOVEL "AMIR TEMUR THE GREAT". *ISJ Theoretical & Applied Science*, 3(59), 78-80.
9. Adigezalova, M. N., & Adigezalova, M. N. (2018). VENAL LOVE OF THE WOMEN CHARACTERS OF FS FITZGERALD'S NOVEL "THE GREAT GATSBY" AND G. DJAVID'S PLAY "SHEYDA".. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 9(65), 21-24.
10. ГЫЗЫ АДЫГЕЗАЛОВА, М. Н. ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ТРАГЕДИИ ГУСЕЙНА ДЖАВИДА «СИЯВУШ».

С.Н. Кипреев

(Россия, г. Краснодар)

komissar.1917@mail.ru

**ФОРМИРОВАНИЕ ЦИВИЛИЗАЦИОННОГО ПАТРИОТИЗМА КАК
ОДНО ИЗ РЕШЕНИЙ ДЕМОГРАФИЧЕСКИХ ПРОБЛЕМ: ПРОЕКТ
«НИКОЛАЙ АШИНОВ»**

***Аннотация.** Сегодня, в условиях демографического кризиса в России государством и обществом активно ищутся способы выхода из этой сложной ситуации, которая может привести к серьезным социально-экономическим проблемам для государства в будущем. В данной статье нами предлагается один из методов исторически апробированных, но забытых в недавнем прошлом, трансформированный под современные реалии – привлечение иностранных переселенцев. В данной работе нами взят экзотический, новый для и иммиграционных процессов в Россию регион – Африка.*

***Ключевые слова:** иностранные переселенцы, Африка, Николай Ашинов, педагогика, Русский мир, иммиграция в Россию, чувство патриотизма, демографический кризис, духовно-нравственные ценности.*

Российская Федерация в советский период своей истории, и сегодня в лице ЧВК «Вагнер» активно вмешивается дела государств в Африке. Так же себя ведут и другие страны-субъекты международной политики. Но в отличие от варварских методов стран Запада, наше Отечество не ведёт колониальной политики, не происходит выкачивание ресурсов африканских стран и выгоды наша страна от боевых действий на чёрном континенте не получает. Однако большим упущением является то, что Россия не использует соевой колоссальный духовно-нравственный потенциал для просвещения народов Африки. А. Д. Лопуха говорит о современной политической ситуации в мире следующее: «гибридная война в разгаре. В ней Россия, Китай, Северная Корея, объявленные государствами ревизионистами, противниками Америки, и государства, борющиеся за сохранение суверенитета, искусственно противопоставляются Западному миру, демонизируются. Население Запада проходит усиленную политико-идеологическую подготовку к войне. В ней уже определены враги демократии и мира. Главный из них – Россия» [4, с. 19]. К сожалению активной миссионерской деятельности и культурной экспансии не происходит. А меж тем многие люди, живущие там и находящиеся в духовном поиске хотели бы приобщиться к идеалам Русского мира, и в будущем могли бы пожелать изменить место жительства и переехать в Россию. Чудовищные волны мигрантов уже давно накрывают не только Западную Европу, но и США, и Россию. И особенно угрожающее положение складывается у нас. Профессор В. Ю. Даренский говорит о том, что «цивилизационный опыт России стал четким прообразом того, что будет происходить в мире XXI века» [2, с. 92].

Программа переселения настоящих соотечественников в последнее десятилетие себя исчерпала. Дальний Восток и русская деревня по-прежнему остались незаселёнными. Пустой остается сельская местность по той причине, что туда никто не хочет ехать: люди стараются выбирать лучшие места для жизни, где проще заработать на кусок хлеба. Поэтому

предпочитают перебираться в города. Демографическая ситуация становится катастрофической.

Нами предлагается новая идея – привлечь переселенцев из стран Африки в Россию на постоянное место жительства. Данный проект нами назван в честь знаменитого русского патриота, казака Николая Ашинова, пытавшегося в конце XIX века присоединить к нашей стране африканские земли. Целесообразно открыть в различных странах Африки, таких как Эфиопия, Кения, ЦАР и др. пункты приема переселенцев в Россию. Работать в них должны специально обученные люди, которые будут способны вести убедительную агитационно-пропагандистскую и культурно-миссионерскую деятельность. Перспективные граждане России должны понять, что их дети будут русские, и станут ничем практически не отличающейся частью Русского мира. Активно стоит показывать пример А. С. Пушкина, того чьим потомком он был и чего смог добиться. Новые переселенцы должны принести присягу на верность России, обязаться ни при каких условиях не возвращаться назад. Им должны быть выделены бесплатно земля освобождение от налогов, должны пообщаться межнациональные интеграционные браки, чтобы дети в таких семьях были русскими. Переселенцы из африканских стран должны усвоить основы нашей веры и культуры. Они должны принять ее чистым сердцем и идейно следовать ей, иначе у них не получится воспитать своих детей патриотами новой Родины. Е. И. Глушенкова говорит о том, что «русская цивилизация имеет трансцендентные ценности в глубинах ее цивилизационной матрицы. Ею даются ответы, нацеленные на выживание, всегда духовные по своей сути» [1, с. 135].

Можно предположить, что местное российское население изначально будет иметь негативные настроения в бытовом плане против новых переселенцев, поэтому бывших африканцев следует готовить к возможным дискриминационным угрозам по этническому признаку. Властям следует проводить мониторинг возврата переселенцев к культурным и религиозным африканским практикам. Людям следует объяснять, что они получают такие же права, как и коренное население России: право быть избранным и избирать право на бесплатное образование, медицинское обеспечение. Африканцам следует объяснять, что они столкнутся с такими проблемами как необходимость переносить холод, трудиться и соблюдать чуждые и неизвестные им традиции. А. С. Панарин говорил следующее: «наша русская идея, требующая реабилитировать слабого и вернуть ему человеческое достоинство, – это всемирно-историческая идея. И ей нет альтернативы, если человечество не хочет погибнуть. Русская миссия будет востребована. С этой перспективой надо жить» [5, с. 13]. Корыстных лиц или имеющих нечестные намерения не следует допускать к участию в программе переселения. Новым переселенцам должны предоставляться следующие льготы: ежемесячная материальная субсидия на обустройство, помощь в трудоустройстве, обзаведение хозяйством и семьей. Для привлечения переселенцев следует создать законодательную базу и информационное обеспечение: специальные

методические пособия как переселенцам действовать в той или иной ситуации, ролики об особенностях русской культуры и религии, традициях и быте.

А. М. Егорычев говорит о том, что «образование нового времени должно иметь цели и задачи, обусловливаемые сущностью, содержанием и вектором развития новой цивилизации, ее смыслами и ценностями, формировать человека в соответствии с его истинной природой и предназначением» [3, с. 112]. Людям необходимо показывать фильмы, привлекающие к участию в программе. Следует заручиться поддержкой правительств стран Африки в программе по переселению на территорию Российской Федерации. Нами представляется, что правительства африканских стран будут не против переселения ряда своих граждан в связи с перенаселённостью в их государствах. Благодаря проекту возможно переселение более полумиллиона мужчин и женщин из самого жаркого континента, что даст значительный демографический эффект.

Особенно важной нами видится педагогическая сторона вопроса переселенчества. Гражданам необходимо разъяснить причины необходимости переселения на территорию нашей Родины лиц с нехарактерным внешним видом для коренных народов России. Следует формировать у граждан терпимость к людям осознанно, идейно избравшим путь служения новому Отечеству, отринувших своё старое происхождение, историю, язык, культуру и захотевших принять новый быт, веру и традиции российской цивилизации. Привлечение новых переселенцев к службе в армии позволит решить Для этого могут подходить такие формы разъяснительной работы как: общественная дискуссия, брифинг, митинг, коллективная беседа, и др. Россия должна показать всему миру пример настоящей интеграции различных народов в российское общество. Активно следует использовать средства массовой информации, которые призваны формировать у общества отношение к тем или иным социальным вопросам. Данная переселенческая программа может быть успешной, если будет организована авторитетными и заинтересованными общественными движениями и организациями, такими как православная церковь, клубами военно-патриотической направленности. В случае если программа будет выполняться формально, могут возникнуть те же проблемы, какие мы наблюдаем у переселенцев-мигрантов в Европе. Будет невозможна интеграция и ассимиляция переселенцев в российское общество, возникнут криминальные и экстремистские угрозы.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Глушенкова Е. И., Н. Н. Моисеев: идея цивилизации русского космиста / Век глобализации. – 2017. – № 2(22). – С. 126-137.
2. Даренский В. Ю. Россия - цивилизационный лидер современного мира / Россия и мировые тенденции развития: Материалы Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. – Омск: ОГТУ, 2023. – С. 92-109.

3. Егорычев А. М. Современная высшая школа: истинные цели и задачи в условиях информационно-технологической эпохи / Ученые записки Российского государственного социального университета. – 2017. – Т. 16, № 3(142). – С. 108-115.

4. Лопуха А. Д. Мировое государство и глобализация / А. Д. Лопуха // Гуманитарные проблемы военного дела. – 2019. – № 3(20). – С. 18-21.

5. Панарин А. С. Цивилизация и варварство. Будущее России в глобальной перспективе / Россия и мусульманский мир. – 2016. – № 12(294). – С. 5-13.

S.N. Kipreev
(Russia, Krasnodar)
komissar.1917@mail.ru

FORMATION OF CIVILIZATIONAL PATRIOTISM AS ONE OF THE SOLUTIONS TO DEMOGRAPHIC PROBLEMS: NIKOLAY ASHINOV PROJECT

***Abstract.** Today, in the context of the demographic crisis in Russia, the state and society are actively looking for ways out of this difficult situation, which can lead to serious socio-economic problems for the state in the future. In this article, we propose one of the methods historically tested, but forgotten in the recent past, transformed to modern realities – the attraction of foreign immigrants. In this paper, we have taken an exotic, new region for immigration processes to Russia – Africa.*

***Keywords:** foreign immigrants, Africa, Nikolay Ashinov, pedagogy, the Russian world, immigration to Russia, a sense of patriotism, demographic crisis, spiritual and moral values.*

Е.М. Корякина, Е.А. Носова
(Россия, г. Нижний Новгород)
korliz01@mail.ru, liza54668@mail.ru

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ FRANGLAIS (FRENGLISH)

***Аннотация.** В настоящей статье рассматривается феномен франгле/френглиш с позиции двух языков: английского и французского.*

***Ключевые слова:** франгле, френглиш, заимствования.*

Широкое употребление термин «franglais» ‘франгле’ (или английский аналог frenglish ‘фрэнглиш’) получил в работе R. Etiemble «Parlez-vous franglais?» в 1964 году. Тогда появление англицизмов в речи только начинало беспокоить сторонников пуризма, а именно "чистоты французского языка". В 1994 году в целях сохранения национального языка был издан закон Тубона

(Loi Toubon), согласно которому заимствования из английского должны строго фиксироваться, а также обозначаться французским аналогом [1].

В рамках данной темы крайне важно отметить грамматические и фонетические особенности построения франгле. Чаще всего встречаются английские слова, произносимые согласно правилам французской фонетики, например *box-office*, *parking*, *cool* и так далее. Реже наблюдаются графические изменения: *globalization* (англ) – *globalisation* (фр). А также же морфологические изменения, например, *perform* (англ, сущ.) – *performer* (фр, гл.). Настоящий же франгле можно проследить непосредственно в построении целых предложений. Например, *J'agree* ‘я согласен’ – *je* ‘я’ (местоимение во французском языке) и *agree* ‘соглашаться’ (глагол в английском языке) [3].

Или *c'est le fun* ‘это забавно’, где английское *fun* ‘веселье’ обретает не только род, которого нет в исходном языке, но и меняет часть речи, превращаясь из существительного в прилагательное. Отметим, что английская часть фразы главенствует, т.е. используется как основной носитель смысла, тогда как французские слова имеют служебный характер [3].

Особый интерес в изучении франгле или френглиш представляют выражения, построенные по принципу: французское слово – английское слово. Выражают такие конструкции абсолютно новые явление/эмоции/ситуации. Далее рассмотрим некоторые из них. *Déjà Who?* – дословно ‘уже кто?’. Употребляется по отношению к человеку, внешность которого кажется знакомой, однако, чье имя мы не можем вспомнить. Здесь также наблюдается отсылка к знаменитому французскому понятию *déjà vu*, дословно ‘уже видел’ [4]. *On va bruncher* ‘(мы) пойдём на бранч’. В этом примере используется морфологическая трансформация английского существительного *brunch* ‘бранч’ в офранцузенный глагол *bruncher*, функционирующий как обычный смысловой глагол в конструкции местоимение + ближайшее будущее + инфинитив (*aller + infinitive*) [4].

В английском же языке не наблюдается особой тенденции к пуризму, что может быть связано с большим количеством исторических заимствований. Так, например, лексикографические источники фиксируют единицы франгле.

Тем не менее, сложно выделить конкретные сферы, в которых франгле был бы более употребителен. Частотность употребления скорее зависит от значения каждой конкретной единицы. Небольшое расхождение в употреблении можно заметить лишь при сопоставлении американского и британского вариантов английского языка. Примечательна с этой точки зрения фраза *Order an Entrée*, которая в американском английском используется для обозначения «основного блюда», в то время как британские словари фиксируют значение «закуска» [4]. Несмотря на то, что это может приводить к недопониманию, *Corpus of Contemporary American English* фиксирует слово как частотное (7001 – 10000) [2].

Единицу *cul-de-sac* 'путь, ведущий никуда; безвыходная ситуация' также можно найти в словарях английского языка. Так как иностранные слова зачастую более экспрессивные, то данную лексику часто можно встретить в художественных и публицистических текстах. Это помогает автору в решении различных художественных задач, в том числе в создании юмористического эффекта и/или образности.

Английские словари также фиксируют значение французского заимствования *A faux pas*, которое обозначает 'ошибка, проступок'. Corpus of Contemporary American English показывает, что слово также частотное (>10000). Данную единицу также часто можно встретить в публицистических текстах [2].

Важно отметить, что в английском языке заимствованные единицы не «подстраиваются» под правила английского языка, в том числе под фонетические. Чаще всего можно заметить их сочетаемость с английскими глаголами. Например, *to make/avoid a faux pas, to lead into a cul-de-sac*. Наличие в английском языке аналогов данных единиц (*dead-end, mistake/error*) говорит о том, что френглиш выполняет различные художественные задачи, чем непосредственно коммуникативные.

Итак, несмотря на то, что феномен франгле (френглиш) появился сравнительно недавно, его влияние на язык довольно ощутимо. Во французском языке заимствованные понятия изменяются фонетически и/или морфологически. В английском же языке наблюдается обратная тенденция. Френглиш часто используется в англоязычной среде, однако же, при этом, не ассимилируется к системе языка ни фонетически, ни морфологически.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Клейменова Н.М., Казенкова М.И. Использование франгле в языке менеджмента// Филологический аспект, 2017. №4. С. 103-108.
2. Corpus of Contemporary American English: [Электронный ресурс]. URL: <https://www.english-corpora.org/coca/>
3. Mtlblog: [Электронный ресурс]. URL: <https://www.mtlblog.com/10-franglais-phrases-youre>
4. Talkinfrench: [Электронный ресурс]. URL: <https://www.talkinfrench.com/>

Elizaveta Koryakina, Elizaveta Nosova
(Russia, Nizhny Novgorod)
korliz01@mail.ru,

LEXICAL AND GRAMMATICAL FEATURES OF FRANGLAIS (FRENGLISH)

Abstract. This article examines the phenomenon of Franglais/Frenglish from the perspective of two languages: English and French.

Key words: franglais, frenglish, foreign words.

ЭКСПЛИЦИТНЫЕ СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ПОБУЖДЕНИЯ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Аннотация. В статье рассматриваются особенности эксплицитных способов выражения побуждения в англоязычном художественном тексте на материале романа американского писателя Джека Лондона «Маленькая хозяйка большого дома».

Ключевые слова: побудительные конструкции, эксплицитные способы, имплицитные способы, повелительное наклонение, англоязычный художественный текст.

Общение без побуждения к действию, по мнению лингвистов, невозможно, так как межличностная коммуникация имеет одной из целей оказание воздействия на собеседника. В процессе общения используются разнообразные языковые средства, в частности, прямые и косвенные побудительные синтаксические конструкции, в которых находит отражение категория побуждения [1]. Прямое и косвенное выражение передается эксплицитным и имплицитным способами. По Г. Г. Почепцову, модели выражения речевых актов определяются соответственно: эксплицитный, где иллокутивное побуждение представлено индивидуальным языковым элементом, и имплицитный, в котором иллокутивная сила передается в семантической конструкции языковой формы [2, с. 329].

Рассмотрим эксплицитные способы выражения побуждения, которые находят свое отражение в прямых побудительных конструкциях.

Проанализировав материал исследования [3], мы выяснили, что эксплицитные побудительные конструкции, выраженные повелительным наклонением, являются самым распространенным явлением в художественной литературе. Кроме того, встречаются как утвердительные императивы, так и императивы в отрицательной форме. Например: “Work out the figures.”; “Don’t disturb him.” Так же нам встретились предложения, отрицание в которых выражено не отрицательной частицей, а отрицательным наречием “never”, который также является частью побуждения: “Never mind,” Paula soothed, in gurgling tones.

Анализ материала исследования показывает, что слово please в эксплицитных побудительных конструкциях служит маркером вежливой просьбы: “But please do not forget to glance at the other side of the shield.” Обратим внимание, что в следующем примере “please” повторяется дважды, что делает данное высказывание не вежливой просьбой, а мольбой: “But, Dick, in this difficulty of making up my mind, please, please know that”

Анализируя императивные предложения, мы встретили случаи употребления эксплицитных побудительных конструкций с местоимением

you: “You start it. You know how.” В данном случае говорящий побуждает слушателя к непосредственному действию. Так же встречаются примеры, где при побуждении к действию используется не только местоимение you, но и конкретное обращение: “You, Bert, and you, Evan, join with me.”

Рассмотрим также ряд примеров императивных высказываний, образованных с let, с точки зрения их побудительной семантики:

1) “Let’s ride over.” Данное пример является побуждением к совместному действию, а именно главный герой романа – Дик Форрест – предлагает гостю осмотреть его владения.

2) “Let me see – you owe me a box of cigars” Данная фраза, ставшая устойчивым выражением, является примером неявной, но просьбы. Говорящий просит у собеседника о возможности подумать.

3) “Let them and Raoul Vena depart with your blessing.” Данное императивное высказывание является примером совета, который дает главный герой произведения участнику коммуникации.

Говоря об эксплицитных побудительных конструкциях, следует отметить возможность выражения побуждения с помощью безглагольных конструкций. Давайте рассмотрим некоторые конструкции из анализируемого текста:

1) “A truce,” she pleaded. “A truce, Sir Knight, for dear love’s sake and all damsels in distress.” Данное высказывание является субстантивным безглагольным побудительным предложением, в котором мы видим наличие подлежащего, которое в свою очередь является зовом или даже мольбой о помощи.

2) “Go on, go on,” she urged Dick, “more, more.” в данном случае мы видим пример наречного безглагольного побудительного предложения. More здесь является, своего рода, усилителем действия (давай, еще).

3) “Yes, another, please.” Данная побудительная конструкция относится к адъективным безглагольным побудительным предложениям. “Another” используется в значении «другой», что и дает нам право отнести данный пример к этому виду безглагольных побудительных предложений.

4) “Lord, Lord, yes, but how?” Jeremy Braxton demanded. – “By putting him at the head of an army of five thousand.” В данном предложении “by putting” характеризует данный пример как герундиальное безглагольное побудительное предложение.

5) “Hello!” he called. В данном примере слово “Hello” используется для того, чтобы не поприветствовать, а позвать человека, то есть побудить его к действию. Поэтому данную конструкцию мы отнесли к междометным безглагольным побудительным предложениям.

6) “No! no!” the boy cried out. Данный пример является таким видом безглагольного предложения, как слова-предложения. Как мы видим, главный член данного предложения выражен словами отрицания “No! No!”, что означает нежелание, запрет на действие.

Таким образом, проведенный анализ показывает, что драматический роман Джека Лондона “The Little Lady of the Big House” является

произведением, в котором можно встретить различные побудительные конструкции, иллюстрирующие использование эксплицитных способов выражения побуждения в английском языке.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гочева И. В. Побуждение и способы его передачи в языке: традиционный и когнитивный аспекты изучения (на материале русского и английского языков) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2020. – Т. 13, № 12. – С. 191-196.
2. Почепцов Г. Г. Теория коммуникации. – М.: СмартБук, 2009. – 651 с.
3. London J. The Little Lady of The Big House. – London: Perlego, 2004. – 169 p.

Natal'ya Kulyagina
(Saransk, Russia)
nk387643@gmail.com

EXPLICIT WAYS OF EXPRESSING INCITEMENT IN ENGLISH FICTION TEXT

Abstract. The article examines the features of explicit ways of expressing incitement in an English-language fiction text on the material of the novel “A Little Lady of the Big House” by American writer Jack London.

Keywords: incentive constructions, explicit ways, imperative mood, English literary text.

Д. К. Курбонов
(Узбекистан, г.Андижан)
mr.doniku@gmail.com

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОЭЗИИ КАК АУТЕНТИЧНОГО ТЕКСТА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ (РУССКОМУ) ЯЗЫКУ

Аннотация: В статье рассматривается вопрос эффективности поэзии в качестве аутентичного текста при развитии языковой компетенции, а также формировании навыков критического мышления у учащихся на уроках русского языка как иностранного.

Ключевые слова: поэзия, аутентичный текст, уроки русского языка.

Современные учебники по изучению иностранных языков, как правило, включают в себя аутентичные материалы. Среди разнообразных аутентичных материалов художественные тексты выделяются своими уникальными свойствами, как своеобразной лексикой, грамматической структурой, а также субъективностью, которая является отличным критерием при развитии критического мышления. С. Брумфит считает, что в последние годы постепенно возрастает роль литературы как основного компонента и

источника аутентичных текстов языковой учебной программы [1, с. 8]. Действительно, преподавателей иностранных языков, в том числе и русского языка, стали интересовать вопросы о том, как, когда, где и почему литература должна быть интегрирована в учебный процесс. Ведь интегрирование художественного текста различного жанра в учебный процесс при изучении любого иностранного языка позволяет учителям делать учебные занятия более интересными, разнообразными и, в первую очередь, содержательными, что, при этом, способствует развитию коммуникативных компетенций, а также формированию творческого и критического мышления учащихся.

Здесь мы рассмотрим использование поэтического жанра в качестве аутентичного языкового материала: какие есть преимущества поэзии, как их отбирать и внедрять в языковые занятия. Итак, поэзия обладает рядом образовательных преимуществ, что может:

- предоставлять читателям другую точку зрения на использование языка, выходя за рамки известных правил грамматики, синтаксиса и лексики;
- мотивировать читателей своей открытостью и субъективностью для исследований и различных интерпретаций;
- пробуждать новые чувства и мысли;
- знакомить учащихся с фигурами речи (т.е. с эпитетом, метафорой, иронией, персонификацией и т.д.), поскольку они являются частью повседневного использования языка.

Также стоит отметить, что поэтический текст благодаря своему малому объему, разнообразной лексике и грамматике отлично интегрируется в учебный процесс при обучении языку. Более того, метафоричный язык, гармония между формой и содержанием, наличие эмоций и эмоциональной окраски делает поэзию более привлекательной [3, с. 330].

Следовательно, поэзия подчеркивает силу языка своими свойствами рифмы и ритма, и знакомят учащихся с надсегментарными аспектами изучаемого языка, такими как ударение, высота тона, переход, интонация. Еще она несет в себе фоновую культурологическую информацию, т.е. содержит своеобразную лексику, которую нелегко перевести на другой язык [3, с. 331].

Прежде всего следует отбирать подходящие стихотворения, так как ключ к успеху в обучении русскому языку как иностранному с использованием поэзии в качестве аутентичного учебного материала в значительной степени зависит от выбранных произведений. Помимо индивидуальных предпочтений учащихся, а также их возрастных, гендерных и психологических свойств нужно и учитывать следующие критерии при отборе стихотворений:

Во-первых, стихотворения должны быть универсально привлекательными, т.е. включать в себя такие общие для всех вопросы, как любовь, смерть, горе, молодость, брак, дружба и т.д.

Во-вторых, выбираемые стихотворения должны быть лингвистически простыми и доступными для всех учащихся;

В-третьих, они должны иметь глубокое смысловое значение;

В-четвертых, текст стихотворения должен содержать лексику с богатой эмоциональной окраской;

В-пятых, стихотворения не должны содержать устаревшую лексику;

В-шестых, выбираемые стихотворения должны быть краткими и лаконичными;

Наконец, в них должны быть применены автором изобразительно-выразительные средства языка.

3. Захарян считает, что еще одним важным критерием при выборе стихотворений является связь между поэзией и целями языкового курса [4, с. 17]. По А. Голубевой, следует принимать во внимание культурные элементы стихотворения, чтобы они соответствовали опыту, менталитету и мировосприятию учащихся [5, с. 96].

Далее мы рассмотрим, как организовать урок по русскому языку как иностранному с использованием поэзии в качестве аутентичного материала. Учитель может либо традиционно, либо нетрадиционно подходить к преподаванию, используя, например, интерактивные приемы или игры. Вправду, существует множество таких методов. Мы предлагаем учителям русского языка при интегрировании поэзии в учебный процесс базовую трехэтапную структуру организации урока с применением интерактивных методов, направленных на развитие творческого и критического мышления учащихся. В этом направлении для каждого этапа (хода урока) существует много подходящих приемов и ролевых игр, которыми педагоги могут разнообразить свои уроки. Примерная модель урока, предлагаемая нами:

1) *Мотивация*. Первый этап является очень важным, поскольку он направлен на пробуждение и повышение интереса учащихся к изучаемой теме, и определение цели, что и какие черты изучить учебного материала. Ученики вызывают в памяти то, что им известно по изучаемому вопросу, высказывают свои предположения, задают вопросы, на которые желают получить ответы.

2) *Осмысление*. На данном этапе происходит непосредственная осмысленная работа учащихся с информацией. Учитель может представлять стихотворение в любом формате, например, в виде красочных слайдов, выделяя ключевые моменты, а также раздавать раздаточные материалы с письменной версией стихотворения и/или выразительно читать стихотворение вслух и т.д. Если стихотворение представляет собой сценарий песни, учащиеся могут прослушать версию песни на этом этапе. Ученики осваивают новый материал, используя различные приемы, ролевые игры, выполняют различные упражнения, обсуждают, отвечают на вопросы. Они работают индивидуально или в группах, анализируют глубинные смыслы стихотворения и осознают некоторые специфические языковые паттерны.

3) *Рефлексия*. Данный этап направлен на закрепление новых знаний, активную перестройку собственных первичных представлений и подведение итогов. Таким образом у учащихся формируется собственное аргументированное представление об изучаемом материале. С помощью

рефлексивного анализа у них формируется собственное мнение, собственное отношение к тексту. Здесь собственные представления могут преобразоваться, переформироваться исходя из ситуации, происходит активное переосмысление с учетом вновь приобретенных знаний.

Для более ясного представления мы приводим здесь ориентировочный план урока с использованием стихотворения в качестве аутентичного текста:

Тема: Зима

Уровень: Базовый

Возраст: 10-12 лет (5-класс)

Длительность: 45 минут

Образовательная цель: Склонение и употребление имен прилагательных в творительном падеже

Ключевые слова: белый, пушистый, снежный, сонный, золотой, новый

Материалы: Стихотворение «Белая береза» С. Есенина, раздаточные материалы, а также аудио к стихотворению.

Ход урока:

1) Преподаватель вывешивает на доску условное изображение корзины, учащиеся отвечают на вопросы преподавателя, просто вспоминают или предполагают, и ответы учащихся будут собираться в корзине.

2) Работа организуется в парах или в группах, после прослушивания аудио стихотворения ученики демонстрируют выразительное чтение при сопровождении тихой фоновой музыки, заполняют таблицу «Верно и неверно», изучают незнакомые слова, и выполняют грамматические упражнения.

3) Далее ученики отвечают на вопросы, которые были заранее подготовлены, обсуждают содержание текста, и составляют предложения по теме, или подбирают синквейны к стихотворению и т.д.

В конце учитель оценивает учеников и предлагает домашнее задание.

Таким образом, занятия с использованием поэзии в качестве аутентичного текста при обучении русскому языку как иностранному становятся более продуктивными благодаря уникальным свойствам стихотворений. Поэзия, являясь всего лишь одним из литературных жанров, способна открывать большой потенциал для значительного прогресса среди учащихся. Более того, поэзия служит своеобразным мостиком для формирования творческого и критического мышления, так как поэтический текст, как и любой художественный текст, в силу своей субъективности отлично сочетается с приемами технологии развития критического мышления, что делает уроки еще более интересными и разнообразными.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Brumfit, C. J. Literature and Language Teaching / Brumfit, C. J. and Carter, R. A. / Oxford: Oxford University Press. – 1991, 86 p.

2. Collie, J. Literature in the Language Classroom / Collie, J. and Slater, S. (eds) / Cambridge: Cambridge University Press. – 1997, 39-45 p.

3. Oguz, A. The importance of using authentic materials in prospective foreign language teacher training / Oguz, A. & Bahar, H.O. // *Pakistan Journal of Social Science* – 2008. – №5(4), 328-336 с.
4. Zohoorian, Z. Motivation Level: A Study on the Effect of an Authentic Context // Elsevier. – 2015. 15-25 p.
5. Голубева А.В. Аутентичные речевые ситуации как основа для коммуникативного преподавания РКИ // *Мир русского слова*. – 2015. – № 4. 94-100 с.
6. Махмудова, М. В. (2022). ИМАГОЛОГИЯ И ЛЕЙТМОТИВЫ МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА К. ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 130.
7. Махмудова, М. В. (2022). ЛИНГВОПОЭТИКА МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА: «ПАРУСНЫЙ МАСТЕР» КГ ПАУСТОВСКОГО. *Редакционная коллегия*, 231.
8. Махмудова, М. В. (2021). МИКРОПРОЗА КАК СПЕЦИФИЧЕСКИЙ ЖАНР В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ РАССКАЗА «СОРАНГ» КГ ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 186.
9. Хайдарова, Н. А. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ТЕКСТА СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПИСАТЕЛЕЙ УЗБЕКИСТАНА (НА МАТЕРИАЛЕ ИСТОРИЧЕСКОЙ ПРОЗЫ ВГ ЯНА). *Редакционная коллегия: ИС Криштон (гл. ред.), АВ Прадун (отв. ред.), ОВ Леон, ЕА Лобковская, ТВ Нагорная, ИВ Пинюта*, 177.
10. Хайдарова, Н. А. (2022). ИМАГОЛОГИЧЕСКИЕ ДОМИНАНТЫ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПРОЗАИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ УЗБЕКИСТАНА. *Редакционная коллегия*, 291.
11. Хайдарова, Н. А. (2020). РЕКОНСТРУКЦИЯ ОБРАЗА ПУСТЫНИ В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ М. ВОЛОШИНА: ОТ ОБРАЗА К СЛОВУ. In *Художественное произведение в современной культуре: творчество-исполнительство-гуманитарное знание* (pp. 93-98).
12. Хайдарова, Н. А. (2020). Поэтика заглавий и эпитафий-ключ к раскрытию художественной целостности произведения. In *Проблемы филологического образования* (pp. 126-131).
13. Хайдарова, Н. А. (2020). ЦЕННОСТНОЕ ПРОСТРАНСТВО ПОЭТИКИ ВГ ЯНА: ЛОКУС «ХОЛМ». In *СМЫСЛЫ, ЦЕННОСТИ, НОРМЫ В БЫТИИ ЧЕЛОВЕКА, ОБЩЕСТВА, ГОСУДАРСТВА* (pp. 283-288).

ПРОБЛЕМА ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧАЩИХСЯ НА УРОКАХ

***Аннотация.** В настоящей статье рассматривается исследовательская деятельность учащихся на учебных занятиях. Особое внимание уделяется проблеме соотношения с различными компонентами педагогической системы данной учебной практики.*

***Ключевые слова:** педагогика, исследовательская деятельность учащихся, учебная проблема.*

В настоящее время проблема организации эффективной образовательной среды предполагает непрерывный поиск таких методов, приёмов и технологий, которые позволили бы добиваться высоких академических успехов учащимся.

Одним из таких способов является использование исследовательской деятельности, благотворно сказывающейся на учебном процессе, и способствующей в повышении интереса к предмету, что представляется весьма важным и значимым. Более того, обучающиеся, увлечённые решением той или иной исследовательской проблемы, менее склонны отвлекаться на посторонние процессы, что положительно влияет на все компоненты учебного занятия. Привнесение отдельных элементов исследовательской деятельности позволит насытить и обогатить педагогический процесс, сделать его более эффективным и успешным.

Важно оговорить тот факт, что под исследовательской деятельностью понимается такая познавательная деятельность учащихся, результат которой нам заранее неизвестен [1, с. 4], что естественно ставит её на более высокий уровень, по сравнению с простым воспроизведением материала [3, с. 13-14].

В широком смысле исследовательская работа учащихся предполагает, что они овладеют навыками поиска и анализа документов, познакомятся с основами источниковедческой критики, без чего невозможно представить высококачественной подготовки учащихся по учебному предмету история. Здесь же важно указать значимость умения представлять полученные знания обучающимися, как во время урока, так и на различных конференциях и научно-исследовательских ученических конкурсах. Исследовательская деятельность учащихся в том или ином виде может присутствовать на любой стадии урока, так как включает в себя как анализ, например, исторических источников (выдержки из выступлений политических лидеров, воспоминания деятелей культуры, постановления государственных органов и т.д.). Исследование также предполагает последующую репрезентацию полученных выводов, что может быть представлено на разных этапах учебного занятия [5, с. 74].

Исследовательская деятельность соотносится с различными компонентами педагогической системы: как с целью обучения и его содержанием, так и с методами, средствами и формами обучения, в зависимости от тех целей и задач которые ставит перед собой (и перед классом) учитель. В самом упрощенном виде, исследовательская деятельность является набором определенных действий, который можно представить в виде нескольких этапов. В независимости от того, работаем ли мы на большом материале, на протяжении всего учебного года, или проводим микроисследование в рамках урока, мы придерживаемся определённой последовательности.

Во-первых, необходима постановка проблемы – в том числе и посредством вопросов учителя на уроке. Во-вторых, важно организовать поиск источников и литературы – на уроке, например, с помощью педагога и документов, изложенных в хрестоматии. В-третьих, необходимо провести анализ собранного материала – внешнюю и внутреннюю критику источников. В-четвертых, в соответствии с извлеченной информацией и ранее поставленной целью, сформулировать свои выводы. В-пятых, провести репрезентацию проведенного исследования – или в форме написанной работы и презентации, или – если мы говорим о микро- или мини-уровне в виде ответа на уроке. Тем, не менее, данная последовательность будет соблюдаться при любых обстоятельствах, меняется лишь масштаб.

Очевидно, что в зависимости от возраста учащихся, присутствует существенная специфика в организации исследовательской деятельности. В пятых-шестых классах, она происходит, за редким исключением, в «коллективно-индивидуальной форме: коллективное обсуждение вопросов, индивидуальная запись примеров и ответов» [4, с. 236]. Педагогом предлагается тема исследования, им же направляется и контролируется учебная работа учащихся. В седьмых-восьмых классах, исследовательская деятельность может проводиться как коллективно, так и индивидуально, зачастую тема исследования выдвигается учениками. Несколько меняется роль учителя, возрастает степень самостоятельной работы учащихся.

В старших классах исследовательская деятельность происходит преимущественно в индивидуальной форме, педагог в большей степени организует и направляет познавательный интерес учащихся.

Трудно не согласиться с мнением С.М. Бондаренко, отмечающей, что для перехода исследовательской деятельности учащихся на новый уровень, важным условием является создание «баз данных, включающих материалы учебно-исследовательских работ победителей конкурсов исследовательских работ (или их аннотаций) и программ антиплагиата что, к сожалению, необходимо в век глобальной информатизации» [2, с. 97]

Таким образом, следует признать, что исследовательская деятельность учащихся, весьма благотворно сказывается, как на академических успехах учащихся, так и на повышении мотивации учеников во время учебного процесса.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арцев М.Н. Учебно-исследовательская работа учащихся: методические рекомендации для педагогов и учащихся // Завуч для администрации школ. – 2005. – №6. – С. 4-30.
2. Бондаренко С.М. Организация учебно-исследовательской деятельности обучающихся в условиях современной общеобразовательной школы // Вестник Шадринского государственного педагогического университета. – 2016. – №3 (31). – С. 92–100
3. Проказова О.Г. Организация исследовательской деятельности учащихся в школе: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01. – Астрахань, 2010. – 24 с.
4. Саакян А.И. Организация исследовательской деятельности на уроках литературы // Таврический научный обозреватель. – 2016. – №5. – С. 235-236
5. Фукс А.Н. Исследовательская культура учащихся в школьном историческом образовании // Наука и Школа. – 2017. – №2. – С. 72-75

Artem Kuritsyn
(Belarus, Minsk)
dorward@mail.ru

THE PROBLEM OF STUDENTS' RESEARCH ACTIVITIES IN LESSONS

Annotation. This article examines the research activities of students in lessons. Particular attention is paid to the problems of correlation with various components of the pedagogical system and this educational practice.

Key words: pedagogy, student research activities, educational problem.

Ю.В. Лазарев
(Россия, г. Рязань)
yu.lazarev@365.rsu.edu.ru

ДУХОВНО-ПРАВСТВЕННОЕ ВОСПИТАНИЕ ШКОЛЬНИКОВ НА УРОКАХ ЛИТЕРАТУРЫ

Аннотация. В статье на примере изучения на уроке литературы духовной повести Б.К. Зайцева «Преподобный Сергей Радонежский» отмечается важность в современном образовательном процессе духовно-нравственного воспитания подрастающего поколения.

Ключевые слова: литературное образование, духовно-нравственное воспитание, современный урок литературы, Б.К. Зайцев.

Важнейшей задачей современного, в том числе и литературного образования, подчеркивают современные исследователи, является духовно-нравственное воспитание и развитие личности [1-6]. Неслучайно, в школьные программы по литературе помимо художественных светских произведений включены и образцы духовной литературы, способные вызвать эстетическое наслаждение и эмоциональный отклик, обладающие огромными

познавательными и воспитательными возможностями. это эпизоды из Ветхого и Нового Заветов, произведения житийного жанра. Поучения Владимира Мономаха и Амвросия Оптинского, религиозные произведения Игнатия Брянчанинова, О. Иоанна Кронштадского и др.

Среди них предлагается для изучения повесть русского писателя Б. Зайцева «Преподобный Сергей Радонежский», написанная на основе житийного произведения Епифания Премудрого. Попытаемся определить пути и содержание анализа произведения, обращая внимание, прежде всего, на его духовно-нравственное богатство.

Вступительную часть посвятим краткому рассказу о писателе главном герое. Ознакомим учащихся с жанровыми и композиционными особенностями древнерусского жития, прочтем отрывки из оригинального текста Епифания. Основное внимание посвятим чтению и беседе по отрывкам, помещенным в хрестоматии и привлекаемым дополнительно. Началу работы над текстом предшествует осмысление вступительного слова Б. Зайцева, в котором писатель характеризует духовный подвиг Сергия Радонежского и называет качества, выделяющие этого Святого среди прочих (национальное в Сергии, его патриотизм, нравственная чистота) и в совокупности составляющие духовный идеал. Рассказывая о жизни Сергия, осмысляя его духовный подвиг, автор выделяет те черты, которые являются характерными не только для Святого, но и для русского. Это и послушание по отношению к родителям, которых Сергей, несмотря на огромную тягу к иноческому подвигу, не оставил, выполнил прежде родительский долг. А уж потом христианский (автор вспоминает Феодосия Печерского, неоднократно уходившего из дома вопреки уговорам, угрозам и мольбам матери). Отметим, то Сергей, прежде всего, «делатель». Он не столько проповедник и наставник словом, сколько наставник делом – «строитель сений, церквей, келий», учитель своей жизнью, «тихим деланием» (неслучайно Б. Зайцев называет его «плотник – святой»). На конкретных примерах покажем и трудолюбие Сергия, который всю свою мирскую и иноческую жизнь не гнушался, а искал самую черную и неблагодарную работу, и выполнял ее так, как будто это главное дело его жизни. Кроме того, Сергей, по мнению автора, является основоположником старчества (народного учителя, заступника и одобрителя), того духовного феномена, который характерен для русской жизни. Особенно велика роль преподобного Сергия Радонежского в становлении русской государственности (аннотация в программе ориентирует словесника именно на этот аспект). Неоднократно Сергей выступал посредником между Московским князем и Ростовским, Суздальским, Рязанским, заботясь о единстве Русского государства. И особая заслуга – это благословение князя Дмитрия на битву с Мамаем. Противник всяческого насилия, сам никогда не допускаявший его, он сумел понять требования времени, взять на себя огромную ответственность и выступить за народ и за Русь (советуя при этом Дмитрию избежать войны). Одобритель и миротворец, Сергей всегда выступал от лица Руси и поднимал свой крест и голос только за дела правдивые.

Целая группа качеств (в совокупности с уже отмеченными) позволяет автору определить преподобного Сергия Радонежского как духовный идеал. Так, рассказывая о детстве Святого, трудностях с учением, отметим такую особенность Сергия, как доступность высшего в ущерб обыденному, земному, что свойственно лишь для людей, отмеченных особым ореолом святости. Характерна для героя и гармоничность в вере (он не впадал в юродство, не уходил от реальной жизни). У Сергия отсутствует гордыня (скромность Преподобного ясно показана в эпизодах с Даниилом, нанявшим своего игумена срубить сени за решето гнилого хлеба). Он очень непритязателен (Сергий всегда носил ветхую одежду, так что люди не признавали в нем настоятеля).

Одной из ярчайших черт Преподобного, выгодно отличающей его от других священнослужителей того и нашего времени, является полное отсутствие властолюбия. Лишь после долгих уговоров братии и прямого повеления епископа Афанасия принял Сергей игуменство. Но и после этого оставался для братии «купленным рабом», сам катал свечи, плотничал, работал на огороде. Сергей отказался от церковной карьеры, не пожелал стать митрополитом, «князем Церкви».

Все эти качества Сергия Радонежского, определяющие его как Святого, всечеловечный характер его подвига, будут в центре внимания школьников. Учащиеся должны не только познакомиться с сюжетными и жанровыми особенностями повести, но и обратить внимание на духовные, нравственные вопросы, поднятые в произведении, увидеть не просто литературного героя, а духовный идеал, национальное и общечеловеческое в нем. В этом случае уроки затронут нравственный мир ученика и, следовательно, усвоенное содержание повлияет на становление его как личности

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Зинин С.А. В поисках утраченного. О современных реалиях литературного образования // Литература в школе. – 2017. – № 11. – С. 13-16.
2. Лазарев Ю.В. Взаимодействие государства и общества в развитии отечественного школьного литературного образования // Психолого-педагогический поиск. – 2017. – № 3 (43). – С. 169-177.
3. Лазарев Ю.В. Проблемы современного школьного литературного образования в средствах массовой информации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2014. – № 4-1 (34). – С. 119-123.
4. Лазарев Ю.В. Роль публицистики в истории российского литературного образования. – Рязань : ООО «Издательство Концепция», 2015. – 152 с.
5. Чертов В.Ф., Антипова А.М. Литературное образование и методика обучения литературе в XXI веке: классика и современность // Литература в школе. – 2022. – № 5. – С. 101-112.
6. Чертов В.Ф. Чтение и литературное образование в цифровую эпоху: приглашение к дискуссии и поиску // Литература в школе. – 2021. – № 1. – С. 9-21.

Yuri Lazarev
(Russia, Ryazan)

yu.lazarev@365.rsu.edu.ru

SPIRITUAL AND MORAL EDUCATION OF SCHOOLCHILDREN IN LITERATURE LESSONS

***Abstract.** In the article, using the example of studying a spiritual story by B.K. in a literature lesson. Zaitsev “Reverend Sergius of Radonezh notes the importance in the modern educational process of the spiritual and moral education of the younger generation.*

***Keywords:** literary education, spiritual and moral education, modern literature lesson, B.K. Zaitsev.*

И. В. Лебедева

(Россия, Нижний Новгород)
lebedeva06.08@yandex.ru

Т.К. Беляева

(Россия, Нижний Новгород)
btk66@yandex.ru

МУЗЕЙНО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ РАБОТА КАК РЕСУРС ФОРМИРОВАНИЯ ИСТОРИЧЕСКОЙ ПАМЯТИ ШКОЛЬНИКОВ

***Аннотация.** В данной статье рассматриваются проблемы формирования исторической памяти школьников средствами музейно-педагогической работы. Статья подготовлена в рамках выполнения государственного задания № 073-03-2023-029 от 27.01.2023 г.*

***Ключевые слова:** патриотическое воспитание, историческая память, духовно-нравственные ценности, музейно- педагогическая работа.*

В современных условиях развития российского общества гражданско-патриотическое воспитание школьников занимает приоритетное место. Напряженная политическая обстановка в стране и мире рождает общественные и межличностные конфликты, обостряет национальные противоречия и как следствие актуализирует проблему формирования духовно-нравственных и гражданских ценностей людей. Сегодня как никогда актуальны слова Н.А.Бердяева о том, что «исторические катастрофы и переломы, которые достигают особенной остроты в известные моменты всемирной истории, всегда располагали к попыткам осмыслить исторический процесс» [1]. Обращение к культурному наследию страны, ее многовековому историческому пути, подвигам героев разных эпох обретает сегодня особую важность в воспитании подрастающего поколения. Так, Н.Л. Мысливец, О.А. Романов доказывают, что масштаб обращения к проблеме исторической памяти многократно возрастает в ситуации глобальных информационных войн, которые в последние годы ведутся с максимальной интенсивностью [3]. Данный исторический контекст вызывает обновление содержания и форм

образования в школе и позволяет определить новое место музейной работы в ее воспитательной системе. В данном процессе музеи играют особую роль в формировании исторической памяти молодежи и обеспечении культурной преемственности поколений. Она призвана воспитывать людей на принципах гуманизма, милосердия, исторической памяти и единства народов России [6]. Среди прочих элементов общественного богатства музей можно причислить к категории фундаментальных институтов. Он выступает порталом в прошлое, позволяет произвести ретроспективный поиск информации, сохранить и продемонстрировать поколениям объекты, окружавшие человека на разных этапах развития общества. Роль музея – сберечь природные и цивилизационные реликвии, национальные традиции, наследие предков. По мнению Л.М. Шляхтиной, сегодня музей является не как «созерцательное пространство», где человек выступает в роли наблюдателя, а как «живое», развивающееся пространство, обладающее высокой силой информационного и эмоционального воздействия [7. С.33].

Таким образом, музейно-педагогическая работа - это организованный процесс интерпретации и трансляции историко-культурного потенциала собрания музея, направленный на формирование личности через вхождение в культуру и постижение ее смыслов и ценностей. В музейно-педагогической деятельности можно выделить следующие направления: информирование, обучение, развитие творчества, общение, рекреация. Каждое направление реализуется посредством разных форм и методов. Так информационная функция реализуется посредством лекции, экскурсии, работы информационного центра. Развитие творчества происходит через функционирование при музее студий, творческих лабораторий, проведение фестивалей и историко-культурных реконструкций. Коммуникативная направленность музейной работы находит отражение в организации встреч, «посиделок», дискуссионного клуба, исторической гостиной и т.п. Рекреационная функция реализуется посредством организации в музее праздников, концертов, квестов, фестивалей. Обучение осуществляется и посредством музейного урока, кружка при музее, мастер-класса, студийной и просвещенческой работы. Такой широкий спектр возможностей музейно-педагогической активности приводит к возникновению новых форм и способов воспитания и развития личности молодых граждан страны [2;5].

В процесс экскурсии с воспитательным контекстом учащиеся воспринимают информацию, связанную со своим родным краем, его историей и современной жизнью. Так как главная цель такого рода экскурсии не только повышение эрудированности учащегося, но и формирование особого мировоззрения и системы взглядов, ведущему экскурсии следует продумать ее форму, структуру и средства. Не менее важным является и использование специальных технологий, которые способствовали бы раскрытию познавательного и эмоционального потенциала экскурсии, например, интерактивные технологии. Экскурсия может быть включена в школьный курс истории России или обществознания, географии, биологии, исторического и литературного краеведения, литературы, экономики, а

может быть факультативным курсом или внеурочным видом деятельности. Приведем примеры экскурсионной работы, которая разработана и реализуется в контексте духовно-нравственного и гражданско-патриотического воспитания школьников Методическим объединением по музейной педагогике школы №187 г. Нижнего Новгорода. В данном процессе можно выделить три экспозиции одного музея:

- музей исторической памяти России, посвященный значимым с точки зрения истории и культуры датам в истории страны. Подобный музей будет помогать и в духовно-нравственном, и в гражданско-патриотическом воспитании ребенка. В рамках музея предполагаются экспозиции, посвященные Российской Империи, Советскому Союзу, Российской Федерации, религиозным святыням страны, историческим событиям, связанным с темами единства, братства, проявлениями особого мужества, милосердия;

- этнографический музей народов России и региона. Данный музей предполагает экспозиции, связанные с историей, бытом и культурой народов, населяющих страну, а также региональные традициями и обычаями. Музей будет иметь краеведческую направленность;

- музей мировой культуры и искусства, посвящен значимым событиям мировой истории, которые повлияли на развитие человеческой цивилизации. Экспозиции музея делают акцент прежде всего на ценностно-смысловом содержании этих событий.

Важно отметить, что модель музейно-педагогической работы школы по духовно-нравственному и гражданско-патриотическому воспитанию вписывает историю нижегородчины в историю страны и мировые события прошлого и современности [4]. Она предполагает связь с родительским комитетом, музеями Нижнего Новгорода и Нижегородской области, общественными организациями, то есть носит системный характер.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1.Смысл истории. Новое Средневековье / Н.А. Бердяев; сост. и ком. В.В. Сапова. - Москва: Канон+: ОИ "Реабилитация", 2002. - 448 с. (История философии в памятниках).
- 2.Макеева, И. А. Школьный музей: история и перспективы развития / И. А. Макеева. — Текст: непосредственный // Педагогика: традиции и инновации: материалы II Междунар. науч. конф. (г. Челябинск, октябрь 2012 г.). — Челябинск: Два комсомольца, 2012. — С. 125-127. — URL: <https://moluch.ru/conf/ped/archive/63/2714/> (дата обращения: 03.04.2022).
- 3.Мысливец Н.Л. Историческая память как социокультурный феномен: Опыт социологической реконструкции/Н.Л.Мыслова, О.А.Романов //Вестник РУДН. Серия: СОЦИОЛОГИЯ. 2018. Vol. 18 No.1 9—19
- 4.Нижегородская школа XVIII - начала XX века: Очерки истории образования / И. В. Берельковский, Т. Г. Ханова, Н. И. Нестерова [и др.]. – Нижний Новгород : Нижегородский гуманитарный центр, 2003. – 272 с.
- 5.Столяров Б. А. Музейная педагогика. История, теория, практика. Учеб. пособие/Б.А. Столяров. — М.: Высш. шк., 2004.

6.Указ Президента РФ от 09.11.2022 N 809 "Об утверждении Основ государственной политики по сохранению и укреплению традиционных российских духовно-нравственных ценностей". Режим доступа: <http://www.kremlin.ru/acts/bank/48502> (дата обращения: 25.02.23)

7.Шляхтина, Л. М. Музейная педагогика: учебно-методическое / Л. М. Шляхтина; М-во культуры РФ, С.-Пб. гос. ин-т культуры, фак. мировой культуры, каф. музеологии и культурного наследия. – Санкт-Петербург: СПбГИК, 2021. – 60 с.

V. Lebedeva

(Russia, Nizhny Novgorod)
lebedeva06.08@yandex.ru

T.K. Belyaeva

(Russia, Nizhny Novgorod)
btk66@yandex.ru

MUSEUM AND PEDAGOGICAL WORK AS A RESOURCE FOR THE FORMATION OF HISTORICAL MEMORY OF SCHOOLCHILDREN

***Abstract.** This article discusses the problems of the formation of the historical memory of schoolchildren by means of museum and pedagogical work.*

***Keywords:** patriotic education, historical memory, spiritual and moral values, museum and pedagogical work.*

С.С.Магдиева

(Узбекистан, г. Ташкент)

madgdievasaadat7@gmail.com

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ МОДЕЛЕЙ МЕТОДИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПО ЛИТЕРАТУРЕ

***Аннотация.** В данной статье представлены модели методической системы по литературе, которые активизируют деятельность студентов высшего образовательного учреждения в процессе изучения драматических произведений.*

***Ключевые слова:** модель, методическая система, технология, «театральная педагогика».*

S.S. Magdieva

(Uzbekistan, Tashkent)

madgdievasaadat7@gmail.com

EDUCATIONAL ORIENTATION OF MODELS OF METHODOLOGICAL SYSTEM ON LITERATURE

***Abstract.** This article presents two models of a methodological system for literature that activate the activities of students of a higher educational institution.*

***Key words:** model, methodological system, technology, "theater pedagogy".*

Слово «модель» произошло от латинского слова «*modelium*», которое означает «мера, образ, способ». Его первоначальное значение было связано со строительным искусством, и почти во всех европейских языках оно употреблялось для обозначения образа или прообраза, или вещи, сходной в каком-то отношении с другой вещью [1].

Слово «модель» использовали еще древнегреческие философы Демокрит и Эпикур, итальянский художник и ученый Леонардо да Винчи. Широкое распространение в социальных науках - это слово приобрело свыше ста лет назад. Модель часто понимают «как мысленно представленную или материально реализованную систему, которая отображает или воспроизводит комплекс существенных свойств и параметров объекта и способна замещать его в процессе познания» [2; с.27].

В педагогической науке описаны сущностные свойства моделей: *субъектность модели* (создает субъект как форму осмысления окружающего мира); *двойственная природа модели* (в процессе познания модель сама замещает объект, сохраняя при этом некоторые важные для исследователя черты, и сама становится объектом непосредственного исследования); *трансформируемость модели* (возможность преобразований – информативная сторона метода моделирования); *компактность модели* (многоуровневые модели, от комплексной модели можно переходить к частным моделям); *информативность модели* (средство познания). Любая модель требует интерпретации. Рассмотрим образовательные возможности технологических моделей инсценирования и театральной педагогики

В организации деятельности студентов важную роль играет модель инсценирования.

Инсценирование создает возможности для серьезной умственной деятельности студентов (имеется в виду сочетание творческого воображения и литературного «соображения»). Принципиально важно, чтобы студент, работающий над инсценировкой пьесы, *умел*: выделить основную сюжетную линию пьесы, определить ее завязку, кульминацию и развязку (а по мере надобности – и экспозицию); выявить движущую силу действия – столкновение, борьбу, вражду, ссору и т. п. (конфликт); определить главных и второстепенных лиц, их взаимоотношения, представить себе, как эти отношения проявляются у каждого действующего лица в зависимости от его характера; понять значение речи действующего лица как основную характеристику на него; проникнуть в главную мысль пьесы и выявить отношение автора к изображенным событиям. От всех этих умений зависит общий характер инсценировки. Инсценировка подчиняется законам драмы и, естественно, выбор материала для инсценировки можно доверить самим обучаемым.

Главная задача «театрально-импровизационного» занятия заключается в том, чтобы обучаемый усвоил методы и приемы анализа, которые помогут сделать правильный выбор тех эпизодов, которые были бы интересны для инсценировки. Найти методические пути решения этой задачи нам поможет

известное высказывание К. С. Станиславского: «Лучший способ познать пьесу – это проследить: как зарождается и развивается в ней конфликт, за что и между кем ведется борьба, какие группы борются и во имя чего? Какую роль в конфликте играет каждый персонаж, каковы мотивы его поведения?» [3; с. 29].

Ценность «театрально-импровизационных» занятий заключается в том, что перед каждым обучаемым стоит определенная задача, решая которую, он вносит свой вклад в результат, именуемый «спектаклем». Участвуя в подобных литературно-театральных проектах, студент учится интерпретировать художественную идею на основе авторской позиции и не только выражать отношение к прочитанному произведению, но и развивать свои мыслительные способности и утверждать себя как творческую личность.

Модель технологии «Театральная педагогика», которая является не только теоретическим фундаментом театра, но и практическим инструментом, способствующим постижению тайн творчества, методологической основой воспитания человека-творца. Данная технология предусматривает методы работы, с помощью которых в оптимальные сроки, наиболее эффективно можно овладеть процессами восприятия, внимания, воображения, развивать творческое мышление, эмоциональную гибкость и устойчивость, способность к импровизации и т.п. Об этом в свое время говорили известные деятели искусства К.С. Станиславский, В.Э. Мейерхольд, Е.Б. Вахтангов и Б. Брехт и др.

Включение в учебный процесс по литературе технологии театральной педагогики является одним из эффективных путей развития комплекса личностных качеств и способностей на уровне самоанализа, самоконтроля, саморазвития студентов.

В ходе анализа и интерпретации эпизодов и характеров персонажей драматического произведения необходимо развивать воображение обучаемого, создавать эмоциональный настрой и ситуацию сотворчества. Преподавателю важно приобщить обучаемого к замыслу возможной своей «сценической постановки» и научить каждого осмысливать текст.

Известно, что в психологии существует понятие «приобретенных задатков». С.Л. Рубинштейн считал, что знания, умения и навыки могут становиться своеобразными задатками для формирования соответствующей способности. Это положение подтверждено последующими исследованиями об относительной и абсолютной профессиональной пригодности, о возможностях выработки индивидуального стиля деятельности. Овладение профессией учителя и развитие творческой индивидуальности должно предполагать воспитание ряда личностных качеств, которые являются показателями его профессионализма. Среди них характеристики, лежащие в основе педагогического артистизма: эмоциональность, интуиция, эмпатия, воображение, наблюдательность, способность к импровизации и другие. Можно сказать, что артистичный преподаватель реализует в деятельности

неповторимые особенности своей творческой индивидуальности, которые становятся профессиональными качествами.

На занятии литературы осуществляется процесс осмысления логики и закономерностей педагогического творчества преподавателя, происходит поиск и обоснование каждым обучающим собственной педагогической позиции, закладываются основы будущего мастерства, способности преподавателя к выражению открытой позиции, своих личностных, мировоззренческих установок, готовности к открытому диалогу с обучаемыми.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Кочергин А.Н. Моделирование мышления. – М.: Наука, 1969.
2. Кравченко А.И. Психология и педагогика. Учебник [для вузов]. – М.: ТК Велби: Проспект, 2007.
3. Магдиева С.С. Изучение драматических произведений в формате технологии театральной педагогики. – Т.: Фан ва технология, 2011.

Х.У.Мадыров

(г.Андижан Республика Узбекистан)

О ПОЭТИКЕ МИКРОПРОЗЫ Л.ПЕТРУШЕВСКОЙ: СПЕЦИФИКА КОНЦЕПТОСФЕРЫ АВТОРА

Аннотация. В данной статье на примере микропрозы Л.С. Петрушевской рассматриваются вопросы, связанные с понятием поэтики писателя.

Ключевые слова: поэтика, проза, микропроза, концепт, концептосфера

В русской литературе понятие «концепт» начало активно использоваться с начала 90-х годов XX века. Одним из первых трудов в изучении концепта стала статья великого учёного академика Д.С.Лихачева «Концептосфера русского языка». В этой статье было впервые дано определение термину концепт в литературе. Концепт по нашему мнению существует не для самого описываемого слова, а для каждого значения слова отдельно. Одной из основных функций концепта является заместительная функция концепта. Это даёт говорящему преодолевать трудности в понимании слов между говорящим и, чем шире и богаче он, тем и шире и богаче культурный опыт человека. Концепт по-нашему мнению, является результатом познания отдельной личности в культурной среде. Концепт – это сгусток культуры в сознании человека. Многие литературоведы отмечают в ходе своих научных работ как специфические как и национально – культурные концепты, присущие тому или иному народу, так и универсальные, которые могут быть использованы представителями разных народов. Таким образом, концепт – это универсальный феномен, содержащий разговорно – значимую информацию отражающий языковой и культурный опыт отдельного индивида.

Сегодняшней темой для нашего понимания и анализа мы выбрали два похожих и в то же время имеющие свои особенности в содержании материала: это рассказы Л.С.Петрушевской «Порыв» и «Новая душа». Л.С. Петрушевская считается яркой представительницей новой русской прозы и занимает свое место в литературной среде. Стиль написания по большому счету, относится к психо – любовному жанру, он хорошо продуман и прост в понимании авторского замысла, где каждая деталь разговора действующих персонажей является образцом совершенства для других писателей того времени. В приведенных рассказах отражены дух перестройки и её предпосылки в жизни всей страны. Авторский замысел в рассказах показывает как люди бегут за смыслом в своей жизни в поисках утраченного счастья и достижения своих целей. Неизменяя своей манере и художественному стилю своих произведений Л.С.Петрушевская показывает обыкновенных людей в типичных обстоятельствах и круговороте жизни. Главные герои в рассказах стараются найти собственный путь в достижении своих замыслов. Главный герой рассказа «Новая душа» – отец семейства, который хочет проститься в последний раз со своим ангелочком [сыном], но не успевает это сделать в силу сложившихся обстоятельств. Писательница показывает, как главный герой обуреваемый отцовскими чувствами старается найти пути встречи со своими близкими до того, когда станет слишком поздно. В предисловии рассказа автор даёт философский отрывок для вхождения в суть рассказа и понимания сюжета, нахождения собственного человека в мире других посредством только одного взгляда, когда не глаза выбирают избранника, а сердце свою родственную душу.

Для того чтобы начать анализ произведения и дать характеристику главным героям, показать зарождение конфликта рассказа мы обращаемся к концепту «Семья». Рассмотрим мы также и образ одинокой матери в другом рассказе, которая хочет найти новую жизнь и начать верить в то, что есть любовь и счастье и для неё. Здесь на главную сцену выходит любовь: чистая без умственных раздумий, полная свобода в отношениях, абсолютное доверие своему выбору. Героиня рассказа Дарья встретила свою любовь в образе иностранца, которого полюбила как в первый раз в жизни и она осознает, что любит и любима этим человеком и готова пойти куда угодно за своим счастьем. Для налаживания своей жизни и времяпровождения со своим любимым в этом рассказе Л.С. Петрушевская ориентируется на доступность восприятия её замысла и в то же время на философский подтекст. Все персонажи в рассказе имеют свое видение мира и не могут нормально сосуществовать с другими людьми.

Дарья яркая личность, у которой в материальном плане все было благополучно, но ей не хватает настоящей любви. Недолгие встречи влюбленных в гостинице медленно начали наполнять собой все время героини. Она начинает жить ради этих мимолетных встреч, которые придают истинный смысл её жизни.

ЛИТЕРАТУРА

1. Петрушевская Л. Бессмертная любовь: сборник рассказов. – Москва, 1988.

2. Маркова Т. Поэтика повествования Л. Петрушевской.–М.: Русская речь. 2004; 2.
3. Нефагина Г.Л. Русская проза второй половины 80-х - начала 90-х гг. Минск. 1998.
4. Скоропанова И.С. Русская постмодернистская литература: учебное пособие. Москва, 1999.
5. Khaydarova, N. A. (2019). THE CONCEPT OF " FIRE" IN THE PROSE DISCOURSE OF V. YAN (ON THE MATERIAL OF THE HISTORICAL TRILOGY). *Scientific and Technical Journal of Namangan Institute of Engineering and Technology*, 1(4), 208-212.
6. Хайдарова, Н. А. SPHERE, S. I. C., & YAN, V. (2019). К ВОПРОСУ О РЕКОНСТРУКЦИИ ФРАГМЕНТА ИНДИВИДУАЛЬНО-АВТОРСКОЙ КОНЦЕПТОСФЕРЫ: ПРОСТРАНСТВЕННЫЕ ДОМИНАНТЫ И КОНЦЕПТ «СТЕПЬ» В ИСТОРИЧЕСКОЙ ТРИЛОГИИ В. ЯНА ON THE ISSUE OF RECONSTRUCTION OF THE FRAGMENT OF THE. *МОЛОДЕЖНАЯ НАУКА: ВЫЗОВЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ*, 189.
7. ХАЙДАРОВА, Н. А. АДАБИЁТ ВА МАДАНИЯТ ОБРАЗ КОНЯ («ВОСТОЧНОГО КЕНТАВРА») КАК ВОПЛОЩЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ КАРТИНЫ МИРА В ПРОЗЕ В. ЯНА.
8. Khaidarova, N. A. MODELING THE ARTISTIC INTEGRITY OF A TEXT: FROM THE POETICS OF TITLES TO MEANING.

Н.А.Мадярова

(г.Андижан Республика Узбекистан)

МИФОПОЭТИЧЕСКОЕ НАЧАЛО РУССКОЯЗЫЧНОЙ МИКРОПРОЗЕ УЗБЕКИСТАНА: К ВОПРОСУ О КОНЦЕПТУАЛЬНОМУ АНАЛИЗУ

Аннотация. В данной статье рассматривается мифопоэтическое начало русскоязычной прозы Узбекистана, а также его связь с концептуальной сферой. Предлагается модель «миф-концепт», посредством которой возможен анализ художественного текста.

Ключевые слова: миф, мифопоэтика, мифопоэтика микропрозы

В каждом из романов исторической трилогии В.Г.Яна присутствуют незаменимые образы и мотивы, концепты, сквозь призму которых мы воспринимаем текст. К числу таких относится и мифо-концепт «конь». Художественный, культурно-общенациональный, но в то же время, индивидуально-авторский, мифоконцепт «конь» в прозе В.Г. Яна – это «активный компонент лейтмотивного построения повествования, когда некоторый мотив, раз возникнув, повторяется множество раз, выступая при

этом каждый раз в новом варианте, новых очертаниях, в новых сочетаниях с другими мотивами»³.

Мифоконцепт «Конь» – это «феномен», «смысловое «пятно» – событие, черта, характер, элемент ландшафта, предмет, произнесенное слово, краска, звук и т.д.⁴.

Концепт «Конь» это мотив, «репродукция в тексте»⁵ национального и индивидуально-биографического, которое «формируется непосредственно в разворачивании структуры и через структуры»⁶ текста прозы В.Г.Яна.

Для развития пространственных отношений и для связи-скрепления их в прозе В.Г.Яна, важную роль играет концепт «дервиш», который обеспечивает «выход» в «другое» философское измерение, благодаря культурно-религиозной основе структуры образа. А концепт «конь», раскрываясь в тексте посредством мифо-эволюционных преобразований, обеспечивает полноценно-законченное рассмотрение макроконцепта «Пространство» в координатах «верх-низ», «горизонталь-вертикаль» с позиции человека (дервиш), животного (конь), полу-животного – полу-человека (всадник– человекоконь⁷ – кентавр – восточный кентавр).

Концепт «конь» в повествовательной динамике В.Г.Яна, вмещает в себя следующие мифо-эволюционные элементы (части):

1. Наличие сакрального животного, значимого как в быту, так и в военной жизни;

2. Наличие героя, устанавливающего начальную симпатическую связь⁸ между животным и человеком (модель всадника);

3. Переход в наивысшую точку слияния образа коня и образа человека (героя). В последнем, достигается «максимальная» симпатическая связь и вычленение понятия «кентавр» в национально-культурной пространственной плоскости – «Восточный кентавр».

Каждый из приведенных элементов имеет свою зону смыслов, влияющую на романную событийность, действия героев, развитие сюжета, который невозможен без животного символизма – образа коня.

Если благодаря концепту «Дервиш» идея странничества обретает статус «концептуальной сферы», что существенно дополняет художественный мир произведения, особенно тогда, когда речь идет о повествовательной динамике, то сосуществование дервиша и всадника создает особый тип полифонической ситуации, а в пространственном отношении способствует развитию понятия двоемирия.

По способу передвижения и по своему положению в пространстве всадник, в отличие от дервиша, – быстрый, стремительный, он на коне – значит ближе к небу, он вертикаль в пространстве, он выше дервиша в

³ Гаспаров Б.М. Литературные лейтмотивы. Очерки по русской литературе XX века. – М.: Наука. 1994. – С. 30-31.

⁴ Там же. – С.30

⁵ Там же. – С.31

⁶ Там же. – С.32

⁷ Гачев Г.Д. Национальные образы мира. Космос кочевника. – М.: Логос. 2002. – С. 27-35.

⁸ Жирмунский В. М. Введение в изучение «Манаса». – Бишкек. 2002. – С. 95-96.

пространственном отношении, он видит дальше, больше, обширнее. Дервиш же идет «пешком», причем идет медленно, не торопясь, без резких, движений, он горизонталь. Это система координат (вертикаль/горизонталь) есть одна элементов, определяющих специфику динамики текста.

В то же время всадник – это только начало, устанавливаемой связи между Космосом человека и Космосом животного, следующий этап их слияния – это категория «Восточный кентавр».

Отношения же между всадником и «Восточным кентавром» отличаются их внутренней семантикой: всадником может стать любой герой прозы В.Г.Яна, хоть раз «оседлав» коня и слившись с ним на время, став, «человекоконом»⁹, а вот перейти на уровень мифологического «кентавра» – может лишь избранный, положительный герой.

В этом отношении, появление положительного героя должно предшествовать, появлению отрицательного, поэтому первым положительным героем «степи»¹⁰, с которым встречается дервиш Хаджи Рахим является Джелаль эд-Дин Менгбурны (Джалалиддин Мангуберды).

Появление первого героя – «Восточного кентавра» – в главе «*В саду опального наследника*», эпиграф которого звучит «*Вот конь, и вот мое оружие! Они заменяют мне пир в саду*», организует новую галерею персонажей. Это герои «степи» – «Восточные кентавры»: Туган, Кара-Кончар, Арапша, Мусук, Иесун-Нохай и др.

«Восточный кентавр» определяет ментальную окраску, указывает на пространственную принадлежность, определяет возможность/невозможность героя прозы В.Г.Яна, превратиться в него.

«Человекоконь» и «Восточный кентавр» являются типами героев «степи», объединяющие в себе черты вольных, свободолюбивых и беспокойных натур, вечно стремящихся к беспрепятственным пространствам это мужественные, честолюбивые и справедливые герои.

В соответствии с художественной концепцией писателя, реализованной в романной трилогии, преодоление бесконечных равнинных и степных пространств Средней Азии невозможно без коня. Измерение пространства (верх, низ, ширь), представление о счастье, хорошей и плохой жизни, понятия «сон – жизнь – смерть – видения», награда-ценность, имена (способ названия) и священные предметы природы (гора, река, холм, тропа)¹¹ в исторической прозе В.Г.Яна осмысляются и понимаются посредством концепта «конь».

«Бремя пространства» и «бремя природы»¹², проходя через живую ткань текста, создают многокомпонентный концепт «конь» равно присутствующий во всей триаде, национально выраженных, моделей мира – дискурсивно активных сред. Специфика текста В.Г.Яна выражается в том,

⁹ Гачев Г.Д. Национальные образы мира. Космос кочевника. – М.: Логос. 2002. – С. 27-35.

¹⁰ «Где шатается хан Джелаль эд-Дин? Опять бродит по степи?» – слова Хорезм-шаха

¹¹ Гачева Г. Д. Памятка-анкета для изучения национальных моделей (образов) мира// Ментальности народов мира. – М. 2000. – С. 45.

¹² Воробьев В.В. Лингвокультурология. – М.,1997. – С. 245.

что концепт «конь» и его компоненты проявляют не столь активную смысловую динамику в славянской (русской) модели мира, нежели в восточной (тюркской) и монгольской.

Концепт «конь» (как и концепт «дервиш»), претерпевая неоднократные изменения от животного, как средства передвижения, превращается в памятник и идол на высоком кургане (*поставим памятник белому коню*¹³).

Образ животного присутствует на формальном (заглавие, эпиграф) и содержательном (мотив, тема) уровне прочтения прозы В.Г.Яна.

Сигнальная точка отсчета появления концепта наблюдаем во вступлении-предисловии «Читатель, Салам!», в первой строке: *«Сокол в небе бессилён без крыльев. Человек на земле немощен без коня»*¹⁴. Обратим внимание на два важных образа (сокол и конь), ставшие универсальными в образовании пространственных микромоделей Вселенных в восточной (тюркской), славянской (русской) и монгольской национальных образах мира.

Приведенный выше пример, переигрывается героем «степи» – «Восточным кентавром» Арапшой в романе «Батый»: *«...Без коня я немощен, как сокол с перебитыми крыльями...»*¹⁵. Такого рода автосемантические высказывания и привлечение национальных паремииологических фондов, в основе которых заложен художественный концепт «конь», не раз встречаются в структуре прозаического текста.

Распространенный в исторической трилогии животный символизм, имеет разветвленную систему значений. Концепт «конь» обретает устойчивое положение, выходит за понятийные рамки и «отвоевывает место на уровне заглавий (например, главы *«Белый конь»*, *«Немощен человек без коня»*, *«По следу белого коня»*, *«Ход конем»* и т.п.). Многократно описанный В.Г.Яном образ коня, как часть «животного» (фаунистического)¹⁶ компонента пространства сопровождает героев исторической трилогии во всех национальных картин мира. Он представляется как осязаемо-зримый, незаменимый атрибут военной и мирной жизни персонажей. Конь сам по себе – эталон и мера измерения и познания окружающего мира.

ЛИТЕРАТУРА

1. Хайдарова, Н. А. (2023) Интерпретация концептов восточной мифологии в прозаическом дискурсе русскоязычной прозы Узбекистана // *Художественное произведение в современной культуре: творчество-исполнительство-гуманитарное знание*, 114-116.
2. Хайдарова, Н. А. (2022). Поэтика лабиринта в художественном дискурсе русскоязычных писателей Узбекистана (на примере творчества В.Г.Яна). *Мир культуры: искусство, наука, образование: сборник научных статей/сост.*, 182.

¹³ Ян В.Г. Собр. сочн. В IV т. Т III. – М.: Правда. 1989. – С. 3.

¹⁴ Там же. – С. 3-4.

¹⁵ Там же. – С. 3-4

¹⁶ Словарь иностранных слов русского языка [URL:https://dic.fcfdemic.ru/dic.nsf/tnc1p/19486](https://dic.fcfdemic.ru/dic.nsf/tnc1p/19486) (Дата обращения: 3.06.2020).

3. Данилова, Е. А., & Хайдарова, Н. А. (2022). ФОРМИРОВАНИЕ АНАЛИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ-СЛОВЕСНИКОВ (НА ПРИМЕРЕ АНАЛИЗА УЧЕБНИКОВ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ НА ПРЕДМЕТ НЕПОЛНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ). *Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. ИЯ Яковлева*, (4 (117)), 46-55.
4. Хайдарова, Н. А. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ТЕКСТА СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПИСАТЕЛЕЙ УЗБЕКИСТАНА (НА МАТЕРИАЛЕ ИСТОРИЧЕСКОЙ ПРОЗЫ ВГ ЯНА). *Редакционная коллегия: ИС Криштон (гл. ред.), АВ Прадун (отв. ред.), ОВ Леон, ЕА Лобковская, ТВ Нагорная, ИВ Пинюта*, 177.
5. Хайдарова, Н. А. (2022). ИМАГОЛОГИЧЕСКИЕ ДОМИНАНТЫ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПРОЗАИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ УЗБЕКИСТАНА. *Редакционная коллегия*, 291.
6. Хайдарова, Н. А. (2020). РЕКОНСТРУКЦИЯ ОБРАЗА ПУСТЫНИ В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ М. ВОЛОШИНА: ОТ ОБРАЗА К СЛОВУ. In *Художественное произведение в современной культуре: творчество-исполнительство-гуманитарное знание* (pp. 93-98).
7. Хайдарова, Н. А. (2020). Поэтика заглавий и эпитафий-ключ к раскрытию художественной целостности произведения. In *Проблемы филологического образования* (pp. 126-131).
8. Хайдарова, Н. А. (2020). ЦЕННОСТНОЕ ПРОСТРАНСТВО ПОЭТИКИ ВГ ЯНА: ЛОКУС «ХОЛМ». In *СМЫСЛЫ, ЦЕННОСТИ, НОРМЫ В БЫТИИ ЧЕЛОВЕКА, ОБЩЕСТВА, ГОСУДАРСТВА* (pp. 283-288).
9. Khaydarova, N. A. (2019). РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА " КОНЬ " В ИСТОРИЧЕСКОЙ ТРИЛОГИИ В. ЯНА. *Theoretical & Applied Science*, (4), 586-591.
10. Khaydarova, N. A., & Mekhmanova, V. (2019). "... АЗИЯ НЕ ПОКИНУЛА МЕНЯ": ОБРАЗ ВОСТОКА В ТВОРЧЕСТВЕ М. ВОЛОШИНА (НА ОСНОВЕ ДНЕВНИКОВЫХ ЗАПИСЕЙ И СТИХОТВОРЕНИЯ " ПУСТЫНЯ "- 1901 Г.). *Theoretical & Applied Science*, (7), 278-283.

О.А. Максименко
(Россия, г.Мелитополь)
o.a.maksimenko@yandex.ru

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В ОБРАЗОВАНИИ

Аннотация. В статье сообщается о направлениях использования систем искусственного интеллекта в современных условиях. Отмечается, что внедрение искусственного интеллекта является требованием времени. Рассмотрено применение искусственного интеллекта в образовании.

Указывается на основные риски, которые существуют в настоящее время в отношении использования искусственного интеллекта и его развития.

Ключевые слова: интеллектуальная система, искусственный интеллект, экспертная система, образование и наука.

Разработка искусственного интеллекта (ИИ) - логичный шаг развития постиндустриального техногенного общества, который характеризуется интенсификацией процесса информатизации всех сфер деятельности человека и общества в целом. Методы и технологии искусственного интеллекта вошли в повседневную жизнь человека в виде интеллектуальных систем, мобильных приложений и веб-сервисов, которые интенсифицируют производство, улучшают коммуникацию, обеспечивают корпоративную и личную безопасность и т. д. Особенностью интеллектуальных систем является способность к пополнению первичных знаний посредством обучения и самообучения, обеспечение высокого уровня автоматизации при формировании управленческих решений, использование комплекса средств лингвистического, логико-математического направления для общения с человеком на естественном языке. Указанные характеристики позволяют системам искусственного интеллекта решать отмечаемые задачи неоднородностью и неполнотой информации, выявлять причинно-следственные связи, обрабатывать огромные объемы данных, прогнозировать события на основе имеющейся информации, полученной из различных источников. Вопрос больше не в том, использовать ли ChatGPT, а сообщества педагогов и исследователей формулируют вопрос: "Как использовать ChatGPT в школе, университете, исследовательском учреждении?", "Какие знания и умения для этого нужны студентам и преподавателям?", "Как планировать использование инструментов искусственного интеллекта в будущем?".

Итак, рассмотрим как используются системы и методы искусственного интеллекта в образовании и науке. Если рассматривать расширение возможностей открытой науки, то для этого используются нейронные сети, онлайн-хранилище, поиск, анализ и сопоставление накопленных результатов в хранилищах данных. Примерами могут служить распознавание образов, обработка естественного языка, роботизированные агенты, стратегическое мышление. Искусственный интеллект нашел свое применение в образовании. В первую очередь это касается обеспечения нескольких педагогических технологий: адаптивного обучения, персонализированного обучения, интервального обучения, автоматической оценки учебных достижений, возможности анализа ответов и предоставления персонализированной помощи, оценивания обучающимися преподавателей и учителей. Перспективной и эффективной технологией в условиях онлайн образования является адаптивное обучение, которое предусматривает корректировку содержания образования в пределах отдельных образовательных компонентов на основе анализа учебных достижений студентов. Если речь идет о программных средствах, то в сфере образования используются различные интеллектуальные информационные

системы, экспертные учебные системы, мультиагентные учебные системы, адаптивные учебные системы, онтологические базы знаний, основанные на использовании Semantic Web.

Широкое распространение получили голосовые помощники и чат-боты. Преимущество чат-ботов заключается в возможности упростить онлайн-обучение, сделать его более персонализированным и продуктивным. Примером могут служить чат-боты Duolingo, Thinkster, Querium.

Сегодня мощным чат-ботом является ChatGPT. Его основное преимущество заключается в возможности генерации текста в любых областях знаний с высокой степенью похожестью на текст, созданный человеком. При помощи интеллектуальных методов (Generative Pretrained Transformer language model) ChatGPT может учиться и генерировать текст с использованием шаблонов и особенностей текста, на котором он учился. Исследователи подчеркивают возможности использования ChatGPT во время адаптированного персонализированного обучения. ChatGPT - это новая технология, которая может помочь студентам в нескольких направлениях. Использование инструмента может упростить выполнение задач, начиная с таких, как написание планов, совершенствование навыков письма и создание тестов, кода, обобщение текстов, создание карточек, усовершенствование перевода, создание учебных пособий, конспектирование лекций. При соответствующей организации обучения и частичном изменении его содержания, студенты смогут высвободить время и направить больше усилий на размышление, эксперименты и исследования важных для них тем и вопросов.

Поэтому задача преподавателей, структурных подразделений и университета в целом – открыто встретиться с технологиями и совместно со студентами использовать их, внимательно сопровождать процессы применения, таким образом подготавливая молодых людей к жизни и работе в эпоху распространения ИИ. Первым делом надо адаптировать образование. Диалектическая педагогика, использующая генеративный искусственный интеллект, может создать более быстрый и индивидуализированный способ обучения, чем это было возможно в прошлом. Преподаватели должны обучать новым умениям, в частности, ответственным способам общения человека с машиной. По сути, наши образовательные и профессиональные системы должны сохранить представление о человеке как моральном, социальном и стратегическом существе, обладающем уникальной способностью делать целостные суждения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вай Ян Мин. Применение нейронных сетей для контроля и прогнозирования результатов учебного процесса в вузе [Электронный ресурс]/Вай Ян Мин. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=32532190>.
2. Визнюк И., Буглай Н., Куцак Л., Полищук А. Использование искусственного интеллекта в образовании. Современные информационные технологии и инновационные методики обучения в подготовке специалистов: методология, теория, опыт, проблемы. 2021. № 59. С. 14-22.
3. Иванов Д. А.

Использование нейронных сетей в образовательных технологиях. Информатика и образование. 2019. № – С. 37-46.

4.Краснова Г.А., Можяева Г.В. Электронное образование в эпоху цифровой трансформации: научное издание. – Томск : Издательский Дом Томского государственного университета, 2019. – 200 с.5.Некрасов А. Ю. Использование нейронных сетей в образовательных процессах. Вестник Московского университета. Серия 12. Политические науки. 2020. № – С. 250-262.

О.А. Maksimenko

(Russia, Melitopol)

o.a.maksimenko@yandex.ru

USING ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN EDUCATION

***Abstract.** The article reports on the directions of use of artificial intelligence systems in modern conditions. It is noted that the introduction of artificial intelligence is a requirement of the time. The use of artificial intelligence in education is considered. The main risks that currently exist regarding the use of artificial intelligence and its development are indicated.*

***Key words:** intelligent system, artificial intelligence, expert system, education and science.*

Мамадиева Н.

(г.Андижан, Республика Узбекистан)

Мадярова Н.А.

(г.Андижан, Республика Узбекистан)

СПЕЦИФИКА ПЕРЕДАЧИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ-КУЛЬТУРНЫХ РЕАЛИЙ В ПЕРЕВОДЕ НА УЗБЕКСКИЙ РОМАНА М.А.

БУЛГАКОВА «МАСТЕР И МАРГАРИТА»

***Аннотация.** Данная статья посвящена исследованию особенностей перевода фразеологизмов-культурных реалий с русского на узбекский язык. В качестве примера взят роман выдающегося русского писателя Михаила Афанасьевича Булгакова «Мастер и Маргарита».*

***Ключевые слова:** фразеологизмы, культурные реалии, национальный колорит, адекватный перевод, стиль, смысл.*

***Annotation:** This article is devoted to the study of the features of the translation of phraseological units-cultural realities from Russian into the Uzbek language. The novel “The Master and Margarita” by the outstanding Russian writer Mikhail Afanasyevich Bulgakov is taken as an example.*

***Key words:** phraseological units, cultural realities, national color, adequate translation, style, meaning.*

Перевод фразеологизмов и культурных реалий является сложным процессом, требующим глубокого понимания и знаний о культуре и традициях языка исходного текста. Особенно сложно передавать

фразеологизмы, которые имеют связь с конкретными культурными особенностями и обычаями.

Одна из основных задач перевода фразеологизмов и культурных реалий - передать их смысл и изюминку, сохраняя при этом адекватность и эффект для читателя или слушателя на целевом языке. Это может потребовать использования эквивалентов, переформулировки или объяснений в тексте перевода.

Передача фразеологизмов и культурных реалий также зависит от контекста и цели перевода. В некоторых случаях, переводчики могут выбирать более близкие аналоги на целевом языке, чтобы сохранить особенности и оттенки исходного текста. В других случаях, переводчики могут выбирать универсальные и понятные фразы, которые имеют аналогичный смысл и эффект на целевом языке.

Кроме того, переводчику следует учитывать различия в культурных нормах, ценностях и обычаях между исходным и целевым языками. В некоторых случаях, фразеологизмы и культурные реалии могут быть адаптированы или изменены, чтобы быть понятными и релевантными для целевой аудитории.

Итак, специфика передачи фразеологизмов-культурных реалий в переводе заключается в необходимости сохранять смысл и особенности исходного текста, адаптировать его для целевого языка и аудитории, учитывать культурные различия и нормы. Это требует от переводчика глубоких знаний и понимания языка, культуры и обычаев обеих стран.

Фразеологические единицы являются важной составляющей языка, поскольку они отражают культурные, национальные и исторические особенности народа. Перевод фразеологизмов-культурных реалий с одного языка на другой является сложным процессом, требующим глубокого понимания обоих языков и культур, а также творческого подхода переводчика.

В романе "Мастер и Маргарита" М.А. Булгакова, содержится множество фразеологизмов-культурных реалий, которые передают особенности русской культуры и истории. Перевод этих фразеологических единиц на узбекский язык представляет некоторые трудности, так как узбекская культура и история отличаются от русских.

Одна из особенностей перевода фразеологизмов-культурных реалий связана с тем, что часто они имеют специфический смысл, который не всегда можно точно передать на другой язык. Кроме того, фразеологизмы-культурные реалии могут содержать отсылки к историческим событиям, литературным произведениям или народным представлениям, которые могут быть неизвестны для читателей на другом языке и культуре.

Например, фразеологизм "чуть зеленеющих лип" из романа может быть переведен на узбекский язык как "эндигина яшил либос кия бошлаган". Такой перевод позволяет сохранить его смысл, но в то же время приспособляется к узбекской культуре и языку.

Буглаков в романе неоднократно использует обороты связанные с «чертом» (пора бросить все к черту, а какого черта ему надо, полетит к чертовой матери в преисподнюю), что в свою очередь переводчик Кодир Мирмухаммедови решает заменить абсолютно другими словами (хамма ишни ташлаб, нимага хадеб тумшугини тикаверади бу, жаханнам каърига муккаси билан шунгиб кетадигандек) Так как в узбекском языке нет аналогичных фразеологизмов и в данных случаях единственным способом передачи смысла слов является адекватный перевод в целях сохранения посыла автора читателю.

В заключении можно отразить основные выводы и результаты исследования специфики передачи фразеологизмов-культурных реалий в переводе романа Булгакова «Мастер и Маргарита» на узбекский язык.

1. Фразеологизмы-культурные реалии в романе Булгакова являются важными элементами, отражающими особенности русской культуры и истории. Они представляют собой комбинацию слов и выражений, которые не имеют прямого соответствия в узбекском языке.

2. Перевод фразеологизмов-культурных реалий является сложной задачей, требующей от переводчика не только знания языка, но и глубокого понимания культурных особенностей обоих языков. Переводчик должен учитывать контекст, смысл и стилистику оригинала, а также стремиться сохранить эффект, который фразеологизм оказывает на русскоязычного читателя.

3. В переводе фразеологизмов-культурных реалий на узбекский язык часто приходится использовать компромиссные решения, так как точные переводческие эквиваленты могут отсутствовать. Переводчик может варьировать подходы и выбирать наиболее подходящий вариант, который передаст смысл и эмоциональную окраску фразеологизма-культурного реалия.

4. Одной из стратегий передачи фразеологизмов-культурных реалий на узбекский язык является использование объяснительных комментариев или описательных выражений, которые помогают читателю понять значение и контекст исходного фразеологизма.

5. Как и в любом переводе, при передаче фразеологизмов-культурных реалий следует учитывать целевую аудиторию перевода. В случае перевода на узбекский язык это прежде всего узбекскоговорящая аудитория, поэтому переводчик должен учесть их менталитет и культурные нюансы при выборе подходящих вариантов перевода.

Специфика передачи фразеологизмов-культурных реалий в переводе романа Булгакова «Мастер и Маргарита» на узбекский язык заключается в необходимости балансирования между сохранением оригинального значения и эмоциональной окраски фразеологизма, а также сопоставлением с узбекским контекстом и культурой. Переводчик должен проявлять гибкость, креативность и глубокое понимание языка и культуры обоих языков, чтобы создать качественный перевод, который максимально передаст значение и

эмоции, заключенные в фразеологизмах-культурных реалиях романа Булгакова.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

- 1 М. А. Булгаков. Роман «Мастер и Маргарита» .- Москва «Художественная литература»,1988
К. Мухаммедов таржимаси. «Шарк» нашриет-матбаа бош тахририяти. Тошкент 2008
- 2 Махмудова, М. В. (2022). ИМАГОЛОГИЯ И ЛЕЙТМОТИВЫ МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА К. ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 130.
- 3 Махмудова, М. В. (2022). ЛИНГВОПОЭТИКА МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА:«ПАРУСНЫЙ МАСТЕР» КГ ПАУСТОВСКОГО. *Редакционная коллегия*, 231.
- 4 Махмудова, М. В. (2021). МИКРОПРОЗА КАК СПЕЦИФИЧЕСКИЙ ЖАНР В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ РАССКАЗА «СОРАНГ» КГ ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 186.

UDK413.16

Mamajonov Shavkatillo Xabibullayevich

(Uzbekistan.g.Andijan. mamajonovshavkatillo@ gmail.com)

TURLI TIZIMLI TILLARDA “FOOD-TAOM” KONSEPTINI LINGVOKULTUROLOGIK TADQIQI

Annotatsiya. Maqola “food-taom” semasiga ega so‘zlarning semantik xususiyatlarini tahlil qilishga bag‘ishlangan bo‘lib, unda tillaridagi shunday leksemalarning axborot roli yoritilgan. O‘rganilayotgan til materiali asosida “food” semantikasining mazmun-mohiyatini, matnda qo‘llanish xususiyatlari va ularning o‘rni aniqlangan. “Food-taom” funksional-semantik maydoni va ularni tashkil etuvchi birliklarning struktur (tarkibiy), semantik (ma‘no) va funksional (vazifasi) xususiyatlari tadqiq etiladi

Kalit so‘zlar: *mikrosistemalar, semantik, konsept, konseptual, derivativ, identifikator, integral seme.*

Статья посвящена анализу семантических особенностей слов с семой “food” в котором подчеркивается информационная роль таких разносистемных язычных лексем. На основе изучаемого языкового материала выявлены суть и содержание семантики “food”, особенности их применения в тексте, их место и значение. Исследуется функционально-семантическое поле “food”, а также структурные, семантические и функциональные свойства составляющих его единиц.

Ключевые слова: *микросистемы, семантик, концепт, концептуал, дериватив, идентификатор, интеграл сема.*

Keywords: *microsystems, semantic, concept, concept, derivative, identifier, sema integral.*

Tilning zamonaviy nazariyasida “taom” konseptining tuzilishi va mazmunini aniqlash muammosi tilshunos olimlarda katta qiziqish uyg‘otmoqda va shuningdek, psixolingvistlar, madaniyatshunoslar, faylasuflar, psixologlarda xam. Bu konsept lingvistik jihatdan eng kam o‘rganilgan sohalardan biri bo‘lib, ijtimoiy-madaniy ahamiyati va qiymati yuqoriligicha qolmoqda. Til tizimidagi “taom” konseptini quyidagicha tushuntirish mumkin: “taom” "oziq-ovqatni qabul qilish, singdirish", “taom” "birga bog‘liq bo‘lgan jamoaviy tushuncha" sifatidagi jarayon sifatida har xil turdagi ob‘yektlarning xilma-xil to‘plami, ular nima yeydi va ichadi, qanday oziq-ovqat sifatida xizmat qiladi degan savollarga javob beradi.

“Taom”ning lingvistik konsepti bilimlarni umumlashtiruvchi kognitiv tuzilishi sifatida madaniy va lingvokulturologik asoslangan mavjudligini nazarda tutadi. Bu ma’lum bir til belgisiga berilgan madaniy ma’no, shuningdek, xalqning barcha madaniy munosabati va an’analari tabiatini chuqur tushunishga yordam beradi. “Taom” konsepti murakkab aqliy shakllanish bo‘lib, unda mavjud bo‘lishi mumkin bo‘lgan turli tillarining madaniyatlarida qisman mos keladigan va kesishadigan ba’zi tarkibiy xususiyatlarni aniqladi.

1. O‘zbek tilida "Taom" konseptual sohasining lingvistik konseptualizatsiyasi leksik-frazeologik ifodalash vositalarining xilma-xilligi va ko‘pligi bilan tavsiflanadi, semantik tarkibiy qismlari uning oziq-ovqatga bo‘lgan munosabat belgilarini muximlashtiradi. "Taom" sosial-madaniy konsepsiyasi lingvistik ifodaga ega va qo‘shimcha ravishda barcha kommunikativ ahamiyatga ega bo‘lgan narsalarni o‘z ichiga oladi, asosiy belgilari - leksemalarning lingvistik ma’nosi asosida tuzilgan ma’lumot (paradigmatik, sintagmatik va hosila bog‘lanishlar) "yemoq" va "ichmoq".

2. Lingvistik konseptualizatsiyaning an’anaviy derivativ mexanizmi o‘zbek tilida "Taom" superkonsepsiyasi ikki xil sintezini aks ettiruvchi tegishli nom asosida taom yoki ichimlikning tegishli nomini shakllantirishning samarali usulidir, nominal jihatlar - konseptual va individual - shaxsiy. Bunday nomlar katta miqdordagi ijtimoiy va etnik-madaniy ma’lumotlarni o‘z ichiga oladi, o‘zlari haqida madaniy va kognitiv konnotatsiyalar va so‘z yasaliş salohiyatiga ega bo‘lib, atrofdagi dunyoni turkumlash va so‘zlashuv jarayonlarida davomiylik va rivojlanish tamoyillarini amalga oshiradi.

3. "Taom" konsepti og‘zaki shaklda, murakkab ko‘p qatlamli shakllanish bo‘lib, umumjahon va milliy o‘ziga xos jihatlarni namoyon etuvchi o‘zga tillar madaniyatlarini aks ettiruvchi va filologik - diniy va lingvistik mavjudotning tegishli kognitiv - pragmatik sohasini shakllantirishning madaniy va tarixiy determinizmi o‘zga xalq dunyosining ko‘rinishlari uchun katta ahamiyatga ega.

4. O‘zbek tili tilshunoslik dunyosining konseptual dominantilning leksik va frazeologik birliklari asosida “Taom” konseptining markaziy zonasini tashkil etuvchi ko‘p qirrali “Palov”, “Osh” tushunchasi hisoblanadi. “Palov”, “Osh” leksemasi til madaniyatining asosiy belgisi sifatida yuqori pragmatik salohiyat, ijobiy simvolizm, keng assosiativ faoliyat doirasi, yashirin ma’nolar tizimining mavjudligi, tasviriylik, ekspressivlikdadir. U tantanali va marosim xarakteri ma’naviyat, ilohiy, inson taqdiri va umuman hayotning asosiy jihatlarini ifodalovchi etnik madaniy qadriyat me’yori bo‘lib xizmat qiladi.

1. "Taom" (arabcha soʻz boʻlib, yemish, ovqat, yegulik), pishirilgan, yeyish uchun tayyorlanadigan narsa, ovqatdir. Lazzatli taom, milliy taomlar. Ob-taom (forscha soʻz boʻlib) oziq-ovqat yegulik, suyuq va qoʻyuq taomdir. "Palov" (forscha soʻz boʻlib) asosiy masaligʻi guruch, yogʻ, goʻsht piyoz va sabzidan iborat, qovurib, qaynatib va dimlab tayyorlanadigan kuyuq ovqatdir. Uning turlari noʻxatli palov, mayzli palov, ivitma palov – (oldindan ivitilib quyilgan guruchdan tayyorlanadigan yumshoqroq palov), samavor - choyxona palov, xalta palov - guruchi alohida xaltada suvda qaynatib, pishirib olingan palov)dir.

2. Frazeologik birliklar va paremiyalar kabi tipologik jihatdan lingvistik materialga tayanish uni qayta qurishga imkonini beradi, "Taom" konseptining mohiyati haqidagi xalq gʻoyalari, uning madaniyati vakillari tomonidan ushbu tushunchani tushunishdagi farqlarni koʻrsatish tilning leksik, frazeologik va paremik birliklarining distributiv munosabatda boʻlishini, madaniy tushunchalarning "oʻz" sohalarini ifodalovchi, ularga tushuncha yoki hodisaning etnik guruh hayotidagi ahamiyatiga bevosita bogʻliq boʻlgan turli xil chuqurliklarni berishini isbotlashdir.

3. Shuningdek "Osh" (forscha soʻz boʻlib) yovgʻon shoʻrva, xoʻrda, ovqat. "Osh" quyidagi maʼnolarni ifodalaydi:

Pishirilgan issiq ovqat, ugra, xoʻrda osh.

4. Umuman xar qanday taom. Oshing xalol boʻlsa, koʻchada ich! Jon boʻlsa, jahon topulur, osh boʻlsa qazon topulur (Oʻzbek maqollari)

5. Palov.

6. Baʼzi munosabatlar bilan oʻtkaziladigan ziyofatlar nomining tarkibiy qismi (qiz oshi, xotin oshi, arvoq oshi, maslahat oshi)

Shunday qilib, bugungi kunda buni allaqachon bahslash mumkin boʻlgan lingvokulturologik tanlangan va tashkiliy jihatdan oʻrganadigan yangi filologik fan boʻlib madaniy qadriyatlar majmui nutqni shakllantirish va idrok etishning jonli kommunikativ jarayonlarini, lingvistik shaxs tajribasini oʻrganib, milliy mentalitet dunyosining lingvistik manzarasining tizimli tavsifini beradi.

Ovqat (arabcha soʻz boʻlib) yegulik maʼnosini bildirib, oʻzbek tiliga metateza yoʻli bilan oʻzlashgan. Ovqat ustida yaʼni dasturxon ustida. Ovqatini oʻtkazmoq yaʼni tirikchiligini oʻtkazmoq degan maʼnolarni ifodalaydi.

Lingvokulturologiyaning asosiy vazifasini ayrim tadqiqotchilar "tilning frazeologik fondida eng aniq aks ettirilgan afsonalarni oʻrganish, masalan, voqeaning haqiqiy emasligi gʻoyasi" deb hisoblashadi. Yana bir bor taʼkidlaymizki, muloqotda keng qoʻllaniladigan maqol va aforizmlar lingvokulturologik oʻziga xoslik va tilni tahlil qilish, shu bilan tegishli madaniyat tashuvchilari oʻrtasida qadriyat munosabatlarini shakllantirish uchun juda muhimdir. Faoliyati, xulq-atvori bilan farqlanadi dunyoga munosabat, turli madaniyatlar va shuning uchun turli tillar oʻziga xos milliy rangga ega boʻlib, uni lingvomadaniy korrelyasiya aspektida oʻrganish kerak.

"Taom" leksik maydoni oziq-ovqat turi sifatida maʼlum bir taomni (mahsulot, ichimlik va boshqalarni) bildiruvchi nominativ birliklarga izomorf boʻlgan mikromaydonlar toʻplamlarga tabaqalashtirilgan. Ogʻzaki shaklda u paydo boʻladi lingvistik jihatdan asosiy va periferik komponentlarga ajratilgan inson

ongining madaniy konstruksiyasi sifatida ko‘riladi. Quyidagilarni asosiy mezonlar sifatida ko‘rib chiqish mumkin:

- a) mos leksema - identifikatorning lug‘at ta‘rifi;
- b) aniqlovchi leksemaning semasiologik holati (giperonim yoki giponim);
- v) til/nutqda identifikator belgilaridan foydalanishning assosiativligi va real chastotasi.

Leksik birliklar konseptual jihatdan chegaralanmagan va lingvistik jihatdan taqdim etilmagan : oziq-ovqat, taom, yem va boshqalar. Lug‘atlarda esa bu fe‘llar bilan ba‘zi kognitiv va leksik to‘liqlik bilan tavsiflanadi: yem-oziq-non; ichuvchi; boqmoq - yemoq.

Leksik-semantik paradigma suyuq turdagi oziq-ovqat (suv, sut) nominatsiyasidir. Bu asosan barcha tirik mavjudotlar va hayot hodisasining asosi sifatida "Suv" tushunchasining madaniy assosiativligi va ramziyligi bilan belgilanadi.

Shu jihatdan “Taom” tushunchasi tarjima amaliyotida alohida ahamiyat kasb etishini, uni madaniyatlararo muloqot deb hisoblash mumkinligini ta‘kidlaymiz. Alohida mintaqaviy vakillik, yorqin milliy-madaniy obrazlar bilan ajralib turadigan lug‘at qatlamlari orasida tadqiqotchilar etnografik voqelik deb ataladigan narsalarni ajratib ko‘rsatadilar. Shunday qilib, "Taom" – o‘zbek xalqining madaniyatini ochib beruvchi voqelik nomlarini ifodalaydi: Andijon oshi, Farg‘ona oshi, Toshkent oshi, Samarqand oshi, Xorazm (Do‘lta)oshi kabilar.

"Taom" tushunchasini lingvokulturologik kategoriya sifatida taqdim etish mumkin, uning shakllanish tugunni belgilovchi har qanday tarkib ma‘lum sharoitlarda uni o‘z ichiga olgan sinflarning xususiyatlarini meros qilib olishi bilan bog‘liq. Konseptlar orasida faollashtirilgan integral semeni tasniflashda muhim omil hisoblanadi.

Bundan tashqari “Taom” semantikasining quyidagi ko‘chma ma‘nolari ham kuzatildi.

- belgilangan yo‘lak yoki suv yo‘li: **FOOD TUBE**: For example: *A **food tube** inserted through the mouth or gastrostomy may be necessary if swallowing is impaired* [5. P. 49];

- sochni kamini to‘ldiruvchi parik (hair ball): **FOOD BALL**: For example: *On top of the **food ball**, the female will lay an egg, and then plug up the respective brood cell with wood pulp* [6. P.123];

- oziq-ovqat toshuvchi yo‘l (Alimentari canal):**FOOD CANAL**: For example: *The nectar, which is about 20percentt sugar by weight at the plant, is collected and stored in the bee's crop, a part of the **food canal** just beyond the mouth, for the return flight* [10.the new York times - science];

- oziq-ovqatlardagi ketma-ketlik(avval yog‘likeyin shirinlik, avvaliga aralashma ko‘katlar so‘ng go‘shltli taomlar va h.k): **FOOD CHAIN**: For example: *The whole **food chain** is affected by the over-use of chemicals in agriculture. 2, Insects are fairly low down the **food chain***[5. P.153];

- oziq-ovqat mahsulotlarini maydalaydigan uskuna: **FOOD CHOPPER**: For example: *Her friend Jacinta Stoica, who assembles **food choppers**, said that despite the problem her family would have a normal Christmas*[6. P.123];

- oziq-ovqat mahsulotlaridan foydalanish uchun ruxsat berilgan rang: **FOOD COLOR**: For example: *Beat butter, powdered sugar, almond extract and food color in medium bowl with electric mixer on medium speed 2 minutes*;
- vazniga qarab oziq-ovqatni taqsimlash (hayvonlarni): **FOOD CONVERSION**: For example: *The experimental diets did not affect growth performance and food conversion ratio in sea bass*[7. P. 132];
- davlat aholisini omon qolishiga imkon beradigan oziq-ovqat munosabatlarining to'liq yoki muhim qismini tashkil etuvchi oziq-ovqat zanjirlari guruhi: **FOOD CYCLE**: For example: *All food cycle begin with green plants or producers. Thus, the plants or producers constitute the first trophic level*[5. P. 191];
- insonning ovqatlanish jarayonidagi oziq-ovqat turi sifatida ishlatiladigan baliq. Masalan: **PANFISH: FOOD FISH**: For example: *Her research into the husbandry of tilapia as a food fish continued during the 1960s.*[8. P. 2];
- ov qilish, baliq ovlash va mehnatlari evaziga sotib olingan oziq-ovqatga yashaydigan kishi: **FOOD-GATHERER**: For example: *Winter is the time of the oyster for food gatherers in the Northeast*[6. P. 57];
- don (bug'doy, guruch yoki grechka kabi): **FOOD GRAIN**: For example: *In 1986, 1942 million tonnes of food grains were produced to feed a world population of nearly 5 billion*[5. P.33];
- inson ovqatlari uchun yetishtirilgan don (bug'doy, guruch yoki grechka kabi): **FOOD PLANT**: For example: *Many species of Thysanoptera are known to be habitually parthenogenetic. The eggs are laid on the food plant, those females possessed of an ovipositor cutting through the epidermis and placing their eggs singly within the plant-tissues; a single female may take five or six weeks to deposit all her eggs*[7. P. 132];
- 1. zararlangan ovqat, 2. kimyoviy tayyorlangan ovqat: **FOOD POISONING**: For example: 1. *In cases of food poisoning, young children are especially vulnerable.* 2. *TRIPLE Cases of food poisoning have trebled in the last two years*[7. P. 156];
- oziq-ovqat to'plovchi zaxira, oziq-ovqat saqlanadigan kontiner: **FOOD PRESS**: For example: *Sergio Pereira, the head of marketing in the U.S., courts the food press, sending out batches of pasta with new recipes and inviting writers from the food sections of popular dailies and women's magazines to cooking events*[5. P. 288];
- a) qayta ishlangan oziq-ovqat xomashyosi (donni qayta ishlash, mevalarni qayta ishlash va h.k) b) oziqlanish elementi (kimyoviy ozuqlantirish, dorilar bilan tiklash): **FOODSTUFF**: For example: *The potassium content of foodstuffs is very variable*[7. P. 43];
- oziqlanish tadqiqotlarida ishlatiladigan 1701 kaloriya birligi: **FOOD UNIT**: For example: *Mobile food unit: A food establishment that is self-contained, with the exception of grills and smokers, and readily movable, which either*

operates up to three consecutive days at one location or returns to a home base of operation at the end of each day[7. P. 68];

- hazm qildirish usullardan biri: **FOOD VACUOLE**: For example: *Food vacuoles are membrane-bound sacs within a cell, which contain food matter to be digested*[5. P. 92];

Tahlillardan ko‘rinib turibdiki, “food-taom” konsepti barcha tillardan, asosiy tushunchalardan biridir, ammo uning madaniy-tarixiyqiymati, lingvistik tasvirida aks etadi va tildan tilga katta farq qiladi. Har bir tilda madaniyatning yadroviy qadriyatlarini ifodalovchi, millat mentalitetining xususiyatlarini aks ettiruvchi kalit so‘zlar ta’kidlangan.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR:

1. *Вежбицкая А.* Язык. Культура. Познание. – Москва:Русские словари, 1996.– 416 с.
2. *Gove P.B.* Webster’s third international dictionary of the English language - Colonia:Könemann,1993. – 2655p.
3. *Hornby A.S.* OXFORD Advanced Learner*s dictionary. Sixth edition.– Oxford: Oxford University Press, 2000. – 2321 p.
4. *Lawrence D.H.* The Rocking-Horse winner. – USA.: Kessinger Publishing, 2004. – 249 p.
5. *Maugham W.S.* Orientations. –London: T. Fisher Unwin, 1899. –302 p.
6. *A. Madvaliyev* “O‘zbek tilining izohli lug‘ati”.- Toshkent, 2006-78 b
7. *Iskandarova Sh.* O‘zbek tili leksikasini mazmuniy maydon sifatida o‘rganish (shaxs mikromaydoni): Filol. fanl. dokt....diss. avtoref. – Toshkent, 1999. – 55 б.
8. *Собиров А.* O‘zbek tilining leksik satxini sistemalar sistemasi tamoyili asosida tadqiq etish. – Toshkent: Ma’naviyat, 2004. – 158 б.
9. Коллектив, Этнография питания народов стран зарубежной Азии. Из-во. “Наука” М. 1981. 53-54-с.

Mamajonova Shoiraxon Murodjon qizi
shoiraxonmamajonova@7gmail.com

O‘SMIRLIK EGOSTENTRIZM HUSUSIDA

Аннотация. В статье говорится о проблеме эгоцентризма, которая наиболее ярко проявляется в раннем подростковом возрасте. В этот же период у подростка активно развивается самосознание, одной из его составляющих является диалогичность личности. Связь явлений диалогизма и эгоцентризма личности характеризуется рядом противоречий, особенности которых исследуются в данной статье.

Ключевые слова: эготизм, диалог. подростковый, когнитивный эгоцентризм, эмоция

Maqolada erta o'smirlik davrida eng aniq namoyon bo'ladigan egosentrizm muammosi haqida so'z boradi. Xuddi shu davrda o'smirda o'z-o'zini anglash faol rivojlanadi, uning tarkibiy qismlaridan biri shaxsning dialogik xususiyatidir. Shaxsning dialogizmi va egosentrizmi hodisalari o'rtasidagi o'zaro bog'liqlik bir qator qarama-qarshiliklar bilan tavsiflanadi, ularning xususiyatlari ushbu

maqolada talqin etiladi.

Kalit soʻzlar: *egotsentrizm, dialogiya, oʻsmirlik, kognitiv egotsentrizm, his-tuygʻu.*

The article talks about the problem of egocentrism, which most clearly manifests itself in early adolescence. During the same period, the teenager actively develops self-awareness, one of its components is the dialogic nature of the personality. The connection between the phenomena of dialogism and personal egocentrism is characterized by a number of contradictions, the features of which are examined in this article.

egotsentrizm oʻsmirlik uchun kalit hisoblanadi: yosh holati, oʻsmirlik davrining oxiriga kelib, umuman olganda, oʻsmirning oʻzini oʻzi anglashi yuqori darajaga etadi. Shakllanish darajasi, bu erda u allaqachon erishgan dialogik tabiat dunyoga ochiqlikka hissa qoʻshib toʻliq rivojlanishining muhim shartidir. Ular oʻz-oʻzidan rivojlanadi, ular murakkab va etarlicha barqaror emas va koʻpincha situatsion xarakterga ega.

Oʻsmirlik, bolalikdan kattalikka oʻtish davri sifatida, shaxsning shakllanishida hal qiluvchi ahamiyatga ega. Bu vaqtda oʻsmirning oʻzini oʻzi anglashida sezilarli oʻzgarishlar roʻy beradi: balogʻat tuygʻusi erta oʻsmirlik davrida markaziy yangi shakllanish sifatida namoyon boʻladi (garchi harakatlar va mulohazalarda goʻdaklik hali ham saqlanib qoladi); his-tuygʻular tez oʻzgaradi (eng ahamiyatsiz sabablar gʻazab va gʻazabni keltirib chiqaradi); hokimiyatni tan olinmaydi; hamma narsaga va boshqalarga salbiy munosabatlar oʻzini namoyon qiladi. Oʻsmirlik davrida ota-onaning oiladagi ahamiyati pasayib, tengdoshlarning taʼsiri kuchayadi.

Maʼlumki, oʻsmirlik davridagi faoliyatning yetakchi turi intim va shaxsiy muloqotdir. Yana bir muhim omili - oʻsmirning ijtimoiy faolligining oʻsishi. U oʻz fazilatlarini namoyish etadigan va eʼtiborni jalb qiladigan faoliyat sohalarini qidiradi. Shu bilan birga, rivojlanishning ushbu bosqichida oʻsmir jamiyatda umumeʼtirof etilgan qadriyatlar, meʼyorlar va xatti-harakatlar usullarini oʻzlashtiradi. Oʻsmirlar tengdoshlari oldida oʻzlarini koʻrsatishga harakat qiladilar, bunga ehtiyoj paydo boʻladi. Agar bu muvaffaqiyatsiz boʻlsa, unda oʻzini oʻzi oʻylash kuchayadi. Bu har doim ham amalga oshirilmaydi va guruhda maʼlum bir maqomga erishish zarurati egotsentrizmning rivojlanishiga yordam beradi. Egotsentrizm fenomeni eng keng tarqalgan va faol muhokama qilinadigan psixologik va pedagogik muammolardan biridir. Psixologlar bu tushunchaga turli xil maʼnolarni qoʻyishadi, bu esa munozaralarga va polemikalarga sabab boʻladi. Rus psixologlarning asarlarida (P.P.Blonskiy, L.S.Vigotskiy, D.N. Uznadze) bir qator tadqiqotlar bolalar tafakkurini oʻrganishga bagʻishlangan. Bu masalada ular pozitsiyasi xorijiy psixologlarning pozitsiyasidan farq qiladi (H. Xoffman, R. Selman, G. Dupont).

Bu bolaning tafakkurini bogʻlash xato ekanligidir, bu esa bolaning fikrlashi egotsentrizmning namoyon boʻlishiga olib keladi. Sinkretizm fikrlash (obʼektlarning tashqi belgilariga asoslangan fikrlash) egotsentrizmning namoyon

bo'lishi emas. Bu bolalik davridagi kognitiv faoliyatning xususiyatlari. L.S. Vygotskiy, I.D. Egorycheva, A.A. Yurinalarning qarashlaricha, shaxsiy egosentrizm boshqalar bilan samarali munosabatlar o'rnatishga qodir emasligi, ularga nisbatan salbiy munosabatning namoyon bo'lishi bilan tavsiflanadi, bu esa nizolarning kelib chiqish sababiga olib keladi. Kognitiv egosentrizm boshqalarning fikrlash jarayonida nima qilayotganini bilmaydigan odamga xosdir.

Kognitiv egosentrizm boshqa odamlarning fikrlash va idrok etish jarayonida o'z nuqtai nazaridan farqli bo'lishi mumkinligini tushunmaydigan odamga xosdir. Axloqiy egosentrizm degani bu odamlarning axloqiy harakatlari va harakatlarini idrok eta olmasligidir. Kommunikativ egosentrizm - bu tushunchalarning semantik mazmuni va o'rtasidagi farqlarga e'tibor bermaslik. N.B. Burtovaya ta'kidlashicha, hayotdagi qiyinchiliklar uning namoyon bo'lishiga olib keluvchi vaziyatli egosentrizmdir. Yuqori darajadagi egosentrizm bilan muammolar paydo bo'ladi jamiyatda boshqalar bilan o'zaro munosabatlar buziladi, o'zini o'zi qabul qilish vaziyati murakkablashadi. Agar o'smir monolog nutqiga o'tsa, ya'ni o'zi bilan suhbatni davom ettirsa, bu shuningdek, egosentrizm belgisidir (monologik nutq jarayonida o'smir tengdoshlari bilan muloqotga qiziqishni yo'qotadi, muloqot jarayonida yagona belgi o'zi). D. Elkindga ko'ra, "shaxsiy afsona" kabi tushuncha muhim ahamiyatga ega bo'lib egosentrizmning tarkibiy qismi. "Shaxsiy afsona" - bu o'smirning o'zi haqidagi hikoyasidir, bu haqiqat emas. U o'z tajribalari va his-tuyg'ularining o'ziga xosligini his qiladi.

O'smirdagi egosentrizmning namoyon bo'lishi o'ziga qaramlik, noaniqlik va chalkashlik, shubha va skeptitsizm, qarama-qarshilik ruhi, yolg'izlik hissi, o'ziga xoslik va maksimalizm bilan tavsiflanadi. Zamonaviy rus psixologiyasida "egosentrizm" tushunchasiga alohida e'tibor beriladi psixolog-tadqiqotchi T.I. Pashukova nafaqat egosentrizm muammosini har tomonlama o'rgangan xilma-xillik, balki egosentrik birlashmalarning proyektiv testini ham ishlab chiqdi. T.I. Pashukovanning insonning faqat o'z manfaatlariga e'tibor qaratishini va boshqa odamlarning nuqtai nazarini inobatga olmaslikni tushunadi. O'z tadqiqotida u egosentrizm shaxs ongini axloqiy tashkil etishning eng past darajalaridan biri degan xulosaga keladi. Aynan rolli o'yini jarayonida bolalar kognitiv egosentrizmni engishadi. Rolli o'yinlarda qatnashganda, ular turli rollarni o'zgartiradilar, boshqa bolalar bilan munosabatlarni o'rnatadilar. Tadqiqotchi, shuningdek, egosentrizmni intrapsixik yondashuv nuqtai nazaridan o'rganadi, ya'ni u o'rganadi. U esa shaxsning ichki tuzilishi xususiyatlari, masalan, o'z-o'zini hurmat qilish, egosentrik motivlar va harakatlar, shaxsning yo'nalishi va boshqalar. T.I. Pashukova egosentrizmning paydo bo'lishining quyidagi sabablarini aniqladi:

- oilada tarbiyaning noto'g'ri uslubi;
- uzoq davom etgan taranglik holatlari;
- xarakterning aksentatsiyasi .

Egosentrizm eng yosh o'smirlarda seziladi. 13-14 yoshga kelib, o'smirda gipotetik-nazariy fikrlash rivojlanisa, aqliy shakllanishlarni kechikish

ruhiy egosentrizmga tahdid soladi. O'zini-o'zi hurmat qilish tufayli u rivojlanadi. Egosentrizm bilan ajralib turadigan shaxsiyatning noyob motivatsion-ehtiyoj va semantik sohalari, o'z navbatida egosentrizm odamlar bilan munosabatlarning "tartibga soluvchisi" ga aylanadi. Egosentrizm xudbinlik bilan chambarchas bog'liq. Egosentrizm xudbinlikni ifodalashning ekstremal shaklidir. Ularning asosiy farqi shundaki, egoist hali ham boshqa odamlarning harakatlarini tushunadi, chunki o'zining xudbin manfaatlarini o'ziniki bilan solishtira olmaydi.

Egosentrizm - bu sodir bo'layotgan voqealarga boshqa odamlarning ko'zlari bilan qaramaslik yoki ojizlik. Egosentrik odam hamma odamlar dunyoni boshqacha qabul qilishini tushunolmaydi. Unga atrofingizdagilarning hayotga o'zlarining shakllangan qarashlari borligi qiziq emas.

O'smirlik davrida odamlar o'rtasidagi dialogik munosabatlar muhim ahamiyatga ega, bu nafaqat tug'ilish, balki shaxsiyatni shakllantirish g'oyasi bilan bog'liq. Zamonaviy dunyoda muloqot muammosi aqliy, shaxsiy va intellektual rivojlanishning asosiy asosi sifatida qaraladi. Muloqot shaxsning o'z-o'zini tarbiyalash va o'zini-o'zi takomillashtirish manbai, shuningdek, shaxslar o'rtasidagi muloqot va o'zaro ta'sir hodisasidir. Hayotiy dialogik muloqot, aqliy, hissiy jihatdan ham faolroq pozitsiyani egalaydi. Ta'lim va aqliy faoliyat sohasida, muloqot o'quvchilarda bilimga bo'lgan qiziqishni uyg'otadi, ularda munozara va mulohaza yuritishni faollashtiradi, nizolarda argumentlarni qarama-qarshi qo'yish, o'z dalillarini keltirish ko'nikmalarini rivojlantiradi. Tizimli-xronotipik yondashuvni

G.A. Kovalyov nazarda tutadi bolani atrof-muhitga kiritish va uning tashqi muhitni tashkil etish me'yorlari va tamoyillarini o'zlashtirishi imkon uyg'otadi. Ochiq muloqot, inson psixikasining to'liq rivojlanishi va sog'lom ishlashi shartni ifodalaydi. Suhbatning dialog shakli egosentrizm namoyon bo'lishining psixologik xususiyatlaridir. Suhbat, monologdan farqli o'laroq, hissiy sohaga ta'sir qiladi, buning natijasida his-tuyg'ularda dinamik o'zgarishlar yuz beradi. Ushbu muloqot shakli irodaga, qat'iyatlilik va o'z nuqtai nazarini isbotlash qobiliyatiga ham ta'sir qiladi. O'smirlik davrida dialogizm shaxsning kommunikativ yo'nalishining muhim tarkibiy qismi bo'lib, u o'smirda boshqalarning kattalar va tengdoshlar yordami bilan shakllanadi va rivojlanadi. Muloqotning dialogik shakli, monologdan farqli o'laroq, hissiy sohaga kuchliroq ta'sir qiladi va shuning uchun o'smirning his-tuyg'ularida o'zgarishlar va rivojlanishni keltirib chiqaradi. Muloqotning bu shakli ham irodaga ta'sir qiladi, o'z nuqtai nazarini himoya qilishda qat'iylikni rivojlantiradi.

A.A. Bodalevning so'zlariga ko'ra, o'smirlik davrida shaxsni idrok etishi: turli qobiliyatlar, aql-zakovat, kelajak uchun rejalar boshlang'ich maktab yoshiga qaraganda tez-tez seziladi.

Yuqorida aytib o'tilganidek, o'smirlik davrida, tengdoshlari bilan muloqot qilish vaqtida noto'g'ri tushunish va qabul qilinmaslik qo'rquvi mavjud bo'ladi. Bu insonning o'ziga xoslik tuyg'usi (bu egosentrizmga olib keladi) ko'pincha muloqot jarayonida qiyinchiliklarni keltirib chiqaradi. V.V.Stolinning so'zlariga ko'ra, o'z ichki dunyosini kashf qilish ko'pincha o'z-o'zini anglashning

dialogik tabiatining pasayishiga olib keladi. Bu esa odamlarga va o'ziga nisbatan ko'proq tanish monologik munosabatdir. Dialogik muloqot muammosi tadqiqotchisi S.L. Bratchenko, o'smirlar o'rtasidagi dialogik muloqotning quyidagi tarkibiy va mazmuniy xususiyatlarini aniqladi:

- ko'p sonli odamlar bilan muloqotga bo'lgan ehtiyojning yuqoriligi;
- tan olish uchun da'voga bo'lgan ehtiyoj;
- hissiy aloqaga ehtiyoj;
- ijtimoiy munosabatlar shaxsning faol bo'lishga tayyorligi sifatida aloqa ob'ektlari;
- aloqa qilish uchun insonning barqaror istagida ifodalangan muloqotchanlik;
- har xil muloqot qobiliyatlari;
- o'smirning turli xil muloqot sohalarida shakllanadigan munosabatlar tizimi;
- muloqotning dialogik shaklidagi boshqa hamkorga nisbatan qadriyat yo'nalishi.
- o'smirlar o'rtasida dialogik muloqotning rivojlanishiga to'sqinlik qiladigan sabablar mavjud:
- hissiy aloqaga bo'lgan ehtiyoj rivojlanishining buzilishi
- muloqotga bo'lgan ishonchning pasayishi;
- o'smirning xulq-atvorini tartibga solish;
- asosiy ruhiy ehtiyojlardan mahrum qilish yoki cheklash
- bola va tengdoshlar va kattalar o'rtasida mustahkam va uzoq muddatli munosabatlar o'rnatish imkoniyatlarining yo'qligi [4].

A.B. Orlovning so'zlariga ko'ra, ikkita ta'lim strategiyasi mavjud: monologik va dialogik. Monologik ta'lim strategiyasi shundan iboratki, kattalar, ya'ni o'qituvchilar va ota-onalar bolani ta'lim ob'ekti sifatida qabul qilishi. Ushbu strategiya yordamida bola kattalarga to'liq qaram bo'lib, doimo itoatkor va intizomli bo'lishi kerak. Agar bola o'zining mustaqilligini va individualligini ko'rsatishni xohlasa, u holda nizo kelib chiqadi. Ta'limning dialogik strategiyasi uni bola va kattalar o'rtasidagi birgalikdagi faoliyat sifatida ko'rib chiqadi, bu faqat kattalar uning shaxsiyatini tushunsa va to'liq qabul qilsagina mumkin. Ta'limning asosiy muvaffaqiyati dialogik pozitsiyani shakllantirishdir [3]. Shuni ta'kidlash kerakki, o'smirlarning dialogik tabiati ta'lim jarayonining asosidir. G.V.Dyakonovning ta'kidlashicha, "birgalikda o'quv faoliyati" va "o'rganishning potentsial dialogik tushunchalari" dialogdir [2-3].

I.D. Behaning so'zlariga ko'ra, intim va shaxsiy muloqot texnologiyasi, shaxsiy rivojlanish uchun maqbul sharoitlarni yaratishga imkon beradigan vaziyatlar kontekstida alohida rol o'ynaydi. Dialogik ta'lim - muloqot jarayonida muayyan shaxs bilan aloqada bo'lgan shaxsdir. I.D. Behaning ta'kidlashicha, intim va shaxsiy muloqot texnologiyasining asosiy jihatlari, quyidagilar:

- Intim shaxsiy muloqotni amalga oshirish uchun muloqot ishtirokchilari o'rtasida begonalashuvning oldini olish maqsadida tushunchalari bir xil, ammo ular ushbu kontseptsiyadan bevosita foydalanmasalar ham shaxsiy hamjamiyatni tashkil etish zarur;
- "Biz-tajriba"ning namoyon bo'lishi muayyan umumiy muloqot muhiti uchun zarur;

- Intim-shaxsiy muloqotning tarbiyaviy maqsadga muvofiqligini ta'minlash, muhim ahamiyatga ega;
- Ma'lum axloqiy va ma'naviy qadriyatlarini o'quvchi tomonidan ongli ravishda qabul qilish va ularni shaxsiy qadriyatga aylantirish, sub'ektiv semantik boylik, o'quvchining ichki axloqiy o'zini-o'zi takomillashtirish maqsadida o'smirning harakatlarini tartibga soluvchi o'qituvchidir;
- Muloqot jarayonida o'qituvchi o'smirning fikr, his-tuyg'ulariga, talabaning shaxsiyatini qabul qilish, ochiqlik munosabati;
- Mukammal muloqotni ta'minlash kattalar va o'smirlar o'rtasidagi munosabatlar faqat o'zaro faoliyat mavjud bo'lganda, sherikning va o'zining bayonotlariga hissiy qadriyatga asoslangan munosabatning namoyon bo'lishi;
- Intim va shaxsiy muloqotda o'smirning o'z-o'zini axloqiy qadriyatlarni anglash qobiliyatini rivojlantirish uchun qulay shart-sharoitlarni yaratish ayniqsa, o'quvchiga o'z tajribasini ko'rsatish imkoniyatini ta'minlash muhim ahamiyatga ega bo'lib, o'qituvchi o'smirning shaxsiy qadriyatlariga erishtirishi muhim yutuqlardandir [2].

E.Erikson shaxs rivojlanishini davriylashtirishda beshinchi bosqichga alohida e'tibor beradi (o'smirlik), bu bosqichni psixososyal rivojlanishning eng muhim davri deb ataydi, shuning uchun qanday qilib o'smirlik davrida asosiy vazifalar o'zi haqidagi g'oyalarni birlashtirishdir va ularning o'z-o'zini identifikatsiyaga kiritilishi. Ushbu bosqichda o'smirlar jinsi va tajribasini rivojlantirish roli o'ziga xosligi, shuningdek, o'zini kattalar bilan tanishtirishga o'tish mavjud nazariy tadqiqotlar shuni ko'rsatdiki, egosentrizm va dialogizm ba'zilar shaxslararo munosabatlarning eng keng tarqalgan va murakkab muammolaridan biridir. Bu shuni ko'rsatadi o'smirlarda dialogiklik egosentrizmning psixologik xususiyatlarini empirik tadqiqotlarga ehtiyoj bor.

Maqolada : o'smirlik davrida egosentrizm va dialogik shaxsiyat o'rtasidagi munosabatlarning xususiyatlarini o'rganish. Namuna: Tadqiqotda 50 nafar o'smir (1-2) ishtirok etdi. Tadqiqot materiallari va usullari. Egosentrizmning xususiyatlarini aniqlash. Tadqiqot materiallari va usullari. Egosentrizm va dialogizmning xususiyatlarini aniqlash uchun o'smirlarning yosh xususiyatlariga asoslangan turli diagnostika usullari qo'llanilgan. Sinov usullarini tanlash amalga oshirildi. T. Szustrowa tomonidan egosentrik assotsiatsiya testi (EAT), o'smirlarga e'tibor bir shakli sifatida egosentrizm darajasini aniqlash uchun zarur edi. Egosentrizm munosabatlarning dialogik tabiati bilan salbiy bog'liqdir. Bunday munosabatlar uyg'un emas. Ularda raqobat, shaxslararo vaziyatdan qat'i nazar, ustun mavqega ega bo'lish istagi bor.

ADABIYOTLAR RO'YXATI

1. Andreev A.S. Erta o'smirlik davridagi shaxsiy egosentrizm hodisalari // Nazariy va eksperimental psixologiya. 2011. T. 4, No 2. B. 26-34.
2. Bekh I.D. Intim va shaxsiy muloqot texnologiyasi // Pedagogika va psixologiya. 2003. No 1. 17-29-betlar.
3. Bodalev A.A. Shaxsiyat va muloqot. M.: Xalqaro Pedagogika Akademiyasi,

1995. 158-199-betlar.

4. Bratchenko S.L. Shaxslararo muloqot va uning asosiy atributlari // Inson yuzi bilan psixologiya: postsovet psixologiyasida gumanistik nuqtai nazar / ed. NA. Leontyeva, V.G. Shchur. M.: Ma'nosi, 1997. 201-222 betlar

Масимов Олимбек Масимович
(Республика Таджикистан, г. Душанбе)
olim.mas@mail.ru

СИСТЕМАТИЗАЦИЯ СЕМАНТИЧЕСКИХ ПОЛЕЙ

***Аннотация:** В статье говорится об описании семантических полей, а также о том, что в СП (семантическом поле) бросаются в глаза микрополя – слаженные семантические единицы, это группы объединённые между собой связанными значениями, которые выражают особенности лексического ядра (микрополя).*

***Ключевые слова:** классификация, понятийное поле, совокупность, явление природы, понятие, лексема.*

Имеется обширное понятия поля как в отечественных, так и в иностранных научных трудах. В конце 19-го, начале 20-тых веков учёные предоставили логические объяснения типам семантических полей, а ещё и семантические связи единицы языка друг с другом.

В целом эта систематизация может иметь следующий вид:

1. Михаил Михайлович Покровский классифицирует свои поля на создании совместимости использования следующих принципов:

- группа тематическая (лексемы аналогичные этой группе).
- синонимичности (сходные по смыслу).
- связи морфологические – критерии по условиям наименований профессий, орудий, процесс деятельности и т.п. (лексемы совокупны в таком духе, что характеризуют одинаковый результат в своей комплекции, обладают сложной взаимосвязью, например отглагольные имена существительные и глаголы или выражают более простую - суффиксы). [4]

2. Йост Трир классифицирует «свои поля» на понятийные и лексические. Понятийное поле – это раскрытый элемент общих понятий, которые объединены между собой единым ядром. Например: **хона – макон – истиқоматгоҳ - меҳмонхона-ошхона**. Лексема образованная одним словом, но также «родственными словами» относящимся к этому лексическому полю (ядро). Например: **жилище - дом – хата - изба**. К данному лексическому полю относится малая часть понятийного поля, следующая же объединена лексическим полем, и вся это конструкция напоминает по структуре пазл. Немецкий филолог Й. Трир таким образом, распределяет весь словарь сначала на поля верхнего уровня, среднего уровня и так дальше пока не закончит малым уровнем. Слова в данных конструкциях имеют зависимую связь. Данный критерий Трир демонстративно задеировал на усвоение лексики с признаками материального быта. Теория Трира критиковалась

учеными различных направлений. При усвоении событий национальной культуры и языка закрепляется конкретное понятие теории названных полей.

3. Поля немецкого ученого Вальтера Порцига – это «элементарные семантические поля» слова центральной частью которых может быть такая часть речи как имя прилагательное или глагол «выполняющие предикативную функцию», и при этом быть выражены главным членом сказуемым. Для примера возьмём слово *взять*, так или иначе в языке связано со словом *рука*. Этого соотношения мы не можем увидеть в обратном порядке. С помощью методов порциговских полей усваивается семантическая соединение лексических единиц (имени существительного с именами прилагательными и глаголами).

«Поля ассоциативного типа *хлопья* – *снег*. Одним из полей ассоциативного типа является, в частности, семантическое поле понятия «музыка» в творчестве А. Блока». [3, с. 67]

4. 3-критерия семантического поля приводит Р. Мейер в качестве частной классификации:

- естественные (названия животных, чувственных восприятий, частей тела, деревьев и т.д.);
- искусственные (наименования составных частей механизмов, воинских рангов и т.д.);
- полуискусственные (этические понятия, слова профессионализмы водителей, врачей и т.д.).

Конкретно целенаправленная степень значений с любой позиции определённого семантического признака называется дифференцирующим фактором.

В данном случае, нельзя не оставить без внимания систему 5-ти семантических подгрупп английских существительных Вердиевой З.Н. :

- неодушевлённые имена существительные;
- одушевлённые имена существительные;
- имена существительные, обозначающие вещественные признаки;
- имена существительные, обозначающие явления природы и процессы;
- абстрактные имена существительные. [2, с. 68]

Таким образом, мы рассмотрели многие версии семантических полей, а также их классификации

Отсюда можно прийти к выводу, что объединения слов (парадигма) одной и той же части речи относятся к лексико-семантической группе.

Здесь можно будет сделать следующее заключение, группируя каждые лексемы на миниполя, которые семантически относятся к одной и той же части речи в любом случае связаны между собой.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. М.: Наука, 1974. 132 с.
2. Вердиева З. Н. Семантические поля в современном английском языке. М.: Высшая школа, 1986. 168 с.
3. Ганзен В.А. Системные описания в психологии. Л.: ЛГУ, 1984. 269 с.

4. Покровский, М. М. Избранные работы по языкознанию. М.: Издательство Академии наук СССР, 1959. 381 с.

Masimov Olimbek Masimovich
Republic of Tajikistan, Dushanbe
olim.mas@mail.ru

SYSTEMATISATION OF SEMANTIC FIELDS

***Abstract:** The article talks about the description of semantic fields, as well as about the fact that in SP (semantic field) one can notice microfields - coherent semantic units, these are groups united by related meanings, which express the features of the lexical core (microfield).*

***Key words:** classification, conceptual field, aggregate, natural phenomenon, concept, lexeme.*

М.В.Махмудова, О.Х.Урмонов
(Узбекистан, г. Андижан)
mahmudovamarinocka@gmail.com

СПЕЦИФИКА ПОЭТИКИ МИКРОПРОЗЫ К.Г. ПАУСТОВСКОГО

***Аннотация.** В данной статье авторы раскрывают специфику малой прозы (микророзы) К.Г. Паустовского, в частности, проводят целостное описание поэтики рассказов писателя.*

***Ключевые слова.** Поэтика, микропроза, прозаический жанр, образ, эпоха, авторская позиция, очерк, новелла, рассказ.*

Рубеж XIX – XX веков, а также конец XIX – начало XX вв. – время возрождения малых форм эпоса, в частности, новеллы и рассказа. Серебряный век русской культуры – это переломный период, сопровождавшийся переоценкой устоявшихся жизненных моделей во всех сферах человеческого существования – в экономике, политике, науке, искусстве, религии, и конечно же, в литературе. Каждая эпоха и смена гуманитарных парадигм «диктует» свои формально-содержательные единицы, в которых воплощается индивидуально-авторское «Я». Формальная часть художественного целого (художественного произведения) – немаловажная часть структуры, плана-построения произведения, именно она, как «несущая конструкция» определяет и влияет на смысловой уровень произведения. Учитывая тот факт, что в нашем исследовании мы рассматриваем проблемы реализации «формальной» (жанровой) составляющей творчества К.Г. Паустовского, а именно его микропрозу (малую прозу), мы отмечаем, что авторская микропроза воплощает в себе самые важные авторские позиции, что выражено идейно-тематическим разнообразием, пестрым образно-мотивным спектром рассказов-новелл автора.

Встречаясь с людьми-созидателями, вместе с ними вдыхая воздух небывалого в жизни человечества времени, К.Г.Паустовский начинает глубже осознавать необычайную эпоху, которую он назовёт «эпохой создания новых человеческих отношений и новой жизни» [2, с. 17]. Именно в этот период он делает важный для себя вывод об идейной позиции литератора: художник должен приобщаться к действительности, к борьбе, входить в гущу жизни как «полноправный строитель своей замечательной страны».

Как и другие писатели романтического мироощущения, например Б.Лавренев, Вс.Иванов, Н.Тихонов, К.Паустовский стремился не только понять новую действительность, но и в романтическом ключе изобразить человека революционной эпохи, показать повседневную борьбу за осуществление его мечты в новых исторических условиях [4, с.14]. На произведениях Б.Лавренева Паустовский учился созданию героических характеров русской интеллигенции, Вс.Иванова – изображению народных сил, стойко отстаивающих завоевание революции, Н.Тихонова – раскрытию романтики революционного долга.

В 1910 - 1920-е годы К. Г. Паустовский работает в разных прозаических жанрах (очерк, рассказ, повесть, роман), но отдает предпочтение малым формам. В период исканий проза писателя отличается контрастностью, в ней уживаются различные стилевые пласты и образно-выразительные средства. О хорошо известном прозаик пишет в реалистической манере с присущей ей конкретностью, точностью, четкостью, в то время как малознакомые или иллюзорные ситуации, описывающиеся в романтическом ключе, являются часто туманными, абстрактными, искусственными картинками. Так, в первом случае язык богат, мускулист, выразителен, а во втором несколько вычурен, изыскан, манерен.

Ключевая идея или настроение является основным звеном не только в литературе «потока сознания», но и в «стихотворениях в прозе», в которых, по словам М.Л. Гаспарова, «от стиха» все признаки лирического жанра: общая установка на выражение субъективного впечатления или переживания; круг образов, мотивов, идей, характерных для поэзии данного времени; обычно бессюжетная композиция, повышенная эмоциональность стиля, небольшой объем, членение на малые абзацы, подобные строфам».

«Стихотворения в прозе» (1855–1864) Ш. Бодлера и одноименные произведения (1876 – 1882) И. С. Тургенева, а также ритмическая проза А. Белого наложили определенный отпечаток на творчество К.Г. Паустовского, который обрел мировую известность, прежде всего, как писатель-лирик. Увлечение писателя одновременно прозой и поэзией не прошло бесследно. Рассказы 1910 - 1920- х годов отличаются ослабленным сюжетом, эмоциональным стилем, повышенным вниманием к внутреннему миру человека, его чувствам, ощущениям.

Повествующий герой, часто наделенный автобиографическими чертами, наиболее завершенный и продуманный образ в отличие от других персонажей, слабо очерченных с едва намеченными характерами. Но о

каждом даже малозначимом герое Паустовский стремится сказать то, что будет отличать его от остальных, являться его визитной карточкой.

Иногда жанровая доминанта рассказа в некоторой степени совпадает с жанровой доминантой очерка (образы и темы, жизненный материал, проблематика, языковые средства). Можно привести в пример не только «Разговор во время ливня» (1925), «№ 314527» (1922), но и рассказ «Слава боцмана Миронова» (1921), очерк «Моряки-журналисты» (1925). Последнее произведение делится автором на три части. В первой из них писатель дает общее представление о моряках-журналистах. Во второй – переходит к конкретному образу – капитана-коммунара, отличавшемуся от всех решительным, негибким характером. Его бесстрашие и чувство справедливости особенно проявились при организации «в Брисбэне коммунистического восстания», что привело к 22 тюрьмам. Выпавшие на долю капитана испытания стали основой его произведений. Пройденное нисколько не поколебало внутренний стержень коммунара. «Когда он вошел в Дом Союзов, скрипнула и прогнулась под ногой половица. Потому что он шел также твердо, как всегда, потому что он знал компас и хорошо, лучше многих английских капитанов-скотовозов умел определить широту и долготу» [1, с. 49].

Итак, выделенные нами особенности малых жанровых форм К. Г. Паустовского позволяют дифференцировать произведения следующим образом: очерк с элементами рассказа, рассказ, «приближающийся к очерку», и рассказ с очерковыми вкраплениями.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Паустовский, К.Г. Несколько отрывочных мыслей (Вместо предисловия) / К.Г. Паустовский // Паустовский К. Г. Собрание сочинений: в 6 т. Т. 5. Романы и повести. – М.: Художественная литература, 1998. – С. 5-19.
2. Паустовский, К.Г. Собрание сочинений: в 6 т. Т. 5. Рассказы, сказки, литературные портреты, заметки. – М.: Художественная литература, 1998.– 660 с.
3. Паустовский, К.Г. Далекие годы / К. Г. Паустовский // Палытовский К. Г. Собрание сочинений: в 8 тт. Т.
4. Повесть о жизни. – М.: Художественная литература, 1999. – С. 7-273.
- Хайдарова, Н. А. (2023). Образы помещиков в поэме «Мертвые души». *Новости образования: исследование в XXI веке*, 1(10), 107-112.
5. Хайдарова, Н. А. (2023) Интерпретация концептов восточной мифологии в прозаическом дискурсе русскоязычной прозы Узбекистана // *Художественное произведение в современной культуре: творчество-исполнительство-гуманитарное знание*, 114-116.
6. Хайдарова, Н. А. (2022). Поэтика лабиринта в художественном дискурсе русскоязычных писателей Узбекистана (на примере творчества В.Г.Яна). *Мир культуры: искусство, наука, образование: сборник научных статей/сост.*, 182.

7. Данилова, Е. А., & Хайдарова, Н. А. (2022). ФОРМИРОВАНИЕ АНАЛИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ-СЛОВЕСНИКОВ (НА ПРИМЕРЕ АНАЛИЗА УЧЕБНИКОВ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ НА ПРЕДМЕТ НЕПОЛНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ). *Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. ИЯ Яковлева*, (4 (117)), 46-55.
8. Хайдарова, Н. А. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ТЕКСТА СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПИСАТЕЛЕЙ УЗБЕКИСТАНА (НА МАТЕРИАЛЕ ИСТОРИЧЕСКОЙ ПРОЗЫ ВГ ЯНА). *Редакционная коллегия: ИС Криштон (гл. ред.), АВ Прадун (отв. ред.), ОВ Леон, ЕА Лобковская, ТВ Нагорная, ИВ Пинюта*, 177.
9. Хайдарова, Н. А. (2022). ИМАГОЛОГИЧЕСКИЕ ДОМИНАНТЫ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПРОЗАИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ УЗБЕКИСТАНА. *Редакционная коллегия*, 291.
10. Хайдарова, Н. А. (2020). РЕКОНСТРУКЦИЯ ОБРАЗА ПУСТЫНИ В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ М. ВОЛОШИНА: ОТ ОБРАЗА К СЛОВУ. In *Художественное произведение в современной культуре: творчество-исполнительство-гуманитарное знание* (pp. 93-98).
11. Хайдарова, Н. А. (2020). Поэтика заглавий и эпиграфов-ключ к раскрытию художественной целостности произведения. In *Проблемы филологического образования* (pp. 126-131).
12. Хайдарова, Н. А. (2020). ЦЕННОСТНОЕ ПРОСТРАНСТВО ПОЭТИКИ ВГ ЯНА: ЛОКУС «ХОЛМ». In *СМЫСЛЫ, ЦЕННОСТИ, НОРМЫ В БЫТИИ ЧЕЛОВЕКА, ОБЩЕСТВА, ГОСУДАРСТВА* (pp. 283-288).

Marina Maxmudova, Oyatillo Urmonov
(Uzbekistan, Andijan)
mahmudovamarinocka@gmail.com

SPECIFICITY OF THE POETICS OF MICROFIRE K.G. PAUSTOVSKY

Annotation. *In this article, the authors reveal the specifics of short prose (microroses) by K.G. Paustovsky, in particular, provide a holistic description of the poetics of the writer's stories.*

Keywords. *Poetics, microprose, prose genre, image, era, author's position, essay, short story, short story.*

М.В.Махмудова, С.Б. Ядгарова
(Узбекистан, г. Андижан)
mahmudovamarinocka@gmail.com

ПРИНЦИП «ПОЭМНОСТИ» В НОВЕЛЛЕ К.Г.ПАУСТОВСКОГО «РУЧЬИ, ГДЕ ПЛЕЩЕТСЯ ФОРЕЛЬ».

***Аннотация.** В данной статье авторы показывают свои наблюдения над новеллой «Ручьи, где плещется форель», в которой организующим является принцип «поэмности» как метажанровый принцип романтизма.*

***Ключевые слова.** Поэмность, микропроза, новеллистика, цитирование, поэтические аналогии, центральный герой, романтик, музыка.*

Новеллы конца 1930-х годов – это другой вариант «протеста» писателя против нормативной эстетики. Они создаются Паустовским с опорой на классическую романтическую новеллу: писатель напоминает о высоких идеалах в «страшное» время сталинских репрессий. Обращаясь к романтической новелле, Паустовский творит в согласии со своим мироощущением, он остается верен своим творческим принципам. Писатель не уходит от актуальных и животрепещущих тем, но выражает свое отношение к происходящему не прямо, а через изображение трагических коллизий другого времени, значительно удаленного от настоящего [4, с. 57]. Новеллы «Ручьи, где плещется форель» и «Старый повар» первоначально задумывались как главы книги о музыкантах, которая так и не была написана. Л. П. Кременцов пишет, что «перед войной он [Паустовский] опубликовал два новых рассказа, во вступительном слове к которым считал необходимым предупредить читателя: «Несколько лет назад на чердаке старого дома в г. Трубчевске я нашел растрепанную книгу. Переплета не было, первые тридцать страниц кто-то вырвал, но все же я прочел эту книгу до конца за один вечер. Она заключала в себе рассказы неизвестного автора из жизни музыкантов, певцов и актеров. Рассказы были старомодные, чуть сентиментальные, покрытые тем тусклым налетом времени, который мы замечаем на старых вещах. Но все же я решаюсь восстановить по памяти два из этих рассказов и передать их на суд читателей. Делаю я это из уважения к их безвестному, быть может, несколько наивному, но чистому сердцем автору» [2, с. 62].

Рассмотрим новеллу с точки зрения конструктивных принципов «поэмности». Заметим, что в новеллах XIX века цитирование уже понимается в широком смысле: это и прямое цитирование, и литературные аналогии, и поэтические ассоциации. В XX веке произведения, написанные по канону романтической новеллы, вбирают в себя весь накопленный опыт новеллистики XIX века, в них понятие «цитирование» становится еще более широким, предметом: цитаты становятся и способ построения новеллы, и характер персонажа, по сути это уже не цитирование, а культурно-ассоциативный фон новеллы. Цитатность новеллы «Ручьи, где плещется форель» реализуется уже в названии, отсылающем читателя к поэме М. Кузмина «Форель разбивает лед». В поэме Кузмина и в новелле Паустовского сходная ситуация: зима, замерзающие ручьи, форель. Образ форели, вообще рыбы значим для культуры начала XX века, а «в жизни и в творчестве Кузмина мотив рыбы, бьющейся об лед и пробивающейся на волю, повторяется не раз» [3, с. 98]. Строчки, которые наиболее выпукло отражают глубинный смысл его поэмы:

... я верю,
Что лед разбить возможно для форели,
Когда она упорна. Вот и все».

Мотив форели, бьющейся об лед, имеет глубокий символический смысл: форель – это душа, которая разбивает тело.

Паустовский сознательно обращается к образу форели в своей новелле. Он мужественно перекидывает мостик от Серебряного века к своему времени, пытаясь в это «страшное» время напомнить об идеалах добра, красоты, любви, творчества. Образ форели, становясь символом, приобретает множество значений: прежде всего, это символ любви (как и в поэме М. Кузьмина). Как символ любви интерпретирует этот образ Е. Алексанян: «В «Ручьях...» деталь вырастает в обобщенный символ любви... Деталь эта трижды упоминается в новелле. Сперва в ее прямой функции... второй раз зимние ручьи, где плещется форель, как символ чего-то необычного, свежего, ассоциируется с любовью ... И, наконец, в финальном аккорде: форель в реке напоминает старому таперу о короткой любви маршала и Марии Черни» [1, с. 65] . Образ ручья, где плещется форель, становится символом душевного состояния героя: как посреди замерзшей окружающей природы появляется ручей, который «пенился и шумел по камням» и в котором играет «веселая рыба форель», так и в оцепенелом внутреннем состоянии маршала происходит пробуждение. Также и вся история любви становится живым ручейком посреди замерзшей и однообразной жизни, недаром автор адресует эту историю тем, «кто сетует на скудость человеческих чувств».

Принцип цитатности реализуется в новелле в виде поэтических аналогий. Так, центральной в новелле оказывается «судьба одного наполеоновского маршала». Наполеон – знаковая фигура для романтизма, он был кумиром многих людей того времени. Ю. В. Манн пишет: «Для литературных аналогий служат популярные романтические персонажи – выдуманные или реальные... Особенно часто используются поэтические аналогии для характеристики центрального героя» . Маршал причастен к тем великим историческим событиям, которые совершались Наполеоном. Для характеристики главной героини так же используется литературная аналогия. При описании Марии Черни автор говорит: «Быть может, только такие люди, как Шиллер могли быть достойны ее любви». Шиллер — главный поэт-романтик, его судьба и его творчество были олицетворением романтизма. Его называют «неистовствующим романтиком». Сравнение героев с великими романтиками, которые оставили значительный след в мировой культуре и литературе, указывает на исключительность героев, вводит их в круг романтических образов.

Новелла «Ручьи, где плещется форель» создана на основе принципа «поэчности», она отличается отточенностью структуры, филигранностью. Основной идеей новеллы становится мысль о преобразующей силе искусства на человека. Знаковыми в ней являются фигуры музыканта. Отметим, что романтики придавали музыке особое значение, они воспринимали ее как самое романтическое из искусств.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Паустовский, К.Г. Несколько отрывочных мыслей (Вместо предисловия) / К.Г. Паустовский // Паустовский К. Г. Собрание сочинений: в 6 т. Т. 5. Романы и повести. – М.: Художественная литература, 1998. – С. 5-19.
2. Паустовский, К.Г. Собрание сочинений: в 6 т. Т. 5. Рассказы, сказки, литературные портреты, заметки. – М.: Художественная литература, 1998.– 660 с.
3. Паустовский, К.Г. Далекие годы / К. Г. Паустовский // Палытовский К. Г. Собрание сочинений: в 8 тт. Т.
4. Повесть о жизни. – М.: Художественная литература, 1999. – С. 7-273.
5. Хайдарова, Н. А. (2023). Образы помещиков в поэме «Мертвые души». *Новости образования: исследование в XXI веке*, 1(10), 107-112.
6. Хайдарова, Н. А. (2023) Интерпретация концептов восточной мифологии в прозаическом дискурсе русскоязычной прозы Узбекистана // *Художественное произведение в современной культуре: творчество-исполнительство-гуманитарное знание*, 114-116.
7. Хайдарова, Н. А. (2022). Поэтика лабиринта в художественном дискурсе русскоязычных писателей Узбекистана (на примере творчества В.Г.Яна). *Мир культуры: искусство, наука, образование: сборник научных статей/сост.*, 182.
8. Данилова, Е. А., & Хайдарова, Н. А. (2022). ФОРМИРОВАНИЕ АНАЛИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ-СЛОВЕСНИКОВ (НА ПРИМЕРЕ АНАЛИЗА УЧЕБНИКОВ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ НА ПРЕДМЕТ НЕПОЛНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ). *Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. ИЯ Яковлева*, (4 (117)), 46-55.
9. Хайдарова, Н. А. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ТЕКСТА СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПИСАТЕЛЕЙ УЗБЕКИСТАНА (НА МАТЕРИАЛЕ ИСТОРИЧЕСКОЙ ПРОЗЫ ВГ ЯНА). *Редакционная коллегия: ИС Криштон (гл. ред.), АВ Прадун (отв. ред.), ОВ Леон, ЕА Лобковская, ТВ Нагорная, ИВ Пинюта*, 177.
10. Хайдарова, Н. А. (2022). ИМАГОЛОГИЧЕСКИЕ ДОМИНАНТЫ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПРОЗАИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ УЗБЕКИСТАНА. *Редакционная коллегия*, 291.
11. Хайдарова, Н. А. (2020). РЕКОНСТРУКЦИЯ ОБРАЗА ПУСТЫНИ В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ М. ВОЛОШИНА: ОТ ОБРАЗА К СЛОВУ. In *Художественное произведение в современной культуре: творчество-исполнительство-гуманитарное знание* (pp. 93-98).
12. Хайдарова, Н. А. (2020). Поэтика заглавий и эпитафий-ключ к раскрытию художественной целостности произведения. In *Проблемы филологического образования* (pp. 126-131).
13. Хайдарова, Н. А. (2020). ЦЕННОСТНОЕ ПРОСТРАНСТВО ПОЭТИКИ ВГ ЯНА: ЛОКУС «ХОЛМ». In *СМЫСЛЫ, ЦЕННОСТИ, НОРМЫ В БЫТИИ ЧЕЛОВЕКА, ОБЩЕСТВА, ГОСУДАРСТВА* (pp. 283-288).

Marina Maxmudova, Sogdiana Yadgarova
(Uzbekistan, Andijan)
mahmudovamarinocka@gmail.com

THE PRINCIPLE OF “POEMICITY” IN K. G. PAUSTOVSKY’S NOVELLE “STREAMS WHERE TROUT SPLASH.”

***Annotation.** In this article, the authors show their observations of the short story “Streams Where Trout Splash,” in which the organizing principle is “poemness” as a metagenre principle of romanticism.*

***Keywords.** Poemism, microprose, short stories, quotation, poetic analogies, central character, romantic, music.*

Mingboyeva Muborakxon Nabiyevna
(Andijon, Uzbekistan)

THE SEMANTIC VIEW OF CONCEPTS

***Annotation.** A concept is defined as an abstract idea. It is understood to be a fundamental building block underlying principles, thoughts and beliefs. Concepts play an important role in all aspects of cognition. As such, concepts are studied within such disciplines as linguistics, psychology, and philosophy, and these disciplines are interested in the logical and psychological structure of concepts, and how they are put together to form thoughts and sentences. The study of concepts has served as an important flagship of an emerging interdisciplinary approach, cognitive science.*

***Аннотация.** Концепт определяется как абстрактная идея. Считается, что это фундаментальный строительный блок, лежащий в основе принципов, мыслей и убеждений. Концепции играют важную роль во всех аспектах познания. По существу, концепции изучаются в рамках таких дисциплин, как лингвистика, психология и философия, и эти дисциплины интересуются логической и психологической структурой концепций, а также тем, как они объединяются для формирования мыслей и предложений. Изучение концепций стало важным флагманом нового междисциплинарного подхода — когнитивной науки.*

***Key words:** concepts, human cognition, cognitive, science, disciplines, linguistics, psychology, philosophy, artificial intelligence, categories, abstract objects, mental representations.*

***Ключевые слова:** концепты, человеческое познание, когнитивная, наука, дисциплины, лингвистика, психология, философия, искусственный интеллект, категории, абстрактные объекты, ментальные представления.*

In contemporary philosophy, three understandings of a concept prevail:
- mental representations, such that a concept is an entity that exists in the mind (a mental object)

- abilities peculiar to cognitive agents (mental states)

Concepts are classified into a hierarchy, higher levels of which are termed "superordinate" and lower levels termed "subordinate". Additionally, there is the "basic" or "middle" level at which people will most readily categorize a concept. For example, a basic-level concept would be "chair", with its superordinate, "furniture", and its subordinate, "easy chair".

A representation of the concept of a tree. The four upper images of trees can be roughly quantified into an overall generalization of the idea of a tree, pictured in the lower image. Concepts may be exact, or inexact. When the mind makes a generalization such as the concept of *tree*, it extracts similarities from numerous examples; the simplification enables higher-level thinking. A concept is instantiated (reified) by all of its actual or potential instances, whether these are things in the real world or other ideas.

Concepts are studied as components of human cognition in the cognitive science disciplines of linguistics, psychology, and philosophy, where an ongoing debate asks whether all cognition must occur through concepts. Concepts are regularly formalized in mathematics, computer science, databases and artificial intelligence. Examples of specific high-level conceptual classes in these fields include classes, schema or categories. In informal use the word *concept* often just means any idea.

A central question in the study of concepts is the question of what they *are*. Philosophers construe this question as one about the ontology of concepts—what kind of things they are. The ontology of concepts determines the answer to other questions, such as how to integrate concepts into a wider theory of the mind, what functions are allowed or disallowed by a concept's ontology, etc. There are two main views of the ontology of concepts: (1) Concepts are abstract objects, and (2) concepts are mental representations.

Within the framework of the representational theory of mind, the structural position of concepts can be understood as follows: Concepts serve as the building blocks of what are called *mental representations* (colloquially understood as *ideas in the mind*). Mental representations, in turn, are the building blocks of what are called *propositional attitudes* (colloquially understood as the stances or perspectives we take towards ideas, be it "believing", "doubting", "wondering", "accepting", etc.). And these propositional attitudes, in turn, are the building blocks of our understanding of thoughts that populate everyday life, as well as folk psychology. In this way, we have an analysis that ties our common everyday understanding of thoughts down to the scientific and philosophical understanding of concepts.

Concepts are thought to be stored in long term cortical memory, in contrast to episodic memory of the particular objects and events which they abstract, which are stored in hippocampus. The abstraction from the day's hippocampal events and objects into cortical concepts is often considered to be the computation underlying sleep and dreaming. Many people report memories of dreams which appear to mix the day's events with analogous or related historical concepts and memories, and suggest that they were being sorted or organized into more abstract concepts.

The semantic view of concepts suggests that concepts are abstract objects. In this view, concepts are abstract objects of a category out of a human's mind rather than some mental representations. There is debate as to the relationship between concepts and natural language. However, it is necessary at least to begin by understanding that the concept "dog" is philosophically distinct from the things in the world grouped by this concept—or the reference class or extension. Concepts that can be equated to a single word are called "lexical concepts".

Concepts are divided into two categories:

1. Concepts by postulation and
2. Concept by intuition.

The concepts following in the first category have meaning except from the specific theory; When these concepts are used in two different theories these communicate two different meanings, sometimes even different and opposite from each other on the other hand concept by intuition devotes something which is immediately apprehended. The meaning of these concepts is constant whoever use it. Both the categories of concepts have equal importance and significance in social science research.

In conclusion we can say that in cognitive linguistics, abstract concepts are transformations of concrete concepts derived from embodied experience. The mechanism of transformation is structural mapping, in which properties of two or more source domains are selectively mapped onto a blended space. A common class of blends are metaphors. This theory contrasts with the rationalist view that concepts are perceptions of an independently existing world of ideas, in that it denies the existence of any such realm. It also contrasts with the empiricist view that concepts are abstract generalizations of individual experiences, because the contingent and bodily experience is preserved in a concept, and not abstracted away.

REFERENCES:

1. Blouw, Peter; Solodkin, Eugene; Thagard, Paul; Eliasmith, Chris (2016). "Concepts as Semantic Pointers: A Framework and Computational Model". *Cognitive Science*. pp. 128–162.
2. David Chalmers (1995). Facing Up to the Problem of Consciousness. *Journal of Consciousness Studies* 2 (3): pp. 200–219.
3. Georgij Yu. Somov (2010). Concepts and Senses in Visual Art: Through the example of analysis of some works by Bruegel the Elder, pp. 475–506.
4. Goguen, Joseph (2005). "What is a Concept?". *Conceptual Structures: Common Semantics for Sharing Knowledge. Lecture Notes in Computer Science*. pp. 52–77.

ЭВОЛЮЦИЯ КЛАССИЧЕСКИХ ТИПОВ ПРОСТРАНСТВ В РОМАНАХ Ф.К. СОЛОГУБА «МЕЛКИЙ БЕС» И Ю.В. МАМЛЕЕВА «ШАТУНЫ»

Аннотация. В статье рассматривается изменение основных типов пространств русской литературы: их характеристика, сравнение с традицией их изображения, роль в тексте, приемы и способы создания на материале романов Ф. К. Сологуба "Мелкий бес" и Ю. В. Мамлеева "Шатуны".

Ключевые слова: пространство, провинциальный городок, улица, площадь, Ф. К. Сологуб; Ю. В. Мамлеев

Пространство провинциального городка в романе Сологуба «Мелкий бес» во многом исчерпывается замечанием Бахтина о мещанской жизни, в которой «нет событий, а есть только повторяющиеся “бывания” <...> Люди ... едят, пьют, спят, имеют жен, любовниц (безроманных), мелко интригуют, сидят в своих лавочках или конторах, играют в карты, сплетничают» [1, с. 396]. Это пространство делится на более мелкие локации, имеющие обобщенный характер, что позволяет им быть легко узнаваемыми читателю. Это клуб и биллиардная, где собираются мужчины разных сословий, доходов и занятий каждый вечер для игры в карты или биллиард, выпивки и сплетен; это церковь, куда многие ходят только для создания видимости приличия, в том числе и сам Передонов. Каждая из этих локаций отмечена автором как вместилище грязи, непристойности, разврата. После биллиардной Передонов чаще всего шел кутить с друзьями дальше «в каком-нибудь грязном притоне». Во всех этих топосах, включая пространства улицы и площади, герои не могут чувствовать себя спокойно и защищенно. Опасным Передонов, в силу своей мнительности, считает любое место в городе, включая собственный дом. Повсюду ему чудятся соглядатаи: «уж у нас такой город, сейчас донесут». Более того, ему чудится не просто донос, а покушение.

Другой значимой особенностью города является его наполненность слухами. Обсуждение всех становится чем-то вроде занятия, навыками для которого должен обладать каждый. Сплетни порождают своеобразную миражность, двойственность жизни города: если в реальности Людмила и Саша просто ходят друг к другу в гости и гуляют, то весь город с подачи Передонова уже шепчет о том, что они «так усердно целуются, что она [Людмила] одного приготовишку родила, теперь другого носит». Распространение сплетен интерпретируется им как форма свинского поведения: захрюкают. Именно такое поведение, как ему представляется, вообще свойственно городским обывателям; потому и «хуже нет города» [3, с. 23].

Слухи как явление неотделимы от пространства улицы. Так, Людмила, когда за нее сватается Передонов, описывает свое преимущество перед другими, которое заключается в том, что она будет с самого утра прогуливаться по улицам и собирать местные слухи, а вечером весело ему рассказывать их. Пространство улицы является своеобразным индикатором образа жизни того или иного героя: окружающие замечают, когда, куда и к кому он идет, и на этом основании строят свои догадки. Провинциальный город, в котором живет главный герой, Ардальон Борисович Передонов, поражает своей невзрачностью: в грязных домах живут грязные люди, дети бегают оборванные и босые. Чаще всего погода пасмурная. Город не изменяется, в нем только «все чахнет и тухнет в пыли» [4, с. 234].

В. Ерофеев, анализируя роман «Мелкий бес», особо отметил «всеобъемлющий мотив человеческой глупости»: «Сологуб создает свой собственный «город Глупов». Слово «глупый» - одно из наиболее часто встречающихся в романе. [2, с. 232]. Как следствие, увеличивается количество отрицательных черт пространства провинциального города [4, с. 233].

В романе «Шатуны» Мамлеева пространство провинциального городка практически не представлено, его место занимает местечко Лебедино, которое скорее является дачным или коттеджным поселком. Из всего местечка достаточно регулярно упоминается только пространство улицы, на которой располагается дом Сонновых-Фомичевых. Тем не менее, несмотря на разрушение автором канона изображения провинциального городка, некоторые черты этого типа пространств в измененном виде мы находим в тексте. Например, мотив грязи, заданный в «Мелком бесе» Сологуба гиперболизируется и воплощается в описании помоек, на которых совокупаются Паша и Лидишка. Более того, эпитет «помоечный» и постоянное упоминание грязи сопровождают описание этого пространства («помоечные коты») и характеризует даже те явления, которым это не свойственно: «помоечная Лидонька», «грязный крик». Также авторское описание Лебедино частично наследует черты собирательного образа провинциального городка: «Местечко Лебедино <...> было уединенно даже в своей деятельности. Эта деятельность носила характер «в себя». Работы, которые велись в этом уголке, были настолько внутренне опустошены, как будто они были продолжением личности обывателей. После «дел», кто копался в грядках, точно роя себе могилку, кто стругал палки, кто чинил себе ноги...». Можно предположить, что эти примеры бытовой детали доводят мотив абсурда, заданный Сологубом в своем романе и показанный наиболее ярко на примере говорения местных жителей, которое моделирует вторую реальность, до его высшей степени.

Наибольшая активность главных героев развивается на периферии, то есть провинциальное пространство у Мамлеева при внешней заикленности и абсолютной абсурдности бытия обладает огромным внутренним потенциалом: «Здесь русское, кондовое, народно дремучее мракобесие,

которое я тут открыла, смешается с нашим, «интеллигентским» мистицизмом... Это будет великий синтез... Который ждали уже давно... Сюда, во тьму, подалее от наглого дыма видимости...»

Таким образом, Сологуб описывает классические типы пространств в соответствии с традицией, в то время как Мамлеев переосмысляет изображение пространства провинциального городка.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бахтин М. М. Формы времени и хронотопа в романе. Очерки по исторической поэтике. // Бахтин М. М. Вопросы литературы и эстетики. М.: Худож. лит., 1975. С. 234-407.
2. Ерофеев, В. В. На грани разрыва. «Мелкий бес» Ф. Сологуба на фоне русской реалистической традиции // Вопросы литературы №2, 1985.- С. 140-158 и доп.— М.: Высш. шк., 2004.- С. 405
3. Кривонос В.Ш. Город в романе Ф. Сологуба «Мелкий бес» // OPERA SLAVICA XXVIII. – Брно, 2018. – С. 17—28.
4. Табатадзе Х. Ш. Мифологема провинциального города в романе Ф. Сологуба “Мелкий Бес” // Актуальні проблеми слов’янської філології. Серія: Лінгвістика і літературознавство: Міжвуз. зб. наук. ст. Вип. XXII. – Бердянск, 2009. – С. 230–242. [Табатадзе 2009, 238]

Mironova Olga Alekseevna

(Russia, Moscow)

lelyamironova.2003@gmail.com

THE EVOLUTION OF CLASSICAL TYPES OF SPACES IN THE NOVELS OF F.K. SOLOGUB "SMALL DEMON" AND YU.V. MAMLEEV "THE SHATUNY"

***Annotation.** The article consists of review of the change in the main types of spaces of Russian literature: their characteristics, comparison with the tradition of their depiction, role in the text, techniques and methods of creation based on the novels of F. K. Sologub "Small Demon" and Yu. V. Mamleev "The Shatuny".*

***Keywords:** space, provincial town, street, square, F. K. Sologub; Yu. V. Mamleev.*

Г.Н. Мусагитова, Е.В. Цупикова

(Россия, г. Омск)

galiarta@mail.ru

БАЗЫ ЗНАНИЙ КАК ОСНОВА ФОРМИРОВАНИЯ И РАЗВИТИЯ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ СПЕЦИАЛИСТА

***Аннотация.** В статье рассматривается изучение знания различными науками, структура базы знаний языковой личности и ее роль в формировании научной картины мира индивида.*

***Ключевые слова:** знание, познание, база знаний, научная картина мира.*

Опыт индивида, его знания определяют ядро личности – убеждения, ценности, потребности, модели поведения, сложившиеся стереотипы и эмоциональные реакции индивида. Рассмотрение структуры опыта (состава и наполнения баз знаний) поможет нам определить приемы работы по формированию и развитию системного научного опыта языковой личности средствами учебных дисциплин.

Знания, согласно дидактической теории разграничения информации и знания, – это система понятий, складывающаяся в результате активной переработки информации индивидом [1]. Подобное разграничение использовалось в науках с конца прошлого века, до этого времени встречалось недифференцированное употребление и смешение понятий.

Знания и информация изучаются с античности многими науками с различных позиций и с разными целями. Значительный вклад в обоснование и раскрытие механизмов научного мышления внес русский философ В.И. Вернадский, предложив теорию ноосферы, согласно которой разум человека, его интеллектуальная деятельность, в том числе научная, определяют развитие социума и даже влияют на биосферу планеты. Ученым было заявлено, что создание ноосферы требует единой информационной системы для всего человечества, и такой системой стала сеть Интернет.

Возникшая в рамках философии гносеология изучает закономерности, этапы, формы и возможности познания, определяет условия и критерии истинности и достоверности полученных в процессе познания результатов. На данные выводы гносеологии опирается любая современная наука.

Для конца XX века характерна интеграция нескольких наук в решении поставленных задач: педагогическая психология, когнитивная психология, когнитивная лингвистика, психолингвистика, лингвокультурология и др., объясняющие процесс накопления опыта индивидом каждая со своих позиций, представляют в итоге довольно полную картину становления языковой личности, в качестве инструмента и результата своей познавательной деятельности использующей язык и речь (П.Ф. Каптерев, Дж. Брунер, С.Л. Рубинштейн, С.Н. Шабалин, Л.Н. Леонтьев, П.Я. Гальперин, В.В. Давыдов и др.).

Освоение и накопление знаний в современном обществе невозможно всесторонне рассмотреть, игнорируя данные информатики и теории информации – наук о сущности информации и ее характеристиках, информационных процессах и средствах передачи, обработки, хранения и представления информации с использованием инструментария логики, психологии и теории коммуникации (К. Шеннон, Н. Винер, Л.Н. Колмогоров и др.). Особый раздел информатики – инженерия знаний – изучает методы представления знаний, действий с ними и поддержания их в актуальном состоянии.

Как видим, изучение познания, сущности знания и его влияния на жизнь человека и общества – постоянно развивающийся процесс, основой которого выступает уточнение, обогащение прежних представлений

средствами интеграции разных наук, установления новых взаимосвязей между различными сферами знания.

Одной из целей науки о знании становится продиктованная требованиями современности необходимость упорядочения и систематизации научного опыта, что приводит к появлению нового научного направления – менеджмента знаний (Т. Ллойд, К. Виг, М. Поляни, И. Новак, Х.Такеуши, П. Сендж, П. Друкер и др.). Введенное новым направлением понятие управления знаниями обозначает как создание (производство) знаний, так и управление их созданием.

Описание структуры базы знаний языковой личности требует рассмотрения видов знаний. По своей природе знания делятся на декларативные (знания о содержании, объеме и взаимосвязи понятия с другими понятиями данной области, а также междисциплинарные связи) и процедурные (знания о способах оперирования понятиями, средствах и способах их преобразования, проверки и получения новых знаний на их основе).

Декларативные знания обладают высокой степени объективности и требуют для своего формирования применения мыслительных операций категоризации, анализа, сравнения, классификации в формах систематики и таксономии (построение систем и структур).

Процедурные знания задействованы в ситуации трансфера знаний, который имеет шесть уровней): 1) неспецифический трансфер; 2) прикладной трансфер; 3) контекстный трансфер; 4) ближний трансфер; 5) далекий трансфер; 6) творческий трансфер [2]. Каждый следующий уровень трансфера знаний требует использования все большего количества мыслительных операций и нового, более пристального взгляда на оценку ситуаций получения и переноса знаний. Первые три уровня трансфера обозначают применение имеющихся у индивида знаний, в то время как последние три уровня предполагают привлечение дополнительных знаний для осуществления переноса знаний на новую ситуацию.

По местонахождению знания делятся на неявные (те, что еще не подверглись даже мысленной вербализации) и явные, формализованные (представленные в виде текстов, формул, схем и т.д.).

По отношению знаний к той или иной форме общественного сознания выделяют вненаучное, научное, интуитивное, религиозное знания и др. Вненаучное знание, иначе называемое эзотеризмом, характеризуется особыми источниками и средствами получения, отличными от рационалистических норм и эталонов познания. Обыденно-практическое знание появилось первым в истории развития человеческого интеллекта, оно представляет собой элементарные сведения об окружающем мире и носит бессистемный, бездоказательный характер. Предназначаясь для ориентировки индивида в окружающей действительности, обыденно-практическое знание (обычаи, ритуалы, советы, приметы, наставления и т.д.) определяет повседневное поведение и реакции человека, однако нередко содержит противоречивые и ложные представления.

Особое место в структуре знаний занимает так называемое девиантное знание [3], сформированное посредством не принятых в тот или иной научный период норм исследования, отклоняющееся от методологии и мировоззрения большинства ученых того или иного времени. Случается так, что первоначально воспринимаемые как девиантные, знания становятся достоянием науки и вводят новые нормы научных исследований: «...история науки на каждом шагу показывает, что отдельные личности были более правы в своих убеждениях, чем целые корпорации ученых [4].

Научное знание основывается на рациональности и целенаправленных познавательных процедурах, обладает объективностью, универсальностью, истинностью, логической обоснованностью, воспроизводимостью, проверяемостью, систематичностью, общезначимостью, стремлением к развитию, обогащению.

По ведущему пути познания научные знания делятся на эмпирические (сформированные на основе опыта и наблюдения) и теоретические (появляющиеся на основе обобщения эмпирических данных).

Совокупность научных знаний индивида составляет его научную картину мира. Элементами научной КМ выступают:

- ее основания (совокупность норм и критериев научности познания, взятых за ориентиры исследования, систематизации данных и их оценки с точки зрения обоснованности, законы, категории и принципы, выступающие в качестве априорных утверждений),

- объект исследования (изучаемая область реальности),

- предмет исследования (аспект изучения объекта с позиций той или иной дисциплины).

Формами научного познания являются:

- факт (формализация особенностей фрагмента реальности);

- система знаний (подтвержденная общественно-исторической практикой, истинная взаимосвязь фактов),

- проблема (знание о незнании и необходимости его устранения),

- научная идея (вербализация мыслей в виде предварительного решения проблемы или формулировки закона),

- гипотеза (система вероятностного знания – предположение и его доказательства),

- теория (доказанная гипотеза, система истинных знаний, состоящая из эмпирической основы в виде объясненных фактов, исходной теоретической основы в виде аксиом, общих законов и оснований научного знания, логики теории, основных и специальных понятий, доказанных следствий и утверждений).

Научная картина мира в структуре языковой личности не остается неизменной – она может подвергнуться как положительному преобразованию (обогащению), так и негативным трансформациям под влиянием ложной информации или вследствие когнитивных искажений в работе познавательных механизмов. К негативным трансформациям ведут, например, вера (некритическое принятие определённых положений в

качестве истинных), стереотипное толкование событий, алогичность мышления, заблуждение (неадекватное отражение действительности может приниматься за истину из-за ограниченности используемых критериев).

Работа по формированию научной картины мира, таким образом, требует разработки способов, приемов, алгоритмов познания, а также обучения студентов распознаванию и устранению негативных факторов, ведущих к разрушению системы знаний.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бельдиян В.М. Основы дидактолингвистики. – Омск: Изд-во ОмГПУ, 2007. – 118 с.
2. Haskell E.R. Transfer of learning: cognition, instruction, and reasoning. – New York: Academic Press, 2001 – 241 p.
3. Филатов, В.П. Научное познание и мир человека. – М., Политиздат, 1989. – 269 с.
4. Вернадский В.И. Избранные труды по истории науки. – М.: Наука, 1981. – 359 с.

Galia Musagitova, Helena Tsoupiikova
(Russia, Omsk)
galiarta@mail.ru

KNOWLEDGE BASES AS THE FOOTING FOR THE FORMATION AND DEVELOPMENT OF THE LANGUAGE PERSONALITY OF A SPECIALIST

***Abstract.** The article is devoted to the study of knowledge by various sciences, the structure of the knowledge base of a linguistic personality and its role in shaping the individual's scientific world picture.*

***Keywords:** knowledge, cognition, knowledge base, scientific picture of the world.*

Р.Ф. Мустафина
(Россия, г. Елабуга)
ramiljam@inbox.ru

ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ АНГЛИЙСКИХ ГЛАГОЛОВ ДОСТОВЕРНОГО И НЕДОСТОВЕРНОГО ИНФОРМИРОВАНИЯ

***Аннотация:** В данной работе проводится попытка классификации английских глаголов передачи достоверной и недостоверной информации согласно их эмоциональной нагрузке, выявленной в ходе исследования с носителями языка. В результате, глаголы передачи достоверной*

информации были разделены на четыре группы, а глаголы передачи недостоверной информации – на три.

Ключевые слова: эмоциональный компонент, глаголы передачи информации, коннотация.

Эмоциональный компонент языковой единицы представляет собой совокупность переживаний, ассоциируемых с какой-либо языковой единицей [1]. В семантике слова отражается «эмоциональное оценивание действительности говорящими», в смысловой структуре слова «хранится» эмоция [2, с. 31]. Так, исходя из положения, что «правда» или «достоверность» одобряется в обществе, а «ложь» и «недостоверность» не одобряются, глаголы достоверного и недостоверного информирования должны иметь соответствующую коннотацию. Например, глагол «лгать» ассоциируется с отрицательными, а глагол «говорить правду» – с положительными эмоциями.

В данной работе представлены результаты проведенного опроса по английским глаголам передачи информации с носителями английского языка. Объектом исследования выступили 45 глаголов передачи достоверной и недостоверной информации: *admit, acknowledge, confess, concede, avow, aver, assert, affirm, attest, contend, predicate, certify, plead, testify, maintain, assure, vouch, claim, confirm, verify, dispel, lie, deceive, deny, debunk, misinform, mislead, misreport, concoct, bluff, controvert, misrepresent, beguile, malign, fib, equivocate, fudge, invent, perjure, snow, profess, trick, fox, fabricate, prevaricate*. В исследовании респондентам нужно было отметить эмоциональную составляющую перечисленных глаголов при употреблении в речи с позиции как говорящего, так и слушающего. Другими словами, какие эмоции возникают при назывании данных глаголов самими респондентами или когда они слышат их. В опросе приняли участие пять носителей языка (американский вариант английского языка).

Прежде всего, результаты опроса позволили выделить наиболее серьезные или нейтральные глаголы передачи достоверной информации: *confirm, avow, assert, affirm, verify, attest, predicate, certify, vouch, testify*. В этих глаголах респонденты не отметили никаких эмоций, описав их как *serious, certainty, clarity, confident, forthright, strength, analytical, thorough*. С небольшой эмоциональной нагрузкой были выделены следующие глаголы: *aver, claim, acknowledge, concede, maintain*. В данных глаголах были отмечены такие особенности как *somewhat overbearing, with some doubt, reluctant acceptance, reluctant agreement, persistent*. Большой эмоциональный компонент был найден в глаголах *admit, dispel, contend*, с такими эмоциями как *concession, conciliatory, repentant (admit), reassuring (dispel), persistent, somewhat belligerent (contend)*. К наиболее эмоциональным глаголам можно отнести глаголы *confess, assure, plead*, которые характеризуются такими эмоциями как *shame or repentance (confess), empathy, sympathy (assure), desperation (plead)*. В результате, глаголы достоверного информирования были распределены на четыре группы по уровню эмоциональной нагрузки.

Среди глаголов передачи недостоверной информации анализ результатов позволил выделить три группы. В первую группу вошли глаголы с наименьшей эмоциональной составляющей: *deny, debunk, fib, equivocate, fudge, invent, fox, fabricate, prevaricate*. В них респонденты отметили следующие характеристики: serious, defensive, assertive (*deny*), concerned for the truth, analytical, credible, embarrassment for “falling for” the lie (*debunk*), dishonest in a small way, childish, cowardly (*fib*), disgust (*equivocate, fabricate, prevaricate*), disrespected (*equivocate, fudge, invent, fabricate*), slyness (*fox*). Во вторую группу выделились глаголы с большей эмоциональной нагрузкой: *misreport, bluff, misrepresent, perjure, snow, trick*. В перечисленных глаголах были отмечены такие особенности как disappointment, disrespected (may not be intentional, so not angry), being confused, carelessness (*misreport*), embarrassment, dishonest and clever, manipulative (*bluff*), disgust (*misrepresent, perjure*), dishonesty, slyness (*snow, trick*). Третья группа глаголов, в которых была отмечена наибольшая эмоциональная нагрузка: *lie, deceive, misinform, mislead, concoct, controvert, beguile, malign*. Эти глаголы описаны как anger, disrespected (*lie, deceive, misinform, mislead, concoct, controvert, malign*), distrust, disgust (*concoct, controvert*), persuasive but maybe confusing (*controvert*), embarrassment, responsibility for “falling for” the lie, enchanting, charming (*beguile*), meanness, aggressive, resentment (*malign*).

В общем виде, классификация глаголов информирования по уровню их эмоциональной нагрузки выглядит следующим образом (по возрастанию эмоциональной нагрузки):

1. confirm, avow, assert, affirm, verify, attest, predicate, certify, vouch, testify.
2. aver, claim, acknowledge, concede, maintain; deny, debunk, fib, equivocate, fudge, invent, fox, fabricate, prevaricate.
3. admit, dispel, contend; misreport, bluff, misrepresent, perjure, snow, trick.
4. confess, assure, plead; lie, deceive, misinform, mislead, concoct, controvert, beguile, malign.

Также анализ результатов позволил разделить все глаголы на пять групп, согласно их коннотациям. Результаты представлены в таблицах 1 и 2.

Таблица 1. Глаголы передачи достоверной информации

positive connotation	somewhat positive connotation	could be positive or negative / neutral	somewhat negative connotation	negative connotation
testify, vouch, dispel, affirm, avow, assure, confirm	attest, verify, acknowledge, assert, admit	certify, predicate, maintain, attest, concede, acknowledge, assert, admit	contend, claim, aver, confess	plead

Таблица 2. Глаголы передачи недостоверной информации

positive connotation	somewhat positive connotation	could be positive or negative / neutral	somewhat negative connotation	negative connotation
beguile, profess	debunk	bluff, invent, equivocate, fudge, controvert, misreport, deny	deny, controvert	lie, deceive, misinform, mislead, misreport, concoct, misrepresent, malign, fib, equivocate, fudge, perjure, snow, prevaricate, fabricate, fox, trick

Как видно, среди глаголов передачи достоверной информации выделились глаголы с отрицательной коннотацией, также как есть глаголы передачи недостоверной информации с положительной коннотацией.

Проведенное исследование позволило выявить различные эмоции в семантике глаголов и провести попытку их классификации согласно их эмоциональной нагрузке. Увеличение количества участников позволило бы уточнить или расширить предложенную классификацию глаголов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Мягкова Е.Ю. Проблемы и перспективы исследования эмоционального значения. Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – М.: Диалог-МГУ, 2000. – Вып. 11. С. 20-23.
2. Шаховский В.И. Обоснование лингвистической теории эмоций. Вопросы психолингвистики. 1 (39) 2019. С. 22-37.

Mustafina Ramilya
(Russia, Elabuga)
ramiljam@inbox.ru

EMOTIONAL COMPONENT OF ENGLISH VERBS OF RELIABLE AND UNRELIABLE INFORMATION

***Abstract:** In this paper, an attempt is made to classify English verbs of reliable and unreliable information according to their emotional load, revealed during a study with native speakers. As a result, verbs of reliable information were divided into four groups, and verbs of unreliable information were divided into three.*

Keywords: emotional component, verbs of reliable and unreliable information, connotation.

Н.Ф. Мушарапова
(Россия, г. Ульяновск)
musharapova1973@mail.ru

САМООБРАЗОВАНИЕ ПЕДАГОГА-ОДНО ИЗ УСЛОВИЙ ЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВЛЕННОСТИ К СОВРЕМЕННЫМ ТРЕБОВАНИЯМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Аннотация. В статье рассматривается одно из условий профессиональной подготовки педагога.

Ключевые слова: саморазвитие, самообразование, профессиональная компетентность.

Современный мир стал высокотехнологичным, быстроменяющимся. Вместе с этим меняется общество в целом и образование в частности. К учителю, призванному работать с подрастающим поколением, предъявляются достаточно высокие требования. Они, безусловно, продиктованы самой жизнью. Современный педагог должен обладать набором компетенций для организации процесса образования в современной школе и реализации задач, поставленных перед ним.

Чтобы стать учителем-профессионалом необходимо пройти сложный путь вхождения в профессию, который подразумевает непрерывное повышение квалификации педагога, его творческого потенциала. Современный учитель должен быть способным адаптироваться в динамично меняющемся образовательном пространстве. Сегодня необходимо не только знать содержание преподаваемого предмета, но и владеть современными методами, средствами и образовательными технологиями. Изменения в обществе, развитие инновационных технологий требуют от учителя постоянной работы над своими профессиональными компетенциями.

Уровень знаний обучающихся напрямую зависит от уровня подготовки учителя, поэтому стремление учителя к повышению квалификации – это необходимость сегодня для педагогических кадров. Для повышения уровня квалификации существуют различные форматы: курсы по повышению квалификации, семинары, лекции, тренинги, конференции и т. д. Методические объединения своей школы и города - это те площадки, на которых встречаются опытные педагоги, мастера своего дела, и молодые специалисты, только начинающие свою профессиональную деятельность. Именно здесь происходит обобщение педагогического опыта. Семинары, проводимые на различных уровнях, дают возможность молодым специалистам делиться своими лайфхаками с более опытными коллегами. Конструктивная работа в составе методических объединений, на семинарах приносит свои результаты в саморазвитии каждого педагога. Особо хочется

остановиться на участии педагога в научно-практических конференциях. Здесь у учителя-практика появляется возможность окунуться и в теоретические вопросы, которые важны в педагогической деятельности.

Специфика работы учителя такова, что эффективный педагог должен владеть широким кругом знаний: преподаваемой им дисциплины, методикой преподавания, возрастной психологией и педагогикой. В арсенал учителя-профессионала входит и общий уровень культуры, знание приемов риторики, умение выступать перед аудиторией (детской и взрослой), обладание большой эрудицией. Без этих компетенций реализовать образовательный процесс в современных условиях невозможно.

В каких вопросах педагог должен совершенствоваться и заниматься самообразованием? Ответ очевиден: в вопросах предмета преподавания, психолого-педагогического, психологического, методического, правового аспектов (в последнее время в информационном пространстве освещаются конфликтные ситуации, возникающие при взаимодействии педагога с обучающимися и родителями обучающихся. Уметь отстаивать свои права учителю-важный навык в современной школе).

Основным инструментом саморазвития педагога, на мой взгляд, является рефлексия. Это способность человека обращаться к своему внутреннему миру и задаться вопросами: «Какие результаты моей деятельности? Что мне удалось реализовать? Какие трудности возникли у меня на пути?» Именно рефлексия дает возможность оценивать свои мысли, действия, позволяет педагогу расти профессионально.

Показателем результативного самообразования будет повышение профессионального мастерства педагога. Безусловно, такой учитель способен на высоком уровне организовать образовательный процесс в современной образовательной среде. Педагог, занимающийся повышением уровня своей квалификации, сможет вовлечь обучающихся в мир познания предмета через активные формы работы. Так, например, под научным руководством педагога обучающиеся принимают участие в разработке проектных работ об истории своей семьи, восстановлению генеалогического древа своего рода, истории своего родного края...

В заключение хочется вспомнить слова Рубанина Н.А.: «Никогда не прекращайте вашей самообразовательной работы и не забывайте, что, сколько бы вы ни учились, сколько бы вы ни знали, знанию и образованию нет ни границ, ни пределов» [1, с. 78].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Рубакин Н.А. Как заниматься самообразованием. М.: Советская Россия, 1962. – 126 с.

Musharapova N.F
(Russia, Ulyanovsk)
musharapova1973@mail.ru

SELF-EDUCATION OF A TEACHER IS ONE OF THE CONDITIONS FOR HIS PROFESSIONAL PREPAREDNESS FOR MODERN REQUIREMENTS FOR ORGANIZING THE EDUCATIONAL PROCESS

***Abstract:** The article considers one of the conditions of professional readiness of a teacher.*

***Keywords:** self-development, self-education, professional competence*

Набижонова Нодирабону Нозимжонова
(Андижан, Узбекистан)
nodik.imron@gmail.com

ТИПОЛОГИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ПИСЕМ

***Аннотация:** Данная статья представляет собой исследование, посвященное типологической классификации писем. В ходе исследования были изучены различные типы писем, их характеристики и особенности в соответствии с контекстом, в котором они используются. Важным аспектом работы является практическая значимость классификации.*

***Ключевые понятия:** письмо, эпистолярный, автор, адресат, частные письма, деловые письма.*

Nabijonova Nodirabonu Nozimjonovna
(Andijan, Uzbekistan)
nodik.iTmron@gmail.com

TYOPOLOGICAL CLASSIFICATION OF LETTERS

***Abstract:** This article is a study devoted to the typological classification of letters. The study examined different types of letters, their characteristics and features according to the context in which they are used. An important aspect of the work is the practical significance of the classification.*

***Keywords:** letter, epistolary, author, addressee, private letters, business letters.*

Эпистолярное наследие велико и разнообразно, поэтому выводить типологию писем одновременно и сложно, и просто. Сложно, потому что каждое письмо феноменально, является отражением состояния конкретного человека, его мира в определенное время. Легко отнести то или иное письмо к конкретной группе, во-первых, при делении на группы писем наблюдается определенная степень условности, во-вторых, одно письмо одновременно

может входить в несколько групп, выделенных на основе различных критериев.

Письма относятся к особой группе письменных источников, вместе с дневниками и мемуарами, и называются "источниками личного происхождения" или "источниками мемуарного и эпистолярного характера". Однако, есть ли основания объединять эти три вида источников в одну группу? С точки зрения их происхождения, между ними существуют важные отличия. Мемуары часто задумываются автором для ознакомления других людей с историей его жизни, даже если они не предназначены для публикации, а создаются исключительно для близких. Мемуары, как правило, пишутся в зрелом возрасте или в период, когда автор уже не активно участвует в общественной жизни. Цель написания может быть разной - от подведения итогов до назидания потомству или формирования взглядов читателей на определенные вопросы. Дневники, напротив, ведутся каждый день, на "горячих следах" событий, и отражают первые впечатления автора, без возможности объективного анализа. Кроме того, подавляющее большинство дневников не предназначены для публикации или ознакомления посторонних глаз, они ведутся исключительно для себя. В литературе применяется термин "автокоммуникативный источник"[3, с.467] относительно дневников. В свою очередь, письма возникают из необходимости коммуникации. Литературные исследования указывают на то, что основное отличие писем от других типов текстов заключается в их диалогичности.

Письма же вызываются к жизни необходимостью общения. В литературоведческих исследованиях отмечается, что «основная особенность письма, отличающая его от других типов текста – его диалогичность»[2, с.45]. Независимо от того, было ли письмо единичным и не привело ли оно к дальнейшей переписке, оно подразумевает определенную реакцию адресата после его прочтения – мысли, чувства или действия. Стиль, тон и содержание письма всегда отражают отношения между автором и адресатом. Переписка выполняет функции, которые не присущи другим источникам этой группы - функции общения, поддержания связей и передачи информации.

Главная особенность объединяющая мемуары, дневники и частную переписку, заключается в том, что личность автора играет определяющую роль в их источниковедческом анализе. Для того чтобы понять каждый из этих источников, необходимо знать точку зрения автора на события, степень его интереса и понимания происходящего, а также его способность делать суждения. Это требует тщательного изучения биографии автора, его уровня образования, мировоззрения и черт характера. При работе с личностью автора для каждого источника должен использоваться свой подход: например, при исследовании мемуаров особое внимание следует уделить особенностям памяти автора, а при анализе переписки - его кругу общения, индивидуальной стилистике письма и личным взаимоотношениям с адресатом. Однако для всех источников этой группы изучение личности автора является центральной задачей.

Признание неоднородности артефакта письма предполагает построение множества классификаций. Существующие систематизации писем следует развести на три типа в соответствии с составляющими элементами коммуникативного процесса: субъект (автор) – канал (письмо) – объект (адресат). Выделенные три основания для типологии эпистолярного богатства базируются на словах Аристотеля в «Риторике»: «Речь слагается из трех элементов: из самого оратора, из предмета о котором он говорит, и из лица, к которому он обращается»[1, с 221]. С античного периода по настоящее время существует целый ряд оснований для сравнения писем. Большинство из них относится непосредственно к характеристике письма, другие – автора или адресата.

Доминирование того или иного элемента коммуникативной модели в определенную историческую эпоху показывает приоритеты данной культуры. В условиях господства риторического искусства античной культуры на первый план естественным образом выдвигается речь, т.е. доминантой в коммуникативной модели выступает текст. Греческая традиция искусства слова была продолжена в Средневековье. Меняются акценты в коммуникативной модели с расцветом гуманизма в культуре Просвещения, человек становится центром вселенной. «В коммуникативном акте важной составляющей становится личность, ее индивидуальность и самобытность».

Очередное смещение центра тяжести в коммуникативном процессе происходит с развитием информационных средств, с приходом массовой коммуникации. Меняются критерии общения от человечности и духовности к информационной значимости. Ценность сообщения измеряется важностью и актуальностью заложенной в нем информации. Таким образом, доминирование тех или иных структурных элементов коммуникативной модели отражает тип культуры в целом: главенство слова – риторический (словесный), значимость человеческого начала – гуманистический, важность информации – информационный.

Составляющие элементы коммуникативного акта передают общую тенденцию в культуре. Классификации писем, основанные на одной из составляющих эпистолярного процесса, вычленяют мелкие различия и в деталях показывают многочисленные возможности формы. Какую же информацию дают классификации письменного межличностного общения? Стоит также обратить внимание на проблему классификации и систематизации писем в отечественной историографии. Классификация предполагает выделение различных видов писем, учитывая связь между формой и структурой источника и его назначением. Е.И. Прохоров предложил следующую классификацию в статье "Издание эпистолярного наследия":

1. Письма, которые представляют собой литературно-художественные или критико-публицистические произведения, написанные не для частного общения, а с целью публикации или распространения другим способом. Примерами могут служить "Письмо к Гоголю" В.Г. Белинского или

"Философическое письмо" П.Я. Чаадаева. К этой же группе можно отнести открытые письма, отправленные в редакции газет и журналов.

2. Деловые письма, которые отражают официальные отношения между лицами или организациями.

3. Частные письма, являющиеся актами личного общения. Согласно этой классификации, частные письма являются одним из разновидностей эпистолярных источников в целом.[7, с 18-19]

По этой классификации, частные письма – это разновидность эпистолярных источников в целом. Вопрос о том, правомерно ли вообще первые две группы относить к эпистолярным источникам, является спорным. В первом случае документ имеет лишь форму письма, по сути же становится художественным произведением или жанром публицистики; во втором случае письмо жестко формализовано, никак не выражает личности пишущего и является, по сути, частью делопроизводственной документации. Таким образом, первые две из указанных групп попадают в другие категории письменных источников. В учебно-методическом пособии «Эпистолярная публицистика» филолог и историк публицистики Е.П. Прохоров указывал на то, что деловой документ, публицистический жанр и личное послание, хотя и называются общим словом «письмо», функционально не связаны между собой и должны рассматриваться отдельно. «Все произведения в форме писем, публикуемые на страницах периодики, а также письма в редакции газет, он относил к публицистике[8, с.10-11]». Хотя в некоторых работах и учебных пособиях говорится об эпистолярной публицистике и художественных произведениях в форме писем в контексте анализа эпистолярных источников, все же, с нашей точки зрения, говоря об эпистолярных источниках, следует иметь в виду именно частную переписку.

Чтобы выделить критерий классификации частных писем, необходимо выявить существенный признак, принципиально влияющий на структуру и содержание письма. Т.Г. Кучина в своей статье предлагает в качестве одного из таких критериев функцию письма и выделяет традиционно-ритуальные, деловые, информативные, интеллектуально-эмоциональные и эмоционально-интимные письма[5, с.222] Но следует отметить, что письмо зачастую имеет сложную структуру, совмещает в себе несколько пластов информации, что делает невозможным однозначно определить его функцию. Кроме того, автор не раскрывает, каким именно образом функция определяет структуру и содержание письма. Л.В. Нижникова в своем диссертационном исследовании отмечает, что главным фактором, определяющим структуру, содержание и стиль письма, являются взаимоотношения корреспондентов. По мнению данного исследователя, личная переписка может отражать деловые, коллегиально-дружеские и интимно-дружеские отношения. В исследовании показано, что каждому из этих типов отношений соответствует своя структура, «обрамление»[6, с 8-11] письма (приветствие и подпись), лексические и синтаксические особенности. Нельзя не согласиться с автором в том, что характер взаимоотношений автора и адресата играет определяющую роль в построении текста письма, хотя и этот признак не

всегда можно определить однозначно. Предложенная Л.И. Нижниковой классификация представляется правомерной, но она может быть дополнена, так как не охватывает всех возможных отношений между автором и адресатом: к примеру, в нее не включены родственные отношения и, следовательно, не проанализированы особенности структуры текста семейной переписки.

Систематизация, в отличие от классификации, является формально-логическим делением и предполагает группировку источников по какому-либо признаку, не обязательно универсальному, но важному для исследователя. Существует целый ряд исследований, в которых приводятся различные варианты систематизации писем. Так, И.И. Колесник в работе, посвященной переписке С.М. Соловьева, проводит систематизацию писем по следующим критериям:

1. По форме. Автор выделяет письма «малой формы»: визитки, записки, приглашения, открытки, телеграммы.

2. По стилю. Служебные письма, как правило, написаны в сухом, деловом тоне; письма родителям – в почтительном; Александру II – в официозном, К.С. Аксакову – в шутовском, стилизованном под старину. Письма А.А. Григорьева к С.М. Соловьеву отличаются эмоционально-восторженным тоном. Наконец, выделяется поздравительный стиль, в котором написаны юбилейные письма.

3. По социальной функции. Переписка С.М. Соловьева делится на служебную, научную, публицистическую, дружескую и личную.

4. По социально-профессиональному положению адресатов. И.И. Колесник выделяет следующие группы адресатов, с которыми переписывался С.М. Соловьев: историки, специалисты в других научных областях, иностранные ученые, литераторы, лица духовного звания, общественные и государственные деятели, редакторы и издатели журналов, представители общественных организаций, государственные учреждения, студенты Московского университета и воспитанницы Николаевского института[4, с.81-82].

В уже упоминавшейся статье М.Л. Гаспарова, который исследовал поэтику писем В.Я. Брюсова и соотносил их с его литературным творчеством, выбраны, в соответствии с целями исследования, такие принципы систематизации:

1. По объему. Письма делятся на малые и большие. Отличие малого письма в том, что пишущий предполагает уложить свои мысли в определенное число строк. Фактически объем малого письма может быть разным – клочок бумаги, открытка, почтовый лист с двух сторон; важно, что автор письма осваивает этот объем применительно к своему почерку и ограничивается им. Большое письмо расплывчато: не ограничиваясь в объеме, оно переходит с листа на лист.

2. По содержанию. Письма могут быть монотематическими и политематическими. Автор отмечает, что многотемность и даже некоторая

несвязность письма, когда одна мысль следует за другой без всякого перехода – это привилегия именно эпистолярного жанра.

3. По форме подачи. Автор выделяет эпический (рассказ о событиях), лирический (выражение чувств и ощущений) и прагматический (просьбы, поручения, вопросы) способы подачи эпистолярного материала, при этом отмечая, что большинство писем содержит в себе все три формы. Традиционно письмо строилось следующим образом: сначала шли выражения теплых чувств к адресату (лирическая форма), затем – эпический элемент, а в конце письма содержались просьбы и поручения.

4. По построению. Письма могли быть монологическими и диалогическими. Монологическое письмо автор писал по собственному побуждению, и строит его в соответствии с этим побуждением. Диалогическое письмо представляло собой отклик на послание корреспондента, поэтому порядок высказываний в нем определялся не внутренней логикой, а задавался письмом, на которое посылался ответ. Приведенные принципы отражают подход автора к письму с литературоведческой точки зрения и могут рассматриваться как пример систематизации эпистолярных источников в зависимости от конкретной цели.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аристотель. Риторика. Поэтика. М.: Лабиринт, 2000. 221 с
2. Белунова Н.И. Дружеские письма творческой интеллигенции. С. 45; Беттузия Н. Особенности текстов эпистолярного жанра. С. 81.
3. Данилевский И.Н., Кабанов В.В., Медушевская О.М., Румянцева М.Ф. Источниковедение: теория, история, метод. С. 467.
4. Колесник И.И. Принципы классификации и анализа эпистолярных источников. С. 81–82.
5. Кучина Т.Г. К изучению эволюции эпистолярных источников. С. 222.
6. Нижникова Л.В. Письмо как тип текста. С. 8–11.
7. Прохоров Е.И. Издание эпистолярного наследия. С. 18–19
8. Прохоров Е.П. Эпистолярная публицистика: учебно-методическое пособие по спецкурсу. М., 1966. С. 10– 11. 2
9. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211.
10. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
11. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
12. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.

Dmitry Naumov, Igor Desjukevich
(Belarus, Minsk)
desjukevich@gmail.com

THE ROLE OF EDUCATIONAL TECHNOLOGIES IN ENSURING THE QUALITY OF HIGHER PROFESSIONAL EDUCATION

***Annotation.** The article examines the role of educational technologies in the organization and provision of a high level of quality of the educational process in a higher education institution.*

***Keywords:** quality of the educational process, higher education system, educational technologies.*

In modern higher school pedagogy, the concept of "quality of higher education" characterizes the conformity of the formalized learning process in higher school with the educational results of an individual, ideally fulfilling the actual goals and needs of society and the state.

In a broad sense, this category is "the benchmark and outcome of the educational process recognized by the actors of the institutional space of higher education, capable of ensuring the possibility of achieving both the general social goals set for the higher education system (training of professional specialists, socialization of students and reproduction of scientific innovations) and the individual goals of the subjects of educational activity" [1, c. 158]. In the aspect of the personality-oriented educational paradigm that constitutes the institutional and normative framework of modern higher education, "the quality of higher education should be determined and ensured in the context of the formation of abilities, competencies, actions, behavior, manifestations of morality and spirituality of each student in specific life and educational situations" [2, c. 110].

In a narrow sense, the quality of higher education characterizes the functional relationship of all stages of the life cycle of the educational service provided by the institution of higher education to consumers (students, graduate students, etc.), which should be in demand and competitive in the education market. In this interpretation, the quality of higher education is determined by the quality of the structural components of educational activity: the qualifications of the administrative and teaching staff; the content of curricula and educational programs; the composition of the contingent of students; the state of the material and technical base and the level of funding; the development of research activities; interaction with organizations – customers of personnel; the level of development of the academic environment and pedagogical culture of teachers.

The quality assurance system of higher education can be presented in the form of a set of mechanisms to ensure quality management, internal and external evaluation of the activities of educational institutions, to implement state accreditation procedures based on comparable methods and criteria for assessing the quality of educating, teaching and conducting scientific research.

For the objective measurement of the quality of higher education in a particular university, it is necessary to take into account the complex and multifaceted nature of this concept. Structurally, it can be presented in the form of key blocks of the higher education quality assessment system (the subject of assessment, the object of assessment, the subject of assessment and the basis of assessment), interconnected in different combinations [3, c. 9]. In this case, the blocks under consideration, as a result of hypothetical interaction of which "at least 396 ($= 6 \times 11 \times 3 \times 2$) options for assessing the quality of higher education are possible" [3, c. 9], meaningfully can be presented as follows:

the subjects of assessment – are individuals and organized groups interested in higher education (students, their parents, teaching staff, administration of educational institutions, employees of educational system management bodies, employers, trade unions, media representatives, etc.);

the objects of evaluation – are the components and results of the institutionalized system of higher education (educational process, educational and methodological support of the educational process, material and technical infrastructure, educational services, cognitive states of students, educational policy, etc.);

assessment subjects – qualification and competence characteristics of actors of educational activity in the higher education system;

the basis of the assessment – is an expert position based on summarized data and/or the results of formalized measurements of the parameters of educational activity of a higher education institution.

It seems that one of the factors for achieving the necessary quality of higher education is the technologization of various aspects of management activities, the organization of the educational process, educational, methodical and educational work. In the educational process of a modern institution of higher education, "there are areas in which a technological component is necessarily required" [4, c. 155]. However, it should be taken into account that "at present, the problem of the extent and balance of the influence of various factors on the result and effectiveness of the methods and technologies used remains poorly understood" [5, c. 78].

In this case, the use of educational technologies on a systematic basis allows for the effective formation of professional and personal competencies of students.

The following educational technologies have found application in pedagogical practice:

the technology of traditional education – provides the organization of the educational process by structuring it into appropriate forms (lectures, seminars, practical classes, etc.);

critical thinking development technology – constructs the educational process through cases from the field of future professional activity, which students comprehensively analyze in the process of interactive interaction in order to develop cognitive skills;

the technology of project-based learning – is a model of the organization of the educational process based on the principle of students' independent solution of

urgent professional problems with mandatory presentation and defending of the results obtained;

the technology of modular training – is the arrangement of the educational process based mainly on the independent study by students of didactically independent educational modules created taking into account the individual interests and capabilities of students;

the technology of problem-based learning – is the creation of problematic situations of a professional nature within the framework of a formalized educational process and the arrangement of active independent activity of students to resolve them, involving the independent acquisition of knowledge, skills and abilities by students, the development of their cognitive abilities and professional competencies;

distant learning technology – provides the organization of the educational process in a remote format based on information and communication technologies responsible for maintaining communication between subjects of educational activity, monitoring the learning activity of students, intermediate and final evaluation of the results of educational activities;

gaming technologies – are a set of principles, methods and techniques of organizing the educational process in the form of specific game models that determine the competitive nature of students' interaction within a given game situation;

the technology of differentiated learning – provides the arrangement of a differentiated educational process on the basis of educational tasks that differ in complexity and volume, created taking into account the professional interests and intellectual abilities of students;

the technology of contextual learning is a system of didactic forms, methods and means of organizing the educational process, providing modeling of the content of the future professional activity of a specialist.

Thus, educational technologies play a significant role in the organization of the educational process and ensuring a high level of its quality in higher education institutions. In general, they ensure the creation of psychologically comfortable learning conditions for students, allow them to optimize the resources necessary for the educational process, and also contribute to the formation of professional and personal competencies of students.

REFERENCE LIST

1. Лацвеева А.В. Качество высшего образования: операционализация понятия // Гуманитарий Юга России. – 2021. – № 4 (50). – С. 150–160.
2. Клушина Н.П., Ящуткин В.А. Качество образования в вузе: сущность, структура и условия обеспечения // Мир науки, культуры, образования. – 2018. – № 3 (70). – С. 108–110.
3. Тамбовцев В.Л., Рождественская И.А. Менеджмент качества высшего образования: что означает «качество» и что означает «высшее образование»? // Управленец. – 2020. – Том 11, № 1. – С. 2–14.

4. Останина С.А., Птицына Е.В. Современные образовательные технологии в вузе: обобщение теоретического и практического опыта // Проблемы современного образования. – 2018. – № 6. – С. 150–158.

5. Бордовская Н.В., Кошкина Е.А., Тихомирова М.А., Исхакова М.П. Эффективность смешанных образовательных технологий в вузе: методология оценки // Образование и наука. – 2023. – № 25(7). – С.69–102.

Е.П.Невельская-Гордеева
(Украина, г. Харьков)
neveelena@gmail.com

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ “ЧЕРНОЙ РИТОРИКИ”

***Аннотация.** В статье анализируются манипулятивные техники «черной риторики», нарушающие логические правила и законы, игнорирующие логическую аргументацию.*

***Ключевые слова:** логика, черная риторика, манипулятивная техника, игра, альтернативная реальность.*

Логика всегда была направлена на поиск методов рассуждения, которые обеспечивали бы установление истины. Риторика, в отличие от логики, рассматривается как искусство общения; риторика является наукой, изучающей эффективное применение речевых методов в контексте публичного общения.

Риторические знания сформировались еще в эллинской культуре; эти знания и умения стали достоянием культуры публичного общения и аргументирования. Однако в настоящее время наблюдается трансформация риторических установок, пренебрежение логическими правилами доказывания – знак постепенного изменения массового сознания, уменьшение роли нравственных, моральных принципов в различных видах социальных коммуникации [2, с. 186].

Черная риторика, по определению К. Бредмайера, – это манипулирование всеми необходимыми риторическими, эристическими и рабулистическими приемами с целью направить разговор в нужное для манипулятора русло и подвести оппонента и публику к желаемому выводу, решению или формированию определенного убеждения [1, с.19]. При этом К. Бредемайер отмечает, что все коммуникативные технические приемы сами по себе нейтральны; честными или нечестными они становятся только в зависимости от цели их применения. Таким образом, риторика выступает как игра; как особый вид коммуникативной игры. В риторике наблюдается проявление всех видов игры: play (игра по правилам, которые легко меняются участниками), game (игра по не изменяющимся правилам), performance (игра собой, актерская игра). А также встречается еще один вид игры – игра ума или ментальная игра [2, с. 187-188].

Черная риторика эффективно использует стереотипы и эмоции, а также логические ошибки, чтобы убедить аудиторию в своей правоте. Так, простое цитирование даже авторитетных источников без доказательств может использоваться для того, чтобы убедить аудиторию в верности мнения авторитетного лица, хотя это мнение может быть необоснованным. Использование аргументов, не имеющих научной поддержки, также является примером логической ошибки.

Приемы черной риторики, базирующиеся на влиянии на эмоциональное состояние аудитории и одновременно избегающих логических обоснований и доказательств, может сделать аудиторию более склонной к принятию определенных мнений или убеждений. Особое влияние оказывают негативные эмоции: нагнетание страха среди аудитории приводит к поддержке любых безрассудных решений. Например, рекламодатели могут использовать чувство вины или страха, чтобы заставить людей покупать какие-либо товары или услуги.

Другой прием связан с попыткой убедить публику в том, что, если мнение докладчика совпадает с моральными или религиозными нормами, то оно заведомо верное. Это очень эффективно, поскольку многие люди опираются на непоколебимость нравственных и религиозных норм. Также эффективно используется популярность или массовость мнения, поскольку многие считают, что то, что популярно или массовое, является бесспорным.

В современной черной риторике наблюдаются новейшие методы, основанные на применении психологических воздействий на массовую аудиторию через интернет-группы, интернет-коммуникацию. Групповая коммуникация в интернет-пространстве как пассивная (чтение, получение информации), так и активная (предоставление информации, участие в комментариях, в обсуждении) создает определенную психологическую направленность личности как реципиента манипулятивного воздействия. Шокирующая открытость ряда социальных интернет-обществ, обнародующих самые сокровенные мысли, желания, поступки и события, о которых стыдно рассказывать даже близким людям, создает представление об обычности, обыденности подобного, постепенно убеждают человека, что все так делают, думают, желают, что выступает как целенаправленный процесс создания новой личности. Человек с одной стороны нацелен быть как все, а с другой он должен отличаться от многих других, быть самым прогрессивным, самым современным. Это приводит к созданию новой личности. К примеру, активное распространение интернет-мемов приводит к созданию новой, а в ряде случаев – альтернативной, действительности. Интернет-мемы является информацией (короткий текст, картинка, фотография, "фотожаба"), которая распространяется пользователями друг другу через сеть. Обычно это делается с целью развлечения, но этим же способом может распространяться и другая информация, в том числе провокационного или агитационного характера. Знакомство с мемами на досуге создает новую реальность, в которой все люди ненавидят свою работу. (например, "Заведу кота, назову его Температурой и на телефонный

звонок начальника: почему не пришла на работу, ответу: я лежу с температурой); все люди имеют любовников или любовниц, и при этом ими недовольны (например: “– Я покидаю тебя – Какая приятная новость. – Второго такого не найдешь. – Одна новость приятнее другой”; “– Любимый, я у тебя одна? – Безусловно! Но, вы все как будто сговорились сегодня!”), все обожают котов (например, “Без кота и жизнь плохая, а без двух котов дом совсем плох”; “– Мой дом в котичном стиле. – Может в готическом? – Нет, в котичном: собираем шерсть с мебели”), каждый мечтает выпить алкоголя (например, “– Как жизнь? – Все хорошо, я живу припивая. – Припевая? – Нет.”) и каждый недоволен своей жизнью на все 100 процентов (например, “– Мама, какой ты была, когда встретила папу? – Пьяной”). При этом жизнь теряет серьезность, превращается в шутивную реальность.

Таким образом, современные методы черной риторики активно используют многосторонние возможности воздействия через интернет-пространство, создание альтернативной реальности, виртуозную манипулятивную игру через психологические свойства, одновременно нарушая логические правила и законы, игнорируют логическую аргументацию. При этом желание повлиять на собеседника как правило скрыто.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бредмайер К. Черная риторика: власть и магия слова. Киев: Альпина Паблшер, 2018. 192 с.
2. Nevelska-Hordieieva O., Melikhova Y., Sliusarenko T. Playing Essence of Human Thinking: Philosophical and Cultural Aspects. Revista de Filosofia. 2022. Vol. 39, Iss. 100. P. 183–194.

Nevelska-Hordieieva Olena Petrivna,
(Ukraine, Kharkiv)
neveelena@gmail.com

MODERN METHODS OF “BLACK RHETORIC”

Annotation. The article analyzes manipulative techniques of “black rhetoric” that violate logical rules and laws and ignore logical argumentation.

Keywords: logic, black rhetoric, manipulative techniques, game, alternative reality.

Т.А. Неверова
(Россия, г. Железноводск)
tatiana.neverova2018@yandex.ru

БОГОБОРЧЕСКИЕ МОТИВЫ В РАННЕМ ТВОРЧЕСТВЕ ЛЕОНИДА ЛЕОНОВА

Аннотация. В статье рассматриваются ранние рассказы Леонида Леонова в аспекте преломления в них христианской картины мира.

Ключевые слова: Л.Леонов, раннее творчество, христианство.

Первые произведения писателя показывают расхождение его с христианским жизнеотношением, о чем говорила прежде всего полемическая по отношению к библейской концепции леоновская трактовка образа Земли.

Леонов сумел увидеть жизнь человечества в Большой Вселенной, но все же не допустил средостения между человеком и землей ни на одном из этапов осмысления этой проблемы. По-видимому, истоки такого философского решения были заложены уже в ранней прозе, где особенно ярко заявила о себе устно-поэтическая традиция в произведениях писателя. Именно тогда стал складываться такой поэтический образ Земли, который отличался не столько щедростью красок, сколько особым нравственным акцентом. Он был созвучен тому строю поэтизации земли, который запечатлела устно-поэтическая традиция и который можно сформулировать следующим образом: «Тот, кто посмеет осквернить Землю, оскорбить словом или действием, не найдет прощения среди людей, таков неписанный древнейший закон славян». Отсюда тянутся нити и к роману «Русский лес», и к публицистическим статьям «В защиту друга», «О большой щепе» и др.

Возник поэтический образ Земли, русской земли, которая своей неизбывной жизнью, своим таинством жизни, по Леонову, не только не мирилась с христианскими догматами, но всем своим поэтическим строем протестовала против установлений христианства. Основные черты поэтики образа Земли как богоборческой силы складывались даже в самых первых художественных опытах, которые Леонов не включает в канонические рамки своего творчества.

Так, например, в рассказе «Епиха» (1919) уже был нарисован весенний «бал» земли буквально в безмерной благоуханности красок. Не раз возникающее здесь в устах деревенского персонажа имя бога как творца этой благоуханности уже одной своей нарочитостью упоминаний оказывается тонко вплетено писателем в интонацию недоверия к силе религии. Еще больше подкрепляет это недоверие приютившийся в природе Леонова мир «всякой нечисти». Она «шатается, кривляется под деревенскими окнами: рада кусочек чего-нибудь крещеного оттянуть... И нечисть весне рада, рада кусочек солнца украсть и затащить куда-нибудь далеко под землю, чтоб осветить свою жизнь неприглядную и невесеннюю всегда» [1: 185].

В рассказе «Бор», так же как и в «Епихе», писатель населял природу разного рода лесной нечистью. Леоновские чудища были способны на общие с человеком переживания: леший закрывает лицо руками и плачет, как обиженный ребенок, русалка плачет, потому что не может вернуться домой из-за того, что вырубил лес у пруда.

В рассказе «Сонная явь» (1918) была предпринята попытка проследить зарождение богоборческой думы в сознании человека, который был подмастерьем-изографом, иконописцем. Герой непосредственно входит в контакт с религией в процессе ремесла. Создаваемые на его глазах мастерами и его собственной рукой лики святых на иконах представляли перед

Григорием как посланники Страшного суда. Лики святых выходили из-под кисти «чинные», «аккуратные», «суровые». В самую душу глядят, всю тайну про тебя знают, ничего не скроешь. Герой рассказа воспринимает религию как неотступный контроль — потому «еще с большим усердием рисует Григорий красное пламя, киноварное на страшном суде и выдумывает муки пострашнее своим умом нехитрым, полудетским» [2: 178].

Но это добровольное, зачарованное подчинение дает психологическую трещину по мере того, как от полудетского восприятия мира герой начинает переходить к осознанию себя личностью в этом мире. Способствует возмужанию прежде всего леоновская природа: «Москва-река на солнце блестками серебряными горит, словно в день такой для праздника в парчу серебряную принарядилась. Весело на душе и радостно... Рядом травы, цветы, былинки да кустарники придорожные колышатся. Не от ветра, а от радости, да от тяги земной колышатся... От восторга сердечного землю сырую целовать хочется» [2: 180].

Именно в этот момент и возникает у героя полный недоумения вопрос: «Ведь весна только, все сурово кругом? А почему у Бога Саваофа глаза гневные, а почему святители на иконах душе твоей не верят и глядят так сурово.. .» [2: 180].

В этом рассказе еще нет развернутых психологических борений, какие представит вскоре писатель, например, в «Гибели Егорушки», но показано, что герой пережил драму. Под взором «Страшного суда» он, крестьянин традиционных христианских верований, не мог не устыдиться своей молодости, дарованной ему природой, радости бытия. И потому он сам произнес себе приговор надеть житейскую схиму: «Стань старым, раб Григорий. Страданье познай, и печали и скорби испытай, тогда прощу я тебе — за твою радость» [2: 183]. Но в рассказ, как поэтический узор, была вплетена фраза, которая заключала в себе главный смысл леоновской концепции: «Ведь счастье тому, кто хоть раз в жизни увидит, как сирень цветет». Именно этот поэтический лейтмотив, завершающий повествование об изографе Григории, и обозначил богоборческий протест писателя.

Характер осмысления антихристианских мотивов в ранних леоновских произведениях позволяет увидеть, что писатель не принимает христианского учения в качестве лекарства от бед человеческих на земле.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Леонов Л.М. Епиха // Кольцо Сатурна. Фантастика Серебряного века. Том 13. – Фантастика, 2019. – с.185-196.
2. Леонов Л.М. Сонная явь // Кольцо Сатурна. Фантастика Серебряного века. Том 13. – Фантастика, 2019. – с. 174-184.

Tatiana Neverova
(Russia, Zheleznovodsk)
tatiana.neverova2018@yandex.ru

GOD-FIGHTING MOTIVES IN THE EARLY WORK OF LEONID LEONOV

Annotation. The article examines the early stories of Leonid Leonov in the aspect of the refraction of the Christian worldview in them.

Keywords: L.Leonov, early creativity, Christianity.

П.Б. Некрасов
(Россия, г. Санкт-Петербург)
pashka2006a@rambler.ru

ОСОБЕННОСТИ ВОСПИТАНИЯ ДЕТЕЙ-СИРОТ И ДЕТЕЙ, ОСТАВШИХСЯ БЕЗ ПОПЕЧЕНИЯ РОДИТЕЛЕЙ

Аннотация. В статье рассматриваются аспекты воспитательного процесса в организациях для детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей, которые по тем или иным обстоятельствам не могут воспитываться в семье.

Ключевые слова: воспитание, социализация, педагогика, дети-сироты.

Воспитание - процесс целенаправленного и систематического воздействия на развитие человека [8]. В педагогике воспитание является одним из основных процессов, так как связан с социализацией индивида. Социализация - развитие, обусловленное конкретными социальными условиями, которое трактуется также как процесс усвоения индивидом общепринятых социальных норм [6, с.3]. Социализация может быть как целенаправленной, т.е. контролируемой со стороны объектов воспитания, так и стихийной, т.е. обусловленная влиянием различных социальных институтов [1]. Воспитанием в семье занимаются родители и родственники детей, в воспитательных и образовательных организациях – педагоги и наставники. В.И. Андреев пишет, что «цель воспитания - помочь каждому ребенку обрести свое «Я», свою творческую индивидуальность, чтобы стать личностью» [11]. Семья является тем социальным институтом, который обуславливает становление личности человека и оказывает влияние на его социальные установки [4]. В семье ребенок учиться у родителей и перенимает их опыт. Не смотря на то, что эффективным процесс воспитания является в семье, часть детей лишена родителей, либо их опеки и попечительства по ряду различных обстоятельств: в связи с хроническими или социальными заболеваниями, из-за финансовой несостоятельности, асоциального образа жизни, иждивенчества и т.д. По данным министерства просвещения Российской Федерации в 2022 году общая численность детей-

сирот и детей, оставшихся без попечения родителей составляла 375699 человек [7]. В организации для детей-сирот помещаются дети, которые не могут проживать в семьях по объективным обстоятельствам [9]. В таких организациях создаются условия, которые максимально должны, приближены к семейным. Но ни одна организация не способна собой заменить семью и родительское воспитание. В условиях наполняемости групп сиротских организаций дети лишены родительской заботы, ласки, индивидуального воспитания [2, с.58]. В сиротских организациях сложно организовать индивидуальное воспитание детей, в связи, с чем возникают проблемы социализации у их выпускников. По данным министерства образования и науки Российской Федерации только 25% от общего числа выпускников организаций для детей-сирот успешно социализируются в обществе [5]. Социализация оставшихся 75% выпускников сиротских учреждений затруднена. Трудности у выпускников возникают из-за иждивенческого образа жизни, нежелания продолжать обучение в образовательных организациях, неумении распоряжаться финансовыми средствами и т. д [3]. Иждивенческий образ жизни и синдром сироты закладывается в воспитательном процессе организации для детей-сирот. Связано это с тем, что ресурсов воспитателей, социальных педагогов, психологов хватает только на систематическое групповое воспитание, а обеспечение индивидуального воспитания в группах, где живут по десять детей является невозможным. Сменный график работы воспитателей также является одним из барьеров для ребенка: так как он видит, что к нему приходят по очереди два разных человека, которые занимаются его воспитанием и обучением не только в рамках подготовки домашнего задания, но и в рамках реализации обязательной дополнительной общеразвивающей программы организации для детей-сирот.

Особенности воспитания детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей в настоящее время связано с тем, что в организациях для детей-сирот нет возможности организовать полноценную замену семьи, из-за ограниченности человеческих, финансовых и иных ресурсов, поэтому самой оптимальной заменой воспитания таких детей будет служить только организация воспитания в замещающей (приёмной) семье, или в крайнем случае – детском доме семейного типа, который организован по семейному устройению многодетной семьи, но где нет меняющихся социальных ролей воспитателей, так как есть своя мама и свой папа, которые и занимаются воспитанием детей и могут оказывать индивидуальное воспитание в связи с особенностями ребенка (индивидуальными, социальными, возрастными и т.п.) [10].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абашина А.Д. Методы исследования процессов стихийной социализации, основанные на неклассическом подходе [электронный ресурс].- <https://cyberleninka.ru/article/n/metody-issledovaniya-protsesov-stihiynoy-sotsializatsii-osnovannye-na-neklassicheskom-podhode/viewer> (дата обращения 14.11.2023)

2. Жданова, М. А. Семья как фактор, порождающий социальное сиротство / М. А. Жданова // Социальная педагогика. – 2017. – № 3. – С. 56-64.
3. Кривых С.В., Шепель С.М. . Моделирование сопровождения социальной адаптации выпускников сиротских учреждений // Письма в Эмиссия.Оффлайн (The Emissia.Offline Letters): электронный научный журнал. 2022. №9 (сентябрь). ART 3143. [электронный ресурс].- <http://www.emissia.org/offline/2022/3143.htm> (дата обращения 14.11.2023).
4. Курагина Г.С. Семья на современном этапе общественного развития[электронный ресурс].- <https://cyberleninka.ru/article/n/semya-na-sovremennom-etape-obschestvennogo-razvitiya/viewer> (дата обращения 14.11.2023)
5. Минобрнауки РФ: только 25% выпускников детских приютов успешно адаптируются в обществе [электронный ресурс].- <https://tass.ru/obschestvo/2588697>(дата обращения 14.11.2023).
6. Мудрик А. В. Социальная педагогика: Учеб. для студ. пед. вузов / Под ред. В.А. Слостенина. - 3-е изд., испр. и доп. - М.: Издательский центр «Академия», 2000. - 200 с.
7. Поддержка детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей/Минпросвещения России [электронный ресурс].- https://edu.gov.ru/activity/main_activities/orphans (дата обращения 14.11.2023).
8. Процесс воспитания и его результаты [электронный ресурс].- <https://volsolyanka.minobr63.ru/wp-content/uploads/2015/10/Процесс-воспитания-и-его-результаты.pdf> (дата обращения 14.11.2023)
9. Семейный кодекс Российской Федерации. Статья 155.1. Устройство детей, оставшихся без попечения родителей, в организации для детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей [электронный ресурс].- <https://legalacts.ru/kodeks/SK-RF/razdel-vi/glava-22/statja-155.1/> (дата обращения 14.11.2023).
10. Чекаленко Е.С. Специфика педагогического субъекта детского дома семейного типа [электронный ресурс].- <https://cyberleninka.ru/article/n/spetsifika-pedagogicheskogo-subekta-detskogo-doma-semeynogo-tipa/viewer> (дата обращения 14.11.2023).
11. Черняева Т.Н. Теория воспитания: краткий курс лекций [электронный ресурс].- <https://kpfu.ru/portal/docs/F1831782281/Lekcii.teoriya.vospitaniya.pdf> (дата обращения 14.11.2023)

Pavel Nekrasov
(Russia, Saint-Petersburg)
pashka2006a@rambler.ru

THE FEATURES OF RAISING ORPHANS AND CHILDREN WITHOUT PARENTAL CARE

***Abstract.** The article discusses aspects of the educational process in organizations for orphans and children left without parental care, who for one reason or another cannot be raised in a family.*

***Keywords:** education, socialization, pedagogy, orphans.*

И.С. Николаенко
(Россия, г. Липецк)
irina.nikolaenko@mail.ru

ВОЗМОЖНОСТИ ПРОДВИЖЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ЯЗЫКОВЫХ ЦЕНТРАХ РЕСПУБЛИКИ КАМЕРУН

***Аннотация.** В статье выявляются причины, обуславливающие необходимость популяризации русского языка в Республике Камерун и описываются преимущества его продвижения в языковых центрах страны. Статья подготовлена в рамках выполнения государственного задания на НИР Министерства просвещения РФ 2023 года на тему «Исследование возможностей продвижения русского языка в Республике Камерун как средства развития традиций культурного и образовательного сотрудничества», соглашение № 073-03-2023-043/3 от 9.11.2023 г.*

***Ключевые слова:** русский язык, популяризация русского языка как иностранного, языковые центры, Республика Камерун.*

В современном мире, так неуклонно стремящемся к глобализации, изучение языков становится все более важным инструментом для содействия межкультурному взаимопониманию и общению. Не последнюю роль в процессе сближения наций и глобализации играет русский язык, как один из самых распространенных языков в мире, на котором говорят более 258 миллионов человек. Это восьмой по распространенности язык в мире и второй по распространенности язык в Европе. Русский также является официальным языком Организации Объединенных Наций, Международного олимпийского комитета и Международной космической станции. Его значение в международной политике, дипломатии и торговле невозможно переоценить. Кроме того, русский язык имеет богатое культурное и литературное наследие, играет значительную роль в формировании мировой истории и культуры и способствует развитию взаимопонимания. Русский язык является мощным инструментом общения, дипломатии и культурного

обмена. Благодаря своему богатому культурному наследию и мировому влиянию, продвижение русского языка во всем мире имеет решающее значение для укрепления международного взаимопонимания и сотрудничества.

Однако, несмотря на то, что русский язык является одним из самых популярных и распространенных языков в мире и на нем говорят не только в России, но и во многих других странах мира, вопросы продвижения русского языка и его популяризации в мировом сообществе до сих пор остаются актуальными. Правомерность данного утверждения закреплена в действующих законодательных документах в соответствии с проводимой Российской Федерацией политикой в данном направлении и обусловлена необходимостью повышения социально-общественного и гуманитарно-образовательного престижа русского языка и мирового культурного наследия, созданного на русском языке; недостаточной разработанностью проектов, направленных на продвижение русского языка как основы культурного и образовательного единства народов, транслирующих, раскрывающих, научно и методически обосновывающих эффективность русского языка как посредника между странами, народами и культурами полярной направленности. Очевидно, что увеличение количества изучающих русский язык вне границ РФ и более широкий охват аудитории за счет создания доступной системы изучения русского языка как языка мировой культуры в иностранных государствах, может решить данные проблемы.

В Республике Камерун русский язык не является официальным государственным языком. Официальными языками в стране являются французский и английский. На русском говорят лишь немногие, в основном российские экспатрианты, студенты и выпускники советских и российских вызов и те, кто изучает русский язык в рамках образовательных программ [1, С.65]. В этой стране существует целый ряд русскоязычных школ и центров, где учатся не только местные жители, но и иностранные студенты. Образовательные учреждения, которые активно продвигают изучение русского языка среди местного населения, в основном, финансируются правительством России, что позволяет обеспечить высокий уровень качества преподавания русского языка. Обучение происходит как в оффлайн, так и в онлайн-форматах, делая данное образование доступным для студентов из любой точки мира.

В данных центрах предлагается широкий спектр программ, охватывающих различные уровни владения русским языком – от начинающих до продвинутых. Занятия проводят опытные преподаватели, обладающие высокой компетенцией в обучении иностранным языкам.

Одним из ключевых факторов успеха подобных языковых центров можно назвать индивидуальный подход к каждому ученику. Преподаватели учитывают особенности и потребности каждого студента, что позволяет эффективно и быстро развивать навыки речи, а также улучшать грамматическую и лексическую подготовку.

Одним из преимуществ изучения русского языка в языковых центрах Камеруна является возможность познакомиться с русской культурой и историей через обсуждения и просмотр кинофильмов на русском языке, поскольку в них работают российский экспатриаты, для которых русский является родным языком. Это создает атмосферу полного погружения в языковую среду и способствует быстрому усвоению языка.

Языковые центры также организуют различные мероприятия, культурные фестивали, становятся площадками для обмена опытом во время совместного изучения русского языка. Это помогает студентам расширить свои знания о русской культуре, истории, литературе.

Кроме того, в языковых центрах предлагаются различные сертификационные экзамены, которые позволяют учащимся получить официальное признание своего уровня владения русским языком. Это открывает возможности для дальнейшего карьерного роста и выбора профессий, связанных с русским языком и русской культурой.

Итак, русский язык становится все более популярным в Камеруне благодаря языковым центрам, которые обеспечивают высококачественное образование и позитивную языковую среду для заинтересованных студентов. Это направление имеет большой потенциал и может стать важным фактором в укреплении отношений между Камеруном и Россией. Недаром организации международного масштаба все чаще и чаще выделяют языковым центрам гранты, содействующие культурному обмену и привлекают их к реализации различных проектов, направленных на популяризацию русского языка и русской культуры за рубежом.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Загороднева Е.В. Языковая ситуация в Камеруне как результат взаимодействия экстралингвистических факторов // *Interlingua-2023: сборник научных трудов III международной научно-практической конференции 08 июня 2023 г.*, г. Липецк (ЛГТУ), Россия. – С.65-72.

I.S. Nikolaenko
(Russia, Lipetsk)
irina.nikolaenko@mail.ru

POSSIBLE WAYS TO PROMOTE THE RUSSIAN LANGUAGE IN LANGUAGE CENTERS IN THE REPUBLIC OF CAMEROON

***Abstract.** The article reveals the necessity of Russian language promotion in the Republic of Cameroon and describes the opportunities of its promotion in the language centers of the country.*

***Key words:** Russian language, promotion of Russian as a foreign language, language centers, Republic of Cameroon.*

Р.М.Новрузов
(Азербайджан, г.Баку)
rafignovruzov52@gmail.com

Г.Ф.Новрузова
(Азербайджан, г.Баку)
rafignovruzov52@gmail.com

К ПЕРЕВОДУ СОНЕТА „WIDOK GOR ZE STEPOM KOZLOWA” АДАМА МИЦКЕВИЧА НА АЗЕРБАЙДЖАНСКИЙ ЯЗЫК

***Аннотация.** Статья посвящена анализу перевода стихотворения «Вид гор из степей Козлова» Адама Мицкевича на азербайджанский язык.*

***Ключевые слова:** структура стиха, образы, перевод, эквивалентность*

В восточной поэзии очень популярен вид поэзии, построенной на диалогах, - вопросы и ответы. Большею частью это касается книг на философские и религиозные темы. Вместе с тем в древности не было дифференциации на определенную тематику или литературу в современном понимании. Поэтому этот жанр сливался в эпической литературе с другими темами, науками и принимался в синтезе, в целом. И сегодня, читая «Книгу мертвых» древних египтян, «Эпос о Гильгамеше» древних шумеров, «Махабхарату» древних индийцев, мы сталкиваемся с переплетением повествования, монологических и диалогических фрагментов, драматических эпизодов, лирических вставок, философских размышлений, эзотерических вкраплений. Добавим к сказанному известные философские трактаты Конфуция, Лао-Цзы, исламские постулаты суфийских поэтов-философов, где указанный диалогический принцип был основополагающим. В этом ракурсе не вызывает удивление обращение Мицкевича к такой формуле в стихотворении «Вид гор из степей Козлова» из цикла «Крымских сонет». Стихотворение Мицкевича строится на диалоге между Пилигримом и Мирзой, который напоминает нам древние философские диалоги ученика с учителем, простолюдина, непросвещенного - с мудрецом, посвященным. Первый задает вопросы, второй отвечает. Естественно, что сама композиция стиха требует при переводе более тщательного и изысканного подбора словесных конструкций, образных средств. Обратимся к образной речи Пилигрима в подстрочном переводе на русский язык: «Там? Не Аллах ли поднял море льда? Не ангелам ли отлил он престол из замерзших облаков? Не Дивы ли вознесли стены из обломков вселенной, чтобы заградить каравану звезд дорогу с востока? Какое зарево на вершине! Будто пожар Царьграда! Не Аллах ли, когда ночь раскинула темный покров, засветил для миров, плавающих по морю природы, Те светильники среди небесного круга?». Ответ Мирзы начинается с того же слова, что вопросы Пилигрима, - «там». На каждый пилигримовский вопрос дан конкретный ответ: «Там? Я туда доходил; там зима обитает, я видел, как клювы потоков и зевы рек пьют из еегнезда; дохнул я, с уст моих летел снег; прокладывал следы там, где

орлы дороги не ведают, где конец странствию облаков; я прошел мимо грома, дремлющего в колыбели из туч, там, где над чалмою моею была только звезда. Это Чатырдаг!».

Подбор польским поэтом восточной лексики стихотворения поражает своей необыкновенностью. Необыкновенность выражается редкой для европейской поэзии так называемых экзотических слов. Словесные сочетания, вычурные для европейского восприятия эпитеты, иметафоры на самом деле звучат несколько далекими для польского языка. Естественно, что именно они в стихотворном контексте создают не только великолепие картины, но и могут представлять трудность при их переводе на другой язык.

Оригинал:

PIELGRZYM I MIRZA

PIELGRZYM

Tam? czy Allah postawił wpoprzek inorze lodu?

Czy aniołom tron odlał z zamrożonej chmury?

Czy Diwy z ćwierci lądu dźwignęły te mury,

Aby gwiazd karawanę nie puszczać ze wschodu?

Na szczycie jaka luna! pożar Carögrodu!

Czy Allah, gdy noc chylat rozciągnęła bury,

Dla światów żeglujących po morzu natury,

Te latarnię zawiesił wśród niebios obwodu?

MIRZA

Tam?-Byłem; zima siedzi, tam dzioby potoków

I gardła rzek widziałem pijące z jej gniazda.

Tchnąłem, z ust mych śnieg leciał, pomykałem kroków

Gdzie oriy dróg nie wiedzą, kończy się chmur jazda,

Minąłem grom drzemiący w kolebce z obłoków,

Aż tam gdzie nad mój turban była tylko gwiazda.

To Czatyrdah! [1, c. 5]

Перевод:

GÖZLƏV ÇÖLLƏRİNDƏN

DAGLARIN GÖRÜNÜŞÜ

Zəvvar və Mirzo

Zəvvar:

Allah sərhədmi çəkmiş orda buz divarlardan,

Ya donmuş buzlaqlardan taxt qurub mələklərə.

Ya ulduz karvanını, qərbə doğru keçən an,

Divlər bu daş yelpiklə saxlamış birdən-birə.

Çarqrad alovumu göylərdə şölələnən,

Ya Allah zirvələrdə çırağ yandırıb bu gün

Gecə qaranlığında uzaq səfərdən gələn

Yorğun dənizçilərə yolu göstərmək üçün.

Mirzə:

Çox görmüşəm, o yerdə qış hakimdi dünyaya,

Çayların dimdikləri söykənib buz yuvaya,

*“Ah desəm, dodağımndan qar yağırdı ətrafa.
Qartallari-yol tapmaz. Dumani - donmuş şırım,
Bir bulud beşiyində uyuyur yüz ildirım...
Çadirdağdı, Çadirdağdı!
Zəvvar heyrətləndi:
A-a!!” [2, c. 14].*

В переводе *wpoprzek inorze* («море льда») передается как «ледяные стены» («*buz divarlar*»), подтверждая, что Аллах поднял, воздвиг из замерзшего моря непроходимую стену. В оригинале престол для ангелов строится из «замерзших облаков» (*zamrożonej chmury*), а в переводе - из «замерзших льдов» (*buzlaqlardan*). Может быть, переводное сочетание является для азербайджанского читателя интересным, необычным, но следует согласиться, что замена «облака» на «льды» противоречит выбранному образу автора.. Тем более, что в первой строке переводчик употребляет уже слово «лед» в качестве прилагательного. Поэт, на наш взгляд, специально обыгрывает «оледенелое море» и «замерзшие облака» в попытке показать мистическое соответствие земного и небесного. Конечно, эту замену с большой натяжкой можно принять, если сослаться на отражение ими земной тверди. Но в таком случае как быть с романтическим образом поэта, «приземленным» до уровня обывателя?! Несколько другое соображение следует сказать о вознесенной стене из обломков вселенной, которые должны заградить дорогу с востока каравану звезд. Переводчик нашел адекватный образ: «Дивы этим каменным веером преграждают караван звезд...» (*Ya ulduz karvanını, qərbə doğru keçən an, / Divlər bu daş yelpiklə*). «Каменный веер» (*daş yelpiklə*) - удачная находка переводчика. Однако и здесь не обошлось без курьезов: караван звезд направлен по пути к западу, а не идет с востока.

Ответ Мирзы весьма поэтично и соразмерно передан переводчиком. Особо выделяется поэтическая фраза: «*Bir bulud beşiyində uy-uyur yüz ildirım*» («В колыбели облака дремлют сто молний»).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Адам Мицкевич Сонеты. Ленинград: Наука, 1976. – 343 с.
2. Adam Mitskeviç Seçilmiş əsərləri. Bakı, “Şərq-Qərb”, 2006. – 238 s.

R.M.Novruzov

(Azerbaijan, Baku)

rafignovruzov52@gmail.com

G.F.Novruzova

(Azerbaijan, Baku)

rafignovruzov52@gmail.com

**TO THE TRANSLATION OF THE SONNET “WIDOK GOR ZE STEPOM
KOZLOWA” BY ADAM MICKIEWICZ INTO THE AZERBAIJANI
LANGUAGE**

Abstract. *The article is devoted to the analysis of the translation of the poem “View of the Mountains from the Kozlov Steppes” by Adam Mickiewicz into the Azerbaijani language.*

Keywords: *verse structure, images, translation, equivalence.*

Е.И. Нуйкина

(Россия, г. Стерлитамак)
nuikina.evgenya@yandex.ru

Г.В. Мишина

(Россия, г. Стерлитамак)
g.v.mishina@struust.ru

ПРОЯВЛЕНИЕ АРХЕТИПИЧЕСКОГО ОБРАЗА «МУДРОЕ ДИТЯ» В РАССКАЗЕ А. ПЛАТОНОВА «ВОЗВРАЩЕНИЕ»

Аннотация. *В статье рассматривается проблема воплощения мифопоэтических образов в произведениях литературы. На примере рассказа Андрея Платонова «Возвращение» типологическая связь с поэтикой волшебной сказки. Авторы статьи приходят к выводу, что в рассказе Андрея Платонова воплощается архетип «мудрое дитя». Данный архетип имеет черты сходства и отличия от аутентичного варианта.*

Ключевые слова: *Андрей Платонов, «Возвращение», сказка, архетип.*

При жизни Андрей Платонов неоднократно сталкивался с запретом на публикацию своих произведений. В 1946 году писатель пытался опубликовать свой рассказ «Возвращение» в журнале «Новый мир», однако первая редакция вызвала шквал обвинений в том, что А. Платонов очерняет советскую действительность. Потеряв надежду на публикацию произведения, автор ищет новый материал, на основе которого можно было бы без цензурных запретов представить образы детей, вступающих в противостояние с миром взрослых.

В поисках такого материала А. Платонов начинает работать в области фольклора, занимается переложением сказок и эпоса, словно пытаясь найти в народном творчестве подтверждение своей правоты. Приступая к художественной обработке сказок, писатель придерживается определённой позиции: вовлечение автора в текст народной сказки, по его мысли, «имеет своей целью восстановление, воссоздание наилучшего коренного варианта данной сказки» [4, с. 24]. Именно народное творчество представлялось А. Платонову одним из наиболее действенных методов создания модели современного мира, человека в нём, его мировоззрения и психологии в целом: «Народ, именно благодаря своему практическому и массовому познанию действительности, находится всегда наиболее близко к реальной и наиболее глубокой, объективной истине жизни» [1, с. 174].

Архетип «мудрое дитя» встречается в творчестве писателей XIX и XX веков. Его происхождение связывается с образом падчерицы, обладавшей, как правило, положительными чертами характера, а также острой

сообразительностью, догадливостью. Примечательно, что тип «мудрого ребёнка» обнаруживается в произведениях при описании переломных моментов взросления подростка, этапа инициации, что нередко происходит во время революционных и военных действий. А. Платонов акцентирует читательское внимание на обстановке, формирующей личность ребёнка, что при анализе позволяет обнаружить мотивы и структурные элементы, соотносящиеся с архетипической схемой волшебной сказки.

Сюжет волшебной сказки, как отмечал В. Я. Пропп [5], строится определённым способом: отлучка или смерть (усиленная форма отлучки) родителей – столкновение героев с так называемой бедой – снаряжение героев в путь – преодоление препятствий – счастливая развязка. В рассказе «Возвращение» А. Платонов знакомит нас с Петром – сыном солдата Иванова, по прошествии нескольких лет вернувшегося с фронта домой. Уход отца на войну (отлучка), несомненно, послужил раннему взрослению мальчика, *«который казался старше своего возраста»* [3, с. 517].

События недружелюбной, а подчас и трагической действительности приводят к тому, что дети начинают активно взрослеть. Дуня по собственной воле прибирается в избе, варит щи, чинит плетень, кормит скотину, причём справляется с этим так, *«словно тут четверо было»* [3, с. 518], и не использует при этом волшебства (снижение роли чуда в сказочном сюжете, что характерно для более поздних по отношению к волшебным бытовых новеллистических сказок). В образе Петра автор отмечает следующие детали: спокойное, *«привычное к житейским заботам»* лицо, глаза, смотревшие *«на белый свет сумрачно и недовольно»* и видевшие *«один непорядок»*. Так, ценой своего детства мальчик примеряет на себя роль отца.

Переходя к мотиву столкновения героев с бедой, обнаруживаем, что в «Возвращении» отсутствует антропоморфная конкретизация зла. Некой отправной точкой можно считать конфликт, зарождающийся после встречи отца и сына: Иванов с сожалением признаёт, что *«его отцовское чувство к этому мальчугану, влечение к нему, как к сыну, недостаточно»* [3, с. 525], ведь перед собой он уже видит настоящего главу семьи, то есть произошло вытеснение, подмена ролей по причинам, не зависящим от героев.

Далее платоновских героев ожидает череда испытаний, требующих от них находчивости и побуждающих их к поиску правильного, мудрого решения. По Е. М. Мелетинскому, это часть обряда инициации: *«“Испытателями” в реальном обряде были взрослые члены племени, родственники и свойственники. В мифе это божественный отец (например, солнечный бог), дядя по матери, т. е. ближайший мужской родственник по материнской линии, а также будущий тесть (например, племенной вождь); в сказке это царь — отец невесты, мачеха, некоторые демонические персонажи»* [2]. Чтобы помочь дедушке, Дуня, пользуясь смекалкой, с лёгкостью находит ответы на загадки царя. Появляются образы и волшебных помощников: заяц, символизирующий в славянской культуре молодую силу и мощь нарождающейся жизни, и перепёлка, символизирующая, в свою

очередь, смелость и боевой дух. Всё это приводит к платоновской идее о том, что единство человека и природы – двигатель, преобразующий Вселенную.

В рассказе «Возвращение» на долю Пети выпадает иное испытание: именно от него зависит будущее семьи: её разрушение или воссоединение. Не случайно при описании данного персонажа лейтмотивом звучит мысль о *порядке*, им наводимом. Порядок распространяется не только на хозяйство, он проявляется и на уровне судеб героев. Показательным эпизодом в этом случае становится разговор Иванова с женой, которая признаётся супругу в неверности. Стремясь защитить *«тоже бедовую»* мать, которую он тем не менее сильно любил, и остановить повторный уход отца, Петя рассказывает историю Харитона, и его речь становится похожа на проповедь, заключающую в себе и призыв к покаянию (о своей неверности Иванов умолчал), и путь преодоления «беды», и пример житейской мудрости.

Развитие сюжета (в том числе развязка) в художественной обработке А. Платонова осложняется за счёт введения новых, несвойственных исходному варианту сказки диалогов и описания внутреннего состояния персонажей. Не случайно В. Я. Пропп утверждал, что «сказку нужно сравнивать с социальными институтами прошлого и в ней искать корни её» [5]. Так, подробное рассмотрение деталей, поведения и речи персонажей помогает определить, что именно через жанр сказки А. Платонов хотел приблизить читателя к реальной жизни.

Таким образом, платоновские дети восходят к архетипу «мудрого дитя». Ребёнок становится деятельным центром в произведениях А. Платонова. За детьми, по мысли автора, правда, ибо они ещё не приучены лгать и хитрить, как взрослые, именно они способны повлиять на будущее, восстановить гармонию и справедливость в мире.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Васильев В.В. Андрей Платонов: очерк жизни и творчества. 2-е изд., испр. и доп. М.: Современник, 1990. 285 с.
2. Мелетинский, Е. М. Герой волшебной сказки: происхождение образа. СПб; М.: Центр гуманитарных инициатив, 2005. 237 с.
3. Платонов А. Возвращение // Платонов А. Взыскание погибших. М.: Школа-Пресс, 1995. С.516-539.
4. Платонов А. Сказки русского народа // Огонек. 1947. №26.
5. Пропп В.Я. Морфология волшебной сказки: исторические корни волшебной сказки. М.: Лабиринт, 1998. 511с.

E. I. Nuikina

(Russian, Sterlitamak)

nuikina.evgenya@yandex.ru

G.V. Mishina

(Russian, Sterlitamak)

g.v.mishina@struust.ru

MANIFESTATION OF THE ARCHETYPAL IMAGE “WISE CHILD” IN A. PLATONOV’S STORY “RETURN”

Abstract. The article examines the problem of embodiment of mythopoetic images in works of literature. Using the example of Andrei Platonov’s story “Return”, a typological connection with the poetics of a fairy tale. The authors of the article come to the conclusion that Andrei Platonov’s story embodies the “wise child” archetype. This archetype has similarities and differences from the authentic version.

Keywords: Andrei Platonov, “Return”, fairy tale, archetype.

В.Е. Окомина

(Россия, г. Рязань)

valeria.okomina@yandex.ru

научный руководитель: В.А. Рогатин

(Россия, г. Рязань)

v.rogatin@365.rsu.edu.ru

ПЕРЕВОД ДИАЛЕКТИЗМОВ В СЦЕНАРИИ ФИЛЬМА С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ

Аннотация. В данной статье рассматривается такое языковое явление как диалектизм. При создании перевода сценария фильма, персонажи которого являются носителями определенного диалекта, диалектизмы могут представлять определенную трудность для переводчика из-за отсутствия полного эквивалента и своей культурно-национальной окраски. На примере сценария показано, каким переводческим трансформациям подвергаются диалектизмы при переводе сценария фильма.

Ключевые слова: английский язык, диалект, диалектизмы, перевод.

В английском языке помимо стандартных вариантов существует огромное количество территориальных и социальных диалектов, которые распространены во многих странах мира. Диалектом традиционно считается территориальная, временная или социальная разновидность языка, употребляемая более или менее ограниченным числом людей и отличающаяся по своему строю (фонетике, грамматике, лексемному составу и семантике) от языкового стандарта, который сам является социально наиболее престижным диалектом [3, с. 7].

Диалекты современного английского языка отличаются вариативностью на всех языковых уровнях [1, с. 25], однако их самой яркой отличительной чертой считается лексическая составляющая, особые слова и словосочетания, которые люди носители используют в повседневном общении.

Для носителей английского языка речь человека является важным источником информации о нем: социальный статус, место жительства, место рождения, возраст и т.д., и это часто используют в кинематографе с целью создания более целостного образа персонажа. Диалектизмы в речи героя

фильма или сериала могут стать представлять большую сложность для переводчика. Прежде всего, такие слова и словосочетания часто не имеют полного эквивалента в языке перевода и обозначают феномены и объекты культуры-источника (реалии), которые не знакомы носителям целевой культуры и целевого языка.

Большое количество диалектизмов можно встретить в фильме «Банши Инишерина» режиссера Мартина Макдоны [2]. Например, слово *gom*. В данной ситуации это не аббревиатура для словосочетания из историко-философского дискурса *Grand Old Man* (синонимичное *guru*), а грубое сленговое оскорбление, используемое носителями ирландского английского, которое можно перевести как *глупец, невежда* или *упрямец*:

Оригинал	Перевод
– We just want nothing to do with him no more.	– Мы больше не хотим иметь с ним ничего общего.
– You don't. This gom does.	– Ты нет. А дурачок хочет.
– I am a gom, is right.	– Я дурачок, точно.

В данном переводе сохраняется смысловое значение оригинала, но отсутствует какая-либо культурно-национальная окраска. Слово «дурачок» ничего не сообщает зрителю о персонаже, кроме его отношения к собеседнику, однако оригинальная реплика позволяет сделать вывод о социальном статусе персонажа.

Еще один пример использования диалектизмов: ирландское выражение *skitter* – непослушный, неуправляемый ребенок, позорящий свою семью:

Оригинал	Перевод
And you can tell that skitter of a son of mine, he'd better be home by teatime...	Передай моему сыну, что ему лучше вернуться домой до обеда...

При переводе использовали нейтрализацию: сохранена часть денотативного компонента (ребенок), остальные компоненты (непослушание, позор) опущены; культурный окрас в переводе также отсутствует. В этом случае такой перевод может привести к созданию ложного мнения о персонаже и о том, как он относится к своему сыну, но благодаря более широкому контексту такая ошибка маловероятна. Однако недостаток диалектного или культурного компонента не дает создать наиболее полный образ персонажа у зрителей.

Диалектизмы являются неотъемлемой частью языка, они содержат в себе информацию о важных аспектах культуры и образа жизни носителей диалекта, о географии места их проживания, флоре и фауне. Диалектные выражения также могут использовать с целью компрессии, с помощью которых можно выразить сложную мысль, используя меньше лексических единиц. При этом в переводе диалектизмы чаще всего подвергаются процессам нейтрализации или генерализации, что не сильно влияет на понимание смысла высказывания, однако в результате теряется определенная информация о персонаже, доступная носителям языка.

Дальнейшее изучение данной проблемы повлияет на улучшение качества перевода текстов, в которых используются диалектизмы, а также поможет составить более полное описание современного разговорного английского языка, который используют носители в реальной жизни в бытовых ситуациях.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арзуманян М.А. Особенности современных английских диалектов // Молодая наука – 2017: программа Региональной межвузовской научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых (Пятигорск, 14 апр. 2017 г.). – Пятигорск, 2017. – С.25–27.

2. Банши Инишерина [Электронный ресурс]: художественный фильм / реж. М. Макдона. Film4, TSG Entertainment, Blueprint Pictures, 2022. Режим доступа: <https://moviesjoy.to/watch-movie/the-banshees-of-inisherin-91351.9222898> (Дата посещения: 13.11.2023)

3. Маковский М. М. Английские социальные диалекты (онтология, структура, этимология): Учеб. пособие. – М.: Высш. школа, 1982. – с. 135 (Б-ка филолога).

Valeria Okomina

(Russia, Ryazan)

valeria.okomina@yandex.ru

research adviser: Vladimir Rogatin

(Russia, Ryazan)

v.rogatin@365.rsu.edu.ru

TRANSLATION OF DIALECTAL WORDS IN A FILM SCRIPT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN

***Abstract.** The article focuses on the phenomenon of dialectisms. Translators of a film script may face certain difficulties, as dialectisms usually do not have a complete equivalent in the target language and bear specific cultural coloring. We also provide an example of translation techniques used for dialectal words.*

***Key words:** English, dialect, dialectal words, translation.*

Омонбаев Ойбек Холбутаевич

(Андижан, Узбекистан)

omonbayev69@mail.ru

ЭТИКЕТНЫЕ РЕЧЕВЫЕ ЖАНРЫ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ

***Аннотация:** Значимыми являются не только конкретные классификации жанров, но и глобальные подходы к рассмотрению самой природы жанра и к целеустановке изучения этой природы.*

***Ключевые слова:** этикет, фатичекие, жанры, коммуникант.*

В настоящее время проблема речевого жанра, фундаментально разработанная Михаилом Михайловичем Бахтиным, представляет собой активно развивающееся направление, объединяющее в себе самые разные подходы. Исследователи опираются на дефиницию, предложенную Бахтиным: «речевые жанры- это относительно устойчивые, тематические, композиционные и стилистические типы высказывания». Этикетные речевые жанры представляют собой разновидность фатических, то есть контактоустанавливающих жанров. Соответственно, все этикетные речевые жанры осуществляют функцию установления и прерывания контакта, при этом большое значение имеют статус, роль и личные отношения коммуникантов. Этикетные жанры рассматриваются как достаточно фиксированные языковые реакции на стандартные этикетные ситуации в условиях социального общения. Раз эти жанры являются достаточно фиксированными, то их можно описать с помощью определенных формул, то есть с помощью готовых конструкций. Этот вид жанров представляет собой социально-культурную универсалию, в каждой культуре определен свой набор этикетных жанров. Рассмотрим основные, наиболее употребительные для испанского и для русского языка. Этикетные речевые жанры, общие для русской и узбекскоязычной культуры можно разделить на три группы:

1) Побудительные:

а. Обращение,

Kechirasiz, bu sizning soyaboningizmi? = Прошу прощения, этот зонт Ваш?

Kechirasiz, besh daqiqa mening narsalarimga qarab tursangiz? = Извините, Вы могли бы последить за моими вещами пять минут?

б. Просьба,

Meni eshik oldida kutgin, хо`рми? = Жди меня у двери, ладно?

Kechirasiz, besh daqiqa mening narsalarimga qarab turolmaysizmi? = Извините, Вы могли бы последить за моими вещами пять минут?

с. Требование

Talab qilaman sen kampirni vokzaldan olib ket. = Требую, чтобы ты забрал бабушку с вокзала.

д. Приказ

Eshikni yop. = Закрой дверь.

е. Совет,

Otangizni taklif qilishi tavsiya qilardim. = Советую тебе пригласить отца.

ф. Приглашение,

Seni musallas ichishga taklif qilaman. = Приглашаю тебя пить вино.

Sharbat ichamizmi? = Выпьем сока?

г. Пожелание,

Sog`ayib keting! = Выздоровливай!

Tinchlik, sevgi va baht ushbu bayramlarda tilayman! = Мира, любви и счастья на этих праздниках!

Omad! = Удачи!

Sizlarga oq yo`l tilayman! = Желаю Вам хорошего пути!

h. Предложение,

Bir chashka qahva istaysizmi? = Не желаете ли чашку кофе?

Ertaga kitobni sizga qaytarib berishimni xohlaysizmi? = Хочешь, чтобы я вернула тебе книгу завтра?

2) Ответные:

a. Согласие

Ha, iltimos. = Да, пожалуйста.

Bo`ldi! = Идет!

Xuddi shunday. = Конечно.

b. Отказ,

Yoq, rahmat. = Нет, спасибо.

Yo'q men qila olmauman = Нет, я не могу.

c. Compliment,

Siz qanchalik chiroylisiz! = Какая Вы элегантная!

Sizni ko'rish qanday baht! = Какая радость - видеть тебя!

d. Извинение,

Uzr so'rauman. = Извините меня, пожалуйста.

Sizdan kechagi kun uchun kechirim so'rauman. = Я хотел(а) бы попросить у тебя прощения за вчерашнее.

e. Благодарность,

Rahmat. = Спасибо.

Men sendan minnatdorman. = Я тебе благодарен/на

3) социальные

a. Приветствие,

Assalomu-alaykum/ salom! = Здравствуйте/ Приветствую!

Xayrli tong/Xayrli kun! = Доброе утро / Добрый день!

Salom! Xayrli tong! = Приветствую! Доброе утро!

b. Извинение,

(Пример см. выше)

c. Благодарность,

(Пример см. выше)

d. Поздравление,

Vayramingiz bilan! = С праздником!

e. Прощание,

Xayr! = До свидания!

Ertagacha! = До завтра!

Ko`rishg`uncha! = До скорого!

Вывод.

Этикетные речевые жанры – важный компонент коммуникативного процесса, они отражают национально-культурную специфику общения, знание которой способствует лучшему взаимопониманию представителей одной культуры или двух различных. Поэтому так важно установить сходства и различия этикетных формул, чему в большей степени способствуют сравнительно-сопоставительные исследования,

позволяющие выявить общее и уникальное в исследуемых языках и культурах.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Бахтин, М.М. Проблема речевых жанров/М.М. Бахтин //Литературно-критические статьи – М., 1986.
2. Формановская, Н.И. Речевой этикет и культура общения. - М., 1989.
3. Gizi Adigezalova, M. N. (2021). ON THE QUESTION OF THE SYNTHETIC NATURE OF THE DRAMA. *Scientific reports of Bukhara State University*, 5(3), 80-90.
4. Gizi, A. M. N. (2021). Features of romanticism as a literary direction (based on the works of russian literary critics). *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 11(3), 288-294.
5. Adigezalova, M. N. (2021). The «Women's question» in the views of A. Chulpan and G. Javid. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 10 (102), 1028-1032.

Omonbaev Oybek Kholbutaevich
omonbayev69@mail.ru

ETIQUETTE SPEECH GENRES OF THE RUSSIAN AND UZBEK LANGUAGES

Abstract: *Not only specific classifications of genres are significant, but also global approaches to considering the very nature of the genre and to the goal setting for studying this nature.*

Key words: *etiquette, phatic, genres, communicator.*

Т.Ю. Павельева
А.Д. Астафьева
(Россия, г. Липецк)
tatianapavelieva@mail.ru

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА ДЛЯ АДАПТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация: *В данной научной статье рассматривается применение искусственного интеллекта в области адаптивного обучения иностранному языку. Основная цель исследования заключается в определении эффективности использования ИИ-технологий для обучения иностранным языкам и выявления преимуществ и ограничений такого подхода.*

Ключевые слова: *искусственный интеллект, технология, адаптивное обучение.*

В мире, где глобализация играет все большую роль, знание иностранных языков становится необходимостью. Однако, традиционные методы обучения ограничены в своей эффективности и недостаточно адаптируются к

потребностям каждого ученика. В свете этого, использование искусственного интеллекта становится все более привлекательным решением для персонализированного и эффективного обучения иностранному языку [1].

В отличие от традиционного обучения, где все ученики изучают материалы в одном темпе и по одной методике, адаптивное обучение учитывает различия в уровне подготовки студентов и предлагает персонализированные материалы и упражнения, которые наиболее эффективны для каждого человека. Адаптивное обучение может быть осуществлено с использованием современных технологий, таких как компьютерные программы и приложения, которые могут анализировать и оценивать уровень знаний студента и предлагать ему соответствующие задания, упражнения и материалы. Такой подход позволяет студенту изучать язык в своем собственном темпе, фокусируясь на тех областях, которые ему наиболее нужны для его личных целей и интересов. Это помогает снизить уровень стресса и повысить мотивацию студента, тем самым улучшая его результаты в изучении иностранного языка. Адаптивное обучение с использованием искусственного интеллекта позволяет настроить процесс обучения в соответствии с потребностями каждого конкретного ученика. Интеллектуальные агенты, основанные на ИИ, могут анализировать и оценивать языковые навыки учащегося, выявлять его слабые стороны и предлагать персонализированные материалы и задания для улучшения общей языковой подготовки. Преимущества использования ИИ в адаптивном обучении. Использование искусственного интеллекта в обучении иностранным языкам имеет несколько преимуществ. Во-первых, ИИ-технологии позволяют учащимся получить обратную связь непосредственно после выполнения задания, что ускоряет процесс усвоения материала. Во-вторых, интеллектуальные агенты могут адаптировать уровень сложности заданий в соответствии с индивидуальными потребностями каждого ученика. В-третьих, ИИ может анализировать и управлять данными о прогрессе каждого ученика, что позволяет преподавателям анализировать их слабые стороны и настраивать обучение для достижения максимальных результатов. Ограничения использования ИИ в обучении иностранному языку. Несмотря на все преимущества использования искусственного интеллекта, ограничения тоже существуют[2].

Во-первых, неполное понимание контекста и культурных нюансов: ИИ может иметь ограниченное понимание контекста и культурных нюансов, что может затруднить точный и подходящий перевод или объяснение. Отсутствие межличностного взаимодействия: ИИ не обладает эмоциональным интеллектом, что означает, что он не может участвовать в межличностном взаимодействии, учитывать эмоции учащегося или адаптироваться к его индивидуальным потребностям. Во-вторых, ограниченный доступ к речевым данным: ИИ в обучении языку полагается на доступные речевые данные.

Если эти данные ограничены или не достаточно разнообразны, это может ограничить точность и эффективность обучения.

Ограниченная способность к креативности: ИИ может предложить стандартные методы изучения языка, но может оказаться более сложным для него стимулировать креативность и оригинальное мышление, которые могут быть ценными в изучении языков. Риск зависимости от ИИ: Слишком большая зависимость от ИИ при изучении языка может привести к потере возможности самостоятельного учения или развития языковых навыков, особенно в реальных коммуникативных ситуациях [3]. Важно помнить, что ИИ может быть полезным инструментом в обучении иностранным языкам, но не заменяет важности межличностного взаимодействия и активного участия учащегося в процессе изучения и практики языка.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Землякова Татьяна Алексеевна, Земляков Валерий Дмитриевич ПРЕИМУЩЕСТВА И НЕДОСТАТКИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА // Психология и педагогика служебной деятельности. 2021. №2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/preimuschestva-i-nedostatki-ispolzovaniya-iskusstvennogo-intellekta-pri-izuchenii-inostrannogo-yazyka> (дата обращения: 01.11.2023).
2. Макаренко Юлия Владимировна, Венцель Владислав Антонович, Зеленская Ольга Юрьевна ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ (НА ПРИМЕРЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ) // Проблемы современного педагогического образования. 2022. №77-2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-iskusstvennogo-intellekta-v-obrazovatelnom-protsesse-vysshih-uchebnyh-zavedeniy-na-primere-obucheniya-inostrannym-1> (дата обращения: 14.11.2023).
3. Акбаева Х.Б. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА НА ЗАНЯТИЯХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ЭПОХУ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ // Мировая наука. 2022. №4 (61). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-iskusstvennogo-intellekta-na-zanyatiyah-inostrannogo-yazyka-v-epohu-tsifrovyyh-tehnologiy> (дата обращения: 05.11.2023).

Tatiana Pavelieva

Alla Astafyeva

(Russia, Lipetsk)

tatianapavelieva@mail.ru

USING ARTIFICIAL INTELLIGENCE FOR ADAPTIVE FOREIGN LANGUAGE TEACHING

***Abstract:** This scientific article discusses the application of artificial intelligence in the field of adaptive foreign language teaching. The main purpose*

of the study is to determine the effectiveness of using AI technologies for teaching foreign languages and to identify the advantages and limitations of this approach.

Keywords: *artificial intelligence, technology, adaptive learning.*

Парпиева Нафиса Садиковна

(г. Андижан, Узбекистан)

E-mail: parpievanafisahon@gmail.com

ПАРЕМИИ КАК СРЕДСТВО РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА «ДЕРЕВО» В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

Аннотация. *В данной статье рассматриваются концепт «дерево». Фольклорные тексты, содержащие в своём составе лексему дерево как собственно растение и другие слова с компонентом-названием дерева.*

Ключевые слова: *паремии, дерево, концепт, фольклорный жанр, лексема.*

Parpiyeva Nafisa Sadikovna

(Andijan, Uzbekistan)

E-mail: parpievanafisahon@gmail.com

PROVERBS AS A MEANS OF REPRESENTATION OF THE CONCEPT “TREE” IN THE RUSSIAN LANGUAGE KATINA OF THE WORLD

Annotation. *This article discusses the concept of “tree”. Folklore texts containing the lexeme tree as a plant itself and other words with the component name of the tree.*

Key words: *proverbs, tree, concept, folklore genre, lexeme.*

Дерево в русской культуре еще со времен язычества имеет особую ритуальную функцию – оно является объектом поклонения и наделяется определенными свойствами живых существ. Эта особенность легла в основу метафоризации дерева, его сопоставления с человеком.

В.И. Даль понимает *дерево* как «самое крупное и рослое растение, которое выгоняет от корня один пень или лесину, и состоит из древесины, древесных волокон, придающих ему плотность и крепость» [2, 616]

Словарную статью он иллюстрируем многочисленными примерами употребления данной лексики в устной и письменной речи, в том числе, приводит такие паремии: *Лес по дереву не плачет; От доброго дерева добрый и плод; Нет такого дерева, чтоб на него птица не садилась; И на дереве лист на лист не приходится* [4, 372] и другие.

Довольно часто в различных фольклорных жанрах образ *дерева* соотносился именно с человеком. В русских пословицах и поговорках важное место занимает мифологическая и культурологическая диада «дерево-человек»: *Смотри дерево по плодам, а человека по делам; Дерево сильно корнями, а человек – родственниками; У дерева – ветви, у человека – друзья.* [3, 200]

Данный образ считается архетипическим и стоит у истоков русской культуры. Дополнительно этот образ символизирует стремление к мудрости и саморазвитию.

Определение круга лексем, образующих семантические поле концепта «*дерево*», является довольно объемной задачей. На наш взгляд, именно фольклорные тексты, содержащие в своём составе лексему *дерево* как собственно растение и другие слова с компонентом-названием дерева, являются в данном случае наиболее ценным материалом для анализа. [4, 372]

Особое внимание обратим на паремиологические единицы: *Кривое дерево в сук растет; Как ни гнети дерево, оно все вверх растет; Неказисто дерево, да вкусен плод*. [3, 200]

Стоит обратить внимание на тот факт, что лексем, номинирующие «*Дерево*» в русском языке являются неоднородными фактами: некоторые из них вербализуются в пословицах и поговорках более полно, а некоторые из них практически не встречаются в данных языковых единицах. [1, 246]

Например, в славянской фольклорной традиции *дуб, береза, осина* являются культовыми растениями, поэтому они наиболее частотны в паремиях, а *ясень, черёмуха* и некоторые другие деревья практически не употребляются в них.

В славянской мифологии *дерево* использовалось для кодирования абсолютно любого факта человеческой жизни, оно является [4, 372] универсальной культурной реалией, поэтому к его функциям относим следующие:

- воплощение человеческого образа – *Дерево стало кривым, когда было молодым; Недалеко от дерева яблочко падает; Каков корень, таков и отпрыск; Дерево ценят по плодам, а человека — по делам;*

- обозначение места обитания божественных и тёмных сил, отражение праведной и греховной жизни человека, связь человека с небом и землёй (*Из одного дерева икона и лопата; Осина все шепчется, а проклятое дерево; Грех – с орех, ядро – с ведро;*

- установление нравственного ориентира для человека – трусость и слабость, озлобленность, лень воспринимались негативно, а сила, бодрость, доброта, трудолюбие – положительно (*Кривого дерева не выпрямишь; От одного порченого яблока целый воз загнивает; Старое дерево трещит, молодое – летит;*

- выражение психологических состояний и чувств живого – грусть, тоска, счастье (*Дерево хочет покоя, да ветер не хочет; Не от добра дерево листья роняет*).

Согласно верованиям славян, деревья наделялись магической силой, как целительной, так и разрушительной. [1, 246]

Из *березовой, дубовой, вишневой* древесины изготавливались обереги и талисманы. Некоторые деревья могли навлечь беду и символизировали несчастья и горе, например, *рябина, сосна, осина*.

Таким образом, паремии, включающие в свой состав лексему *дерево* или компонент-название дерева, реализуют широкий семантический спектр. Это связано с восприятием образа *дерева* как определенного денотата, обладающего сакральным смыслом. Мы можем утверждать, что концепт

«Дерево», вербализуемый множеством лексем, занимает важное место в концептуальной картине мира русского народа.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании. М.: 1990. 246 с.
2. Даль В.И. Пословицы русского народа / В.И. Даль. - М.: Изд-во Эксмо, Изд-во ННН. – 2003. - 616 с.
3. Кравцов Н.И. Русское устное народное творчество / Н.И.Кравцов, С.Г. Лазутин.– М., 1983. – 200 с.
4. Рыбникова. М.А. Русские пословицы и поговорки. – М., 1961.
5. gizi Adigezalova, M. N. (2021). ON THE QUESTION OF THE SYNTHETIC NATURE OF THE DRAMA. *Scientific reports of Bukhara State University*, 5(3), 80-90.
6. Gizi, A. M. N. (2021). Features of romanticism as a literary direction (based on the works of russian literary critics). *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 11(3), 288-294.
7. Adigezalova, M. N. (2021). The «Women's question» in the views of A. Chulpan and G. Javid. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 10 (102), 1028-1032.
8. Махмудова, М. В. (2022). ИМАГОЛОГИЯ И ЛЕЙТМОТИВЫ МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА К. ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 130.
9. Махмудова, М. В. (2022). ЛИНГВОПОЭТИКА МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА: «ПАРУСНЫЙ МАСТЕР» КГ ПАУСТОВСКОГО. *Редакционная коллегия*, 231.
10. Махмудова, М. В. (2021). МИКРОПРОЗА КАК СПЕЦИФИЧЕСКИЙ ЖАНР В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ РАССКАЗА «СОРАНГ» КГ ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 186.

Парпиева Нафиса Садиковна

(г. Андижан, Узбекистан)

E-mail: parpievanafisahon@gmail.com

Зияева Зухра Ойбек кизи

(г. Андижан, Узбекистан)

«ЗАПИСКИ ОХОТНИКА» И.С. ТУРГЕНЕВА

Аннотация. В данной статье рассматриваются рассказы И.С. Тургенева. Индивидуальный стиль автора и как охотника, и как жителя деревни, усадьбы, и как писателя, наблюдающего человека, природу, черпающего материал из запаса своей памяти и обрабатывающего его в соответствии с идейно-художественным устремлением.

Ключевые слова: стиль, композиция, сюжет, язык, художественная литература, повествование, просторечие.

“NOTES OF A HUNTER” BY I.S. TURGENEVA

Annotation. This article examines the stories of I.S. Turgenev. The individual style of the author both as a hunter, and as a resident of a village, estate, and as a writer, observing people, nature, drawing material from the stock of his memory and processing it in accordance with ideological and artistic aspirations.

Key words: style, composition, plot, language, fiction, narration, vernacular.

Содержание «Записок охотника» взято из обыденной действительности. В рассказах Тургенева нет никаких загадочных, «фатальных» героев, никаких необычайных событий. В «Записках охотника» во всей реалистической правдивости рисуется крестьянский и помещичий быт и природа средней полосы России. Место действия в рассказах — помещичья усадьба, деревня, крестьянская изба, нередко лес, луг или река. Герои «Записок охотника» — дворовые люди, крепостные крестьяне и помещики «средней руки», та наиболее многочисленная группа рабовладельцев, в руках которой по преимуществу находилась крестьянская масса. Уже одна эта общность изображаемой обстановки и быта придаёт «Запискам охотника» художественное единство.

«Записки охотника» — ясная идейная целеустремленность рассказов, придававшая им в глазах читателей 40—50-х годов XIX в. характер чрезвычайной своевременности, острой злободневности.

Среди рассказов «Записок охотника» есть и такие, в которых значительную роль играет сюжет событийный, но он в редких случаях («Уездный лекарь», «Свидание») является основным средством раскрытия характеров, чаще этот событийный сюжет — только один из компонентов в ряду других компонентов, связанных в логическом плане. Так, например, следует рассматривать композицию рассказа «Льгов». Читатель, привыкший видеть основу рассказа в постепенном разворачивании событий, может прийти к выводу, что главная часть «Льгова» — комическое событие, приключение с охотниками на пруду, — событие, развивающееся по принципу нарастания действия: в нем есть завязка (решение воспользоваться лодкой Сучка), развитие действия (охота на уток), кульминация (авария с лодкой) и развязка (благополучное возвращение охотников на берег). Все же, что в рассказе предшествует этому событию (описание Льгова, характеристика охотника Владимира, беседа рассказчика с дворовым Сучком), является экспозицией, подготавливающей читателя к пониманию главной части рассказа. [1, 580]

Тургенев, строго отбирая народную местную речь, подчеркивал и оговаривал ее обособленность. Вместе с тем известные слова из местного наречия приближались и к общенародной речи и тем самым могли войти и входили составной частью в язык русской художественной литературы. С известной долей осторожности, можно утверждать, что художественный

принцип строгого отбора слов и выражений из местного наречия стал принципом русской литературы. Критерием художественности, поэтичности этого местного наречия для автора «Записок охотника» являлась его «меткость», образность и выразительность при ясном сознании. И когда говорят о засоренности языка художественной литературы местными непонятными словами и выражениями, то это «обвинение» не может быть отнесено к автору «Записок охотника», который, во-первых, употреблял наиболее понятные и выразительные слова и, во-вторых, употреблял их с теми или иными пояснениями. [2, 372] Тургенева надо рассматривать исторически, в условиях общего состояния и развития русской литературы и русского литературного языка своего времени, то есть в связи: 1) с идейно-художественным направлением «натуральной школы», к которой принадлежал их автор, 2) с характерными признаками повествовательных жанров «натуральной школы», к которым в той или иной степени относятся «Записки охотника», 3) с индивидуальными особенностями творчества писателя и его взглядами на литературу и язык.

Однако этот тон характеризует повествование в целом. Главное же свойство и качество собственно просторечия состоит в способности автора передавать индивидуальные черты характера изображаемых лиц, их действий, психологических состояний в определенной обстановке, а также действий животных и птиц. Таковы просторечия, характеризующие хозяйственные способности Хоря, его поведение с лицами, которым он подчинен в условиях крепостничества и самодержавия, например:

Хорь... обстроился, накопил деньжонку, ладил с бариним и с прочими властями [4, 372].

Другие просторечия-глаголы характеризуют непринужденные действия лиц в непринужденной обстановке, как-то: [4, 372]

Калиныч пел довольно приятно и поигрывал на балалайке [4, 402].

Ермолай любил покалякать с хорошим человеком, особенно за чаркой, но и то не долго: встанет, бывало, и пойдет [4, 402].

А в следующем описании при помощи просторечий (глаголов и деепричастий) автор передает характер походки Ермолая:

...на ходу шмыгал ногами и переваливался с боку на бок, — и, шмыгая и переваливаясь, улепетывал верст пятьдесят в сутки [4, 402].

Тургенева характеризует индивидуальный стиль автора и как охотника, и как жителя деревни, усадьбы, и как писателя, наблюдающего человека, природу, черпающего материал из запаса своей памяти и обрабатывающего его в соответствии с идейно-художественным устремлением. Само по себе сравнение, как явление мышления посредством языка, не принадлежит только художнику слова. Сравнение — явление жизненной языковой практики человека вообще, его «практического сознания» [3, 164]. Но «художественное освоение мира» имеет свои особенности по преимуществу в образном мышлении писателя и потому находит свое выражение в его индивидуальном стиле. Оригинальность большинства сравнений Тургенева и в остроте зрения и наблюдательности

над природой и общественным укладом, из которых он черпает материал для сравнений, и в эстетической функции их, в художественной изобразительности и выразительности, способной передавать как внешние черты человека, предмета, так и в особенности духовного облика и психологического состояния людей в определенной обстановке.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Громов В.А. Судьба «Записок охотника» // Тургенев И.С. Записки охотника. М.: Наука (Сер. «Литературные памятники»), 1991. С.532–580.
2. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. — М.: Рус. язык, 1980.
3. Дячук Т.В. И.С. Тургенев в творчестве Г.И. Успенского // Известия ВГПУ : Филология. – Волгоград, 2017. – С. 160–164.
4. Пумпянский Л. В. Статьи о Тургеневе (1929-1930) // Пумпянский Л. В. Классическая традиция. Собрание трудов по истории русской литературы. — М.: Языки русской культуры, 2000. — С. 381—402.
5. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211.
6. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
7. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
8. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.
9. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.
10. Эгамова, Н. Т. (2023). ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ. *PEDAGOG*, 6(11), 175-178.
11. Эгамова, Н. Т. (2023). Трансформация родного языка в условиях глобализации. *Ответственный редактор*, 305.

О.А. Перегудова
(Россия, г. Пенза)
mir-876@yandex.ru

УСЛОВИЯ РАЗРАБОТКИ МОДЕЛИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ВОСПИТАНИЯ СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ В ЭЛЕКТРОННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ

Аннотация. В статье рассматривается возможность разработки модели профессионального воспитания студентов. Проанализировано содержание понятия «профессиональное воспитание». В материале представлена общая оценка направлений, содержаний, качеств моделирования профессионального воспитания.

Ключевые слова: профессиональное воспитание, электронная образовательная среда, студенты, модель профессионального воспитания.

Профессиональное воспитание предметом активных исследований стало сравнительно недавно. Начало этому было положено А.П. Веселовым в рамках изучения вопросов трудового воспитания [1].

Современные представления о роли и задачах профессионального воспитания студентов заключаются в формировании личностно-профессиональных качеств у студентов. Соответственно разнообразию подходов к решению задач профессионального воспитания и достижения его цели представлено во множестве определений данного понятия, но ключевые направления работы по воспитанию профессионалом можно представить в следующем обобщенном виде: формирование личностно-профессиональных качеств студентов; разработка концепций, технологий, подходов профессионального воспитания; анализ организационно-педагогических условий для разработки процесса профессионального воспитания студентов [2].

Анализ определений понятия указывает на необходимость направленной работы с формированием положительного отношения к профессии, положительных профессиональных и моральных качеств, готовности к решению профессиональных задач и т.д. [3]. В результате такой многоаспектный подход к определению понятия «профессиональное воспитание» говорит о целенаправленной работе раскрыть формулу эффективного профессионального воспитания студентов. Моделирование процесса профессионального воспитания будет включать все основные этапы: целеполагание, задачи, организационно-педагогические условия, средства и методы, субъекты, планируемые результаты [4].

Модель профессионального воспитания должна опираться на следующие качества: субъектность, образованность, нравственность, функциональная грамотность. Представленные скорее целевые компоненты профессионального воспитания, чем качества, в зависимости от точек рассмотрения тех или иных авторов понятия, свидетельствуют о необходимости строить процесс профессионального воспитания как систему, функционирование которой будет осуществляться на разных уровнях: организационно-управленческом, техническом, личностном, педагогическом, методическом, психологическом, социальном, культурном, общественном [2].

Основная цель этого системного процесса в ходе моделирования строиться вокруг личностных изменений, новообразований, которые будут происходить в сознании студентов, при включении их в процесс воспитания. Выстраивание системы должно опираться на природу студенчества, на личность поступивших в образовательное учреждение современных абитуриентов. На основе этого будут выстраиваться личные траектории развития. И.Ю. Кулагина и Е.В. Апасова в своей работе представляет следующий путь совершенствования личных ресурсов студентов (рис. 1) [5].

Эта динамика предполагаемых изменений в итоге профессионального воспитания отражает сформированный уровень актуального профессионального становления студента. Этот процесс лежит в основе структуры субмодели профессионального воспитания – личностный уровень.



Рис. 1. Совершенствование личностных ресурсов студентов [3]

Эффективность этого процесса строиться с учетом ряда факторов: преобладающими ценностными ориентациями у студентов, психологической готовностью к новообразованиям; целевые ориентиры в жизни; активная позиция в жизни; уровень образованности; открытость всему новому [6].

На этом уровне модели воспитательного процесса будущего профессионала, методы и средства воспитательного воздействия тесным образом связаны с педагогическим и методическим уровнями, которые объединены одним фактором – преподаватель. Личностно-профессиональное становление студента напрямую связано с культурой преподавателя: педагогической, личностной, методической, профессиональной, общей. При этом преподаватель также включается в управление технологией профессионального воспитания на основе моделируемого процесса.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Тома Ж.В., Пашин А.А. Профессиональное воспитание студентов, обучающихся по программе «Физкультурное образование» // Заметки ученого. – 2021. – №13. – С. 184–186.
2. Тома Ж.В., Пашин А.А. Профессиональное воспитание студентов в условиях вузовской среды // Современные наукоемкие технологии. – 2022. – № 3. – С. 186–190.
3. Тома Ж.В. К вопросу о содержании понятия "профессиональное воспитание" // Современные проблемы науки и образования. – 2021. – № 6. – С. 93.

4. Кулагина И.Ю., Апасова Е.В. Развитие личности при обучении в вузе (сравнительное исследование) // Культурно-историческая психология. – 2018. – Т. 14. – № 2. – С. 12–23.

5. Юсупов В. З. Профессиональное воспитание студентов вуза: понятие структура, генезис развития // Знание. Понимание. Умение. – 2019. – №2. – С. 216–231.

6. Тома Ж.В., Пашин А.А. Цель профессионального воспитания студентов // Современные наукоемкие технологии. – 2022. – № 5-2. – С. 314–318.

O.A. Peregudova

(Russia, Penza)

mir-876@yandex.ru

CONDITIONS FOR DEVELOPMENT OF A MODEL OF PROFESSIONAL EDUCATION OF STUDENTS IN AN ELECTRONIC EDUCATIONAL ENVIRONMENT

***Abstract.** The article considers the possibility of developing a model of professional education of students. The content of the concept of "professional education" is analyzed. The material presents a general assessment of the directions, contents, qualities of modeling professional education.*

***Keywords:** professional education, electronic educational environment, students, model of professional education.*

O. B. Петунин

(Россия, г. Кемерово)

petunnin@yandex.ru

ПОСТРОЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО ПОЛЯ «САМОСТОЯТЕЛЬНОСТЬ» КАК СПОСОБ РАССМОТРЕНИЯ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ОСНОВАНИЙ ПРОБЛЕМЫ ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

***Аннотация.** В статье выстраивается лексическое поле «самостоятельность», применительно к образовательному процессу. Автор последовательно на основе изучения научной педагогической литературы дает определения ключевым категориям данного лексического поля: самостоятельность, познавательная самостоятельность, формирование познавательная самостоятельность и др. Построение представленного лексического поля является результатом многолетнего изучения автором рассматриваемой проблемы.*

***Ключевые слова:** теоретические основания, лексическое поле, самостоятельность, познавательная деятельность, познавательная самостоятельность, формирование познавательной самостоятельности.*

***Abstract.** The article is devoted to the main category of the Russian national consciousness and its reflection. The article builds the lexical field of "independence" in relation to the educational process. The author consistently, based on the study of scientific pedagogical literature, defines the key categories of this lexical field: independence, cognitive independence, formation of cognitive independence, etc. The construction of the presented lexical field is the result of many years of study by the author of the problem under consideration.*

***Keywords:** theoretical foundations, lexical field, independence, cognitive activity, cognitive independence, formation of cognitive independence.*

Изучение разнообразных точек зрения на понятие «познавательная самостоятельность обучающихся» показало, что определить данное понятие – значит соотнести его со многими сторонами природы человека: его сущностью, целями жизни, перспективами существования и т. д. Как известно, в системе понятий, отражающих специфику объекта и содержание предметной области любой науки, заключена одна из основных форм систематизации научных знаний, их доказательного, разносторонне обоснованного, систематического изложения. Во многих случаях ряд понятий употребляется в качестве синонимов, а сами эти понятия не получают сколько-нибудь удовлетворительных объяснений и дефиниций.

Пренебрежение или невнимание к глубокому специальному научному анализу при формировании научных представлений о познавательной самостоятельности обучающихся приводит к тому, что в литературе часто встречается смысловая противоречивость в определении основных понятий, касающихся проблемы познавательной самостоятельности личности. Данный факт, безусловно, не способствует четкому и ясному пониманию педагогами вопросов, связанных с познавательной самостоятельности обучающихся.

Все это поставило нас перед необходимостью обратиться к теоретическим основаниям рассматриваемой проблемы, разобраться в вопросе содержания основных научных категорий и осуществить их смысловую систематизацию.

Теоретические основания мы рассматриваем как объяснения, делающие понятным что-либо. В качестве способа рассмотрения теоретических оснований изучаемой проблемы мы выбрали построение лексического поля «самостоятельность».

Лексическое поле, как известно, – это слова и словосочетания на определенную тему, связанные с какой-то общей идеей.

1) *Самостоятельность* – стержневое свойство личности, отражающее ее способность свободно действовать в соответствии со своими ценностными ориентациями независимо от групповых воздействий.

2) *Учебная деятельность* – деятельность обучающихся, направленная на овладение разнообразными компетенциями, развитие познавательных сил и формирование мировоззрения. Она обеспечивает усвоение человеком опыта в виде знаний, обобщенных способов действия, без чего невозможно ни воспроизводство, ни приумножение ценностей. Понятие «учебная деятельность» по отношению к понятию «учение» рассматривается нами как более широкое по содержанию, поскольку включает одновременно и деятельность обучаемого, и деятельность обучающего.

3) *Познавательная деятельность* – это активное взаимодействие человека с окружающей средой, направленное на удовлетворение его познавательных потребностей. Она является предпосылкой для успешного усвоения обучающимся социального опыта, то есть осуществления им учебной деятельности.

4) *Учебно-профессиональная деятельность* – Это вид деятельности осуществляется в целях получения профессии или специальности по разным уровням подготовки. В профессиональных учебных заведениях учебная деятельность приобретает исследовательский характер, в ней появляется профессиональный уклон.

5) *Познавательная самостоятельность* – качество личности обучающегося, проявляющееся у него в потребности и умении приобретать новые компетенции, овладевать способами познавательной деятельности, совершенствовать их и творчески применять для решения разнообразных проблем.

6) *Компонентный состав познавательной самостоятельности* – совокупность всех элементов, из которых состоит данная категория.

В структуре познавательной самостоятельности обучающихся мы выделили три компонента: *побудительно-эмоциональный* (мотивационные, волевые и эмоциональные аспекты познавательной самостоятельности обучающихся); *интеллектуальный* (свойства интеллекта, познавательные процессы, мыслительные операции, компетенции, позволяющие обучающимся целенаправленно и результативно вести самостоятельную познавательную деятельность); *деятельностный* (умения самостоятельно и мотивированно организовывать свою познавательную деятельность, определять сущностные характеристики изучаемого объекта, сравнивать объекты, факты и явления, осуществлять классифицирование изучаемых объектов и явлений, обобщать, делать резюме, абстрагировать и др.).

7) *Формирование познавательной самостоятельности* – это последовательно осуществляемое педагогическое взаимодействие субъектов образовательного процесса, направленное на продвижение обучающихся от этапа становления до этапов развития и активизации этого качества личности.

9) *Этапы формирования познавательной самостоятельности* – это сроки (временные рамки) осуществления данного процесса. Мы выделяем три этапа формирования познавательной самостоятельности обучающихся – становление, развитие и активизацию.

10) *Обучающиеся* – категория тех людей, которые получают образование в образовательных организациях различных типов и видов, начиная с общеобразовательных и заканчивая учебными заведениями высшего профессионального образования.

11) *Становление познавательной самостоятельности* – овладение обучающимися простейшими актами познавательной деятельности: анализом, синтезом, сравнением, сопоставлением и др.

12) *Развитие познавательной самостоятельности* – овладение обучающимися такими приемами познавательной деятельности, как расчленение сложного целого на части, выделение свойств, связей, отношений частей, главных и второстепенных признаков предметов и явлений и др.

13) *Активизация познавательной самостоятельности* – овладение обучающимися методами и приемами деятельности, имеющей поисковый характер. Активизация познавательной самостоятельности – это систематическое субъектно-согласованное взаимодействие преподавателя и обучающегося, в ходе которого у последнего происходит стимулирование процессов восприятия, воображения, мышления, потребности приобретать новые компетенции и творчества.

Таким образом, в состав лексического поля «самостоятельность» применительно к образовательному процессу мы включили тринадцать научно-педагогических категорий. Категории были выстроены в определенной логической последовательности и им было дано соответствующее определение.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Петунин О. В. Активизация познавательной самостоятельности старших школьников при обучении биологии: монография. – Кемерово: Изд-во КРИПКиПРО, 2015. – 175 с.

2. Петунин О. В. Практика активизации познавательной самостоятельности обучающихся: монография. – Кемерово: Изд-во КРИПКиПРО, 2023. – 177 с.

3. Петунин О. В. Формирование познавательной самостоятельности старших школьников в процессе углубленного изучения предметов естественнонаучного цикла: монография – Кемерово: Кузбассвузиздат, 2003. – 124 с.

Е.С. Поликарпова

(Российская Федерация, Санкт-Петербург)

katepolikarpova@mail.ru

ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ В УСЛОВИЯХ МЕНЯЮЩЕГОСЯ МИРА

Аннотация: в статье рассматривается процесс изменения языковой политики Российской Федерации за последние несколько лет в области

иностранных языков и использования иностранной лексики, а также современное состояние языковой политики страны в условиях объективных глобальных мировых изменений: внешнеполитических, экономических и культурных.

Ключевые слова: *русский язык, языковая политика, языковая картина.*

«Во дни сомнений, во дни тягостных раздумий о судьбах моей родины, — ты один мне поддержка и опора, о великий, могучий, правдивый и свободный русский язык!» [1, С. 51], - писал Иван Сергеевич Тургенев. Русский язык, действительно, уникален. Ключевая, объединяющая роль в историческом сознании многонационального российского народа принадлежит именно русскому языку, точно так же, как и великой русской культуре [4, I].

Процесс появления новых слов - естественный, объяснимый, неизбежный и даже полезный в области обогащения языка. История России знает массу примеров проникновения иностранных языков в повседневную жизнь: французского в XVIII-XIX веках, а также с относительно недавнего времени - английского, лексика которого обрела широчайшую популярность, в частности, у молодого поколения. Однако стремительно меняющийся мир диктует новые условия развития языковой политики.

Интересным кажется проведение сравнения государственной политики в области русского языка за последние три года. Так, например, в Проекте концепции языковой политики Российской Федерации 2021 года, подготовленной Институтом русского языка им. В.В. Виноградова РАН, отмечается, что крайне важным видится развитие работы по активному изучению россиянами иностранных языков, особенно тех, которые имеют существенное геополитическое значение [2, С. 28]. В этом же документе отдельно подчеркивается польза многоязычия и знания выученных языков [там же].

В 2022 году состоялся масштабный форум «Языковая политика в Российской Федерации», в рамках которого ставился акцент на важную роль сохранения языкового многообразия в обеспечении межнационального мира и согласия. Помимо этого, во время дискуссий большое внимание уделили развитию русского языка в условиях цифровизации и компьютеризации, отметив перспективными направлениями работы выведение языков народов России в социальные сети и киберпространство в целом. Тем не менее, по итогам работы форума его участники констатировали также и необходимость развивать и укреплять сотрудничество между государствами-членами ЮНЕСКО.

В 2023 Президент Российской Федерации Владимир Владимирович Путин подписал один из ключевых документов в области языковой политики страны – закон о внесении изменений в Федеральный закон «О государственном языке Российской Федерации». В нем говорится о том, что «при использовании русского языка как государственного языка РФ не допускается употребление слов и выражений, не соответствующих нормам современного русского литературного языка, за исключением иностранных

слов, которые не имеют общеупотребительных аналогов в русском языке и перечень которых содержится в указанных нормативных словарях» [5, Ст. 1, П. г]. Тем самым русский язык получил так называемую «защиту» от чрезмерных иностранных заимствований. Мнения лингвистов и филологов относительно нового закона разделились. В интервью информационному агентству «РИА НОВОСТИ» директор Института языкознания РАН Андрей Александрович Кибрик, рассуждая на тему таких изменений, сообщил, что на сегодняшний день не всегда можно по-настоящему определить иностранную лексику. Многие жители страны, незаметно даже для самих себя, «употребляют те самые заимствования, которые не рекомендуют употреблять» [3]. Русский язык, по мнению лингвиста, имеет огромное количество иностранных заимствований, поэтому задача «его очистить и полностью избежать чужеродных элементов» [там же] даже на государственном уровне – довольно сложная.

В то же время проректор по научной работе Крымского республиканского института постдипломного педагогического образования, доктор филологических наук республики Крым Юрий Владимирович Дорофеев видит пользу в таких нововведениях и выделяет главной задачей регулирования государственного языка – приведения его к единству понимания. Таким образом, языковая политика Российской Федерации, неминуемо откликаясь на внешнеполитические, экономические и культурные перестроения, претерпевает значительные изменения. Государство начинает активно поддерживать русский язык и отход от иностранной лексики, и, вероятно, в будущем ожидаются новые глобальные этапы его развития с целью сохранения чистоты и совершенствования.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. И.С. Тургенев. Полное собрание сочинений и писем в тридцати томах. Т. 10. М.: "Наука", 1982
2. Концепция языковой политики Российской Федерации, Электронный ресурс, URL: https://iling-ran.ru/languages_of_russia/koncepcija_jazykovo_j_politiki.pdf (Дата обращения 15.11.2023)
3. Статья «Новый закон о русском языке – мнения лингвистов разделились», Электронный ресурс, URL: <https://crimea.ria.ru/20230301/novyuy-zakon-o-russkom-yazyke--mneniyalingvistov-razdelilis-1127291147.html> (Дата обращения 16.11.2023)
4. Указ Президента Российской Федерации от 24.12.2014 г. № 808 «Об утверждении Основ государственной культурной политики» в ред. от 25.01.2023 № 35
5. Федеральный закон от 28.02.2023 г. № 52-ФЗ О внесении изменений в Федеральный закон «О государственном языке Российской Федерации»

Ekaterina Polikarpova
(Russian Federation, Saint
Petersburg) katepolikarpova@mail.ru

***Annotation:** the article examines the process of changes in the Russian Federation language policy over the past few years in the field of foreign languages and the use of foreign vocabulary, as well as the current state of the country's language policy in the context of objective global world foreign policy, economic and cultural changes.*

***Key words:** Russian language, language policy, language picture.*

О.В. Пустовалова
(Россия, г. Липецк)
olser13@mail.ru

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОРИЕНТАЦИЯ СТУДЕНТОВ СРЕДСТВАМИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

***Аннотация.** В статье рассматривается роль иностранного языка в процессе профессиональной ориентации студентов. Статья предоставляет обзор существующих исследований и практик в области использования иностранного языка для профессиональной ориентации, а также предлагает новые подходы и рекомендации для применения в высших учебных заведениях.*

***Ключевые слова:** иностранный язык, образование, коммуникация, специфика, изучение.*

Современное образование обращает все большее внимание на подготовку студентов к успешной профессиональной реализации. Одним из важных аспектов в решении этой задачи является развитие и использование иностранного языка в качестве инструмента для профессиональной ориентации студентов [4].

Дисциплина иностранный язык играет важную роль в профессиональной ориентации студентов. В современном мире, где границы становятся все более прозрачными, и международное сотрудничество становится все более распространенным, знание иностранного языка становится необходимым навыком для многих профессий [5].

Знание иностранного языка может также помочь студентам получить доступ к литературе, исследованиям и новым технологиям, которые распространены за пределами их родной страны.

Кроме того, изучение иностранного языка способствует развитию не только лингвистических навыков, но и культурного понимания. Студенты, изучающие иностранный язык, углубляются в культуру и обычаи страны, где этот язык является официальным. Это помогает им лучше понять менталитет,

историю и ценности этой страны, что полезно при работе с представителями этой культуры.

Иностранный язык также улучшает когнитивные навыки студентов, такие как концентрация, память и логическое мышление. Изучение чужого языка требует усилий и умения анализировать, переводить и интерпретировать информацию. Эти навыки могут быть применимы в других областях жизни и деятельности, а также помогут студентам стать более адаптированными и гибкими в профессиональной среде [3].

Говоря о существующей практике использования иностранного языка для профессиональной ориентации студентов, стоит начать с того, что в различных странах существуют программы и курсы, направленные на развитие профессиональной ориентации студентов с использованием иностранного языка. Эти программы предлагают студентам возможности для изучения терминологии и сленга, использования иностранного языка в деловой коммуникации, а также проведения стажировок и международных проектов.

На основе проведенного обзора литературы и анализа существующих инструментов и программ, видится возможным предложить следующие рекомендации для дальнейшего развития профессиональной ориентации студентов средствами иностранного языка.

1. Изучение специализированной лексики. Студентам следует расширять свой словарный запас, включая специфическую лексику своей будущей профессиональной области. Для этого можно использовать специализированные словари, пособия и интернет-ресурсы.

2. Чтение профессиональной литературы на иностранном языке. Студентам полезно читать научные статьи, книги и журналы по своей области на иностранном языке. Это поможет им не только улучшить свои языковые навыки, но и познакомиться с актуальными темами, трендами и разработками в той или иной области.

3. Слушание профессиональных аудио- и видеоматериалов. Студентам следует использовать доступные иностранные аудио- и видеоматериалы, связанные с их будущей профессиональной областью. Это могут быть лекции, презентации, интервью с экспертами и т.д. Слушание таких материалов поможет студентам услышать и лучше понять терминологию и особенности языка, используемые в их профессиональной сфере [1].

4. Участие в специализированных курсах и тренингах. Студентам следует искать возможности для участия в специализированных курсах или тренингах по их будущей профессиональной области на иностранном языке. Это поможет им не только расширить свои знания, но и освоить специальную лексику и коммуникативные навыки, необходимые для успешной работы в своей профессии.

5. Практика разговорной речи. Студентам важно активно использовать иностранный язык во время общения с носителями языка или другими студентами, интересующимися той же профессиональной областью. Обмен опытом и обсуждение специфических вопросов поможет им улучшить свои

коммуникативные навыки и уверенность в использовании языка. Для этого можно зарегистрироваться на форумах или принимать участие в международных конференциях.

6. Поиск стажировок и международных программ. Студентам следует искать возможности для стажировок и участия в международных программах в своей профессиональной области на иностранном языке. Это поможет им не только применить свои языковые знания на практике, но и получить ценный опыт работы в иностранной среде [2].

7. Самостоятельное изучение иностранного языка. Студенты должны продолжать активно изучать иностранный язык самостоятельно, используя различные ресурсы, такие как учебники, приложения, интернет-платформы, художественные и документальные фильмы, и т.д.

Роль иностранного языка в профессиональной ориентации сложно переоценить, так как сегодня он играет важную роль в возможности успешного интегрирования молодых специалистов в современное профессиональное сообщество. Он позволяет студентам расширить свои возможности для трудоустройства как на родине, так и за рубежом. Иностранный язык предоставляет доступ к информации о мировых трендах, новейших разработках и международных отношениях, что делает студентов, владеющих иностранным языком, более конкурентоспособными и глобально ориентированными специалистами.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бейсенбаева Б.А., Копжасарова У.И. Профессиональная ориентация как один из факторов формирования мотивации в обучении английскому языку в неязыковом ВУЗе // Международный журнал экспериментального образования. – 2014. – № 1. – С. 18-22. URL: <https://expeducation.ru/ru/article/view?id=4506>
2. Грамма Д. В. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку магистрантов технических специальностей / Д.В. Грамма, С.В. Кузнецова // Интерактивная наука. – 2017. – № 5 (15). – С. 47-49.
3. Левитан К. М. Учебник иностранного языка для специальных целей как средство развития инновационной языковой личности студентов / К.М. Левитан, М.А. Югова // Язык и культура. – 2018. – № 44. – С. 248-266.
4. Профессиональная ориентация (профориентация) [Электронный ресурс] // Российское образование: федеральный портал. 2011. — URL: <http://www.edu.ru/abitur/act.15/index.php>
5. Сорокоумов С. П. Модернизация содержания обучения как необходимость интенсификации профессиональной подготовки будущих специалистов / С.П. Сорокоумов // Известия ТулГУ. Серия Педагогика. — Тула: Изд-во ТулГУ, 2006. — Вып. 3. — С. 277–287.

Olga Pustovalova
(Russia, Lipetsk)
olser13@mail.ru

PROFESSIONAL GUIDANCE OF STUDENTS THROUGH FOREIGN LANGUAGE

***Abstract.** The article examines the role of a foreign language in the process of professional orientation of students. The article provides an overview of existing research and practice in the field of using a foreign language for career guidance, and also proposes new approaches and recommendations for use in higher education institutions.*

***Keywords:** foreign language, education, communication, specificity, study.*

Рахимова Мухаббат Эргашевна
(Узбекистан, г. Андижан)
b.g.a-uz@mail.ru

УСЛОВИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ УРОКА РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

***Аннотация.** В статье анализируются условия эффективности урока русского языка и литературы. Помимо общедидактических требований, особо рассматриваются такие факторы, как правильная организация класса на работу, правильное литературное воспитание и умелое применение метода. Кроме того, поднимается проблема рационализации педагогического процесса.*

***Ключевые слова:** общедидактические требования, метод, воспитание, рационализация.*

Независимо от того, посвящен ли урок целой небольшой теме (например, чтению и разбору небольшого стихотворения) или только части обширной темы, он должен отвечать определенным требованиям. Известны общедидактические требования к уроку: строгая определенность темы, связь с предыдущими уроками, единство образовательной и воспитательной сторон обучения, дисциплина и активность класса, максимально продуктивное использование учебного времени, плановость и законченность урока. Все это относится, конечно, и к уроку русского языка и литературы. Следует только иметь в виду, что эти общедидактические правила нельзя применять формально, без учета специфики предмета; они лишь тогда имеют ценность, когда наполняются конкретным содержанием.

Урок может быть внешне благополучным: тема намечена правильно, слово учителя содержательно; опрошено 3—4 учащихся на отметку, несколько человек поднимали руки и отвечали с места; домашнее задание дано вовремя и толково, и неспециалисты по нашему предмету — директор и завуч — удовлетворены. Но если при этом воображение и мысль учащихся были пассивны, если художественное произведение их не тронуло, если не развивалась их речь и навыки работы — цель урока не достигнута. Во имя достижения этой подлинной цели урока можно — а иногда и должно —

нарушить намеченный план урока, если окажется, что он не может обеспечить достижения цели.

Четкость цели урока, поставленной с учетом специфики русского языка и литературы как учебного предмета, и степень ее достижения — вот основной критерий оценки урока.

Какие же условия необходимы для достижения цели?

Прежде всего **правильная организация класса на работу**. Не внешняя дисциплина — тишина на уроке — ценна, а дисциплина внутренняя, дисциплина глубокого внимания, заинтересованности, стремления наилучшим образом разрешить задачи, поставленные на уроке. Чтобы достичь этого, надо постоянно, из урока в урок изучать класс, всех учащихся, представляющих собою разные индивидуальности, разные темпераменты и по-разному воспринимающих художественную литературу. Неопытный учитель часто ведет урок, опираясь только на подвижных, с быстрыми реакциями учащихся, отличников или выскочек, беспрестанно поднимающих руку, и забывает о том, что в классе есть учащиеся медлительные, «тугодумы», постоянное внимание к которым необходимо для того, чтобы вовлечь их в общую работу класса. Это одинаково относится ко всем урокам по русскому языку и литературе, какая бы тема ни изучалась, какой бы метод ни применялся — рассказ или лекция учителя, беседа или самостоятельная работа учащихся над текстом.

Ни один ученик ни одной минуты не должен находиться в классе без дела! Постепенно, от младших классов к старшим, все более основательно ученики должны приучаться к специфике учебного труда на занятиях по русскому языку и литературе. Это прежде всего особое внимание к слову, его значению, к оттенкам его значения в разных контекстах, чуткость к стилевым особенностям речи (отсюда и требовательность учителя к своей речи — устной и письменной); внимание к произношению и правописанию слов; требование к выразительности чтения; активное стремление к развитию воображения и образного мышления, умение воспроизводить мысленно картины, рисуемые автором; умение анализировать текст, применяя те знания по теории и истории литературы, которые даны учителем; умение отбирать материал по данной теме, анализировать его, обобщать и излагать связно, последовательно, логично в устном или письменном виде; воспитание своего, личного отношения к литературным произведениям, осознание своих литературных вкусов; умение дать оценку произведению, герою его; собственные творческие опыты в сочинении рассказов, стихов, очерков, заметок, рецензий и пр. Это возможно при наличии строгой системы в работе учителя. Только при этом условии можно говорить о **правильном литературном воспитании учащихся**, которое осуществляется главным образом в учебном труде.

Критерием ценности урока является также **умелое применение метода** в зависимости от содержания изучаемого материала, степени его доступности для учащихся, их развития, умения, навыков. В средних классах надо особо учитывать быструю утомляемость учащихся однообразием

работы. Поэтому в этих классах, особенно в V, надо разумно чередовать разные виды занятий: слово учителя, беседу, чтение, устные и письменные упражнения. Но и в старших, особенно в VIII классе, не следует переоценивать устойчивости внимания учащихся и также разнообразить применяемые методы преподавания.

В целях рационализации педагогического процесса, разгрузки учащихся от непомерно больших домашних заданий следует всемерно уплотнить учебный час, перенести на урок почти всю учебную работу учащихся, оставляя для домашнего задания в основном лишь закрепление материала и частично некоторую строго ограниченную и регламентированную во времени работу над художественным текстом для последующего классного разбора.

ЛИТЕРАТУРА

1. Rakhimova M.E. Coaching Approach in Teaching the Russian Language and Literature // *TELEMATIQUE*, Volume 21, Issue 1, 2022, p. 7060 – 7063
2. Rakhimova M.E. Efficiency in teaching modern intensive methods // *Journal of Pedagogical Inventions and Practices*, p. 50-51
3. Рахимова, М. Э., & Богданович, Г. А. (2021). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЁМА «СИНКВЕЙН» ПРИ ИЗУЧЕНИИ РОМАНА ИС ТУРГЕНЕВА «ОТЦЫ И ДЕТИ». In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 311-314).
4. Богданович, Г. А. (2022). ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ МОДАЛЬНОСТИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. *Редакционная коллегия*, 37.
5. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). ПРОБЛЕМА ОБРАЗОВАНИЯ НАРЕЧИЙ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 12-14).
6. Богданович, Г. А. (2021). Рахимова Мухаббат Эргашевна. *Редакционная коллегия*, 311.
7. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). АФФИКС-ЛАШ-В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 15-17).
8. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2020). ЛЕКСЕМА «АНДИЖОНИЙ» В ТВОРЧЕСТВЕ БАБУРА. *Редакционная коллегия*, 68.

Rakhimova Mukhabbat Ergashevna

(Uzbekistan, Andijan)

b.g.a-uz@mail.ru

CONDITIONS FOR THE EFFECTIVENESS OF THE RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE LESSON

Annotation. The article analyzes the conditions of the effectiveness of the Russian language and literature lesson. In addition to general didactic requirements, factors such as the correct organization of the class for work, proper literary education and skillful application of the method are particularly

considered. In addition, the problem of rationalization of the pedagogical process is raised.

Keywords: *general didactic requirements, method, education, rationalization.*

Рахимова Мухаббат Эргашевна

(Узбекистан, г. Андижан)

b.g.a-uz@mail.ru

ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В УСЛОВИЯХ БИЛИНГВИЗМА

Аннотация. *В статье рассмотрены критерии классификации билингвизма, его физиологическая основа и факторы взаимодействия родного и русского языков в учебном процессе в школе. Указываются задачи учителя в данном процессе. Отмечается отрицательный эффект неосознанных спонтанных межпредметных связей. Анализируются условия «переноса» знаний из области родного языка в область русского языка.*

Ключевые слова: *билингвизм, первичный язык, вторичный язык, интерференция*

В психологии существует несколько критериев классификации билингвизма:

1. Соотнесенность двух речевых механизмов между собой. Речевые механизмы, обеспечивающие порождение речи и последовательно принадлежащие двум языкам, могут функционировать независимо друг от друга, с одной стороны, а с другой – могут либо быть связаны между собой постоянной связью, либо вступать в связь во время акта речи.
2. Способ связи речи на каждом из языков с мышлением. По выражению Б.В.Беляева, первичный язык «выражает мысль» и является «действительностью мысли». Вторичный язык тоже связан с мышлением, но не прямо, а через подражание образцам, которые дает книга или учитель. Здесь речевые умения прямо с мыслью не сопоставляются иноязычных заимствований, неологизмов, а также естественного проникновения в литературный язык ненормированных лексических и грамматических элементов (напр, народно-разговорных, просторечных, диалектных и т. д.)» [1, 42].
3. Наличие доминантного речевого механизма, связанного с родным языком.

Физиологической основой билингвизма являются два динамических стереотипа, совместно локализованных в коре головного мозга и находящихся в отношениях взаимной индукции.

Рассматривая двуязычие в психологическом плане, психологи (Б.В.Беляев, В.А.Артемов др.) наметили следующие типы билингвизма

1. Рецептивный или воспринимающий. При этом типе билингвизма умение позволяет понимать речевые высказывания, принадлежащие вторичной языковой системе;

2. Репродуктивный или воспроизводящий, при котором появляется умение вслух или про себя воспроизводить услышанное или прочитанное.

К.Х.Ханазаров считает, что при двуязычии человек должен овладеть вторым языком в степени, достаточной для общения и обмена мыслями с носителями второго языка иноязычных заимствований, неологизмов, а также естественного проникновения в литературный язык ненормированных лексических и грамматических элементов (напр, народно-разговорных, просторечных, диалектных и т. д.)» [3, 123].

Исходя из этого, распространение родного и неродного языков как неразрывной пары учебных предметов способствует повышению эффективности формирования речевых умений и навыков на русском языке.

Чем разностороннее связи между двумя языками, изучаемыми в школе, тем глубже каждый из них закрепляется в памяти учащихся, формируя навыки практической языковой деятельности. Так проблема двуязычия смыкается с проблемой межпредметных связей узбекского и русского языков как учебных предметов.

Одним из вопросов этой сложной проблемы является взаимосвязь двух языков при обучении школьников. Дети иногда не совсем осознанно следуют определенным языковым стереотипам. В формах родного языка выражен весь запас их представлений и понятий о мире. Воспроизводя речь на неродном языке, они должны заменить закономерности родного языка закономерностями второго языка, русского, а это усложняет процесс усвоения знаний.

Это явление интерференции при усвоении языка может влиять на обучение как положительно, так и отрицательно. Знание родного языка помогает усвоению большинства фонем, сходных грамматических явлений. Однако при этом не исключается и его отрицательное влияние, так как оно связано с преодолением прежних представлений, умений и навыков школьников (фонетических, грамматических и синтаксических).

В связи с этим опора на родной язык в процессе обучения русскому языку учащихся начальных классов эффективна лишь тогда, когда учитель целенаправленно руководит учебным процессом, правильно организуя мыслительный процесс учащихся.

Его задача – помочь учащимся перенести знания, умения и навыки там, где это возможно, из области родного языка в область русского языка.

Следовательно, перенос не является механическим действием: знания и умения, будучи перенесены из родного языка в неродной, порождают новые знания и умения и в то же время закрепляются в своем первоначальном или расширенном углубленном виде. Овладение переносом знаний, умений и навыков усиливает самостоятельность мышления, повышает активность учащихся начальных классов в усвоении знаний, обеспечивает логическую последовательность языковой подготовки учащихся.

ЛИТЕРАТУРА

1. Беляев Б.В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 1965, с. 42.
2. Кузибаева З., Богданович Г.А. Язык как метастабильный компонент психики.// Журнал «Современная наука и молодые учёные». Пенза, Российская Федерация, 2020, стр. 115-117.
3. Ханазаров К.Х.. Критерии двуязычия и его причины. В кн.: Проблемы двуязычия и многоязычия. М.: Наука, 1972, с. 123.
4. Rakhimova M.E. Coaching Approach in Teaching the Russian Language and Literature // TELEMATIQUE, Volume 21, Issue 1, 2022, p. 7060 – 7063
5. Rakhimova M.E. Efficiency in teaching modern intensive methods // Journal of Pedagogical Inventions and Practices, p. 50-51
6. Рахимова, М. Э., & Богданович, Г. А. (2021). ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИЁМА «СИНКВЕЙН» ПРИ ИЗУЧЕНИИ РОМАНА ИС ТУРГЕНЕВА «ОТЦЫ И ДЕТИ». In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 311-314)
7. Богданович, Г. А. (2022). ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ МОДАЛЬНОСТИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. *Редакционная коллегия*, 37.
8. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). ПРОБЛЕМА ОБРАЗОВАНИЯ НАРЕЧИЙ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 12-14).
9. Богданович, Г. А. (2021). Рахимова Мухаббат Эргашевна. *Редакционная коллегия*, 311.
10. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2021). АФФИКС-ЛАШ-В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. In *Языки и литература в поликультурном пространстве* (pp. 15-17).
11. Богданович, Г. А., & Кадыров, М. М. (2020). ЛЕКСЕМА «АНДИЖОНИЙ» В ТВОРЧЕСТВЕ БАБУРА. *Редакционная коллегия*, 68.

Rakhimova Mukhabbat Ergashevna
(Uzbekistan, Andijan)
b.g.a-uz@mail.ru

TEACHING RUSSIAN IN THE CONTEXT OF BILINGUALISM

The article considers the criteria for the classification of bilingualism, its physiological basis and factors of interaction of native and Russian languages in the educational process at school. The tasks of the teacher in this process are indicated. The negative effect of unconscious spontaneous intersubject connections is noted. The conditions of "transfer" of knowledge from the native language to the Russian language are analyzed.

Keywords: *bilingualism, primary language, secondary language, interference*

РЕГИОНАЛЬНЫЙ ТЕКСТ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ПОЛИЭТНИЧЕСКОМ КЛАССЕ

***Аннотация.** В статье рассматривается методический потенциал использования региональных текстов в образовательных целях в сфере преподавания русского языка в полиэтнической среде.*

***Ключевые слова:** региональный текст, обучение русскому языку как неродному, полиэтническая среда.*

В современных реалиях школы России представляют полиэтническую образовательную среду, в которой особое значение приобретает внимание к подготовке индивида в условиях активного межэтнического взаимодействия, в условиях дефицита знаний о ценностях титульного этноса, лингвокультурологических знаний о среде проживания. В этой связи становятся актуальными исследования методического инструментария, способного нивелировать данные дефициты. Одним из таких средств является лингвокультурологический текст, содержащий знания об особенностях региона, его культуре. Работа по формированию языковой компетенции в условиях полиэтнической среды неразрывно связана с формированием культуроведческой компетенции, можно определить, что текст дается сквозь призму культуры, ценностный и образный ряд, формируемый художественными средствами языка. Работа с текстом позволяет обогатить фоновые знания учащихся – «знания, связанные с русской и мировой историей, национально-культурными ценностями, значимыми именами и событиями» [1, с.7]. Мы отметим важность использования краеведческого текста как дидактического материала для формирования как общероссийской, так и региональной идентичности. Можно выделить следующие функции использования региональных текстов: 1) расширение познавательной сферы школьников за счет включения местного материала, ценного для социально-культурной адаптации обучающихся; 2) развитие мотивации к изучению русского языка 3) овладение учащимися фонетическими, лексическими, фразеологическими, грамматическими, стилистическими средствами языка; 4) формирование языкового чутья, внимания: к форме слов, их значению и функциональной сфере употребления; 5). введение и углубление знаний учащихся по топонимике, истории и культуре региона.

Учитель может создавать сам и использовать специально созданные корпуса региональных текстов для обучения русскому языку в полиэтнической среде. Для этого необходимо использовать ряд критериев: текстуальность (соответствие требованиям связности, смысловой цельности); соответствие уровню языковой подготовки (содержание текста должно

соответствовать коммуникативному, читательскому и жизненному опыту учащихся); тематика и содержание текста должны вызывать у обучающихся познавательный интерес; текст не должен быть перегружен неязыковыми данными; текст должен отражать культуру и быт народа, региона; текст должен иметь воспитательную и познавательную ценность.

Примером регионального текста может стать заметка о национальном празднике коренных жителей Югры. Текст соответствует выдвигаемым критериям и может быть использован в при обучении русскому языку. При этом для детей, имеющих низкий уровень языковой компетенции необходимо сопроводить текст наглядностью.

Немногие знают, что 1 июня в Югре не только День защиты детей, но праздник возвращения трясогузки. Эту маленькую певчую птичку ханты и манси считали священной и верили, что она своим хвостиком разбивает весенний лед, поэтому её ещё называют ледоломкой. После прилета трясогузок начинается ледоход. Для северных народов трясогузка является вестником белых ночей, то есть лета. Южные ханты считали, что благодаря трясогузке дети начинают говорить. Перед отлетом на юг птичка оставляет младенцам речь. Женщины разговаривали с трясогузкой и просили ее, чтобы она помогала малышам, оберегала их. «Душу несущая птица», – так ханты и манси называют маленькую и шустрюю трясогузку (по материалам региональных СМИ).

Учителю необходимо использовать диалог культур на уроках русского языка в полиэтническом классе и предлагать вариативные (дифференцированные) домашние задания с опорой на культуроведческие тексты. Например, составить презентацию об одном из национальных праздников. Данное задание может быть парным или групповым, где роли каждого ученика будут четко обозначены (докладчик, автор текста, редактор текста, оформитель презентации).

Работа с региональным культуроведческим текстом способствует развитию навыков оперирования языковыми единицами в коммуникативных целях, формирование положительной мотивации к изучению русского языка и интереса к общероссийской и региональной культуре.

Обучающие тексты, отражающие региональную специфику соизучения языка и культуры, формируют необходимый лингвокультурологический фон, раскрывающийся в региональном культуроведческом наполнении уроков русского языка в полиэтнической среде. Региональные тексты способствуют приобретению обучающимися социального опыта, способствующему успешной адаптации в новой среде.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Куровская Ю.Г. Потенциал творческих разработок когнитивной лингвистики в педагогике // Отечественная и зарубежная педагогика. – 2014. – №1 (16). – С.72-78.

Olga Rudneva
(Russia, Surgut)
soulina@inbox.ru

REGIONAL TEXT AS A MEANS OF TEACHING RUSSIAN IN A MULTIETHNIC CLASSROOM

***Abstract.** The article examines the methodological potential of using regional texts for educational purposes in the field of teaching Russian in a multiethnic environment.*

***Keywords:** regional text, teaching Russian as a non-native language, multiethnic environment.*

Ф.М.Рустамова
(Узбекистан, г. Андижан)
feruzarustamova075@gmail.com

СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ, ПОДХОДЫ И ТРУДНОСТИ В ПРЕПОДАВАНИИ РКИ В НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ВУЗАХ

***Аннотация.** В статье рассматриваются специфические особенности, лингвистические аспекты и отбор содержания обучения в преподавания РКИ в нефилологических вузах.*

***Ключевые слова:** метод, способ, мотивация, содержание, специфика.*

Feruz Rustamova
(Uzbekistan, Andijan)
feruzarustamova075@gmail.com

SPECIFIC FEATURES, APPROACHES AND DIFFICULTIES IN TEACHING RFL IN NON-PHILOLOGICAL UNIVERSITIES

***Annotation.** The article is devoted the specific features, linguistic aspects and selection of the content of teaching in the teaching of RFL in non-philological universities.*

***Keywords:** method, way, motivation, content, specificity.*

Изучение иностранного языка в нефилологических вузах имеет свои специфические особенности, подходы и трудности, где преподавателям необходимо работать в соответствии с потребностями и интересами обучающихся. Должны находить новые и интересные методы и способы для повышения эффективности учебного процесса и мотивации студентов.

М.З.Биболетова пишет: «Цели обучения иностранному языку выступают в качестве центрального компонента всей системы обучения иностранным языкам и конкретизируются применительно к условиям общего образования, потребностям общества и личности в каждый исторический период. Цели, в свою очередь, определяют содержание обучения

иностранному языку, принципы, а также специфику деятельности обучающихся и учителя, т.е. приёмы и технологии обучения.» [1, с. 20]

Интегрирование навыков, использование новых технологий, междисциплинарный учет отбора содержания обучения также является необходимостью при обучении студентов в нефилологических вузах. По утверждению О.П.Быковой «современный педагог должен быть «маркетологом» своего предмета, то есть он должен уметь передавать обучающимся не только те знания, которыми он сам владеет, но и ту любовь, тот интерес к предмету, который может побудить их в дальнейшем исследовать неизвестное». [2, с. 39]

Мотивация студентов в неязыковых вузах к изучению русского языка через профессиональные тексты предоставить им возможность стимулировать их энтузиазм. Потому что они будут осознавать, что данный изучаемый контент пригодится в будущем в карьерном росте. Как отмечает Саматова Б.Р. в своем исследовании «коммуникативная, лингво-познавательная, познавательная и особенно инструментальная мотивация могут быть регулируемы преподавателем и преподаватель может развивать, а в некоторых случаях, и подавлять (демотивация) некоторые из их». [3, с. 50] Значит, побуждение интереса к изучению русского языка как иностранному во многом зависит от преподавателя. Правильный подбор учебного материала, хорошие методические знания, корректный интерактивный подход, система определённых требований к обучающимся и гибкость преподавателя, на наш взгляд, послужат повышению мотивации студентов. Норита Пурба утверждает, что мотивация определяется двумя факторами: коммуникативными потребностями студентов и их отношение ко второму языку. «Если студентам необходимо говорить на втором языке в широкий спектр социальных ситуаций или для реализации профессиональных амбиций, они будут воспринимать коммуникативную ценность второго языка и, следовательно, будут мотивированы на приобретение навыков говорения в нем. Точно так же, если обучающиеся хорошо относятся к носителям языка, они захотят узнать больше». [4, с. 49]

В развитии грамотности студентов русскому языку как иностранному научные, разговорные, художественные и официально – деловые тексты также играют важную роль. Правильный подход к отбору содержания обучения и внедрение инновационных технологий повышают эффективность образовательного процесса. При отборе содержания по обучению РКИ и развития иноязычного профессионального общения необходимо учитывать основные дидактические требования и профессиональную специфику. Как утверждает Кандрашова Н.В. «современное учебное пособие должно давать возможность реализации компетентностного подхода к языковому образованию, то есть оно должно содержать материал для формирования умений всех видов речевой деятельности в их комплексе. При этом отражать межпредметные связи (связь дисциплины «Русский язык» с профильными дисциплинами будущей профессии студента), совершенствуя общую

профессиональную компетенцию выпускника технического вуза, а также формируя его межпредметные компетенции». [5, с. 58]

Известный ученый Светлана Насс предлагает коммуникативный метод преподавания РКИ внеязыковой среде через модель презентация – практика – производство. Где, презентация это подача нового материала, практика его отработка в упражнениях, а производство это самостоятельная речевая деятельность студентов по использованию отрабатываемых языковых конструкций. [6, с.72] По мнению Муслимовой Р.М. «универсальных методов не существует, так как потребности в обществе меняются. Под влиянием информационных технологий и технических новшеств цели обучения изучение как иностранного, так и русского языка меняется. По этой причине, если некоторые методы исчерпали себя, на их место приходят другие, новые, и тогда кажутся новые методы несостоятельными, и методисты либо создают новые, либо возвращаются к старым методам, модифицируя их для новых условий времени». [7, с.32]

Как нам известно, при изучении иностранного языка необходимо учитывать психолингвистические и возрастные особенности обучения языку. В процессе развития современного языка внимание ученых XX-XXI веков было приковано к изучению психологии речи, так как развитие речевых компетенций требовало определенных психологических ситуаций. Как подчеркивает Д. М. Исроилова в своих исследованиях, что «с каждым днём увеличивается потребность в улучшении качества специалистов, владеющих иностранными языками, а это приводит к тщательному пересмотру психолингвистических аспектов содержания обучения иностранному языку в нефилологических вузах». [8, с. 145]

Применительно к обучению языкам развивающая психолингвистика и прикладная психолингвистика играют важную роль в разработке эффективных методов обучения. Теория психолингвистики охватила языковое развитие человека в соответствии с его физическим и умственным развитием. Эти теории учитываются при разработке программ и материалов для обучения языку, для повышения эффективности изучения второго языка. Необходимо рассмотреть некоторые факторы, влияющие на изучение языка при правильном отборе содержания обучения:

- а) учёт интеллекта студентов при изучении второго языка;
- б) учёт стилей обучения при обработке и сохранении новой информации и навыков;
- в) учет потребностей и личностных ориентаций.

По результатам исследований сделаем следующие выводы: интегрирование навыков, использование новых технологий, междисциплинарный учет отбора содержания обучения,; развитие иноязычного профессионального общения, а также учитывать основные дидактические требования, профессиональную специфику, психолингвистические и возрастные особенности обучения языку является необходимостью при обучении РКИ студентов нефилологических вузов.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Биболетова М.З. Обучение Иностранному Языку В Контексте Языкового Образования В Современной Российской Школе. Теория и практика обучения иностранным языкам: традиции и инновации. Сборник статей международной научно-практической конференции памяти академика РАО Инессы Львовны Бим.-М: ТЕЗАУРУС, 2013..С20
2. О.П. Быкова Обучение русскому языку как иностранному в иноязычной среде. Москва 2014.С-39.
3. Саматова Б. Мотивация студентов нефилологического профиля при обучении английского языка (на примере направления юриспруденция). Автореферат диссертации доктора философии (PhD) по педагогическим наукам .С.-50.
4. Norita Purba The role of psycholinguistics in language learning and teaching. Tell Journal, Volume 6, Number 1, April 2018 ISSN : 2338-8927 P.-49.
5. Кондрашова Н. В. Санкт-Петербургский национальный исследовательский университет информационных технологий, механики и оптики, Россия. К проблеме составления учебных пособий по языку специальности для студентов-иностранцев. С.52-58.(сборник)
6. Насс С.В. РКИ в современной англоязычной аудитории: к вопросу о теории и практике организации работы посредством целевого задания. Насс С. В. Университет Аляски, США.С 72.
7. Muslimova Rano Muratovna, Lecturer at the Tashkent State Technical University Methods of teaching russian language as a foreign language and prospects for its development. 2nd International Congress on Multidisciplinary Studies Hosted from Indonesia <https://conferencepublication.com> February 20th, 2021. P.32.8. Д.М.Исроилова Профессионально ориентированное обучение студентов английскому языку с учётом межпредметных связей в нефилологических вузах(на примере технологического факультета) д и с с е р т а ц и я на соискание учёной степени доктора философии (PhD) по педагогическим наукам.С.145

Анна Чеславовна Рыжкович
(Республика Беларусь, Гродно)
annamichalouskaya@mail.ru

СЕМАНТИЧЕСКИЙ И СОЧЕТАЕМОСТНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ПОНЯТИЯ ЧАС ПИК В ТЕКСТАХ СМИ

Аннотация. В статье рассматриваются особенности функционирования сочетания час пик в текстах СМИ, анализируется семантический объем данного понятия, сочетаемость лексемы, сочетание час пик характеризуется как средство выражения социального времени.

Ключевые слова: социальное время, функционирование лексемы, фразеология, метафоризация.

Социальное время, будучи тесно связанным с развитием общества, имеет определенный ритм, т.е. какую-то конфигурацию. Ритмы социального времени могут охватывать как значительные промежутки, так и небольшие интервалы; они имеют свойство накладываться друг на друга. Одновременно с ритмичностью социального времени другой его важнейшей стороной является цикличность, которая представляет собой повторяемость событий и явлений, свойственных для общественных процессов и для процессов жизнедеятельности отдельного индивидуума. Цикличность времени предполагает какую-то законченность процесса или явления, а затем его повторяемость через определенный промежуток времени. Такие свойства социального времени, как ритм и цикличность, находят свое отражение в функционировании отдельных языковых единиц, в частности языковой единицы «час пик».

Исследователи считают, что сочетание *час пик* восходит к французскому *heures de pointe* или является полужаргонизмом английского выражения *peak hours*.

Если рассматривать значение входящих в состав данной языковой единицы компонентов, то получим следующее:

В словарях фразеологических словарях *час пик* определяется как \diamond Час (часы) пик. Время наивысшего напряжения, загруженности в работе общественного транспорта, электростанции и т.п. *Попасть в час пик. Ограничить вход в метро в часы пик* [1].

Как видим, в семантическом отношении сочетание *час пик* четко членится на два фрагмента, в одном из которых содержится указание на время протекания события – час, а в другом констатируется мгновенность протекания данного события и добавляется коннотативный компонент. В таком случае можно предположить, что семантика сочетания формируется в результате метафорического переосмысления свободной синтаксической конструкции. Как отмечает А. В. Кунин, «в результате переосмысления происходит перегруппировка сем и такой смысловой сдвиг, который приводит к утрате компонентами фразеологического сочетания своего собственного значения и приобретению ими нового значения» [2, с. 144]

Сочетание *час пик* используется в качестве названий организаций (агентство недвижимости, доставка, копи-центр, магазин часов, магазин косметики, автосервиса магазина канцелярских товаров, парикмахерской, магазины, релизующие автозапчасти) и медиаорганизаций: радиостанции, газеты («*Час пик*», «*Петербургский час пик*», «*Час пик Улан-Удэ*», «*Час пик в большом городе*»). Обратим внимание, что в данном случае в названиях часто функционируют пространственные маркеры организации.

Языковая единица «час пик» является отражением социального времени в языке. Так, например, в торговых организациях существует понятие пика продаж – времени, на которое приходится самая высокая прибыль от продажи определенного товара. Данное понятие схоже с понятием сезонности продаж, которая зависит от времени года. Значение данных языковых единиц находит отражение в языке: *Впереди маячили:*

октябрь, ноябрь – активные продажи инсектицидов от грызунов; декабрь, январь, февраль – самый **пик продаж** парфюмерии. К примеру, праздники – это всегда **пик продаж**. Остальные 10 % – это внутрирыночные факторы: спрос-предложение, сезонность (**пики продаж** загородной недвижимости приходятся на весну и осень). Первые признаки беспокойства по поводу лета возникают обычно в феврале-марте, и специалисты знают, что на это время приходится **пик продаж** абонементов в фитнес-клубы. С годами **пики продаж** и востребованность предлагаемых моим отцом услуг и товаров сходили на нет. В торговле, по мнению представителей данной сферы, существуют два часа пик: с 11. 00 до 13.00 и с 18.00 до 22.00 часов. Однако в каждой организации есть так называемый «клиентский час пик» – время, в которое в магазин приходит максимальное количество покупателей.

В транспортной сфере также существует своя градация «часа пик»: час пик (HVZ), нормальный и off-пик.

Языковая единица *час пик* в текстах СМИ сочетается с глаголами, выражающими:

- движение: *миновал час пик, попасть в час пик, ездить в час пик, попасть в пробку в час пик, спустаться в час пик в метро, заходить в час пик, прийти в час пик, проехаться в час пик, выезжать в час пик, возвращаться в час пик, постоять в час пик*. Обратим внимание, что в некоторых контекстах «час пик» становится субъектом, т.е. выполняет роль подлежащего, в некоторых контекстах действие осуществляют люди. Самое большое количество выявленных нами контекстов – это сочетания лексики «час пик» с глаголом *идти* и производными от него: *Шел утренний час пик* (В. Громов). *Но пришел «час пик» и везде появились таблички: долларов нет* (Н. Петраков). *Хотя час пик прошел, в троллейбусе стояла страшная давка, и нас сразу же прижали друг к другу* (А. Ткачева);

- фазовые действия: *В половине десятого кончается «час пик» и билеты дешевеют* (Т. Ткаченко). *На улице было прекрасно, час пик уже миновал, и я ехал в полупустом троллейбусе* (А. Вайнер);

- действия, связанные с физическими возможностями человека: *выполнить в час пик, кишеть в час пик*;

- глаголы, связанные с чувствами человека: *подумаете в час пик, увидать в час пик, услышать в час пик*.

Также лексема «час пик» сочетается с относительными прилагательными, обозначающими временной промежуток, связанный с определенной частью суток (*утренний час пик, дневной час пик, обеденный час пик, вечерний час пик*), прилагательными, обозначающими полноту охвата чего-либо (*полный час пик*), с местоимением **самый**, обозначающим интенсивность (*в самый час пик*).

Таким образом, лексема «час пик» является средством выражения социального времени в языке, что реализуется непосредственно в семантике лексики

1. Большой толковый словарь русского языка / под ред. С. Кузнецова. – М. : Норинт, 1998. – 1534 с.

2. Кунин, А. В. Курс фразеологии современного английского языка / А. В. Кунин. – М. : Высш. школа, Дубна : Изд. центр Феникс, 1966. – 381 с.

Anna Cheslavovna Ryzhkovich
(Republic of Belarus, Grodno)
annamichalouskaya@mail.ru

SEMANTIC AND COMPATIBLE POTENTIAL OF THE CONCEPT OF RUSH HOUR IN MEDIA TEXTS

***Abstract.** The article examines the features of the functioning of the combination rush hour in media texts, analyzes the semantic scope of this concept, the compatibility of the lexeme, the combination rush hour is characterized as a means of expressing social time.*

***Keywords:** social time, lexeme functioning, phraseology, metaphorization.*

Н.В.Савина
(Россия, г. Орел)
savinanv2205@mail.ru

ВКЛАД И. Г. ГОЛАНОВА В СОВРЕМЕННОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

***Аннотация.** Статья посвящена профессору Ивану Григорьевичу Голанову, известному ученому, талантливому воспитателю и наставнику многих педагогов.*

***Ключевые слова:** диалектология, морфология, речевая культура*

29 апреля 2023г. исполнилось 133 года со дня рождения профессора Ивана Григорьевича Голанова, который родился в семье крестьянина бывшей Тульской губернии. Пробудившийся еще в детстве интерес к науке и прежде всего к русскому слову привел его после окончания с золотой медалью гимназии на историко-филологический факультет Московского государственного университета. Старший сын в семье, Иван Григорьевич с детства приобщился к труду и, не имея возможности рассчитывать на помощь родителей, уже гимназистом вынужден был давать частные уроки. Недюжинные способности и редкое трудолюбие привели к тому, что в 1912 году он окончил университет с дипломом первой степени и был оставлен для приготовления к профессорскому званию на кафедре русского языка и словесности. С этой целью в 1913 году он направляется в Петербургский университет для занятий под руководством академика А. А. Шахматова.

И.Г. Голанов сначала специализировался как историк языка и диалектологии. Начав в 1909 году серьезно собирать диалектологические материалы, он становится одним из наиболее активных членов Московской Диалектологической комиссии при отделении русского языка и словесности Академии наук, где работает под руководством профессора Д. Н. Ушакова. Работа в Диалектологической комиссии в значительной степени сформировала его как ученого. В 1914 году И. Г. Голанов публикует первые

результаты диалектологических наблюдений, начатых еще в девятисотых годах. Это были «Заметка о говорах некоторых селений Брянского уезда Орловской губернии, которые сделали ученого известным среди языковедов.

С 1919 года И. Г. Голанов - ученый секретарь и хранитель материалов Диалектологической комиссии. Являясь учеником и ближайшим помощником Д. Н. Ушакова, Иван Григорьевич вместе с ним редактирует выпуски трудов Диалектологической комиссии (с 9-го по 12-й). Сбор диалектных материалов, их систематизация и обобщение были для И. Г. Голанова одним из любимых и увлекательных занятий до самых последних лет жизни. Он исходил и изъездил один и вместе со студентами многие области России: Тульскую и Орловскую, Курскую, Тверскую и Ярославскую, Рязанскую и Московскую.

В 1918 году после сдачи магистерских экзаменов И. Г. Голанов становится доцентом Московского государственного университета, а в 1924 году Ивана Григорьевича утверждают в звании профессора. В 1918-1920 годах он впервые ввел в МГУ семинар по великорусской диалектологии. В дальнейшем И. Г. Голанов неоднократно читал для студентов МГУ курс диалектологии, который слушали Р. И. Аванесов, В. Н. Сидоров, П. С. Кузнецов, А. А. Реформатский и другие студенты, ставшие впоследствии известными лингвистами.

Диапазон интересов и знаний И. Г. Голанова был весьма широк. Его занимали не только проблемы диалектологии. Он разрабатывал отдельные вопросы языкознания, исследовал различные аспекты современного русского языка, уделяя особое внимание разделам фонетики, орфоэпии, орфографии, словообразования и морфологии. [1]. Будучи учеником и последователем профессора Д. Н. Ушакова, большого специалиста в области произношения, И. Г. Голанов с неослабевающим интересом и неизменной глубиной и тщательностью проводил наблюдения над современным литературным произношением; отмечая даже незначительные отступления от норм, он пытался выяснить их причины и уловить тенденции дальнейшего развития. Позднее этим вопросам были посвящены его работы «Основные положения русской орфоэпии», «Об одной черте современного русского произношения». [2]. Прекрасно владея старомосковским литературным произношением, Иван Григорьевич прочитал лекцию по орфоэпии, которая была записана на магнитофонную ленту и рекомендована как образцовая для размножения и рассылки в качестве пособия в областные и городские методические объединения словесников.

Глубокая заинтересованность в распространении речевой культуры среди населения и прежде всего среди учителей проявлялась и в том, что Иван Григорьевич, работая в МГПИ им. В. И. Ленина, систематически читал специальные курсы по проблемам орфоэпии и орфографии. А когда в МГПИ стали приезжать на стажировку учителя русского языка из-за рубежа, разработал для них программу специального курса по вопросам фонетики и орфоэпии. Его внимание привлекали наиболее сложные и спорные

проблемы, например явление ассимиляции согласных по мягкости, особенности произношения гласных в служебных словах и другие.

Жизнь И. Г. Голанова не всегда складывалась гладко. Были в ней и трагические периоды. В 1934 году его вместе с другими учеными, среди которых было немало и известных лингвистов, незаслуженно отлучают от науки, репрессируют и на несколько лет лишают любимого дела. Но ни жестокость лагерного режима, ни отсутствие возможности заниматься преподавательской и научной работой не сломили его. Иван Григорьевич не потерял веры в людей, в свое научное призвание, в обязательное восстановление справедливости. И когда он вновь вернулся к научной и преподавательской работе, то полностью отдался ей.

Ивану Григорьевичу пришлось работать в разных городах нашей страны. Но большую часть жизни он отдал МГПИ им. В. И. Ленина (1944-1967 годы), где был сначала профессором кафедры русского языка, а с сентября 1951 года до последних дней жизни (декабрь 1967) бессменным заведующим этой кафедрой. Это были годы особенно интенсивной и плодотворной работы. Иван Григорьевич читал лекции по фонетике и орфоэпии, лексике и морфологии, руководил специальными семинарами и читал специальные курсы по орфоэпии, орфографии, морфологии (о категориях русского глагола). Его лекции поражали глубиной и точностью анализа, новизной и большим количеством привлекаемого фактического материала, оригинальностью его интерпретации и удивительной внутренней логикой. Даже самые сложные разделы курса он умел преподнести доходчиво и аргументировано. В это же время он работал над созданием пособий для студентов по лексике и фонетике (1954- 1955 годы) и по морфологии (1956 год). Исследование вопросов морфологии и написание учебника «Морфология современного русского языка» стали в последние годы его основным делом.

Цикл учебных пособий И. Г. Голанова по морфологии современного русского языка, может быть, еще не до конца осознанное явление в языковедческой литературе, созданной для педагогических институтов. Будущий учитель, которому предназначены эти труды, находит в них много щедро рассыпанных крупиц методического опыта. Педагогическая деятельность И. Г. Голанова была направлена на углубление интереса учителей к родному языку. Тесные связи с учителями, сложившиеся у него еще в 20-е годы, когда он читал лекции в различных уголках страны: Курске, Коврове, Новозыбкове, Горьком и других городах, в период работы в МГПИ еще более расширились и окрепли. Понимая, что учитель должен постоянно совершенствовать свои знания в процессе работы, И. Г. Голанов все время поддерживал контакт с выпускниками, отвечал на их письма, консультировал, читал лекции в Московском городском институте усовершенствования учителей. Особенно внимательно Иван Григорьевич фиксировал вопросы, задаваемые учителями во время лекций, которые в дальнейшем он тщательно разрабатывал и освещал в читаемых курсах. Считая работу с учителями неотъемлемой частью труда преподавателя

педагогического вуза, Иван Григорьевич привлекал к ней своих учеников и молодых коллег.

Глубокая преданность науке, огромная эрудиция, разносторонняя образованность, необыкновенная работоспособность, чрезвычайная скромность и редкая интеллигентность всегда привлекали людей к Ивану Григорьевичу. Все, кто знал Ивана Григорьевича, хранят о нем память как о неутомимом исследователе, требовательном и гуманном руководителе, талантливом педагоге и исключительно справедливым и доброжелательным человеке, жизнь которого может служить примером принципиального и бескорыстного служения науке.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Голанов И. Г. Современный русский язык : Учеб. пособие для студентов-заочников II курса фак. рус. яз. и литературы пед. ин-тов : [В 2 вып.] : Вып. 1- / Гл. упр. высш. и сред. пед. учеб. заведений М-ва просвещения РСФСР. Науч.-метод. кабинет по заоч. обучению учителей. - Москва : Учпедгиз, 1957
2. Русские народные говоры : [сборник статей] / под редакцией И. А. Василенко и И. Г. Голанова. — Москва : Московский государственный педагогический институт имени В. И. Ленина, 1964. — 143 с. — (Ученые записки ; № 224)

Natalia Savina

(Russia, Orel)

savinanv2205@mail.ru

I. G. GOLANOV'S CONTRIBUTION TO MODERN LINGUISTICS

Annotation. The article is dedicated to Professor Ivan Grigoryevich Golanov, a well-known scientist, talented educator and mentor of many teachers.

Keywords: dialectology, morphology, speech culture

В.Т. Садченко

(Россия, г. Хабаровск)

ValentinaSadchenko@yandex.ru

НОВООБРАЗОВАНИЯ АББРЕВИАТУРНОГО ТИПА С ИНОЯЗЫЧНЫМ КОМПОНЕНТОМ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: К ПРОБЛЕМЕ ПЕРЕВОДА

Аннотация. В статье рассматриваются сложносокращенные слова с иноязычным компонентом в современном русском языке, выделяются типы с семантической и структурной избыточностью.

Ключевые слова: новообразования, аббревиация, иноязычный компонент

На современном этапе развития русского языка одной из актуальных тенденций представляется контаминация аббревиации и заимствования иноязычной лексики, результатом реализации которой являются сложносокращенные слова с иноязычным компонентом. Данные языковые

единицы получили широкое распространение. В то же время функционирование сложносокращенных слов с иноязычным компонентом в речи осложняется рядом проблем, одной из которых выступает возможная их трансформация при переводе иноязычного компонента на русский язык, приводящая к плеоназму. Плеоназм в этом случае обусловлен самим способом образования сложной единицы, которая состоит из иноязычного компонента аббревиатурного типа (обычно в препозиции) и полного русскоязычного слова в качестве второго компонента. Такое явление называют также СИА-синдромом, или, иначе, синдромом избыточного акронима, обозначающим использование слова, уже включенного в аббревиатуру [2]. Термин представляется не вполне корректным, так как описанное явление относится не только к акронимам.

Типы плеонастических единиц и выражений в русском языке XXI века и история их изучения описаны в работе Т.А. Ковалевой [1], однако вне поля зрения автора остались свойственные данному периоду новообразования аббревиатурного типа с иноязычным компонентом.

Анализ фактического материала позволил выделить несколько групп сложносокращенных слов, образованных путем соединения аббревиатуры инициального типа и целого слова, декодирование структурно-семантической специфики которых имеет ряд особенностей.

1. Присоединённое русскоязычное целое слово дублирует главное слово в аббревиатуре: CDROM-диски, где CDROM – компакт-диск «только для чтения»; GPS-системы, где GPS – Глобальная Позиционирующая Система; IP-протокол, где IP – интернет протокол; SMS-сервис, где SMS – сервис коротких сообщений и т.п.

2. Присоединённое целое слово дублирует главное слово в аббревиатуре не дословно, но семантически: IQ-балл, где IQ – коэффициент интеллекта, как следствие, коэффициент и балл в данном случае выступают синонимами; PIN-код, где PIN – персональный идентификационный номер, – номер и код могут считаться синонимами; VIP-клиент, где VIP – очень важная персона, – персона и клиент могут рассматриваться как синонимы.

3. Присоединённое целое слово дублирует слово в аббревиатуре дословно или только семантически: GPS-навигатор, где GPS – глобальная позиционирующая система или спутниковая система навигации; GIF-изображение, где GIF – формат для обмена изображениями или растровый формат графических изображений; GIF-анимация, где GIF – формат для обмена изображениями или растровый формат графических изображений.

В процессе подбора потенциальных аналогов сложносокращённых слов плеоназм должен избегаться. Так, аналогом лексической единицы PIN-код может стать не только ПИН-код (где ПИН – персональный идентификационный номер), но и *персональный идентификационный номер* или *личный код*; аналогом лексической единицы ИТ-технологии – *информационные технологии* или ИТ.

Таким образом, трансформация сложносокращенных слов с иноязычным компонентом, обусловленная элиминацией элементов

иноязычия, требует в большинстве случаев полного наименования с расшифровкой, специально представленной в тексте, и приводит, как следствие, к утрате компрессии и необходимости структурной и семантической модификации полученного развернутого словосочетания.

На особенности подобной трансформации влияет степень освоенности иноязычного компонента, являющегося структурной частью сложносокращенной единицы в целом. Особенно частотные и общеизвестные аббревиатурные образования типа SMS не требуют дополнительного компонента «сообщения», а также замены аналогом – *мобильное сообщение* и т.д.

В настоящее время русский вариант написания иноязычных компонентов в структуре производного слова характерен в большей степени для иноязычных лексем, отличающихся большей степенью освоенности языком-реципиентом.

Выделенные типы сложных единиц с элементами плеоназма не являются исчерпывающими и могут быть дополнены в силу многообразия и разнообразия конкретных словообразовательных моделей, по которым образуются подобные единицы, а также постоянного пополнения анализируемой группы слов, представляющей собой пласт новейшей лексики современного русского языка.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ковалева Т.А. Плеоназм в русском языке XXI века: семантический аспект // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского, 2017. – № 4. – С. 158–163.

2. Нордквист Р. «Что такое избыточность?» // ThoughtCo, 9 сентября 2021 г. URL: [http:// thinkco.com/redundancy-grammar-and-words-1692029](http://thinkco.com/redundancy-grammar-and-words-1692029).

Valentina Sadchenko
(Russia, Khabarovsk)
ValentinaSadchenko@yandex.ru

NEOPLASMS OF THE ABBREVIATION TYPE WITH A FOREIGN LANGUAGE COMPONENT IN THE RUSSIAN LANGUAGE: TO THE PROBLEM OF TRANSLATION

***Abstract.** The article examines compound words with a foreign component in modern Russian, identifies types with semantic and structural redundancy.*

***Keywords:** neoplasms, abbreviation, foreign language component*

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАНЦУЗСКИХ, РУССКИХ И АЗЕРБАЙДЖАНСКИХ ПОСЛОВИЦ, С КОМПОНЕНТОМ ЧИСЛА «ТРИ»

Аннотация. В статье рассматриваются лингвокультурологические особенности французских, русских и азербайджанских пословиц с компонентом числа «три».

Ключевые слова: число «три», пословицы, лингвокультурология.

*«Триада есть число целого, ибо содержит начало, середину и конец»
(Аристотель).*

Числа присутствуют в культуре каждого народа. Кроме собственно количественного значения, числа обладают и определенными символическими значениями, которые иногда совпадают, а иногда различаются в отдельных культурах. Многие ученые исследовали языковую реализацию чисел в различных языках (Бодуэн де Куртене, М.Ю.Лотман, М.М.Маковский, Т.Вендина, С.А.Жаботинская и другие). Но следует отметить, что в большинстве работ числа исследуются на материалах одного языка, и без выявления их лингвокультурологических особенностей (Н.М.Шанский, Т.Г.Бочина).

Известно, что язык является хранителем культурного кода каждого народа. Наиболее ярко культурный код проявляется в фразеологическом пласте языка. Фразеологизмы, пословицы и поговорки, как бесценные артефакты, менее всего подвержены каким-либо трансформациям, они являются верными хранителями истории и культуры народа.

В данной статье мы рассматриваем пословицы с числовым компонентом «три» в трех разноструктурных языках – французском, русском и азербайджанском языках. Мы не случайно выбрали языки, носители которых относятся к разным религиозным конфессиям (католицизм, православие, ислам) и разным культурным сообществам (европейское, русское, тюркское). Нам представляется интересным выявить общие и различные значения числа «три» в культуре каждого народа. Такое сопоставление позволит выявить зоны культурного, религиозного, исторического, логического и бытового взаимодействия трех народов, что, в свою очередь, может внести свою лепту при составлении языковой картины мира.

«Три - одно из самых положительных чисел-эмблем не только в символике, но и в религиозной мысли, имеет очень древние корни» [3: 375]. Число «три» является моделью любого динамического процесса: начало-развитие-конец. Во многих сказках, у разных народов мира, герою удается свершить чудо с третьей попытки, у короля (царя), как правило три сына, азербайджанские сказки часто заканчиваются словами: «Göydən üç alma

düşdü, biri mənim, biri özümün, biri də nağıl deyənini» - «С неба упали три яблока, одно мое, другое свое, третье рассказчику». Отсюда, очевидно образовалась и пословица: «Dostluq üç almadır: gah ikisi səndə, birisi məndə, gah ikisi məndə, birisi səndə» – «Дружба, как три яблока: то два у тебя, одно у меня, то два у меня, одно у тебя».

А.Б. Крылов пишет: «Число три практически во всех религиозных традициях имеет особое, священное значение, ассоциирующееся обычно с жизнью, явлением абсолюта в акте творения» [1:69]. В частности, в азербайджанском языке, одной из самых распространенных пословиц является «Allah üç dəfədən deyib» - «Аллах говорит три раза».

В русской культуре присутствует Святая Троица – Отец, Сын и Дух Божий. Отсюда и пословицы: Бог троицу любит. Без троицы дом не строится.

В представлении жителей древней Персии число «три» символизировало «моральную триаду: хорошие мысли, хорошие слова, хорошие действия» [2: 373]. В обрядах многих народов мира число три является очень распространенным: против сглаза нужно трижды постучать по дереву, три раза сплюнуть, три раза произнести слова молитвы или заговора.

Значение числа «три» в разных культурных пространствах неоспоримо, это отражается и в фразеологическом составе сопоставляемых языков. Обратимся к примерам:

Во французском языке: La meilleure chanson ne se dit que trois fois. Jamais deux sans trois. Toutes les bonnes choses vont par trois. Le fil triplé ne rompt pas. Remets-toi à ces trois médecins: la gaieté, le repos et une juste diète.

В русском языке: Один карась сорвется, другой сорвется, третий, Бог даст, и попадетя. Три раза прости, а в четвертый прихворости. Три друга: отец, да мать, да верная жена.

В азербайджанском языке: Gödək adam gündə üç dəfə padşahlıq iddiası edər.

В заключении можно сказать, что семантика сопоставляемых пословиц свидетельствует об определенной общности ассоциативно-образного мышления носителей трех разноструктурных языков: французского, русского и азербайджанского.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1.Крылов А.Б. Религия и традиции абхазов (по материалам полевых исследований 1994-2000 гг. Москва: ИВ РАН, 2001. - 405 с.
- 2.Маковский М.М. Историко-этимологический словарь английского языка. М.: Диалог, 1999. - 418 с.
- 3.Тресиддер, Джек Словарь символов. - Москва : Изд.-торг. дом "Гранд" : Фаир-пресс, 2001. - 444 с. (с.375)

G.R.Sadikhova
(Azerbaijan, Baku)
gulnarasadiq.70@mail.ru

LINGUOCULTUROLOGICAL FEATURES OF FRENCH, RUSSIAN AND AZERBAIJANI PROVERBS WITH THE COMPONENT OF THE NUMBER “THREE”

Abstract. The article examines the linguocultural features of French, Russian and Azerbaijani proverbs with the number “three” component.

Key words: number “three”, proverbs, linguoculturology.

Л.М.Саидова
(Узбекистан, г.Андижан)
lolaxon.saidova@mail/ru

КОГНИТИВНЫЕ АСПЕКТЫ ПЕРЕВОДА НЕКОТОРЫХ СЛОВ, ОЗНАЧАЮЩИХ ТЕМПЕРАТУРУ

Аннотация: При переводе источников информации с одного языка на другой полный охват их когнитивных аспектов облегчает задачу правильного подбора эквивалентов при переводе. В данной статье рассматриваются изменения, происходящие в процессе перевода слова «chaud», связанного с понятием температура, во французском языке на другие языки и их специфические особенности.

Ключевые слова: эквивалентность, понятие температуры, лингвокультурологическое, теплота, различие, речевая ситуация, контекст.

Перевод между языками гарантирует качество общения, полное сохранение информативности в процессе перевода. При передаче информации с языка оригинала на язык перевода охват информационного содержания в соответствии с нормативными требованиями обоих языков зависит от того, насколько правильно выбраны и отсортированы формы взаимной адаптации. Содержание форм взаимного приспособления и гармония планов выражения указывают на сходство уровня эквивалентности.

В теории эквивалентности выделяют следующие уровни процесса взаимной адаптации: уровень языковых знаков, уровень предложения, уровень сообщения, уровень образа ситуации, уровень цели общения и т. д.

При переводе источников информации с иностранного языка на родной полный охват их когнитивных аспектов облегчает задачу правильного подбора эквивалентов при переводе. На этом этапе особого внимания заслуживает перевод понятий, связанных с понятием «температура» с французского на узбекский язык. Ведь лингвокультурологическое поле понятия температуры в обоих языках отличается своими парадигмами. Эта характеристика отражена в следующем примере.

*Une soif chaude, une soif de soir
d'été le tenait, et il pensait à la
sensation délicieuse des boissons
froides coulant la bouche.
(Maupassant. Bel. Ami).*

*Горячая жажда, вечерняя жажда
лето держало его, и он думал о
вкусное ощущение от напитков
Холод стекает изо рта.
(Мопассан. Bel. Ami).*

Слово «*chaud*», означающее температуру, его познавательные аспекты, связанные с понятиями «горячий, кипящий», широко обсуждаются в толковых словарях. В частности, словарь Бордаса охватывает все когнитивные аспекты понятия «*chaud*» в лингвокультурологической сфере. Эти аспекты важно знать при выборе эквивалентов монады в переводе, и это имеет особое значение. В данной статье мы остановимся лишь на некоторых симптомах когнитивных аспектов понятия «*chaud*». Жара в атмосфере присуща обоим языкам.

*Le soleil de juillet
est particulièrement
“chaud” (Bordas)*

*Июльское солнце особенно
“горячее” (Бордас)*

Оба языка также используют в описании веществ слова, связанные с понятием «температура»:

*Il fait sa toilette à
l’eau chaude (Bordas)*

*Он умывается
горячей водой (Бордас)*

С такой ситуацией мы тоже сталкиваемся в средствах поддержания температуры:

*On a distribué des vêtements
odejdu. chauds aux soldats. (Bardas)
(Бордас)*

Солдатам раздают теплую

Слова, связанные с температурой, наблюдаются и в описании существительных, относящихся к понятиям температурой. Они означают «страстный, пламенный».

La discussion fut chaude (Bardas).

Дискуссия была жаркой (Бардас).

Аналогичную ситуацию мы можем наблюдать и в выражении качеств энтузиазма, страсти, поклонника, любви к определенным видам искусства, спорта и другим видам:

*C’est un chaud
admirateur de la
peinture moderne (Bordas).*

*Он горячий поклонник
современной живописи
(Бордас).*

Иногда слово «*chaud*» в отрицательных предложениях ассоциируется с видоизмененными предикатами изучаемого языка. Это указывает на разницу в языковых и культурологических понятиях:

*Après un tel échec, il n’est
pas très chaud (Bordas)*

*После такого провала, полностью
разочарован все кончено. (Бордас)*

Данная ситуация является еще одним свидетельством процесса концептуализации, формирующего языковой ландшафт в лингвокультурном поле двух языков.

Другим примечательным когнитивным аспектом понятия “*chaud*” является его связь с цепочкой понятий в смысле «новейший, новейший, наиболее актуальный»:

*Cette nouvelle est
toute chaude! (Bordas)*

*Этот пост является самым
новым. (Бордас)*

Правильное понимание речевой ситуации, правильная интерпретация, правильное понимание контекстуального значения слова «чауд» необходимы для того, чтобы найти правильное подходящее слово:

Son procès lui a

Решение суда обойдется

soûté **chaud** (Bordas).

ему очень дорого.

В то же время слово *chaud*, означающее температуру, эквивалентно слову дорогой, означающему цену.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ.

1. А.В. Основы общей теории перевода. М. 1968.
2. Guy de Maupassant. Bel Ami. М.1981.
3. Le Petit Larousse. Dictionnaire encyclopédique. Paris 1993.
4. Bordas. Dictionnaire
5. Oripovna, A. I. (2021). The Repeated Nomination as a Unit of Consistency Category. International Journal on Orange Technologies, 3(3), 178-182.
6. Анарбоева, И. О., & Эсонбоева, Н. М. (2019). ГАП КУЛАМИДАГИ ТАКРОРИЙ НОМИНАЦИЯ. Интернаука, (3-3), 73-74.
7. Gulchexra Mamasoliyeva Abdukhalilovna. (2021). THE ROLE OF MODERN EDUCATIONAL TECHNOLOGIES IN TEACHING PHONETICS IN HIGHER EDUCATION. Web of Scientist: International Scientific Research Journal, 2(12), 314–317.

Saidova L.M.

(Uzbekistan, Andijan)

lolaxon.saidova@mail.ru

COGNITIVE ASPECTS OF TRANSLATING SOME WORDS MEANING TEMPERATURE

***Abstract:** When translating information sources from one language to another, full coverage of their cognitive aspects facilitates the task of correctly selecting equivalents during translation. This article examines the changes that occur in the process of translating the word “chaud”, associated with the concept of temperature, in French into other languages and their specific features.*

***Key words:** equivalence, concept of temperature, linguoculturological, warmth, difference, speech situation, context.*

Д.П.Сайфутдинова

З.Пулатжанова

(Андижан, Узбекистан)

ФОРМИРОВАНИЕ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ УМЕНИЙ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ ВО ВНЕКЛАССНОЙ РАБОТЕ

Цель исследования: раскрыть сущность и особенности формирования исследовательских умений младших школьников во внеклассной работе.

Задачи исследования: проанализировать понятие «исследовательские умения», выделить классификацию исследовательских умений, предложить

последовательность формирования исследовательских умений младших школьников во внеклассной работе.

Результаты исследований. Дефинитивный анализ понятия «исследовательские умения» свидетельствует об отсутствии единых подходов к пониманию указанного термина. По нашему мнению «...исследовательский элемент был, есть и, как мы считаем, еще в большей степени будет важнейшим элементом практической педагогической деятельности».

Исследовательские умения детей младшего школьного возраста определяем, как интеллектуальные и практические умения, связанные с самостоятельным выбором и применением приемов и методов исследования на доступном детям материале и соответствующие этапам учебного исследования.

Различные определения понятия «исследовательские умения» обуславливают и различную их классификацию. Одним из концептуальных подходов к определению структуры исследовательских умений является опора на компонентный состав научно-поисковой деятельности. Согласно компонентами этой деятельности ряд авторов выделяет соответственно такие группы исследовательских умений:

- познавательные, диагностические, прогностические, конструктивные;
- информационные, операционно-гностические, диагностические, коммуникативные;
- аналитико-синтетические, коммуникативные, прогностические, креативные, рефлексивные, информационные, специальные.

Таким образом, единой классификации исследовательских умений нет, поэтому в процессе исследования будет применима следующая классификация, выделенная на основе анализа универсальных учебных действий, формируемых в начальной школе:

- умения, связанные с осуществлением исследования (поисковые);
- умения работать с информацией (информационные);
- умения организовать свою работу (организационные);
- умения представить результаты своей работы;
- умения, связанные с анализом своей деятельности с оценочной деятельностью (оценочные).

Данные исследовательские умения приобретаются путем привлечения личности к самостоятельным и непосредственным наблюдениям, на основе которых они устанавливают связи между предметами и явлениями действительности, делают выводы, познают закономерности. Внесение элемента исследования в учебно-воспитательную деятельность во внеклассной работе способствует воспитанию активности, инициативности, любознательности, развивает мышление, поощряет потребность в самостоятельных научных поисках.

Формирование исследовательских умений возможно при учете таких принципов, как:

- принцип системности (достижение целевых ориентиров образования через взаимосвязь внеклассной работы с учебным процессом);
- принцип гуманизации (уважение и принятие личности ребёнка, создание благоприятных условий для развития способностей обучающихся);
- принцип опоры (учёт особенностей, потребностей и интересов обучающихся, опора на них);
- принцип совместной деятельности детей и взрослых (привлечение родителей, педагогов, общественных институтов и обучающихся на всех этапах исследовательской деятельности: планировании, обсуждении, проведении);
- принцип обратной связи (систематичное обсуждение с обучающимися, что получилось и что не получилось, изучение их мнения, определение их настроения и перспектив дальнейшей работы, то есть рефлексия);
- принцип успешности (степень успешности определяет самочувствие человека, его отношение к окружающим его людям, окружающему миру; если младший школьник будет видеть, что его вклад в общее дело оценен, то в последующих делах он будет еще более активен и успешен, очень важно, чтобы оценка успешности ученика была искренней и неформальной, она должна отмечать реальный успех и реальное достижение);
- принцип стимулирования (включает в себя приёмы поощрения и вознаграждения). Процесс формирования исследовательских умений младших школьников будет эффективен, если включать во внеклассную работу проектную деятельность, для успешного овладения которой обучающиеся должны усвоить такой материал: «Структура и содержание учебно-исследовательской деятельности», где рассматривается актуальность, цели и задачи исследовательской деятельности, структура исследовательской деятельности, определяется её содержание; «План работы над учебным исследованием» – обучающиеся знакомятся с этапами работы, методами исследования; «Основные источники получения информации» – учебная литература (учебники, хрестоматии), справочная литература (словари, справочники, энциклопедии), электронные пособия; «Оформление списка литературы и использованных электронных источников», «Методы исследования. Мыслительные операции», «Обработка результатов исследования. Методика оформления результатов», «Оформление работы. Подготовка доклада», «Как правильно делать презентацию. Знакомство с Microsoft Power Point».

Исследовательская деятельность младших школьников имеет сложную структуру. На первый план выдвигается подготовка обучающихся к исследовательской деятельности (введение в методологию научного исследования), после младшие школьники выбирают проблемы (от общего к частному), исследуют их (анализ специальной литературы, опросы, консультации), разрабатывают собственный вариант решения проблемы (составление плана, определение цели и задач работы, выбор средств и методов исследования), участвуют в практической работе и анализируют полученные результаты (работа в архивах, встречи с

участниками, опытная и экспериментальная работа и т.д.), готовятся к защите исследовательской работы (оформление исследования согласно установленным требованиям, рецензирование работы), защищают её (научный доклад, демонстрация наглядного материала, ответы на вопросы); последний компонент – рефлексия.

Исследовательские умения обоснованы и прописаны в нормативных документах в качестве метапредметных результатов освоения основной образовательной программы начального общего образования, которые отражаются в: овладении способностью принимать и сохранять цели и задачи учебной деятельности, поиске средств её осуществления; овладении способов решения проблем творческого и поискового характера; формировании умений планировать, контролировать и оценивать свою деятельность, определении способа достижения результата; активном использовании речевых средств и средств информационно-коммуникативных технологий для решения коммуникативных и познавательных задач. Формирование исследовательских умений младших школьников во внеклассной работе сложный и длительный процесс. Его реализация возможна, если использовать проектные технологии, знакомить обучающихся с основами исследований, методами исследования, с правилами нахождения информации, учить организовывать и представлять результаты своей деятельности. Формулируя результаты исследования, учителям начальных классов можно предложить тематику занятий, направленных на формирование исследовательских умений обучающихся и последовательность выполнения данного вида деятельности.

Выводы. Исследовательские умения младших школьников, которые представляют собой интеллектуальные и практические умения, связанные с самостоятельным выбором и применением приемов и методов исследования на доступном детям материале и соответствующие этапам учебного исследования, могут быть сформированы лишь при целенаправленной деятельности учителя начальных классов.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. М.М.Анцибор. Активные формы и методы обучения. Научно-методическое пособие. Тула-1993.
2. Durдона, S. (2021). BOSHLANG ‘ICH SINFLARDA SIFAT SO ‘Z TURKUMINI O ‘QITISHDA MUAMMOLI TA’LIM TEXNOLOGIYALARI. *Academic research in educational sciences*, 2(9), 159-163.
3. Sayfutdinova, D. P., & Mirzajonova, L. R. Q. (2023). THE ESSENCE OF INNOVATIVE EDUCATIONAL TECHNOLOGIES. *Scientific progress*, 4(1), 50-55.
4. Сайфутдинова, Д. П. (2023). МИНИАТЮРНЫЕ РАБОТЫ НА ЗАНЯТИЯХ НАЧАЛЬНЫХ КЛАССОВ. *Scientific progress*, 4(1), 74-78.
5. Pulatjonovna, S. D. (2022). The Use of Visual Art in Mother Tongue and Literature Classes. *Open Access Repository*, 8(6), 97-100.

6. Сайфутдинова, Д. (2022). ОБУЧАТЬ ПРОИЗНОШЕНИЮ КОНСОНАНТНЫХ СОЧЕТАНИЙ. *Academic research in educational sciences*, 3(3), 823-829.
7. JURAEVA, N., & SAYFUTDINOVA, D. Authors Speech AS Well AS Religious Words And Phrases In Muhammad Alis Historical Novels. *JournalNX*, 6(10), 106-108.
8. Сайфутдинова, Д. П. (2020). Образ Востока в творчестве М. Волошина (на материале дневниковых записей). In *Общественные и гуманитарные науки* (pp. 258-260).
9. Begibaeva, F. B. Q. (2022). THE ROLE OF WORD FORMATION IN ENRICHING ENGLISH VOCABULARY. *Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences*, 2(Special Issue 20), 195-198.
10. Nabieva, D., & Nurmanova, D. (2022). Manifestation Of The Generality-Specificity Dialectic In The Vowel System Of The Uzbek Language. *Journal of Positive School Psychology*, 6(8), 1765-1771.
11. Nurmanova, D. A. (2021). Neutralization of Consonant Opposition in Anlaut of the Uzbek Language. *Academicia Globe*, 2(6), 347-354.
12. Nurmanova, D. A. (2019). ТЕКСТ, КАК УНИВЕРСАЛЬНАЯ ФОРМА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ" ЧАСТИ ОТ ЦЕЛОГО". *Theoretical & Applied Science*, (4), 582-585.

Д.П.Сайфутдинова
(Андижан, Узбекистан)

ОСОБЕННОСТИ ТРОПОВ В РУССКИХ ВОЛШЕБНЫХ СКАЗКАХ

В современной филологической науке представлены исследования волшебной народной сказки с позиций её литературно-художественного своеобразия. На славянской территории волшебная сказка сформировалась до начала принятия христианства (наличие в ней элементов культа и морали язычников), отобразила ранние представления, верования и традиции предшественников. Многообразие жанровых форм сказки определяет уровень сложности нерешенных заданий по выявлению своеобразия тропов. Однако, при наличии типологии, жанр обладает и таким свойством, как речевое воплощение содержательной сущности. Более всего специфика речи проявляется в стиле художественных произведений.

Волшебная фольклорная сказка литературоведами характеризуется как специфическая контаминация других жанров (от лат. *contaminatio* - *смешение*). Включая в себя элементы фольклорных разновидностей, древних и современных, она стала прочным основанием и источником формирования других жанров устного народного творчества. Сказка – это своеобразная аксиологическая модель человеческого бытия, определённый социокультурный опыт личности. Она содержит различные философские категории, позволяя анализировать общественные явления.

Многие исследователи этого жанра выделяли в нём следующие категории: 1) *чудесный противник*, 2) *чудесный супруг (супруга)*, 3) *чудесная задача*, 4) *чудесный помощник*, 5) *чудесный предмет*, 6) *чудесная сила или уменьше*, 7) *прочие чудесные мотивы*. Одни предлагают волшебные сказки называть «подчиненными семиперсонажной схеме» или, обращаясь к ранним источникам, мифическими.

В волшебных сказках рассказчики широко использовали различные тропы, среди которых эпитеты и сравнения – наиболее распространенные средства художественной выразительности. В текстах представлены формы сравнений, которые преимущественно употребляются с союзами *точно, словно, как, будто* реже встречаются отрицательные сравнения, имена существительные в Т. п.; сравнительная степень прилагательных. Об этом свидетельствуют следующие фрагменты текстов. Например: *золотое перо жар-птицы: как огонь перо светится!* («Жар-птица и Василиса-царевна»); *сделался таким красавцем, что ни в сказке сказать, ни пером написать; точно мертвый лежит – не ворохнетя* («Заколдованная королева»); *с утра до вечера бьется мужик как рыба об лед, а все ничего нет* («Горе»), *в избушке старик сидит – седой как лунь; не столько сам бьет, сколько конь его топчет* («Иван-царевич и белый полянин»); *я б выткала ему кафтан из серебра, из золота, и сиял бы он, как жар-птица; по колена ноги в золоте, по локоть руки в серебре*.

Наиболее численную группу составляют эпитеты: *добрый молодец, мертвая и живая вода, чистом поле, ретивый конь, богатырский голос* («Безногий и безрукий богатыри»); *за синее море, красная девица, красоты неописанной* («Береза и три сокола»); *худые речи, божий свет, котлы кипучие, ножи булатные* («Белая уточка»); *сильномогучие богатыри, буйная голова, горячие слезы, белые руки, расписные палаты, чудодейное колечко* («Волшебное кольцо»); *уста сахарные, очи соколиные, брови соболиные* («Иван-царевич и белый полянин») и другие. Гораздо меньше выявлено метафор: *сердце ее ничему не радовалось, закипел народ, полились меды* («Несмеяна-царевна»).

В волшебной сказке свойственны чудесные вещи, фантастические персонажи, необычайные действия. Народ традиционно преувеличивал силу и ловкость персонажей, чтобы подчеркнуть физическую мощь героев. Гиперболизируются преодоление пространства, красота, нищета, богатство, предметов и т.п. Гиперболы: *полетела стрела за сто верст, попала в богатыря Марка Бегуна и отбила ему обе руки; Иван Голый прибежал, начал коня поглаживать, гладил, гладил, взял за хвост, дернул – и всю шкуру содрал* («Безногий и безрукий богатыри»); *двенадцать молодец, все на одно лицо, волос в волос, голос в голос* («Волшебное кольцо»).

Сравнения передают эмоциональную выразительность, усиливают психологическое состояние персонажа. В текстах волшебных сказок зафиксированы сравнения-гиперболы (*волчьим молоком умылась, окатилась и с постельки встала, как ничем не хворала* («Звериное молоко»)).

Проведенный анализ позволяет убедиться в том, что тропам свойственно совмещаться в речевой единице (контаминация), поэтому возникают такие виды: метафорический эпитет или олицетворение, гиперболическое сравнение или эпитет и т. п. В одной волшебной сказке может быть мало тропов, а в другой – целая система, моделирующая образы, насыщающая текст.

Основное предназначение проанализированных тропов русской волшебной сказки – это усиление речевой изобразительности и выразительности, формирование аксиологического и эмоционально-экспрессивного восприятия текста.

Проведенный анализ сказок («Жар-птица и Василиса-царевна», «Заколдованная королева», «Горе», «Безногий и безрукий богатыри», «Береза и три сокола», «Белая уточка», «Волшебное кольцо», «Звериное молоко») даёт основание считать, что жанр русской волшебной сказки характеризуется оригинальностью речевой организации, богатством тропов, неповторимостью образов. В создании и характеристике образов доминируют эпитеты, сравнения, гиперболы. Метафоры выявлены в незначительном количестве. Функционируют также сравнения-гиперболы, метафорические эпитеты, метафорические олицетворения. Представляется перспективным исследование данного текста жанра в лингвокультурологическом, социолингвистическом, психолингвистическом аспектах.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Сайфутдинова, Д. П. (2023). МИНИАТЮРНЫЕ РАБОТЫ НА ЗАНЯТИЯХ НАЧАЛЬНЫХ КЛАССОВ. *Scientific progress*, 4(1), 74-78.
2. Pulatjonovna, S. D. (2022). The Use of Visual Art in Mother Tongue and Literature Classes. *Open Access Repository*, 8(6), 97-100.
3. Сайфутдинова, Д. (2022). ОБУЧАТЬ ПРОИЗНОШЕНИЮ КОНСОНАНТНЫХ СОЧЕТАНИЙ. *Academic research in educational sciences*, 3(3), 823-829.
4. Durdon, S. (2021). BOSHLANG 'ICH SINFLARDA SIFAT SO 'Z TURKUMINI O 'QITISHDA MUAMMOLI TA'LIM TECHNOLOGIYALARI. *Academic research in educational sciences*, 2(9), 159-163.
5. Sayfutdinova, D. P., & Mirzajonova, L. R. Q. (2023). THE ESSENCE OF INNOVATIVE EDUCATIONAL TECHNOLOGIES. *Scientific progress*, 4(1), 50-55.
6. JURAEVA, N., & SAYFUTDINOVA, D. Authors Speech AS Well AS Religious Words And Phrases In Muhammad Alis Historical Novels. *JournalNX*, 6(10), 106-108.
7. Сайфутдинова, Д. П. (2020). Образ Востока в творчестве М. Волошина (на материале дневниковых записей). In *Общественные и гуманитарные науки* (pp. 258-260).

8. Begibaeva, F. B. Q. (2022). THE ROLE OF WORD FORMATION IN ENRICHING ENGLISH VOCABULARY. Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences, 2(Special Issue 20), 195-198.
9. Nabieva, D., & Nurmanova, D. (2022). Manifestation Of The Generality-Specificity Dialectic In The Vowel System Of The Uzbek Language. Journal of Positive School Psychology, 6(8), 1765-1771.
10. Nurmanova, D. A. (2021). Neutralization of Consonant Opposition in Anlaut of the Uzbek Language. Academicia Globe, 2(6), 347-354.
11. Nurmanova, D. A. (2019). ТЕКСТ, КАК УНИВЕРСАЛЬНАЯ ФОРМА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ" ЧАСТИ ОТ ЦЕЛОГО". Theoretical & Applied Science, (4), 582-585.

УДК 372.881.1

Ю. С. Сафонова
(Россия, г. Рязань)
sa-julia.s@yandex.ru

РЕКЛАМА КАК СРЕДСТВО ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

Аннотация. Живя в современном мире, где большое внимание уделяется развитию информационных технологий, мы все больше замечаем, как продукты и товары заимствуют слова из английского языка. Однако зачастую они совсем не соответствуют переводам на русский язык. Тем не менее, изучение иностранного языка посредством медиа может стать отличным способом запоминания новых слов и отработки описания товаров и услуг на уроке.

Ключевые слова: реклама, бренды, английский язык, ассоциация.

Рекламный дискурс широко используется при обучении иностранным языкам. Хорошая визуализация позволяет легко вспомнить новое слово или явление и воспроизвести его в памяти за счет яркой картинки или запоминающейся мелодии.

Массовая культура – противоречивое понятие, так как оно способно исказить многовековые традиции и историю. Например, фильмы сейчас представляют реальную угрозу, так как они в корне меняют смысл, заложенный в литературных произведениях, и пропагандируют ценности, отличные от классических. В то же время массовая культура закладывает основы однотипности граждан. Мы деградируем, потому что начинаем принимать на себя мысли других людей и теряем способность анализировать. Утрачивает значение и язык, мы все больше перенимаем слов из иностранного языка, и это означает замену русскоязычных вариантов на иностранные формы. Но в массовой культуре мы замечаем феномен заимствования символики, произведений искусства из традиционной культуры. [1, с. 71] Например, в некоторых рекламах можно увидеть картины

знаменитых художников, которые хотя и вскользь, но мелькают на телевидении.

Современная молодежь отличается «клиповым сознанием». Она не способна воспринимать длинные тексты без аудио или видео сопровождения. Наибольшую популярность сейчас получают видеоролики, длиной не более 15 минут. Если время на просмотр увеличивается, то восприимчивость к получаемой информации снижается.

Сопровождение текста очень важно в эпоху развитых информационных технологий. Именно поэтому учащиеся отдают предпочтение не работе с учебниками, а просмотру видео по изучаемой теме.

Реклама обычно длится от 30 до 1.5 минут. Ввиду частой повторяемости по телевидению или в интернете, она легко усваивается и запоминается. И это можно использовать в познавательных целях. Очень много английских слов люди знают благодаря рекламам. Главная причина использования английских слов в брендах – имитация и пародирование зарубежным компаниям. И, как правило, такие названия привлекают большую аудиторию.

В данной статье мы приведем примеры таких слов и разработаем возможные способы использования рекламы для на уроке.

Английские бренды можно разделить на несколько групп:

1. Чаще всего рекламируют продукты питания, особенно сладости. Milky way, nuts, skittles, bounty – все эти слова мы узнали из «вкусных» видео о шоколадных изделиях.

- Milky way – млечный путь.
- Skittles – кегли.
- Bounty – щедрость. Рекламируемое райское место не имеет никакой связи с переводом.
- Nuts имеет два значения. Первое – орехи, второе – безумие.
- Snickers – ржание. Казалось бы, какая связь между лошастью и батончиком. Но история компании удивительна. “Marathon” создал кондитер Франклин Маркс в 1923 году, а название “Snickers” дали иностранные производители в честь любимой лошади Маркса.
- С именем Франклина Марса связано и производство Mars. Фамилия автора проекта пишется так же, как и название третьей от Солнца планеты.
- Twix образовано от двух слов (Twin – двойняшки, двойной и stick – палочка).

2. Бытовые средства

- Мыло “Dove” – голубь. Для обозначения этой птицы в английском языке есть два слова: “dove” и “pigeon”. Однако употребление этих слов разные. “Pigeon” больше о голубях, которые встречаются в городах на улицах и на местах скопления мусора. А вот “dove” – голуби мира, белые, чистые, красивые, которых часто выпускают молодожены на свадьбах.

- Vanish – исчезать. Линейка включает множество чистящих средств, помогающих избавиться от пятен и грязи.

3. Названия магазинов

- Sunlight – солнечный свет. Ювелирный магазин ассоциируется с блеском продаваемой там продукции.
- Wildberries – дикие ягоды, которые нашли отражение в символике.

Вышеперечисленные слова можно использовать в рамках изучения промышленности, производства продукции, при описании товаров, предоставляемых компаниями. Задания направлены на развитие коммуникативных навыков, навыков аудирования.

Почему важно уделять внимание рекламным компаниям на уроке?

- Реклама повышает интерес к изучению, так как ученики сталкиваются со многими брендами в обычной жизни;
- Реклама содержит разговорную лексику;
- Реклама оказывает сильное эмоциональное воздействие;
- Заголовки, привлекают внимание;
- У учеников есть возможность сравнить зарубежные бренды с отечественными, выявить более качественные. [2, с. 49]

Примеры заданий для учащихся могут выглядеть следующим образом:

Task 1. Watch the video and answer the questions.

<https://drive.google.com/file/d/1gO87mgAv8o8K0MIg-6tB0M0FaL1GvnGW/view?usp=sharing>

1. When did Frank Mars start to make candy?

1) 1905; 2) 1913; **3) 1920;** 4) 1924.

2. Which ingredients **didn't** he use?

1) rich milk; 2) fresh eggs; 3) delicious real chocolate; **4) sweat cream butter.**

3. How many bars of chocolate did Mars produce every day?

1) 50; 2) 70; **3) 100;** 4) 200.

4. Who did sell his products?

1) his manager; **2) his wife;** 3) his siblings; 4) his parents.

5. How many members of the Mars Family are there?

1) 10; **2) 12;** 3) 15; 4) 5.

Task 2. Watch the video and speak.

<https://drive.google.com/file/d/1VmqPBnGwG20gNafGtSPracGhD8ib-Па6/view?usp=sharing>

1. What are the peculiarities of soap production in Syria? What traditional methods do they use?

2. Workers do not wear masks and protective equipment in the factory? What health problems do you think they might have?

3. Does the production harm the environment? Are there emissions that will contaminate the air, water or soil?

Task 3. Choose one of the most popular English companies from the list and create an advertisement about its products.

- Bentley
- White Star Line
- Ahmad Tea

Pay attention to:

- Historical background of the company
- Who was the founder?
- What do they produce?
- How is it connected with the “Titanic”? (for “White Star Line”)

Указанные примеры заданий отражают специфику рекламы. Есть множество аспектов, которые можно обсудить в рамках одного урока, при этом выучив новую лексику или повторив ранее изученный материал.

Например, время Past Simple может быть использовано при говорении о дате основания компании и её последовательных стадиях развития в прошлом (He started..., he invented new technology).

Производство и промышленность затрагивает страдательный залог, во время обсуждения ученики будут практиковать и отрабатывать навыки использования данной конструкции. Например, the production was started, the car was invented in/by..., Mars was made by....

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Киященко Н. И. Массовая культура и массовое искусство как глобальные проблемы XXI века // Философия и общество, 2003. № 4.
2. Собинова, Ш. У. Использование рекламных текстов в обучении иностранному языку / Ш. У. Собинова. – Текст: непосредственный, электронный // Молодой ученый. – 2019. – № 18 (256). – С. 48-50. – [Электронный ресурс] URL: <https://moluch.ru/archive/256/58652/> (дата обращения: 12.11.2023).

Julia Safonova
(Russia, Ryazan)
sa-julia.s@yandex.ru

ADVERTISING AS A WAY OF LEARNING ENGLISH

Abstract. *Living in the modern world, where much attention is paid to the development of information technologies, we increasingly notice how products and goods borrow words from the English language. However, they often do not correspond at all to the translations into Russian. Nevertheless, learning a foreign language through media can be a great way to memorize new words using the associative method.*

Keywords: *advertising, brands, English, association.*

THE IMPORTANCE OF FLIPPED LEARNING IN LANGUAGE EDUCATION

***Annotation.** The field of teaching a foreign language to speakers of other languages has always been developing and adapting to the needs and characteristics of the learners. Instruction type of flipped learning is a transformative way of teaching that can solve many challenges and create a positive classroom environment. In this paper, the benefits and practicality of these teaching strategies are critically evaluated based on theory and research evidence in terms of their applicability in various methods.*

***Key words:** flipped learning, language education, classroom, activity*

‘The term ‘the flipped classroom’ refers to the idea that instead of presenting new language to the students during the lesson, you ask them to watch a video of the presentation at home before they come to class. And then, because the students have already watched the presentation of the new language outside class, you can spend more classroom time doing activities to practice it’ (Hughes, 2014, p184). This is very practical for efficiency and time management because the students can have the input part of the lesson before the lesson. The input can be done in video form as stated above, or it can be in any other form as books or internet materials. The advantage of having it before the lesson is that some students may need to repeat the input more than the others. Classroom time can be dedicated to the output phase of the study process. The students have time to understand the material at their own pace and make questions ready before the lesson. ‘The definition and the supporting pillars of F-L-I-P emphasize the principals of a transformation from a teacher-led to a student-centered classroom. In the case of ESL classrooms, however, a shift toward student-centered and project-based pedagogy has been under way since the communicative language teaching movement of the 1980s and content-based instruction in the late 1990s (Snow & Brinton, 2017)’ (cited in Carhill-Poza, 2019, p92). There has been a tendency toward student centred classroom in contemporary popular methods. Some reasons for this tendency are the teachers should be more as a guide for the learners to learn, rather than being a dominant person during the learning process. It is based on the students’ intention to learn. So, teachers try to create that intention (Brandvik and McKnight, 2011). Having the intention to learn is the most important factor to learn. Considering the above factors student-centred learning can be considered very important. The flipped learning strategy enables the teachers to implement this. This strategy can be used across a range of English teaching methods to turn the classes into student centred classrooms. For example, in the Communicative Language Teaching method of the cognitive approach, I give the reading materials, videos and grammar tasks to do before the actual lesson

so that we can spend the time on the communicative part during the lesson. In the audio-lingual method of behaviourism approach, I give Pimsleur's audio materials to do before the lesson. This way, during the lessons there is no need to spend much time on explanations, but I can play the role of guiding through the learning experience, making the learning student centred. The basic principle is providing learning part as video, presentation or parts of certain books for the students to work on their own. This way the students can repeat the explanation video or read books as much as they want at their own pace and the classroom time can be dedicated to discussions. When the students learn a topic at school and when they try to do homework at home, they usually need someone's support to do the homework. That's when they need the support the most because when the teachers are explaining it is difficult to know if you have understood the topic well enough until doing tasks. When doing related tasks at home, the students need support and feedback, because the explanation cannot contain all the probable scenarios of the usage of a grammatical rule if the task is learning grammar. During the lesson at public schools, teachers do not usually have enough time for individual feedback in the allotted 45 minutes. Much of the time is spent on input in the classrooms. Flipped classrooms relieve the teachers from doing the same input in various same grade classes and enable them to support and give individual feedback to the students which mostly not possible in traditional classrooms due to the time constraint. The flipped classroom may not be used for Community Language Learning and Silent Way methods, but it can be used with other wide range of methods such as Grammar Translation, Direct Method, Audio-Lingual Method, Task-Based Learning, Content-Based Learning and Communicative Language Teaching. So, it can be considered both practical and efficient for English language lessons.

BIBLIOGRAPHY

1. Brandvik, M.L. and McKnight, K.S. (2011). The English Teacher's Survival Guide: Ready-to-Use Techniques & Materials for Grades 7-12, 2nd ed. San Francisco: Jossey-Bass
2. Carhill-Poza, A. (2019). Defining flipped learning for English learners in an urban secondary school, Bilingual Research Journal, 42(1), 90-104
3. Hughes, J. (2014) 1,000 ideas for English language teachers. Hove: Pavilion Publishing and Media Ltd

Ю. С. Скрыльников
(Узбекистан, г. Андижан)

РАЗГРАНИЧЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ-ПАРОНИМОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ В УЗБЕКСКОЙ ШКОЛЕ

Аннотация. В данной статье рассматриваются вопросы исследования фразеологических паронимов, представлена их типология и с помощью словарных дефиниций выявляются ошибки в употреблении подобных устойчивых словосочетаний в речи.

Ключевые слова: фразеологизм, паронимия, фразеологизмы–паронимы, типология трудностей, эксперимент, словарная дефиниция.

Среды семантических трудностей при изучении русской фразеологии в школе можно указать разграничение при продуцировании в речи фразеологизмов (далее - ФЕ) с общими лексическими компонентами, но разных по значению, которые принято называть фразеологическими паронимами.

В науке о языке фразеологическая паронимия не получила ещё достаточного, на наш взгляд, освещения. Между тем, выявление её имеет немаловажное значение при обучении русской фразеологии в школе, ибо неправильное употребление фразеологических паронимов – частое явление.

В качестве определения фразеологических паронимов нами принимается следующее:

Под фразеологическими паронимами понимаются две (реже более) ФЕ с общими лексическими компонентами, но разные по значению.

Так, например вследствие общности компонентов фразеологизмов **всей душой** и от **всей души** и недостаточной прочности навыков их употребления в речи учащихся возникают ошибки типа: *Мама всей душой похвалило сына. Всей душой он поздравил своего брата. От всей души болею за сборную Узбекистана по футболу. Мы от всей души любим Родину.*

Рассмотрим типы фразеологических паронимов, провоцирующих нарушение языковых норм.

В основу их выделения нами положена типология фразеологических паронимов, предложенная Е. А. Быстровой [1, 172].

1. Фразеологизмы, близкие по компонентному составу, по различающиеся семантикой.

2. Фразеологизмы, близкие по компонентному составу и обнаруживающие частичное семантическое тождество.

3. Фразеологизмы, имеющие одинаковые лексические компоненты и обнаруживающие частичное семантическое тождество.

Рассмотрим каждый из типов в отдельности. Фразеологизмы, близкие по компонентному составу, но различающиеся семантикой. К этой группе относятся ФЕ, отличающиеся друг от друга входящими в их состав служебными словами.

Так многие учащиеся не разграничивают наречные фразеологизмы «во всяком случае» - «на всякий случай», «год от года» - «из года в год» «до глубины души» - «в глубине души» и др.

Проанализируем сказанное следующим примером.

Фразеологизм «**до глубины души**» имеет значение «очень сильно» и сочетается обычно с глаголами *волновать, возмущать, обижать* и др. (Мы до глубины души взволнованы происходящими событиями). ФЕ «**в глубине души**» означает «тайно, внутренне» и способна сочетаться с глаголами *чувствовать, жалеть, надеяться, верить* и др. (В глубине души он надеялся, что со временем у них всё образуется). Тем не менее в речи эти ФЕ иногда смешиваются. Например: В глубине души стало больно, когда услышал об этом. Меня в глубине души обидел брат. До глубины души верил, что поступлю в вуз.

Определенную сложность представляют фразеологизмы, близкие по компонентному составу, обнаруживающие частичное семантическое тождество.

Например, наречные фразеологизмы **«всем сердцем»** и **«от всего сердца»** имеют значение «очень сильно, искренне, горячо», однако фразеологизм **«всем сердцем»** сочетается с глаголами *любить, радоваться, верить* и др. Полное отождествление этих ФЕ является причиной следующих ошибок! Дети от всего сердца любили бабушку. Солдаты от всего сердца охраняют границу. Всем сердцем он поздравил маму с юбилеем. Всем сердцем поёт песни Шерали Джураев.

В практике обучения русской фразеологии часто встречаются трудности, вызванные смешением ФЕ, различающихся компонентами – служебными словами. Так, смешиваются наречные фразеологизмы **«год от года»- «из года в год»**, **«до глубины души» - «в глубине души»**, **«минута в минуту» - «с минуты на минуту»** и др.

Рассмотрим фразеологизм **«изо дня в день»**, который учащиеся и когда смешивают с ФЕ **«со дня на день»**, хотя они отличаются друг от друга своей семантикой, фразеологизм **«изо дня в день»** имеет значение **«постоянно, ежедневно»**, в то время как ФЕ **«со дня на день»** определяется с помощью дефиниции *«в самое ближайшее время, в один из ближайших дней»*.

Тем не менее использование данных фразеологизмов в речи учащихся нередко приводит к ошибкам. Например: *Со дня на день я получаю только пятёрки. Со дня на день брат стал лучше учиться. Изо дня в день состоится свадьба сестры. Изо дня в день мы посмотрим новый дом.*

Последнюю группу фразеологических паронимов образуют ФЕ, близкие по компонентному составу, но различающиеся количеством компонентов и семантикой. К таким относятся: **знать цену – знать себе цену, давать знать – давать себя знать, держать себя – держать себя в руках** и т.п.

Данная группа фразеологических паронимов в данной статье не рассматривается.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Быстрова Е. А. Теоретические основы обучения русской фразеологии в национальной школе. Дис. ... докт. пед. наук – М. 1982 - 395 с
2. Быстрова Е. А., Окунева А. П., Шанский Н. М. Учебный фразеологический словарь русского языка - Л. 1984 - 270с.
3. Ларионова Ю.А. фразеологический словарь современного русского языка – М., 2014 - 511с.
4. Скрыльников Ю.С. Раскрытие семантики наречных фразеологизмов русского языка в словаре учебного типа: Дисс... Канд. Филол. Наук – М., 1990-188с.
5. Богданович, Г. А. (2022). ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ МОДАЛЬНОСТИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. *Редакционная коллегия*, 37.

КОММЕНТАРИЙ – ОСОБЫЙ КОМПОНЕНТ ДЕФИНИЦИИ В УЧЕБНОМ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОМ СЛОВАРЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. В статье рассматривается комментарий как один из компонентов дефиниции, способствующий адекватному толкованию русских наречных фразеологизмов в учебном словаре. Представлена типология комментирования фразеологических единиц данного лексико-грамматического разряда.

Ключевые слова: комментарий, дефиниция, фразеологизм, фразеологическая единица (ФЕ), адекватное толкование, семантизация, учебный фразеологический словарь.

Одним из компонентов дефиниции в учебном словаре может быть комментарий, или указания на ситуацию употребления фразеологической единицы (далее - ФЕ), ее ситуативная характеристика.

Комментарий, дополняющий дефиницию и входящий в ее состав, важен в плане адекватного определения семантики фразеологизмов в словаре учебного типа.

Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров в книге «Язык и культура» отмечают: «...имеется немало количество приемов и способов схематизации слов, но когда приходится говорить о формировании чувств, отношения, оценки, мы оставляем область хорошо изведенного, отправляемся в пока еще не познанное и можем опираться на рекомендации, сложившиеся эмпирически...как бы то ни было, в сфере коннотативных слов мы не можем прибегать ни к переводу, ни к наглядной семантизации, ни к однофразовым толкованиям, ни даже к видовым определениям... Остается полагать, что основным приемом здесь становится комментарий» [1, 83].

Нам представляется, что это высказывание в еще большей мере применима к фразеологизмам, нежели к лексике, так как коннотативно окрашенных ФЕ в языке подавляющее большинство, в то время как значительная часть слов – номинативные единицы.

В академической фразеологии комментарий не получил распространение по той причине, что словари общего типа в первую очередь адресуются носителям языка, для которых указания на ситуацию употребления того или иного фразеологизма не имеют первостепенного значения (носитель языка способен самостоятельно усвоить условия употребления того или иного фразеологизма).

В учебном же словаре комментарий, как нам представляется, должен найти свое место в словарной статье многих ФЕ.

Следует отметить, что комментарий же применялся в отдельных учебных словарях. Составители «Учебного фразеологического словаря русского языка для национальной школы» отмечают: «... в целях более адекватного толкования значения ФЕ в словаре даются дополнительные комментарии к значению фразеологизма, ситуации и их употребления» [4, 32].

Приведем примеры толкования наречных ФЕ русского языка с элементами комментирования, извлеченных из «Краткого русско-немецкого фразеологического словаря» В.Т. Шклярова, Р. Эккерта и Х. Энгельке (ФСШ) и «Учебного фразеологического словаря русского языка» Е.А. Быстровой, А.П. Окуневой и Н.М. Шанского (УФСРЯ).

Как баран на новые ворота – Прост. В недоумении, в растерянности, тупо, глуповато (говорится о том, кто растерянно или с удивлением смотрит, не понимая, не соображая чего-либо) (ФСШ,29).

От зари до зари – Весь день, с утра до ночи (обычно в течение продолжительного времени) (УФСРЯ, 137).

Таким образом, комментарий в учебном словаре указывает на различные свойства, признаки, качества, отношения, присущие семантике ФЕ, на ситуацию речевого использования фразеологизмов, способствуют их адекватному толкованию.

Объектом нашего исследования являются наречные фразеологизмы русского языка. Изучение показало, что при определении семантики наречных фразеологизмов комментарий дополняет дефиницию чаще всего указаниями на наречные признаки, характеризующие различного рода действия.

Представим типологию комментирования ФЕ данного разряда следующим образом:

- указание на временные отношения;
- указание на количественные отношения;
- характеристика человека (черт его характера, физическое или психологическое состояние);
- характеристика действий человека.

Рассмотрим приведенную типологию, привлекая данные вышеуказанных словарей.

1. Наречные фразеологизмы, соотносительные с разрядом времени, иногда не получают достаточного толкования в дефинициях. Поэтому в таких случаях возможно введение в состав словарной статьи комментария, конкретизирующего семантику толкуемой ФЕ указанием на ее характер, например:

Битый час – Разг. Довольно долго (говорится о времени, потраченном на что-либо) (ФСШ, 229).

Битый час – очень долго (о потраченном напрасно, обычно впустую, времени) (УФСРЯ, 12).

И в первом, и во втором случае комментарий дополняет семантику ФЕ *битый час* дополнительной информацией о том, что «некоторое количество времени было потрачено на что-либо».

2. Наречные ФЕ, соотносительные с разрядом количества, также в ряде случаев требуют дополнительного толкования при помощи комментария. Нередко это характерно для фразеологизмов со значением «много или мало», например:

Кот заплакал – Очень мало (о недостаточном количестве чего-либо или кого-либо). (ФСШ, 117) (УФСРЯ, 97).

3. Наречные фразеологизмы, дающие характеристику человека, черт его характера, указание на его физическое или психическое состояние. Здесь условно можно выделить две группы:

а) Комментарий, характеризующий самого человека, его качества, черты, характер, например:

До мозга костей – Целиком, полностью, всем существом (употребляется при характеристике умственных и нравственных качеств кого-либо) (УФСРЯ, 63),

б) Комментарий, указывающий на физическое или психическое состояние человека, например:

Как рыба в воде. – разг. Свободно, непринужденно, хорошо (чувствовать себя где-либо) (ФСШ, 194)

4. Наречные фразеологизмы, указывающие на предмет речи. Некоторые ФЕ в своих толкованиях должны содержать указания на ситуацию, в которой определяется предмет речи. Например:

Как по маслу. – Легко, спокойно, гладко, без затруднений, осложнений (о жизни, делах и т.д.) (УФСРЯ, 91).

5. Наречные фразеологизмы, указывающие на действия человека. Таких ФЕ в русском языке довольно много. Например:

Из уст в уста. – От одного к другому (о передаче сообщения, известия) (УФСРЯ, 105).

Итак, комментарий как один из приемов семантизации русских фразеологизмов должен найти свое место в учебном словаре. Размещать его следует в правой части словарной статьи после дефиниции, взяв в круглые скобки.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Т. Язык и культура. – М., 1973. – 273с.
2. Быстрова Е.А., Окунева А.П., Шанский Н.М. Учебный фразеологический словарь русского языка. Л., 1984- 241 с.
3. Шкляр В.Т., Эккерт Р., Энгельке Х. Краткий русско-немецкий фразеологический словарь. -М., 1977. – 252 с.
4. Богданович, Г. А. (2022). ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ МОДАЛЬНОСТИ В УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКЕ. *Редакционная коллегия*, 37.

Слабин В.К.

(Беларусь, Витебск)

ulad.slabin@gmail.com

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ЭФФЕКТЫ И ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ ХОРОШЕЙ ВИРТУАЛЬНОЙ РЕАЛЬНОСТИ

Аннотация. Рассматриваются эффекты погружения, присутствия, вовлечённости как формирующий потенциал виртуальной реальности.

Ключевые слова: виртуальная реальность, погружение, образование.

Информационно-компьютерные технологии (ИКТ) в образовании закономерно эволюционируют из плоского двухмерного формата в объёмный трёхмерный [1]. Эволюция виртуальной реальности, понимаемой в широком смысле, начиная с панорамных картин XIX века и ранних экспериментов в стереоскопической фотографии – непрерывная борьба за создание более визуально захватывающего опыта, неуклонное движение к созданию симулякров, управляющими нашими системами восприятия и убеждающими в том, что то, что мы видим, реально.

Виртуальная реальность в значительной степени оправилась от незрелых технологий, разочаровывающих результатов и неоправданных обещаний своих предыдущих воплощений. Тяжёлые, неудобные и зачастую дорогие гарнитуры, необходимые для эффекта погружения, пока сдерживают её широкое распространение, но эксперименты в науке, технике, медицине, образовании уже проводятся. Правда, поскольку эта технология новая, изучение её потенциальных преимуществ и психологических эффектов, разработка соответствующей педагогической теории, принципов дидактики и теории воспитания с использованием виртуальной реальности всё ещё находятся в зачаточном состоянии [2]. Чтобы избежать ловушек технологического детерминизма, требуется больше эмпирических данных.

Исследовательские цели в этой области таковы: 1) определить основные педагогические возможности виртуальной реальности; 2) определить области в учебных программах, которые потенциально могут извлечь выгоду из виртуальной реальности; 3) сформулировать и обосновать педагогические принципы разработки и использования виртуальных сред.

Изучается потенциал виртуальной реальности как педагогической среды для учебных занятий, эффективность проводимых в ней уроков, лекций, семинаров, презентаций [3]. Найдено, что студенты хотя и настороженно относятся к технической реализации на сегодняшнем уровне, но в принципе положительно оценивают идею виртуальной реальности для занятий по естественнонаучным предметам (химии) [4].

В отличие от более пассивных форм медиа (текст, изображения и видео), виртуальная реальность создаёт интерактивные симуляции, предоставляющие пользователям определённую степень выбора и свободы действий. Большинство людей, испытавших виртуальную реальность, сообщают, что испытывают сильное ощущение «погружения» (иммерсии). В этом явлении выделяют два компонента: 1) ощущение личного присутствия в виртуальной среде; 2) вовлечённость, т.е. концентрация внимания на виртуальной среде. Эти компоненты не тождественны; разницу помогает прояснить аналогия со студентом в переполненной лекционной аудитории, поглощенным общением в социальных сетях на своем телефоне. В этом случае, несмотря на физическое *присутствие*, нельзя сказать, что студент *вовлечен* и погружен в среду обучения. Чтобы в полной мере достичь

психологического состояния погружения, пространственное присутствие должно сочетаться с концентрацией внимания [5].

Будучи технологией с высоким уровнем погружения, виртуальная реальность может внести положительный вклад в педагогическое образование, где основной задачей является необходимость развивать у учителей-стажеров рефлексию о своей практике и способность принимать оптимальные педагогические решения на местах. Помещая пользователя в онтологический центр, виртуальная реальность в буквальном смысле вращается вокруг него, присваивая его визуальное, слуховое и пространственное восприятие, что оказывает сильное формирующее воздействие вплоть до усвоения так называемых базовых ценностей новой специфической культуры – виртуальной [6].

Разработчики виртуальных сред должны понимать, какие аспекты пространства вызывают сильное ощущение присутствия и как вовлечённость может быть намеренно стимулирована. Для обеспечения как дидактической, так и воспитательной функции хорошие виртуальные среды должны быть разработаны и использованы в соответствии с определёнными принципами. Ранее такие принципы были сформулированы для педагогических программных средств на основе положений экологической педагогики и психологии [7]. Предполагается, что данные принципы могут быть экстраполированы на другие ИКТ, в том числе виртуальные среды как их частный случай.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Слабін, У. Віртуальна хімічна лабораторія евалюціянуе з плоскасці ў аб'ём / У. Слабін // Актуальные проблемы химического образования в средней и высшей школе: Сборник статей под ред. Е.Я. Аршанского. – Витебск: Витебский государственный университет, 2018. – С.301-303.
2. Merchant, Z. Effectiveness of virtual reality-based instruction on students' learning outcomes in K-12 and higher education: A meta-analysis / Z. Merchant, E.T. Goetz, L. Cifuentes, W. Keeney-Kennicutt, T.J. Davis // *Computers & Education*. – 2014. – Vol.70. – P.29–40.
3. Слабин, В.К. Power Point презентации в виртуальной трехмерной среде Second Life / В.К. Слабин // Современные образовательные технологии в мировом образовательном пространстве. Сборник материалов XII Международной научно-практической конференции, Новосибирск, 22 марта 2017 г. Под общей редакцией С.С. Чернова. Новосибирск, 2017. С.47-56.
4. Слабин, В.К. Дистанционные консультации по общей химии в трехмерной виртуальной среде Second Life / В.К. Слабин // Методика преподавания химических и экологических дисциплин: Сборник научных статей Международной научно-методической конференции 13-14 ноября 2014 г. – Брест: Брестский государственный технический университет, 2014. – С.150-153.
5. Driver, P. Exploring virtual reality for teacher training, materials development and student engagement / P. Driver, N. Walshe, S. Shaw, S. Hughes //

Innovations in Active Learning in Higher Education. Brighton: University of Sussex Library, 2020. P. 83–94.

6. Фетисова, О.В. Влияние виртуального пространства на ценностные ориентации современной российской молодежи / О.В. Фетисова // Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. – 2017. – №10. – С.84-90.
7. Аранская, В.С. Выкарыстанне камп'ютэрных праграм у экалагічнымых выхаванні школьнікаў пры вывучэнні прыродазнаўчых дысцыплін / В.С. Аранская, У.К. Слабін // Веснік Віцебскага дзяржаўнага ўніверсітэта. – 1998. – №4(10). – С.7-14.

Uladzimir Slabin
(Belarus, Vitsyebk)
ulad.slabin@gmail.com

PSYCHOLOGICAL EFFECTS AND PEDAGOGICAL PRINCIPLES OF A GOOD VIRTUAL REALITY

Abstract. Immersion, spatial presence, and involvement are considered as a potential of virtual reality. Principles of VR design should be formulated.

Keywords: virtual reality, immersion, spatial presence, education.

А.В. Славинская
(Россия, г. Москва)
Slavinskayaav@mgpu.ru

ПРОБЛЕМА СНИЖЕНИЯ МОТИВАЦИИ УЧАЩИХСЯ: ПРИЧИНЫ И ПУТИ РЕШЕНИЯ

Аннотация. Статья посвящена проблеме снижения мотивации учащихся. В работе рассматриваются причины снижения мотивации учения, зависящие как от преподавателя, так и от ученика. Так же в работе представлены способы повышения учебной мотивации.

Ключевые слова: мотивация учения, мотивационные стили поведения, причины снижения мотивации, способы повышения учебной мотивации.

Снижение мотивации учащихся является одной из наиболее актуальных проблем современной системы образования. Мотив представляет собой основу деятельности и способствует побуждению человека к совершению необходимых действий.

Мотивация учебной деятельности представляет собой соотношение двух типов мотивов: внешних и внутренних [5, с. 22]. Внешняя мотивация включает в себя намерение к выполнению учебных заданий, побуждаемое желанием получить вознаграждение, предоставляемое в случае достижения высоких результатов обучения. Внутренняя мотивация ученика включает в себя интерес в выполняемой деятельности, возникновение которого

происходит за счёт самого учебного процесса, интереса к нему, чувства удовольствия от участия в нем [2, с. 12].

Ведущий фактор активности личности ученика в образовательном процессе – мотивация. Результативное социальное, психологическое, учебное взаимодействие со школьником, игнорируя особенности его мотивации, неосуществимо [6, с. 6].

К причинам снижения мотивации учеников, зависящим от педагога, исследователи относят следующие факторы:

- Отсутствие у педагога знаний о современных методах обучения и неумение оптимально их сочетать;
- Применение чрезмерно сложного материала для обучения;
- Особенности характера педагога, препятствующие комфортному обучению и формированию мотивации к приобретению и совершенствованию знаний, умений и навыков.

Педагоги часто недооценивают значимость мотивации учеников к выполнению образовательной деятельности, заблуждаясь в мнении о том, что ребёнок, пришедший в образовательное учреждение, обязан выполнять все предъявляемые ему задания и упражнения, вне зависимости от того, насколько они ему интересны. Но существует и такой тип учителей, которые используют метод отрицательной мотивации, что способствует возникновению у учеников не стремления к совершенствованию умений, а желанию избежать негативных последствий, таких как наказание, либо неудовлетворительная оценка. Страх и избегание учебной активности являются единственными результатами, к которым могут привести данные методы.

Причины снижения мотивации могут зависеть не только от особенностей методики обучения, личностных и профессиональных качеств учителя, но и от самого школьника. К таким причинам относятся неэффективные мотивационные стили поведения ученика:

1. Первым, отрицательно влияющим на желание и потребность обучения, является стиль «Отрицательный мотиватор». Для людей, придерживающихся данного стиля, характерно мотивировать себя негативными последствиями, которые станут результатом невыполнения какого-либо действия.

2. Мотивационный стиль «Вообрази выполнение». Ученики, придерживающиеся данного стиля, зачастую вместо того, чтобы приступить к выполнению задачи и представить её решённой, заостряют своё внимание на трудоёмкости процесса решения. Таким образом повышается уровень эмоционального напряжения, и учебная деятельность начинает вызывать страх, казаться чересчур долгой и утомительной.

3. Следующим, способствующий снижению мотивации учения, является стиль «Диктатор». Школьник, придерживающийся данной позиции, побуждает себя и окружающих к осуществлению деятельности приказами, используя такие слова как «обязан», «необходимо», «должен».

4. Мотивационный стиль перегрузки. Существует такая категория учеников, которые представляют учебное задание, как огромную и запутанную массу. Данная ситуация ведёт к тому, что человек испытывает перегрузку и чувство неспособности справиться с представленным ему заданием.

Каким образом можно решить данную проблему? Необходимо обеспечить условия для развития учебной мотивации ученика, к которым можно отнести:

1. Возможность выбора у учеников и их родителей учебного заведения, педагога, содержания программы обучения;

2. Минимизация внешнего контроля за деятельностью ученика, а также сокращение поощрений и наказаний за результаты учебной деятельности. Если ученик выполняет задание из-за страха получить наказание за отказ от решения, либо напротив, совершает действия за вознаграждения, происходит снижение внутренней мотивации школьника;

3. Соответствие образовательных задач интересам и запросам учеников. Необходимо, чтобы результаты процесса обучения соответствовали потребностям учеников и были для них наиболее значимы [3, с. 225];

4. Благоприятная атмосфера в ученическом коллективе. Каждому обучающемуся должно быть комфортно осуществлять учебную деятельность;

5. Метод проблемного обучения. Данный метод, предполагающий, что ученик, столкнувшись с некоторыми проблемами в обучении, сам будет стараться разрешить их, является одним из наиболее эффективных для организации занятия. Он способен повысить познавательную мотивацию учеников;

6. Усвоение знаний в процессе практической деятельности, что также способствует повышению мотивации учения. Ученики осознают практическую важность их деятельности и сразу видят результат;

7. Цель, которую преследует учитель, должна в результате стать и целью ученика. Наиболее оптимальный путь приобретения знаний – от мотива к цели. [4, с. 188].

Таким образом, важно не упрощать понимание формирования мотивации, а вникать в глубинные причины этого процесса. Изучение не должно ограничиваться только наблюдением за внешними проявлениями, а следует проводить анализ развития ученика как личности и субъекта образовательных деятельностей. «Несомненно, увлекательность, неординарность, творческий подход являются важными мотивирующими факторами, но необходимо учитывать роль работоспособности и желания трудиться самих обучающихся» [1, с. 86].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бокова Т. Н., Малахова В. Г., Тарева Е. Г. [и др.]. Постмодернизм как доминанта развития системы образования в США и России. – М.:

- Общество с ограниченной ответственностью «Языки Народов Мира», 2020. – 224 с.
2. Гордеева Т.О. Мотивация школьников XXI века: практические советы. Методическое пособие – М.: Благотворительный фонд «Вклад в будущее», 2022 – 135 с.
 3. Зимняя И. А. Педагогическая психология: учебник для вузов. Изд. второе, доп., испр. и перераб. — М.: Издательская корпорация «Логос», 2000. — 384 с.
 4. Ключева Н.В. Педагогическая психология: учебник для студентов высших учебных заведений. - М.: Изд-во ВЛАДОС-ПРЕСС, 2003 - 400 с.
 5. Маркина Н.В., Абрамовских Т.А., Гумницкий М.Е., Гумницкая А.С., Шумкова А.П. Психология мотивации профессионального развития: учебное пособие. – Челябинск: ЧИППКРО, 2022 – 80 с.
 6. Раимбаев Б.Б., Маковецкая Ю.Г. Мотивация учения: основы организации образовательной организацией психолого-педагогического просвещения родителей: учебно-методическое пособие. – Челябинск: ЧИППКРО, 2019 – 56 с.

A.V. Slavinskaya
(Russia, Moscow)
Slavinskayaav@mgpu.ru

THE PROBLEM OF LOW MOTIVATION OF STUDENTS: REASONS AND SOLUTIONS

***Annotation.** The article is devoted to the problem of low student motivation. The article examines the reasons for the decline in learning motivation, depending on both the teacher and the student. In addition, the paper presents the ways to increase learning motivation.*

***Key words:** learning motivation, motivational styles of behavior, reasons for low motivation, ways to increase learning motivation.*

Sodikov Dilshodbek Kobilovich
Andijon, O'zbekiston
navruz_sd@mail.ru

LINGVOKULTUROLOGISCHE PHÄNOMENE IN DER ÜBERSETZUNG: EINE ANALYSE ANHAND AUSGEWÄHLTER BEISPIELE

***Annotation:** Diese wissenschaftliche Arbeit mit dem Titel "Lingvokulturologische Phänomene in der Übersetzung: Eine Analyse anhand ausgewählter Beispiele" beschäftigt sich mit der komplexen Thematik der kulturellen Einflüsse auf den Übersetzungsprozess. Der Fokus liegt darauf, wie kulturelle Elemente die Bedeutung und Wirkung eines Textes in der Zielsprache beeinflussen können. Die Arbeit verwendet ausgewählte Beispiele aus verschiedenen Sprachen und Kulturen, um verschiedene Aspekte der Übersetzung*

von kulturellen Phänomenen zu untersuchen, darunter Idiome, Metaphern, Höflichkeitsformen und kulturelle Normen.

Schlüsselwörter: Lingvokulturologie, Übersetzung, Kulturelle Phänomene, Idiome, Metaphern, Höflichkeitsformen, Kulturelle Normen, Interkulturelle Kommunikation, Kulturelles Verständnis, Sprachliche Vielfalt, Übersetzungsprozess

Аннотация. Данная научная статья посвящена исследованию лингвокультурологических явлений в переводе. Основная цель заключается в демонстрации того, как культурные аспекты влияют на процесс перевода и как они могут значительно влиять на смысл и воздействие текста на целевом языке. С использованием выбранных примеров из разных языков и культур рассматриваются различные аспекты перевода культурных элементов, включая идиомы, метафоры, формы вежливости и культурные нормы.

Ключевые слова: лингвокультурология, перевод, культурные явления, идиомы, метафоры, формы вежливости, культурные нормы, межкультурная коммуникация, культурное понимание, языковое разнообразие, процесс перевода, культурное воздействие, интерпретация текста, передача значения

Diese wissenschaftliche Arbeit widmet sich der Untersuchung lingvokulturologischer Phänomene in der Übersetzung. Das Hauptziel besteht darin, zu zeigen, wie kulturelle Aspekte in den Übersetzungsprozess einfließen und wie sie die Bedeutung und Wirkung eines Textes in der Zielsprache beeinflussen können. Anhand ausgewählter Beispiele aus verschiedenen Sprachen und Kulturen werden verschiedene Aspekte der Übersetzung von kulturellen Elementen analysiert, darunter Idiome, Metaphern, Höflichkeitsformen und kulturelle Normen.

Die Übersetzung ist ein komplexer Prozess, der weit über die reine linguistische Übertragung von Wörtern und Sätzen hinausgeht. Kulturelle Unterschiede können eine erhebliche Herausforderung für Übersetzer darstellen, da sie die Bedeutung und Wirkung eines Textes erheblich beeinflussen können. Diese Arbeit untersucht, wie lingvokulturologische Phänomene in der Übersetzung identifiziert und bewältigt werden können.

Idiome Idiome sind Ausdrücke oder Redewendungen, deren Bedeutung nicht wörtlich verstanden werden kann und die oft kulturell geprägt sind. Ein Beispiel ist das deutsche Idiom "Da steppt der Bär", das in Englisch als "It's raining cats and dogs" übersetzt werden könnte. In dieser Arbeit wird analysiert, wie Übersetzer solche kulturell geprägten Ausdrücke adäquat übertragen können.

Metaphern Metaphern sind sprachliche Bilder, die auf kulturellen Konzepten basieren. Ein Beispiel ist die Metapher "der rote Faden", die in vielen Kulturen verwendet wird, um die Kohärenz eines Textes zu beschreiben. Die Übersetzung dieser Metapher erfordert ein Verständnis der kulturellen Bedeutung von Farben und Symbolen.

Höflichkeitsformen Die Art und Weise, wie Höflichkeit in einer Sprache ausgedrückt wird, variiert von Kultur zu Kultur. Ein Beispiel ist die Verwendung von Anredepronomen im Japanischen, die in vielen anderen Sprachen nicht existieren. Die Übersetzung von Höflichkeitsformen erfordert daher ein tiefes Verständnis der kulturellen Normen und Konventionen.

Kulturelle Normen Kulturelle Normen können sich auf verschiedene Aspekte des Lebens beziehen, einschließlich Verhalten, Etikette und soziale Hierarchie. Ein Beispiel ist die Art und Weise, wie man sich in verschiedenen Kulturen begrüßt, sei es mit einem Händedruck, einer Verbeugung oder einer Umarmung. Die Übersetzung von solchen kulturellen Normen kann die zwischenmenschliche Dynamik im Text beeinflussen.

Schlussfolgerung Diese Arbeit zeigt, dass lingvokulturologische Phänomene einen erheblichen Einfluss auf die Übersetzung haben und eine gründliche Analyse und ein tiefes Verständnis der kulturellen Aspekte erfordern. Die Beispiele verdeutlichen, wie Übersetzer mit diesen Herausforderungen umgehen können, um eine akkurate und kulturell angemessene Übersetzung zu gewährleisten. Dieses Verständnis ist von entscheidender Bedeutung für den Erfolg von Übersetzungsprojekten in einer globalisierten Welt.

LITERATUR:

1. Bassnett, Susan, and André Lefevere. "Translation, History and Culture." Routledge, 1998.
2. Newmark, Peter. "A Textbook of Translation." Prentice Hall, 1988.
3. Snell-Hornby, Mary. "The Turns of Translation Studies: New paradigms or shifting viewpoints?." John Benjamins Publishing Company, 2006.
4. Nida, Eugene A., and Charles R. Taber. "The Theory and Practice of Translation." Brill, 1969.
5. Pym, Anthony. "Exploring Translation Theories." Routledge, 2014.
6. Baker, Mona. "In Other Words: A Coursebook on Translation." Routledge, 2018.
7. Venuti, Lawrence. "The Translation Studies Reader." Routledge, 2004.
8. Toury, Gideon. "Descriptive Translation Studies and Beyond." John Benjamins Publishing Company, 2012.
9. Chesterman, Andrew. "Memories of Translation: A Life between the Lines." Amsterdam University Press, 2018.
10. Munday, Jeremy. "Introducing Translation Studies: Theories and Applications." Routledge, 2016.

Н.О.Содикова

(Узбекистан, г. Андижан)

Nozimasodikova0611@gmail.com

Н.А.Мадярова

(Узбекистан, г. Андижан)

РЕАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «ДОМ» В РУССКИХ И УЗБЕКСКИХ ПАРЕМИЯХ

Аннотация: Данная статья рассматривает влияние паремий в концепте «дом», на формирование этических и моральных норм общества, влияние их на воспитание молодого поколения, разработки и укоренения национальной идеи.

Ключевые слова: паремии, концепт, дом, ценность, мораль, культура.

Паремии – это краткие поговорки или пословицы, которые содержат в себе мудрость и жизненные уроки. В русской и узбекской культуре паремии имеют особое место и ценность. Они передают народную мудрость и традиции, а также являются основой моральных и этических установок.

Ценности паремий в русской и узбекской культуре:

1. Мудрость и опыт: Паремии отражают накопленный опыт предков и передают ценные советы о жизненных ситуациях. Они помогают людям принимать решения и справляться с трудностями, основываясь на накопленной мудрости предыдущих поколений.

2. Социальное воспитание: Паремии воспитывают гражданские и моральные ценности. Они учат человека быть справедливым, добрым, трудолюбивым, снисходительным и другим положительным качествам. Паремии помогают формировать сознание и поведение людей в соответствии с общепринятыми нормами и правилами.

3. Сообщество и солидарность: Паремии объединяют людей и помогают создавать общность. Они являются частью народного наследия и связывают различные поколения. Знание и цитирование паремий способствует формированию общей культурной и этической основы и способствует укреплению социальной солидарности.

4. Искусство выразительности: Паремии являются своеобразным выражением искусства. Они отражают тонкие нюансы русского языка и культуры, используя образы и символику. Паремии помогают передавать информацию и идеи сжато, образно и запоминающимися способами.

5. Часть национального самосознания: Паремии являются важной частью национального культурного наследия. Они представляют собой уникальные выражения народной мудрости и являются особым маркером национальной идентичности и самосознания.

В целом, паремии отражают ценности и представления культуры о морали, мудрости и жизни. Они помогают людям узнавать и усваивать народные традиции и знания, а также способствуют формированию единства и самосознания нации.

В русских паремиях часто встречаются выражения, относящиеся к концепту "дом". Ниже приведены некоторые из них:

1. "Дом вести – не лапти плести" - говорится о том, что домохозяйство не простое дело.

2. "В своём доме как хочу, так и ворочу" - значит, что человек действует естественно и свободно, в пределах своей семьи и домохозяйства.

3. "Домой всегда хочется" - говорится о том, что родной дом всегда привлекает и вызывает теплые чувства.

4. "Дома и стены помогают" - значит, что дом - это место защиты и безопасности.
5. "Мой дом – моя крепость" - говорится о том, что у каждого человека есть свое место, где он чувствует себя комфортно и безопасно, как у горячей печи.
6. "Не купи дом, а купи соседа" – означает что, наличие хороших соседей гарантирует их искреннее участие в твоей жизни.
7. "Домашний вор опаснее чужого" – значит, что «вороватый» член семьи может причинить больший ущерб, чем посторонний.
8. "Дом – полная чаша" - говорится о том, что у семьи нет никаких проблем и затруднений в реализации.
9. "Домой придёшь – хлеб – соль найдёшь" - значит, что в доме всегда найдётся решение проблемы.
10. "Дома – как хочу, а в людях – как велят" – означает что, поведение человека дома и в людях разнится.

Паремии играют важную роль в узбекской культуре и передают определенные ценности, мудрость и народные нормы поведения. Вот некоторые из них:

1. Уйдаги гап бозорга тўғри келмайди - Домашние прикидки (планы) не совпадают с базарными делами (ценами) – то, что планируется дома, не всегда совпадает с реалиями внешнего мира.
2. Уйида чакса уни йўқ, том бошида кўш тандир - Дома ни горстки муки нет, а во дворе два тандыра – несмотря на недостаток в доме, человек пытается казаться богатым.
3. Уйимда йўқ гўжалик, кўнглим истар хўжалик - Дома нет еды, а душа хочет обзавестись хозяйством – желания превалируют над возможностями.
4. Уйимиз тор бўлса ҳам, кўнглимиз кенг - Хотя дом наш тесен, зато душа широкая – несмотря на место, люди всегда рады гостям.
5. Уйнинг кичиги бўлгунча, кучуги бўл - Лучше быть собачкой, чем младшим в доме (в семье) – означает что, всех слушаться и за всеми бегать и убирать будет всегда младший в семье.
6. Болали уй – бозор, боласиз уй – мазор – Дом с детьми - рынок, дом без детей – кладбище – означает что, счастлива та семья, в которой много детей.
7. Сариштали уй – фариштали уй – Ухоженный дом – дом, где присутствуют ангелы – означает, если в доме порядок и уют, то там присутствует умиротворение.
8. Уз уйим – улан тушагим – Свой дом – своё местечко- означает что, ближе своего дома ничего нет, весь уют в собственном доме.
9. Хотин – уйнинг чирोगи – Жена - светоч дома – Женщина хранительница традиций, создатель уюта в доме.
10. Хар ким уз уйида подшо – Каждый в своём доме король – означает что, у каждой семьи свой уклад в своём доме.

Эти паремии передают разнообразные ценности, как личные, так и общественные, и играют важную роль в обществе. Они помогают передать народную мудрость и принципы этики, которые являются основой русской и узбекской культуры.

В заключении хотелось бы отметить что, в русских и узбекских поговорках прослеживается сходство в том, что оба народа придают большое значение семье и дому.

В поговорках русского языка выделяются такие выражения, как:

1. "Дом - это гнездо счастья"
2. "Покуда семья счастлива, нищеты нет"
3. "Семья не бывает мала",

которые подчеркивают важность семейных ценностей и заботы о доме.

В узбекских поговорках тоже отражается важность семьи и дома. Выражения, такие как:

1. "Отец – это знамя семьи"
2. "Мать – это торжество дома"
3. "Родные братья и сестры – опоры жизни",

говорят о роли каждого члена семьи и о значимости семейных отношений для узбекского народа.

Таким образом, и русские, и узбеки полагают, что семья и дом - это основа счастья и благополучия. Оба народа придают большое значение семейным ценностям и уважению к родным, а также ценят дом как символ уюта и тепла.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Даль В.И. Пословицы русского народа: Сборник. В 2-х т. Т. 1./ Вступ. слово М. Шолохова; Худож. Г. Клодт. – М.: Худож. Лит., 1984. – 383с., ил.
2. Узбек халк маколлари. Тузувчилар: Т. Мирзаев, А. Мусокулов, Б. Саримсоков; Масъул мухаррир: Ш.Турдимов. – Т.: «Шарк», 2003. – 512б.
- 3.Словарь Русского языка. Составил С. И. Ожегов. Второе издание исправленное и дополненное 52 000 слов. Под общей редакцией академика С.П. Обнорского. Государственное издательство иностранных и национальных словарей Москва – 1952 г.
4. [www. sbornik – mudrosti.ru](http://www.sbornik – mudrosti.ru)
5. www. Ziyouz.uz
6. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211.
7. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
8. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
9. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.
10. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.
11. Эгамова, Н. Т. (2023). ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ. *PEDAGOG*, 6(11), 175-178.
12. Эгамова, Н. Т. (2023). Трансформация родного языка в условиях глобализации. *Ответственный редактор*, 305.

IMPLEMENTATION OF THE CONCEPT “HOUSE” IN RUSSIAN AND UZBEK PROVERBS

***Abstract:** This article examines the influence of proverbs in the concept of “home” on the formation of ethno-moral norms of society, their influence on the education of the younger generation, the development and strengthening of the national idea.*

***Key words:** proverbs, concept, home, value, morality, culture.*

Н. О. Содикова
(Узбекистан, г. Андижан)
nozimasodikova0611@gmail.com

ЗНАЧЕНИЕ И ЦЕННОСТЬ ПАРЕМИЙ В КУЛЬТУРЕ НАРОДОВ

***Аннотация.** Данная статья дает определение понятия термина «паремия», значение его, определяет его основные принципы и место в сохранении национальных, культурных, этических и моральных норм русского и узбекского народов.*

***Ключевые слова:** паремии, культура, ценность, принципы, общество, опыт.*

Паремии - это краткие и выразительные высказывания, содержащие общепринятую правду или мудрость, накопленную поколениями. Они имеют особое значение и ценность в русской культуре, так как отражают народную мудрость, этические принципы и национальные особенности. Паремии (поговорки, пословицы, афоризмы и т.д.) имеют большое значение и ценность в культуре народов по следующим причинам:

1. Передача мудрости и опыта: Паремии содержат в себе мудрые мысли, выражающие опыт предков. Они служат средством передачи знаний и мудрости из поколения в поколения. Паремии помогают людям не допускать жизненные ошибки, принимать правильные решения, руководствуясь мудрыми принципами.
2. Формирование и поддержание культурного идентитета: Паремии являются частью национальной культуры и отражают особенности менталитета, ценностей и традиций народа. Они помогают сохранять и передавать национальную идентичность, а также сознание и уважение к собственной культуре.
3. Развитие языка и литературы: Паремии являются выразительными средствами языка и способствуют его развитию. Они позволяют изобразить сложные ситуации или идеи в краткой и запоминающейся форме. Кроме того, паремии используются в литературе для создания образов, передачи настроений и эмоций.

4. Формирование этических и моральных норм: Многие пословицы содержат в себе нравственные установки и предписания. Они помогают людям развивать этические и моральные нормы поведения, формируют понятия о справедливости, честности, доброте и других ценностях.

5. Общение и установление связей: Пословицы могут использоваться в различных ситуациях общения, как форма эстетического и культурного выражения. Они способствуют установлению контакта между людьми, создают атмосферу доверия и понимания.

6. Источник вдохновения и мотивации: В пословицах часто заключены мотивационные и вдохновляющие идеи. Они помогают людям находить смысл и цель в жизни, поддерживать веру в свои возможности и преодолевать трудности.

Значение пословиц в русской культуре:

1. Учение и передача опыта: пословицы являются короткими высказываниями, которые содержат мудрость и жизненный опыт предков. Они позволяют передавать ценные уроки будущим поколениям.

2. Сохранение традиций и культуры: пословицы отражают особенности русской национальной культуры, ее ценности и традиции. Они играют важную роль в сохранении и передаче народной мудрости и наследия.

3. Формирование национального характера: пословицы помогают формированию национального характера и самосознания. Они помогают людям понять национальную идентичность и сопричастность к своей культуре.

4. Этическое руководство: пословицы содержат моральные и этические принципы, которые помогают людям принимать правильные решения и вести себя достойно. Они помогают укрепить моральные ценности и нормы в обществе.

Примеры пословиц в русской культуре:

1. "Семь пятниц на неделе" – означает частое изменение точек зрения.

2. "Не всё то золото, что блестит" - предостерегает от веры во внешнюю привлекательность, имея в виду, что нельзя судить по внешнему виду.

3. "Кто рано встаёт, тому Бог подаёт" - призывает быть активным и трудолюбивым, подразумевая, что успех приходит тем, кто рано начинает день.

4. "Бояться волка - в лес не ходить" – означает призыв не бояться рисковать.

Эти пословицы - всего лишь некоторые примеры множества пословиц, которые используются в русской культуре для выражения мудрости и нравственности. Они помогают укрепить культурные ценности и способствуют формированию национального характера.

Пословицы имеют глубокое значение и ценность в узбекской культуре, так как передают важные уроки и принципы поведения, наставления и моральные принципы.

Значение пословиц в узбекской культуре:

1. Образование: Паремии играют важную роль в образовании, передавая мудрость и опыт предыдущих поколений. Они помогают узбекам понять и обосновать определенные ценности и принципы.
2. Культурная идентичность: Паремии ассоциируются с уникальной культурой и традициями народа Узбекистана. Они отражают специфику узбекской ментальности и обычаев.
3. Этика и мораль: Паремии служат источником моральных и этических наставлений. Они помогают узбекам принимать разумные решения, руководствуясь управленческими принципами и нравственностью.
4. Социальная коммуникация: Паремии используются в повседневной речи и помогают людям эффективно общаться друг с другом, находить общие точки зрения и разрешать конфликты.

Примеры узбекских паремий:

1. «Бирни куриб фикр кил, бирни куриб шукур кил» - На одних глядишь – завидуешь им, на других – Бога благодаришь за то, что лучше них живёшь.
2. "Яхши ният – ярим мол" – Благое намерение – половина богатства.
3. "Яхши урток – жон озиги, ёмон урток – бош козиги" – Добрый друг – душу радует, плохой друг – как колом по голове.
4. "Ялковлик хурлик келтирар" – Лень приводит к унижению.

Эти примеры паремий являются всего лишь небольшой частью огромного каталога узбекской народной мудрости, который передается из поколения в поколение. Они помогают узбекам в различных ситуациях жизни и являются ценным источником моральных и этических наставлений.

Одним словом паремии - это короткие выразительные фразы, которые содержат важные мудрые мысли или советы для жизни. Они играют важную роль в культуре и традициях русского и узбекского народов.

В русской культуре паремии высоко ценятся и используются как средство передачи мудрости и опыта старших поколений молодым. Они помогают установить социальные нормы и регулировать поведение людей. Русские паремии часто отражают русскую национальную идентичность, характеризуют народные качества, такие как терпение, умение приспособливаться и нахождение позитивных сторон в трудностях, например: "Тише едешь - дальше будешь", "Терпение и труд всё перетрут" и "Был бы друг, а деньги найдутся".

В узбекской культуре паремии также имеют высокую ценность и считаются неотъемлемой частью народной мудрости. Они передают представления о морали, этикете, учтивости и религиозных ценностях узбекского общества. Узбекские паремии часто отражают уважение к старшим, семейные ценности и важность взаимопомощи.

В заключении хотелось бы отметить, что ценность паремий в культурах русского и узбекского народов заключается в том, что они помогают людям в принятии решений, преодолении препятствий, общении и нахождении гармонии в жизни. В целом, паремии отражают мудрость, опыт и ценности народов, способствуют развитию культуры и языка, а также служат ориентирами в жизни и общении. Они также являются своеобразным

кладезем народной мудрости и позволяют передавать традиции и культурные ценности из поколения в поколение.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Даль В.И. Пословицы русского народа: Сборник. В 2-х т. Т. 1./ Вступ. слово М. Шолохова; Худож. Г. Клодт. – М.: Худож. Лит., 1984. – 383с., ил.
2. Узбек халк маколлари. Тузувчилар: Т. Мирзаев, А. Мусокулов, Б. Саримсоков; Масъул мухаррир: Ш.Турдимов. – Т.: «Шарк», 2003. – 512б.
3. <http://fmc.uz>
4. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211.
5. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
6. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
7. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.
8. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.
9. Эгамова, Н. Т. (2023). ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ. *PEDAGOG*, 6(11), 175-178.
10. Эгамова, Н. Т. (2023). Трансформация родного языка в условиях глобализации. *Ответственный редактор*, 305

Nozima Sodikova

(Uzbekistan, Andijan)

nozimasodikova0611@gmail.com

THE MEANING AND VALUE OF PROVERBS IN THE CULTURE OF PEOPLES

Abstract. This article defines the concept of the term “paremia”, its meaning, defines its basic principles and place in the preservation of national, cultural, ethical and moral norms of the Russian and Uzbek peoples.

Key words: proverbs, culture, value, principles, society, experience.

Б.Т.Сотволдиев
(Узбекистан, Андижан)
b.sotvoldiyev@mail.ru

КОНЦЕПТУАЛЬНО-МЕТАФОРИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В СЛЕНГЕ

Аннотация. Статья посвящена концептуально-метафорическому анализу существительных в английском сленге и определению их продуктивности.

Ключевые слова: сленг, концептуальная метафора, иерархическая система, главное значение, вспомогательное значение.

Б.Т.Сотволдиев
(Uzbekistan, Andizhan)
b.sotvoldiyev@mail.ru

CONCEPTUAL-METAPHORICAL ANALYSIS OF NOUNS IN SLANG

Annotation. The article is devoted to the conceptual and metaphorical analysis of nouns in English slang and the determination of their productivity.

Key words: slang, conceptual metaphor, hierarchical system, main meaning, auxiliary meaning.

Б.Т.Сотволдиев
(O‘zbekiston, Andijon)
b.sotvoldiyev@mail.ru

SLENGDAGI OTLARNING KONSEPTUAL METAFORIK TAHLILI

Annotatsiya. Ushbu maqola ingliz tilida slenglar tarkibidagi otlarning konseptual metaforik tahliliga bag‘ishlanadi va ularning sermahsullik darajalari aniqlanadi.

Kalit so‘zlar: sleng, konseptual metafora, iyerarxik sistema, asosiy ma’no, yordamchi ma’no.

Konseptual metafora nazariyasining paydo bo‘lish tarixi J.Lakoff va M.Jonsonlarning 1980-yildagi “Metaphors We Live By” kitobining chop etilishiga borib taqaladi. Ushbu asarda ular bizning borliq haqidagi tasavvurlarimiz aynan konseptual metaforalar orqali aniq ochib beriladi degan g‘oyani ilgari surganlar va bunga quyidagi asosiy tushunchalarni misol tariqasida keltirganlar: “*Love is a Journey*”, “*Life is a Journey*”; “*Social organizations are Plants*”; “*Love is War*”[1; pp.8-9].

Hozirgi kunda kognitiv tilshunoslikda soha mutaxassisleri tomonidan qabul qilingan qoidaga ko‘ra, konseptual metafora bir ma’noni (odatda mavhum bo‘ladi) boshqa bir ma’no (odatda konkret bo‘ladi) yordamida tushuntirish yoki tasvirlashdir [2; pp.33-34]. Shu nuqtai nazardan kelib chiqib, konseptual metaforadagi ma’nolar vazifasiga ko‘ra ikkiga bo‘linadi:

- 1) asosiy (biz tushunishga urinayotgan ma’no): *Love is a Journey*;
- 2) yordamchi yoki qo‘shimcha (metaforik so‘zni tasvirlashdan hosil bo‘lgan ma’no): *Love is a Journey* [3; pp.195].

Konseptual metafora tarkibidagi yordamchi va asosiy ma'nolarni bir-biriga bog'lash jarayoni xaritalash (mapping) deb ataladi [4; pp.167]. Asosiy va yordamchi ma'nolarning bog'lanishini ko'rsatishda, asosan, "Target Domain is Source Domain" yoki "X is Y" formulasidan foydalaniladi. Masalan: *Friendship is Temperature – They have a warm friendship*. Bu yerda *friendship* asosiy ma'no vazifasini bajarisa, yordamchi ma'no vazifasini esa haroratni bildiruvchi *warm* sifati bajarmoqda.

Bundan tashqari, konseptual metaforada konseptning ierarxik sistemasi (konseptning muhimligiga qarab darajalanishi, ya'ni muhimlik darajasiga ko'ra uning asosiy yoki yordamchi ma'no vazifasini bajarishi) mavjud bo'lib, u dunyoda mavjud bo'lgan barcha tirik organizmlar (odam, hayvon) va predmetlarning (jonsiz narsa, buyum) bir-biriga muvofiq kelishini ko'rsatishga xizmat qiladi. Bunday ierarxiyalarning eng keng tarqalgan turlari quyidagilardan iborat: *God; Complex system (universe, society, mind, theories, company, friendship); Humans; Animals; Plants; Complex physical objects; Inanimate objects* [5; pp. 79-92].

Ierarxik sistemada muhimlik darajasi pastroq bo'lgan konsept (hayvon yoki o'simlik), muhimlik darajasi yuqoriroq bo'lgan va asosiy planda ishlatiluvchi konsept (inson) uchun yordamchi ma'no sifatida xizmat qilishi mumkin. Masalan: "X (odam) is Y (hayvon)" – *People are Animals*. Yoki aksincha, muhimlik darajasi yuqoriroq bo'lgan konsept (inson), muhimlik darajasi quyiyoq bo'lgan konsept (hayvon yoki o'simlik) uchun yordamchi ma'no vazifasini bajarib kelishi mumkin: "X (hayvon) is Y (odam)" – *Animals are People*.

Sleng lug'atlari tahlilidan kelib chiqqan holda shuni ta'kidlash lozimki, slengda bu hodisaning faqat "Animals are People" ko'rinishi juda ham ko'p ishlatiladi. Lekin, "People are Animals" shakli lug'atlarda umuman qayd etilmagan. Bu esa ushbu hodisaning bu turi sleng uchun, umuman, xos emas degan xulosaga olib keldi. Bunga quyidagi misollarni keltirib o'tamiz:

1. "X (odam) is Y (hayvon)" – *People are Animals*: qayd qilinmadi.

2. "X (hayvon) is Y (odam)" – *Animals are People*: *duck n 1 – a lover, a sweetheart; sheep n 2 – a womanizer; goat n 1 – a womanizer; fish n 7 – a heavy drinker; zebra n 2 – a convict; shark n 8 – a dangerous, violent person; eagle n 1 – a gambler, presumably a cheat, who wins*.

A.D.Kruz va boshqalarning izidan borgan holda, sleng referentlarini hosil qilishda eng ko'p sermahsullik ko'rsatgan otlarning "Target Domain is Source Domain (X is Y)" ko'rinishidagi xaritasini tuzib chiqdik.

Sleng lug'atlarida keltirilgan sleng ma'nolarini hosil qilishda qatnashuvchi turdosh otlarning eng sermahsullari quyidagilar:

1. "Bull" oti atrofida hosil bo'lgan slenglar (272 ta).

2. "Back" oti asosida paydo bo'lgan slenglar (254 ta).

3. "Car" oti yordamida paydo bo'lgan slenglar (245 ta).

4. "Cock" oti asosida hosil bo'lgan slenglar (205 ta).

5. "Bat" oti atrofida hosil bo'lgan slenglar (162 ta).

Demak, turdosh otlar tarkibidagi eng ko'p sermahsullikni "Bull" oti asosida hosil bo'lgan slenglar ko'rsatdi.

Slengda “Bull” oti atrofida hosil bo‘lgan so‘zlar eng ko‘p “BULL IS A HUMAN” ma’nolarini ifodalab kelishi aniqlandi. Ularning insonni tasvirlash uchun hosil qilgan ma’nolari soni 82 tani tashkil etdi. Bu esa ularning slengda, asosan, insonni ifodalash uchun ishlatishini anglatadi.

“Bull” so‘zi asosida yasalgan slenglar ikkinchi o‘rinda yoqimsiz va salbiy semalarni ifodalab kelishi aniqlandi. Ushbu ma’noda ishlatiluvchi slenglar soni 38 tani tashkil etdi. Bu raqam yuqoridagi jadvalda keltirilgan insonni tasvirlash uchun ishlatilgan slenglar sonidan ikki barobar kam bo‘lishiga qaramasdan, “BULL IS UNPLEASANT” ko‘rinishidagi salbiy ma’noda qo‘llanuvchi aynan shu turga mansub slenglar soni ham ancha ko‘p ekanligini ta’kidlash lozim.

Keyingi o‘rinda “BULL IS AN ACTION” shaklidagi sleng birliklari ishlatilishi aniqlandi. Ularning soni yuqoridagi “BULL IS UNPLEASANT (38)” ko‘rinishidagi slenglar sonidan biroz kamroq, ya’ni 34 tani tashkil etdi. Bu esa ikkala turga mansub birliklarining sleng xosil qilishda, deyarli, bir xil sarmahsullik ko‘rsatishini anglatadi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

1. Lakoff G. and Johnson M. *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press, 1980, pp. 8-9.
2. Evans V. *Glossary of Cognitive Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2007, pp. 33-34.
3. Cruse A.D and others. *Cognitive Linguistics*. New York: Cambridge University Press, 2004, p. 195.
4. Goatly A. *Meaning and Humour*, Cambridge: Cambridge University Press, 2012, p. 167.
5. Kovecses Z. *Metaphor and Emotion*, Cambridge and New York: Cambridge University Press, 2000, pp. 79-92.
6. O’g, S. B. T. L. (2021). THE ROLE OF SHORTENING IN THE STRUCTURAL AND SEMANTIC ANALYSIS OF SLANG WORDS. *Berlin Studies Transnational Journal of Science and Humanities*, 1(1.6 Philological sciences).

И.Л.Сотволдиева
(Узбекистан, Андижан)
i.sotvoldiyeva@mail.ru

СОБЕННОСТИ СТРУКТУРЫ РАЗГОВОРНОЙ ЛЕКСИКИ АНГЛИЙСКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ

Аннотация. Данная статья посвящена анализу специфических аспектов семантической структуры разговорной лексики английского и узбекского языков.

Ключевые слова: разговорная речь, семантика, повседневно-бытовые темы, экстралингвистический порядок, качественное поле.

I.L.Sotvoldieva
(Uzbekistan, Andizhan)
i.sotvoldiyeva@mail.ru

FEATURES OF THE STRUCTURE OF COLLOQUIALISM IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES

Annotation. *This article is devoted to the analysis of specific aspects of the semantic structure of spoken vocabulary in English and Uzbek languages.*

Key words: *colloquial speech, semantics, everyday topics, extralinguistic order, qualitative field.*

I.L.Sotvoldiyeva

(O‘zbekiston, Andijon)

i.sotvoldiyeva@mail.ru

INGLIZ VA O‘ZBEK TILLARI KOLLOKVIAL LEKSIKA TUZILISHINING O‘ZIGA XOS XUSUSIYATLARI

Annotatsiya. *Ushbu maqola ingliz va o‘zbek tillari kollokvial leksikasining semantik tuzilishidagi o‘ziga xos jihatlar tahliliga bag‘ishlanadi.*

Kalit so‘zlar: *kollokvializm, semantika, kundalik-turmush tematikasi, ekstralingvistik tartib, kvalifikativ soha.*

Ingliz va o‘zbek tillarining kollokvializmlariga nazar tashlansa, ikkala tilda ham ularning ma‘lum mavzular doirasida, asosan kundalik-turmush tematikasi atrofida birlashishini kuzatish mumkin. Ammo buni o‘zgarmas umumiy qoida sifatida qabul qilish to‘g‘ri emas. Chunki, so‘zlashuv leksik birliklari turmush tematikasi doirasidan tashqaridagi munosabatlar jarayonida ham qo‘llanilishi mumkin.

Ushbu tadqiqotning vazifalaridan biri ham aynan ingliz va o‘zbek so‘zlashuv tillarida aks ettiriladigan tildan tashqari voqelikning ma‘lum sohalarini ochib berish hisoblanadi. Kollokvializmlarning mazmuni ekstralingvistik tartibdagi ba‘zi sohalar bilan cheklangan bo‘lib, bu holatni leksikaning ma‘lum tematikaga yo‘naltirilganligi bilan izohlash mumkin. Kollokvial leksika bilan bog‘liq ekstralingvistik sohalarni tahlil qilish so‘zlashuv nominatsiyasi jarayonining ikkala tildagi umumiy va o‘ziga xos jihatlarini aniqlash imkonini beradi.

Bunday sohalarning har-biri unga xos bo‘lgan va u uchun xizmat qiluvchi tegishli leksik birliklar to‘plamiga ega. Tildan tashqari voqelikning bu sohalari bir qancha tor soha yo‘nalishlarini o‘z ichiga oladi, ularning har-birida umumiy semantik belgi asosida birlashuvchi bir qator so‘zlashuv nutqiga oid leksik birliklarni ajratib ko‘rsatish mumkin. Ma‘lum ekstralingvistik sohalarga xizmat qiluvchi so‘zlashuv birliklari bir bo‘lib, ushbu sohaning semantik makonini tashkil qiladi. Tor doiradagi tematik yo‘nalishlarda foydalaniladigan birliklar esa semantik sinflarni hosil qiladi. Ushbu semantik sinf uchun semantik belgining tanlovi ixtiyoriy ravishda sodir bo‘ladi.

Semantik tadqiqot jarayonida til vokabulyarining hajmi va o‘ziga xosligini ko‘rsatib turuvchi turli omillarni xisobga olish lozim. Natijada, umumbashariy ahamiyat va qadriyatga ega bo‘lgan tildan tashqari voqelikning shunday sohalari yoki tarmoqlarini ajratish zaruriyati paydo bo‘ladi. Qayd etish lozimki, ushbu zaruriyat, ayniqsa, insonning turmush va kundalik hayotini o‘zida aks ettiruvchi so‘zlashuv leksik birliklarini o‘rganishda yana ham ortadi. Turli so‘z guruhlarini

tahlil qilar ekanmiz, taqqoslanayotgan tillarda ushbu guruhlarning tarkibida ma'lum farqlar yuzaga chiqishi mumkinligini guvohi bo'ldik. Bizni o'rab turgan voqelik tushunchalari tizimi unga mos keluvchi til ma'nolari tizimiga qaraganda ko'p jihatdan barqaror va universaldir. Shu munosabat bilan V.A.Zveginsev ta'kidlab o'tadiki, "... o'z strukturasi tillar mavjudligining moddiy va ijtimoiy shartlari, o'ziga xos xususiyatlari hamda ularning umumbashariy mantiqiy tafakkurining shakllari aks etuvchi tillarda semantik bog'langan leksik guruhlarning mavjudligi shubhasizdir" [1; c. 268].

Kollokvial leksik birliklarni birlashtiruvchi turli soha hamda semantik sinflarni ajratib ko'rsatish mumkin. Masalan, K.M.Ryabova kollokvial leksika qo'llaniladigan quyidagi asosiy sohalarni ajratib ko'rsatadi:

- 1) ijtimoiy-iqtisodiy soha;
- 2) ma'naviy-etik soha;
- 3) verbal ta'sir sohasi;
- 4) jismoniy ta'sir sohasi;
- 5) turmush sohasi;
- 6) tabiat sohasi;
- 7) dinamik soha;
- 8) kvalifikativ soha;
- 9) lokativ soha;
- 10) kvantitativ soha [2; c. 9].

Har-bir sohaning semantik makoni sema-sinflarga bo'linib, ularning umumiy soni o'ttiz ikkitagacha yetadi.

Kollokvial frazeologik birliklarga bag'ishlangan tadqiqot ishida V.P.Soshnikova obyektiv olamni tilga oid ajralishida kollokvial birliklarning ishtiroki haqida tasavvur beruvchi o'n beshta asosiy semantik guruhlarini ajratib ko'rsatadi:

- 1) insonni ifodalovchi;
- 2) predmetlarni ifodalovchi;
- 3) semantik belgini ifodalovchi;
- 4) makonni ifodalovchi;
- 5) oziq-ovqatni ifodalovchi;
- 6) kvantitativ xususiyatni ifodalovchi;
- 7) ruhiy va jismoniy holatni ifodalovchi;
- 8) temporal belgini ifodalovchi;
- 9) tilning o'ziga xos xususiyatlarini ifodalovchi;
- 10) turli belgilarni ifodalovchi;
- 11) tabiat hodisalarini ifodalovchi;
- 12) insonlarning xarakteri va xulq-atvorini ifodalovchi;
- 13) sifatli bahoni ifodalovchi;
- 14) omad, muvaffaqiyatni ifodalovchi;
- 15) ish-harakatni ifodalovchi [3; c. 132].

N.N.Kazaeva subkollokvial leksik birliklarni ot, fe'l va sifat kabi so'z turkumlari bo'yicha taqsimlashni taklif qiladi. Subkollokvial otlar quyidagi turlarga bo'linadi:

- 1) narsa-buyum nomlari;
- 2) belgi-xususiyat nomlari;
- 3) ish-harakat nomlari.

Subkollokvial fe'llar turli ish-harakatlar, odatlar, fiziologik, emotiv, ma'naviy-etik va boshqa shu kabi jarayonlarni ifodalaydi. Subkollokvial sifatlar shaxs yoki predmetning xususiyatini bildiruvchi so'zlar guruhlarini o'z ichiga oladi.

Tadqiqotchilar tomonidan keltirilgan turlicha fikrlar ushbu masalada ma'lum qiyinchiliklarning mavjudligini tasdiqlaydi. So'zlashuv leksik birliklarini har doim semantik sinflar va kichik guruhlar bo'yicha aniq va qat'iy taqsimlashning imkoni mavjud emas. Kollokvial birliklar o'zlarining polisemantik xususiyatlari sabab rang-barang integral semantik belgilar bilan xarakterlanuvchi turli semantik birlashmalar tarkibiga kirishlari mumkin. O'zining biror xususiyati orqali biror semantik sinfga taalluqli bo'lgan kollokvial birliklar, o'zining boshqa relevant belgilari asosida qarama-qarshi semantik sinflar tarkibiga ham kirishlari mumkin.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

1. Звегинцев, В. А. Предложение и его отношение к языку и речи / В. А. Звегинцев. М.: Изд-во МГУ, 1976. - 307 с.
2. Рябова КМ. Коллоквиальная лексика современного английского языка: Автореф. дисканд. филол. наук. М., 1980. - 18 с.
3. Сошникова В.П. Коллоквиальные КФЕ в семантическом аспекте// Теория и практика лингвистического описания разговорной речи. Вып.2. Горький, 1980. С.126-133.
4. O'g, S. B. T. L. (2021). THE ROLE OF SHORTENING IN THE STRUCTURAL AND SEMANTIC ANALYSIS OF SLANG WORDS. *Berlin Studies Transnational Journal of Science and Humanities*, 1(1.6 Philological sciences).

О.И. Степашкина
(Россия, г. Липецк)

stepaschkina.oxana@yandex.ru

ОРГАНИЗАЦИЯ ОВЛАДЕНИЯ ГРАММАТИЧЕСКИМ АСПЕКТОМ РЕЧИ НА ОСНОВЕ ИНТЕРАКТИВНОГО ПЛАКАТА ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В РЕСПУБЛИКЕ КАМЕРУН

***Аннотация.** В статье рассматриваются преимущества организации овладения грамматическим аспектом иноязычной речи на основе интерактивного плаката. Цифровые дидактические средства содержат большой потенциал для повышения качества обучения иностранному языку. Интерактивные плакаты обладают рядом особенностей, которые удачно сочетаются со спецификой преподавания русского языка как иностранного в Республике Камерун.*

***Ключевые слова:** русский язык как иностранный, грамматический аспект иноязычной речи, интерактивный плакат.*

Благодаря усилиям Российской Федерации, заинтересованной в укреплении культурных и образовательных связей со странами Африки, в Республике Камерун увеличивается количество желающих изучать русский язык. Процесс преподавания русского языка как иностранного требует всесторонней, в том числе научно-методической поддержки, особенно принимая во внимание, что преподавание часто ведется силами местного населения, владеющего русским языком, но не имеющего специальной подготовки для осуществления этой деятельности.

Важное место среди средств интенсификации овладения русским языком как иностранным занимают цифровые дидактические материалы: инфографики, презентации, анимированные видео-презентации, онлайн-тесты, интерактивные плакаты и др. Данная статья посвящена вопросу применения в процессе преподавания русского языка в Республике Камерун интерактивного плаката, под которым понимается «цифровое наглядное средство передачи информации с различными вариантами реакций на действия пользователя» [1].

Интерактивные плакаты обладают широким спектром применения на уроках иностранного языка. Мы сосредоточим внимание на возможности с помощью интерактивного плаката повысить качество овладения грамматическим аспектом иноязычной речи. Грамматика является одним из важнейших компонентов в реализации речевого общения. Не секрет, что процесс овладения грамматическими конструкциями русского языка часто вызывает у обучающихся затруднения.

Интерактивные плакаты обладают рядом особенностей, которые позволяют интенсифицировать процесс овладения грамматическим аспектом. Рассмотрим их подробнее.

Интерактивные плакаты просты в использовании, богаты визуальной информацией, обладают высокой интерактивностью. Учебный материал представлен в них в виде логически завершенных фрагментов. С помощью интерактивного плаката можно выстроить «диалог» между учителем и учеником. Высокая концентрация иллюстраций, анимации, фотографий и текста способствует повышению мотивации обучающихся, позволяет реализовать дифференцированный и индивидуализированный подход. Все это является чрезвычайно важным, если принять во внимание специфику преподавания в Республике Камерун. Из-за сложной этноязыковой и культурной ситуации, доставшейся стране в наследство от эпохи колониальной зависимости, преподаватели сталкиваются с невозможностью сформировать учебные группы по этноязыковому и возрастному принципу, с невозможностью опереться на родной язык обучающихся, с большим разнообразием и неоднородностью начальной подготовки, потребностей, интересов учеников.

Наличие учеников разного уровня подготовки представляет возможным использование плакатов различных уровней сложности. При работе дома плакаты для слабоуспевающих учеников должны содержать основные, наиболее важные моменты, большое количество примеров, сноски

и ссылки на дополнительные текстовые, аудио– и видеоматериалы на родном языке, что будет способствовать лучшему пониманию. Напротив, ученикам с высокой успеваемостью можно предлагать усложненные плакаты, где информация будет представлена подробнее, углубленно, также с присутствием аудио– и видеоматериалов, но уже на иностранном языке. В Республике Камерун два официальных языка и большое количество местных языков. Формат интерактивного плаката позволяет обеспечить обучающихся подсказками на разных языках.

Интерактивный плакат может использоваться неоднократно, в течение длительного времени, аудиторно и для самостоятельной работы обучающихся. Он содержит помимо основного блока информации, работа с которым будет проходить на уроке при изучении конкретной темы, анимированные вставки и разворачивающиеся подблоки, дающие широкий простор для организации самостоятельной работы и выстраивания индивидуальных траекторий обучающихся.

Интерактивные плакаты, созданные с помощью цифровых технических средств, могут использоваться как для отработки речевого материала на различных этапах урока, так и выступать наглядными средствами, демонстрирующими новое грамматическое явление. Мультимедийные средства способны моделировать разные факты и события, с их помощью можно показать изучаемый объект в естественной для него среде. Наличие мультипликации в интерактивном плакате помогает показать строение и динамику действия сложных объектов [2, с. 294]. Знакомство с новым грамматическим явлением с помощью интерактивного плаката представляет собой динамичный, активный процесс, вызывающий интерес у обучающихся.

Разработка методических рекомендаций по организации овладения грамматическим аспектом русской речи на основе интерактивных плакатов, а также создание верифицированной коллекции интерактивных плакатов могут быть частью широкомасштабной научно-методической поддержки преподавания русского языка жителям Республики Камерун.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Интерактивный плакат – что это? [электронный ресурс]. – URL: <https://itorum.ru/articles/interaktivnyj-plakat-chto-eto/> (дата обращения: 12.11.2023)
2. Хуторской А.В. Современная дидактика: Учебник для вузов. – СПб: Питер, 2001. – 544 с.

O.I. Stepashkina
(Russian Federation, Lipetsk)
stepaschkina.oxana@yandex.ru

ORGANIZATION OF MASTERING THE GRAMMATICAL ASPECT OF SPEECH BASED ON AN INTERACTIVE POSTER WHEN

TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN THE REPUBLIC OF CAMEROON

***Abstract.** The article discusses the advantages of organizing mastery of the grammatical aspect of foreign language speech on the basis of an interactive poster. Digital teaching tools have great potential for improving the quality of foreign language teaching. Interactive posters have a number of features that are successfully combined with the specifics of teaching Russian as a foreign language in the Republic of Cameroon.*

***Keywords:** Russian as a foreign language, grammatical aspect of foreign language speech, interactive poster.*

Е.А. Столярова, Е.Н. Григорьева
(Россия, Чебоксары)
ekaterinastolarova178@gmail.com

ИГРА КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ГРАММАТИКЕ НА УРОКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА МЛАДШЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ В ШКОЛЕ

***Аннотация.** В современном мире, где всё более тесно связано между собой, знание английского языка становится все более ценным. Существует множество методик обучения, однако одним из наиболее эффективных и увлекательных способов является использование игр для изучения английского языка. Игра, будучи неотъемлемой частью нашей культуры и способом взаимодействия, предполагает участие, вовлеченность и эмоциональное состояние человека. Применение игр при изучении иностранного языка создает комфортную и дружественную обстановку, которая способствует более эффективному усвоению материала.*

***Ключевые слова:** игра, обучение грамматике, английский язык, коммуникация.*

Игры способствуют выполнению ряда методических задач:
– создание психологической готовности детей к общению;
– обеспечение естественной необходимости повторения языкового материала.[1]

Игра выступает как инструмент, совмещающий развлечение и обучение, помогая людям улучшить свои навыки письма, речи, понимания на слух и чтения. Активное использование изучаемого языка через игры создает условия для практического применения полученных знаний, что, в конечном счете, способствует более быстрому и эффективному освоению языка.

В настоящее время благодаря появлению интернета и мобильных приложений, мы открыли огромный мир онлайн-игр, созданных специально для изучения иностранных языков. Такие приложения предлагают широкий выбор игр, включающих задания на формирование грамматических конструкций, расширение словарного запаса и тренировку устной речи.

Игровое общение приближается к естественному, если учащиеся овладевают типичными способами речевого взаимодействия.

Для удачного проведения урока в игровой форме учителю требуется:

1) Определить цель урока: научить учащихся грамматическим правилам на начальном этапе изучения английского языка.

2) Выбрать игру, которая будет соответствовать цели урока и уровню учащихся. Например, можно использовать игру "Грамматическая полигония", в которой учащиеся отвечают на грамматические вопросы, двигаясь по игровому полю.

3) Подготовить игровое поле, разделённое на клетки с вопросами по грамматике. Вопросы могут быть связаны с правильным образованием глаголов, использованием времён глагола, образованием множественного числа и т.д. Каждая клетка может иметь свой уровень сложности, начиная с простых вопросов и постепенно усложняясь.

4) Игра начинается с выбора игровой фишки каждым учащимся.

5) Учитель задаёт первый вопрос по грамматике. Учащиеся должны правильно ответить на вопрос, прежде чем двигаться по клеткам.

6) Если ученик ответил правильно, то он перемещается на указанное количество клеток вперёд. Если ответ неверный, он остаётся на месте.

7) Игра продолжается, пока один из учеников не достигнет финиша или пока учитель не захочет завершить игру.

8) По окончании игры провести обсуждение вопросов, на которые учащиеся давали неправильные ответы, чтобы прояснить правила грамматики.

9) Подвести итоги урока, подчеркнуть ключевые моменты грамматики, которые были изучены во время игры.

10) При необходимости задать дополнительные упражнения и домашнее задание для закрепления грамматических правил.

Игровой подход является важным инструментом в обучении грамматике. Он позволяет учащимся более эффективно усваивать грамматические правила и структуры языка через интерактивные игры и задания.

В играх обычно используются различные методы и стратегии, которые помогают учащимся научиться грамматике. Например, игра "Basket Grammar" может включать в себя задания, где учащиеся должны сортировать слова по правильной грамматической категории. Это помогает им запомнить и применять правила грамматики на практике.

Использование игр на уроках английского языка для младших школьников имеет ряд преимуществ:

1. Мотивация: Игры способствуют активному и заинтересованному участию учеников в процессе изучения языка. Они создают атмосферу веселья и развлечения, что побуждает детей проявлять больший интерес к урокам и углублять свои знания.

2. Улучшение коммуникативных навыков: Игры на уроках английского языка помогают ученикам развивать коммуникативные навыки, такие как говорение, слушание и понимание речи на английском языке. Они

заставляют детей использовать язык для общения и взаимодействия с другими учениками.

3. Развитие лексического запаса: Игры рассчитаны на активизацию лексических навыков учеников. Они позволяют детям запоминать новые слова, фразы и грамматические структуры более эффективно, так как они учатся через практическое применение в игровой ситуации.

4. Улучшение умений сопоставления: Игровые задания могут помочь учащимся развивать умение сопоставлять и анализировать информацию. Например, игры на сопоставление слов и картинок могут помочь детям понять связь между словарным запасом и его значениями.

5. Развитие навыков работы в группе: Многие игры на уроках английского языка требуют сотрудничества и совместной работы между учениками. Это помогает развивать навыки работы в группе, учиться слушать и уважать точку зрения других, а также повышает уровень социализации учеников.

6. Создание положительной атмосферы: Игры создают более расслабленную и приятную атмосферу на уроке, что способствует снижению напряжения и стресса учеников. Это может помочь им чувствовать себя более уверенно при использовании английского языка и повысить их интерес к изучению языка.

Ниже приведены описания нескольких игр, которые могут быть использованы для обучения грамматике на уроках английского языка:

1. "Grammar Bingo": Это классическая игра "бинго", но с использованием грамматических правил. Ученикам выдаются карточки с предложениями или грамматическими конструкциями, а учитель читает предложения или задает вопросы. Ученики, у которых есть соответствующая конструкция или правильный ответ, помечают ее на своей карточке. Первый, кто заполнит всю карточку, объявляет "бинго".

2. "Grammar Charades": В этой игре ученики делятся на группы и каждая группа получает грамматическое правило или конструкцию. Один ученик из команды должен показать данное правило или конструкцию в форме жестов, а его команда должна угадать, что он изображает. Например, если правило - использование глаголов модальности, ученик может изобразить, что он не может сделать что-то, используя жесты. Команда, угадавшая правило, зарабатывает очки.

3. "Grammar Auction": В этой игре ученики представляются в качестве аукционистов и ставят на грамматические правила или конструкции. Учитель даёт им предложения с пропущенными словами или грамматическими ошибками, и ученики должны предлагать свою цену за правильное исправление. Затем учитель выбирает наилучшее предложение и объявляет победителя. Эта игра помогает ученикам развить критическое мышление и применить грамматические правила на практике.

4. "Grammar Memory Game": Эта игра основана на классической игре "найди пару". На карточках ученикам предлагаются грамматические правила или конструкции, а на вторых карточках - соответствующие предложения

или фразы с ошибками. Ученики должны находить пары правильных грамматических предложений и связывать их. Это помогает ученикам закрепить правильные грамматические структуры и выявить и исправить ошибки.

Это лишь несколько примеров игр, которые могут быть использованы для обучения грамматике на уроках английского языка. Важно адаптировать игры к уровню и возрасту учеников, чтобы они были максимально эффективны.

Таким образом, игровой подход в обучении грамматике является важным, поскольку он помогает учащимся лучше понимать, запоминать и применять грамматические правила на практике. Он также способствует развитию коммуникативных навыков и мотивации учащихся.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Матвеева, Н. В. Коллективная учебная деятельность при подготовке и проведении игры «Заключение контракта» / Н. В. Матвеева // Иностранные языки в школе. – 2004. - №7. – С. 41-45

Ekaterina Stolyarova, Elena Grigorieva
(Russia, Cheboksary)
ekaterinastolarova178@gmail.com

THE GAME AS A MEANS OF TEACHING GRAMMAR AT THE ENGLISH LESSONS AT THE JUNIOR STAGE OF TEACHING AT SCHOOL

***Abstract.** In today's increasingly connected world, knowledge of English is becoming increasingly valuable. There are many teaching methods, but one of the most effective and fun ways is to use games to learn English. Play, being an integral part of our culture and a way of interaction, presupposes participation, involvement and the emotional state of a person. The use of games when learning a foreign language creates a comfortable and friendly environment, which contributes to more effective learning of the material.*

***Keywords:** game, teaching grammar, English, communication.*

О.Ж. Султонкулов
(Узбекистан, г. Андижан)
otabek_1992_80@mail.ru

А.Б.Бушев
(РФ, г.Тверь)

КОНЦЕПТ «ВРЕМЯ» В РУССКОЙ И УЗБЕКСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЕ И СПОСОБЫ ЕГО РЕАЛИЗАЦИИ

***Аннотация:** В статье рассматривается концепт «время» в русской и узбекской лингвокультурной среде и способы его реализации.*

Ключевые слова: концепт, лингвокультурная среда, время, темпоральность, мышления.

Концепт «время» является важным аспектом русской и узбекской лингвокультурной среды, оказывая влияние на различные аспекты жизни, включая повседневные действия и способы мышления.

Время в русской лингвокультурной среде обычно воспринимается как нечто ограниченное и ценное. Это проявляется в понятиях "беречь время" или "тратить время". Русские люди обычно стремятся к оптимизации использования времени, они уважают аккуратность и пунктуальность. А узбеки более свободно понимают и воспринимают время.

Существует несколько способов реализации концепта "время" в русской и узбекской лингвокультурной среде. Один из них - это выражение точности и четкости в планировании времени. Русское языковое выражение "точно в срок" подразумевает, что действие будет выполнено в строго указанное время. Это связано с широко распространенной особенностью – уважением к времени и его строгости.

Еще одним способом реализации концепта "время" является выражение необходимости контроля времени с помощью фразы "не терять время". Это выражение подразумевает, что время - это ресурс, который нужно использовать максимально эффективно, не тратя его на ненужные или малополезные дела.

В русской лингвокультурной среде также существует понятие "время на размышление". Оно выражает необходимость задуматься и обдумать проблему перед принятием решения или действием. Время на размышление является важным аспектом русской культуры, который подготавливает людей к ответственному принятию решений.

Сходством понятий и способов реализации концепта "время" в русской лингвокультурной среде является подчеркивание его ограниченности и ценности.

В статье "Концепт «время» в русской культуре" утвердили что, физическое время одинаково для всех, но восприятие этого времени людьми разных культур они могут быть совершенно разными. Действительно, ключ к восприятию времени в любой культуре заключается в вербализации этого понятия на языке данной культуры. Здесь работа должна быть направлена на внутрикультурный анализ концепта Время и на выявление культурных особенностей данного концепта в русском языке. [3, с.117]

Однако существуют и отличия в реализации концепта "время". Например, в русской культуре распространено понятие "родное время", которое относится к ритму и характеру жизни в конкретном месте или регионе. Это отличается от универсального понимания времени в других культурах, которое может быть более абстрактным и стандартизированным.

Также, в русской лингвокультурной среде, особое внимание уделяется прошлому, которое влияет на настоящее и будущее. Русский язык обладает множеством временных форм, которые позволяют выразить различные

оттенки прошлого опыта, а также умения и навыки, которые приобретены на протяжении времени.

В целом, концепт "время" является важным аспектом русской лингвокультурной среды, который определяет образ жизни, мышление и способы выражения в русском языке. Он подчеркивает его ограниченность и ценность, а также влияет на различные аспекты повседневной жизни.

Существует несколько способов выражения концепта времени и темпоральности в русском и узбекском языках.

1. Глаголы времени: оба языка имеют специальные глаголы, которые выражают определенные периоды времени или действия, связанные с временем. Например, в русском языке есть глаголы "приходить", "уходить", "проходить" и т.д., которые относятся к физическим перемещениям, но также могут использоваться для выражения времени. В узбекском языке есть глаголы "келмоқ", "юзбермоқ", "ўтмоқ", которые также могут использоваться для выражения времени.

Примеры:

- Русский: *Я приду завтра. / Уходи отсюда! / Этот день проходит слишком быстро.*

- Узбекский: *Эслан, эртага келармиз. / Шу ерда! / Бу кун жуда тез ўтяпти.*

2. Слова-синонимы: оба языка имеют различные слова-синонимы, которые выражают концепт времени или темпоральности. Например, в русском языке есть слова "время", "срок", "час", которые все они относятся к понятию времени, но имеют различные оттенки значения. В узбекском языке есть слова "вақт", "муҳлат", "соат", которые также относятся к понятию времени.

Примеры:

- Русский: *У меня нет времени. / Это займет много времени. / Сколько времени у вас займет выполнение этой задачи?*

- Узбекский: *Вақтим йўқ. / Бу кўп вақтни талаб қилиши мумкин. / Ушбу вазифани бажариши учун сизга қанча вақт керак?*

3. Фразы и выражения: оба языка имеют определенные фразы и выражения, которые выражают временные концепты. Например, в русском языке есть фразы "вчера", "сегодня", "завтра", "сразу", которые указывают на определенные моменты времени. В узбекском языке есть фразы "кеча", "бугун", "эртага", "тез", которые также указывают на определенные моменты времени.

Примеры:

- Русский: *Я видел его вчера. / Сегодня я занят. / Завтра я буду свободен. / Сразу после работы я поеду домой.*

- Узбекский: *Уни кеча кўрдим. / Бугун мен бандман. / Эртага бўлмайман. / Охирида ишдан кейин тез уйга кетаман.*

Это лишь некоторые примеры способов выражения концепта времени и темпоральности в русском и узбекском языках. Существует множество

других грамматических конструкций и слов, которые также связаны с этими концептами.

В русском и узбекском языках существует множество слов и выражений, которые ассоциируются с концептом **"время"**. Некоторые из них схожи, другие могут иметь культурно-языковые отличия. Рассмотрим несколько примеров и проведем лингвистический анализ:

1. **"Время"** (русский) - **"vaqt"** (узбекский)

Оба слова являются основными терминами, обозначающими временной период или протяженность. Они имеют общую семантику и могут использоваться в различных контекстах.

2. **"Год"** (русский) - **"yil"** (узбекский)

Оба слова обозначают единицу измерения времени, представляющую собой протяженность в один календарный год. Они схожи по своей функции и семантике.

3. **"День"** (русский) - **"kun"** (узбекский)

Оба термина обозначают одну из единиц измерения времени, соответствующую 24-часовому суткам. В этом случае, схожесть семантики и использования данных слов очевидна.

4. **"Минута"** (русский) - **"daqiq"** (узбекский)

Эти слова обозначают одну из единиц измерения времени, соответствующую 60 секундам. Они схожи по своей функции, но термин **"daqiq"** также может использоваться для обозначения кратковременных интервалов.

5. **"Вчера"** (русский) - **"kecha"** (узбекский)

Оба слова обозначают прошлый день или прошедшее время. Семантика данных терминов схожа, но они отличаются фонетически и структурно.

6. **"Завтра"** (русский) - **"erta"** (узбекский)

Эти слова обозначают будущий день или будущее время. Они схожи по семантике, но различаются в фонетическом и структурном отношении.

Из предложенных примеров видно, что многие слова и выражения, связанные с концептом "время", имеют сходные значения в русском и узбекском языках. Однако, они могут различаться в фонетическом и грамматическом аспектах. Лингвистический анализ подобных слов позволяет изучить их семантическую и структурную связь, а также сравнить их использование в разных языках.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Даль В. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. I. М., 1955. С. 754. С. 85
2. Hall E.T. "Monochronic and polychromic time", Samovar L.A., Porter R.E. A Reader, Wadsworth Publishing House. – Boston, 1982. – pp. 313-320.
3. Султонкулов, О. Ж. (2021). КОНЦЕПТ «ВРЕМЯ» В РУССКОЙ КУЛЬТУРЕ. Н34 Наука и инновации в XXI веке: Материалы Международной, 116.]

4. Хайдарова, Н. А. (2022). Поэтика лабиринта в художественном дискурсе русскоязычных писателей Узбекистана (на примере творчества В.Г.Яна). *Мир культуры: искусство, наука, образование: сборник научных статей/сост.*, 182.
5. Хайдарова, Н. А. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ТЕКСТА СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПИСАТЕЛЕЙ УЗБЕКИСТАНА (НА МАТЕРИАЛЕ ИСТОРИЧЕСКОЙ ПРОЗЫ ВГ ЯНА). *Редакционная коллегия: ИС Криштон (гл. ред.), АВ Прадун (отв. ред.), ОВ Леон, ЕА Лобковская, ТВ Нагорная, ИВ Пинюта*, 177.
6. Хайдарова, Н. А. (2022). ИМАГОЛОГИЧЕСКИЕ ДОМИНАНТЫ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ПРОЗАИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ УЗБЕКИСТАНА. *Редакционная коллегия*, 291.
7. Хайдарова, Н. А. (2020). РЕКОНСТРУКЦИЯ ОБРАЗА ПУСТЫНИ В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ М. ВОЛОШИНА: ОТ ОБРАЗА К СЛОВУ. In *Художественное произведение в современной культуре: творчество-исполнительство-гуманитарное знание* (pp. 93-98).

В.А. Суханов
(Узбекистан, г. Ташкент)
viktor.suxanov.99@mail.ru

ОБРАЗА ТАШКЕНТА В ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ XXI ВЕКА

Аннотация. В статье проведен обзор опубликованных за последние 15 лет литературоведческих работ, посвященных изучению образа Ташкента в русской литературе.

Ключевые слова: Ташкент, ташкентский текст, русская литература, образ, образ города.

Ташкент достаточно широко представлен в русской литературе начиная еще с XIX века, а потому закономерно, что он не раз попадал в поле зрения литературоведов. Однако большая часть научных работ в этой области посвящена образу Ташкента в прозаических произведениях. Всеобъемлющего труда, в котором бы рассматривался образ Ташкента в русской поэзии, не существует до сих пор. Стоит отметить серию публикаций М. Книжника о стихотворениях русских писателей о Ташкенте. Однако они не претендуют на какие-либо научные обобщения и представляют собой фрагменты антологии о Ташкенте в русской поэзии, сопровождающиеся справками об авторах текстов.

Тем не менее, существует множество научных статей и даже монографий, посвященных образу Ташкента в русской литературе. Среди них особое место принадлежит исследованиям Э.Ф. Шафранской. В ее работах можно определить два основных аспекта. Первый из них – исследование творчества писателей, в произведениях которых присутствует образ Ташкента.

В одной из статей Шафранской рассматривается роль Ташкента в литературной судьбе некоторых произведений М.А. Булгакова, в которой Ташкент предстает как место пересечения «истории и идеологических перепонов, человеческих отношений и географии» [6, с. 587].

В еще одной статье Шафранская изучает контекст бытования образа Ташкента и связанных с ним фразеологических единиц в фольклоре и мифологии, а также в мемуарных и художественных произведениях К. Симонова, Н. Громовой, В. Некрасова, Вс. Иванова, К. Чуковского, Л. Чуковской [9].

Наконец, еще одна статья Шафранской, материалом для которой служат дневниковые записи, посвящена Ташкенту в биографии выдающегося ученого-литературоведа, фольклориста Е.М. Мелетинского [7].

Второй основной аспект, выделяемый в работах Шафранской, – введение в научный обиход термина «ташкентский текст», образованного по аналогии с «петербургским текстом» В.Н. Топорова. Однако выделяемый Шафранской ташкентский текст достаточно сильно отличается от определения городского текста, разработанного Топоровым, который настаивал на уникальности «петербургского текста», поскольку сам город Санкт-Петербург способен к «диалогу» при помощи своих архитектурных объектов и ландшафтных особенностей, а потому «может быть понят как своего рода гетерогенный текст, которому приписывается некий общий смысл и на основании которого может быть реконструирована определенная система знаков, реализуемая в тексте» [5, с. 22].

По Шафранской, текстом правомерно называть «совокупность сюжетов, образов, стереотипов, лексики и проч., связанных с определенным географическим локусом» [8, с. 6]. Конкретно «ташкентским текстом» исследовательница называет «определенный фольклорно-литературно-мифологический слой в русской культуре» [8, с. 6], представленный несколькими уровнями бытования: географически неограниченным, эндемическим (или фольклорным) и локально-географическим.

Несмотря на несоответствие принципов «ташкентского текста» установкам текста «петербургского», многие современные исследователи, говоря о литературном образе Ташкента, используют вслед за Шафранской термин «ташкентский текст», прямо или опосредованно ссылаясь в своих работах на ее труды.

Так, например, анализ концептосферы городских сверхтекстов русской литературы, среди которых обозначен и ташкентский текст, представлен в ряде работ О.С. Шуруповой. В одной из статей она отмечает неоднозначность мнений в вопросе существования иных локальных текстов, не считая Петербургского. По мнению Шуруповой, существует два основных подхода к этой проблеме: узкий и широкий. «Сторонники узкого подхода настаивают на существовании исключительно Петербургского и Московского текстов, сторонники широкого – признают необходимость выделения Казанского, Орловского, Северного текстов и т.д., которые насчитывают достаточно много составляющих» [10, с. 61].

О ташкентском тексте говорит и литературовед Г.Т. Гарипова. Она отмечает сложность данного понятия, поскольку оно представляет собой симбиоз социальных, литературных, исторических и других культурных составляющих, определивших появление Ташкентского локуса в русском литературном сознании [4, с. 125].

К термину «ташкентский текст» прибегает и литературовед Т.Н. Бреева, но в ее работах не столь сильно проявляется крен в урбанистику, поскольку образ города не так важен в реализации ее исследовательских установок. Тем не менее, в одной из статей, в которой анализируются некоторые произведения Д. Рубиной, Бреева связывает ташкентский текст с образом автора произведения и в некотором роде ставит первую категорию в зависимость от второй: «Двусоставность авторской маски становится способом решения ташкентского текста... Ташкент, оставаясь пространством детского «я» повествователя, вместе с ним уходит в небытие» [3, с. 15].

Однако далеко не все исследователи, истолковывая образ Ташкента в литературе, прибегают к понятию «ташкентский текст». Так, например, А.Ж. и Г.Ж. Алламуратовы в одном из исследований образа Востока в русской поэзии избегают употребления данного термина, но при этом отмечая большое значение города в рамках обобщенного образа Востока. Так, по мнению Алламуратовых, для М. Волошина в стихотворении «Песок» Ташкент в соответствии с символистской традицией представляется топосом далекой восточной страны и, соответственно, противопоставляется Западу [1, с. 916]. Однако необходимо отметить неточность в наблюдениях авторов статьи: у М. Волошина нет стихотворения «Песок». Вероятно, речь идет о его стихотворении «Пустыня».

О Ташкенте говорится в статье Д.А. Асановой, Ж. Арзиева и А.А. Асанова. Здесь рассматриваются классические традиции и их развитие в освоении так называемой «восточно-азиатской» темы русскоязычными поэтами-ташкентцами XX века. Среди них в статье упоминаются А. Алматинская, А. Ширяевец, П. Дружинин, В. Вольпин, Н. Вержбицкий, Б. Лавренев, П. Лукницкий, М. Девин, Е. Баранов, Н. Бутова, А. Остроухов, И. Бяльский, А. Широнина, А. Варакин, О. Буркин, Л. Егорова, А. Файнберг [2].

Итак, обзор последних научных публикаций, посвященных Ташкенту в русской литературе, помог выявить основные направления исследований в данной области. Часть литературоведов называют образ Ташкента «ташкентским текстом», ставя его в один ряд с «петербургским текстом». Другие исследователи избегают этого термина. Основной акцент в работах ученых делается на концептосферу города, связь образа города с авторами произведений, а также идейно-тематическое своеобразие произведений о Ташкенте.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алламуратова А.Ж., Алламуратова Г.Ж. Эволюция образа Востока в русской поэзии XX века // Молодой ученый. – 2015. – №. 7. – С. 916-918.
2. Асанова Д.А., Арзиев Ж., Асанов А.А. Развитие традиций классиков в освоении восточно-азиатской темы поэтами ташкентского культурного

- наследия // Вестник Ошского государственного университета. – 2016. – №. 3-2. – С. 90-95.
3. Бреева Т.Н. «Новый биографизм» в современной русской литературе // Филология и культура. – 2012. – №4. – С. 14-17.
 4. Гарипова Г.Т. Александр Солженицын «Раковый корпус»: тайны, которые хранит текст – город // А.И. Солженицын на постсоветском пространстве: история и современность: коллективная монография / Под общ. ред. М.П. Жигаловой. – Брест, 2018. – С. 125-131.
 5. Топоров В.Н. Петербургский текст русской литературы: Избранные труды. – СПб., 2003.
 6. Шафранская Э.Ф. Ташкентский контекст в рукописной жизни «Мастера и Маргариты» // М.А. Булгаков: русская и национальная литературы: Матер. междунар. науч.-практ. конф. – Ереван, 9-11 октября 2017. – С. 581-587.
 7. Шафранская Э.Ф. Ташкент Мелетинского // Антропологический форум. – 2007. – №. 7. – С. 441-454.
 8. Шафранская Э.Ф. Ташкентский текст в русской культуре. – М., 2010.
 9. Шафранская Э.Ф. «Ташкентский фронт» (на материале фольклорной повседневности и литературы) // Вестник славянских культур. – 2021. – Т. 62. – С. 232-245.
 10. Шурупова О.С. Цветовая гамма ташкентского текста русской литературы // Наука XXI века: проблемы филологии и искусствоведения. – 2014. – С. 60-64.

Viktor Sukhanov

(Uzbekistan, Tashkent)

viktor.suxanov.99@mail.ru

THE IMAGE OF TASHKENT IN LITERARY STUDIES OF THE XXI CENTURY

***Abstract.** The article provides a review of literary works published over the past 15 years devoted to the study of the image of Tashkent in Russian literature.*

***Key words:** Tashkent, Tashkent text, Russian literature, image, image of the city.*

Суховская Дарья Николаевна

(Россия, Пятигорск)

daria.sukhovskaya@yahoo.com

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ПРОЯВЛЕНИЯ РИЗОМНОСТИ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРАКТИКАХ ГОРОДА

***Аннотация.** В статье анализируется запрос современного общества на наличие у населения творческого мышления и креативных способностей. Ризоматическая среда, сформированная с соблюдением определенных условий педагогического и организационного характера, способствует формированию у учащихся мышления дивергентного типа как инструмента*

профессионального и личностного самосовершенствования. Авторами данного исследования, была предложена функционально-структурная модель, ориентированная на проявление ризомности в рамках городского образовательного пространства.

Ключевые слова: *креативность, ризомность, ризоматическая городская среда, образовательное пространство города, творчество.*

Исследование выполнено в рамках реализации гранта Президента Российской Федерации для государственной поддержки молодых российских ученых – кандидатов наук, научный проект № МК-88.2022.2.

В современном мире становится все больше профессий, где наличие творческого мышления становится обязательным условием успешного карьерного роста. В тексте государственной программы, посвященной развитию цифровой экономики в России, указывается на то, что наличие сформированных способностей к критическому и креативному мышлению является обязательной компетенцией для специалистов, которые работают с большими массивами информации.

Развитие такого качества, как креативность, происходит на основе уже сформированных знаний и качеств, путем творческого преобразования уже накопленных компетенций и опыта. К сожалению, вынуждены констатировать, что сложившийся к настоящему времени традиционный подход к образовательному процессу не позволяет обеспечить необходимые условия для развития креативных качеств индивида [1, с. 236].

В свете вышесказанного становится понятной необходимость формирования специальной ризоматической городской среды, которая всеми своими составляющими стимулирует индивида на проявление творчества, без каких-либо ограничений и сдерживающих факторов. Некоторые исследователи под ризоматической городской средой понимают один из аспектов жизнедеятельности, который формирует условия для обогащения внутреннего мира индивида, его самосовершенствования и культурного развития. Современный исследователь П.П. Терехов убежден, что ризоматическая городская среда в современных условиях призвана, в первую очередь, решать проблемы социального характера, содействовать личностному развитию горожан и всего городского сообщества, предлагать жителям города новый образ жизни [2, с. 39].

В современных условиях молодежь не только озабочена потреблением продуктов научной и технической деятельности, которые привнес в нашу жизнь нынешний экономический уклад, но и проявляют готовность самим активно участвовать и выходить за рамки обыденности. Очень важно, чтобы профессорско-преподавательский состав учебных заведений максимально способствовал развитию у учащихся этих качеств. Направленность образовательного процесса на становление креативных компетенций представляет собой до некоторой степени управляемый процесс, например на этапе обретения соответствующих умений, навыков и знаний и совершенствования творческого потенциала.

Мы попытались определить следующие направления развития ризомности в границах образовательного городского пространства у учащихся:

- умение определить проблему;
- способность к генерированию многочисленных идей, основанных на незначительном объеме посылов;
- способность к решению типовых задач неординарными способами;
- способность к личностному совершенствованию, инновационному мышлению;
- развитие интеллектуально-культурного понимания социальной реальности.

Взаимозависимость этих направлений, их интеграция позволяют сделать образовательный процесс оригинальным и гибким, развивать у учащихся восприимчивость к новым идеям и технологическим инновациям.

Таким образом, мы приходим к выводу о том, что городское пространство, содействующие развитию креативных качеств у учащихся, реализует всю совокупность педагогических и социальных функций образовательного процесса, которые состоят из мотивационной, культурной, самообразовательной, коммуникационной, интеллектуальной, социальной и других составляющих. К этому следует добавить, что городское пространство одновременно является благоприятной средой для развития мышления дивергентного типа, как фундамента для формирования ризомности в условиях образовательной городской среды, специальных компетенций и профессиональных качеств.

Авторский опыт педагогической деятельности, а также результаты глубокого анализа научных работ по теме исследования позволили предложить следующие факторы, оказывающие позитивное влияние проявление ризомности у учащихся в условиях городской ризоматической среды:

- формирование в городе ризоматической среды;
- включение задач творческого характера в содержательную составляющую учебного процесса;
- меры по активизации личностных структур мотивационного, волевого, эмоционального и интеллектуального характера;
- взаимодействие между преподавателем и учащимся, основанное на совместном творчестве.

Функционально-структурная модель, предложенная авторами данного исследования, ориентирована на проявление ризомности в рамках городского образовательного пространства.

Значимой предпосылкой этого процесса у учащихся в условиях ризоматической городской среды является применение ресурсов смыслообразующего, культурного и духовно-нравственного характера. В данном случае моделирование было выбрано в качестве метода научного познания, поскольку оно интегрирует в себе знание теоретического и

эмпирического характера и позволяет делать прогноз промежуточных и завершающих итогов образовательного процесса. Предложенная авторами модель по проявлению ризомности в городских образовательных практиках учащихся в рамках ризоматической среды в нашем исследовании трактуется как деятельностно-организационная система целостного характера, которая основана на методологии и теории проявления ризомности в рамках городских образовательных практик учащихся и деятельности дизайнерской характера, которая реализуется в городской ризоматической среде.

Модель, предложенная авторами, структурно состоит из шести блоков, тесно взаимосвязанных между собой:

- блок постановки задач и целей;
- методологический блок, определяющий принципы и подходы к рассмотрению проблемы;
- содержательный блок;
- блок диагностики;
- результативный блок.

Стоящие перед моделью **задачи**:

1. сформировать совокупность условий, которые необходимы для проявления ризомности в городской образовательной практике учащихся, опираясь на общенаучные принципы, комплексные подходы, которые отражены в рамках методологического блока;
2. выявить взаимосвязанные факторы и закономерности феномена ризомности в городских образовательных практиках;
3. проанализировать методические принципы формирования образовательного процесса учащихся в рамках городских образовательных практик в границах ризоматической городской среды.

В основе понятия ризомности в городских образовательных практиках, согласно рассмотренной выше трактовке, лежат ряд основных положений:

1. для обеспечения эффективности процесса развития креативных качеств у учащихся в условиях ризоматической городской среды необходимо последовательное прохождение образовательных практик в рамках городской среды, где соблюдается оптимальное чередование времени, отведенного на изучение теоретических основ, отдых, физические упражнения и т.д.;
2. Наибольшей эффективности проявлению ризомности в городских образовательных практиках удастся достичь при последовательном выполнении всех этапов образовательного процесса, что обусловлено образовательным потенциалом учащегося и его познавательными потребностями, особенностями организации педагогического процесса, соблюдением принцип подачи материала от простого к сложному;
3. поэтапное построение деятельности проектного характера также оказывает позитивное влияние на уровень ее эффективности: после ознакомления с поставленными задачами и целями деятельности, а также определения проблемы, происходит анализ информации, определяются реальные цели, генерируются идеи, вырабатываются концептуальные

подходы к реализации проекта, затем происходит этап непосредственной реализации и рефлексия полученного опыта;

4. поддержание высокого уровня креативных качеств требует систематических тренировочных упражнений, без которых эти способности могут постепенно снижаться

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Шамшурина А. А. Модель формирования информационно-коммуникационной компетентности будущего учителя // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. - 2009. - № 112. - С. 214-222.

2. Терехов П.П. О квалиметрии качества социокультурного образования // Квалиметрия качества образования в вузах культуры и искусств: материалы VIII Всероссийской научно-методической конференции. Барнаул. - 2011. - С. 34-41.

Darya Nikolaevna Sukhovskaya
(Russia, Pyatigorsk)
daria.sukhovskaya@yahoo.com

PEDAGOGICAL MEANS OF MANIFESTATION OF RHIZOMANCY IN THE EDUCATIONAL PRACTICES OF THE CITY

Abstract. *The article analyses the demand of modern society for the population to have creative thinking and creative abilities. Rhizomatic environment, formed in compliance with certain conditions of pedagogical and organisational nature, contributes to the formation of students' divergent-type thinking as a tool for professional and personal self-improvement. The authors of this study proposed a functional-structural model focused on the manifestation of rhizomaticity within the urban educational space.*

Key words: *creativity, rhizomaticity, rhizomatic urban environment, educational space of the city, creative competences.*

Н.А. Таирова, Н.А. Алматова
(Казахстан, г. Алматы)
nazgul_t@mail.ru, nurshashti777@mail.ru

О ПРАВСТВЕННОМ ВОСПИТАНИИ ПОСРЕДСТВОМ СЛОВА

Аннотация. *В статье анализируются способы передачи знаний о мире через язык и литературу, раскрывается значимость нравственного воспитания, проанализировано влияние сказок на формирование ценностных ориентаций у обучающихся в этнопедагогике.*

Ключевые слова: *русский язык, нравственное воспитание, ценностные ориентации, качества личности, сказка.*

Без языка невозможна человеческая жизнь, без него не могла бы развиваться ни одна отрасль научных знаний. Язык – это составная часть

жизни народа, и возникает он из потребности человека коммуницировать, обмениваться информацией, знаниями. Язык есть самая живая, самая прочная связь, соединяющая прошлое и будущее поколения народа в одно великое историческое целое. Слово является одним из главных «носителей» культуры. Задача преподавателя русского языка не только приобщить и научить пользоваться «золотым» фондом русского языка, обогатить словарный запас, но и использовать все богатство русского языка в нравственном воспитании обучающихся.

Исторически сложившиеся идеи национального воспитания у каждого народа, этноса являются областью изучения этнопедагогике. В эту область включена совокупность идеалов, традиций, взглядов, обычаев, убеждений и других форм осознания личности, процессом формирования которых занимается наука этнопедагогика [1]. Несмотря на внешние различия в культуре и традициях разных народов, каждом из них есть то единое, постоянное, что помогает воспитывать ребенка в уважении к общечеловеческим ценностям, любви к добру, красоте, истине [2]. Уже в младенчестве ребенок начинает впитывать фундаментальные основы культуры личности, которые в дошкольном возрасте складываются в ценностные ориентации, понимание норм и правил человеческого взаимодействия, общежития, формируются основы национального самосознания, прививаются правила дружбы, вежливого поведения [1].

О значении воспитания в жизни человека высказывались ученые и мыслители, педагоги и политики: «Пренебрежение воспитанием есть гибель людей, семей, государств и всего мира» (Я.А. Коменский), «Воспитание – великое дело: им решается участь человека» (В.Г. Белинский), «Знания без воспитания – что меч в руках сумасшедшего» (Д.И. Менделеев). Изменение общественных отношений в конце XX века повлекло за собой сложные духовные проблемы, которые выразились в обесценивании многих жизненных идеалов и образовании идеологической пустоты.

Согласно словарю С.И. Ожегова, «нравственность – внутренние, духовные качества, которыми руководствуется человек, этические нормы; правила поведения, определяемые этими качествами» [3]. Нравственное состояние общества считается одним из основных показателей его развития и благополучия. Ведь нравственность – это стремление к возвышенному, прекрасному, позволяющему постичь подлинные высшие ценности.

Основными задачами нравственного воспитания обучающихся на занятиях русского языка являются: формирование нравственных качеств личности в процессе ее обучения; воспитание гражданина и патриота; формирование у обучающихся представления о русском языке как духовной, нравственной и культурной ценности русского народа, осознание обучающимися национального своеобразия русского языка.

В Республике Казахстан разработана «Концепция воспитания в системе непрерывного образования», где и определяются научно-теоретические и методические подходы к решению проблемы нравственного воспитания подрастающего поколения; обобщается исторический опыт и анализируется

современная жизнь общества, подсказаны пути и способы воссоздания в новых формах нравственного воспитания нового поколения казахстанцев. Согласно данной концепции духовно-нравственное воспитание «предполагает создание условий для развития самосознания, формирования этических принципов личности, ее моральных качеств и установок, согласующихся с нормами и традициями жизни общества» [4]. Там же выделяются следующие ценности воспитания: *человек, семья, родина, родной край, здоровье, здоровый образ жизни, труд, образование, культурное наследие, язык, дружба*.

Патриотизм, выраженный в любви к родной земле, ее культуре, обычаям и традициям выступает основой культурно-генетического кода [4], а дидактический материал разного типа позволяет воздействовать на чувства обучающихся, формируя любовь к Родине, к человеку, чувство милосердия, совести и т.д.

При обучении русскому языку просто необходимо показать бережное отношение к слову, потому как слово открывает для нас мир бесконечных радостей, всю гамму человеческих чувств и отношений. Размышления над словом, его анализ, интерпретация помогают учащимся познакомиться с особенностями русского видения мира, понять и познать русскую культуру.

В ходе своей деятельности мы стремимся к развитию и воспитанию всесторонней, гармоничной личности с высоким уровнем интеллекта, но немаловажное, а может быть, и первостепенное значение имеет формирование гражданской позиции, воспитание толерантности, ведь любой человек живет в социуме, является частью своего коллектива, общественной группы, мирового сообщества. Воспитание и развитие патриота и гражданина – одна из приоритетных задач общества и государства 21 века.

Универсальным народным средством обучения и воспитания подрастающего поколения является сказка. Впервые услышанная в детстве от мамы народная сказка воздействует на человека в течение всей его жизни. Для ребенка сказка – это первое прикосновение к опыту многих поколений и всего человечества в целом. В любой народной сказке сплетаются и смекалка, подталкивающая к логическому мышлению, и поэтический образ, развивающий воображение. Для народной сказки характерны простота изложения, близость к разговорной речи, динамичность сюжета, разнообразие образов. Все это позволяет использовать сказки, притчи, мифы, сказания как действенное средство обучения и воспитания не только в раннем детстве, но и в период взросления и становления личности. Популярный у взрослого поколения жанр притчи по сути являет собой ту же сказку. Именно эта способность якобы «детской» сказки быть актуальным средством воздействия на человека любого возраста, инструментом для формирования целостного представления о культуре народа, заставляет нас обратить на нее внимание в процессе обучения русскому языку учащихся.

Первый значимый аспект сказки – это её образовательная составляющая. В сказке подробно раскрывается жизнь, быт, нравы и обычаи, обязанности и занятия членов семьи, представителей профессий.

Прививается понимание полезности труда, значимости обучения, смекалки. Встречающиеся задачи, загадки и предлагаемые отгадки способствуют развитию эвристического мышления, расширяют кругозор, стимулируют процесс познания, обогащают знания об окружающем мире.

Второй аспект – морально-этический. Сказка вселяет веру в непреодолимую силу добра. При этом оно побеждает не случайно, а в ходе упорной борьбы со злом. В реалиях современной действительности нам все чаще приходится сталкиваться с примерами ужасной, необъяснимой детской жестокости, проявлении агрессии по отношению к друзьям, родственникам. Под влиянием информационной атаки из СМИ, Интернета у детей искажаются представления об общепринятых нравственных и моральных качествах личности: доброте, взаимовыручке, справедливости, ответственности, милосердии [5]. Именно здесь нам должны помочь детские сказки – их популяризация и распространение.

Третий аспект – восприятие речи. Язык сказок имеет ритм, он поэтичен и певуч, содержит множество сравнений, образов, метафор, присказок, пословиц, поговорок и четверостиший, которые формируют у слушателя интерес не только к сюжету, но и к самому языку, развивают образность мышления и играют значимую роль в становлении языковых функций. Именно поэтому мы широко практикуем изучение русских народных сказок при изучении русского языка как неродного. Тот, кто читает или слушает сказку, быстрее знакомится с природными явлениями, историческими фактами, часто встречающимися дикими и домашними животными, бытовыми ситуациями, типичными диалогами и т.п. Усвоение особенностей языка происходит быстрее и эффективнее. Однако при этом нужно помнить, что сказка – это разговорный жанр устного народного творчества, который имеет богатую культурологическую и историческую направленность, но в изучении специфической терминологии и оборотов письменной речи неприемлем.

Сказка никогда не дает прямых инструкций, но в ее контексте всегда закладывается мораль, урок, который должен быть воспринят человеком в процессе взросления. У каждого, кому в детстве читали сказки, есть возможность вернуться к их глубокому смыслу на разных этапах жизненного пути.

Приведем несколько примеров. Через сказки «Сестрица Алёнушка и братец Иванушка», «Гуси-лебеди» мы понимаем необходимость прислушиваться к советам старших. Сказка «Репка» учит дружбе, трудолюбию, пониманию ценности каждого члена общества, даже очень «маленького». Сказочная история «Маши и медведей» учит быть осторожным: одним, без взрослых, ходить нельзя, иначе можно попасть в беду. С помощью этой же сказки можно делать выводы о «правильном» и «неправильном» поведении в гостях. Герои, приютившиеся в маленьком «Теремке», учат гостеприимству и взаимопомощи. В народных сказках терпеливый труд, усердие всегда вознаграждаются. Примером являются сказки «Царевна-лягушка», «Крошечка-Хаврошечка». Мудрость

восхваляется в сказках «Стрекоза и муравей», «Мужик и медведь». В сказке «Лиса и журавль» можно увидеть хитрость и изворотливость, а можно – неспособность видеть ситуацию глазами другого человека.

Так сказка становится важнейшей частью духовно-нравственной, культурной жизни народа. Знакомство детей раннего возраста с народными сказками позволяет возвращаться к ярким образам и во взрослой жизни. Широкое использование сказок в воспитании позволяет поколению развиваться, впитывая в себя исконные идеи национального самосознания, самоопределения, национальной культуры, т.к. именно с детской сказки начинается честный человек, творческий и гуманный, добрый и заботливый семьянин [6]. Помимо этого, как отмечают исследователи, «в сказках проявляется одна из характерных черт народной педагогики — обучение подрастающего поколения умению жить в согласии с природой» [7, с.112].

Сказка – это рассказ о невообразимом, невозможном. В ней непременно присутствует нечто фантастическое, невозможное в обычной жизни, неправдоподобное: животные говорят, обыденные предметы ведут волшебную жизнь. Сегодня фильмы и мультфильмы в жанре фэнтези, супергерои западных и японских комиксов восполняют детям неудовлетворенную потребность в чудесах, воображаемых приключениях. Нравственно-ценностные категории – ответственность, честность, человеколюбие, живо представленные в образах современных героев, закрепляются в сознании детей, а затем проявляются через желания и поступки в реальной жизни, в отношениях с друзьями, близкими людьми, становясь эталонами мышления и поведения. Возникает вопрос – в какой степени эти эталоны соответствуют задачам нашего общества? Как оценить то, что при вопросе: «На какого героя ты хотел бы быть похожим?», ребенок ответит, скорее, «Человек-муравей», «Наруто», чем «Ер-Тостик»?

Наряду с яркими образами, которыми ребенок может наслаждаться, сказка незаметно, но очень действенно формирует нравственные и ценностные ориентиры, обозначает актуальные для каждого возраста морально-этические проблемы, показывает возможные пути их решения и последствия поступков. Разграничению добра и зла, проявлению симпатий ребенка способствует то, что каждый герой сказки имеет заданную моральную ориентацию: хороший-плохой, ленивый-трудолюбивый, глупый-умный, жадный-щедрый. Отсутствие полутонов помогает ребенку выбрать для себя правильного героя, ведь его положение относительно других более привлекательно. Таким образом, сказка помогает созидать личность.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Забельская Т.В. Воспитание детей дошкольного возраста в условиях разных культур // Известия Пензенского Государственного Педагогического Университета. — Пенза: Изд-во ПГПУ, 2011. - №24.1. - С. 644-646.
2. Снопина Т.К. Народная сказка - средство воспитания и обучения детей // Сибирский педагогический журнал. - 2008. - №3. – С. 223-227
3. Словарь Ожегова [Электронный ресурс] - URL <http://ozhegov.info/slovar/>

4. Послание Президента Республики Казахстан Н. Назарбаева народу Казахстана. 27 января 2012 г. Социально-экономическая модернизация — главный вектор развития Казахстана. [Электронный ресурс] - URL http://www.akorda.kz/ru/addresses/addresses_of_president/poslanie-prezidenta-respubliki-kazakhstan-n-a-nazarbaeva-narodu-kazakhstana_1339760819
5. Еремеева В.В. Влияние сказки на нравственное воспитание детей дошкольного возраста // Достижения науки и образования. - 2016. - №12 (13).
6. Байчорова С.Х. Гуманистическое воспитание младших школьников средствами народных сказок // Этнопедагогика и вопросы формирования личности. – Карачаевск, 2005. – С. 28-30
7. Калыбекова А.А., Корнилко И.А., Айтжанова А.Б. Воспитательный потенциал народной педагогики казахов в формировании экологической культуры школьников // Вестник КарГУ. Серия «Педагогика». – 2015. - №2. – С. 110-115

N. Tairova, N. Almatova
(Kazakhstan, Almaty)

nazgul_t@mail.ru, nurshashti777@mail.ru

MORAL EDUCATION THROUGH THE WORD

***Abstract:** The article analyzes the ways of transferring knowledge about the world through language and literature, reveals the importance of moral education, analyzes the influence of fairy tales on the formation of value orientations of the younger generation in Ethnopedagogics.*

***Keywords:** Russian language, moral education, value orientations, personality traits, fairy tale.*

А.Г.Тешабаев
(Узбекистан, г.Андижан)
allayor70@mail.ru

SMART-ОБРАЗОВАНИЕ СОЗДАНИЕ УВЛЕКАТЕЛЬНЫХ УРОКОВ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ «SMART NOTEBOOK»

*«Без развитых информационных технологий Узбекистана, ка и любая другая страна, не может считать себя конкурентоспособным. Что бы занять достойное место в мире, Узбекистану нужна высококачественная система образования и подготовки кадров...»
Ш.М.Мирзияев, г.Ташкент, 2023 г*

Во многих странах понятие Smart-education (Smart-образование) является стандартным способом обучения. В Узбекистане эта система образования новшество. Основной идеей Smart-образования являются новые источники познания, которые выступают как закономерные, наряду с традиционными методами обучения. Реформирование современного образования предъявляет новые требования к педагогическим кадрам.

Свободно и активно мыслящий, прогнозирующий результаты своей деятельности педагог является гарантом решения поставленных задач.

Раньше, источниками знаний для обучающихся, были только преподаватель и книги. В настоящее время информацию мы можем получить не только с помощью наставников, но и от своих сверстников, друзей, ведь люди могут обмениваться информацией.

Для развития образования недостаточно влияние человеческого капитала. Необходимо изменять саму образовательную среду. Необходимо не просто наращивать объемы образования трудовых ресурсов, должно качественно измениться само содержание образования, его методы, инструменты и среды, необходим переход к Smart-образованию. Ключевой характеристикой человеческого капитала является профессиональная компетентность его носителей, создаваемая и развиваемая в системе образования.

Одна из главных задач современного образования - это создание мотивации учащихся к получению знаний, другая - поиск новых форм и инструментов освоения этих знаний с помощью творческих решений. Обучение становится возможным не только в классе, но и дома и в любых общественных местах. Основным элементом, связывающим образовательный процесс, становится образовательный контент, на базе которого создаются единые хранилища, которые позволяют снять временные и пространственные границы. В настоящее время происходит переход от e-learning к Smart-learning и Smart Education (умное образование).

Smart подразумевает повышение уровня интеллектуальности устройств, формирующих окружающую среду для того или иного вида деятельности. Перенос данной концепции на образование находится в начальной стадии формирования. Скорость возникновения новых технологий в последнее десятилетие значительно выросла, каждый год производители предлагают новые устройства для профессиональной деятельности и коммуникаций. Новые интеллектуальные Smart-технологии требуют изменения платформ, используемых для передачи знаний и широкого использования Smart-устройств. Скорость обновления знаний и технологий должна рассматриваться как критерий качества системы образования.

Smart Education, или умное обучение, - это гибкое обучение в интерактивной образовательной среде с помощью контента со всего мира, находящегося в свободном доступе. В будущем главным источником знания для обучающихся будет Интернет. Характеристиками данного вида образования являются: обеспечение совместимости программ между разными операционными системами. Это позволит обучающимся заниматься на равных, не зависимо от используемых устройств, что будет обеспечивать непрерывность образовательного процесса мобильность и скорость доступа к информации. Такое образование может столкнуться с основными проблемами как:

- техническим обеспечением;
- доступ к Интернету.

Smart-education (умная система образования) – это объединение учебных заведений для осуществления совместной образовательной деятельности в сети Интернет на базе общих стандартов, соглашений и технологий

Для начала необходимы изменения в системе образования, то есть внедрение технических устройств, которые будут обеспечивать непрерывность обмена информацией и учебного процесса. В учебном процессе используются различные медиа компоненты: электронные учебники, презентации лекций, компьютерный практикум и тестирование, различные веб-сервисы. Последнее дает возможность активнее использовать информационные ресурсы и телекоммуникации, создавать новые методы и методики в образовании. В результате внедрения Smart образования, повысится уровень использования инновационных технологий. Именно Smart education обеспечит максимально высокий уровень образования, соответствующий задачам и возможностям сегодняшнего мира, обеспечит переход от книжного контента к активному. Обучение станет доступным везде и всегда.

Последние годы преподаватели постепенно начали использовать на уроках различные современные технологии. Уже становится нормой проведение учебных занятий с использованием мультимедийных презентаций, сделанных в таких программных пакетах, как Microsoft Power Point или Macromedia Flash, с недавнего времени Prezi. Однако, наряду с привычными презентационными технологиями, в сферу образования проникают новые, так называемые, интерактивные технологии, которые позволяют уйти от презентации в виде слайд-шоу. Внедрение новых технологий в сферу образования ведет за собой переход от старой схемы репродуктивной передачи знаний к новой, креативной форме обучения.

Концепция Smart в образовании возникла вслед за проникновением в нашу жизнь разнообразных умных устройств, в обучающих процессах профессиональной деятельности и личной жизни (Smart-Board, интерактивная электронная доска, Smart - система, самодиагностика жесткого диска компьютера и т.д.). Smart подразумевает повышение уровня интеллектуальности отдельного устройства или устройств формирующую окружающую среду для того или иного вида деятельности.

Скорость возникновения новых технологий в последнее 10-летие значительно выросла. Каждый год производители предлагают новые устройства для профессиональной деятельности и коммуникации. Новые интеллектуальные технологии требуют изменения платформ используемых для передачи знаний и широкого использования смарт устройств. Профессиональное образование должно стать одной из самых быстро обновляемых отраслей, как с точки зрения образования, так и с точки зрения технологии и методов образования.

Преподаватели используют на уроках интерактивные доски и программное обеспечение, такое как ActivStudio. Как было сказано выше, производители предлагают новые устройства и программные обеспечения.

Последние годы преподаватели в ближнем зарубежье стали использовать такие ПО, как Smart Notebook, Smart Classroom Suite и др.

Smart Notebook - позволяет преподавателям создавать увлекательные уроки, использовать большое количество готового контента и погружать учащихся в занимательный мир знаний. Новые возможности лицензирования позволяют преподавателям использовать ПО Smart Notebook и на интерактивных досках сторонних производителей, унифицируя платформу преподавания в учебном заведении и стимулируя обмен опытом и наработками между учителями.

Smart Classroom Suite - программное обеспечение для интерактивного обучения. Интерактивное учебное программное обеспечение Smart Classroom Suite - это интегрированный программный комплект, специально разработанный для использования преподавателями и учащимися в компьютеризированных классах. Этот комплект включает в себя ПО Smart Notebook для совместного обучения, ПО Smart Notebook SE (для учащихся), ПО Smart Sync для управления учебным классом и ПО Smart Response SE для проведения интерактивных опросов. С программным обеспечением Smart Classroom Suite учителя могут эффективно управлять учебным процессом в классах и проводить уроки. Простые в использовании инструменты создания уроков помогают преподавателям готовить увлекательные мультимедийные уроки. Используя панель инструментов, учителя могут одним касанием открыть веб-сайт Smart Exchange чтобы найти уроки, созданные другими учителями, или поделиться своими наработками.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алексеева, Л. Н. Инновационные технологии как ресурс эксперимента/ Л. Н. Алексеева// Учитель. - 2014. - № 3. - с. 78.
2. Бычков, А. В. Инновационная культура/ А. В. Бычков// Профильная школа. - 2015. - № 6. - с. 83.
3. Дебердеева, Т. Х. Новые ценности образования в условиях информационного общества/ Т. Х. Дебердеева// Инновации в образовании. - 2015. - № 3. - с. 79.
4. Кваша В.П. управление инновационными процессами в образовании. Дис. канд. пед. наук. М.,1994. – 345с.
5. Клименко Т.К. Инновационное образование как фактор становления будущего учителя. Автореф. Дис. Хабаровск, 2000. – 289с.
- 6.Сластенин В.А., Подымова Л.С. Педагогика: инновационная деятельность М.: ИЧП «Издательство Магистр»,1997. – 456с.
7. <http://www.zkoipk.kz/b2/369-conf.html>
8. <http://www.elearningpro.ru/forum/topics/smart-education>
9. <http://www.smarttech.ru>

TA'LIM TIZIMINI RIVOJLANTIRISH MODELI

***Annotatsiya.** Bugungi globallashuv davrida, jamiyatning barcha sohalari kabi ta'lim sohasi ham jadallik bilan rivojlanib bormoqda. Maqolada milliy dastur, ta'lim tizimi, insonparvarlik, erkinlik, qadriyatlar, odamlar, maktabgacha ta'lim, zamonaviy kasb-hunar ta'limi tizimi. Ta'lim haqidagi bilimlar ham tilga olinadi.*

***Kalit so'zlar:** innovatsiya, ta'lim makoni, konsepsiya, ta'lim falsafasi, tizimlashtirish, loyihalash, amaliyot*

***Abstract.** In today's era of globalization, the field of education, like all areas of society, is developing rapidly. In the article, the national program, education system, humanitarianism, freedom, values, people, preschool education, modern vocational education system. Knowledge of education is also mentioned.*

***Key words:** innovation, educational space, concept, educational philosophy, systematization, design, practice.*

***Аннотация.** В современную эпоху глобализации сфера образования, как и все сферы жизни общества, стремительно развивается. В статье национальная программа, система образования, гуманизм, свобода, ценности, человек, дошкольное образование, современная система профессионального образования. Также упоминается знание образования.*

***Ключевые слова:** инновация, образовательное пространство, концепция, философия образования, систематизация, проектирование, практика.*

Ta'lim dasturi va ta'lim maydoni kabi tushunchalarni joriy etishimiz modellashtirishdan ta'lim tizimini rivojlantirishni loyihalashning universal usuli sifatida foydalanish imkonini beradi. Ta'lim makonini (ES) loyihaning maqsad va vazifalari bilan belgilanadigan uning sub'ektlari o'rtasida biz tomonidan aniqlangan (ta'riflangan) har qanday munosabatlar tizimi tuShunilishi mumkin. Loyiha faoliyatining ob'ekti o'quvchi, sinf, maktab yoki ijtimoiy guruhning ta'lim maydoni bo'lishi mumkin.

Ta'lim dasturi, xuddi o'quv dasturi kabi, ta'lim dasturining tarkibiy va funksional birligi sifatida, turli miqyoslarga ega bo'lishi mumkin: masalan, ma'lum bir fan sohasidagi ba'zi o'quv vazifalarini hal qiladigan ta'lim dasturidan tortib, o'quv dasturi doirasida amalga oshiriladigan ta'lim dasturlarigacha. ta'lim muassasasi. Shu sababli, ta'lim dasturini ishlab chiqish, loyihani amalga oshirish sifatida, u yoki bu tarzda, RaI tarkibidagi o'zgarishlarni, uning rivojlanishini o'z ichiga oladi. RaI tuzilmasida u yoki bu ta'lim dasturi qanchalik ko'p ifodalansa, shunchalik ko'p bunday ta'lim dasturini ishlab chiqish loyahasini RaI ishlab chiqish loyihasi deb hisoblash mumkin.

Bizning holatimizda, misol tariqasida, o'zgarishlari ta'lim makonining holatiga ta'sir qiladigan o'quv jarayonining faol ishtirokchilari deb ataymiz. Bu sub'ektlar: o'qituvchi, o'quvchi va ular o'rtasidagi muhit. Inson ham har qanday tirik tizimlar kabi jamiyatning elementi sifatida o'z-o'zidan ochiq tizim bo'lib, boshqa odamlar va atrof-muhit bilan murakkab, xilma-xil munosabatlarga kirishishga qodir. yangi narsalarni idrok etishga qodir. Bu, Shuningdek, chiziqli bo'lmagan tizimdir, ya'ni u ta'lim maydonidagi o'zgarishlarga noaniq, o'ziga xos, eksklyuziv reaksiyaga ega, innovatsiya va ijodkorlikka qodir. Bu ushbu fanning faoliyati. Atrof-muhitni o'quv jarayoni sub'ektlari o'rtasidagi munosabatlar tizimi sifatida ham sub'ektlar o'rtasidagi munosabatlarning turli shakllari va usullarini o'z ichiga olgan murakkab tizim, ham ma'lumotga ega bo'lgan ochiq tizim sifatida qarash mumkin. va yuqori tartibli ijtimoiy munosabatlar tizimi va chiziqli bo'lmagan tizim bilan resurslar almashinuvi.

1-bosqich - beqarorlikning rivojlanishi, xilma-xillikning paydo bo'lishi, rivojlanish yo'llarini tanlash. Ta'lim makonida ilgari o'rnatilgan munosabatlar o'zining ochiqligi tufayli o'zgaruvchan ijtimoiy-iqtisodiy va madaniy sharoitlar bilan ziddiyatli bo'lib, bu beqarorlikning rivojlanishiga, ta'lim innovatsiyalarining paydo bo'lishiga va turli xil ta'lim dasturlarining to'planishiga olib keldi. Ushbu davrda yangi sharoitlarga bog'liq holda dolzarb ta'lim muammolarini hal qilish usullari, yondashuvlari va echimlarining xilma-xilligi, mohiyatan, tizimda yangi sharoitlarga mos keladigan tuzilish holatlarini izlash vaqtidir. uning mavjudligi. Qolaversa, tizim jamiyatda paydo bo'layotgan ijtimoiy-iqtisodiy va madaniy munosabatlarning xilma-xilligiga shunday javob beradi va uni ta'lim mazmuniga kiritish imkoniyatiga ega bo'ladi. Yangi ta'lim dasturlarining to'planishi o'quv jarayoni sub'ektlari o'rtasidagi munosabatlarda o'rnatilgan oldingi tartibning buzilishiga va beqarorlikning paydo bo'lishiga olib keladi. Sinergetik nuqtai nazardan, ta'lim kosmik tizimini yangi holatga o'tkazish uchun beqarorlikning kuchayishi kerak. Bu o'sish nafaqat o'z-o'zidan, balki nazorat ostida ham bo'lishi mumkin. Beqarorlikning o'sishini boshqarish ta'lim makonini boshqarish tizimi tomonidan uning institutlarini demokratlashtirish orqali amalga oshiriladi. Bu munosabatlar tizimida tartibsizlikning kuchayishiga va entropiyaning kuchayishiga olib keladi. Bu tizimni rivojlantirish uchun nafaqat potensial imkoniyatlarni beradi, balki ma'lum darajada konservatizmga namoyon bo'lgan barqarorlikka ega bo'lgan oldingi davlatning beqarorligi rivojlanishi uchun sharoit yaratadi.

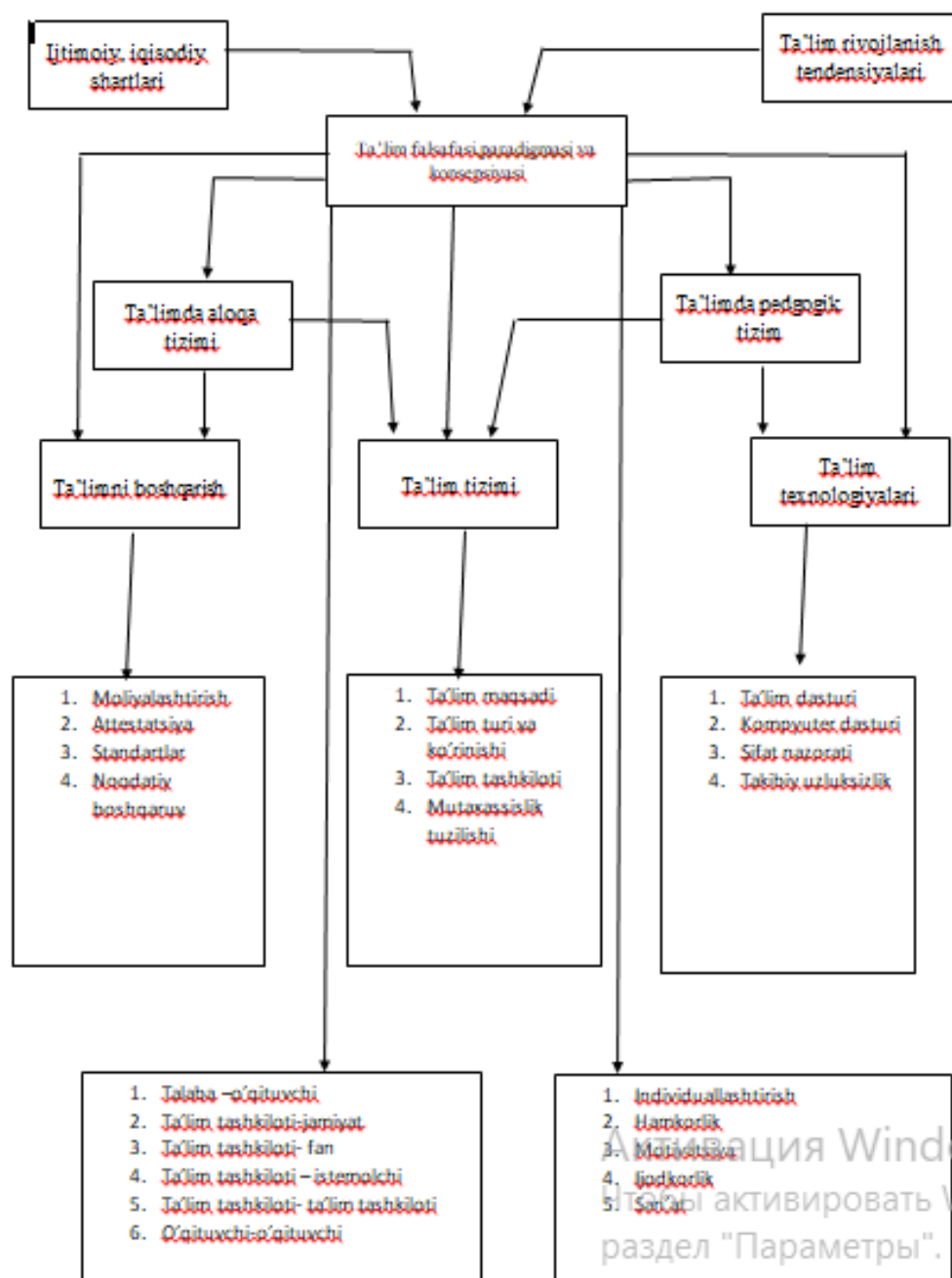
2-bosqich - tizimlashtirish, tartiblilikning o'sishi, barqaror rivojlanish davrining boshlanishi. Ushbu bosqichning belgilari quyidagicha. Ma'lum darajada xilma-xillik kamayadi. Ta'lim makonining sub'ektlari o'rtasidagi yangi munosabatlarning barqaror shakllari paydo bo'lmoqda, joriy ta'lim dasturlari holatini birlashtirish uchun zarur shartlar. Boshqacha qilib aytganda, dizayn muammolarini hal qilish uchun tegishli bo'lgan o'quv maydonini tashkil qilish uchun funksional sxemalar tanlovi mavjud. Ushbu bosqichda, birinchi bosqichda bo'lgani kabi, tizimda ta'lim dasturi ko'rinishidagi tabiiy yangi shakllanish, tizimni rivojlantirish loyihasida ko'zda tutilmagan ta'lim maydoni sub'ektlari o'rtasidagi munosabatlarning yangi shakllari paydo bo'lishi mumkin. Loyihani amalga oshirishdagi bunday ta'sirlar tizimda o'z-o'zini rivojlantirishning shakllangan

manbalarining belgisi bo'lib, boshqaruv tizimidan alohida munosabatni talab qiladi. Loyihani amalga oshirishda yangi shakllanishlar rivojlanishning zarur bosqichi sifatida muhim rol o'ynashi mumkin yoki tizimning o'zi tomonidan topilgan va loyihaning ta'lim maqsadlariga erishish mumkin bo'lgan ta'lim makonini tashkil etishning yagona mumkin bo'lgan shakli.

Xuddi shu bosqichda ta'lim makonining sub'ekti sifatida "atrof-muhit" ning sifat jihatidan o'zgarishi, uning ta'lim maydoni sub'ektlari o'rtasidagi munosabatlar tizimi sifatida begonalashishi va ta'lim makonining sub'ektiga aylanishi sodir bo'ladi. Ayni paytda tizimda uni rivojlantirish va o'z-o'zini rivojlantirish maqsadlarini shakllantirish va shakllantirish sodir bo'ladi. Aynan shu tanqidiy davrda tizimda aylanma sabab-baza paydo bo'ladi (teskari aloqa). Maqsadlar tizimni rivojlantirishda tizimni shakllantiruvchi omillar sifatida ishlaydi. "Atrof-muhit" sub'ekt sifatida o'z maqsadlariga muvofiq ta'lim makonining boshqa sub'ektlarining xatti-harakatlarini faol ravishda aniqlay boshlaydi.

3-bosqich - tartiblilikning ma'lum chegarasiga erishish, barqaror rivojlanish davri. Prigojinning fikriga ko'ra, ochiq tizimlar evolyusiyasining mezoni ularning faoliyati samaradorligi, ya'ni. Bunday tizimlarda uning tuzilishi va bajaradigan funksiyalarini saqlash xarajatlarini minimallashtirishga qaratilgan jarayonlar doimiy va o'z-o'zidan sodir bo'ladi. Shuning uchun tizimning rivojlanishi bilan uning tartibi o'lchovining o'z-o'zidan o'sishi sodir bo'ladi. SHu bilan birga, boshqaruv qarori sifatida, ta'lim makon tizimining tartibliligida tanqidiylikni oldini olish uchun tizimda ma'lum darajada xilma-xillik va demokratiyani saqlab qolish muhim ahamiyatga ega, bu esa rivojlanishning o'ziga to'sqinlik qiladigan omilga aylanishi mumkin va tez orada. inqirozli hodisalarga olib keladi. Tizimda demokratiyani, entropiyani (tizimdagi tartibsizlik o'lchovi sifatida) saqlab qolish bizga rivojlanish potensialini saqlab qolish va uni o'z chegaralaridan tashqarida kengaytirish, rivojlanishning yangi bosqichiga o'tish imkonini beradi. Nazorat parametri sifatida harakat qilishi mumkin bo'lgan omillardan biri tizimning ochiqligi bo'lishi mumkin. Tizimning ochiqligi va undagi xilma-xillikning saqlanishi innovatsion faoliyat sur'atlarining ijtimoiy sharoitlarning o'zgarish sur'atlariga mos kelishini ta'minlaydi. Biroq, tizimlarning rivojlanishida tartibni to'plash jarayoni uzluksiz jarayondir. Va bu yana qarama-qarshilikka, beqarorlikka va butun tsiklning takrorlanishiga olib keladi, ya'ni. birinchi bosqichga o'tish. SHunday qilib, ta'lim tizimining rivojlanishi, boshqa har qanday tizim kabi, barqaror rivojlanish va beqarorlik bosqichlari almashinadigan dinamik jarayondir. Bu murakkab tizimlarni rivojlantirishning bir usuli va ular uchun qonundir. [3]

Murakkab tizimlarning rivojlanish qonuniyatlarini bilish dizayn va loyiha faoliyatiga yondashuvni tubdan o'zgartiradi, bu erda ob'ekt murakkab o'zini o'zi tashkil etuvchi rivojlanayotgan tizim, masalan, ta'lim tizimlari .



Demak, Ta'lim dasturi va ta'lim maydoni kabi tushunchalarni joriy etishimiz modellashtirishdan ta'lim tizimini rivojlantirishni loyihalashning universal usuli sifatida foydalanish imkonini beradi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

1. Mirziyoyev SH.M. Tanqidiy tahlil, qat'iy tartib-intizom va Shaxsiy javobgarlik har bir rahbar faoliyatining kundalik qoidasi bo'lishi kerak Toshkent: O'zbekiston, 2017
2. Mirziyoyev SH.M. Erkin va farovon, demokratik O'zbekiston davlatini birgalikda barpo etamiz. -Toshkent: O'zbekiston, 2016.
3. Mirziyoyev SH.M. Buyuk kelajagimizni mard va oliyanob halqimiz bilan birgaqo'ramiz. –Toshkent O'zbekiston, 2017

4. Mirziyoyev SH.M. Qonun ustuvorligi va inson manfaatlarini ta'minlash - yurt taraqqiyoiti va xalq farovonligining garovi.-Toshkent:o'zbekiston, 2017
5. Golovanova N.F. Pedagogika. 2018. <https://studme.org/297874/>
6. Jo'raev R. H. va boshqalar. Pedagogika fani konsepsiyasi. -Toshkent: O'qituvchi,2014.-232b.260
7. Umarovich M. M. THE IMPORTANCE OF COOPERATION BETWEEN EDUCATIONAL INSTITUTIONS AND FAMILIES ON THE BASIS OF THE SCIENTIFIC HERITAGE OF OUR ANCESTORS IN THE FORMATION OF YOUTH SPIRITUALITY //Galaxy International Interdisciplinary Research Journal. – 2022. – Т. 10. – №. 4.– С.157-163.
8. Mamadaliev Muzaffar Umarovich. (2022). IN FORMING THE SPIRIT OF YOUTH PHILOSOPHICAL WORLDWIDE AND THE SCIENTIFIC SIGNIFICANCE OF OUR NATIONAL SPIRITUAL HERITAGE. Web of Scientist: International Scientific Research Journal,3(4),338–342.<https://doi.org/10.17605/OSF.IO/SKJ6E>
9. Тешабоев А.Ю., Умнова М.К. МИРОВОЙ ОПЫТ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ РАБОТНИКОВ ДОШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ // Вестник науки и образования. 2021.№16-2 (119). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/mirovoy-opyt-povysheniyakvalifikatsii-abotnikov-doshkolnogo-obrazovaniya>
10. Алиева Р. А., Усманов У., Алиева Ф. АНАЛИЗ РИСКОВ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ, СВЯЗАННЫХ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МОБИЛЬНЫХ ТЕЛЕФОНОВ // "GERMANY" MODERN SCIENTIFIC RESEARCH: ACHIEVEMENTS, INNOVATIONS AND DEVELOPMENT PROSPECTS. – 2023.–Т.9.– №. 1.

Тешабоева Гулноза
Андижон давлат университети
(Андижон, Узбекистон)

БАДИЙ АСАРЛАРДА МАЗА-ТАЪМ СЕМАЛИ СИФАТЛАРНИНГ ИФОДАЛАНИШИ

***Аннотация:** Мақолада, бадий асарларда маза-таъм билдирувчи сифатларнинг контекстда ички кўчиши натижасида турли вариантларда қўлланилиши ва таомнинг сифат даражасини ҳамда асар қахрамонларининг ички кечинmalarини, рухий ҳолатини ифодалаши учун хизмат қилиши кўрсатиб берилган.*

***Калит сўзлар:** Семантик-синкретик сифатлар, маза-таъм сифати узуал маъно конотатив маъно .*

***Аннотация:** В статье показано, что прилагательные, обозначающие вкус, в произведениях искусства употребляются в разных вариантах в результате внутреннего смещения в контексте и служат для выражения качественного уровня еды, а также внутренних переживаний и душевного состояния. героев произведения.*

Ключевые слова: Семантико-синкретические прилагательные, вкусовые качества, зрительное значение, коннотативное значение.

Abstract: The article shows that adjectives denoting taste in works of art are used in different ways as a result of internal shifts in context and serve to express the quality level of food, as well as internal experiences and state of mind. heroes of the work.

Key words: Semantic-syncretic adjectives, taste, visual meaning, connotative meaning.

Бадий адабиётларда маза-таъм семали семантик-синкретик сифатларнинг ишлатилиши турли муносабатларни ифодалаш учун хизмат қилади. А.Нурманов таъкидлаганидек, «тилга оид фактик материалларни ўрганганимизда, от сўз туркумига оид сўзларнинг ички кўчиш ҳодисаси ниҳоятда кенг қамровли эканлигини кўрамиз. Бу жараён бир-бири билан узвий алоқадор бўлган ранг-баранг муносабатни юзага келтиради. От сўз туркуми ўзининг инвариант ва вариант тажассумга эгалиги билан контекстда реаллашади. Умумийлик, моҳият-инвариант, хусусийликлар вариантлар орқали намоён бўлади»¹⁷. Ушбу от сўз туркуми ҳақидаги фикрлар сифат сўз туркумига ҳам тааллуқлидир. Сифатлар ҳам контекстда ички кўчиш натижасида турли вариантларда қўлланади ва таомнинг сифат даражасини ҳамда асар қаҳрамонларининг ички кечинмаларини, руҳий ҳолатини ифодалаш учун хизмат қилади. Ёзувчилар сифатлардан индивидуал равишда окказионал ва оксиморон қўшилма сифатида фойдаланадилар.

Бадий адабиётлардан олинган мисоллар таҳлили шуни кўрсатадики, таъм билдирувчи сифатлар икки хил тип вазиятларда ишлатилади:

- 1) овқат, емиш билан боғлиқ бўлган вазиятларда;
- 2) асар қаҳрамонларининг психологик ҳолати, муносабати, ҳаракати билан боғлиқ вазиятларда.

Биринчида ўз маъносида (узуал маъно), иккинчисида кўчма маънода (кононатив маъно) ишлатилади. Биринчи маъно доимо инвариант бўлади, кўчма маънолари эса вариантдир. Вариант маънолар маълум вазиятда доминанд бўлиб келиши мумкин. Биринчисида таъмнинг сифат даражаларига нисбатан эмоционал баҳо аниқланади: *Эсида йўқ, қайси биридан яхши тақлиф чиқди: "Юринлар, аччиқ лағмон еймиз. Эски шаҳарнинг лағмони зўр бўлади".* (Ў.Ҳошимов. Тушда кечган умрлар) *Овқат чиндан ҳам мазали экан. Аччиқина.* (Ў.Ҳошимов. Тушда кечган умрлар) *Ростини айт, мабодо кўнглинганччиқ нарса тусаётгани йўқми?* (Ў. Ҳошимов. Икки эшик ораси) *Шунақа ширин мағизни емади!* (Ў. Ҳошимов. Икки эшик ораси) *Қоронги тушганда атала ичдик. Ҳеч қачон бунақа ширин овқат ичмагандим.* (Ў. Ҳошимов. Икки эшик орасида) *Ойим сутли овқатдан кейин кўксомса ема, деб чиқиллаганига қарамай иккитасини маза қилиб еб олдим. Ширин бўпти.* (Ў. Ҳошимов. Икки эшик орасида)

Иккинчисида метофара ва метонимия орқали кўчма маъно ифодаланади: *Ётар олдидан Шахноза ширин жилмайди.* (Ў.Ҳошимов. Тушда

1. Нурманов А., Искандарова Ш. Тилшунослик назарияси. -Тошкент: Фан, 2008. -Б.28

кечган умрлар) Ёнингда жондан суйган одаминг йиглаб ётса-ю, сен ақалли бир оғиз ширин сўз билан юпатоламсанг, оғир бўларкан... (Ў. Ҳошимов. Тушда кечган умрлар) Гўё мен эсимни таниб-танимай биров уйқу дори ичирган-у, туш кўриб юраверганман: гоҳ ширин, гоҳ хатарли туш кўриб. (Ў.Ҳошимов. Тушда кечган умрлар) Ер устида узоқ чарх уради-да, аччиқ-аччиқ кўз ёши тўкади. (Ў.Ҳошимов. Тушда кечган умрлар) Кўзларидан икки томчи заҳардек аччиқ ёш сизиб чиқди-да, кўкариб кетган юзидан оқиб, лабининг четида туриб қолди. (Ў.Ҳошимов. Икки эшик ораси)

Масалан, *ширин* сўзи қатнашган мисолларни солиштирайлик:

1. *Раҳмат! Овқатинглар ширин бўпти.* (Ў. Ҳошимов. Тушда кечган умрлар)

2. *Тўй ширингина бўлди.* (Ў. Ҳошимов. Тушда кечган умрлар)

Биринчи мисолда *ширин* сўзи овқат таъмининг сифат даражасига нисбатан ижобий баҳо (бемаза эмас, мазали) ифодалаяпти. Иккинчи мисолда *ширин* сўзи кўчма маънода ишлатилиб, метафора орқали реаллашмоқда. Ёзувчининг *ширингина* сўзига *-гина* қўшимчасини қўшиб ишлатиши тўйнинг ихчам ва тартибли ўтганлигини билдиради.

АДАБИЁТЛАР:

1. Нурманов А., Искандарова Ш. Тилшунослик назарияси. -Тошкент: Фан, 2008. -Б.28
2. Nabieva, D. (2018). Stress in the Uzbek language. ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal, 8(12), 60-64.
3. Nurmanova, D. A. (2021). Neutralization of Consonant Opposition in Anlaut of the Uzbek Language. Academicia Globe, 2(6), 347-354.
4. Nurmanova, D. A. (2019). ТЕКСТ, КАК УНИВЕРСАЛЬНАЯ ФОРМА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ" ЧАСТИ ОТ ЦЕЛОГО". Theoretical & Applied Science, (4), 582-585.

П.Е. Топорков

ptoporkovnewnew@yandex.ru

(Россия, г. Калуга)

ПРЕДИКАТИВЫ И НАРЕЧИЯ: ДВЕ СТОРОНЫ ОДНОГО ЯЗЫКОВОГО ПРОЦЕССА

Аннотация. В работе рассматриваются некоторые аспекты деривационной и категориально-семантической взаимосвязи наречий и предикативов русского языка. Показаны варианты модификации значений и параметры взаимодействия рассматриваемых классов слов.

Ключевые слова: предикатив, наречие, деривация, состояние.

PREDICATIVES AND ADVERBS: TWO SIDES OF A COMMON LANGUAGE PROCESS

Annotation. The paper examines some aspects of the derivational and categorical-semantic relationship of adverbs and predicates in the Russian language. The author shows some options for semantic modification and interaction parameters of predicatives and adverbs.

Key words: predicative, adverb, derivation, state.

Наречия, как и предикативы, представляют собой грамматически сложный, гибридный языковой класс, подверженный динамическим изменениям в рамках т.н. малых диахронических сдвигов (термин Е.В. Падучевой [2]). Основные проблемы взаимосвязи наречий и предикативов в русском языке были описаны А.В. Циммерлингом в работах [3] и др. Отметим некоторые дополнительные аспекты этой проблемы.

Проблема перехода наречий в предикативы имеет две составляющие:

1. *Интуитивная «первичность» статального значения.*

Вопрос может быть поставлен следующим образом: сохраняется ли объём значения исходной лексемы (наречия) при предикативном употреблении, или перед нами новое значение, категориально и семантически иное?

Ср.: *жарко* оделся, *жарко* поприветствовал → На улице *жарко*.

Семантика предикатива «ощущается» как более «первичная», не сопряжённая с видимыми метонимическими и метафорическими смещениями в семантической структуре, при том что словари дают в качестве первичного значения наречное. Признак, описывающий положение дел в физической среде, с трудом может быть включён в характеристику действия: он скорее характеризует смежные явления (причину, цель, результат и др.), или осмысливается как метафорическая характеристика ситуации.

Часто лексикографические толкования производных наречий даются отсылочным способом, т.е. представление о наречиях на -о как синтаксических дериватах сохраняется в практике составления словарей несмотря на сомнительные перспективы описания значений лексем с качественной семантикой (как наречий, так и прилагательных) по такой модели.

Данные русского языка XVIII-XIX вв. показывают тенденцию к предикативному употреблению слов на -о в значительно большей мере, чем тексты условно «современного» языка.

Ср.: *Явно* всем есть, что сотвори Охозия царь Израильский; Впал в великую он немощь, молился изобильно Господеви, да воздвигнет его от одра болезни. [митрополит Стефан (Яворский). Проповеди (1700-1722)]

Ср. также: ...после того вписывает он весь документ с числом и подписанием всех чинов, и потом из сей книги *явно* будет, какие отправления коллегіум во весь год имел; и ежели что во оном приискать и посмотреть нужно, то может оное чрез журнал (повседневные записки) легко учинить. [[Петр I]. Генеральный регламент (1720)] – Ср. в современном русском языке: ?? *Явно*, что...

Ср. наиболее ранние (по данным Национального корпуса русского языка) употребления лексемы *жарко*:

Ежели печь хороша, буде кто хочет хорошо печь, тому надобно знать печь свою обстоятельно, и как ее топить — *жарко* или нежарко. [М. В. Ломоносов. Лифляндская экономя (перевод) (1747)] (метонимический перенос: характеристика процесса → характеристика результата).

Ежели лето будет очень мокро или *жарко*, то хлеб не родится и скоро позябает так, как на песку. [М. В. Ломоносов. Лифляндская экономя (перевод) (1747)] (прилагательное)

Сколько ж те таким образом оставленные у моего дворецкого деньги по неизвестности разных воображений, гаданий и беспокойств во всю ту ночь и в последующий день приключили, оное, благосклонный читатель, зная уже о моих предметах, к коим я *жарко* стремился, легко себе вообразить может. [Я. П. Шаховской. Воспоминания (1766-1777)] (метафорический перенос).

2. Предикативы как дериваты наречий.

Современная стихия устной речи (а также речи в интернете) значительно расширяет потенциальную предикативность качественных наречий.

Ср.: Почему вы пришли в РГБМ, как давно вы нас знаете и так далее. И один юноша ответил так: у вас *ярко* и *динамично*. [https://rgub.ru/professional/published/article.php?article_id=344].

Аналогичным образом более употребительными являются примеры типа *холодно одет*, *холодно возразил* и т.п.

Деривационный потенциал наречий образа действия предполагает возможность мены актантов. При этом одни типы актантов способствуют появлению возможности предикативного употребления наречий, а другие – нет.

Ср. наречия с семантикой цели/ причины: Это он *сгоряча*, *нарочно*... в конструкциях с эллипсисом глагола.

Ряд исследователей (А.А. Калинин и др.) указывали на возможности предикативного употребления наречий, образованных по моделям по- + -и/ -ому/ -эму: *по-товарищески*, *по-домашнему* (см. [1]).

Качественные наречия могут осмысляться вне актантной структуры, отрываясь от параметров конкретной ситуации и описывая её реальные и потенциальные составляющие в целом, нерасчленённо.

Ср.: Широкая и высокая арка отгораживает небольшую комнату-нишу. Всё *просторно*, *легко*, *высоко*. Всё уже готово. [Н. С. Покровская. Дневник русской женщины. 1929--1945 гг. (1937)]

Таким образом, предикативы и наречия как классы слов аналитической морфологии представляют собой взаимосвязанные семантические комплексы. Их взаимовлияние обусловлено синтаксическими параметрами языковой системы и ментальными установками, оформляющими события как состояния через признаковые характеристики этих событий.

ЛИТЕРАТУРА

1. Калинин А.А. Предикативное употребление наречий в современном русском языке // Семантика. Функционирование. Текст: Межвуз. сб. науч. трудов. – Киров, 1995. С. 81-89.

2. Падучева Е.В. Из наблюдений над языком Л. Толстого (к вопросу о малых диахронических сдвигах) // Вопросы языкознания, 2018, №5. С. 49-63.

3. Циммерлинг А.В. Предикативы и качественные наречия: классы слов и направления деривации // Русистика на пороге XXI века: проблемы и перспективы. Материалы международной научной конференции (Москва, 8-10 июня 2002 г.). М.: Институт русского языка РАН, 2003, С. 54-59.

Е.Г. Трунова
(Россия, г. Липецк)
lena05-79@mail.ru

ПРИБОЩЕНИЕ СТУДЕНТОВ ВУЗА К ЦЕННОСТЯМ ЗОЖ В РАМКАХ РЕАЛИЗАЦИИ АКСИОЛОГИЧЕСКОГО СОДЕРЖАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. В статье описывается практический опыт приобщения студентов к ценностям ЗОЖ на занятиях по иностранному языку в вузе.

Ключевые слова: воспитание, ценность, здоровье, ЗОЖ, занятие по иностранному языку в вузе.

В реалиях современной действительности особую значимость в образовательном процессе приобретает воспитание. Именно оно в конечном итоге предопределяет вектор развития человеческой личности, ее устремления и смыслы, а также точки приложения усвоенных человеком знаний, приобретенных им умений и навыков. Ценностно-смысловые ориентиры человека отражают отношение человека к самому себе, окружающему миру, другим людям и выступают мотивационной основой его поведения и деятельности.

Воспитание это прежде всего приобщение к общепринятым одобряемым социумом ценностям. Некоторые из них, не варьируясь по значимости от культуры к культуре, носят универсальный характер. Другие могут быть культурно-детерминированными, или же могут носить транзитный характер, становясь доминантными на определенном этапе жизни человека. Анализируя аксиологическую иерархию, Д.А. Кольцов отмечает, что здоровье относится к разряду высших, универсальных ценностей, так как имеет непреходящее, всеобъемлющее и вневременное значение. В то же самое время, исследователь указывает на то, что здоровье является ценностью-средством, ибо оно существует не само по себе, а выступает условием существования еще более значимой ценности – жизни [2].

Ценность здоровья, и сопряженного с ним здорового образа жизни как средства достижения и поддержания этого нематериального блага,

приобретает особое звучание в современном мире, в котором человек все более отдаляется от природосообразного образа жизни. Обильная калорийная, но бедная на нутриенты пища, засилье гаджетов, информационная перегрузка, непрекращающаяся погоня за «успешностью», сопровождающаяся высоким уровнем социальной конкуренции, малоподвижный образ жизни, высокий уровень стресса - вот лишь некоторые негативные факторы, сопровождающие современного человека на протяжении всей его жизни и разрушающие его здоровье. В результате, как констатируют исследователи, мы имеем ситуацию, когда здоровых людей становится все меньше, а болезни, традиционно свойственные определенному возрасту, настигают людей на все более ранних этапах их жизни [2]. Чрезвычайно важно в процессе профессиональной подготовки в вузе студентов актуализировать ценности ЗОЖ. Это можно сделать силами самых разных учебных дисциплин, в том числе и иностранного языка.

Отметим, что иностранный язык как учебный предмет обладает удивительным свойством, отличающим его от других дисциплин. Это свойство называется беспредметностью, и именно оно позволяет успешно использовать данную учебную дисциплину для решения широкого спектра воспитательных задач. Поясним, что согласно представлениям И.А. Зимней, беспредметность языка означает, что язык в образовательном процессе выступает лишь как носитель некоей информации, как форма ее существования в сознании [1]. Учитель сам вправе выбирать предмет учебной деятельности, который бы удовлетворял потребности обучающихся в овладении иностранным языком. Это могут быть любого рода сведения, представленные в текстах самых разных стилей и жанров.

Автор данной статьи, будучи практикующим педагогом и обучая студентов педагогического вуза, попытался «опредметить» это свойство иностранного языка как учебного предмета в виде материалов учебного пособия “Healthy mind in a healthy body” («В здоровом теле здоровый дух»), а впоследствии и цикла учебных занятий, построенных на его основе. Не секрет, что вред курения, алкоголя, переедания и т.п. – рассматриваются молодым поколением как некие общеизвестные банальные истины, «набившие оскомину», а потому вызывающие ухмылку при их упоминании. Поэтому перед автором стояли две трудные задачи. С одной стороны, подобрать учебные материалы, которые были бы одновременно информативны, полезны и приемлемы по содержанию для обучения данной возрастной группы, а также, дискуссии, актуальны для данного времени и отражали в той или иной мере интересы и устремления современных студентов. С другой же, разработать такие формы работы с таким материалом, чтобы студенты осуществляли самостоятельный поиск необходимых сведений, приходили к собственным выводам и суждениям, эмоционально вовлекались в обсуждение проблем – делали все то, что позволяет осуществлять воспитательное воздействие не явно, инструктивно и директивно, а подспудно, с использованием «мягкой силы».

Для решения первой задачи были привлечены студенты, которые лично принимали активное участие в отборе тем для обсуждения на этапе разработки пособия, высказывали свои пожелания, приносили текстовые и иллюстративные материалы, которые они считали интересными для рассмотрения. В качестве иллюстрации приведем тематическое содержание одного из разделов пособия. Так раздел «Питание и здоровье» благодаря студентам пополнился такими темами как «Опасные диеты», «Расстройства пищевого поведения», «Факторы, приводящие к ожирению», «Режимы питания», «Секреты привлекательности фастфуда». Полагаем, что обращенность к личности студентов, учет их возрастных особенностей и интересов, участие в формировании предметного содержания учебной дисциплины и т.п. способствует вовлеченности студентов в данную проблематику, мотивирует к учебной коммуникативной деятельности, а также к положительным изменениям в образе жизни.

Для усиления этого импульса в содержание темы включена так называемая «деятельностная составляющая». Студентам предлагается поучаствовать в конкретных практиках здорового образа жизни, выполнить определенные практические задания релевантные данной теме и поделиться своим опытом и впечатлениями с одноклассниками на занятии по иностранному языку. Приведем лишь один пример такого рода заданий: «Познакомьтесь с трекером привычек – инструментом, позволяющим формировать полезные привычки. Попробуйте внести хотя бы одну полезную привычку, связанную с поддержанием здоровья, в свою жизнь. Отслеживайте ее в течение двух недель. Сообщите о результатах, поясните, почему вы выбрали именно эту привычку».

Несомненно, работа учителя подразумевает заботу о здоровье его подопечных, поэтому каждый раздел темы также содержит задания, ориентирующие студентов на предстоящую профессиональную деятельность, погружающие их в профессиональные контексты. Задания такого рода требуют интеграции педагогических, психологических и языковых знаний и навыков, правильных социальных и нравственных установок, принятия норм педагогической этики. По своей сути это своего рода кейс-стади. Студенты знакомятся с проблемной ситуацией и разрешают ее, при этом они взаимодействуют, принимают решения и действуют, находясь в ролевой позиции профессионала, в нашем случае учителя (классного руководителя). Примером такого рода задания может служить следующая ситуация: «Известно, что экзамены и тесты для большинства школьников являются стрессовой ситуацией. Разработайте рекомендации для школьников как продуктивно готовиться к экзаменам (тестам) и избежать чрезмерного стресса во время их сдачи».

Описанные в данной статье моменты всего лишь отдельные элементы целенаправленной и системной работы по интериоризации ценностей ЗОЖ на занятиях по иностранному языку в вузе. Опрос студентов по окончании изучения данной темы показал, что большинство из них (88%) находят данную тему важной и интересной для обсуждения. Многие отмечают, что

они узнали много полезных для себя сведений, а также решили внести ряд позитивных изменения в свой образ жизни, чтобы сделать его более здоровым.

ЛИТЕРАТУРА

1. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе / И.А. Зимняя – М.: Просвещение, 1991. – 222 с.
2. Кольцов Д.А. Здоровый образ жизни как ценность современного человека // Школа будущего. – 2014. — № 5. – С. 154-158.

Elena Trunova
(Russia, Lipetsk)
lena05-79@mail.ru

ADOPTING VALUES OF HEALTHY LIVING IN THE CONTEXT OF AXIOLOGICAL CONTENT REALIZATION OF LANGUAGE EDUCATION

Abstract. The article describes the experience of conducting English classes in which students adopted values of healthy living.

Keywords: moral education, value, healthy living, a foreign language class at the Uni.

Д.Д. Турханов
(Россия, г. Сургут)
dima_turhanov@mail.ru

ПЕРСПЕКТИВЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ С ПОМОЩЬЮ ВИДЕОИГР

Аннотация. В статье рассматривается методический потенциал использования видеоигр в образовательных целях в сфере преподавания русской классической литературы, истории и фольклора.

Ключевые слова: видеоигры, русская литература, компьютеры, игровая индустрия, сказки, фольклор, история, культура.

В общемировой практике использование видеоигр в образовательных целях не является исключительным новшеством. Видеоигры, созданные только с целью обучения школьников или студентов, появились в начале 1970-х годов в США. В те времена раз в несколько лет на рынке видеоигр появлялись особые примеры образовательных продуктов на самую разную тематику, затрагивающую школьные предметы. Из популярных примеров можно упомянуть такие игры как «Lemonade Stand» (обучение базовым финансовым навыкам), «Where in the World Is Carmen Sandiego» (обучение географии), «Reader Rabbit» (обучение орфографии), «Number Munchers» (обучение математике) и т.п.

Из других примеров использования видеоигр в официальном школьном образовании вне США можно назвать Польшу и Швецию. Совсем недавно (в июне 2022 года) министерство науки и высшего образования Польши включило в программу внеклассного чтения видеоигру «This War of Mine». В Швеции ещё в начале 2010-х годов некоторые школы ввели у себя обязательные уроки в видеоигре Minecraft со специальной модификацией «Education Edition», включающей в себя образовательные уровни по химии, физике, математике, логике и т.д.

Полноценной представленности видеоигр в государственных образовательных школьных программах России в соответствующем масштабе нет. Однако определённые подвижки в этой сфере уже начинают появляться, в том числе за счёт независимых разработчиков. Один из первых примеров отечественного подхода к видеоигровому образованию был создан на основе шведской видеоигры Minecraft. В нашей стране существует проект «Школакола», созданный в 2017 в партнёрстве с ведущими российскими центрами детского развития «Лига Роботов» и «KinderMBA». Данная частная школа занимается разработкой обучающих игр и иных медиаинструментов для обучения, также они используют и Minecraft. Одним из аспектов их программы является обучение литературе через видеоигру. В компании решили перенести в видеоигровой мир «Сказку о мёртвой царевне и семи богатырях» А. С. Пушкина. Вот что об этом говорит технический директор школы Максим Сыныця: *«Мы создали большую локацию с древнерусским городом, воссоздав всё по описаниям Пушкина. <...> Мы погружаем детей в мир для лучшего восприятия сказки, но параллельно внутри него обучаем и другим дисциплинам»* [2]. Так, обучающийся помогает царю писать письмо, проверять текст на грамотность, выполняет другие задания по разным предметам.

Minecraft – это весьма крупный и качественный пример, однако не отечественный. Российский проект видеоигры «Чёрная Книга» от студии Morteshka, вдохновлённой русскими сказками и фольклором, является карточной игрой, в которой предусмотрена механика классического «дурака», пусть и на русский фольклорный вариант. Игра подкупает крайне сочной и стильной картинкой, красочно передающей дух русской сказки, используя, например, плавные анимации и мягкие тени. Однако самый важный контент с образовательным потенциалом таится не в геймплее или визуальном стиле (хотя они также важны), а в нарративе и персонажах. В «Чёрной Книге» присутствует большое количество мини-историй, отсылающих к реальным русским сказкам и персонажам, а также присутствуют визуальные образы русского фольклора, например, церковь Святой Троицы в Вильгорте, которая является одной из локаций в сюжете. Из персонажей выделяются Василиса – героиня-колдунья, названная в честь Василисы Прекрасной, персонажа русской народной сказки за авторством Александра Афанасьева, Вакуль – мистическое языческое существо, которое было альтернативой Водяному в мифологии народов Коми; Русалка – слуга Вакуля, его «правая рука». Ещё одним примером может послужить

видеоигра по вселенной цикла книг «Сказки Старой Руси» от российской компании «1С Game Studios». В игре можно будет увидеть богатыря, который сражается с демонами, мистических существ из сказок (Гусь-Лебедь, Лесовик, Серый Волк и Березиня) а также несколько потенциальных локаций на территории современной России [3].

Есть интересные проекты и в направлении исторического образования. В 2024 года выйдет игра «Смута» от российской игровой студии «Cyberia Nova». По словам руководителя студии Алексея Копцева, во внедрении игры важна образовательная цель: «Проект «Смута» – это тот самый шанс, когда мы можем донести до школьников важную историческую информацию, но не так в лоб, а иммерсивным путем, когда человек погружается в материал и незаметно для себя становится умнее» [1].

Разработка подобных видеоигр, на основе нашей истории, литературы, является крайне перспективным и полезным направлением в образовании, несмотря на кажущуюся сложность и «технологичность» (не каждый школьный компьютер сможет запустить игру вроде «Смуты»), однако если мы хотим разнообразить образовательный процесс, сделать его более затягивающим и интересным для детей, то неизбежно использование новейших интерактивных технологий.

Dmitry Turkhanov
(Russia, Surgut)
dima_turhanov@mail.ru

PROSPECTS FOR TEACHING RUSSIAN LITERATURE, HISTORY AND FOLKLORE THROUGH VIDEO GAMES

***Abstract.** The article discusses the possibilities and advantages of using video games for educational purposes in the field of Russian classical literature, history and folklore.*

***Keywords:** video games, Russian literature, computers, gaming industry, fairy tales, folklore, history, culture.*

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Васнев, А. Интервью: Смута // Навигатор Игрового Мира. 2023. URL: <https://www.nim.ru/intervyu-smuta/> (дата обращения: 10.11.2023).
2. Кубрак, Н. Как и зачем Minecraft применяют в образовании // DTF. 2020. URL: <https://dtf.ru/games/170803-kak-i-zachem-minecraft-primenyayut-v-obrazovanii> (дата обращения: 10.11.2023).
3. Granger. СМИ: 1С Game Studios разрабатывает игру по вселенной «Сказки Старой Руси» российского художника // DTF. 2023. URL: <https://dtf.ru/games/1679010-smi-1s-game-studios-razrabatyvaet-igru-po-vselennoy-skazki-staroy-rusi-rossiyskogo-hudozhnika> (дата обращения: 10.11.2023).

ПРИЕМЫ ВОВЛЕЧЕНИЯ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ В ЛИТЕРАТУРНО-ТВОРЧЕСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

***Аннотация.** В статье обобщен опыт вовлечения младших школьников в литературно-творческую деятельность посредством создания собственного печатного продукта. Основное содержание исследования составляет раскрытие направлений работы по формированию навыков журналистской деятельности на уроках литературного чтения в начальной школе.*

***Ключевые слова:** журналистские навыки, издательская деятельность, литературное чтение, интервью, заголовок, лид.*

Одним из способов увлечения детей чтением является включение их в активную журналистскую деятельность. Когда ребенок сам становится автором, иллюстратором, журналистом, редактором, фоторепортером, корректором или копирайтером, то этот процесс активного творческого поиска, взаимодействия со сверстниками и другими людьми, самореализации и самосовершенствования становится для него очень значимым. Существует множество интересных форм, методов и приемов работы, используемых при организации издательской деятельности в школе. Остановлюсь на некоторых направлениях работы по формированию навыков журналистской деятельности на уроках литературного чтения:

- 1) умение анализировать содержание произведения и находить в нём материал для проведения интервью;
- 2) подбор других заголовков к литературным произведениям и статьям, написанным на их основе;
- 3) написание лида к статье, литературному произведению.

1. Подготовка интервью. Ответы на вопросы, заданные в ходе проведения интервью, нужно оформить так, чтобы читателям был интересен данный материал. На основании литературных произведений можно проводить следующие виды **интервью**: *реальные* (интервьюируются или опрашиваются реальные люди); *вымышленные* (учащиеся предполагают, как бы на вопросы корреспондента отвечали те или иные герои произведений). Предлагаю ознакомиться с приемами написания начала публикации, составленной на основе вымышленного интервью («*Меховой интернет открывается*», Э.Успенский).

• **Представление.** Статья начинается с представления собеседника. Например: «*Сегодня я беседовал с очень добрым и интересным человеком – обычной девочкой, школьницей – Люсей Брюквиной*».

• **Зарисовка.** Статья начинается с описания собеседника, обстановки, где происходит беседа, если это значимо и интересно. Например: «*Огромный опустевший к осени дачный посёлок на станции Интурист. Пустой*

переулоч. *Одиноко идущая по переулочу девочка Люся Брюквина. Сегодня мы и будем беседовать с ней*».

• **Повод, послуживший причиной интервью.** Почему именно эту тему и этого собеседника выбрал журналист. Например: *«Многие девочки хотят стать учителями. Но не каждая из них согласится работать в школе, где учениками являются обычные лесные звери. А Люся Брюквина согласилась с огромным удовольствием. Сегодня мы узнаем, что послужило причиной принятия этого решения*».

• **Фраза собеседника.** Сначала ставится наиболее интересный ответ собеседника. Например: *«Серьезнее, чем эта девочка, людей в её возрасте я до этого не встречала. Создается такое впечатление, что разговариваю с человеком, пережившим и повидавшим немало, с человеком, у которого много прожитых лет за плечами. И это её: «Очень достойные интернатники», - подкупило, заставило по-другому взглянуть не только на неё саму, но и на всё наше молодое поколение*».

2. Подбор заголовков. Важнейшая функция заголовка – привлечение внимания читателя. На уроках литературного чтения учащиеся придумывают к литературным произведениям заголовки различных видов: *«требующий»* заголовок (приказ или призыв), *заголовок-крючок* (заинтриговать читателя, заставить читать дальше, сопровождается подзаголовком, потому что из заголовка не всегда можно понять, о чем идет речь в данной статье), *заголовок-новость*, *заголовок – конкретное предложение*.

3. Написание лида. Лид - это вводная часть, первый абзац, вынесенная в начало главная новость события, его суть. Функции лида - вовлечь читателя в чтение, создавая впечатление неотложности и возбуждая интерес; сообщить основную информацию по теме; установить тон повествования. Предлагаю ознакомиться с вариантами составления лида (к рассказу Г.Скребицкого «День рождения»).

1) **Резюме**, или краткое изложение события. Этот вариант используется чаще всего. Информация строится по алгоритму “когда – где – кто – что – почему – как”. Например: *“На день рождения Юра получил подарок, о котором и не мечтал. Мама с папой подарили ему удочки. Можно отправляться и на рыбалку. А удалась ли она?”*.

2) **Драматичный.** Например: *“Первая рыбалка, организованная для Юры в День рождения родителями, казалось, окажется неудачной. Сломанная удочка, ушедшая раба и... Вот он долгожданный улов – крупный голавль, выброшенный на берег!»*

4) **Цитатный.** Например: *“Ну, поздравляю тебя: теперь ты – настоящий рыболов! – сказала мама Юре, радостно рассматриваю крупного голавля, пойманного с большим трудом*».

5) **Личностный.** Например: *“В День рождения Юру ожидал необычный сюрприз – две складные удочки и поход на рыбалку. Юра и не предполагал, какого крупного голавля ему удастся сегодня поймать!»”*

6) **Аналитический.** Например: *“После рыбалки, которая была организована для Юры в День рождения его родителями, можно с уверенностью утверждать, что совместными усилиями можно поймать и сорвавшуюся с удочки рыбу. А как этого достичь, вы узнаете, прочитав нашу статью».*

7) **Вопросительный.** Например: *“А знаете ли вы, какой подарок ожидал Юру на День рождения? Можно уверенно сказать: не бывает Юре рыболовом, если бы не сюрприз родителей”.*

8) **Ретроспективный.** Повествование начинается с предыстории. Например: *“Давно Юра мечтал о настоящей рыбалке. И вот в День рождения его мечта осуществилась...”*

9) **Фантастический.** Например: *“Представьте: у Юры берет интервью известный телеведущий, ведь Юру знает вся страна. А почему? Да ведь именно он признан чемпионом страны по рыбной ловле... Возможно, первый шаг к известности был сделан именно в его День рождения, когда Юре исполнилось 8 лет...”*

10) **Анекдотический.** Например: *“Многие, к сожалению, до сих пор думают, что голавль – это человек с большой головой. Но Юра к числу таких людей не относятся. Ведь именно ему посчастливилось на первой в жизни рыбалке поймать эту удивительную рыбу”.*

11) **«Одним ударом».** Например: *«Сорвавшуюся с крючка рыбу удалось поймать. Чудеса ловкости и сноровки проявили в этом нелегком деле Юра и его родители...».*

Посредством включения в издательскую деятельность у учащихся развиваются творческие способности, повышается интерес к чтению, появляется желание самим искать интересный материал для публикаций, брать интервью, писать статьи. Вовлечение младших школьников в литературно-творческую деятельность через создание собственного печатного продукта обеспечивает активное взаимодействие всех обучающихся начальной школы, создает условия для открытого выражения своих мыслей. И в конечном итоге маленькие писатели превращаются в больших читателей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Угляница О.Н. Вовлечение младших школьников в литературно-творческую деятельность посредством создания собственной печатной продукции, Функциональная грамотность школьников: проблемы и эффективные практики: сборник материалов - Краснодар: ГБОУ ИРО Краснодарского края, 2021, с.104-121.

Olga Uglyanitsa
(Belarus, Borisov)
uglon67@gmail.com

THE METHODS OF INVOLVING PRIMARY SCHOOL CHILDREN IN LITERARY AND CREATIVE ACTIVITIES

Abstract. The article summarizes the practical experience of involving primary school children in literary and creative activities by creating your own

printed product. The main content of the study is the disclosure of areas of work on the formation of journalistic activity in the literary reading lessons in primary school.

Keywords: *journalistic skills, publishing activities, literary reading, interview, title, lead.*

И.Н. Феоктистова
(Россия, г.-к. Анапа)
irinafeo79@yandex.ru

Я.Н. Шевченко
(Россия, г. Москва)
ian.chevtchenko@gmail.com

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ПЕРСПЕКТИВЫ ОБУЧЕНИЯ СТАРШЕКЛАССНИКОВ КРИТИЧЕСКОМУ ДИСКУРС-АНАЛИЗУ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТОВ

Аннотация. В центре внимания авторов настоящей статьи – эвристический потенциал использования критического дискурс-анализа Н. Фейрклафа на уроках английского языка как иностранного в старших классах средней общеобразовательной школы при работе с неадаптированными профессионально-ориентированными англоязычными текстами экологической направленности (в рамках химико-биологического профиля).

Ключевые слова: *дискурс, критический дискурс-анализ, критическое осознание языка, лингводидактика.*

В теории и практике преподавания иностранных языков одним из наиболее востребованных на сегодняшний день инструментов в области критического изучения дискурса является вариант критического дискурс-анализа, предложенный Норманом Фейрклафом, почетным профессором языкознания на факультете лингвистики и английского языка Ланкастерского университета [4-5].

В англофонной педагогике данный подход получил широкое признание в рамках направления, известного как «критическое осознание языка» («critical language awareness») [2]. Эвристический потенциал последнего раскрывается наиболее эффективным образом именно в аспекте лингводидактики, т.е. при обучении иностранным языкам [3, p. 217].

В значительной степени лингводидактические перспективы критического осознания языка могут быть объяснены тем простым фактом, что, приступая к работе с текстами, написанными на «чужом» языке, мы склонны акцентировать свое внимание, прежде всего, на их лексико-грамматическом оформлении, тогда как работа со смысловым содержанием конкретного текста нередко оказывается как бы вынесенной «за скобки» (в

особенности, если мы говорим о начальном этапе обучения критическому дискурс-анализу текстов, созданных на иностранном языке).

Таким образом, проблема предпринятого нами исследования проистекает из необходимости отыскать такой методический инструментарий, который позволил бы формировать у обучающихся старших классов средней школы умение анализировать профессионально-ориентированные тексты, созданные на английском языке (в нашем случае: аутентичные неадаптированные тексты, посвященные вопросам экологии), стремясь проникнуть вглубь их контекстуального наполнения и критически осмыслить их содержание.

На основе актуальных образовательных процессов и тенденций, описанных в научной и учебно-методической литературе по интересующему нас сюжету [1-3], была сформулирована цель исследования, которая заключается в концептуально-теоретическом обосновании (с последующей ее разработкой и проверкой) методики обучения старшеклассников (обучающихся старших классов средней школы) критическому дискурс-анализу профессионально-ориентированных текстов на английском языке как иностранном.

Результаты исследования:

Во-первых, нами был проведен контент-анализ научных монографий и статей на нескольких европейских языках, исследующих феномен дискурса и связанный с ним дискурс-анализ в их категориально-теоретическом аспекте (что было объективно необходимо для выбора наиболее адекватной для нашей целевой аудитории критической методологии с целью ее дальнейшего использования в методике обучения старшеклассников базовым положениям критического дискурс-анализа).

На этом этапе исследования удалось выявить такие значимые для понимания дискурса его параметры, как то: коммуникативность, институциональная и контекстуальная обусловленность, экстралингвистический характер содержания, а также значительная степень зависимости от системных характеристик и условий функционирования конкретной социальной среды. Все это в совокупности позволяет определить в том числе и ключевые характеристики самого дискурс-анализа, призванного, в конечном счете, указать исследователю на контекстуальное наполнение дискурса, что едва ли возможно вообразить без критического подхода к его интерпретации.

Для целей и задач настоящего исследования мы остановили свой выбор на методологии критического дискурс-анализа Н. Фейрклафа, которая представляется нам оптимальной для работы с текстами по экологической (и шире – естественнонаучной) проблематике.

Во-вторых, в рамках практической части нашего исследовательского проекта была предложена модель обучения, которая позволила разработать последовательную (и логически непротиворечивую в своей основе) методику обучения критическому дискурс-анализу, ориентированную на обучающихся старших классов химико-биологического профиля. Данная методика имеет

своей целью формирование сразу двух навыков: 1) собственно дискурсивного и 2) дискуссионного. Вместе они позволяют приступить к формированию у старшеклассников т.н. иноязычной дискурсивной компетенции, которая в будущем (уже на уровне высшего профессионального образования) станет одним из компонентов их профессиональной иноязычной компетенции при освоении ими профессионального английского языка (английского как языка специальности).

Предложенная авторами настоящей статьи методика предполагает следующие этапы:

- выбор профессионально-ориентированного англоязычного текста для дискурс-анализа в соответствии с разработанными нами критериями и требованиями;
- проведение серии вводных занятий, имеющих целью познакомить обучающихся с базовыми понятиями и категориями современной дискурсологии, а также со структурной схемой дискурс-анализа текстов естественнонаучной направленности (включая подробное рассмотрение отдельных образцов и изучение существующих алгоритмов дискурс-анализа для уроков и для домашних заданий, правила ведения научной дискуссии и знакомство с глоссарием специальных клише, необходимых для участия в такой дискуссии);
- непосредственные занятия по дискурс-анализу, включающие собственно дискурс-анализ и дискуссию по результатам дискурс-анализа;
- домашние задания, направленные на отработку и закрепление навыков дискурс-анализа текстов, посвященных актуальным проблемам экологии и защиты окружающей среды.

В основе данного комплекса лежат идеи и положения, реализуемые сегодня преимущественно в рамках трансдисциплинарного подхода, когда наиболее эффективные из инструментов современной гуманитаристики могут найти себе применение в области естественнонаучных проектов и наоборот. Так, на примере лингводидактики критического дискурс-анализа авторы настоящей статьи в очередной раз убедились в практической значимости и безусловной актуальности синергетического подхода для современной отечественной педагогики, вынужденной функционировать одновременно и в изменившейся парадигме международной среды, и в условиях становления новой суверенной образовательной системы Российской Федерации.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Щукин А. Н. Теория обучения иностранным языкам (лингводидактические основы). Учебное пособие для преподавателей и студентов языковых вузов. – Москва, 2012 – 336 с.

2. Ali S. Critical language awareness in pedagogic context. *English Teaching*, 2011. – 4(4). – 28 p.
3. Berrocal M. L. Bringing critical discourse analysis into the foreign language classroom: A case study of a Taiwanese learner of Spanish in Costa Rica. *Revista de Lenguas Modernas*, 2016. – 24. – P. 215 – 226.
4. Fairclough N. *Critical Language Awareness* / N. Fairclough. – London and New York: Routledge, 2014. – 343 p.
5. Fairclough N. *Critical discourse analysis* / N. Fairclough, R. Wodak / T. A. Van Dijk (Ed.) // *Discourse as social interaction*. – London: Sage. – 1997. – Vol.1. – P. 258 – 284.

Irina Feoktistova
(Russia, Anapa)
irinafeo79@yandex.ru

Yan Shevchenko
(Russia, Moscow)
ian.chevtchenko@gmail.com

CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF ENGLISH TEXTS: SOME LINGUODIDACTIC PERSPECTIVES ON TEACHING HIGH SCHOOL STUDENTS

***Abstract.** The authors of this article focus on the linguodidactic potential of critical discourse analysis (N. Fairclough) in teaching English to high school students in chemical and biological specialization classes when working with authentic texts on environmental issues.*

***Keywords:** discourse, critical discourse analysis, critical language awareness, linguodidactics.*

Х.Т Хайдарова
(Узбекистан, г. Андижан)
sarkor2019@gmail.com

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ РАЗЛИЧИЙ В РЕЧИ МУЖЧИНЫ И ЖЕНЩИНЫ В СОВРЕМЕННОМ ОБЩЕСТВЕ

***Аннотация:** Целью настоящей статьи является обсуждение теорий, основывающихся на различии использовании языка мужчинами и женщинами. В статье представлен обзор доминирующих теорий и подходов, которые помогли понять истоки различий использовании языка мужчинами и женщинами, в особенности в разговорной речи. Обсуждение гендера и языка ведется на основании определенных отчетов и исследований, которые были сосредоточены на определенных ярких лингвистических аспектах, заметных в речи мужчин и женщин в разных контекстах.*

***Ключевые слова:** различия, пол, язык, мужчины, речь, женщины.*

***Abstract:** The purpose of this article is to discuss theories based on the difference in the use of language by men and women. The article presents an overview of the dominant theories and approaches that have helped to understand the origins of the differences in the use of language by men and women, especially in colloquial speech. The discussion of gender and language is conducted on the basis of certain reports and studies that have focused on certain vivid linguistic aspects that are noticeable in the speech of men and women in different contexts.*

***Key words:** differences, gender, language, men, speech, women.*

Социальная лингвистика определяется с двух точек зрения: простоты и сложности. Проще говоря, главным содержанием социолингвистики является изучение взаимоотношений языка и общества, языковой структуры и социального контекста. Социолингвисты пытаются проанализировать различные социокультурные явления, изучая взаимодействие и влияние между ними, а также различные дискурсивные модели поведения.

В целом, объем социолингвистических исследований определяется взаимоотношениями языка и общества и поэтому, с точки зрения исследования ее можно условно разделить на два уровня: микрокосмическую и макроскопическую социолингвистику, классификацию, основанную на междисциплинарном характере: макро относится к ориентации социологии на общество; а микро - с точки зрения лингвистики, фокусируется на языковом явлении, где социальные факторы - его производное содержание [1. с.92]. Социолингвистика использовала новую перспективу и метод анализа языка и его междисциплинарное изучение, и также значительно обогатила изучение социолингвистики, что помогает нам лучше понять природу языка, расширяет понимание социолингвистического феномена и помогает анатомии социальных проблем, поэтому имеет важное исследовательское значение. Язык существует как система символов, с точки зрения абстрактного мышления и чувств, он раскрывает метод и закономерность описания объективного мира. С другой точки зрения, различия в языковой системе и языковой структуре в какой-то степени отражают наше разное восприятие мира. Кроме того, являясь своего рода историко-культурным наследием, в процессе его использования язык в определенном смысле отражает формирование культурных традиций, эволюцию цивилизации, формирование национального духа, улучшение социальной жизни. Изучением языка и гендерных различий занимались многие лингвисты, такие как Леонард Блумфилд, Макконнелл-Джинет, Хаас, Чжао Юаньжэнь и т.д. В процессе исследования они пришли к выводу, что: в разных контексты, мужчины и женщины имеют определенные различия по фонологии, лексике и грамматике, варианты синтаксиса. Было обнаружено, что гендерные различия существуют во многих аспектах общения, одним из которых также являются фонетические невербальные средства [2, с. 416]

Социально мужчины и женщины взаимодействуют друг с другом, и здесь язык является важным инструментом общения. Не только социальное общество, но и язык имеет гендерные различия. Есть определенные

различия, когда дело доходит до использования языка мужчинами и женщинами. Изучение того, как гендер отражается в языке, является недавней отраслью лингвистики; результаты исследований были получены в начале 1960-х годов. Исследование взаимосвязи между языком и гендером развивалось на нескольких уровнях:

- 1) Гендерные различия в форме и структуре языка,
- 2) Гендерные различия в стиле высказывания и
- 3) Причины гендерных различий в языке.

Гендерные различия в языке рассматриваются не только как лингвистический феномен, но и как социальное явление и стало популярным предметом лингвистики и социолингвистики. Лингвисты разных стран провели множество глубоких значимых исследований о соответствии гендерных различий в феномене использования языка, чтобы объяснить причину этих различий. Гендерные различия, о которых говорится в языке, являются своего рода языковым феноменом в отображении общества, культуры, обычаев и других соображений пользователей языка. Оно имеет богатый культурный фон, историческую коннотацию и глубокую социальную реальность, отражающую социальную психологию, народную психологию и социально-культурную ценностную ориентацию. Гендерные различия имеют важное академическое значение и прикладную ценность в социолингвистике. Это расширяет наш исследовательский горизонт, углубляет наше познание универсального закона языка; в то же время это помогает нам лучше объяснить факторы внутренних изменений в развитии языка. [З.с.126] С точки зрения языковой структуры гендерные различия раскрывают взаимосвязь между полом и языком. Взаимодействие между языком и гендером и объективное существование гендерных различает гендерных пользователей языка, в то время как феномен гендерных различий в языке, в свою очередь, продвигает и усиливает новые требования и положения, касающиеся языка в социально-культурной жизни, у пользователей языка разного пола. Гендерные различия в языке можно разделить на абсолютные и относительные, где социолингвистика в основном фокусируется на относительных гендерных языковых различиях. В целом, относительные гендерные различия означают, что мужчины и женщины демонстрируют значительные различия в характеристике при использовании одного и того же языка или диалекта, и они обычно формируют гендерные вариации.

И в заключении можно сказать, что ни в одном языке как таковом не может быть никакой разницы. Но язык использоваться людьми для достижения определенной цели, которая отражает личные или социальные ценности. Ограничение использования языка из-за социальной среды в основном создает гендерные различия. Из проведенных исследований ясно, что мужской и женский языки совершенно разные. Это различие проявляется главным образом в использовании словарного запаса, голосе и интонации, синтаксической структуре и стиле использования языка. Более того, есть некоторые общие различия и некоторые общие сходства в использовании

языка. Различное использование языка также создает множество вариаций в общении. Наконец, следует отметить, что путь исследователей к раскрытию все более подробных различий между мужским и женским языком по-прежнему бесконечен.

REFERENCES:

1. Dong, J. Y. (2014). Study on Gender Differences in Language Under the Sociolinguistics. *Canadian Social Science*, 10(3), 92-96. Available from: <http://www.cscanada.net/index.php/css/article/view/4602> DOI: <http://dx.doi.org/10.3968/4602>
2. Khaidarova Nigora Tukhtasinovna (2022) Gender-pragmatic features of phonetic non-verbal means. *International Journal of World Languages/Volume 2, No. 1, January 2022*. <http://ejournals.id/index.php/IJWL/issue/archive>
3. Ning, H., & Dai, X. (2010). On Gender Difference in English Language and Its Causes. *Asian Social Science*, 6(2), 126-130.

Хасанбоева Нафиса Олимжонова

(Андижан, Узбекистан)

gmail: xasanboyeva79@inbox.ru

Thierry MESSI

Professeur d'anglais et de français Euro school It Jizzakh

СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ.

Аннотация: В данной статье рассматривается классификации вопросительных предложений и их деление на два.

В первой классификации, рассмотрены ограничения понимания логико-интеллектуальная функция вопросительных предложений, а во второй классификации отсутствие и наличие вопросительных слов.

Ключевые слова: частновопросительные, псевдовопросительные, логико-интеллектуальная, эквивален, функционально-семантические, полуфункциональности, информативные, неинформативные, сема, побудительно – вопросительные.

Khasanboeva Nafisa Olimjonovna

gmail: xasanboyeva79@inbox.ru

Thierry MESSI

Professeur d'anglais et de français Euro school It Jizzakh

SEMANTIC CLASSIFICATION INTERROGATIVE SENTENCES

Abstract: This article discusses the classification of interrogative sentences and their division into two. In the first classification, the limitations of understanding the logical-intellectual function of interrogative sentences are considered, and in the second classification, the absence and presence of interrogative words.

Keywords: *private interrogatives, pseudo-interrogatives, logical-intellectual, equivalent, functional-semantic, semi-functionality, informative, non-informative, seme, motivating - interrogative.*

Существующие в традиционном синтаксисе классификации вопросительных предложений,

1. - общевопросительные (частновопросительные)

2. - вопросительные (псевдовопросительные предложения), не отличаются строгой правильностью и научности.

Предложения, именуемые частновопросительными, могут функционировать в речи как эквиваленты общевопросительных.

Первая классификация.

Предложения же в традиционном понимании обще вопросительные могут функционировать как частновопросительные:

Je disais que ma foi;

La nouvelle n'est pas mal du tout. [MCNC]

Кроме того, поскольку выражение запроса не единственное коммуникативное назначение вопросительных предложения которые могут выражать целую гамму значений, указанная классификация далеко не охватывает всей системы вопросительного предложения, ибо распределяет по классам лишь одну группу вопросительных предложений, являющихся языковой формой выражения вопроса. Таким образом, в первой классификации неверно, ограниченно понимается логико-интеллектуальная функция вопросительных предложений [2].

Вторая классификация.

Вопросительные (псевдовопросительные предложения), верно устанавливает две соотносительные группы по логико-интеллектуальной функции, но не является видами вопросительных предложений по волевой, эмоциональной и контактоустанавливающей функцией.

Ни в одной из этих классификации не учитываются все четыре коммуникативные функции вопросительного предложения в их взаимодействии. Поэтому ни одна классификация не охватывает всю многообразную природу вопросительного предложения.

Н.А. Щигаревская дает двойную классификацию вопросительных предложений [1]:

1. семантическую - различие в плане выражения выводится из плана содержания, из назначения вопроса, и

2 структурную - по отсутствию и наличию вопросительного слова.

Главное содержательное различие между общевопросительным и частновопросительным предложениями усматривается как обычно, в отношении вопроса либо к предложению в целом, либо к одному из членов, но в основе описания лежит формально - структурная классификация.

При более детальном изучении вопросительных высказываний во французском языке, как в других языках, многие исследователи обращают

внимание на функционально-семантические моменты, модифицирующие основное содержание вопроса как коммуникативной единицы.

Так, уже традиционными стали различные варианты в делении тех или иных подтипов вопросительных предложений, выполняющих иную - не вопросительно - коммуникативную роль.

Например, А.М.Пешковский наряду с частыми вопросами выделяет вопросительно-повествовательные предложения, которые, по его мнению, приближаются к простому сообщению.

В Академической грамматике русского языка, кроме собственно-вопросительных предложений, приводятся риторико-вопросительные и вопросительно-побудительные предложения, т.е. предложения, заключающие в себе побуждение к действию.

Виды вопросительных высказываний изучаются на коммуникативном уровне в рамках одного из типов «речевых поступков», однако не исследуются различия вопроса, которые являются производными от коммуникативно-функциональных транспозиций вопросительных фраз.

Вслед за К.Т.Крущельницкой [3] мы считаем, что сложное структура грамматического значения предложения вообще, а следовательно, и вопросительного предложения, включает, во-первых, группу объективно модальных значений необходимо наличествующих в каждом предложении, категории коммуникативной установки (КУ); категорию коммуникативной заданности (КЗ); категорию модального качества.

Во вторых, группу субъективно-модальных значений, необязательно выраженных в каждом предложении.

По мнению коммуникативной установки (КУ) вопросительное предложение может иметь одно из следующих значений; значение сообщения, значение побуждения, значение вопроса[6].

Под КЗ (коммуникативной заданностью) понимается целенаправленное развертывание высказывания, проявляющееся в соотношении компонентов его так называемого актуального членения - «данного» и «нового». Субъективно-модальные значения - это эмоционально окрашенные оттенки значения: удивление, радость, неудовольствие, возмущение, безразличие, отказ, несогласие и т.д. Автор считает, что ввиду полуфункциональности вопросительного предложения невозможно и нецелесообразно конкретизировать общее грамматическое значение вопросительного коммуникативного типа:

I. ни вопрос, ни сообщение, ни побуждение не обладают для всех типов вопросительного предложения свойством всеобщности и грамматичности и не могут быть простым суммированием.

II. для каждого типа вопросительных конструкций возможны различные соотношения «данного» и «нового».

III. каждому вопросительному типу свойственны определенные модальные качества.

К.Т.Крущельницкая за основу классификации берет объективно-модальные значения, а именно (КУ) и (КЗ), поскольку обязательно содержатся в каждом предложении, отражаясь на его грамматической структуре.

Все вопросительные предложения можно подразделить согласно объективно-модальным значениям (КУ) и (КЗ), заключающимся в них, на три большие группы:

I. информативные

II. неинформативные

III. побудительно - вопросительные предложения.

I. Информативные конструкции содержат сему вопроса;

II. Неинформативные - сему сообщения;

III. Побудительно - вопросительные - сему побуждения.

В плане (КЗ) информативные конструкции реально не содержат «нового», либо с подтверждением предполагаемого «нового».

Неинформативные же и побудительно-вопросительные предложения заключает в себе само «новое».

I. Tu aimes ce livre? [MCNC]

II. Ma fille entend des voix? [MCNC]

III. Te tairas -tu enfin? [MCNC]

ЛИТЕРАТУРА

1. Н.А. Щигаревская «Новое в современном французском синтаксисе», М., 1977.
2. N.Xasanboyeva « Zamonaviy fransuz tilida so‘roq gaplar semantikasi va funksional xususiyatlari», FarDu Ilmiy xabarnoma. Farg‘ona 4/2022, 127-bet.
3. <https://sjfsu.uzsci.uz/uz/article/view?id=21210>
4. К.Т. Крущельницкая. «К вопросу о смысловом изучении предложений», В.Я, 1956/5.
5. MCNC - Maupassant G. de. Contes et nouvelles choisis. - Moscou, 1974.
6. Souchet A. Essai sur la structure logique de la phrase. 1960.
7. Abelard J. Aspects stylistiques de la prédication implicite. //“Le français moderne”.- 1963, № 4.
8. <https://sjfsu.uzsci.uz/uz/article/view?id=21210>

Хлебникова Е.Э., Григорьева Е.Н.

(Россия, г. Чебоксары)

katey2002@yandex.ru

ОБУЧЕНИЕ ГРАММАТИКЕ НА ОСНОВЕ АУТЕНТИЧНЫХ ПЕСЕН НА УРОКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. В статье рассматривается использование аутентичных песен в обучении грамматике на уроках английского языка. Основной целью исследования является оценка эффективности использования песенного материала в процессе обучения иностранному языку. В статье приведены

примеры использования упражнений на основе аутентичных песен в качестве средства для изучения грамматики английского языка.

Ключевые слова: *английский язык, аутентичная песня, грамматика, методика, система упражнений.*

В современном обществе знание английского языка становится все более необходимым, и его изучение занимает важное место в школьной программе. Грамматика является одним из ключевых элементов обучения английскому языку. Она играет большую роль в формировании правильного использования языковых структур и способствует развитию коммуникативных навыков.

В последнее время появляются новые материалы, например, аутентичные песни. Предложенный в настоящей статье подход предлагает ученикам возможность погружения в реальные ситуации, в которых они могут применять и закреплять свои языковые навыки. [1, с. 35]

Аутентичная песня – это музыкальное произведение, написанное и исполняемое на родном языке носителями языка. Это значит, что текст песни и музыкальные элементы соответствуют реальным образцам английской культуры. Они имеют свою историю, эмоциональную силу и могут являться популярными хитами или классическими композициями.

Однако, чтобы использовать аутентичный материал при обучении грамматике на уроках английского языка, необходимо правильно структурировать план занятия и упражнений, связанных с песней.

На данный момент можно выделить следующие упражнения, которые позволяют расширить восприятие грамматического аспекта языка помимо простого аудирования.

Как известно, упражнения в аудировании делятся на три этапа [3, с. 127]:

1. Этап до прослушивания.
2. Этап во время прослушивания.
3. Этап после прослушивания.

Можно выделить определенные цели на первом этапе работы с песней: подготовка учащихся перед прослушиванием, активизация их предварительных знаний и опыта в связи с тематикой или лексикой, которая может присутствовать в песне; вызывание интереса и мотивации учащихся. На этапе до прослушивания мы предлагаем следующие упражнения:

- Предсказание содержания песни. (Предложите учащимся заголовок песни или небольшой отрывок и попросите их предсказать, о чем будет песня. Это поможет активировать их предварительные знания и стимулирует их интерес к песне.)

- Сопоставление слов и их определений. (Предоставьте учащимся список новых слов или фраз из текста песни и попросите сопоставить их с определениями, которые вы даете. Это поможет учащимся догадаться о значении слов и увеличить их словарный запас.)

- Брейншторм. (Попросите учеников прочитать название песни и перечислить как можно больше возникающих с ним ассоциаций.)

Эти упражнения помогут учащимся активизировать предварительные знания, проанализировать лексические и структурные аспекты песни и создавать контекст для более эффективного понимания во время прослушивания.

Следующий этап – выполнение упражнений в ходе прослушивания. Целью данного этапа является: развитие навыков аудирования, помогающие учащимся понять общий смысл песни и отдельных фраз. На данном этапе можно выделить такие упражнения, как:

- Во время прослушивания текста вставить пропущенные слова в пропуски. Можно усложнить данное задание – предоставьте учащимся текст песни с пропущенными глаголами или временными формами. Во время прослушивания они должны слушать и заполнять пропуски правильными словами.

- Определение времен. (Прослушайте песню и попросите учащихся определить, в каких временах используются глаголы в тексте песни.)

- Поиск конкретных времен. (Предложите учащимся задания по обнаружению и сопоставлению конкретных временных форм в песне. Например, попросите их отметить все случаи, когда используется Present Continuous или Past Simple.)

Упражнения во время прослушивания аутентичных песен в обучении грамматике английского языка предоставляют учащимся возможность улучшить навыки аудирования, распознавания грамматических структур, развить лексический запас и улучшить произношение.

Последний этап работы с аутентичным текстом – этап после прослушивания. Основной целью данного этапа является контроль услышанного. На данном этапе нами были выделены следующие упражнения:

- Упражнение на изменение времени. (Попросите учащихся изменить все глаголы в тексте песни на другое время (например, из Present Continuous в Past Continuous или из Present Perfect в Present Simple) и объясните, как это повлияет на смысл песни.)

- Упражнение на определение грамматических шаблонов. (Попросите учащихся найти грамматические шаблоны, которые повторяются в тексте песни, и попросите их создать аналогичные предложения, используя другие слова или ситуации.)

- Творческое написание. (Предложите учащимся написать собственные стихи или песню, используя изученные грамматические структуры и лексику.)

Данные упражнения могут помочь понять и проанализировать грамматические конструкции, практиковать использование грамматических структур, расширить понимание культурных аспектов, и, в целом, улучшить свои навыки в английском языке.

В заключение, следует отметить, что использование аутентичных песен в обучении грамматике на уроках английского языка может быть эффективным методом, способствующим более глубокому пониманию грамматических конструкций и стимулирующим интерес и мотивацию учащихся к изучению языка.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Веселова Т.М., Вильберг Т.Е., Мишина Т.Е. Пой и изучай английскую грамматику! = English Songs Sing and Study: учеб. пособие для слушателей подгот. отд-ний вузов. – СПб: КАРО, 2006. – 142 с.
2. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя. – М.: АРКТИ, 2004. – 192 с.
3. Миролюбов А.А. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность. – Обнинск: Титул, 2010. – 464 с.

Ekaterina Khlebnikova, Elena Grigoryeva.

(Russia, Cheboksary)

katey2002@yandex.ru

TEACHING GRAMMAR BASED ON AUTHENTIC SONGS IN AN ENGLISH LESSON

***Abstract.** The article examines the use of authentic songs in teaching grammar in English lessons. The main purpose of the study is to evaluate the effectiveness of the use of song material in the process of teaching a foreign language. The article provides examples of using exercises based on authentic songs for learning English grammar.*

***Key words:** English, authentic song, grammar, methodology, system of exercises.*

G.O. Xolbutayev

(O'zbekiston, Andijon)

gayratbek19912705@mail.ru

KULGIGA ASOSLANGAN FOLKLOR JANRLARI

***Annotatsiya:** Maqolada kulgining ma'naviy hayotimiz va xalqimiz badiiy tafakkuri taraqqiyotida tutgan o'rni, kulgining hosil bo'lishi, uning ong ostiga ta'siri masalalari yoritilgan.*

***Kalit so'zlar:** xalq og'zaki ijodi, zukko, hozirjavob, kulgi, yumor, hazil*

Холбутаев Г.О.

(Узбекистан, г. Андижан)

gayratbek19912705@mail.ru

ФОЛЬКЛОРНЫЕ ЖАНРЫ, ОСНОВАННЫЕ НА СМЕХЕ

***Аннотация:** В статье рассматривается роль смеха в развитии духовной жизни и художественного мышления нашего народа, создание смеха, его влияние на подсознание.*

Ключевые слова: фольклор, остроумие, реакция, смех, юмор.

Kholbutaev G.O.

(Uzbekistan, Andijan)

gayratbek19912705@mail.ru

FOLK GENRES BASED ON LAUGHTER

***Abstract:** The article examines the role of laughter in the development of the spiritual life and artistic thinking of our people, the creation of laughter, and its influence on the subconscious.*

***Key words:** folklore, wit, reaction, laughter, humor.*

Jamiyat tarixining turli bosqichlarida odamlarning ruhiy holatini yaxshilash, ularning turmush tarzini ifodalash, hayot mashaqqatlari va ularning yechimlarini topish, xalqning orzu-umidlari, quvonch-u tashvishlari, armonlari og‘zaki ijod namunalarida o‘z badiiy ifodasini topgan. Xalq o‘z eposida orzusidagi qahramon, jasur o‘g‘il-qizlari obrazini yaratgan bo‘lsa, ertaklar va boshqa og‘zaki nasriy, lirik asarlarida ham o‘z idealidagi qahramonlarni jonlantirdi. Og‘zaki dramalar, xususan, kulgi va yumorga yo‘g‘rilgan og‘zaki asarlarda ham xalqning bu an‘anasi davom etib, donishmand, zukko, hozirjavob, mug‘ombir kishilar obrazlarini yaratishga intilgan. Xalqning estetik ehtiyojini qondirishga bo‘lgan intilishlari hayotimizdagi turli muammo va kamchiliklarni kulgi fonida tanqid qilish, tanqid bilan bir qatorda odamlarning ruhini tinchlantirish, kayfiyatini ko‘tarishni maqsad qilib qo‘ygan. Ayni shu ezgu maqsad og‘zaki adabiyotning gurkirab rivojlanishi, poetik taraqqiyotiga sezilarli ta‘sir ko‘rsatgan. Natijada turli zukko kishilar timsolini badiiy ifodalagan latifalar, shingil hazillar va askiya maydonga kelgan. Askiyaning paydo bo‘lishi latifaga nisbatan biroz keyinroq yuz bergan. Sababi shuki, qadimgi ajdodlarimiz dastlab yakka ijroga asoslangan og‘zaki asarlar ijrosini amalga oshirganlar. Keyinchalik ijrochilarning bir necha kishi bo‘lishi va musobaqa shaklida amalga oshirilishi bilan bog‘liq ijro uslubi shakllangan.

Umuman, yumorga va kulgiga asoslangan og‘zaki asarlarning mohiyatida yetakchi g‘oya tinglovchilarni kuldirish, ularning kayfiyatini ko‘tarish, turmush mashaqqatlari va hayot tashvishlarini bir dam bo‘lsa-da, unutishlari, ruhan tetiklashib olishlarini maqsad qilib qo‘yganlar.

Og‘zaki ijod namunalarida kulgi bilan bog‘liq asarlarni o‘rganish, ularning badiiy-estetik imkoniyatlari borasida mulohazalar bildirish, asosan, o‘tgan asrning boshlarida olimlarning e‘tibor markaziga tushdi.

1916-yilda tatar olimi va ma‘rifatparvari G.Ibrahimov “Adabiyot darslari” nomli risolasida *mazak* – **mazax** janrining o‘ziga xosligi borasidagi munosabatlarini bildirgan. Olim adabiyot ixlosmandlariga *mazak* janrining og‘zaki ijodda alohida adabiy hodisa ekanligiga qisqa tushuntirish berib o‘tadi. U adabiy asarlarni ichki sifatlariga, ya‘ni mazmun va mundarijasiga ko‘ra yetti turga bo‘lib tasniflaydi. Bular: baytlar, qo‘shiqlar, ertaklar, maqollar, topishmoqlar, chastushka va hazillar (прибайутки) kabi janrlardan iborat ekanligini qayd etadi [5, c.64]. Tatar folklorshunosligida birinchi tasodifiy bildirilgan bu nazariy qarash salkam o‘ttiz

yillardan keyin 1960-yillarda mutaxassislarning hazilga asoslangan folklor janrlarining tabiati borasida mulohaza yuritishiga sabab bo'ldi. G.Bashirovning "To'qson to'qqiz mazax" nomli to'plamidagi "Mazax qanday paydo bo'lgan?" [3, c.74] nomli maqolasida mazaxning janriy belgilari, uning paydo bo'lishi va g'oyaviy-estetik qimmatini borasida muhim fikrlar bildirildi. Shuningdek, uning keyinroq "Ming bir mazax" nomli hazillar to'plami ham e'lon qilindi [2, c. 380].

1929-yilda G.Raxim va M.Vasilyevlar tomonidan "Folklor va xalq adabiyotini to'plash bo'yicha qo'llanma"sida hazil birinchi marta folklorning mustaqil janri sifatida baholandi. Kulgili xarakterdagi qisqa hikoyalarni latifa deb atadilar [4, c. 68].

Yaqut folklorini o'rgangan S.V.Yastremskiyning qayd etishicha, qadimgi yaqutlar dafn marosimida ham kulgidan foydalanishgan. Ular kulgini ilohiy tushuncha, ruhlar bilan bog'lanishning bir ko'rinishi deb qaragan [13, c. 34]. S.V.Yastremskiy kulgini yengil kulgi – bu kundalik hayotimizda uchraydigan holat va hodisalar ustidan kulish, ilohiy kulgi – odamning ruhlar olami bilan bog'lashdagi kulgi sifatida talqin qiladi.

XX asrning oxirlarida F.Xatipov va A.Yaxinlar tomonidan hazilga asoslangan mazax janri nazariy tadqiq etildi. F.Xatipov "Epik janrlar" nomli monografiyasida "Mazax janri xususida" degan bo'lim ajratdi. Shuningdek, ishning "Новелла. Рассказ" bobida novella va xalq hazilining janrlararo munosabatlarini tekshirgandi [9, c. 49].

A.Yaxin o'zining "Tatar folklori tizimi" nomli monografiyasini latifalar tadqiqiga bag'ishladi va u shu janrga doir og'zaki asarlar tadqiqiga bag'ishlangan bir necha maqolalar e'lon qildi [14, c. 120].

O'tgan asrning ikkinchi yarmidan boshlab kichik-kichik ilmiy tadqiqotlarni kulgi va hazil bilan bog'liqlikda olib borgan falsafa fanlari nomzodi A.N.Luk zukkolik va hazil bilan bog'liq folklor janrlarini turli aspektlarda o'rganishga keng e'tibor qaratdi. Xususan, Aleksandr Lukning [7, c. 886] kulgi va hazilning falsafiy-psixologik jihatlarini yoritishga qaratilgan ilmiy kuzatishlari g'arbda ancha shov-shuvlarga sabab bo'ldi. Olimning avlodlari tomonidan uning e'lon qilinmagan qo'lyozmalari, chop etilmagan maqolalari 2017-yilga kelib afkori omma e'tiboriga havola qilindi. A.Luk san'atning turli sohalarida yumor va zukkolikning o'rni borasida kuzatishlar olib bordi. Folklordagi yumor shaxsning xarakterini belgilashi va tinglovchilarning ruhiyatiga ijobiy ta'siri borasida asoslangan ilmiy xulosalarini qo'lga kiritdi [7, c. 886].

Rus xalqida ham yumor zukkolik va hozirjavoblik bilan uyg'un holda uchraydi. M.Churmayevaning fikricha, zukkolik dastlab hozirjavoblik ko'rinishida maydonga kelib, jamiyat taraqqiyotining ilk davrlaridan to XVIII asrgacha xalq orasida keng tarqalgan va xalq og'zaki ijodida o'ziga xos ko'rinishda namoyon bo'lgan [11, c.86]. Zukkolik, hozirjavoblik hazilning ajralmas tarkibiy qismidir. Askiyada ham zukkolik va hozirjavoblik ijrochining mahoratini belgilab beruvchi muhim omillardan hisoblanadi.

J.Mereditning fikricha, arab sharqi xalqlarining eng noyob mo'jizalaridan biri hazil bo'lib, xalq o'z orzu istaklari va niyatlarini Xo'ja Nasriddin obrazi orqali ifodalaydi [1, c. 36]. Musulmon xalqlarida kulgi qo'zg'ashda Xo'ja Nasriddinning

zukkoligi, donoligi va hozirjavobligi uning xatti-harakatlari, nutqi vositasida ifodalanishini o'zbek latifalarida ham kuzatishimiz mumkin. Latifalarda bosh qahramon Xo'ja Nasriddinning hozirjavob nutqida tanqid va masxara ochiq ifodalanadi. Askiyada so'zning tag ma'nosida tanqid ham, kinoya ham, o'xshatish ham bo'y ko'rsatadi. Askiyada kulgi qo'zg'ash uchun qo'llanilgan so'zning dastlabki ma'nosi to'g'ri ma'no anglatgan holda uning yashirin ma'nosi insonning ong osti hislarini uyg'otadi. Taniqli folklorshunos J.Eshonqul o'zining folklor asarlarining ruhiy tahlil metodiga bag'ishlangan tadqiqotida to'g'ri ta'kidlaganidek, "ong osti hislari insonni hamisha poeziya bilan, tabiat bilan yaqinlashtirib turadi, unda ijodiy hissiyot tug'diradi" [12, c.139]. Mana shu ijodiy hissiyot tinglovchilarning tasavvurida yashirin komik kartinani hosil qilganligi sababli kulgi hosil bo'ladi. Askiyaning asl mohiyatini anglash uchun uning ijtimoiy, ruhiy, badiiy-estetik vazifalarini tushunishga harakat qilishimiz, buning uchun psixoanalitik tahlil qila olish malakasiga ega bo'lishimiz ham zarur.

V.Ya.Proppning tushuntirishicha, kulgi ong osti hislarining ko'zga ko'rinmas qobig'ida yashiringan bo'ladi. Favqulodda hosil bo'lgan tushuncha – tasvir kulgining maydonga kelishiga sabab bo'ladi [8, c.174]. Shuningdek, olim yumoristik asar ijrochilarining tashqi ko'rinishlari yoki komik holat tasvirilayotgan makonning ko'rinishi ham kulgili bo'lishi borasida o'z mulohazalarini bildiradi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI

1. Meredith G. An essay on comedy. – London, 1898. – P. 36.
2. Бәширов Г. Мең дә бер мәзәк. – Казан: Татар. кит. нәшр., 1963. – 380 с.
3. Бәширов Г. Туксан тугыз мәзәк. – Казан: Татар. кит. нәшр., 1960. – 74 с.
4. Васильев М., Рахим Г. Руководстве по собиранию фольклора и народной литературы. – Казан, 1929. – 68 с.
5. Ибрахимов Г. Әдәбият дәресләре. – Казан, 1916. – 64 б.
6. Кўрсатилган манба. – С.270.
7. Лук А. О памяти, эмоциях, чувствах; юморе, остроумии, творчестве; об уме и глупости; о любви. – Франкфурт-на-Майне, 2017. – 886 с.
8. Пропп В. Я. Проблемы комизма и смеха. – М.: Искусство, 1976. – С.174.
9. Хатипов Ф. Эпик жанрлар. – Казан: Татар. кит. нәшр., 1973. – 49 б.
10. Холбўтаев, Ғ. О. (2021). АСКИЯ ЖАНРИНИНГ ЎЗБЕК ФОЛЬКЛОРШУНОСЛИГИДА ЎРГАНИЛИШИ. *Academic research in educational sciences*, 2(10), 559-563. <https://cyberleninka.ru/article/n/askiya-zhanrining-zbek-folklorshunosligida-rganilishi>
11. Чурмаева Н.В. Почему остроумный? // «Русская речь», 1969. – №1. – С.86.
12. Эшонкул Ж. Миф ва бадий тафаккур. – Тошкент: Фан, 2019. – Б. 139.
13. Ястремский С. В. Образцы народной литературы якутов. – Л.: Изд-во Академии Наук СССР, 1929. – С. 34.
14. Яхин А. Система татарского фольклора. – Казан: Тат. кит. нәшр. 1984. – 120 с.

«ИЗМЕРЕНИЯ» ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Аннотация. В данной статье рассматриваются лексико-семантические системы, раскрывают системность лексики и ее различные измерения.

Ключевые слова. семантические поля, единицы лексики, тезаурус, полисемия.

Что же представляет собой лексико-семантическая система языка?

Своеобразной «клеточкой» лексико-семантической системы, раскрывающей системность лексики (ее различные «измерения») и отражающей соответствующий «кусочек», сегмент действительности, является элементарная единица, которая может быть названа предварительно как «слово-понятие» [1; с.291], т.е. слово в одном из своих значений. В словаре С.И. Ожегова в существительном сестра слиты две такие единицы: сестра₁ – «дочь тех же родителей или одного из них по отношению к другим их детям» и сестра₂ – «лицо среднего медицинского персонала в лечебных учреждениях». Лексическая единица сестрах входит в семантическое поле терминов родства как имеющая в своем значении соответствующий признак, указывающий на принадлежность к этому полю: $x(\text{сестра}_1) \in M(\text{брат, отец, мать, сын, дочь, дедушка, бабушка, внук, внучка, дядя, тетя и мн. др.})$. Другая единица сестра₂ включается соответственно в семантическое поле обозначений лиц медицинского персонала: $y(\text{сестра}_2) \in M_1(\text{санитар, санитарка, няня, фельдшер, врач, доктор и мн. др.})$. Принципиальная возможность последовательного описания лексики путем распределения ее единиц («слов-понятий») по семантическим полям – одно из свидетельств ее системной организации. Практическим подтверждением этого является опыт работы в области составления идеографических словарей [1; с.291], или тезаурусов. Тезаурус – это словарь, в котором слова расположены не по алфавитному порядку, а по определенным понятийным сферам. В известном словаре

Роже (P.M. Roger. Thesaurus of English Words and Phrases), выдержавшем много изданий, – шесть основных понятийных сфер, или классов: «абстрактные отношения», «проста равенство», «материя», «разум», «воля», «чувства». Эти классы делятся на 24 подкласса и далее на 1000 тем. Каждая из 1000 тем содержит близкие по значению единицы, тесно связанные общим понятийным содержанием. Такие словари представляют собой списки семантически однородных в каждой рубрике «слов – понятий» с их возможными синонимами и антонимами. Расположенные таким образом в парадигмах слова могут быть достаточно строго описаны внутри заданной микросистемы с помощью определенного набора индексов.

Единицы сестрах₁ и сестра₂, находясь в определенных оппозициях с соответствующими «словами-понятиями», входят не только в поля-

парадигмы, но и вступают, реализуя в языке свое значение, в закономерные связи с вполне определенными лексическими единицами, т.е. образуют поля-синтагмы: сестрах – родная, двоюродная, сводная, младшая, старшая сестра, брат и сестра, сестра кого-нибудь или чья-нибудь и др.; сестра₂ – медицинская сестра (медсестра), дежурная сестра, сестра милосердия, сестра-хозяйка и др. Исследования в области сочетаемости слов (в частности лексической синтагматики) помогают вскрыть закономерность линейного расположения единиц текста, определяемую их семантическим согласованием. Ярким проявлением системности лексики является возможность экономно интерпретировать несвободную сочетаемость слов с помощью ограниченного набора лексических функций [2; с.42-50].

Рассматриваемые единицы, как и другие подобные, вступают в определенные связи и друг с другом (на основе тождества их языковых оболочек и мотивированности значений), образуя структуру многозначного слова: сестра₁ ↔ сестра₂ «дочь тех же родителей или одного из них по отношению к другим их детям ↔ лицо среднего медицинского персонала в лечебных учреждениях». Связь, сближение значений основывается здесь на ассоциативных признаках пола (женский) и близости: ср., с одной стороны, наша, ваша, их сестра (т.е. мы, вы и нам (им) подобные – о женщинах) и, с другой – Она нам как сестра, ухаживает за больным, как (родная) сестра; слово сестра вообще указывает на что-то близкое, родственное: О, муза! наша песня спета. // Приди, закрой глаза поэта // На вечный сон небытия, // Сестра народа – и моя! (Н.А. Некрасов. Музе). Вторичное значение слова сестра (в Словаре церковнославянского и русского языка 1847 года и в Толковом словаре живого великорусского языка В.И. Даля оно не представлено еще и входит в употребление позднее) предстает в ассоциативных связях как спецификация первичного: «родственница, близкий человек ↔ заботливая, близкая женщина, девушка ↔ женщина, девушка, ухаживающая за больными, заботящаяся о них».

Многозначность (полисемия) – одно из важнейших «измерений» лексико-семантической системы, одно из проявлений закономерной связи элементарных лексических единиц, образующих в структуре многозначного слова определенную иерархию взаимообусловленных первичных и вторичных семантических функций.

Системные связи лексики отражаются в таких ее внутренне связанных категориях, как синонимия и антонимия; они охватывают широкие пласты лексики, и прежде всего слова (единицы) со значением качества признака (свойства), действия-состояния, отношения и др., играющие исключительно важную роль в языке, составляющие ядро его отвлеченной лексики.

Как видно, лексико-семантическая система языка, являясь необходимой составной частью общей системы языка, отражает в нашем сознании существенные свойства внеязыковой действительности и играет важную роль в организации и регулировании отношений между человеком (шире – языковым обществом) и окружающим миром, в познании закономерностей объективной реальности.

“DIMENSIONS” OF THE LEXICAL-SEMANTIC SYSTEM

Annotation. This article examines lexical-semantic systems, reveals the systematic nature of vocabulary and its various dimensions.

Keywords. semantic fields, lexical units, thesaurus, polysemy.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – М.: УРСС Эдиториал, 2004. – С. 291.
2. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика (синонимические средства языка). – М.: Языки славянских культур, 1995. – С. 42-50.
3. Холбутаев, Г. О. Yingying, W. (2016). THE SEMANTIC AND SYNTACTIC SPECIFICS OF THE SYNTACTIC STRUCTURES OF THE CONJUNCTION «ДА И»: THE SIMILARITIES AND DIFFERENCES FROM THE CONJUNCTION «ДА И ТО». International scientific journal, 18. http://en.sciphilology.ru/f/philology_no_4_22_july.pdf#page=18
4. Холбутаев, Г. О. (2021). ASKIYADA ONOMASTIK BIRLIKLARNING IFODALANISHI. In Языки и литература в поликультурном пространстве (pp. 160-163). <https://elibrary.ru/item.asp?id=47133375>
5. Холбўтаев, Г. О. (2021). АСКИЯ ЖАНРИНИНГ ЎЗБЕК ФОЛЬКЛОРШУНОСЛИГИДА ЎРГАНИЛИШИ. Academic research in educational sciences, 2(10), 559-563. <https://cyberleninka.ru/article/n/askiya-zhanrining-zbek-folklorshunosligida-rganilishi>
6. Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211
7. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. ББК 74.04 я43 П78, 198.
8. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. Редакционная коллегия, 243.
9. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. Редакционная коллегия, 134.
10. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. Редакционная коллегия, 233.
11. Эгамова, Н. Т. (2023). ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ. PEDAGOG, 6(11), 175-178.
12. Эгамова, Н. Т. (2023). Трансформация родного языка в условиях глобализации. Ответственный редактор, 305.

ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА ГУМАНИТАРНЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЯХ

Аннотация: *В настоящее время знание английского языка становится все более важным, особенно для студентов, выбравших гуманитарные направления. Статья посвящена выявлению отличительных особенностей изучения английского языка на гуманитарных специальностях. В данной работе сделан акцент на глубоком изучении культурных аспектов, развитии аналитического мышления, формировании вторичной языковой личности и проявлении творческого потенциала. Также в статье рассматриваются мотивация и методы преподавания, которые также играют важную роль в процессе успешного освоения английского языка.*

Ключевые слова: *английский язык, гуманитарные специальности, образовательный процесс, методы преподавания.*

Изучение иностранных языков занимает важное место в подготовке специалистов гуманитарного профиля. Английский язык служит средством межкультурной коммуникации средством развития личности для межнационального общения.

В настоящее время основные цели обучения иностранным языкам в профессионально ориентированном контексте можно сформулировать следующим образом: обучение иностранному языку как средству общения между специалистами, максимальное развитие иноязычных коммуникативных способностей обучаемых, ознакомление с социокультурной картиной мира изучаемого языка.

Отличительной особенностью профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам является то, что в основе образовательного процесса лежат конкретные цели и задачи, имеющие профессиональную значимость для студента, что проявляется в методике соответствующего отбора и организации тематического материала, а также в развитии конкретных навыков и умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности.

Одной из главных целей в гуманитарном образовании является изучение культурных аспектов, формирование критического мышления и личного мировосприятия. Гуманитарное образование способствует развитию коммуникативных навыков, воспитанию уважительного отношения к другим культурам.

Изучение английского языка на гуманитарных специальностях подразумевает формирование представления об английском как о языке международного общения и средстве приобщения к ценностям мировой культуры, а также развитие коммуникативной компетенции, позволяющей

свободно коммуницировать на английском языке в различных формах и ситуациях. В то время как технический английский глубоко ориентирован на конкретные профессиональные знания технической специфики. Особенностью изучения английского в технических вузах является акцент на формирование специализированного терминологического словаря. Студентам предлагаются упражнения и материалы, связанные с их будущей профессией. Это позволяет не только пополнить словарный запас, но и подготовиться к общению с иностранными коллегами и чтению специализированной литературы на английском языке.

Известно, что в ходе изучения английского языка для специальных целей «иностранный язык выступает и как предмет, и как средство обучения» [Исаева О.Н.- С. 129]. Стоит отметить, что профессиональные потребности студентов лежат в основе современного подхода к преподаванию английского языка для специальных целей.

Для английского языка характерен интегративный характер, предполагающий сочетание обучения языку с элементарными основами литературно художественного образования. В результате в области иностранных языков происходит углубленное изучение различных литературных произведений. Одной из отличительных характеристик английского языка для гуманитарных специальностей является умелое пользование художественными средствами языка, такими как: идиомы, фразеологизмы, образные выражения.

Также стоит отметить, что при изучении английского языка на гуманитарных специальностях делается явный акцент на грамматике. Соблюдение правил грамматики позволяет студентам грамотно выстраивать коммуникацию, правильно формулировать свои мысли в предложения, а также развивать навыки критического мышления.

Согласно П.В. Борисовой выделяют основные характеристики курса английского языка: соответствие потребностно-мотивационной сфере студентов; опора на методологию специальности; соответствие лексическим, грамматическим и языковым нормам, принятым в рамках конкретной специальности. [Борисова П.В.- .С. 80-93.]

Помимо самого материала для изучения английского языка важную роль играют методы преподавания и мотивация.

Мотивация имеет особое значение в процессе обучения английскому языку на гуманитарных специальностях. Различают внутреннюю и внешнюю мотивацию деятельности, которые формируются и поддерживаются в процессе осуществления обучения.

Основными и самыми распространенными методами преподавания английского языка являются: грамматико-переводной метод, аудиолингвальный метод, прямой метод, структурный подход, суггестопедия, полный физический отклик, молчаливый метод, лексический подход.

Знание английского языка является важной составляющей для специалистов на гуманитарных специальностях. Чем выше у специалиста

познания в английском языке, тем больше шансов получить более престижные предложения о работе на гуманитарных специальностях.

Подводя итоги, стоит отметить, что английский на гуманитарных специальностях имеет свою специфику, которая заключается в изучении культурных аспектов, глубокое изучение литературы, грамматики. Также особенностью обучения иностранному языку на гуманитарных специальностях подразумевает зависимость структуры курса от целей обучения.

Shevchenko Olga Valerievna
(Russia, Pyatigorsk)
11112001olya@gmail.com

FEATURES OF LEARNING ENGLISH IN THE HUMANITIES

***Annotation:** Nowadays, knowledge of English is becoming increasingly important, especially for students who choose humanities. The article is devoted to identifying the distinctive features of learning English in the humanities. This work focuses on the following specifics: in-depth study of cultural aspects, development of analytical thinking, formation of a secondary linguistic personality and manifestation of creative potential. The article also discusses motivation and teaching methods, which also play an important role in the process of successful learning of the English language*

***Key words:** English language, humanities, educational process, teaching methods,*

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бурова З. И. Учебник английского языка для гуманитарных специальностей вузов [Текст] / Бурова З. И. — 8-е изд. . — Москва : Айрис-пресс, 2011 — 576 с.

2. Исаева О.Н. Сущность профессионально-ориентированного обучения студентов-нефилологов иностранному языку // Вестник СамГУ. 2007. № 1 (51). С. 127-135.

3. Борисова П.В. Принципы разработки учебного пособия по английскому языку для специальных целей // Вопросы методики преподавания в вузе. 2017. Т. 6. № 20. С. 80-93.

4. Комарова Е. В. Использование гуманитарных знаний в обучении иностранному языку / Е. В. Комарова // Электронный научно-практический журнал «Современные научные исследования и инновации». — 2015. — № 1 (3). — URL: <https://web.snauka.ru/issues/2015/01/45292> (дата обращения: 09.10.2023).

5. Носенко Н.В. Английский язык для специальных целей для гуманитарных специальностей вузов: методические принципы создания учебного пособия // Современные проблемы науки и образования. – 2019. – № 3. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=28947> (дата обращения: 10.10.2023).

6. О. Н. Стогниева, А. В. Бакулев, Г. А. Павловская, Е. М. Муковникова. Английский язык для гуманитариев (B1–B2). english for humanities. Учебное пособие для академического бакалавриата— М. : Издательство Юрайт, 2018. — 206 с.

7. Safarova K.S., Bafoeva M. Teaching foreign languages, including english to the students of humanitarian classes / Safarova K.S., Bafoeva M. // Bukhara State University. — 2020

А.Т. Шетиева
(Казахстан, г. Алматы)
a.shetiyeva@iitu.edu.kz

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ИНИЦИАТОРА КОММУНИКАЦИИ

***Аннотация.** В настоящей статье рассматривается порядок определения инициатора коммуникации. Данная задача возникает при решении конфликтных ситуаций и нередко является предметом исследования лингвистов. В качестве примеров использовался архивный материал рассмотренный и проанализированный автором статьи в рамках проведенного для «Экспертно-оценочного центра в г. Алматы» исследования, результаты которого были представлены в заключении специалиста-лингвиста.*

***Ключевые слова:** диалог, инициатор коммуникации, говорящий, слушающий, высказывание, реплика-стимул, реплика-реакция, вопрос, побуждение к действию, согласие.*

В конфликтных ситуациях часто возникает вопрос об инициаторе коммуникации, т.е. в спорных текстах, как правило, жанром которых является диалог, требуется установить, кто первым из участников вступил в коммуникацию, кому принадлежит инициатива в ведении разговора. В лингвистике диалог рассматривается как «форма речи, при которой происходит непосредственный обмен высказываниями между двумя или несколькими лицами» [4]. В таком случае собеседники поочередно меняют коммуникативные роли: говорящий становится слушающим-реципиентом, а слушающий – говорящим.

Составляющими каждого диалога считаются отдельные высказывания (реплики), произведенные участниками речевого акта и связанные между собой по смыслу (общая тема) и логически (определенная последовательность). Поэтому диалог представляется логической цепью взаимосвязанных по содержанию сочетаний мыслей-суждений, именуемых Л.В. Щербой «цепью реплик» [5]. Вслед за М.М. Бахтиным [2] в настоящей статье в качестве единицы диалога мы будем использовать термин «реплика». Взаимосвязь высказываний (реплик) в диалоге обеспечивается также их стимулирующими и реактивными свойствами, в соответствии с которыми выделяются реплики-стимулы и реплики-реакции. Как правило, реплика-стимул произносится первой, содержит новую микротему и

принадлежит инициатору беседы, который намеревается узнать какую-либо информацию, либо сообщить ее, с целью выяснения оценки адресата на сказанное, либо побудить к какому-либо действию и т.д.

В качестве фактического материала в данной статье использовались примеры из аудио-, видеозаписей, рассмотренные и проанализированные автором в рамках проведенного для «Экспертно-оценочного центра в г. Алматы» исследования, результаты которого были представлены в заключении специалиста-лингвиста. В исследуемых записях два участника коммуникации, обозначенные как «М» и «Х». Далее мы будем использовать данные обозначения.

Рассмотрим примеры – 6 фрагментов из аудиозаписей:

1) «М – Парк «Победы» меня отвезешь?

Х – Мхм, да отвезу

(звуки, похожие на открытие/закрытие двери автомобиля)

М – Қалайсын? Нормально? (в переводе с казахского: «қалайсын?» – «как дела?»);

2) «Х – В какую сторону ехать?

М – Налево. Сейчас шеф уехал, я исполняющим остался

Х – Мхм»;

3) «Х – Саламалейкум!

М – Уагалеейкум ассалам! (приветствие мужчин в Средней Азии)

М – Это кто, первый, да?

Х – Мхм, это Арман

М – Где второй?

Х – Алпамыс...»;

4) «М – Смотрите, дайте скидку. Скажи, да мне было, прям так можешь сказать

Х – Мхм

М – Мне это сказали про вас, но я тоже так не могу

Х – Мхм»;

5) «М – Со мной посоветуешься, завтра прям отработай этот вопрос с ними

Х – Иә, иә, хорошо (в переводе с казахского «иә» - да)

М – С двумя завтра отработай

Х – Так, сегодня что – воскресенье, а завтра – понедельник екен ғой уже

М – И потом, если надо будет вечером зайди

Х – Хорошо

М – Хорошо...

(Пауза в аудиозаписи)»;

6) «М – Скажи, пусть скидку делает

Х – Ну

М – Скажи

Х – Ну

М – Скажи, скажи

Х - Хорошо».

Формой выражения высказывания-стимула в основном является вопрос, реакцией же на него, как правило, является ответ. Вопросно-ответный комплекс считается важнейшим способом организации диалогов. Это отчетливо проявляется в приведенных выше фрагментах №№1, 2, 3. В фрагменте №3 начальными репликами являются приветствие, принятое среди мужчин в Средней Азии, и ответ на него.

Кроме того, реплика-стимул может содержать побуждение к действию, что наблюдается в фрагментах №№4, 5, 6. В данных примерах побуждение к действию выражается преимущественно глаголами в повелительном наклонении 2-го лица, единственного числа, поскольку диалог происходит между двумя коммуникантами «*смотрите*», «*дайте /скидку/*», «*посоветуешься*», «*отработай*», «*скажи*», а также сочетанием модального глагола «*можешь*» + инфинитива «*сказать*».

Реплики-реакции классифицируются как реплики-противоречия, реплики-согласия, реплики-добавления, реплики, сопровождающие тему, реплики, переводящие тему в другую плоскость. Как видно, из представленных выше фрагментов, за репликами-стимулами следуют реплики-реакции как на вопросы, так и на побуждения к действиям, выражающие согласия: «*Мхм, да отвезу*», «*Мхм*», «*хорошо*», «*Ну*». В силу особенностей речевой ситуации, говорящий и слушающий используют единицы разговорного стиля - согласия «*мхм*», «*ну*». В фрагменте №3 за репликами-стимулами, выражающими вопросы («*М – Это кто, первый, да?*», «*М – Где второй?*») следуют реплики-реакции – ответы («*Х – Мхм, это Арман*», «*Х – Алпамыс...*»).

Чтобы определить инициатора диалога, необходимо проанализировать представленный на исследование материал на наличие реплик-стимулов (вопросов и побуждений): лицо, заинтересованное в продолжении и развитии диалога, производит реплики-стимулы; лицо, отвечающее на заданные стимулы, производит реплики-реакции. По наличию реплик-стимулов и реплик-реакций каждого участника диалога выводятся количественные показатели. Изучение архивного материала – 3 исследуемых фонограмм – показало, что собеседник «М» произнес 68 реплик-стимулов, а собеседник «Х» - 41 реплику. Количественное преобладание высказываний-стимулов одного из собеседников над другим позволяет сделать вывод о том, что в основном субъектом высказываний является собеседник «М». Соответственно, инициатором беседы можно назвать этого собеседника.

Таким образом, методика выявления реплик-стимулов и реплик-реакций, а также количественный подсчет позволяют определить инициатора коммуникации. Однако в каждом отдельном исследовании результат зависит от речевого материала. Кроме того, при подробном анализе предполагается возможность изучить так же языковые средства и речевые тактики участников коммуникации.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Архив «Экспертно-оценочного центра в г. Адматы»

2. Бахтин М.М. Проблема речевых жанров // Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1986. – С. 250–296.

3. Масленников С.В. Диалогические единства в исторических хрониках А.Н. Островского: структура – семантика – функционирование // Вестник КГУ. - № 4, 2017. – С.230-233.

4. Текстология.ру. Лингвистический словарь. Режим обращения: <https://www.textologia.ru/slovari/lingvisticheskie-terminy/dialog-kak-lingvisticheskiy-termin/?q=486&n=549>

5. Щерба Л.В. Современный русский литературный язык // Избр. работы по русскому языку. – М.: Просвещение, 1957. – С. 113–129.

Assel Shetiyeva
(Kazakhstan, Almaty)
a.shetiyeva@iitu.edu.kz

DETERMINING THE INITIATOR OF COMMUNICATION

***Abstract.** This article is devoted to determining the initiator of communication. This problem arises when resolving conflict situations and is often the subject of research by linguists. The archival material of the «Expert Evaluation Center in Almaty» was used as examples. The author of the article analyzed it and the results of this research were presented in the special conclusion.*

***Keywords:** dialogue, initiator of communication, speaker, listener, utterance, Utterances-stimuli, utterance-reaction, question, imperative, consent.*

Эгамова Нилуфар Турсунбоевна
(Узбекистан, г. Андижан)
egamovanilufar82@gmail.com

ПЕРЕВОД БЕЗЭКВИВАЛЕНТНОЙ ЛЕКСИКИ: РЕАЛИИ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА

***Аннотация.** Данная статья кратко рассматривает особенности определения терминов перевода, безэквивалентной лексики, реалий, описывает некоторые приемы передачи реалий на примере узбекского языка, раскрывает серьезную проблему передачи исторического, культурного и национального своеобразия исходного языка на язык перевода посредством реалий.*

***Ключевые слова:** перевод, безэквивалентность, реалии, транскрипция, транслитерация.*

С самого начала своего существования человечество нуждалось в переводе с одного языка на другой, с развитием отношений между разными странами и народами потребность в переводе постоянно росла. Особенно велика она стала в современную эпоху глобализации.

Перевод — это сложный и многогранный вид человеческой деятельности. Хотя обычно говорят о переводе «с одного языка на другой»,

но, в действительности, в процессе перевода происходит не просто замена одного языка другим. В переводе сталкиваются различные культуры, разные личности, разные складывания мышления, разные литературы, разные эпохи, разные уровни развития, разные традиции и установки [2; с.4].

Анализируя переводы, выясняется, что помимо языковых единиц исходных языков, имеющих в переводе единичные или многочисленные соответствия, в переводе существуют такие лексико-грамматические и лексические единицы, к которым в переводе нет прямого соответствия. Единицы исходного языка, которые не имеют регулярных соответствий в языке перевода, называются безэквивалентными.

Безэквивалентность лексики возникает в основном в неологизмах, а также в словах, называющих конкретное понятие и национальную реалию, также может быть термин, индивидуальный авторский неологизм, лакуны, сложное слово, отклонение от общей нормы языка, вкрапление иноязычных вкраплений, сокращение, слова с суффиксами субъективного оценивания, двусмысленные слова, а также имена собственного и обратного характера.

По словам узбекского учёного-переводоведа, основоположника современной школы переводоведения Узбекистана Гайбуллы Саломова: «Под национальной особенностью имеются ввиду представления о жизни народа, изображенного в художественном произведении, понятия, названия, связанные с условиями материальной жизни, нравственными устоями, природой, лесами, горами, полями, водой, землей, небом, мифами и сказаниями, историей и религией, литературой, искусством и другими специальными понятиями. Одежда, традиции и обычаи, денежные единицы и другие также относятся к компонентам национальных особенностей» [5; с.101] (перевод авт.).

Различия в культурных традициях, в условиях жизни и быта народа приводят к появлению в языке лексики, специфичной для конкретного языка, и не имеющей аналогов в языках, отражающих другие культуры. Эти специфичные культурные элементы – реалии.

По мнению Томахина «Реалии - это названия присущих только определенным нациям и народам предметов материальной культуры, фактов истории, государственных институтов, имена национальных и фольклорных героев, мифологических существ и т. п. При сопоставлении языков обозначающие эти явления слова относят к без эквивалентной лексике. Без эквивалентными являются слова, служащие для выражения понятий, которые отсутствуют в иной культуре и, как правило, не переводятся на другой язык од ним словом, не имеют эквивалентов за пределами языка, к которому они принадлежат. Переводчикам, как правило, приходится прибегать к пространным описаниям или предлагать собственные неологизмы» [6; с.5].

По области применения различают следующие виды реалий:

- географические,
- этнографические,
- общественно-политические.

Рассмотрим реалии на примере узбекского языка.

Географические реалии включают в себя названия географических объектов. Например, *Сырдарья, Андижан, Карасу, Майли-Сай*.

Этнографические реалии объединяют слова, обозначающие понятия быта, материальной и духовной культуры, религии, искусства, фольклора. К ним относятся *махси, кавуш, мастава, манты, тандыр, мечеть*.

Общественно-политические реалии составляют часть общественно-политической лексики, отражающую специфические для данной страны явления и понятия из сферы общественно-политической жизни. Данные реалии нужно рассматривать в неразрывной связи с историческими и политическими событиями и явлениями определенной страны. Примерами служат слова *Олий Мажлис, хоким, визирь, дехканин, хан*.

Перевод реалий важен для сохранения колорита оригинального сообщения, той атмосферы, которую изначально создал автор, но сложен из-за вероятного отсутствия схожих реалий в языке, на который делается перевод.

Возможности перевода реалий, которые обычно встречаются в переводе, связаны с четырьмя основными способами: транскрипцией или транслитерацией, созданием новых или сложных слов на основе существующих элементов языка, уподоблением перевода, уточнением в контексте, гипонимическим переводом заменой видовых понятий на родовые. Вопрос выбора транскрипции или транслитерации и прямого перевода касается, прежде всего, незнакомых с языком перевода слов носителей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Богданович, Г. А. Выражение категории модальности в узбекском языке. (2022). *Редакционная коллегия*, с. 37
2. Комиссаров, В.Н. Современное переводоведение. Курс лекций. М, 2000. - 202 с.4
3. Махмудова М.В. Магология и лейтмотивы микропрозы русской литературы XX века (на примере творчества К.Г.Паустовского). – <https://hcommons.org>
4. Сайфутдинова, Д. П. (2020). Образ Востока в творчестве М. Волошина (на материале дневниковых записей). *Общественные и гуманитарные науки* (pp. 258-260).
5. Саломов Г. Таржима назарияси ва асослари. Тошкент: Ўқитувчи, 1983 с.101
6. Томахин, Г. Д. Реалии-американизмы. Пособие по страноведению. М.: Высш. шк., 1988. 238 с.
7. Хайдарова, Н. А. (2023) Интерпретация концептов восточной мифологии в прозаическом дискурсе русскоязычной прозы Узбекистана // *Художественное произведение в современной культуре: творчество-исполнительство-гуманитарное знание*. С. 114-116.

Egamova Nilufar Tursunboevna
(Uzbekistan, Andijan)
egamovanilufar82@gmail.com

TRANSLATION OF NON-EQUIVALENT VOCABULARY: REALITIES OF THE UZBEK LANGUAGE

***Annotation.** This article briefly examines the features of the definition of translation terms, non-equivalent vocabulary, realia, describes some techniques for conveying realia using the example of the Uzbek language, and reveals the serious problem of transferring the historical, cultural and national identity of the source language into the target language through realia.*

***Key words:** translation, non-equivalence, realia, transcription, transliteration.*

Эгамова Нилуфар Турсунбоевна
(Узбекистан, г. Андижан)
egamovanilufar82@gmail.com
И.В.Гаврилова
(РФ., г.Чебоксары)

ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ

***Аннотация.** В статье раскрываются содержание понятия «языковая личность», компетенции переводчика, языковая личность в различных научных областях, языковая личность в контексте переводоведения, изучение статуса, роли, функций и влияния личности переводчика в современном мире на качество процесса и конечного результата перевода.*

***Ключевые слова:** переводоведение, переводчик, языковая личность, адаптация текста.*

Одной из недавних тенденций, характерных для современного языкознания и переводоведения, является все большее внимание к роли личности переводчика при переводе художественных текстов. Человеческий фактор долгое время оставался в тени других, более значимых, критериев оценки качества перевода, таких как адекватность и эквивалентность. Кроме того, объективно оценивать влияние языковой личности на продукт перевода значительно труднее, чем оценить перевод по классическим критериям. Ярким примером этому служат произведения с несколькими версиями перевода, выполненными в различные промежутки времени и разными авторами, представителями различных профессиональных и культурных слоев, с уникальным жизненным и переводческим опытом.

Актуальность исследования обуславливается недостаточной изученностью влияния языковой личности переводчика на перевод.

Что такое языковая личность? Это не только способность свободно общаться и передавать мысли с помощью языка, но и набор особых черт, которые делают каждого человека уникальным. Когда мы переводим тексты,

особенно художественные произведения, сталкиваемся с интересной задачей - сохранить не только смысл, но и ощущение языковой личности автора.

Языковая личность — любой носитель того или иного языка, охарактеризованный на основе анализа произведённых им текстов с точки зрения использования в этих текстах системных средств данного языка для отражения видения им окружающей действительности и для достижения определённых целей в этом мире. Также наименование комплексного способа описания языковой способности индивида, соединяющего системное представление языка с функциональным анализом текстов [6].

В лингвистике термин «языковая личность» впервые употребил В. В. Виноградов, хотя представления об индивидуальном характере владения языком зародились в XVIII - XIX вв. в трудах В. Фон Гумбольдта и И.Г. Гердера, затем получили развитие в трудах Л. Вайсгербера, И.А. Бодуэна де Куртенэ, К. Фосслера и др. В российском языкознании – это труды Г.И. Богина, С.Г. Воркачева, В.И. Карасика, Ю.Н. Караулова, К.Ф. Седова и др.

В широкий научный обиход термин «языковая личность» был введен Ю.А. Карауловым. Он определяет этот термин следующим образом: «Языковая личность – вид полноценного представления личности, вмещающий в себя и психические, и этические, и социальные и другие компоненты, но преломленный через ее язык, ее дискурс» [3, с. 86].

Рассмотрим, как данная типология может быть применена при анализе переводов, и что будет определять каждый из типов личности.

Первый тип будет предпочитать эквивалентности адекватность, такой тип будет склонен отходить от оригинала и вносить правки с целью передать тексту свою собственную индивидуальность, на перевод может влиять личная оценка переводчика, а уровень лексики рассчитан на среднестатистического читателя.

Второй тип, напротив, предпочитает адекватности эквивалентность, из-за чего текст иногда может казаться слишком сухим и ненатуральным, возможно калькирование. В таком случае понять, что перед читателем перевод, а не оригинальное произведение, довольно просто. Для этого типа характерна наибольшая приверженность фактическим данным и сложной лексике.

Третий тип подходит к переводу с наибольшей вольностью, может пренебрегать как эквивалентностью, так и адекватностью, склонен употреблять не конвенциональные языковые формы и нарушать устоявшуюся норму, прибегать к сниженной лексике. Понятие «языковой личности» необходимо учитывать не только в лингвистике, но и в других научных областях, таких как психология, философия, литературное исследование, лингводидактика. Различные аспекты языковой личности проявляются в различных сферах человеческой деятельности. Исследователи анализируют различные типы «глобальной» языковой личности, такие как языковая личность политика, телеведущего, писателя, журналиста, а также мужская и женская языковая личность и другие.

В настоящее время существуют несколько направлений в изучении феномена языковая личность, и, следовательно, его различные определения, которые включают в себя разные аспекты анализа языковой личности.

В контексте переводоведения, особое внимание уделяется определению языковой личности переводчика.

Переводчики – это своего рода мосты между языками и культурами. Их задача не только передать смысл высказывания, но и уловить и передать стиль, интонацию и языковую игру автора. Они должны быть гибкими и мастерами слова, чтобы наиболее точно передать все нюансы текста.

Переводчик вступает в интересную диалектическую игру между сохранением оригинала и адаптацией текста для нового языка и аудитории. Он должен ощущать не только формальные правила языка, но и его живой поток, его настроение и дух. Хороший переводчик обладает глубоким пониманием двух языков, а также культур, которыми они олицетворяются.

Поэтому языковая личность в переводе становится основополагающим принципом. Переводчик должен проникнуться этой личностью, чтобы сохранить и передать ее в полной мере. Это требует не только отличного владения языками, но и большой способности к эмпатии и пониманию.

Переводчики – детективы языка. Они ищут лучшие способы передачи истории, которую автор хочет рассказать, и делают это с учетом особенностей каждого языка. Они буквально живут с героями, быстро адаптируясь к их языковому стилю и тону, чтобы дать читателю аутентичный опыт.

Так что языковая личность в переводе – это искусство. Это процесс, который требует творчества и силы слова. Хороший переводчик не только передает содержание текста, но и оживляет его, делая его доступным и понятным для новой аудитории без потери характера и индивидуальности оригинала.

Именно благодаря языковой личности в переводе мы можем наслаждаться литературой и текстами разных культур и языков, испытывая ощущение присутствия и глубокого понимания автора.

Переводчик, подобно актеру или психологу, должен суметь проникнуть в суть произведения, претвориться в автора и принять его личностный взгляд на мир. Эта трансформация задает конкретные цели и далека от каких-либо мистических манипуляций. Например, следует изучить существующую литературную критику, посвященную истории вопроса, стараясь определить типичные представления, которыми мог делиться автор, и учитывая время написания оригинального текста, его литературное направление, политические взгляды, социальное положение и биографические данные. Подобная информация поможет переводчику понять авторский замысел, коммуникативные намерения писателя, предвидеть тональность произведения, то есть авторское отношение к описываемому, и, следовательно, грамотно работать со словесным материалом, учитывая его прямые и переносные значения, стилистическую окраску.

Современное переводоведение активно обсуждает вопросы, связанные с изучением статуса, роли, функций и влияния личности переводчика на качество процесса и конечного результата перевода. Этим вопросам посвящены работы таких исследователей, как А.Б. Бушев, В.И. Карасик, Л.В. Кушникова, Д. Робинсон и других.

Таким образом, языковая личность, по нашему мнению, является сложным феноменом, который включает социально отфильтрованные и индивидуальные знания языка, а также его владение. Хотя современная лингвистика активно изучает феномен языкового человека, не все его составляющие описываются во всей его функциональной форме.

Кроме того, почти не исследована область взаимодействия искусственной манеры дискурса писателя с дискурсивными практиками вне сферы искусства, например, эпистолярного стиля, дневников и так далее. Исследование языка отдельного автора предполагает безусловный охват текстов различного жанра и различных средств создания художественного образа.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Адыгёзалова М.Н. Из опыта хронологического описания драм Г. Джавида. – Материалы Международной научно-практической конференции. Современные проблемы филологии: вопросы теории и практики. – М., 2020, с. 106-109
2. Алтмышева Ё.М. Отражение религиозных взглядов в прозе Захириддина Мухаммада Бабура. – Вестник магистратуры, 2022. – cyberleninka.ru
3. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Наука, 1987.
4. Парпиева Н. С. Дружеские письма в эпистолярном наследии А.П. Чехова. – Материалы Международной научно-практической конференции. Языки и литература в поликультурном пространстве. – М., 2021, с. 211-214
5. Парпиева Н.С. Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. – Сборник материалов конференции: Проблемы и перспективы современной гуманитаристики: филология, педагогика, методика преподавания. – М., 2023, с. 201-205
6. <https://ru.wikipedia.org/wiki> – Языковая личность.

Б.Д.Эльканова
(Россия, г. Карачаевск)
bella_elkanova@mail.ru

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Аннотация. В статье рассмотрены современные методы преподавания иностранных языков. Проведен анализ личностно-ориентированного, коммуникативного, компетентностного, социокультурного подходов к обучению иностранного языка.

Ключевые слова: методы преподавания иностранных языков.

Термин "метод обучения" – основное понятие методики преподавания иностранного языка, который определяет выбор технологий для преподавания какого-либо предмета. Метод обучения, в свою очередь, определяет тактическую модель учебного процесса. Исследователи не смогли прийти к единому мнению относительно этого термина и его основных характеристик.

М. В Ляховицкий отмечает, четыре общих метода обучения иностранному языку:

- 1) бихевиористская методика;
- 2) индуктивно-сознательная методика;
- 3) познавательная (когнитивная) методика;
- 4) интегрированная методика. [1]

Актуальными и общепринятыми методами обучения иностранному языку считаются следующие подходы: личностно-ориентированный, коммуникативный, компетентностный, социокультурный.

Личностно-ориентированный подход к преподаванию иностранных языков смещает акцент с личности учителей на развитие личности учащихся, изучающих второй язык. На основе формирования своеобразной личности индивида и выбора собственного пути обучения можно развить самосознание, самореализацию и самосовершенствование. Однако проблема персонализации учебного процесса все еще существует. Преподавателям рекомендуется создавать психологически комфортную атмосферу, стимулировать развитие творческих и интеллектуальных способностей учащихся, укреплять их самооценку.

Считается, что это создает предпосылки для повышения эффективности обучения и позволит осуществлять познавательную деятельность, учитывающую субъективный опыт и личный стиль учащихся, что будет способствовать межкультурному диалогу и межличностному общению.

Основная задача коммуникативного подхода к обучению иностранных языков заключается в том, чтобы помочь учащимся в преодолении пресловутого языкового барьера. Большинство занятий, которые проходят по этой методике, посвящены устной практике.

Но ошибочно думать, что коммуникативный метод - это просто диалог на английском языке. Методы общения предназначены для улучшения устной и письменной речи, словарного запаса, грамматики, навыков аудирования и чтения.

Компетентностный подход преподавания иностранного языка требует творческого подхода к организации и налаживанию учебного процесса, созданию условий для формирования и развития практических навыков и владения иностранным языком.

Поэтому необходимо постараться создать такие условия, когда усвоение материала происходит в наиболее комфортных и естественных условиях, а общение учителя и учеников, обучающихся между собой повторяет жизненные и ситуативные реалии.

Социокультурная методика изучения иностранных языков включает в себя междисциплинарное языковое образование, а также обязательные аспекты изучения культуры, традиций и фоновых знаний.

При реализации социокультурного подхода обучение иностранным языкам отвечает современным вызовам общества. Социокультурная компетенция формирует у учащихся практические навыки общения на иностранном языке.

Формирование личности второго языка было преобразовано некоторыми исследователями в основную целевую группу для преподавания иностранных языков.

Некоторые ученые выделили хорошо известный метод дифференцированного обучения, который включает в себя раскрытие личности учащихся, а затем использование предложенной дифференцированной формы обучения для выбора наиболее благоприятных условий для их развития. Это означает, что с помощью предлагаемой дифференцированной формы обучения выбираются наиболее благоприятные условия для личности, отбора и развития учащихся.

Инновационные и коммуникативные методы обучения становятся все более актуальными. Здесь легко выделить два основных типа: технологический (направленный на формирование реальных навыков и способностей) и исследовательский (познавательный), соответствующий воспроизведению образовательных процессов и проблемных ориентаций.

На основе вышеперечисленных методов изучения иностранных языков создаются различные модели практического обучения. Улучшение процесса обучения зависит от разумных изменений и обновления методической системы.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Ляховицкий М. В. Методика преподавания иностранных языков: учебное пособие для филол. спец. вузов / М. В. Ляховицкий. – Москва: Высш. школа, 1981. – 159 с.

Bela Elkanova

(Russia, Karachayevsk)

bella_elkanova@mail.ru

MODERN METHODS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES

Annotation. The article discusses modern methods of teaching foreign languages. The analysis of personality-oriented, communicative, competence-based, socio-cultural approaches to teaching a foreign language is carried out.

Keywords: methods of teaching foreign languages.

O‘ZBEK VA RUS TILLARIDA FE‘LNING SEMANTIK TAHLILI

Annotatsiya: Mazkur maqolada o‘zbek va rus tillaridagi fe‘llarning kategoriyalri va ularning ma’no anglatishdagi ahamiyati misollar asosida chog‘ishtirib yoritiladi.

Kalit so‘zlar: fe‘l so‘z turkumi, predlog, bo‘lishli shakl, bo‘lishsiz shakl

O‘zbek tilida ham, rus tilida ham eng murakkab so‘z turkumi hisoblangan fe‘l harakat va holatni anglatadi. Har ikkala tilda ham fe‘llar anglatgan ma’nolari va vazifalariga ko‘ra ikki turga: o‘timli va o‘timsiz fe‘llarga bo‘linadi. Fe‘ldan anglashilgan harakat ta’sirining boshqa predmatga o‘tishini bildirgan fe‘llar o‘timli (переходные глаголы) hisoblanadi. O‘zbek tilida o‘timli fe‘llar tushum kelishigidagi so‘zlar bilan birikadi. Rus tilida ham bunday fe‘lga bog‘lanib kelgan so‘z predlogsiz vinitelny kelishigida bo‘ladi. Fe‘ldan anglashilgan harakatning ta’siri to‘g‘ridan to‘g‘ri biron narsaga ko‘chmasa, bunday fe‘l o‘timsiz (непереходные глаголы) deyiladi. O‘zbek tilida kimni? nimani? so‘rog‘iga javob bo‘lmaydigan fe‘l o‘timsiz hisoblanadi. Rus tilida bunday fe‘llar imenitelny va vinitelnydan boshqa kelishiklarda kelgan ot va otlashgan so‘zlar bilan birikma hosil qiladi. Ammo ot yoki otlashgan so‘z predlogli vinitelny kelishik shaklida bo‘lsa, u holda o‘timsiz fe‘l bilan birikadi. Masalan: *Я люблю школу. – Мен мактабни sevaman* (predlogsiz вин. падеж); *Я иду в школу. – Мен мактабга кетыарман* (predlogli вин. падеж). O‘zbek tilida ham, rus tilida ham fe‘l beshta kategoriyaga ega bo‘lib, zamon, mayl, nisbat, shaxs-son kategoriyalari har ikkala tilda ham mavjud. Biroq rus tilidagi vid (tur) kategoriyasi o‘zbekcha fe‘llarga, bo‘lishli-bo‘lishsizlik kategoriyasi esa ruscha fe‘llarga xos emas. Ammo zamon, mayl, nisbat, shaxs-son kategoriyalari qiyoslanayotgan ikki til uchun umumiy bo‘sa-da, ular yuzaga chiqish imkoniyatlari, morfologik xususiyati va sintaktik vazifalariga ko‘ra bir-biridan jiddiy farq qiladi. O‘zbek va rus tillaridagi ushbu kategoriyalar alohida-alohida qiyoslanganda, ular o‘rtasidagi farqlar aniq namoyon bo‘ladi.

Rus tilining o‘zigagina xos bo‘lgan vid kategoriyasi turli affikslar (old qo‘shimchalar, qo‘shimchalar, fonetik o‘zgarishlar) yordamida yuzaga chiqadi hamda harakat va holatning davom etayotganligini, tamom bo‘lganligini, takrorlanishini, bir karra bo‘lib o‘tganligini anglatish uchun xizmat qiladi. Ushbu ma’nolarni ifodalashiga ko‘ra fe‘llar *несовершенный вид* va *совершенный вид* kabi turlarga ajratiladi. V.V.Reshetov, O.Azizov kabi olimlar birinchi turdagi fe‘llarni tugallanmagan tur, ikkinchisini esa tugallangan tur deb atashgan. Ammo bunday nomlanish unchalik ham o‘zini oqlamaydi.

Binobarin, *В этот момент я читал книгу* (*Men bu vaqtda kitob o‘qiyotgan edim*); *Сейчас я читаю книгу* (*Hozir men kitob o‘qiyarman*) kabi gaplarda *читать* fe‘li haqiqatan ham tugallanmagan harakatni, *Я прочитал книгу* (*Men kitob o‘qidim*); *Я прочитал книгу* (*Men kitobni o‘qib chiqdim*) kabi

gaplarda esa nihoyasiga yetgan harakatni ifodalamoqda. Ammo *Ирода запела* (*Iroda kuylab yubordi*); *Воробы зачирикали* (*Chumchuqlar sayray boshladi*) gaplaridagi *петь, чирикать* fe'llarining *совершенный вид* shakli endi boshlanayotgan jarayonni anglatmoqda. Shuning uchun rus tilidagi fe'llar xususida so'z yuritayotganda ruscha *sovershenniy vid, nesovershenniy vid* istilohlarini qo'llash, bizningcha, maqsadga muvofiqdir. Odatda rus tilidagi fe'llarning aksariyati nesovershenniy vid shaklida bo'ladi. Fe'llarning sovershenniy vid shakli, asosan, nesovershenniy vid fe'llari oldidan turli pristavkalar (*при-, про-, на-, с-, о-, по-, за-, в-, из-, от-, у-, до-, при-, пере-, раз-* va h.k.)ni, ba'zan esa fe'l o'zagiga *-ну-* suffiksini qo'shish orqali hosil qilinadi. Masalan, *писать* (*yozmoq*), *написать* (*yozib bo'lmoq*), *записать* (*yozib olmoq*) yoki *толкать* (*itarimoq*), *толкнуть* (*itarib yubormoq*), *кричать* (*baqirmoq*), *крикнуть* (*baqirib yubormoq*).

Bundan tashqari rus tilida fe'lning bu ikki shakli urg'u yordamida ham birbiridan farqlanishi mumkin: *насын'ать – нас'ыпать*. Fe'lning *sovershenniy vid* shaklini *-ыва, -ива* suffikslari yordamida yana *nesovershenniy vid* shakliga aylantirish mumkin: *закончить – заканчивать, записать – записывать*. Ba'zan nesovershenniy vid fe'lining sovershenniy vid shakli suppletiv yo'l bilan ham hosil bo'lishi mumkin. *Nesovershenniy vid – Sovershenniy vid: брать – взять (olmoq); говорить – сказать (aytmoq, demaq); класть – положить (qo'ymoq); ловить – поймать (tutmoq)*.

O'zbek tilida fe'llar odatda bu tarzda turlarga ajratilmaydi. Shuning uchun rus tilidagi sovershenniy va nesovershenniy vid fe'llari yordamida farqlanadigan ma'nolar o'zbek tilida harakat tarzi shakllari orqali beriladi. Shuni ham e'tirof etish kerakki, harakat tarzi shakllari vid kategoriyasiga nisbatan semantik jihatdan boyroq hisoblanadi. Chunki ko'makchi fe'lli so'z qo'shilmalari nafaqat tugallanganlik yoki takroriylik, balki davomiylik, qodirlik, sinash, kutilmaganlik, boshlanish, bir marta bajarish kabi bir qator qo'shimcha ma'nolarni ham ifodalay olish xususiyatiga ega. Buni o'zbek va rus tillarida birgina aytmoq fe'lini qiyoslash orqali isbotlash mumkin. Masalan: *aytdi – сказал, aytib qo'ydi – сказал, ayta boshladi – начал говорить, ayta oldi – смог сказать, aytib berdi – рассказал, aytib soldi – сказал, aytib ko'rdi – сказал, aytib chiqdi – сказал, aytib o'tdi – упомянул, aytib turdi – пересказывал, aytib tashladi – сказал, aytib bo'ldi – рассказал*.

Ko'rib turganimizdek, ruscha fe'llardagi sovershenniy, nesovershenniy vid shakllari orqali yuqoridagi ma'nolarning hammasini ham yuzaga chiqarib bo'lmaydi. Rus tilida ham nesovershenniy vid fe'llarini sovershenniy vidga aylantirish jarayonida hosil qilinadigan ayrim ma'nolar bor bo'lib, o'zbek tilida ularni ifodalash uchun tilning boshqa vositalaridan foydalanishga to'g'ri keladi. Masalan, *подписать – ostiga yozmoq (imzo qo'ymoq ma'nosida ishlatiladi), надписать – ustiga (sirtiga) yozmoq, дописать – oxirigacha yozib tugatmoq, недописать – oxirigacha yozishga ulgur olmay qolmoq*.

Bo'lishli-bo'lishsizlik kategoriyasi O'zbekcha fe'llargagina xos bo'lgan ushbu kategoriya fe'lga xos bo'lgan asosiy xususiyatlardan hisoblanadi. Chunki o'zbek tilida har qanday fe'l bo'lishli yoki bo'lishsiz shaklda bo'ladi. Rus tilida

inkor ma'nosini ifodalash uchun asosan *ne* yuklamasidan foydalaniladi. Mazkur yuklama fe'ldan ajratib yoziladi, shuning uchun bu holat rus tilida fe'l kategoriyasi sirasiga kiritilmaydi. To'g'ri, rus tilida *ne* yuklamasi bilan qo'shib yosiladigan ayrim fe'llar ham yo'q emas (*ненавидеть, негодовать, недомогать*). Ammo ularni ushbu yuklamasiz umuman qo'llab bo'lmaydi. Bu so'zlardagi *ne* yuklama sifatida emas, balki old qo'shimcha tarzida o'zakka yopishib qolgan. Shu bois mazkur fe'llardan yasalgan ot ham ana shu old qo'shimcha bilan qo'llanadi. Masalan: *ненависть* (*nafrat*).

O'zbek tilida bo'lishsizlik (yoki) inkor ma'nosini ifodalovchi *-ma* affiksi rus tilidagi *ne* yuklamasiga nisbatan qo'llanish imkoniyati jihatidan va mazmunan boyroqdir. Chunki, birinchidan, *-ma* affiksi fe'lning deyarli barcha shakllarida inkorni ifodalash uchun qo'llana oladi. Ikkinchidan, harakat nomining ham bo'lishsiz shaklini yasash uchun xizmat qiladi. Uchinchidan, turli ma'nolarni ifodalash uchun harakat tarzi shakllaridagi yetakchi fe'lga ham, ko'makchi fe'lga ham, ba'zan bir vaqtning o'zida har ikkalasiga ham qo'shilishi mumkin. Bunda ifodalangan ma'nolar rus tilida turli vositalar yordamida beriladi. Masalan: *yozmay qo'ydi* – *перестал писать*; *yozib qo'ymadi* – *не записал*; *yozmay qo'ymaydi* – *обязательно напишет*.

Birinchi so'z qo'shilmasiidagi inkor ma'nosi rus tilida *стать* yordamchi fe'l oldidan *перепроставка*ni qo'yish yordamida hosil qilingan. Umuman olganda, o'zbek tilidagi bo'lishsiz *fe'l*+ *qo'ydi* tarzidagi qo'shilmalar rus tilida asosan shu vositalar bilan beriladi: *bormay qo'ydi* (*перестал ходить*), *o'ylamay qo'ydi* (*перестал думать*), *shug'ullanmay qo'ydi* (*перестал заниматься*) va hokazo.

Ikkinchi qo'shilmadagi inkor ma'nosi birgina *ne* yuklamasi yordamida berilgan bo'lsa, uchinchisida bu vositalarning ikkalasi ham ishtirok etmagan. Chunki *yozmay qo'ymaydi* qo'shilmasiining birinchi qismidagi inkorni ikkinchi qismidagi *-ma* affiksi inkor qilmoqda va bunda qat'iy bo'lishlilik alohida ta'kidlanmoqda. Shu bois ushbu qo'shilmaning to'liq ma'nosini berish uchun rus tilida *обязательно*(albatta) so'zi ishtirok etmoqda. Rus tilidagi *ne* yuklamasi bunday qo'llanish imkoniyatlariga ega emas.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR:

1. Irisqulov M. Tilshunoslikka kirish. – T., 1992.
2. Апресян, Ю. Д. Новый объяснительный словарь синонимов русского языка / Под общим рук. акад. Ю.Д. Апресяна. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Школа «Языки славянской культуры», 2003. – 1488 с.
3. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 576 с.
4. Большой русско-английский словарь: С приложением кратких сведений по английской грамматике и орфоэпии, сост. А.И. Смирницким / О.С. Ахманова, З.С. Выгодская, Т.П. Горбунова и др.; Под ред. О.С.Ахмановой. – М.: Рус. яз., 2000. – 768 с.
5. Большой толковый словарь русских глаголов: Идеографическое описание. Синонимы. Антонимы. Английский эквиваленты / Под ред. Проф. Л.Г. Бабенко. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2008. – 576 с.

6. Большой толковый словарь русского языка / Сост. и гл. ред. С.А. Кузнецов. – СПб.: «Норинт», 2000. – 1536 с.

Ergasheva Shaxnoa Erkinovna
Researcher of Fergana State University
Uzbekistan (Andijan)

SEMANTIC ANALYSIS OF THE VERB IN UZBEK AND RUSSIAN

Abstract: *This article deals the categorization of verbs in the Uzbek and Russian languages and their importance in meaning are covered in detail based on examples.*

Keywords: *verb word category, preposition, affirmative form, negative form.*

Юлчибаева М.Ж.
(Узбекистан, г. Андижан)
marvarid782@icloud.com
Научный руководитель: **Эгамова Н.Т.**
(Узбекистан, г. Андижан)
egamovanilufar82@gmail.com

ПРОБЛЕМА БУКВАЛЬНОСТИ ПРИ ПЕРЕВОДЕ

Аннотация. *В статье рассматриваются такие понятия как перевод, переводчик, буквализм и его основные виды (семантические, грамматические и элементарные). Определение каждого термина подробно раскрыто примерами. При переводе буквализмам уделяется особое внимание так, как они представляют большие трудности при переводе с одного языка на другой.*

Ключевые слова: *перевод, переводчик, буквализм; элементарные, грамматические, семантические буквализмы.*

Перевод это — деятельность по интерпретации смысла текста с одного языка (исходном языке [ИЯ]) и созданию нового эквивалентного ему текста на - вид языкового посредничества, при котором содержание иноязычного текста оригинала передается на другой язык путем создания на этом языке коммуникативно равноценного текста» [5].

По утверждению В.С.Виноградова, «**Перевод** – это вызванный общественной необходимостью процесс и результат передачи информации (содержания), выраженный в письменном или устном тексте на одном языке, посредством эквивалентного (адекватного) текста на другом языке» [1, с.11].

Переводчик – специалист по переводу текстов с одного языка на другой. Для перевода необходимо осуществить интерпретацию смысла текста на исходном языке и создать эквивалентный текст на переводящем языке. В современном разговорном русском языке слово «переводчик» может также означать систему автоматического перевода [6]. Чтобы

правильно перевести иностранный текст, необходимо хорошо разбираться в теме. Поэтому среди специалистов есть те, кто работает исключительно с научными текстами, и те, кто специализируется на массовой литературе.

С развитием науки и техники, появлением различных технологий создаются различные машины, программы и приложения, которые выполняют работу переводчика. Но возникает вопрос, смогут ли эти технологии своей буквальностью и неспособностью передать смысл текста и заменить человека? Для решения данной проблемы, необходимо рассмотреть понятие «буквализм», значение и виды буквализмов.

Буквализмы – это слова или выражения, которые в буквальном переводе с одного языка на другой могут вызывать недоразумения или быть непонятными для носителей другого языка. Такие буквальные переводы могут создавать проблемы в понимании текста, и требуют особого внимания и точного перевода в целях сохранения смысла и естественности выражения. Случаи лексических и синтаксических совпадений, который встречаются в переводе, не могут рассматриваться как буквализм.

Буквализмы могут возникать из-за различий в грамматике, лексике, культурных особенностях или образах мышления разных языков. Примеры таких буквализмов в разных языках:

1. Английский язык:

– «To kick the bucket» (букв. «пнуть ведро») – умереть.

– «Break a leg» (букв. «сломать ногу») – удачи.

– «It's raining cats and dogs» (букв. «идет дождь из кошек и собак») – льет как из ведра.

2. Русский язык:

– «Мать с военной» (букв. «мать с военной») – значит очень сильный шторм на море.

– «Хлебать кислород» (букв. «to gulp down oxygen») – активно дышать, насыщаться свежим воздухом.

3. Испанский язык: – «Ponerse las pilas» (букв. «надеть батарейки») – взять себя в руки, активно приступить к работе. – «Ser uña y carne» (букв. «быть ноготь и мясо») – быть неразлучными друзьями или близкими. А теперь рассмотрим три основных вида буквализмов: элементарные, семантические, и грамматические.

Элементарные буквализмы – это слова, которые схожи по звучанию и написанию, но имеют разные лексические значения.

Например, в турецком языке: – «tamam» (узб. «конец») – хорошо; – «hayir» (узб. «пока») – нет; – «para» (русс. «два») – деньги. Также существуют такие элементарные буквализмы, как: – «naur» (узб. «пока») – нет; – «uzun yillar» (узб. «длинный») – много лет; – «hala» (узб. «тётя») – ещё; – «gör» (узб. «могила») – посмотри. **Грамматические буквализмы** – сохранение грамматических структур или форм подлинника в переводном тексте: – «to put the devil by the tail» («схватить черта за хвост») – «напрашиваться на неприятности»; – «We are in the sameboat» («мы в одинаковом положении») – «мы в одной лодке»; – prickly pear («колючая

груша») – «опунция» (вид кактуса). **Семантические буквализмы** – ошибка переводчика в результате передачи семантических компонентов слова, словосочетания, без учета других факторов: «hotdog» – *горячая собака* (вместо *булка с сосисками*); «hear, hear» – *слушайте, слушайте* (вместо *правильно, правильно*), «lunatic» дословный перевод «сумасшедший», а не как русское слово «лунатик»; «on the street» вместо «in the street» для перевода словосочетания «на улице». Изучение разных источников показало, буквализмы в переводе могут вызывать неоднозначность или привести к неправильному пониманию. При переводе текста необходимо учитывать контекст и культурные отличия обоих языков, чтобы выбрать наиболее точный перевод, который передаст исходный смысл и сохранит естественность выражения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Виноградов В.С. Перевод. Общие и лексические вопросы. – М.: КДУ, 2004. – 240 с.
2. Бархударов Л.С. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода). – М., 1975. – 240 с.
3. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. – М.: Изд-во «ЭТС», 2002. – 424 с.
4. Комиссаров, В.Н. Пособие по переводу с английского языка на русский / В.Н. Комиссаров, Я.И. Рецкер, В.И. Тархов. – М.: Литературы на иностранных языках, 2012. – 176 с.
- Парпиева, Н. С. (2021). ДРУЖЕСКИЕ ПИСЬМА В ЭПИСТОЛЯРНОМ НАСЛЕДИИ АП ЧЕХОВА. Редакционная коллегия, 211.
5. Парпиева, Н. С. (2023). Эстетическая роль природы в рассказах К. Паустовского. *ББК 74.04 я43 П78*, 198.
6. Парпиева, Н. С. (2022). ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ-СИНОНИМЫ И СИНОНИМИЧЕСКИЕ ФОРМЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМА. *Редакционная коллегия*, 243.
7. Парпиева, Н. С. (2022). ЖАНР ПОСЛАНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ПОЭТОВ-СИМВОЛИСТОВ. *Редакционная коллегия*, 134.
8. Парпиева, Н. С. (2020). РОЛЬ КУЛЬТУРЫ В КОММУНИКАЦИИ. *Редакционная коллегия*, 233.
- Эгамова, Н. Т. (2023). ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ПЕРЕВОДЕ. *PEDAGOG*, 6(11), 175-178.
9. Эгамова, Н. Т. (2023). Трансформация родного языка в условиях глобализации. *Ответственный редактор*, 305.

Yulchibaeva M.Zh.

(Uzbekistan, Andijan)

marvarid782@icloud.com

Scientific supervisor: **Egamova N.T**

(Uzbekistan, Andijan)

egamovanilufar82@gmail.com

THE PROBLEM OF LITERALITY IN TRANSLATION

Abstract. *The article discusses such concepts as translation, translator, literalism and its main types (semantic, grammatical and elementary). The definition of each term is explained in detail with examples. When translating, special attention is paid to literalisms since they present great difficulties when translating from one language to another.*

Keywords: *translation, translator, literalism; elementary, grammatical, semantic literalisms.*

Юлчиева Алсу Тахировна

(Узбекистан, г.Андижан)

yulchiyeva.alsu@mail.ru

Мадярова Н.А.

(Узбекистан, г.Андижан)

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ВКУСОВЫХ ОБРАЗОВ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ (НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ «СТАРОСВЕТСКИЕ ПОМЕЩИКИ» Н.В. ГОГОЛЯ)

Аннотация: *В статье рассматривается характеристика и значимость вкусовых образов, при помощи которых можно передать эмоциональное состояние и внутренний мир героя.*

Ключевые слова: *вкусовые образы, внутренний мир героя, изысканный вкус блюд, вкусовые характеристики, эмоциональное состояние*

Yulchiyeva Alsu Taxirovna

(Uzbekistan, Andijan)

yulchiyeva.alsu@mail.ru

Мадярова Н.А.

(Узбекистан, г.Андижан)

REPRESENTATION OF TASTE IMAGES IN LITERARY TEXT (USING THE EXAMPLE OF THE WORK “OLD WORLD LANDOWNERS” BY N.V. GOGOL)

Abstract: *The article discusses the characteristics and significance of taste images with the help of which one can convey the emotional state and inner world of the hero.*

Key words: *taste images, inner world of the hero, exquisite taste of dishes, taste characteristics, emotional state.*

Вкусовые образы играют важную роль в художественном тексте, создавая особую атмосферу и обогащая повествование. Они умело передают

эмоциональные состояния, описывают вкусовые ощущения героев и придают произведению глубину и многогранность.

Вкусовые образы, как правило, включают в себя описания еды и напитков, используя разнообразные ассоциации и метафоры. Они помогают читателю окунуться в мир произведения и позволяют автору передать настроение и характер героев.

Некоторые вкусовые образы могут вызывать ощущение комфорта и приятности, например, описание ароматного кофе или сладкой выпечки. Они создают атмосферу уюта и благополучия, принося читателю радость и наслаждение.

Другие вкусовые образы могут быть символическими и передавать глубокие эмоциональные состояния. Например, описание горького кофе может символизировать ощущение разочарования или горечи в жизни героя. Вкусы и запахи могут быть связаны с определенным периодом времени или местом, помогая создать аутентичность произведения.

Также вкусовые образы могут использоваться для показа различий между героями и их вкусами. Например, герой, предпочитающий роскошные и дорогие блюда, может быть изображен как претенциозный человек с высокими требованиями, в то время как герой, выбирающий скромную пищу, будет выглядеть скромным и непритязательным.

В целом, вкусовые образы являются важным инструментом для создания атмосферы и передачи эмоций в художественном тексте. Они помогают автору оживить повествование, делая его более интересным и запоминающимся для читателей. Вкусовые образы добавляют глубину и изящество произведению, делают его уникальным и неповторимым. В произведении "Старосветские помещики" Н.В. Гоголя вкусовые образы имеют особую значимость, так как они являются неотъемлемой частью повествования. Уже в самом начале романа, в описании длинного абрикосового пирога, Гоголь выделяет актуальность и значимость вкуса. Пирог становится символом изобилия и благополучия, преподнося читателю не только неповторимый вкус, но и образ праздника. В этом одном образе Гоголь сконцентрировал ощущение счастья и роскоши, что возникает у читателя, и заложил фундамент для дальнейшего развития сюжета. [1, с. 204-224.]. В исследуемом произведении автор довольно подробно описывает кулинарные пристрастия главных героев: *Оба старичка, по старинному обычаю старосветских помещиков, очень любили покушать. Как только занималась заря (они всегда вставали рано) и как только двери заводили свой разноголосый концерт, они уже сидели за столиком и пили кофе. Напившись кофею, Афанасий Иванович выходил в сени и, стряхнувши платком, говорил: «Киш, киш! пошли, гуси, с крыльца!» После этого Афанасий Иванович возвращался в покои и говорил, приблизившись к Пульхерии Ивановне:*

– А что, Пульхерия Ивановна, может быть, пора закусить чего-нибудь?

– Чего же бы теперь, Афанасий Иванович, закусить? разве **коржиков с салом**, или **пирожков с маком**, или, может быть, **рыжиков соленых**?

– Пожалуй, хоть и рыжиков или пирожков, – отвечал Афанасий Иванович, и на столе вдруг являлась скатерть с пирожками и рыжиками.

За час до обеда Афанасий Иванович закушивал снова, выпивал старинную серебряную чарку **водки**, заедал **грибками**, разными **сушеными рыбками** и прочим. Обедать садились в двенадцать часов. Кроме блюд и соусников, на столе стояло множество горшочков с замазанными крышками, чтобы не могло выдохнуться какое-нибудь аппетитное изделие старинной вкусной кухни. За обедом обыкновенно шел разговор о предметах, самых близких к обеду.

– Мне кажется, как будто эта **каша**, – говаривал обыкновенно Афанасий Иванович, – немного пригорела; вам этого не кажется, Пульхерия Ивановна?

– Нет, Афанасий Иванович; вы положите побольше **масла**, тогда она не будет казаться пригорелою, или вот возьмите этого **соусу с грибками** и подлейте к ней.

– Пожалуй, – говорил Афанасий Иванович, подставляя свою тарелку, – попробуем, как оно будет.

После обеда Афанасий Иванович шел отдохнуть один часик, после чего Пульхерия Ивановна приносила разрезанный **арбуз** и говорила:

– Вот попробуйте, Афанасий Иванович, какой хороший **арбуз**.

– Да вы не верьте, Пульхерия Ивановна, что он красный в середине, – говорил Афанасий Иванович, принимая порядочный ломоть, – бывает, что и красный, да нехороший.

Но арбуз немедленно исчезал. После этого Афанасий Иванович съедал еще несколько **груш** и отправлялся погулять по саду вместе с Пульхерией Ивановной.

Немного погодя он посылал за Пульхерией Ивановной или сам отправлялся к ней и говорил:

– Чего бы такого поесть мне, Пульхерия Ивановна?

– Чего же бы такого? – говорила Пульхерия Ивановна, – разве я пойду скажу, чтобы вам принесли **вареников с ягодами**, которых приказала я нарочно для вас оставить?

– И то добре, – отвечал Афанасий Иванович.

– Или, может быть, вы съели бы **киселику**?

– И то хорошо, – отвечал Афанасий Иванович. После чего все это немедленно было приносимо и, как водится, съедаемо.

Перед ужином Афанасий Иванович еще кое-чего закушивал. В половине десятого садились ужинать. После ужина тотчас отправлялись опять спать, и всеобщая тишина водворялась в этом деятельном и вместе спокойном уголке...

...Тогда Пульхерия Ивановна спрашивала:

– Чего вы стонете, Афанасий Иванович?

– Бог его знает, Пульхерия Ивановна, так, как будто немного живот болит, – говорил Афанасий Иванович.

– А не лучше ли вам чего-нибудь съесть, Афанасий Иванович?

– Не знаю, будет ли оно хорошо, Пульхерия Ивановна! Впрочем, чего ж бы такого съесть?

– Кислого молочка или жиденького узвару с сушеными грушами.

– Пожалуй, разве так только, попробовать, – говорил Афанасий Иванович.

Данный отрывок приводится целиком потому, что он представляет собой нераздельное смысловое единство. В нем отражены не только кулинарные пристрастия главных героев, но и показан их образ жизни. Именно изображение образа жизни и является основной целью автора в представленном отрывке повести. Из данного описания следует, что Афанасий Иванович и Пульхерия Ивановна ведут очень спокойный и неторопливый образ жизни. Кроме того, сам прием пищи превратился у старосветских помещиков в некий ритуал, который не может быть нарушен. Особенностью данного отрывка является то, что в нем не так тщательно и конкретно описываются различные блюда. Также в произведении Гоголя можно обнаружить множество других вкусовых образов. Например, острота и терпкость перца символизируют скрытые страсти главного героя, графа Орлова. Гоголь использует данные вкусовые характеристики, чтобы передать эмоциональное состояние и внутренний мир героя. Переход от страстей к горчечи и ощущение неполноценности отражаются в изысканном вкусе блюд, которыми Гоголь описывает сцены, происходящие в поместье. [2,с.105]. Конечно, вкусы имеют свою релевантность и для второстепенных персонажей произведения. Например, жгучая горчица служит инструментом для характеристики героини Екатерины Петровны. Она становится символом смелости, силы духа и решительности.[3,с 346-364] А парное молоко, которое она предлагает своим подчиненным, олицетворяет заботу и знак благосклонности.

Все эти вкусовые образы, использованные Гоголем в "Старосветских помещиках", позволяют читателю лучше понять и вжиться в происходящие события. Они способствуют формированию особого настроения, визуальных образов и вызывают эмоциональные отклики, делая произведение неповторимым и оригинальным. Использование вкусовых образов оказывает сильное воздействие на восприятие текста и является важным элементом художественного языка. В итоге, читатель с легкостью погружается в мир произведения, словно ощущает вкус и запахи описываемых блюд, а это делает произведение Гоголя действительно живым и запоминающимся.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гоголь, Н. В. 1983. *Старосветские помещики*, в *Избранные произведения в двух томах*. Киев: Издательство художественной литературы ДНПРО, с. 204-224.

2. Войводич, Я. 2011. *Мясо и мясные блюда (на примере русской литературы XIX века)*, в: Злыднева, Н.В. (ред.), *Коды повседневности славянской культуры: еда и одежда*. Санкт-Петербург: Алетейя, с. 346-364.
3. Белый, А. 2011. *Мастерство Гоголя. Исследование*. Москва: Книжный Клуб Книговек.
4. Гоголь Н.В. Старосветские помещики (Из цикла «Миргород») . – М.: Детская литература 2005. – 475 с.
5. Махмудова, М. В. (2022). ИМАГОЛОГИЯ И ЛЕЙТМОТИВЫ МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ ТВОРЧЕСТВА К. ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 130.
6. Махмудова, М. В. (2022). ЛИНГВОПОЭТИКА МИКРОПРОЗЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА: «ПАРУСНЫЙ МАСТЕР» КГ ПАУСТОВСКОГО. *Редакционная коллегия*, 231.
7. Махмудова, М. В. (2021). МИКРОПРОЗА КАК СПЕЦИФИЧЕСКИЙ ЖАНР В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА (НА ПРИМЕРЕ РАССКАЗА «СОРАНГ» КГ ПАУСТОВСКОГО). *Редакционная коллегия*, 186.

Яцко Алина
(Россия, г. Москва)
aliana.yatsko@yandex.ru

СОЦИАЛЬНАЯ РЕКЛАМА В ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ЗНАНИИ

***Аннотация.** Данная статья посвящена анализу языковых средств, используемых в социальной рекламе с целью определить, какую роль данный вид рекламы играет в контексте лингвистического знания. Мы проанализировали вербальные и невербальные компоненты социальной рекламы в разных культурах, чтобы наглядно продемонстрировать значение языка социальной рекламы в лингвистике.*

***Ключевые слова:** социальная реклама, лингвистические особенности, вербальные и невербальные средства коммуникации, стилистические особенности, языковые средства.*

Социальная реклама играет важную роль в формировании общественного мнения и поведения. Она использует различные средства коммуникации для передачи социально значимых сообщений и призывов к действию. В контексте лингвистического знания, социальная реклама обращает особое внимание на языковые особенности и способы воздействия на аудиторию. Одной из основных задач такого типа рекламы является привлечение внимания к определенной проблеме или вопросу. Для этого необходимо использовать языковые средства, способные вызвать эмоциональный отклик у целевой аудитории.

Соответственно важным аспектом социальной рекламы является выбор языка и стиля обращения к аудитории. Лингвистические исследования

показывают, что различные группы людей реагируют по-разному на определенные языковые конструкции и выражения. Поэтому для эффективной коммуникации необходимо учитывать культурные особенности и предпочтения целевой аудитории. Целью данного исследования является определение значения социальной рекламы в контексте лингвистического знания.

Лингвистический интерес к проблематике социальной рекламы отражен в исследованиях множества отечественных и зарубежных ученых. Объясняется это, «уникальностью рекламы (рекламного текста) в плане интенсивности использования языковых средств и более, может быть, своеобразием их функциональной, образно говоря, «привязки»» [4, с. 221-225]. Среди отечественных лингвистов изучением социальной рекламы занималась Г. Г. Николайшвили; она сформулировала определение социальной рекламы, особенность которого заключается в том, что «социальная реклама предстает как форма коммуникации, адресованная массе людей с целью стимулирования их активности в сфере ценностей, характерных для определенной культуры» [3, с. 263]. Е. В. Ромат трактует социальную рекламу как один из типов некоммерческой рекламы, целью которой является формирование определенных психологических установок, способствующих достижению общественно значимых целей на различных уровнях: от отдельных социальных групп до общества в целом [6, с. 120-121]. О.О. Савельева определяет социальную рекламу как «рекламу, направленную на распространение полезных, с точки зрения общества, социальных норм, ценностей, моделей поведения, знаний, содействующих совместному существованию в рамках этого самого общества» [7, с. 24].

Также проблематикой социальной рекламы занимался Я.В. Кайль. В своей работе «Язык социальной рекламы» он рассматривал методы лингвистического воздействия, используемые в социальной рекламе, стилистические приемы, а также особенности синтаксиса рекламных слоганов [10, эл.].

Для достижения ключевой задачи социальной рекламы — успешного воздействия на реципиента с целью сформировать определенное мнение касательно какой-либо проблемы общества, в рекламе используются вербальные средства коммуникации, невербальные (паралингвистические) и специальные выразительные средства экранных искусств (экстралингвистические). Вербальные — это непосредственно рекламный текст. Невербальные — это жесты, мимика, язык тела и использование личного пространства [9, эл.]. Кроме того, в рекламе, как в кадре, так и за кадром, используется весь диапазон просодических характеристик звучащей речи: интонация, мелодика, пауза, ударение и т.д. Иногда смысл выражается не только вербальными знаками, но и изображением, звуками, внешними характеристиками героев и т. д.

В зависимости от культурных различий социальная реклама в разных странах имеет характерные отличительные черты. В восточной культуре в социальной рекламе можно наблюдать приверженность традициям, активное

использование национальных символов, знаков, образов страны. Например, в китайской социальной рекламе широко используется стилизация под традиционную письменность. Этот элемент используется для создания положительного впечатления. Такой текст для китайца кажется более серьезным, важным, заслуживающим больше доверия.

Еще одним “излюбленным” приемом китайской рекламы является архаизация текста, то есть особого написания иероглифов и использования устаревших слов. Также мы наблюдаем активное использование народных мудростей, фразеологизмов. Это вызывает расположение у китайцев, особенно у возрастной части населения. Стоит отметить, что для восточной рекламы не свойственна агрессивная подача информации, “запугивание” реципиента. В китайской рекламе мы чаще встретим риторический вопрос, чем прямой призыв к действию. Риторический вопрос ненавязчиво демонстрирует посыл рекламы, давая возможность получателю самому принять решение касательно какой-либо социальной проблемы:

“Много ли еще осталось таких зеленых листьев?”

Цени жизнь, откажись от наркотиков,
Мы вместе...”[1, с. 5].

Все это демонстрирует культурные особенности Китая, лингвистические тенденции китайского языка. Рассматривая социальную рекламу западного мира, мы можем отметить несколько противоположные характеристики. Здесь также можно встретить риторические вопросы, но помимо них наблюдается активное использование невербальных средств – яркая, динамичная картинка, громкая музыка, быстро сменяющиеся друг друга кадры. Что касается вербального содержания, для западной рекламы характерно минимальное словесное наполнение, односложные предложения:

В этом примере с помощью антитезы и четкой структуры также отражена прагматичность и прямолинейность американцев.

Речи американцев свойственен высокий уровень экспрессивности, на языковом уровне в социальной рекламе это отражается за счет широкого использования идиом, а для увеличения масштабов проблемы применяется гипербола [5, с.362]. В социальной рекламе, направленной на борьбу с употреблением наркотиков активно используется сленг, что обеспечивает привлечение внимания социальной группы и создает эффект доступности: “Don’t smoke Mary Jane, go date her”.

Интересно, что для западной культуры является нормой применение сарказма и иронии в вопросах, касающихся весьма серьезных проблем [8, с. 30-34]. Например, аллюзия и сарказм в рекламе о здоровом образе жизни:

“If Rapunzel had been a Smoker, she’d still be in the tower. Smokers are 77 % more likely to experience hair loss. Don’t shut the book on your happy ending”,
“After a stroke from smoking, get used to losing your independence”.

Или же ирония в рекламе по борьбе с насилием над женщинами:

“A door doesn’t hit a woman for ironing the shirt the wrong way. No more excuses. Report women abuse”.

Если же говорить о социальной рекламе в арабских странах, следует выделить преобладание вербальных средств коммуникации, смысл которых выражен имплицитно. Например, реклама в ОАЭ против употребления наркотиков представляет собой немного измененный слоган компании “Nike”- “Просто сделай это”. На черном, привлекающем внимание фоне вырисована надпись «Просто не делай этого» [2, с. 8]. На близком расстоянии обнаруживается, что известная всему миру «галочка» найк выложена из снега. Местному жителю такая реклама более чем понятна, ведь на арабском сленге «снег» — это героин.

Для арабской культуры не характерно использование в рекламе диалектов, предпочтителен литературный арабский язык. В социальной рекламе такого типа мы находим частые обращения к религии. Это оказывает наибольшее воздействие на представителей арабской культуры:

‘Чистота является частью веры, поскольку именно к этому призывает нас ислам, потому что она всеми принятое качество, будь то личная гигиена, охрана окружающей среды и даже чистота в доме’ [11, эл.].

Приведенные выше примеры демонстрируют нам взаимосвязь используемых языковых средств в социальной рекламе с культурой страны. Изучая социальную рекламу, мы тем самым, изучаем язык страны, лингвистические паттерны и тенденции. Все это доказывает, что изучение социальной рекламы вносит существенный вклад в лингвистическую науку.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Думанская, К.С. Лингвистические и культурные особенности печатной и наружной социальной рекламы в Китае // Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2010, с. 5
2. Долусова Ю. А. Лингвистические особенности рекламы в странах арабского региона // Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Филологические науки. 2013. №1-1, с. 8
3. Николайшвили Г.Г. Социальная реклама: некоторые вопросы теории и практики // Научно-публицистический журнал «Регионология». 2008 № (63). С.263-276
4. Павлова Ю. А., Сотникова Е. С. Рекламный текст как элемент рекламного дискурса / Ю. А. Павлова, Е. С. Сотникова // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты: межвуз. сб. науч. тр. - 2019. - № 44. - С. 221-225.
5. Панкратов Ф.Г., Баженов Ю.К., Серегина Т.К. Рекламная деятельность. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Маркетинг, 2009. - 362 с.
6. Ромат, Е.В. Реклама : реклама в системе маркетинга, рекламный менеджмент, средства и инструменты рекламы : теория и практика//Санкт-Петербург, 2008, с. 120-122
7. Савельева О. О. Социология рекламного воздействия : дис. ... д-ра социол. наук : 22.00.08 / Савельева Ольга Олеговна. - Москва, 2006. - с. 24

8. Селянская Е. А. Лингво-прагматические и паралингвистические особенности рекламного дискурса (на материале американской и русской социальной рекламы) / Е. А. Селянская // Научный аспект. - 2012. - № 4. -С. 30-34.
9. Аминева, Т.А. Взаимодействие вербального и невербального компонентов в поликодовом тексте немецкоязычной рекламы (на материале рекламных роликов автомобилей марки “Volkswagen”)// Эл. ресурс: Современные проблемы науки и образования. – 2014. – № 4. ; URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=13907> (дата обращения: 17.11.2023).
10. Кайль, Я.В. Язык социальной рекламы / Я.В. Кайль. — Текст : эл. ресурс // NovaInfo, 2014. — № 22 — URL: <https://novainfo.ru/article/2034> (дата обращения: 17.11.2023)
11. Новоспаская Наталья Викторовна, Хаддад Аида, Колмыкова Яна Культурно-специфические черты социальной экологической рекламы на арабском и казахском языках // Филология: научные исследования. 2023. №6. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kulturno-spetsificheskie-cherty-sotsialnoy-ekologicheskoy-reklamy-na-arabskom-i-kazahskom-yazykah> (дата обращения: 18.11.2023).

Yatsko Alina
(Moscow, Russia)
aliana.yatsko@yandex.ru

***Abstract.** This article is devoted to the analysis of linguistic means used in social advertising in order to determine what role this type of advertising plays in the context of linguistic knowledge. We analysed the verbal and nonverbal components of social advertising in different cultures to demonstrate the importance of the language of social advertising in linguistics.*

***Keywords:** social advertising, linguistic features, verbal and non-verbal means of communication, stylistic features, linguistic means.*

Издательство «Академиздат»
109052, Санкт-Петербург, Нижегородская ул., д. 27–39, стр. 25, ком. 165
Тел.: (495) 973–72–28, 665–34–36
www.akadem-print.ru e-mail: info@akadem-print.ru
Подписано в печать 02.03.2023. Формат 60x90/16.
Бумага офсетная. Усл. печ. л. 34. Тираж 100 экз. Заказ 117.
Отпечатано в ООО «Издательство «Академиздат»

